

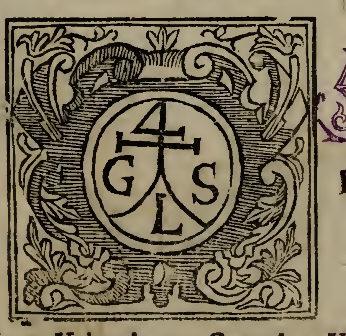
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF ILLINOIS
AT URBANA-CHAMPAIGN
Emblems
853
AL170e.L
1670
Rare Book
and Spec. Coll. Li.



DECLARACION MAGISTRAL SOBRE LAS EMBLEMAS DE ANDRES ALCIATO.

CON TODAS LAS HISTORIAS, ANTIGVEDADES, MORALIDAD, Y DOCTRINA, TOCANTE A LAS BVENAS COSTVMBRES.

DEDICADAS A LA MVY NOBLE INSIGNE, LEAL, Y CORONADA CIVDAD DE VALENCIA.



Año 1670.

Con licencia, en Valencia, por Geronimo Vilagrasa;

Acosta de Geronimo Sanchiz, Mercader de libros, à la plaça de la Seo, enfrente de la puerta de los Apostoles.

A LOS MVY ILVSTRES SEÑORES Romualdo Tanço de Calahorra, Vaziero, y Toledo Generoso, Iurado en Cap, de Nobles, y Cavalleros: Francisco Soler Ciudadano, Iurado en Cap de los Ciudadanos: Don Pedro Boil de Arenòs, Noble de Aragon, Baron de Boil, en aquel Reyno; y en este, de Borriol; y Señor de los Lugares de Alfafar, y Maçanaça: Iuan Bautista Gil de Remirez, Severino Geniz, Ferrer, y Muñoz, Ioseph Perez, y Sanchiz Ciudadanos, Iurados. Iayme Iuan Torã Ciudadano, Racional: Seferino Arboreda, Ciudadano, Sindico de la Camara: Pere Iob Periz, Ciudadano, Sindico del Racionalàto, y Ioseph Montes, Escrivano de la Sala.



IEN assegurado de lo mucho que V.S. me favorece, pone mi cortedad en sus manos de V.S. este Libro; insigne, por su Autor; raro, por su trabajo; famoso, por la universal acceptacion. Hase traduzido en todas las lenguas de Europa, pero mirando casi perdida la ultima impressión, para el beneficio comun, lo he buelto a imprimir a mi cos-

ta:

ra: bolviendo, y pagando mi gratitud, con un libro por feudo; la merced que V.S. ha ſido ſiempre ſervido de hazerme, y eſpero en adelante recibir de ſu liberalidad: para que pueda dezir, por lo paſſado, con el nuevo Britanico Marcial, en la Epigrama 7. del lib. 3. dedicado a Carlos de Yorch.

Quod datur æternum durat ſequiturque datorem.
Dantem, & captantem munus utrũque iuvat.

Y eſpere dezir en lo venidero, con el prodigio de Sulmona, en el lib. 4. de Ponto,

Semper in oblita repetam tuã munerã mente,
Et mea me tellus ſentiet eſſe tuum.

Siempre V. S. ha excedido las lineas de ſu fortuna, para llegarſe a las mas admi-

mirables; que componen la honorificencia, y liberalidad: compitiendo estas virtudes en grado heroyco, con las mas celebradas, de ambas erudiciones, que se han sabido defender valerosas, de la bateria de los siglos: pues aviendo dado a la Vniversidad, el cuydado; y a la virtud, el premio; conformandose con Claudiano, en el lib. 2. *De Laudibus Stiliconis*, siente que

—— Egregios invitant præmia mores
Hinc prisca edeũt artes, fœlicibus inde
Ingeniis aperitur iter.

Y passando a la grave consideracion de las publicas miserias, con providencia especialissima, nos hã librado de un diluvio de fingidos estrangeros pobres, que quitandolo a los verdaderos, haziã armas de la misericordia, contra el bien publico; V.S. con entrañas llenas de esta virtud, recogiendolos a un lugar destinado, preservandoles, y preservandonos,

nos, dize con Virgilio lib. 1. Æneid.

Non ignara mali miseris succurrere disco.

Dexando felicissimo este año, con la perfeccion de tan alta obra, y a mi, gozossimo de dar al aprovechamiento comun, este libro de Emblemas Morales, en tiempo, que tan bien se observan, los efetos de semejantes virtudes. Nuestro Señor conserve a V.S. y les dè mil años de vida, y tan felize fin en su año, como principio han tenido.

B. l. M. de V. S. muy Ilustre

su mas humilde servidor, y criado.

Geronimo Sanchiz.

APRO-

APROBACION.

HE visto por orden del Consejo de su Magestad esta Declaracion Magistral, sobre las Emblemas de Alciato, hecha por el Maestro Diego Lopez, cō todas las Historias, Antiguedades, Moralidad, y Doctrina, tocante a las buenas costumbres, y no hallo cosa que repugne à nuestra santa Fè Catholica, ni a las buenas costūbres, antes mucha erudicion, y moralidades, sacadas muy a proposito, de que gustaran mucho los aficionados a letras humanas, y todos podran entender las Emblemas de Alciato con mucha facilidad por la gran claridad con que el Autor las declara. Y assi me parece que se le puede dar la licencia q̃ pide. Fecha en nuestro Colegio de Madrid, de la Compañia de Iesus, â 26. de Março de 1611.

Iuan Luis de la Cerda.

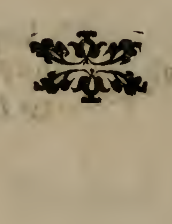
Imprimatur.
H. Episc. Maron.
Vic. gñl.

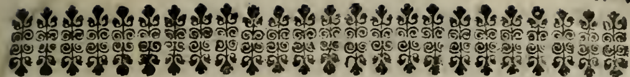
Imprimatur.
Don Francisco Sco
& Ladron, R. F.

EL

EL AVTOR
A LOS LECTORES.

ESCriviendo Ciceron á Luccyo dize: *Nihil est enim aptius ad delectationem lectoris, quam temporum varietates, fortunæque vicissitudines.* Ninguna cosa ay mas conviniẽte para entretener al Lector, y darle gusto, que las diversidades de los tiempos, y las mudanças de la fortuna. Lo qual como sea cierto, no dexarà esta Obra de entretener, y dar gusto, pues cada Emblema es diferente, y diversa en pintura, historia, y moralidad, y con tanta abundancia, que lo que está derramado en muchos libros se halle en este recogido, y atado como en un ramillete, el qual ofrezco a los que acostumbran cubrir faltas agenas. Diome animo el publicarla ver que mis faltas han sido dissimuladas, y cubiertas en otras obras mias, como en la traduccion de Virgilio, declaracion de Persio, y comento del Arte, y no soy tan arrogante, que no entienda que tenga necessidad que cubran, y dissimulen las que hallaren en esta. Vale.





CLARISSIMI VIRI ANDREÆ ALCIATI IN LIBRVM EMBLEMATVM PRÆFATIO.

Ad Chonradum Peutingerum Auguſtanum.

Dum pueros iuglans, iuvenes dum teſſera fallit;
Detinet & ſegnes chartula picta viros,
Hæc nos feſtivis Emblemata cundimus horis;
Artificum illuſtri ſignaque facta manu:
Veſtibus vt torulos, petaſis vt figere parmas;
Et valeat tacitis ſcribere quiſque notis.
At tibi ſupremus pretioſa nomiſmata Cæſar;
Et veterum eximias donet habere manus.
Ipſe dabo vati chartacea munera vates,
Quæ, Chonrade, mei pignus amoris habe.



STA obra dirigiò Alciato à Chonrado, el qual fue muy gran letrado, y docto en letras humanas, y del Conſejo del Emperador Maximiliano, el qual le eligiò por ſus muy grandes virtudes, y letras. Fue grande amigo de Alciato, y aſsi por prendas del amor que le tenia, le dirigiò eſta obra. En eſta dedicatoria entra hablando con el, repartiendo los juegos: a los niños las nuezes, à los mancebos los dados, y à los viejos los naypes. Luego dize el tiempo quando componia las Emblemas, y deſpues declara la intencion para que las hi-

Dedicatoria de Alciato a Chõrado, del Conſejo del Emperador Maximiliano.

zo. Y como el no le puede dar otra cosa, pero que el gran Maximiliano podrà darle muchos ducados, y tablas famosas: pero el como Poeta le dà, y ofrece estos dones de papel, los quales tenga Chonrado, por prendas de su amor, y entra hablando con el desta manera, (*Dum iuglans fallit pueros*) en quanto la nuez engaña los muchachos. Expliquemos de donde venga *iuglans*, y despues como engañe los muchachos. Para lo qual avemos de saber, que dize Macrobio en el lib. 3. cap. 18. que trayendo Simacho dos nuezes entre las manos, dixo à Servio: queria saber, y oyr de ti, que causa, y origen aya avido para las nuezes, porque ay *Nux Pontica, nux castanea*, y otros muchos nombres que pone en el propio capitulo, y començò Servio desta manera: *Iuglans* piensan algunos que se llama assi *à iuvando & à glande*. Cayo Basso en el libro: *De significatione verborum*, dize: que se llamò *iuglans*, como si dixeramos, *Iovis glans*, porque el nogal tiene las nuezes, las quales son de mas suave sabor. Y llamaronla, *Iovis glans*, juzgando que assi el fruto como el arbol era digno de Iupiter, como si dixeran, que solo Iupiter merecia comer el fruto del nogal, por ser tan sabroso, y aora quitadas algunas letras llamase *Iuglans*. Dize engaña los muchachos, porque quando juegan las nuezes tirandolas à vn hoyo, ò cantarica, la suerte los suele engañar, porque caen fuera, y es como si dixera, en quãto los muchachos juegan las nuezes. Los Romanos jugavan desta manera: traian vna cantarica con la boca muy estrecha, y tiravã à embocar las nuezes por ella, y el que tirando embocava, ganava las nuezes que se jugavan. Deste modo de jugar haze mencion Persio en la Satyra 3. quando en nombre de vn muchacho que no queria estudiar, dize: lo que yo procurava era q̃ no me engañassen con el cuello de la cantarica estrecha, que nadie fuesse mas diestro que yo en el juego.

Cõstrucion y orden de la letra. Iuglans de donde se derive.

BASSO.

Romanos como jugavan las nuezes.

PERSIO.

Angustæ collo non fallier orcæ.

ESte juego de las nuezes es propio de muchachos, y assi es Adagio *relinquere nuces, vel spargere nuces*, dexar las nuezes, que es no ser niño, ni hazer niñerias. Persio en la Satyra 1. vsa deste modo de hablar.

Adagio relinquere nuces, vel spargere nuces.

Nucibus

Nucibus facimus quæcumque relictis.

EL Poeta Ecloga 8. tratando de vno que se casava dize q̃ arroje las nuezes de la mano, que es dezirle q̃ dexe de ser niño, pues ha de ser hombre de govierno, y familia. VIRGILIO.

Tibi ducitur vxor.

Sparge marite nuces.

DE suerte que *Relinquere nuces*, y *spargere nuces*, quiere dezir, dexar de ser niño, y no hazer niñerias, y *Redire ad nuces*, bolver à ser niño, ò como dezimos bolver à los dias en que naciò: lo qual dezimos de aquellos que siendo hombres hazen cosas de niños.

(*Dum tessera fallit iuvenes*) En quanto el dado engaña los mancebos. Tambien dize engaña, porq̃ quando se echa la suerte piensan q̃ les sucederà bien, y muchas vezes sucede al reves, y aun en açar. Los Romanos jugavan los dados desta manera. Ponian en vn lado vn solo numero, y llamavase canicula, y quãdo alguno la echava por suerte, ponia vn dinero, ò lo q̃ estava concertado entre los q̃ jugavan, era la canicula lo q̃ llamamos açar; y por esta causa la llama Persio Satyra 3. dañosa canicula. La parte contraria se llamava Venus, ò Cous, y tenia seis puntos, y el q̃ le echava por suerte, ganava todo lo que estava puesto; como dize Suetonio en la vida de Augusto cap: 71. tratãdo de los dineros que se ganavan con cada vno destos puntos, dize que el q̃ echava por suerte el punto Venus, ganava todo, *Tollebat vniversos, qui Venerem iecerat.* Los otros dos lados se llamavan Chio, y Senio, el Chio denotava el numero de tres, y el Senio el de quatro, porque no tenian numero de dos ni de cinco: y el que echava el Chio ganava tres dineros, y el que el Senio quatro, y por esto le llamavan favorable, como Persio en la Satyra 3. diziendo:

Romanos como jugavan los dados.

PERSIO.

PERSIO.

Iure etenim id summum quid dexter Senio ferret,
Scire erat in votis damnosa Canicula quantum
Raderet, &c.

TAmbien con el punto Senio se perdia, como se colige de Suetonio en el propio cap. 71. *Talis enim iactatis, vt quisque Canem, aut Senionem miserat, in singulos talos, singulos denarios in medium confurebat.*

Y llamase el dado Tessera, porque es quadrado por todas partes, y tiene ocho rincones y seis lados: en los quales estan las señales, y puntos con que juegan; y es nõbre Griego, porque en Latin llamase Talus. Solian los antiguos cõ los dados echar suerte qual avia de bever el primero en los combites, y ser el mayor, y el que mandasse en ellos; como dize Horacio, lib. 1. Oda 4. hablando con Sextio Quirenio:

Echavan suerte los antiguos con los dados en los combites. HORACIO.

Nec regna vini sortiere talis.

ESto declarò el propio Horacio en el libro 2. Oda 7. diziendo:

Quem Venus arbitrum
Dicet bibendi:

POrque el punto Venus era favorable al que caìa por suerte, y ganava seis dineros, ò tantos, como ya avemos dicho.

Prosigue Alciato (*Et dum cartula picta.*) Y en quanto el naype (*Detinet viros segnes*) detiene los varones pereçosos: quiere Alciato significar como su entretenimiẽto era muy diferente que el de otros, pues en quanto estavan ocupados en sus entretenimientos, y juegos, hazia estas Emblemas, como declara en el verso siguiente.

(*Nos cudimus, idest ego cudo*) yo hago. Por tres causas vsavan los antiguos del numero Plural por el Singular. La primera para magnificencia del estilo Lucano:

En tres maneras vsan del numero Plural por el Singular. LVCANO. VIRGILIO.

Bella per Emathios plusquam civilia campos
Iusque datum sceleri canimus, &c.

LA segũda para declarar la indignaciõ el Poeta. *Moriemur inulti? Sed moriamur ait.* La tercera para mostrar la humildad Cicerõ. *Nõ spe moti venimus ad scribendũ.*

Dize

Dize *Cudimus* tomãdo la metafora de los esculto res (*Hæc Emblemata*) estas Emblemas. Emblema no es otra cosa q̃ *Quicquid interseritur ornatus causa, non modo parietibus, & pavimentis, sed & rebus alijs per multis, vt vasis, pateris, vestibus: cuius modi sunt claviculi, aut imagines aureæ, vel argẽteæ, vniones & gemmæ, cæteraque generis eiusdem.* Y assi en estas Emblemas hallaremos muchas cosas entretexidas, las quales causan grande ornato, y juntamente mucha moralidad, y dotrina. Luego explica quando las componia (*Horis festivis*) en los dias feriados, quando no se ocupava en sus estudios, y derechos, entonces componia estas Emblemas (*Signaque facta*) y las señales hechas (*Manu illustri*) con mano ilustre, y conocida (*Artificum*) de los artifices. Despues declara la causa final, y el vso de las Emblemas. (*Vt quisquè possit figere*) para que cada vno pueda poner (*Tornulos vestibus*) guarniciones en los vestidos (*vt possit figere*) para que pueda poner (*Parmas petasis*) medallas en los sombreros, ò gorras. De manera que podrà quiẽ quisiere traer en el vestido, ò sombrero facilmente vna Emblema, porq̃ se puede poner en vna medalla.

Emblema que sea.

Emblema s para q̃ provecho se inventarõ.

(*Et quisque valeat*) y cada vno pueda (*Scribere tacitis notis*) escrivir sin poner letra alguna, calladas las letras Parece invencion nueva esta de escrivir, pero es facil, y curiosa, porque si queremos significar q̃ nos avemos de alegrar en Dios, no ay sino pintar à Ganimedes llevado del aguila. Si queremos significar que vna muger deve ser recogida, avemos de embiarle vna tortuga, la qual nunca sale de las conchas. Y todo lo que los Egypcios pintavan en sus Geroglificos era escrivir sin letras. Dize Alciato à Chõrado, q̃ el Emperador, à quiẽ sirve en su Cõsejo le puede dar muchos ducados, y tablas de famosos artifices, y pintores.

Puedese escrivir sin letras.

(*Ad supremus Cæsar* pero el gran Cesar, el gran Emperador (*Donet tibi habere*) te dè que tengas (*Nomismata pretiosa*) las preciosas monedas, y ducados (*Et donet tibi habere*) y te dè que tengas (*Manus eximias*) y las famosas tablas, y llamalas *manus*, porque quando vemos vna buena tabla, imagen, ò pintura, acostumbramos dezir; buena mano es esta, ò buena mano tenia el que hizo esta imagen (*veterum* de los antiguos,

(*Ipse vates dabo vati*) yo Poeta darè al Poeta (*Munera chartacea*) estos dones de papel, segun esto Chonrado tambien era Poeta, y por esta causa le dedica estas Emblemas. Por guardar lo que dize Seneca de Beneficijs: *Vide ne mittas munera super vacanea, vt fæminæ arma, rustico libros, & studioso retia, id enim est, ad si canides paleas, & ossa asino* Dize muy bien Seneca, porque à la muger no le han de embiar armas, sino vna rueca, vn huso, ò otras cosas tocantes à su abito, como son vasquiñas, tocas, ropas, &c. Pues de que sirve embiar à vn rustico libros, y al que estudia redes? Al reves al rustico las redes, y al que estudia los libros, por q̃ desta manera no seran dones demasiados, ni fuera de proposito. Porq̃ de otra manera, es dar al perro paja, y al buey los huessos, aviẽdo de ser al reves Esto declara Erasmo en el Adagio *Canidas paleas asino ossa*: el qual se dize de aquellos que distribuyen, y reparten mal, y sin orden las cosas, como si vno embiasse al que no trata de letras vn presente de libros, ò al letrado las armas de vn soldado; y à vn soldado los libros del letrado, porque son dones que parece que se embian mas por afrẽta que por otra cosa. Pero Alciato guarda bien esto, porque embia, y dirige estas Emblemas à Chonrado q̃ era Poeta, y muy inclinado à letras humanas, y por esto dize, yo Poeta darè al Poeta estos dones de papel, que sõ las Emblemas escritas en Verso, para que guarde la ley de embiar presentes, y dones, pues los embia vn Poeta à otro Poeta.

No se han de embiar dones ni presentes fuera de proposito SENECA.

Adagio Canidas paleas, asino ossa.

Acaba diziendo (*Quæ*) los quales (*Chonrade*) Chonrado (*habe*) ten (*pinnus amoris mei*) por prenda de mi amor. De suerte, que para mostrar Alciato el amor que tenia à Chõrado, le dedica estas Emblemas. Porque las obras se hã de dirigir à amigos, ò servir con ellas à algun señor, ò persona grave, el qual sea defensor, y amparo de ellas.

***

AD.

AD MAXIMILIANVM DVCEM Mediolanensem.

EMBLEMA I.



Exiliens infans sinuo si è faucibus anguis
Est gentilitijs nobile stemma tuis.
Talia Pellæum gessisse nomismata regem
Vidimus, hisque suum concelebrasse genus;
Dum se Ammone satum matrem anguis imagine lusam,
Divine, & sobolem seminis esse docet.
Ore exit tradunt sic quosdam enitier angues:
An quia sic Pallas de capite orta Iovis?

EN esta Emblema pinta Alciato las armas de Maximiliano Duque de Milan, y es vna culebra echando vn niño

Armas de Maximiliano Duque de Milan.

niño por la boca, y hablãdo cõ el Duque, dize (*Exiliēs infans*) vn niño q̃ sale (*è faucibus*) de la garganta (*anguis sinuosi*) de vna culebra enroscada (*est nobile stemma*) es el noble blason, y escudo de armas (*gentilitijs tuis*) para los de tu linage, y familia. Para entendimiento deste lugar es necessario cõtar q̃ causa huvo para q̃ los Duques de Milan tuviessen estas armas. Paulo Iovio, en el libro que escrivio de la vida de los Vizcondes Duques de Milan, la cuenta desta manera. Trayendo guerra Godofredo cõ los Turcos, vno dellos llamado Volux, desafiò à todo el campo, y exercito de los Christianos, diziēdo contra ellos muchas palabras afrētosas: con el qual saliò à la batalla Oton Vizconde, y pelcando animosa, y fuertemēte le matò, y este Moro gloriandose q̃ decendia del linage de Alexãdro Magno, traìa en el yelmo vna culebra por blason, tragando vn niño, y aviendole muerto, le quitò el yelmo, y desde entonces tomò por armas aquella culebra, y despues los Duques de Milan sus descēdientes truxeron las propias armas. Francisco Petrarca lib. 4. *Rerum memorabiliũ*, dize q̃ Azõ Vizconde, mancebo animoso, q̃ despues fue Duque de Milan; por mandado de su padre passò el monte Apennino con alguna gente de guerra, y apeandose del cavallo à descansar vn poco, vna bivora sin q̃ nadie la viesse, se le entrò en el yelmo: tomandolo en la mano para le poner en la cabeça, la bivora le anduvo por ella, y por el rostro sin le ofender, ni hazer daño, y viniēdo sus cõpañeros à matarla, no lo permitiò, antes mandò q̃ no la ofendiessen, ni hiziessen mal; y teniendolo por buen aguero, alcançò algunas vitorias, y despues siēdo Duque de Milan la tomò por armas, y insignias, y todos sus decendientes. De muchos lugares se colige, que la culebra fuesse tenida de los Antiguos por señal de buen aguero. Ciceron cuenta en el libro 1. de Divinatione, que estando en la cuna Roscio, el qual se criava en el campo Selonio, despertando el ama, viò vna culebra que lo tenia ceñido, y espantada diò grandes vozes. El padre diò cuenta desto à los agoreros: los quales respondierõ, que Roscio avia de ser grande varon. Sparciano cuenta, que estando Severo durmiendo vna culebra le cercò, y se le puso sobre la cabeça, y sin le hazer daño se fue, dando gran-

Cõstrucion de la letra.

IOVIO. Los Duq̃s de Milan, porque tienen vna culebra por armas.

PETRARCHA. Razon segunda de las armas de los Duques de Milan.

Culebra era tenida por buen aguero entre los antiguos.

CICERON.

SPARCIANO.

grandes vozes ſus criados,lo qual fue aguero que avia de ſer Emperador. Tambien fue otra culebra demoſtracion q̃ Aureliano avia de ſer Emperador, aũque nacido de medianos padres,la qual aunque procuraron matar,la madre no lo conſintio. Al Dios Genio reverenciavan en figura de culebra,como ſe colige de Virgilio,lib. 5. el qual tratando de las obſequias que Eneas hizo à ſu padre Anchiſes dize q̃ vna culebra ſaliò del ſepulchro, y andando entre lo que ſe ofrecia en el altar,tocò lo que eſtava ſobre el,y ſin hazer daño ſe entrò donde avia ſalido. Entõces Eneas proſiguiò con mayor cuydado el ſacrificio,y dize el Poeta: Reverencia va à Genio en figura de culebra, y al Dios Eſculapio.

Incertus Geniumne loci, famulumve parentis
Eſſe putet. VIRGILIO.

EN Roma reverẽciavan al Dios Eſculapio en figura de culebra,como ſe puede ver en la Emblema 148. Y por q̃ la culebra entre los Gẽtiles fue tenida por buẽ aguero. Azon Vizconde,no permitiò que ſus compañeros mataſſen la que ſe avia entrado en ſu yelmo, antes la tomò por armas,y deſpues ſus deſcendientes los Duques de Milan,y dize Alciato(*Vidimus Pellæum Regem*) vimos que el Rey Alexandro(*Geſiſſe talia nomiſmata*) truxo ſemejantes armas,y cuños en ſu moneda. Llama à Alexandro Pelleo de Pella, Ciudad de Macedonia,donde naciò, y fue patria de Alexandro. Iuvenal en la Satyra 10. le llama aſsi: Alexandro porque le llaman Pelleo.

Vnus Pellæo iuveni non ſufficit orbis.

DE manera que las propias armas de Alexandro traẽ los Duques de Milan: los quales tambien ponian en ſu moneda por armas,y cuños vna culebra, como Alexandro,y en la otra parte poniã la figura del bienavẽturado S. Ambroſio Obiſpo de Milan.(*Hiſq; ſuũ concelebraſſe genus*)y que con eſtas armas celebrò,y iluſtrò ſu generacion,porque con ellas queria dar à entender que era hijo de Iupiter,y aſsi añade (*Dum docet ſe ſatum Ammone*) en quanto enſeña que es hijo de Iupiter. Y llamale Amon, q̃ ſignifica arena,porque vn templo de Iupiter Amõ eſtava en los deſiertos de Africa en vn lugar arenoſo,por donde paſſan IVVENAL. Iupiter Amon por que ſe llamò aſsi.

passando Bacco con su exercito, començò à sentir muy gran sed, y pidiendo socorro à su padre Iupiter q̃ le favoreciesse en tan gran necessidad, de repente apareciò vn carnero, y en aquel lugar hallaron vna fuente: en la qual se remediò la gran necessidad en que estava; y luego el carnero desapareciò, el qual creyeron que era Iupiter. Bacco agradecido à tan buena obra, para que quedasse memoria desto, edificò vn templo en aquellos lugares arenosos, y reverenciavan en el à Iupiter en figura de carnero, y fue llamado Ammō, q̃ significa arena. Dava aqui Iupiter respuesta, y veniã à este oraculo de muchas partes à consultarlo. Como dize el Poeta, lib. 4. q̃ hizo Iarbas viendo que Dido se avia enamorado de Eneas, aunque otra es la verdad. (*Matrem lusam*) que su madre fue burlada, y engañada (*Imagine anguis*) con la imagen de la culebra (*Et docet esse sobolem seminis divini*) y enseña que es generaciō de la divina casta. No pienso tratar que Alexandro aya sido hijo de Iupiter, ni que se aya juntado su Madre Olimpias cō el en figura de culebra; aunque lo refieran algunos Autores, pues es tan gran desatino. Porque quiero dezir la causa que moviò à Alexãdro para fingir que era hijo de Iupiter, siendo verdad que fue hijo de Filipo Rey de Macedonia. San Agustin en el lib. 3. de la Ciudad de Dios, cap. 4. dize la causa porque los varones fuertes se fingierō hijos de Dioses, tomando de Varrō, cuyas palabras son estas: *Sed vtile esse Ciuitatibus dicit, vt se viri fortes etiam si falsum sit ex Dijs genitos esse credant, vt eo modo animus humanus velut diuinæ stirpis fiduciam gerēs, res magnas aggrediendas præsumat audacius, agat vehementius, & ob hoc impleat ipsa securitate fœlicius.* Luciano refiere, q̃ Alexandro dezia, que le era cosa provechosa para hazer, y acabar sus cosas prosperamēte el ser tenido por hijo de Iupiter Ammon, porq̃ le temiessen, y nadie se atreviesse à resistirle, porque creìan que era Dios; y por esta causa dize Tito Livio en el lib. 1. (*Ad vrbe condita*) que oyendo el Rey Latino, que aquella gēte eran los Troyanos: los quales quemada su patria, aviã venido al campo Laurentino, trayendo por Capitan à Eneas hijo de Anchises, y Venus: los quales buscavan dōde fundar vna Ciudad; se admirò el Rey de la nobleza de la casta de Eneas, y hizo amistad con el,

Porque fingiò Alexãdro q̃ era hijo de Iupiter.

S. AGVSTIN.

VARRON.

LVCIANO.

TITO LIVIO.

el, y le casò con su hija. De manera que Alexandro fingiò que era hijo de Iupiter, porque le pareciò que le convenia para lo que pretendia, siendo la verdad que era hijo de Filipo. Y el traer por armas la culebra, y ponerla en la moneda, me parece que la causa fue esta. Queriendo los Egypcios significar en vna pintura el mundo, pintavã vna culebra con muchas escamas significãdo por ellas las estrellas. La culebra es cargada, como la tierra, y es facil de deslizarse: en lo qual es semejante à las aguas, las quales se deslizan corriendo. Renueva cada año la pelleja, significando el tiempo que se renueva cada primero dia del año. Lo q̃ come para sustentarse, significa las cosas que se criã en el mũdo, y assi como el manjar que come la serpiente se desminuye, ni mas ni menos todas las cosas se acabã en el mũdo. Pues deseando Alexandro dar à entender que era señor del mũdo, como no pudiesse poner en vn escudo todas las armas de tãtos Reynos, y Provincias, puso vna culebra por armas con la qual significavan el mundo. Como nuestro Rey trae por armas en su escudo las insignias de cada Reyno, como el Leõ, el Castillo, y las demas, significando que es Rey de ellos, assi Alexandro traìa la culebra, q̃ significa el mundo, dando à entender con ella, q̃ era señor de èl (*Ore exit*) sale de la boca (*Tradunt quosdam angues enitier sic*) dizen q̃ algunas culebras paren assi. Ovidio en el lib. 9. de sus trãsformaciones dize, que la comadreja pare por la boca. Plinio lib. 10. afirma que la lagarta, y en el lib. 23. cap. 8 dize que las Amfisbenas: lo qual confirma Solino, cap. 30. y es la razon, porque tienen dos bocas, vna en la cabeça, y otra junto à la cola, por la qual paren.

Porq̃ traia Alexandro por armas vna culebra.

OVIDIO.

PLINIO.

SOLINO.

(*An quia Pallas sic orta de capite Iovis*) Acaba Alciato diziẽdo, ò porque Pallas aya nacido assi de la cabeça de Iupiter. El Maestro dize, que esta no es interrogacion, sino manera de hablar de los Filosofos, los quales acostumbrã diziendo cosas muy ciertas como si dudaràn, acabar con la particula, *An*. Para entender à Alciato en este lugar avemos de tratar del nacimiento de Pallas, dexando muchas opiniones que ay sobre esto, y sobre quãtas mugeres huvo assi llamadas, lo qual passò desta manera. Estava Iupiter cõ dolor de cabeça, y mandò que viniesse Vulcano, y truxesse

SANCHEZ.

Pallas nace del celebro de Iupiter.

vn segur muy agudo, con el qual le diesse en ella, lo qual cumpliò Vulcano, dandole vn terrible golpe, y luego saliò Pallas armada, hermosa, saltando, tocando vn escudo, y blandiendo vna lança. Hazen mencion deste nacimiento Lucano, tratando de la laguna Tritonia:

LVCANO

Hunc & Pallas amat, patrio quæ vertice nata.

Pallas porque se llama assi.

Y Alciato en la Emblema 23. Donde pinta à Bacco, y à Pallas, y dize assi: *Hæc caput, ille femur soluit.* Esta Diosa se llama Pallas, porque matò al Gigāte Pallante en la guerra de los Dioses contra los Gigātes. Huvo entre los Gētiles cinco mugeres assi llamadas, pero los hechos de todas ellas se refieren à esta que fingieron que naciò del celebro, y cabeça de Iupiter, y por esta causa trato de ella sola, y sacarè la moralidad que fingieron los Antiguos en este nacimiēto. Minerva, ò Pallas, es la Diosa de todas las siete Artes liberales, las quales le enseño Dedale, muger muy ingeniosa, y porque las artes, y las diciplinas buenas, y letras es lo mejor que tiene el hombre, fingieron que Pallas Diosa de las ciencias avia nacido del celebro, y cabeça de Iupiter, porque como dize Santiago (*Omne datum optimū, & omne domum à patre luminum descēdit.*) El herir Vulcano la cabeça de Iupiter, para que nazca Pallas, significa el impetu, la fuerça, y el gran trabajo conque se alcançā las ciencias, las quales nadie podrà entender sin trabajar, estudiar, trasnochando, y velando, y por esta causa dizē, que hallò la oliva del fruto de la qual se saca el azeite, mediante el qual velamos, y trasnochamos estudiando. De donde dize el Maestro que se llama Minerva, *à minuendo*, por desminuir, porq̄ el que estudia desminuye los nervios, menoscaba las fuerças, y consume la salud, porque el estudio es como lima sorda, que consume, y gasta los hombres, de los quales avemos visto muchos que han muerto del mucho trabajo de los estudios. San Fulgencio dize: que fingieron que Pallas avia nacido del celebro de Iupiter, porque en el estàn la morada, concepcion, y nacimiento del ingenio; y nace sin madre, porque pocas vezes se halla sabiduria en las mugeres, y de la cabeça de Iupiter, porque dize Valeriola, que las

Pallas Diosa de las ciencias, porque nace del celebro, y cabeça de Iupiter.

SANTIAGO.

Porque fingen q̄ Pallas hallò la oliva.

SANCHEz

Pallas porq̄ se llama Minerva.

SAN FVLGENCIO.

VALERIOLA.

las buenas artes,y ingeniosas invenciones tienen su origẽ y principio de la fuente Perenne, de la sabiduria de Dios. Y de aqui dixo Horacio en el libro 1.Oda.12.que ninguna cosa se engendra,ni ay mayor que Iupiter, y que Pallas tiene las honras muy cercanas à el,y es como si dixera, q̃ la virtud,y sabiduria es muy cercana à Dios.

Vnde nil maius generatur ipso,
Nec viget quicquam simile,aut secundum;
Proximum illi tamen occupavit
Pallas honores.

POR esta causa la fingieron Diosa de las armas, y que presidia en la guerra,porq̃ en las batallas es muy necessaria la prudẽcia,sin la qual ninguno puede ser buẽ Capitan. Dieronla escudo cristalino, porque la verdad del sabio ha de ser clara,y manifiesta à todos,y gran consuelo en las adversidades. Pintanla con yelmo,y plumaje,dando à entender,q̃ el sabio no solo vsa de sus fuerças, pero tã-biẽ de vrbanidad,y cortesia en la prosecucion de los negocios,vsando de ella con la moderacion que conviene, y es necessaria. Dieronle lança aguda para significar la agudeza del ingenio del discreto,y prudente,y que con su sabiduria puede herir con largo razonamiento. Y siendo Diosa de las armas nace del celebro de Iupiter, porque el buen govierno de la guerra nace,y procede de Dios,y el arte militar consta del vso,y exercicio,y por esto dizen que Vulcano hiere con el segur el celebro de Iupiter,de donde nace Bellona,que significa el animo fuerte,agil,valeroso,y que tiene fuerça en los consejos,y ardides de guerra, y porque es hija de Iupiter defiẽde la justicia,porq̃ las guerras se comiẽçan para vivir en paz. Por lo qual nace armada, y ya grãde,y no niña,porque el consejo del Capitan,antes que salga à luz,y se manifieste,conviene que sea perfeto,y entero.

Moralidad porque Pallas Diosa de las armas nace del celebro de Iupiter.

(::)

MEDIOLANVM.

EMBLEMA 2.



Bituricis verux, Heduis dat sucula signum;
His populis patriæ debita origo meæ est.
Quam Mediolanum sacram dixere puellæ
Terram: nam vetus hoc Gallica lingua sonat.
Culta Minerva fuit, nunc est vbi numine Tecla
Mutato, Matris virginis ante domum.
Laniger huic signum sus est, animalque biforme,
Acribus hinc setis, lanitio inde levi.

Fundacion y armas de

DEspues de las armas del Duque, pone Alciato el blason, y armas de su patria Milan, trata de su fundacion, di-

diziendo (*Verux dat signum Bituricis*) vn carnero dà señal à los Bituriges, que quiere dezir tienen los Bituriges por armas vn carnero (*Sucula dat signum Heduis*) vna puerca dà señal, y blason à los Heduos: los quales la tienen por armas (*Origo patriæ meæ debita est his populis*) el origen, y fundaciõ de mi natural, y patria Milan se deve à estos pueblos (*Quã terram sacram puellæ dixere Mediolanum*) la qual tierra sagrada las mugeres llamaron Mediolano (*Nam vetus Gallicæ lingua sonat hoc.*) porque la antigua lenga Francesa suena à esto. En lo qual significa Alciato los gallos Insubres, los quales dizen que fundaron à Milan, y le llamaron Mediolano, ò porque antiguamente se hablava de otra manera en Frãcia, como tambiẽ ha sucedido en nuestra Castilla: Aqui es necessario tratar de la fundaciõ de Milan, de la qual como de otros muchas Ciudades ay diferẽtes opiniones. Vnos dizen que se llamò Milan, ò Mediolanum de Medo, Capitan de los Insubres, que la fundò 359. años antes del nacimiento de Christo nuestro Salvador. Caton en el fragmento 7. Originum afirma, que la fundò Olano Capitan de Tucia, San Ambrosio dize: que abriendo los primeros cimientos de Milan, se hallò vn puerco, la mitad cõ lana, y que estas fueron las armas de la Ciudad, y de aqui se llamò Mediolanum. Pero Alciato dize: que la fundarõ los Bituriges, y Heduos: los quales vinieron en compañia de Beloveso, sobrino del Rey Ambigato: el qual edificò à Milan, y porque los Bituriges tenian vn carnero por armas, y los Heduos vna puerca, concertaronse de hazer destos dos animales vno solo, poniendo la metad del carnero, y la metad de la puerca, y pusieronlo por armas: y porque era la metad con lana, y la otra metad con cerdas, se llamò Mediolanum. Por lo qual dize q̃ à los Heduos, y Bituriges, se deve la fundacion de su patria. Quando dize, Bituricis, es por Enaglage, *idest, Biturigibus*: los quales sõ vnos pueblos de Aquitania, cuya cabeça es la Ciudad de Biturix. El Rio Liger los divide, y aparta de los Heduos, como dize Cesar en sus Comentarios, en el lib. 8. de las guerras de Francia. Huvo en esta Ciudad vna Vniversidad muy celebre: en la qual enseñò Alciato Leyes, por espacio de cinco años con grande aceptacion, y fama. Los Heduos son vnos pueblos de

la Ciudad de Milan. Cõstrucion de la letra.

Diferentes opiniones sobre la fundacion de Milan, y porque se llama assi.

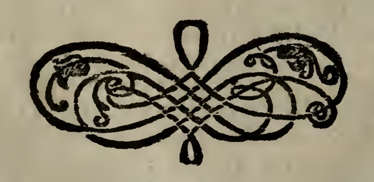
S AMBROSIO.

CESAR.

de Francia, en el Ducado de Burgundia: los quales en otro tiempo fueron muy amigos de los Romanos, y los llamavan hermanos, y parientes, como dize Cesar en el libro 1. de la guerra de Francia (*Culta Minerva fuit*) Minerva fue reverenciada, y honrada, como si dixera: huvo vn templo de la Diosa Minerva (*Vbi nunc est Tecla nimine mutato*) donde aora es santa Tecla mudada la deydad. Quiere dezir q̃ en el templo donde los Gentiles reverenciavan à la Diosa Minerva; reverenciã aora los Christianos à sãta Tecla virgen, la qual fue dicipula de san Pablo, y padeciò martirio en tiempo de Neron, y aunque antiguamente se llamava templo de Minerva, despues se mudò, y se llama aora de santa Tecla, que esso significa, *Mutato numine*, mudada la deydad, y nombre de Minerva en santa Tecla (*Ante domũ Matris Virginis*) antes del templo de la Virgen Madre, que es nuestra Señora: la qual mereciò ser Madre, y Virgen. (*Sus laniger est huic signum, animalque biformæ.*) Tiene esta mi patria Milan por señal, y blason vn puerco cõ lana, y vn animal de dos formas, por la parte que tiene de carnero, y parte de puerco, por esta tiene cerdas, y por la otra lana, y asi es animal de dos formas: el qual por vna parte es cerdoso, y por la otra de mucha lana: lo qual declarò Alciato en el postrer verso (*Hinc setibus acribus*) por vna parte de asperas cerdas, que es por la parte que tiene de puerco. (*In de lanitio levi*) por la otra de lana blanda, que es por la parte que tiene de carnero, y asi es animal de dos formas, porque es la metad carnero, y la metad puerco.

Donde los Gẽtiles reverenciarõ à Minerva es aora santa Tecla.

(::)



NVN-

NVMQVAM PROCRASTI-nandum.

EMBLEMA 3.



Alciatæ gentis insignia sustinet Alce,
Vnguibus, & miden fert anaballomenos.
Constat Alexandrum sic respondißet roganti,
Qui tot obiuisse tempore gesta brevi.
Nunquam, inquit, differre volens, quod & indicat Alce
Fortior hæc, dubites ocyor anne siet.

Armas, y blalon de la familia de los Alciatos.

ANdres Alciato fue natural de Milan, de la muy noble familia de los Alciatos; estudiò Leyes, en las quales

B fue

fue eminente, y señalado varon. Fuera de ser muy eloquēte, supo la lengua Griega, y Latina; fue muy dado à saber historias, y antiguedades, como se vè en estas Emblemas. Tuvo amistad cō todos los hombres Doctos, que avia, como Conrado, Erasmo, y otros muchos. Movido Francisco primero Rey de Francia, con esta fama le llamò, para que leyesse Leyes en Biturgia, en el año de 1529. y le diò gran partido, y salario. Lo demas tocante à su vida se explicarà en algunas Emblemas, para cuya declaracion serà necessario hazer mencion della. La familia de los Alciatos tiene por armas vn Alce: lo qual el Autor confiessa en esta Emblema, diziendo. (*Alce sustinet insignia gentis Alciatæ*) El Alce sustenta, y tiene las insignias, las armas, el blason, y escudo de la gente, y familia de los Alciatos, (*Et fert Vnguibus*) y trae en las vñas (*Miden anaballomenos*, idest, *nihil differens*) nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Este blason significa, que los Alciatos ninguna cosa dexaron por tentar, para ilustrar, y enoblecer su generacion, y nombre, y por esto traē por blason este animal: el qual nos amonesta, que las cosas se deven acabar con diligencia, y firmeza de nuestras fuerças: las quales dos cosas se representan en el Alce, y que todas se acaban con el continuo cuydado, assi del cuerpo, como del animo, y assi ningun hombre ay, ni ha avido en el mundo, el qual sin algun trabajo, y constancia del animo, aya alcançado alguna alabança, ni honra. Deste animal escriven diferentes cosas: Cesar en el libro sexto, de Bello Gallico, dize: que ay en Francia vnos animales llamados Alces, semejantes en la figura à las Cabras, y los pelos son de diferentes colores, pero son mayores. Pausanias dize, que los Machos solamente tienen cuernos, aunque Cesar no haze mencion desto. No tienen ñudos, ni artejos; no se echan jamas, y si caen en tierra, no pueden levantarse. Duermen arrimados à los arboles, y despues que los caçadores saben, y conocen por el rastro à que arbol se arriman para dormir, ò le assierran, ò le escavan las rayzes, y quando se arrima cae el arbol, y cogelo debaxo, y desta manera los caçan, y matan. Tiene el Alce el labio de arriba muy grande, y quando pace, siempre và bolviendo atràs, porque si fuesse àzia delante, y

Alciatos tienen por armas el Alce y la causa dello.

Construcion de la letra.

CESAR

PAVSANIAS.

El modo q̄ ay para matar, y caçar los Alces.

tro-

tropeçãdo, ò cayesse en tierra, no se podria bolver à levantar.

(*Constant Alexandrum respondisse sic roganti*) Està claro q̃ Alexandro respondiò assi à vno que le preguntava (*Qui obtinuisset tot gesta brevi tempore*) como huviesse acabado tantas hazañas en breve tiempo, y es el caso, que se llegò vn dia vno à preguntar al grande Alexandro, como avia acabado tan grandes hechos, y heroicas hazañas, y alcançado tan dificultosas, y grandes vitorias, y le respondio (*Inquit*) dize (*volens differre numquam*) queriendo nunca dilatar las cosas (*Quod & indicat Alce*) lo qual muestra el Alce, el qual trae escrito en las vñas *Miden anaballomenos* (idest) *nihil differens*, lo qual es el titulo de la Emblema. Nunca se ha de dexar cosa de oy para mañana. Alexandro es alabado de vna cosa, y es, que llevò la vẽtaja à todos los Principes, y Capitanes valerosos en hazer las cosas cõ cuydado, diligencia, y presteza. Cuenta quinto Curcio en el libro 5. y 7. muchas cosas de la diligencia, y cuydado de Alexandro Magno. Tenia la gẽte de su exercito dotrinada, y acostumbrada à caminar con tanta priessa, que la gente de apie marchava al passo de los cavallos. El, como vigilante, y cuydadoso Capitan, passava las noches enteras sin dormir; y quando se sentia dormido, le despertavan haziẽdo ruydo: y asi Dario se quexava de que no huviesse lugar, ni tiempo de destruir à Alexandro con todas sus fuerças, ni poder; porque procurava Alexandro marchãdo con mucha priessa de noche, y de dia, hallar siempre à su enemigo desapercebido. Iulio Cesar procurò imitar en todo lo que pudo à este valeroso Capitan, y asi casi sin consejo acometia cosas arduas, y dificultosas: porque dezia que no se avia de consultar sobre ellas, quando la presteza tuviesse fuerça para acabarlas. Vegecio dize en el libro 4. capitulo 31. Que en las cosas de la guerra, la presteza acostumbra aprovechar mas que el esfuerço. Ciceron tocò esto en la Philippica sexta: *Nam cum plerisque in rebus gerendis tarditas, & procrastinatio odiosa est, tum hoc bellum indiget celeritatis.*

(*Dubites hæc fortior, ac ne ocyor fiet*) Dudaràs si este Alce sea mas fuerte, ò si por ventura mas ligero. Quiere dar à en-

Alce pace bolviendo atràs.

Respuesta del grande Alexandro.

Presteza q̃ tuvo Alexandro en sus cosas.

CVRCIO.

Iulio Cesar procurò imitar á Alexandro

VEGECIO.

CICERON.

tender que los Alciatos deven ſer alabados de fortaleza, y diligencia, tomando la metafora, y argumento del Alce; el qual es ſemejante al Cavallo en fortaleza, y al Ciervo en ligereza. Sacando la moralidad deſta Emblema, quiere darnos à entẽder Alciato, que qualeſquiera coſas ſe devẽ acabar con diligẽcia, cuydado, y fortaleza, porque èl dilatarlas de oy à mañana, es dañoſo. Eſto diò à entender Curio: el qual deſpues que le huvieron echado de la Ciudad, y del Senado Romano, porque ſobornado de parte de Ceſar hazia ſus partes, le fue à buſcar, y entre otras coſas le dixo, como refiere Lucano, libro 1.

Moralidad deſta Emblema.

LVCANO.

Tolle moras, ſemper nocuit differrẽ paratis.

Y Ovidio dize en el libro 1. de Remedio amoris:

OVIDIO

Sed propera, nec te venturas differ in horas,
Qui non eſt hodie, cras minus aptus erit.

PEro date prieſſa, no te dilates de vn dia para otro: el que oy no eſtà apto, y ſuficiente, menos lo eſtarà mañana. Eſto ſe vè claramente, porque vemos que muchos prometen eſtudiar, y hazer otras coſas de virtud, y eſperan que venga el principio de la ſemana, ò mes: y porque no comẽçaron luego, paſſoſeles la buena voluntad, y nunca la puſieron en execucion. Dilatar las coſas de vn dia para otro para ſeguir la virtud, es nunca querer abraçarla, y aſsi ſe paſſa el tiempo. Deſto ſe quexa Perſio en la Satira 5. donde amoneſtando à los hombres que ſigan la virtud, y que la deprendan de la buena Filoſofia, que le enſeñò ſu Maeſtro Cornuto, dize el pereçoſo.

Cras hoc fiet, idem cras fiet, &c.

PERSIO.

YAſsi ſe paſſa vn dia, y otro, y mañana harè eſſo, y otra mañana lo harè, y nunca viene aquel *cras*. Compara eſtos tales Perſio poco mas abaxo, à vn carro de quatro ruedas, las quales van en vn propio timon, y nũca las de detras alcançan à las delanteras, ni es poſsible.

Nam

Nam quamvis prope te, quãvis temone sub vno.
Vertentem sese frustra sectabere canthum,
Cum rota posterior curras, & in axe secundo.

DE manera, que para seguir la virtud, no se ha de dilatar de vn dia para otro; que esto nos amonesta Alciato en esta Emblema, pintando en ella el Alce con el titulo: (*Nunquam procrastinandum.*) No se ha de dilatar de oy para mañana.



IN DEO LOETANDUM.

EMBLEMA 4.



Aspice ut egregius puerum Iovis alite pictor
Fecerit Iliacum summa per astra vehi.
Quis ne Iovem tactum puerili credat amore?
Dic, hæc Mæonius finxerit unde senex.
Consilium, mens atque Dei cui gaudia præstant,
Credituris summo raptus adesse Iovi.

Avemos de alegrar nos en Dios.

YA avemos salido de armas, escudos, y blasones, y avemos llegado à la explicacion de las Emblemas curiosas, en las quales ninguna cosa hallo, que ay mas dificultosa, q̃ cotejar el titulo cõ la Emblema, demanera que la verdadera explicacion es, provar que el titulo desta Emblema, y

ma, y de todas las demas quadra, y conviene con ella. Estas cinco Emblemas siguientes pertenecen al culto Divino, y Religion, aunque las pinturas son diferẽtes. En la primera de las quales pinta Alciato à Ganimedes, arrebatado de vna Aguila, y el titulo es (*In Deo lætandũ*) ha de alegrarse en Dios; y aunque parece que no viene aproposito, no hallarà Alciato otra pintura mas convinientè al titulo, y para provarlo, vengamos à la explicacion de la Emblema (*Aspice*) mira, (*Vt Pictor egregios*) como el Pintor famoso. El Maestro dize, q̃ poco importa escudriñar quiẽ aya sido este Pintor, porque se puede entender por el que pinta la Emble, ò por el muy famoso Leocra, el qual pintò el arrebatamiento de Ganymedes (*Fecerit*) aya hecho (*Iliacum puerum vehi per astra summa*) q̃ el muchacho Troyano sea llevado por las altas Estrellas (*Alite Iovis*) del ave de Iupiter, que es el Aguila. Este muchacho Troyano, es Ganymedes hijo de Tros, segun el Maestro, y todos los Autores, aunque Ciceron en la Tusculana primera dize, que fue hijo de Laomedõte. Y el arrebatarle el Aguila, sucediò desta manera. Haziendo Iupiter vn combite en el cielo à todos los Dioses, servia à la mesa Hebe, hija de la Diosa Iuno, la qual hizo vn muy gran descuido. Entonces Iupiter embiò desde el cielo vna Aguila, para que arrebatando à Ganymedes, le llevasse al cielo, y sirviesse en aquel combite, desechando à Hebe del oficio que entonces tenia. Andava à la sazon caçando en el monte Ida de Troya, que por esta causa pintan en esta Emblema este perro, y como los Ayos, y compañeros de Ganymedes viessen, que el Aguila arrebatò à su Principe, y Señor, comen-çaron à levantar las manos al cielo espantados, y los perros ladraron, como cuenta Virgilio en seis versos del libro 5. que comiençan: *Intextusque puer*; y acaban, *sævitque canum latratus in auras*. Este arrebatamiento de Ganymedes, fue causa que aborreciesse los Troyanos la Diosa Iuno, como dize Virgilio libro 1.

Cõstrucion y orden de la letra.

SANCHEZ.

SANCHEZ

Rapto de Ganymedes como sucediò.

VIRGILIO.

Manet alta mente repostum
Iudicium Paridis, spretæque iniuria formæ
Et genus invisum, & rapti Ganymedis honores.

SAN FVLGENCIO Rapto de Ganymedes reduzido à historia verdadera, y declarase por aquella Aguila es ave de Iupiter.

SAn Fulgencio reduze à Historia verdadera el robo de Ganymedes, diziendo que fue en realidad de verdad robado de Iupiter, trayendo por armas en su escudo, y bandera vna Aguila, lo qual tuvo origen, que yendo Iupiter cõtra sus primos los Titanes, hijos de Titan, hermano de Saturno su padre, para entrar en la batalla con buen principio y aguero; hizo sacrificio al Cielo, para que le embiasse alguna buena señal, y entõces viò vna Aguila, que bolò junto à èl, y teniendolo por buen aguero, y sucediendole despues bien lo que pretendia, y alcançada la vitoria, la tomò por insignias, y robò à Ganymedes, y se diò lugar à la fabula, q̃ lo avia arrebatado vn Aguila, para consolar à sus deudos, y parientes, diziendo que Iupiter le avia llevado al Cielo, y por esta causa llaman à la Aguila ave de Iupiter, porque teniendola por buen aguero, la tomò por insignias, quando huvo de dar la batalla à los Titanes, y como ave suya le ministrava las armas, como dize Oracio en el libro 4. Oda. 4.

ORATIO

Qualem ministrum fulminis alitem
Cui rex Deorum regnum in aves vagas
Permisit, expertus fidelem
Iupiter in Ganymede flavo.

VIRGILIO.

POr esta causa los Antiguos suelen llamar al Aguila ave de Iupiter, como Alciato en este lugar, y Virgilio en el libro 1. hablando Venus con Eneas.

Aspice bis senos lætantes agmine cygnos,
Æthereа quos lapsa plaga Iovis ales aperto
Turbabat cælo, &c.

(*Quis ne credat Iovem tactum amore puerili?*) Por ventu-

ra

ra creerà alguno que Iupiter se enamorò deste niño? y es como si dixera, si. Bien se puede creer que Iupiter se enamorò de Ganymedes siendo niño; y la causa explicaremos en la moralidad de la Emblema. (*Dic*) dime (*Vnde senex Mæonius finxerit hæc*) de donde el viejo Homero aya fingido estas cosas. Esta ficcion del rapto de Ganymedes, fingiò Homero en la Illiadâ 4. para encerrar en ella la moralidad que luego diremos. Llama à Homero, *Senex Mæonius*, no porque fuesse natural de Mæonia, region de Asia la menor, que aora se dize Lidia, porque siempre ha avido gran diferencia de donde aya sido natural Homero: y assi siete Ciudades de Grecia, tienen competēcia sobre esto; porfiādo cada vna dellas, y deseando que fuesse su natural: porque qualquiera Ciudad deve tener en mucho, quando sale della vn Hombre insigne en letras, ò armas. Las Ciudades que compiten sobre esto son. Homero quien fue, y quienes fueron sus padres.

Smyrna, Rhodos, Colophon, Salamin, Ios, Argos, Athenæ.

Pero el nombre Mæonio no es de su patria de Homero, sino de su padre, y cuentalo desta manera Plutarcho. PLVTARCHO. Huvo tres hermanos Cumeos, llamados, Dio, Meon, Atteles, el qual tuvo vna hija llamada Chiriteida, y quando muriò la dexò encomendada à su hermano Meon. Pero el deshonesto tio se aprovechò della, y sientiendola preñada, temiendo la infamia de averla corrompido, la casò cō Femio Granmatico; y despues pariò à Homero, junto al rio Melete, y se llamò Melesegenes. Marciano Capella en el libro 1. (*De nuptiis Philologiæ*) dize que se llamò *Mæonio*; del Rey Meon, el qual criò à Homero en su casa. Este insigne Poeta fue ciego, y por esto se llamò Homero, porque Homeros en Griego significa ciego, y assi Petrarcha hablādo de Homero en sus Eclogas, dize (*Cæcumq; senem sed multa videntem*) y dize esto por el grande ingenio que tuvo, y por la eloquencia, con que escriviò; porque aunque ciego, viò muchas cosas en el entēdimiento. Lo qual dize Ciceron en el fin del libro 5. de las Questiones Tusculanas. CAPELLE PETARCHA. CICERON.

(*Tra-*

(*Traditum est etiam, Homerum cæcum fuisse. At eius picturam, non poesim videmus*) De manera, que aunque ciego dize Ciceron que vimos lo que pintò, y no lo que escrivio; porque mas parece, que pintava que escrivia; lo qual el propio Ciceron explicò, diziendo: *Quæ regio, quæ ora, qui locus Greciæ, quæ species formæ, quæ pugna, quæ acies, quod remigium qui motus hominum, qui ferarum non ita expictus est, vt, quæ ipse non viderit, nos vt videremus effecerit?* Llaman Petrarcha, y Alciato à Homero viejo, ò porque viviò mucho tiempo, ò tocando la dottrina de Pytagoras, el qual dezia, que las almas de los que morian, se passavan à otros cuerpos, y se entravan en ellos; y assi con el Poeta Ennio huvo cinco Poetas que dixeron, que el alma de Homero, se avia entrado en sus cuerpos, y esto soñò Ennio, como dize Persio en la Satyra 6.

Homero porque le llaman Petrarcha, y Alciato viejo. PERSIO.

Cor iubet hoc Enni, postquam destertuit esse
Mæonides quintus pavone ex Pythagoreo.

VARRON Muerte del famoso Poeta Homero.

VAlerio Maximo en el libro 9. capitulo 12. cuenta la muerte de Homero desta manera. *Non vulgatis etiam Homeri mortis causa fertur, qui in Insula, quia quæstionem à piscatoribus propositam solvere non potuisset, dolore absuntus est.* Y fue la question esta. Navegando Homero aportò à la Insula Iò, donde estavan vnos pescadores espulgandose junto à la orilla del mar, à los quales preguntò, ò q̃ tuviessen, ò q̃ hiziessen, y ellos le respondieron: *Perdidisse, quæ ceperant, quod vero non cepissent habere*; ò como otros dizen: *Quod capimus perdimus, quod quærimus, habemus*: lo que tomamos perdemos, lo q̃ buscamos tenemos. Dando à entẽder, q̃ se estavan espulgando; y asi los piojos que tomavan perdianlos, porque los matavan, y los que no tomavan, tenianlos en los vestidos, y camisas: y como no pudiesse declarar este Enigma, muriò con grande dolor. Los Ciudadanos le enterraron muy honradamente, y pusieron en su sepulchro este epitafio:

Conditus hoc tumulo vates divinus Homerus,
Graicorum cecini qui bene facta ducum.

Epitafio del sepulcro de Homero.

Acaba su Emblema Alciato, diziendo, (*Is creditur raptus adesse summo Iovi*) aquel se cree que es arrebatado para el muy grā Iupiter, (*Cui Dei consilium; atque mens pristāt gaudia*) à quien el Consejo de Dios, y el entendimiento, dan contento, y gusto. En esto encierro Alciato toda la moralidad, y sentido de esta Emblema, y lo que quiso dezir, y della veremos, que quadra bien el titulo à Ganymedes llevado del Aguila. El Maestro para dar mejor à entender esto, presupone vna sentencia de Aristoteles, la qual es q̄ cada sentido de los corporales, tiene su propio deleite, del qual gozarà perfectamente, si el sentido estuviere purissimo, y bien dispuesto, y el objeto de aquel sentido fuere prestantissimo; esto se entiende mejor con vn exemplo: Si el sentido del oir està en la perfeccion possible, y se le ofrece oir vna celestial, y divina musica, engendrarase destas dos cosas el sumo deleite de los oidos. De la misma manera sucede en el ver: Porque de q̄ serviria mostrar la pintura, que con mayor perfeccion Apeles, ò Timante, pintaron à vn ciego, ò lagañoso? Assi que cōviene que la vista estè muy pura, y lo q̄ huviere de ver, sea muy hermoso, y bello, para que en el ver aya sumo contentamiento, y deleite, Pues assi como cada sentido tiene su gusto supremo, le tienē tambien las potencias interiores del alma, la qual goza del sumo deleite, si siendo purissima, y libre de toda cosa terrena, echa mano de la mejor del suelo, y cielo, para contemplar en ello, que es Dios: en el qual con todas sus fuerças se robe. El que assi emplea su entendimiento, y no se ceva en las cosas viles, y caducas deste mundo, con razō se podrà llamar Ganymedes, que significa en Griego, hō-bre que se goza con los consejos, y contemplacion; y assi quadra bien el titulo à la Emblema, *In Deo lætandum*, avemos de alegrarnos en Dios. Dizen que Ganymedes sirve à Iupiter, porq̄ Iupiter es la primera inteligēcia, y es propio della holgarse cō los cōsejos, y Ganymedes significa aquel que se huelga con los divinos consejos; y de aqui es, que Ganyme-

Moralidad de la Emblema; y quien se entienda por Ganymedes.

La causa porque dizen q̄ Ganymedes sirve á Iupiter.

Ganymedes, que es el consejo, se huelgue con Iupiter, que es la primera inteligencia, donde està el entendimiento. Tambien por Ganymedes arrebatado del Aguila, podemos entender el alma del Hombre, la qual parece que se sube al cielo, quando contempla con el entendimiento las cosas celestiales, como si se apartàra del cuerpo, en el qual està como en carcel, lo qual no puede hazer sin vn rapto, y estasis, significando por Ganymedes.

Por Ganymedes se entiẽde el alma del Hombre.

Tambien este titulo (*In Deo lætandum*) quadra bien à esta Emblema, si queremos moralizarla, segun nuestra Religiõ Christiana. Para lo qual avemos de saber, quando Iupiter arrebatò à Ganymedes era muchacho, y assi qualquiera que fuere de humilde espiritu, y de coraçon simple, y inocente, se holgarà con Dios, y le arrebatarà Dios con la contemplaciõ significada por el Aguila, la qual como lleva la ventaja à las demas aves en el buelo, assi la contemplacion arrebata al Hombre, y le lleva à Dios. Esto, que el Hõbre que fuere inocente como niño, se holgarà, y alegrarà cõ Dios; quadra cõ lo de San Mateo capitulo 18. donde cuenta, que los Dicipulos se llegarõ à Christo, y le preguntarõ: *Quis putas est maior in Regno Cœlorum?* La respuesta que les diò, fue tomar vn niño, y poniendolo entre ellos, les dixo: *Amen dico vobis, nisi conversi fueritis, & efficiamini sicut parvuli, non intrabitis in Regnum Cœlorum.* Pues no estava alli San Pedro con sus canas, y otros Dicipulos ya Hõbres mayores? Si. Estos como podian bolverse niños? Quiso significar Christo, que es necessario que los Hombres, aunque en el cuerpo seamos tan grandes como vnos gigãtes, avemos de ser en la inocencia, y simplicidad niños, y estar como los pequeñuelos sin pecados. Para que assi como otro Ganymedes nos holguemos con Dios. Esto significa Alciato diziendo: *Quis ne Iovem tactum puerili credat amore?* Como si dixera, todos lo creeràn, porque la simplicidad, la inocencia, y la limpieza del alma, agradan mucho à Dios, y assi dize Christo: *Sinite parvuli ad me veniant*; que se ha de entender de los pequeños, humildes, y senzillos en el coraçon. Y assi aviendo arrebatado à Ganymedes niño, y inocente, quadra bien el titulo à la Emblema. *In Deo lætandũ.* Y ninguna cosa ay mas dificultosa, que saber cotejar

Moralidad de la Emblema, y declarase porque el Aguila arrebatò à Ganymedes siendo niño.

S. MAT.

tejar el titulo con la pintura, y de otra manera no es entẽder las Emblemas de Alciato, ni el ſentido, ni moralidad de ellas.

Quiero acabar todo lo que toca à eſta Emblema moralizandola conforme el Dotor Viana en el libro 10. en la nota 11. ſobre las Transformaciones de Ovidio, la qual toma de Landino deſta manera. El Aguila q̃ arrebata à Ganymedes, ſignifica la gracia iluminante, porque aſsi como la gracia eſtà llena de luz, tambiẽ el Aguila ſe hinche della ſobre todas las aves, pues puede de hito en hito mirar los rayos del Sol, y eſpejarſe en ellos, lo qual no puede hazer otro algũ animal, y fuera deſto no ay ave que mas ſe levãte, y enſalce ſobre la tierra, y aſsi la gracia levanta nueſtro entendimiento. Dizẽ que deſamparò Ganymedes ſus cõpañeros, porque quien ſe và à la vida ſolitaria, y contemplativa, dexa à los que viven vida activa ſolamente, y por eſto ſe pone Ganymedes en la ſelva, conviene à ſaber, en lugar ſolitario, para denotar la vida cõtemplativa, porque nadie puede ſubir à la cõtemplacion, ſino en el monte Ida, que es en ſoledad, apartado del ruido, tumulto, y codicia de las coſas baxas, y terrenas, para que deſde el mõte vea, y conozca con la contemplaciõ las coſas celeſtiales, y por eſta cauſa es llevado del monte Ida, porque Idin en Griego ſignifica ver, y conocer. Aſsi q̃ Ganymedes es el entẽdimiento humano, al qual ama Iupiter, por quien los Gẽtiles entendiã el ſumo Dios. Sus compañeros ſon las otras potencias del alma, conviene à ſaber la vegetativa, y ſenſitiva. Aguarda Iupiter que eſtè en la montaña Idea, cõviene à ſaber, apartado de las coſas mortales, fragiles, y caducas, y entonces cõ el aguila le levãta al Cielo. Por lo qual el alma deſampara los compañeros, que ſon las potencias dichas, y apartada dellas caſi dexado el cuerpo, y olvidada de las coſas corporales, y empleada toda en la contemplacion de las coſas del Cielo, contempla ſus ſecretos.

Moralidad curioſa del rapto de Ganimedes

SAPIENTIA HVMANA STVLtitia est apud Deum.

EMBLEMA 5.



Quid dicam? quonam hoc compellẽ nomine monſtrũ.
Biforme, quod non eſt homo, nec eſt draco?
Sed ſine vir pedibus, ſummis ſine partibus anguis
vir anguipes dici, & homiceps anguis poteſt.
Anguem pedit homo, hominẽ eructavit & anguis:
Nec finis hominis eſt, initium nec eſt feræ.
Sic olim Cecrops doctis regnavit Athenis.
Sic & Gigantes terra mater protulit.
Hæc vafrum ſpecies, ſed religione carentem,
Terrena tantum quique curet, indicat.

Sabiduria humana.

PInta aqui Alciato vn monſtro medio hombre, y medio culebra, ò dragon, y el titulo es, *Sapientia humana ſtulti*

stultitia est apud Deum; y es tomado de Esaias capitulo primero: *Perdam sapientiam sapientium, & prudentiam prudentium reprobabo.* Comiença diziendo (*Quid dicam?*) que dirè? (*quonã nomine compellam hoc monstrum biforme*) con q̃ nombre llamarè este Monstruo de dos formas? (*Quod nec est homo, nec est draco?*) el qual ni es hombre, ni serpiente? Monstruo propiamente se llama, lo que sucede fuera de naturaleza, como si naciesse vn animal medio Puerco, y medio Buey, ò vn hombre medio Hombre, y medio Toro, ò medio Hombre, y medio Serpiente, como este desta Emblema; y por esta causa le llama Alciato Monstruo, el qual aunque sabe como le ha de llamar, entra desta manera, porque las cosas nuevas, estupendas, que muestran admiracion, y son agenas de la naturaleza comũ de las cosas, acostumbran escrivirse con obscuros rodeos de palabras, como haze Alciato, aviendo de tratar deste Monstruo. Al qual llama ni Hombre, ni Dragon, y dize bien, aunque es Dragon, y Hombre: porque de la cinta arriba es Hombre, y no dragon; y de la cinta abaxo es Dragon, y no Hombre: y assi dize bien Alciato, que ni es hombre, ni dragon. Pues veamos que es? Lo que se sigue en el verso siguiente.

es necedad cerca de Dios. ESAYAS.

Construcion, y orden de la letra.

Monstruo que sea.

(*Sed vir sine pedibus*) mas es hombre sin pies, (*Anguis sine partibus summis*) y culebra sin las partes altas, porque las tiene de Hombre, y no tiene pies, y viene à ser hombre sin pies, y culebra sin cabeça. (*Potest dici vir anguipes*) puede llamarse Hombre con pies de culebra; (*Et anguis homiceps*) y Serpiente con cabeça de Hombre; (*Homo pedit anguem*) el Hombre echa por las partes baxas la culebra, (*Et anguis eructavit hominem*) y la culebra regoldò, y echò al Hombre; y assi ni el fin es de Hombre, ni el principio de culebra: lo qual explica el verso siguiente, (*Nec finis est hominis, nec initium est feræ*) porque el fin es de culebra, y el principio de Hombre.

(*Cecrops regnavit olim sic doctis Athenis*) Cecrope reynò en otro tiempo, assi en la docta Atenas. Para entender esto, es necessario dezir quien sea Cecrope, y veremos como à su figura le quadra bien el titulo: *Sapientia humana stultitia est apud Deum.* Luis Vives sobre Sã Agustin en el libro 18. capitulo 8. de la Ciudad de Dios, tomandolo de Pausanias,

Cecrops Rey de Athenas quien aya sido.

LVIS VIVES.

nias dize, que en Attica Reyno Acteo, à quien sucediò su hierno Cecrope, natural de Egipto, al qual llamaron Diphies, que quiere dezir de dos naturalezas, ò por ser de muy largo cuerpo, ò porque supo la lengua Griega, y la de Egipto, ò porque tenia dos naturalezas de hombre, y dragon, como este monstro, por la qual dize Alciato, assi reynò en otro tiempo Cecrope en la docta Atenas. Tambien cuentan que fue Cecrope buen Rey, y reduxo la gente fiera de tal manera, que la puso en orden, para que todos conociessen vna sola concordia, y à èl por buen Capitan, caudillo, y Governador. Y porque aquellos hombres se jũtavan con las mugeres Griegas, sin orden de matrimonio, y los niños solamente conocian à sus madres, y no sabian quienes fuessẽ sus padres, y Cecrope, ordenò entre ellos el matrimonio, y cessò aquella junta bestial, y se juntaron los maridos con sus mugeres en matrimonio legitimo: y porque los niños conocieron à sus padres, y madres, llamaron à Cecrope Diphyes, que quiere dezir, de dos naturalezas, porque con su traça, y orden se juntaron los hombres, y mugeres en legitimo matrimonio. Este hizo el alcaçar de Atenas, y le llamò de su nombre, y los Atenienses se llamaron Cecropidas, como Virgilio refiere en el libro 6. *Tũ pendere pœnas Cecropidæ iussi*. San Agustin dize en el libro 18. cap. 8. de la Ciudad de Dios, que en tiempo deste Rey sacò Moysen el pueblo de Dios de poder de Faraõ. Este Cecrope fue el primero que corrompiò à toda Grecia con el culto de los Idolos, y invocò à Iupiter, y le sacrificò vn Buey, y por esto aviendo de poner Alciato à su Emblema por titulo: *Sapientia humana stultitia est apud Deum*, haze mencion de Cecrope, el qual negando el Culto Divino, y la reverencia à vn solo Dios, diò principio à la idolatria, lo qual aunque le parecio, que era gran sabiduria, fue pura necedad; y assi quadra bien el titulo à Cecrope. *Sapientia humana stulticia est apud Deum*. La sabiduria de los hombres es necedad cerca de Dios.

(*Et terra mater protulit sic Gigantes*) y la tierra madre pariò, ò produxo assi los Gigantes. Bien llama Alciato à la tierra Madre, porque ella produze todas las cosas, y es madre de todas. De ella formò Dios al hombre, y es madre del

Cecrope se llamò Diphyes, y la causa dello.

Epitafio del sepulcro de Homero.

Cecrope ordenò el matrimonio entre los Atenienses.

VIRGILIO.
S. AVGVSTIN.

Cecrope fue el primero que inventò los idolos.

La tierra es madre de todas las cosas, porq della se crian.

del Hõbre, y de todas las plantas, yervas, flores, y oro, plata, y de todos los demas metales, y hasta las piedras, las peñas, y riscos son hijos de la tierra, y huessos de ella. Esta fue madre de los Gigantes: y aunque otros Autores les dan otros padres, con todo por no huir de la letra conformaremos con Alciato, y seguiremos la opinion de los que dizen, que fueron hijos de la tierra, lo qual sucediò desta manera. Quando Saturno cortò con la guardaña los genitales de Celo, cayò la sangre de ellos en la tierra, y de aqui nacieron los Gigantes, hombres de muy grande estatura; tenian pies de Serpiẽtes, y muchas manos, como dize Ovidio en el 5. de los Fastos. Fueron tan arrogantes, que confiados en las grandes fuerças, procuraron poner guerra à Iupiter, y echarle del cielo: y para poner en execucion su arrogante pretension, pusieron el monte Pelio sobre el Ossa, y el Ossa sobre el Olimpo, para subir al cielo, y por esto dize Virgilio Georgica 1.

Gigantes fueron hijos de la tierra.

VIRGILIO.

Ter sunt conati imponere Pelio Ossam.
Scilicet atque Ossæ frondosum innoluere Olympum.

Y Porque esta subida, y camino era dificultoso, y aspero, le llamò Horacio, arduo, quando tocando esta guerra de los Gigantes, tratando de las alabanças de Baccho, el qual se hallò en ella, dize entre ellas, que matò à Rebto, vno de los Gigantes.

Tu, quum parentis regna per arduum
Cohors Gigantum scanderet impia, &c.

PVso esta guerra en mucho aprieto à los Dioses, à los quales dixo Pallas, que trugessen en su ayuda al invicto Hercules, con la venida del qual los Gigantes perdieron las fuerças, y Iupiter tomando el castigo devido à tan gran maldad, los arrojò en el infierno, como dize Virgilio libro 6.

VIRGILIO.

Hic genus antiquum terræ, Titania pubes,
Fulmine deiecti fundo voluuntur in imò.

DOnde el Poeta los llama, *Titania pubes*, porque otros dizen nacieron de la sangre de los Titanes; la muerte de los quales sufriò tan mal la tierra, que determinādo tomar vengança, retuvo en si la sangre de ellos, y produxo de ella los Gigantes. Despues desta victoria quedò Iupiter muy esclarecido, como dize Horacio lib.3. Oda.1.

ORACIO

Reges in ipsos imperium est Iovis,
Clari Giganteo triumpho.

MACROBIO. Que gente se entiende por los Gigantes.

POr los Gigantes es significada vna gente cruel, y que niega los Dioses, y por esto dize Alciato en fin del Emblema, que esta figura muestra al que carece de Religion. Macrobio libro 1. de los Saturnales, dize de los Gigantes desta manera: *Gigantes quid aliud fuisse credendum est, quam Hominum quandam impiam gentem, Deos negantem: & ideo existimatam Deos pellere de cælesti sede voluisse? Horum pedes draconum volumina desinebat, quod significat, nihil eos rectū, nihil superum cogitasse totius vitæ eorum gressu, atque processu in inferna mergentæ.* Desto referido quadra tambien el titulo, porque los Gigātes cō sus fuerças, y arrogācia quisierō echar à Iupiter del Cielo, pero el los destruyò, y arrojò al infierno, porq̄: *Sapientia humana stultitia est apud Deū.*

Consta de las Divinas letras que huvo Gigantes.

Esto de los Gigantes no es fabula, pues consta de las Divinas letras, que los huvo: y San Agustin libro 15. cap. 9. de la Ciudad de Dios, dize: que viò en Vtica, vna muela de vn hombre tan grande, que si la particiā al modo de nuestros dientes, se pudieran hazer ciento de ella sola, y luego añade. *Sed illam Gigantis alicuius fuisse crediderim.* Y en el libro 15. cap. 23. dize, que los huvo antes del diluvio, y que fuerō hijos de los hijos de Seth, y de las hijas de Cain: los quales fuerō llamados Angeles, por el recato de su vida, y integridad de costumbres, en que algun tiempo vinieron, y se emplearon, y ellas fueron inclinadas, y sugetas à torpeza y desverguença, y ellos se juntaron con ellas contra volun-

Gigantes fueron hijos de los hijos de Seth, y de las hijas de Cain.

tad

tad de su padre, y deste ayuntamiento nacieron los Gigantes, los quales como dize Moysen. 1. Genesis, fuerõ varones de grandes fuerças, y hermosura en el mundo. Quien quisiere saber mas à la larga esta verdad, lea el Capitulo de S. Agustin, referido arriba, y podrà saber todo lo restante de los Gigantes.

Estos dize que moraron cerca del monte Lybano, en vna Ciudad llamada Enos, y procuravan señorearse de todo el mundo, y confiados en sus fuerças tomadas las armas, oprimian, y maltratavan à todos. Entregavanse à todo genero de deleytes, y asi se aprovechavan de sus propias madres, y de hombres, y de brutos animales. Comian hombres, y procuravan que huviesse abortos, y los guisavan para comer. Menospreciavan la Religion, y tenian en poco el culto de los Dioses, y no avia maldad que no cometiessen. Iupiter llamado Osiris, destruyò este perverso genero de hombres: los quales avian puesto guerra à los hombres buenos, y virtuosos, y destruydo gran parte de ellos, y en remuneracion, y paga desta buena obra que de Iupiter recibieron, le llamaron, *Dux, Rex, Consultor*. Y de aqui naciò la guerra que los Poetas fingen que huvo entre los Dioses, y los Gigantes, porque Iupiter habitava en el monte Olympo, el qual està junto al mar Bermejo, y por ser muy alto dixeron que Iupiter morava en el Cielo: del qual los Gigantes avian procurado echarle. Florian Docampo en el libro 1. cap. 11. refiere de otra manera aquesta guerra, diziendo que se diò la batalla en los campos Tartesios, lo qual no refiero por acabar el Emblema, y porque no haze al caso para la declaracion de ella.

Gigantes moraron en la Ciudad de Enos.

De donde naciò la guerra que fingen entre los Gigantes, y los Dioses.

FLORIAN DOCAMPO.

(*Hæc species indicat Vafrum*) esta figura muestra vn hombre astuto. Este nombre *Vafer, Vafra, Vafrum*, se compone de valde y *Afer*, por el Africano, como si dixera muy Africano. Porque los Africanos son muy astutos, y sagazes en la guerra; y asi lo explica Beroaldo en el libro 4. de Lucano sobre estas palabras: *Infectaque semper Punica bella dolis*. Y las guerras Africanas acabadas siempre con engaños: (*Sed Religione carentem*) pero que carece de Religion, y dize bien, porque si lo entendemos de Cecrope, fue

BEROALDO. LVCANO

fue tan ageno de ella, que fue el primero que introduxo en Egypto la idolatria. Si queremos entenderlo de los Gigantes, tambien vivieron sin Religion, como queda provado, (*Quique tantum terrena cu[r]et*) y el que solamẽte procura las cosas de la tierra. Destas palabras avemos de sacar la moralidad desta figura, y Emblema, la qual es desta manera: Por este monstro, el qual ni del todo es Hombre, ni del todo Serpiente, son significados aquellos, que formados de Dios con el anima participante de razon, solamente procuran las cosas humanas, y terrenas, y menosprecian la mejor condicion, que es el anima racional; y assi andan arrastrando por tierra, y degeneran bolviendose en fieras; y assi este monstruo no se acaba en Hombre, ni comiença en Fiera, significãdo los Hombres, que no miran el fin, para el qual fueron criados, ocupandose solamente en las cosas de tierra, que son caducas, y perecederas. Porque los tales son indignos de ser llamados Hombres, porque solamente tienen cuydado de las cosas terrenas, y se olvidan de las celestiales, y tienen solamente por su Dios al vientre, porque carecen de aquello, con lo qual los demas Hombres se diferencian de los animales brutos, y incapazes de razon, que es de la Religion, en la qual los Hombres prudentes, y los que son verdaderos Hombres, ponen el sumo bien. Porque aunque es verdad, que el Hombre es vna verdadera Imagen de Dios, de tal manera se puede abatir à las cosas humanas, que se pueda contar en el numero de las bestias, como dize Latancio libro 2 capitulo 3 de las Divinas Instituciones. Tambien podemos entẽder, que compara Alciato estos tales Hombres à Cecrope, el qual fue el primero que manchò à toda Grecia, reverenciando los Idolos, y el que invocò primero à Iupiter, y introduxo el sacrificarle, lo qual jamàs los Hombres avian inventado. De aqui se puede colegir, que la sabiduria de los Hombres, que introduxeron con arte, y engaño de Satanàs, fue pura necedad, porque se apartaron de las Instituciones de los padres antiguos, que vinieron en tiempo de Noe, y de otros antepassados Santos, y virtuosos; y assi dize bien el titulo; (*Sapientia humana stultitia est apud Deum.*) Dize que carece

Moralidad del Emblema, y que gẽte se entiende por este monstruo.

LACTANTIO.

de

de Religion, porque esta diferẽcia al hombre de los animales irracionales, y el que no la admite, vive ageno de la naturaleza de hombre, debaxo de cuya especie vive vida de bruto, y animal irracional. Avemos de notar, que aqui se reprehende la humana sabiduria, que carece de Religion, porque vna se deve ligar con la otra. Porque la Religion verdadera sin sabiduria, no se deve tener sino por superstiçion, y la sabiduria sin Religion es pura necedad.



FICTA RELIGIO.

EMBLEMA 6.



Regali residens meretrix pulcherrima sella,
Purpureo insignem gestat honore peplum.
Omnibus & latices pleno è cratere propinat.
At circum cubitans ebria turba iacet.
Sic Babylonia notant, quæ gentes illice forma,
Et ficta stolidas Religione capit.

Religion falsa, y fingida.

POne en esta Emblema Alciato vna muger vestida de purpura, sobre vna bestia, con gualdrapa colorada, la qual tiene siete cabeças, y diez cuernos, y lleva en la mano vn vaso dorado, y muestra en el titulo quien sea, y es la Reli-

ligiou fingida. *Ficta Religio.* Tomò Alciato esta Emblema, S. IVAN.
y pintura de S. Iuan del cap. 17. del Apocalipsis, donde dize desta manera: *Vidi mulierem sedentem super bestiam coccineam plenam nominis blasphemiæ, habentem capita septem, & cornua decem. Et mulier erat circundata purpura, & coccino, & in aurata auro, & lapide pretioso, & Margaritis, habēs poculum aureum in manu sua plenum abominatione, & immūditia fornicationis eius, & in fronte eius nomē scriptū, mysteriū Babylon magna, mater fornicationū, & abominationū terræ.* Todo lo qual quadra cō la muger q̄ pone aqui Alciato, porq̄ tiene las calidades, q̄ S. Iuan dize, como son estar sētada, vestida de purpura, ò grana, vaso dorado en la mano, siete cabeças la bestia, y diez cuernos. Entiendese esta Emblema de la falsa observaciō, y guarda de la Religiō, y cōtraria à la verdadera piedad, porque el recogimiento de las cosas malas se llama ramera, la qual menospreciādo à Dios Autor verdadero de las cosas, cō adereço suzio, no licito, y nuevo, que es con costumbre de falsa, y fingida Religion, se sienta en vna bestia suzia, y temerosa. Tiene en la mano vn vaso dorado, significando la hipocresia, con la qual disimulados los vicios, y con color de verdadera piedad engaña à muchos, los quales tomados de vna beodez, mas que loca, y desatinada, despeñādose caē en vicios, y pecados. Por esta bestia se puede entender el Pueblo infiel, como dize S. Agustin en el libro 20. de la Ciudad de Dios, y la Ciudad cruel, que son contrarios al Pueblo fiel, y à la Ciudad de Dios. La imagen desta Bestia, parece tābien vna ficcion de los hombres, que professan la fee, y viven como Infieles, fingiendo que son buenos Christianos, no siendo assi, y de aqui quadra bien el titulo: *Ficta Religio.*

Entendimiento, y sentido del Emblema.

S. AGVST.

(*Meritrix pulcherrima*) vna ramera muy hermosa, (*Residens sella regali*) sentada en vna silla Real. Todas estas señales son de gran magestad, y grandeza, las quales solamente se devē à la virtud, porque el estar sentada muestra magestad, y muy grande honra. Pero ponela Alciato sentada, y con tanta autoridad, y con vestido tan honrado, porque ningunos vicios causan mayor destruycion que aquellos, que se cubren con ropa de resplandor, y honestidad. Dize que la ropa es colorada, la qual demuestra ver-

Construcion, y orden de la letra.

Porq̄ pinta Alciato esta muger sentada, y vestida de purpura.

guença, y honra, y assi en el Emblema 9. està la verdad cubierta con ropa colorada. Haze Alciato todo esto, porque le quadre mejor à la religion fingida, (*Gestat peplum insignem honore purpureo*) trae vna ropa insigne con honra colorada de purpura, ò grana. Procura honrar todo lo possible Alciato esta ramera, para encubrir su malicia, y por esto dize que trae Peplum, que significa ropa Sagrada; y assi las Matronas Troyanas la ropa que llevaron à Pallas, llama Virgilio Peplum en el libro 1.

Peplú que significque, VIRGILIO.

Interea ad Templum non æquæ Pallidis ibant
Crinibus Iliades passis peplumque ferebant, &c.

LO qual tuvo principio de lo que cuenta Homero en la Iliada 6. Que andando vn dia Hector en la batalla, dexandola se entrò en la Ciudad, y dixo à su madre Hecuba, y à Andromacha su muger, que le llevassen à la Diosa Pallas esta ropa, que tenia la Reyna, la qual era de mui grã precio, y valor. Dexo de explicar si le vestian esta ropa, ò solamente se la ponian junto à los pies de la Diosa, porque no viene à mi proposito para la declaracion de la Emblema, en la qual pone esta muger sentada sobre esta Bestia, la qual significa el Pueblo pecador; y las vestiduras coloradas significan el Pueblo de los hombres sobervios, y crueles, lleno de todos los engaños de la verdad fingida. Y quando dize que tiene el vaso de oro en la mano, lleno de las abominaciones, y suziedad de la fornicacion, nos da à entender los Christianos hipocritas y fingidos, los quales de fuera muestran que son justos, buenos, Santos, y limpios como oro, y por dentro estàn llenos de toda la inmundicia, y suziedad, como esta muger, que yendo con tanta autoridad, y demonstracion de virtud, y bondad, da à bever por el vaso ponçoña, y por esto le quadra bien el titulo: *Ficta Religiò*. Las siete cabeças significã los siete pecados mortales. Y los cuernos, significan la fortaleza, cõ que esta muger engaña à todos, y la gloria que recibe de engañarlos, dandoles à bever por el vaso dorado suziedades, y inmũdicias. Que signifique Cornu la gloria: dize el Padre Fray Diego Ximenez en su Vocabulario Ecclesiastico, y alega el

HOMERO.

Significacion, y declaracion de esta muger sentada sobre esta bestia.

libro

libro 1. de los Reyes, capitulo 2.

Et propinat è cratere pleno) Y da de bever del vaso lleno, (*Omnibus*) à todos (*latices*) los liquores, y vino, que tiene dentro, (*At turba ebria*) y la gente embriagada, y borracha, (*Iacens cubitãs circum*) està postrada al derredor. Aqui toca Alciato vn vicio notable, que tienen algunos en mostrarse hombres de buena vida, y fingirse Santos, para engañar, y poner à muchos en el camino de la perdicion. Como antiguamente avia algunos entre los Griegos, que fingiendose buenos Filosofos, traiã el palio, y la barba, y cabellos largos, prometiendo gran virtud, y sabiduria, y nũca quitavan de la boca el tratar de la libertad, y hablar siẽpre de cosas buenas, y virtuosas, y eran muy diferentes, como aquellos de quien habla Iuvenal, Satyra 2. que tratavan de la virtud, y eran muy viciosos, y paticos: IVVENAL

Castigas turpia, cum sis
Inter Socraticos notissima fossa cinædos?
Hispida membra quidem, & duræ per Bracchia setæ
Promittunt atrocem animum, sed podice levi
Cæduntur timidæ, medico mirante, mariscæ.

LO qual tocò Marcial en algunos Epigramas, y principalmente en el libro 7. Epig. 58. ad Gallam. Y en el lib. 9 Epig. 47. in Pannicum Y en el libro 1. Epig. 107. ad Decianum. Y en el lib. 2. Epig. 35. in Pannicum. Estos son semejantes à los Fariseos, y Esseos, los quales con Santidad falsa, y fingida, alcançavan à cerca del vulgo tosco, y ignorante opinion de grandes Santos Esto ha sucedido en nuestros tiempos en algunas Provincias, y Reynos, que algunos han engañado à muchos, dandoles à bever dotrina erronea como de vaso dorado, fingiendo Santidad, y como embriagados, han menospreciado la fuente de la sana, y Catholica dotrina, y se han quedado postrados, y casi semejantes à esta gente, que aqui pinta Alciato, arrodillada delante de esta bestia, y muger, la qual aunque da à bever por vaso dorado, y tiene vestido honrado, y de autoridad, es para encubrir mejor su malicia, y el daño que haze, porque MARCIAL

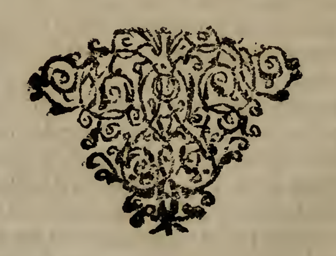
que no ay peor vicio que aquel, q̃ se cubre debaxo de abito honrado, porque assi se engañarà qualquiera, y es lo de Horacio, *Decipimur specie recti*, y lo de la Satyra 14. de Iuvenal:

IVVENAL.

Fallit enim vitium specie virtutis, & umbra
Cum sit triste habitu, vultuque, & veste
severum.

SIc notant Babylona.) Assi notan à Babylonia, porque Babylonia es confusion de pecados, y vicios, como esta muger en esta bestia; de todo esto se colige, que tomò este Emblema Alciato de San Iuan, pues la muger que viò, tenia escrito en la frente, Babylon Magna, y era este su propio nombre, (*Quæ capit gentes forma illice*) la qual engaña las gentes con la hermosura atraedora con que los engaña (*Et stolidas Religione ficta*) y à las gentes bovas con falsa religiõ, como esta muger engaña à estos, que estàn postrados y caydos en tierra. Trae muy bien Alciato lo de Babilonia, porque dize Quinto Curcio en el libro 5. Que en Babilonia comian los hombres, y mugeres, y poco à poco se desnudavã, hasta quedar del todo desnudos, y luego cada vno arrebatava la que mas le contentava, ò la que mas presto podia, y aprovechavase de ella carnalmẽte. Tambien vendian los padres las hijas à los forasteros, y los maridos à sus mugeres, para que se aprovechassen de ellas. Y por esta causa dize Alciato, que esta muger es figura de Babilonia.

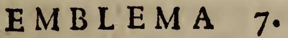
CVRCIO. Costũbre bestial de Babilonia.



NON

NON TIBI SED RELIGIONI.

EMBLEMA 7.



Isidis effigiem tardus gestabat asellus,
Pando verēnda dorso habens mysteria.
Obuius ergo Deam quisquis reverenter adorat,
Piasque genibus concipit flexis preces.
Ast Asinus tantum præstari credit honorem
Sibi, & intumescit admodum superbiens:
Donec eum flagris compescens dixit agaso,
Non es Deus tu, aselle, sed Deum vehis.

DIZE el Maestro que tomò Alciato esta Emblema de Gabrias: el qual dize, que vn lumento lle- SANCHEZ

yava,

De donde tomò Alciato esta Emblema.

llevava vna Imagen de plata, y que qualquiera que lo encontrava, le hazia gran reverencia, con lo qual el lumento se levantava à mayores, y se ensobervecia, pensando que se le hazia à èl tan grande honra, entonces oyò, tu no eres Dios, pero llevas al Dios, dando à entender con esto, que conviene à aquellos que se ven en dignidad, acordarse, y conocer que son hombres.

Construcion, y orden de la letra.

OVIDIO.

(*Asellus tardus*) Vn lumento espacioso, y con tardo passo, significando la autoridad con que iva, (*Gestabat effigiẽ Isidis*) llevava la Imagen de la Diosa Isis, la qual reverenciavan en Egipto, y la llamaron Isis, cuya fabula cuenta Ovidio en el 1. de sus Transformaciones, diziendo que fue hija de Inacho Rey de Grecia, de la qual se enamorò Iupiter, y estando con ella, Iuno como siempre tenia grandes zelos de su marido, vino à buscarle, y porque no le hallasse con Yò, la convirtiò en Baca, y Iuno se la pidiò, y la entregò en guarda al Pastor Argos. Y despues bolviendo à su antigua figura, fue reverenciada en Egipto por Diosa. La causa desto dize Diodoro en el libro 1. que fue esta. Los primeros hombres que huvo en Egipto, admirados del ornato deste mundo, y de la naturaleza de todas las cosas, creyeron que avia solamente dos Dioses, y eternos, el Sol, y la Luna, y que el Sol era Osiris, y la Luna Isis, y assi la pintavan con cuernos, los quales tiene la Luna, quãdo es nueva, y va creciendo. Otros entienden por Isis à Ceres, y por Osiris à Baccho. El qual se casò cõ Isis su hermana, la qual afirman otros, que fue hija de Iupiter Rey de Egipto, y que enseñò muchas cosas provechosas al vso humano, y provecho de los hombres. Esta hallò entre las demas yervas el trigo, y la cevada, que antes no avian sido conocidas de los hombres. Dizen que hizo, y establecio leyes cõ las quales se guardasse igual justicia à todos, y à nadie se hiziesse fuerça, ni injuria. Por esta causa la llamaron los antiguos Legifera, como à primera invẽtora de Leyes. El averse trãsformado en Baca, y q̃ Iuno la persiguiesse, tuvo principio de lo q̃ refiere Viana en el lib. 1. de las transformaciones de Ovidio, tomandolo de Gotofredo Veringio, el qual dize, que Yò fue hija de Inacho, primero Rey de los Argivos, del qual se llamaron Inachĩdes, Iupiter Rey de

Isis quien fuesse, y que principio tuvo para ser Diosa en Egipto.

Historia de Isis.

GOTOFREDO.

Creta

Creta corrompiò à Yò; por esto la persiguiò la Reyna Iuno, y por escapar de su colera, y ira, fue huyendo à Egypto en vn navio, que llevava por insignia vna Baca; y de aqui naciò la fabula que Iupiter por defender la de su muger, la avia convertido en Baca. Y como desembarcò, enseñò à los Egypcios cosas de grande vtilidad, y muy necessarias à la vida humana, y por esto la adoraron por Diosa Isis. Prosigue Alciato diziendo: (*Habens mysteria veranda*) teniendo, y llevando los venerables misterios. Propiamente Misterios son los secretos Divinos, que no deven cometerse, ni fiarse del vulgo; es misterio vn secreto, debaxo del qual ay alguna cosa encubierta, la qual no deve cõfiarse, ni dar parte de ella al vulgo. (*Dorso pando*) en el espinazo encorbado, y doblado, dando à entender el gran peso que sentia, llevando la Imagen de la Diosa. Deste encarecimiento vsò el Poeta en libro 6. quando significavan que Eneas era Varõ de autoridad, dize: que la barca en que passava el rio Cocyto, sintiò el gran peso, y hizo sentimiẽto, como dando señal que llevava dentro vn tan gran Varon como Eneas.

Mysterio que sea.

VIRGILIO.

Simul accipit alueo
Ingentem Eneam, genuit sub pondere cymba
Sutilis, &c.

QVe assi se deve entender este lugar del Poeta, al qual parece que quiso imitar Alciato, diziendo: que el Iumento sintia la carga, llevando la Imagen de Isis.

(*Ergo quisquis obuius adorat Deam reverẽter*) por tãto como este Iumento llevasse la Imagen de la Diosa, qualquiera que le encontrava, adorava la Diosa con reverencia (*Concipit piasque preces*) y concibe los piadosos ruegos, haziẽdole oracion, y pidiendole cada vno aquello de que tenia necessidad (*Flexis genibus*) puestas las rodillas en tierra, que es señal de humildad, y sujecion. (*Ast Asinus credit tantum*

tum honorem præstari sibi) viendo esto el lumento, cree que se le hazia à el tan grande honra, (*Et superbiens intumescit admodum*) y ensobervecicndose, hinchavase mucho, como levantandose à mayores, lo qual es propio de hombre de poca cuenta levantarse, entonarse, y ensobervecerse, si algũ dia se vè en hõra, (*Donec*) hasta que, (*Agaso compescens eum flagris*) el que se llevava, parece que enfadado de tanta presuncion, y altivez dandole de açotes (*dixit*) le dixo (*Aselle*) Iumento (*tu nõ es Deus*) tu no eres el Dios à quien se haze esta honra, (*Sed Deum vehis*) pero llevas al Dios, à quien reverencian; y no creas, ni tengas para ti, que estos que se arrodillan delante de ti, lo hazen por tu causa, sino por el Dios que llevas sobre tu espinazo.

Encierra Alciato gran moralidad, y doctrina en esta Emblema contra todos estados de Hombres, y principalmente contra los que tienen oficios, honras, y cargos sin los merecer; son reverenciados, y tenidos en cuenta, y quando los honran, y les quitan el sombrero, se passan sin hazer caso de otros, que por ventura merecen mejor aquella honra, dignidad, y oficio, pues à estos tales: *Non tibi, sed religioni*. Tiene vno oficio de Republica, y piensalo de Persio Satyra 1.

PERSIO.

Sese aliquem credens; Italo quod honore supinus
Fregerit heminas Arreti ædilis iniquas.

IVVENAL

QVe es alguien, pues le han hecho fiel, y ensobervecesse si le hablan, pues *non tibi, sed religioni*. Ay otro que porque es rico, y sabe Dios como, y porque va en vn coche; y de alli como dize Iuvenal de Tigilino Satyra 1. *Atque illinc despiciant nos*; se ensobervece, quando le hazen el acatamiento que no merece. *Non tibi, sed Religioni*, no a ti, sino à tus riquezas. De aqui naciò aquel Adagio de los Antiguos: *Asinus portans mysteria*, el qual explica Erasmo de los que tienen Oficios, y Dignidades, que no merecen, y dize que naciò de que antiguamente llevavan en vn Iumento, las cosas necessarias para los sacrificios de Eleusis;

Adagio Asinus portãs mysteria.

Tam-

Tambien quadra contra aquellos, à los quales sin lo merecer le hazen honra. Todos los quales, y cada vno por si, deven considerar que son Hombres, y no deven ser arrogantes, porque tengan oficios honrados, ò porque tengan riquezas, porque no oygan lo que este jumento: *Non tibi, sed religioni*, no à ti, sino al oficio, ò à las riquezas que tienes.



QVA DII VOCANT EVNDVM.

EMBLEMA 8.



Intrivio mons est lapidum, super eminet illi
Trunca Dei effigies, pectore facta tenus.
Mercurij est igitur tumulus, suspende viator.
Serta Deo, rectum qui tibi monstret iter.
Omnes intrivio sumus, atque hoc tramite vitæ
Fallimur, ostendat ni Deus ipse viam.

Avemos de yr por donde nos llama Dios.

CON esta Emblema acaba Alciato las cinco que diximos que hazia al culto Divino, y Religion, y puso la postrera, porque en cumplir lo que en ella se nos amonesta, consiste,

consiste toda la Religion Christiana, y perfeccion de ella, que es ir por donde nos llama Dios, lo qual nos amonesta el titulo: *Qua dij vocant eundum*, que avemos de ir, por dōde Dios nos llama. Para nos persuadir à esto pinta al Dios Mercurio, donde se juntan dos ò tres caminos, mostrando el camino à los caminantes, y està la imagen cubierta hasta la cinta, (*Mons est lapidum in trivio.*) Ay vn monton de piedras donde se juntan tres caminos, (*Effigies Dei trūca*) vna media imagen de vn Dios, (*Facta tenus pectore*) hecha hasta el pecho (*Supereminet illi*) està sobre èl. Este Dios es Mercurio, la estatua, y figura del qual, solian poner en los caminos como mostrando à los caminantes por donde avian de ir, los quales por devocion arrojavan algunas piedras à los pies de Mercurio, y por esta causa se pinta en esta Emblema media imagen. Pero el Maestro da otra razon, diziendo: Que enfadado Iupiter del mucho cuydado con que Argos guardava à Yò, la qual Iuno le avia encomendado cōvertida en Baca, encargò à Mercurio que adormeciesse à Argos, y le cortasse la cabeça, y librasse à la cuytada Yò, de aquella miserable, y triste vida, y la convirtiesse à mejor suerte; Mercurio tuvo gran cuydado de poner en execuciō el mandamiento de Iupiter, y para executarlo se convirtiò en Pastor, y tocò vna çampoña tan dulcemente, y cantò al son de ella la fabula del Pan, y Siringa, con tanta suavidad, que se durmiò Argos con todos cien ojos, y luego le cōfirmò el sueño con la vara, con la qual dezian los antiguos q̄ infundia sueños, y que llevava las animas, vnas al cielo, y otras al infierno. Horacio lib. 1. Oda. 24. *Ad Virgilium de Quintili morte.*

Construccion, y orden de la letra.

Estatua de Mercurio solian los antiguos poner en los caminos.

HORACIO.

Quam virga semel horrida
Non lenis precibus fata recludere
Nigro compulerit Mercurius gregi.

De lo qual haze mencion el Poeta en el lib. 4.

Tum virgam capit: hac animas ille evocat Orco. VIRGILIO.

Pallentes, alias sub tristia Tartara mittit:
Dat somnos, adimitque, & lumina morte resignat.

Y Despues tuvo lugar de degollar à Argos. Sintiò tanto Iuno su muerte, que acusò de ella à Mercurio delãte de los Dioses, los quales juntos en juyzio, descargòse Mercurio, diziendo: que si avia muerto à Argos, que fue por mandado de Iupiter, el qual estava obligado à cumplir como mensagero suyo. Oydo este descargo, dixeron los Dioses, que Mercurio avia hecho lo que estava obligado, obedeciendo à Iupiter. Y absolviendole, al tiempo que se levantaron, arrojaron las piedras con que avian votado, à los pies de Mercurio, y desde entonces los hombres ponen por los caminos montones de piedras en honra de Mercurio, el qual es Dios de los caminantes. Y dize el Maestro, que esta explicacion es de Didymo. Pero para entendimiento desto avemos de añadir la costumbre que tenian los antiguos de votar, y era desta manera. Quando los Iuezes se juntavan en juyzio à absolver, ò condenar à alguno, votavan con piedras blancas, y negras; con las blãcas le absolvian, y con las negras le condenavan; y si las blancas excedian al numero de las negras, quedava absuelto, y libre: y si las negras eran mas que las blancas, condenavanle à muerte. Y si avia tantas blancas como negras, tambiẽ quedava absuelto, porq̃ la misericordia excedia al rigor de la justicia. De dõde saliò este Adagio: *Album calculum addere*, por aprovar, ò dar por libre à alguno. *Nigrum calculum addere*, sentenciarle à muerte, ò reprovarle. Y avemos de advertir, que echavan las piedras en vna cantara. Esta costumbre tocò Ovidio en el libro 15. de sus Transformaciones.

SANCHEZ. Costumbre de los antiguos de votar con piedras blancas, y negras.

Albũ carculum addere Adagio.

OVIDIO.

Mos erat antiquis niveis, atrisque lapillis,
His damnare reos, illis absolvere culpa.

Costumbre de votar cõ letras.

TAmbien acostumbravan, quando condenavan à alguno à muerte, poner en vna mesa, ò tabla estas letras

Th.

Th porque en Griego Thanatos es lo propio que mortale. Esso toca Persio en la Satyra 4. quando debaxo de la persona de Alcibiades, à quien Socrates su Maestro reprehende, porque siendo muchacho tomò à su cargo el govierno de la Ciudad, y Administracion de la Republica, reprehende à Neron, el qual siendo de muy poca edad, governava el Imperio Romano, por cuya causa andava mal governada la Ciudad, y dize Persio: PERSIO.

Et potis es vitio nigrum præfigere theta.

ASconio Pediano refiere, que los Iuezes tambien acostũbravan votar con estas tres letras O.T.A. la O. cõdena à muerte, la T. absolvia, y la A. significava que no estava la causa bien provada, y q̃ de nuevo se recibia à prueva. Marcello Donato dize, que los Romanos votavan dandole tres tablas, en la vna estava el A. que absolvia, en otra la C. que cõdena, y la otra la N.L. que dezia. *Non liquet*, no està bien provada la causa, y assi dilatava el negocio, y echavan estas letras en vna cantara. Los de Tracia tenian costumbre contar los dias con piedras blancas, y negras, y para esto tenian vna cantara, ò olla grande, y el dia que tenian de contento, plazer, y alegria, echavã en ella vna piedra blanca. Por lo contrario, si el dia les era de tristeza, de enojo, ò pesadumbre, echavan vna piedra negra. Esta costumbre estava tan recebida entre ellos, que despues numeravan las piedras, y dezian, que solamente se avian de contar los dias buenos, significados por las piedras blancas, y q̃ todos los demas dias aviã sido desdichados, y de pesadũbre. Esto quiere dezir el Poeta en el lib. 1. quando viendo Dido en su Palacio à los Cartaginẽses, y Troyanos, hablãdo à Iupiter, le pide que sea aquel dia dichoso para todos, y que se pueda contar con piedra blanca.

Con la O. T.A. votavan antiguamente.

Costũbre de los de Tracia en contar los dias alegres, y tristes.

VIRGILIO.

Hunc lætum Tyrijsque diem, Troyaque profectis,
Esse velis.

PErsio escriviendo à Macrino su amigo, el qual festejava el dia de su nacimiento, toca lo propio en la Satyra 2. diziendo: PERSIO.

Hunc Macrino diem numera meliore lapillo.
Qui tibi labentes apponit candidus annos.

Creta notare, carbone notare Adagios.

LO propio es, *Creta Notare*, por aprovar, y señalar las cosas buenas, y *Carbone Notare*, por condenar, y reprovar. Porque dezia Pythagoras, que lo que era blanco pertenecia à la naturaleza de lo bueno, y lo que era negro à lo malo. De donde acostumbravan llamar à las cosas blancas, dichosas, y à las negras, infames. Por lo qual dixo Horacio en la Satyra:

Hic niger est, hunc tu Romane caveto.

PERSIO.

Y en el lib. 1 Oda 36. *Cressa neu careat pulchra dies nota;* Y Persio Satyra 5 à su Maestro Cornuto.

Quæq; sequenda forent, & quæ vitanda vicissim,
Illa prius creta, mox hæc carbone notasti.

PLINIO.

DE manera, que las cosas que avia de seguir como buenas, y provechosas, las notava Cornuto, como buen Maestro à su Dicipulo Persio, con greda, y piedra blanca; y las q̃ avia de huir como dañosas, y malas, las señalava con carbon. Desta superticion de los de Tracia, haze mencion Plinio en el libro 7. cap. 40 *Vana mortalitas, & ad circunscribendam seipsam ingeniosa, computat more Thraciæ gentis, quæ calculos colore distinctos, pro experimẽto cuiusq; diei in vrna condit, ac supremo die separatos dinumerat, atq; ita de vnoquoq; pronũtiat. Quid quòd iste calculi cãdore illo laudatus dies originem mali habuit.* Dexado esto, bolvamos à la letra. (*Igitur tumulus est Mercurij*) Por tãto el tumulo es de Mercurio, del qual tratarè aqui, y es necessario para declaraciõ de la pintura, como le pinta aqui Alciato, con sombrero, alas, vara, y enroscadas en ellas dos Serpientes Entre los Gentiles huvo cinco Mercurios, pero los hechos de todos ellos se refieren al tercero, que fue hijo de Iupiter, y Maya, el qual dixeron que era Dios de las ciencias, mayormente de las Matematicas, de los Mercaderes, de los

Tratase quien fue Mercurio y declarase su pintura.

losladrones,Embaxador de Iupiter,Faraute de losDioses. Pintavanle los Antiguos,como aqui Alciato,cõ vn sombrero,y vna vara en la mano , que llamavan caduceo , à la qual estavan enroscadas dos Serpientes , y con alas en los pies. Cuya pintura declara San Fulgencio desta manera. Pintanle con alas en los pies como Dios de los Mercaderes,significando que los que hazen,y tratan negocios,deven bolar,y ser ligeros de pies.La vara,y las culebras, denotan que los Mercaderes con su negociacion à vezes alcançan el ceptro,y à vezes su perdicion.El sombrero significa,q̃ todas sus mohatras hazen con gran cautela,cobertura,y secreto. Dedicaronle el gallo, ò porque qualquier buen negociante perpetuamente vela, ò porque al canto desta Ave se despierta,y se levanta à sus negocios.Dizen q̃ es mensagero de Iupiter,y de los Dioses, por dos razones: La primera,porque es Planeta muy ligero, como lo deve ser el buẽ Mensagero,y por esto le pintã cõ alas en los pies, q̃ llamã talares. Y la segunda,porque como el Embaxador, ò Mensagero ninguna cosa deve dezir de suyo, sino lo q̃ se le ha dado en comissiõ;assi Mercurio produze los efetos, no segun su influencia,sino conforme à la del Planeta, con quien se junta.Quiẽ quiesiere saber mucho mas de Mercurio,lea al Dotor Viana en el libr.2.Nota 42.de las Transformaciones de Ovidio, porque para mi intento basta lo dicho,y me buelvo à la explicacion de la letra,(*Viator suspende serta Deo*) caminante cuelga , y ofrece guirnaldas à Dios,(*Qui monstret tibi iter rectum*)el qual te muestre el camino derecho,por donde camines,y vayas seguro. Llama al hombre caminãte,porque en realidad de verdad todos somos caminantes;y Platon haze nuestra vida semejante, vnas vezes al camino,otras à la peregrinacion.Lo que dize,que ofrezcamos,y colguemos guirnaldas al Dios Mercurio,toca vna costumbre muy antigua, y era , que solian colgar guirnaldas à los Dioses , y coronar sus estatuas , y imagenes con ellas,como dize Plinio lib.21.cap.3.*Etiam nunc coronæ Deorum honos erat* Ovidio lib.2. de los Fastos hablando de aquel famoso musico Arion,el qual estando captivo de los Cosarios , y desconfiado de la vida, hablò desta manera à Apolo.

S. FVLGENCIO.

Mercurio porque dizen que es Mensagero de los Dioses.

Hõbre es caminante. PLATON.

PLINIO

OVIDIO

Capit ille coronam,
Quæ posset crines, Phœbe, decere tuos.

In trivio sum, es Adagio, y la explicació de el.
ERASMO.
PLATO.

O*Mnes in trivio sumus*) todos estamos cõ la crucijada de tres caminos, como si mas claramente dixera, todos estamos en duda, lo qual se expiica con este Adagio: *In trivio sum*, el qual se dize de aquellos, que estàn en duda, y no saben que se hazer, tomada la metafora del que llega à la crucijada de dos, ò tres, ò mas caminos, y no sabe qual dellos ha de seguir, ni que consejo tome, y Erasmo en su explicacion dize: *In trivio sum consilij*. Alludiò à esto Platõ en el 7. *De legibus*, *Vetans ne si qua res admiranda, atque inusitata occurrerit, protinus ad eam amplectandam accurramus sed perinde quasi ad trivium aliquod venerimus, ignari via consistamus, neque ante pergamus, quam per vestigatum sit, quo quæque ducat via*. Dize Alciato muy bien, porque quãtos vivẽ en este mũdo caminamos en duda, y va vsando de la metafora del caminante, porq̃ nuestra vida, y el hombre viviendo, es vn caminante contino, el qual sin parar siempre va por la posta, ora duerma, ora coma, ora estè sentado, ora hablando, y por esto los Poetas Latinos dixerõ: que la vida del hombre es breve, porque aunque viva muchos años, es breve por la gran velocidad con que corre. Horacio lib. 1. Oda 4.

El hombre es contino caminante.

ORACIO

Vitæ suma brevis spem nos vetat inchoare longã.

PERSIO.

Y Dize muy bien, porque si la suma de la vida es breve, no ay para que esperar, ni tener larga esperança. Persio dixo à este proposito en la Satyra 5.

Vive memor lethi, fugit hora hoc, quod alloquor, inde est.

DE manera, que porque somos caminantes, y estamos en duda, y no sabemos el fin de nuestra jornada, dize Alciato, (*Atque fallimur hoc tramite vitæ*) y somos engañados en esta senda, y camino de la vida, (*Ni ipse Deus ostendat viam*).

viam) si no nos muestra el camino el mismo Dios. Esto fue lo que el propio Christo hizo, que fue ser Maestro nuestro, el qual nos vino à mostrar el camino, y èl propio se llama camino: *Ego sum via*, yo soy el camino, y sēda; y porque nos faltasse quien nos enseñasse por donde aviamos de caminar, para que no nos engañassemos en este camino, y cruzijada, siempre nos ha embiado Mercurios, y Mensageros suyos, para que no anduviessemos en tinieblas Y assi dezia David: *Ostende mihi, Domine, viam, in qua ambulem*. Y cada vno està obligado à seguir por el camino q̃ le muestra Dios, y por donde le lleva, lo qual entendiò Persio en la Satyra 3.

Christo se llama camino.

DAVID.

PERSIO.

Disce, quem te Deus esse.
Iussit, & humana qua parte locatus es in re.

POr Mercurio, à quien pintan con alas en los pies, para significar la ligereza con que executa el mandamiento de Iupiter, se pueden entender las Divinas Letras, y los interpretas de ellas, como son los Predicadores, los Obispos, los Dotores, y los Confessores, los quales nos amonestan el camino de la salud, y vida eterna, y nos dizē: *Qua Deus vocat, eundum*, avemos de ir por donde nos llama Dios. El qual antes de la ley Evangelica tambien embiava sus Embaxadores, como fueron los Profetas, para q̃ en todo tiempo huviesse quien guiasse à los hombres, y no se engañassen en el camino de la vida. Tambien embia Dios otros Embaxadores mas secretos, los quales avisē, y amonesten al hombre, y aun estos suelen hazer tan grande efeto, que dize Persio en la Satyra 3. que causan mas tormento, que el Vezerro de Perilo, y mas espanto que la Espada que colgò el Tirano sobre la cabeça de Democles. Estos son la conciencia de cada vno.

Por Mercurio son significadas las Divinas letras, los Predicadores, y Dotores.

An ne magis siculi gemuerunt æra iuvenci,
Et magis auratis pendens laquearibus ensis
Purpureas subter ceruices terruit? imus,

PERSIO.

Imus præcipites, quam si sibi dicat, & intus
Palleat infelix, quod proxima nesciant vxor.

IVVENAL

QVe no congoxa menos el Mercurio secreto de la conciencia, que Dios embia à cada vno. El remordimiento de la qual es vn gran tormento, y castigo del que la trae en su pecho, lo qual significò Iuvenal Satyra 13.

Cur tamen hos tu
Evasisse putes, quos diri conscia facti
Mens habet attonitos? & surdo vermere cædit
Occultum quantiente animo tortore flagellum?

Talaria induere Adagio, y su explicacion.

VIRGILIO.

QVe tanto atormenta el gusano de la cōciencia, el qual tambien es Mercurio, que embia Dios, para que el hombre conozca su mal estado, y le diga: *Qua Deus vocat eundum*, ha de irse por dōde llama Dios. Y asi Alciato para nos amonestar esta verdad, toma por instrumento à Mercurio, el qual es mensagero de los Dioses, y le pintan con talares, que son las alas en los pies, para significar la ligereza; de donde dixeron los Antiguos este Adagio: *Talaria induere*; dando à entender la priessa con que se apercebian para ir à alguna parte, como si quisieran bolar. Estos talares pone el Poeta Mercurio en el lib. 4 significādo la presteza con que cumple el precepto de Iupiter. Y asi no pudo hallar mejor pintura Alciato para su proposito, pues por Mercurio, mensagero de Iupiter, se entienden los Confessores, los Dotores, y los Predicadores, que todos nos estàn diziendo: *Qua Deus vocat, eundum*, avemos de ir por donde nos llama Dios; el qual titulo quadra à la Emblema de Mercurio, puesta en los trescaminos, el qual antiguamente mostrava el camino à los caminantes.

FIDEI

FIDEI SYMBOLVM.

EMBLEMA 9.



Stet depictus Honos Tyrio velatus amictu,
Eiusque iungat nuda dextram veritas.
Sitque Amor in medio castus, cui tempora circum
Rosa it, Diones pulchrior Cupidine.
Constituunt hæc signa fidem, reverentia honoris
Quam fovet, alit Amor, parturitque Veritas.

Symbolo de la fee infessa, y de la adquisita.

SI consideramos atentamente las Emblemas de Alciato, hallaremos que van enlazadas, y pendiendo vnas de otras, y assi despues que acabò las del culto divino,

y relig

y Religion, quiere aora tratar de algunas virtudes, y comiẽça por la fidelidad, y fee, y primero puso las de la Religion; porque el honrar à Dios, y caminar por dõde nos llama, es el fundamento de la fee, la qual en faltando, ni se honra à Dios, ni se camina por donde nos llama. En esta Emblema nos pinta la Verdad, la Honra, y el Amor casto: todas las quales tres cosas concurren en la fee, y de aqui le quadra el titulo: *Fidei Symbolum*, (*Honos de pictus*) la hõra pintada, (*Stet velatus amictu Tyrio*) estè cubierta cõ vna ropa, y cubertura de purpura, y llamala de Tyro, porque en Tyro Ciudad de Fenicia avia famosos Oficiales, los quales teñian la purpura mejor que en otra parte; y aunque Horacio le llamò Murice Afro, ha de entenderse de Tyro, y habla asi, porque los que fundarõ à Carthago en Africa, vinieron de Tyro, y Sidon, en compañia de Dido, en el lib. 2. Oda 16. *Tebis Afro murice tinctæ vestiunt lanæ*, y dize, *bis tinctæ*, reteñidas, y del mejor color, como en nuestros tiẽpos la mejor, y mas fina grana. En Roma avia vn Templo dedicado à la Honra, el qual edificò Marcelo, como refiere Valerio Maximo, en el libro 1. cap. 1. de *Cultu Deorum*, y Plutarco en su vida, despues que huvo tomado, y ganado à Clastidio, y à Zaragoça de Sicilia. *In qua cum Marcellus quintũ Consulatũ gerens Templũ Honori, & Virtuti, Clastidio prius, deinde Syracusis potitus, nuncupatis votis debitũ consecrare vellet.* Estava vestida de purpura, porque era abito muy honrado, y asi vsavan dèl los Reyes, y oy por autoridad lo vsavan los Obispos, y Cardenales; y Plinio en el lib. 5. cap. 19. tratando de Carthago dize: *Nunc omnis eius nobilitas Conchylio, atque purpura constat.* Y por esta causa el Poeta en el libro 4. tratando del abito con que saliò Dido, dize que iba vestida de purpura.

Cõstruciõ y orden de la letra.

Lugar de Horacio explicado.

Tẽplo de la Honra en Roma, y quien le fundò.

Hõra vestida de purpura.

PLINIO.

VIRGILIO.

Aurea purpuream subnectit fibula vestem.

Y En la Georgica 2. tratando de la quietud, y sosiego del Labrador que vive en su granja, dize:

Illum non populi fasces, non purpura regum
Flexit.

Y por

Y Porque era habito, honrado, pintavan la Honra vestida de purpura. (*Nuda Veritas iu iungat vextram eiusque*) y la verdad desnuda junte la mano derecha de la Hõra. La causa porque pintan la Verdad desnuda, es, porque en los tratos, y conciertos, no ha de aver engaño alguno, ni cosa que la ofenda, ni cõtradiga; ò pintanla desnuda, porque los que la siguen, son hombres claros, y senzidos, y no doblados, como los que siguen la mentira, ò porque la conversacion de la Verdad deve ser clara, ò porque ha de ser conocida, y vista de todos. La verdad es vna virtud muy necessaria, y tiene por enemiga la mentira, y es su Autor el propio Dios, y el Autor de la mentira es el demonio, y ninguna cosa ay mas antigua que la verdad, y de no la creer el primer hombre se perdiò, y à nosotros juntamente, que no trae menor mal el no seguirla. Cria Dios à nuestro padre Adan, y mãdale q̃ no coma del arbol de la vida, porq̃ morirà, y dixole vna verdad tan cierta como de su boca, llega el demonio cõ vna mentira, y dize: que en ninguna manera morirà, y cree la mẽtira del demonio, y no la verdad de Dios, come, y luego pierde la gracia, y muere. He traydo esto para provar quã cosa antigua es la verdad, de la qual el mismo Dios fue el Autor, y Christo se levãta cõ esta virtud, y titulo, y se llama Verdad. *Ego sum, Via Veritas*, luego grã virtud es, pues el mismo Hijo de Dios se precia de ella. San Iuan en el primer capitulo le llama lleno de Verdad: *Vidimus gloriam eius, gloriam quasi Vnigeniti à patre, plenũ gratiæ, & veritatis.* No se puede dezir mayor alabança de la verdad, ni se puede dezir mayor mal de la mẽtira, q̃ desta sea inventor el demonio, y de la otra el mismo Dios. Tiene otro gran consuelo la Verdad, y es, que alivia al hombre de vn grã trabajo, porque de qualquiera suerte que hable, si dize verdad, es facil, pero el que miente deve tener gran memoria, y acordarse, porque luego es cogido. *Mendacem oportet esse memorem*, con todo ay algunos que aman la mentira, y aun si le dizen vna verdad, aborrecẽ al autor de ella, y esto es cosa tan antigua, que ya en tiẽpo de Terencio se vsava, pues dize: *Nã hoc tempore obsequiũ amicos, Veritas odium parit.* Tãbien Horacio llamò à la verdad desnuda, quando hablando con Virgilio su amigo, consolandole

La verdad porque la pintan desnuda.

Dios fue el Autor de la verdad, y el demonio de la mẽtira.

Christo se llama, y gloria de que el es la Verdad.

TERENCIO.

HORACIO.

landole de la muerte de Quintilio, dize en el libro 1. Oda 24.

Cui pudor, & iustitiæ soror
Incorrupta Fides, nudaque Veritas
Quando vllum invenient parem?

Alabanças de la mano derecha.

AViendo provado quan gran virtud sea la verdad, y por que la pintan desnuda, digamos aora, porque tiene à la Honra asida la mano derecha: para esto avemos de saber, que se la tiene asida, como prēde de estabilidad, y firmeza, lo qual instituyò Numa Pompilio, y fue costumbre que al tiempo de hazer algun concierto, pazes, ò cōtrato, se juntavā las manos derechas, lo qual Alciato explica en la Emblema 39. y porque de ser vno honrado nace dezir verdad, es bien que la Honra, y la Verdad tengan asidas las manos derechas, porque en ellas està la fidelidad, la qual porq̃ ha de aver en los casados, en la Emblema 189, los pinta asidas las manos derechas. Porque en la mano derecha està la fidelidad, como parece de muchos lugares, traygamos algunos. El Poeta en el lib. 6.

VIRGILIO.

Nec veriti dominorum fallere dextras.

Comedimiento en tomarse las manos derechas, y al que desean hōrar le llevan à la mano derecha.

Idest, fidem. En el libro 3. tratando de la salutacion, y comedimiento que se hizieron Eneas, y el Rey Annio, dize: *Iungimus hospities dextras.* Y asi quando queremos dar la palabra de hazer alguna cosa, y que serà cierto, acostumbramos dar la mano derecha. Al que quieren honrar ponen à la mano derecha. Esta deve el hijo al Padre, el dicipulo al maestro, el moço al viejo, el hermano menor al mayor, el inferior al superior, y ansi en todos los demas estados. Tiene la mano derecha otra excelencia, y es, que significa la buena intencion, y la izquierda la mala, y asi se entiende aquello de Sā Matheo en el c. 5. *Nesciat sinistra tua, quid faciat dextra tua.* No sepa tu mano izquierda, lo que haze la derecha. Como si dixera, quando dieres limosna, ò hizieres otra buena obra, no aya en ella ninguna mala intēcion. No puede aver mayor alabança, sino que el dia del vniversal juizio estaràn à ella los bienavēturados, y à la izquierda,

Por la mano derecha se entiende la buena intencion.

Alabança de la mano derecha.

quierda los malos, los precitos, y cõdenados, y aun el Poeta parece que entendio esto, quando en el libro 6. dividiẽdo los lugares de los condenados, de aquellos que estavan en los campos Elisios, que (à su modo de hablar) era el lugar donde estavan los Bienaventurados, dize: VIRGILIO.

Hic locus est, partes vbi se via findit in ambas,
Dextera, quæ Ditis magni sub mænia tendit,
Haciter Elysium nobis: at læva malorum
Exercet pœnas, & ad impia Tartara mittit.

LA mano derecha quãdo se dava à algun enemigo, quedava seguro. Para provar esto he reparado en vn lugar que està en el Poeta en el libro 3. el qual declara mi pensamiento. Quando aquel pobre Achimedes, compañero de Vlisses, se vino à entregar à la flota de Eneas, viendo que eran Troyanos, quedò pasmado, y detuvose vn poco, y despues se vino à postrar à los pies de Eneas; y para que hablasse seguramente, y sin temor alguno, le diò la mano derecha Anchises, y le asségurò con esta prenda, como haziendole cierto, y dandole su palabra, podia dezir seguramente quien era. VIRGILIO. La mano derecha se dava al enemigo para le asségurar.

Ipse pater dextrã Anchises, haut multa moratus.
Dat iuveni, atque animũ præsenti pignore firmat.

Y Con esta prenda, como con carta de seguro, començò à dezir que era Griego, y compañero de Vlisses, y que avia sido vno de los que se avian hallado con las armas en la mano en la destruicion de Troya, que à tanto se atreviò, viendo que Anchises le avia dado su mano derecha. Por la qual los antiguos solian rogar, como significa el Comico Scena 5. del acto 1. del Andria, quando tratando como le encomendava Chrisis à Pamfilo, que mirasse por Glycerio, le dize: *Quòd ego per hanc te dextram oro.* Otras muchas alabanças ay de la mano derecha, de la qual vsavan en sus conciertos, y aliançaс, las quales diremos en la Emblema 39. Mirãdo pues Alciato, q̃ en ella està la fidelidad, Por la mano derecha rogavan los antiguos. TERENCIO.

lidad, dize, que la Honra, y Verdad se dan la mano derecha; porque es de hombres honrados dezir verdad, y no engañar à nadie. Por lo contrario, el que no tiene honra no dirà vna verdad; y si à caso dize alguna, lo qual es rara: *Avis in terris*, es porque tiene para si, que le creeran siempre que mienta: como Sinō, que con vna verdad dize mil mentiras, para que le crean los Troyanos, y metan en su Ciudad el Palladion, el qual sea causa de quemar la Ciudad, que no trae menos mal creer al mentiroso.

(*Amor castus sitque in medio.*) Estè en medio el Amor casto, y honesto; porque aviendo amor deshonesto, lascivo, y torpe, no podrà constituirse el Symbolo de la fee, (*Cui rosa circum it tempora*) à quien cerca las sienes vna rosa, teniendo en su cabeça vna guirnalda de rosas: y avemos de entender que huvo dos Cupidos, vno santo, y honesto, el otro lascivo, y torpe; diremos desto en la Emblema 109. Pero este Cupido honesto, es mas hermoso que Cupido hijo de Venus, lo qual dize Alciato, (*Pulchrior Cupidine Diones*) mas hermoso que Cupido hijo de Venus, porque este es deshonesto, el otro honesto; este vicioso, el otro de gran virtud, Diones es genitivo Griego, y llama assi Venus, la

VIRGILIO. qual fue hijo de Dione, Virgilio lib. 3.

Sacra Dionææ matri, Divisque ferebam.

SActrificava à mi madre Venus hija de Diones. Y en la Georgica 1. tratando de Iulio Cesar, para llamar decendiente de Venus, dize:

Ecce Dionæi processit Cæsaris astrum.

Porq̄ pintan al Amor honesto entre la verdad, y honra.

OCupa el Amor honesto el lugar de medio, porque ata, y junta cō vna firme lazada, y fuerte ñudo la verdad, y honra: porque si no ay amor que la ligue, no puede aver fee, ni permanecerà mucho tiempo; antes por qualquier negocio muy liviano se desharà, y romperà el vinculo de ella: y pone el amor enmedio, para que se liguen, y aten entre si la honra, y la verdad.

(*Hæc*

(*Hæc signa constituunt Fidem*) Explica Alciato el pensamiento que avemos dicho, diziendo: estas señales constituyen la Fee, conviene à saber la Honra, la Verdad, y el Amor honesto. Los Romanos pusieron en el Capitolio la Fee, como dize Ciceron, libro 3. de los Oficios: *Qui iusiurandum violat, Fidem violat, quam in Capitolio vicinã Iovis Optimi Maximi maiores nostri esse voluerunt*. Y alli la reverēciavan, y tenian Altar, como dize Iuvenal, quãdo en la Satira 1. viendo que tanto vale el dinero en Roma, dize: que como no le hazen vn Altar como à la Paz, y Fee? La Verdad, la Honra, y el Amor honesto constituyen la Fê.

Vt colitur Pax, atque Fides?

Q*Vam fovet reverentia honoris*, la qual recrea, y regala, y haze mil caricias la reverēcia de la Hõra, (*Amor alit*) el Amor la cria, y sustenta, (*Veritasque parit*) y la Verdad la pare, y produze, porque destas tres cosas se cõpone la Fee. Hasta aqui es el sentido literal, pero no avemos hecho nada, si no provamos que el titulo (*Fidei Symbolum*) quadra à esta pintura: y porque en esto mas que otra cosa consiste el entendimiento de las Emblemas, en esto he de procurar señalarme, porque nadie lo ha hecho Para provar que le quadra, y estè bien este titulo à la Emblema, considero yo que la Fee es en dos maneras, infusa, y adquisita: la Fee adquisita es virtud moral, y la infussa es Theologal; y si queremos que Alciato hable desta, muy bien le quadra el titulo, porque se contiene de Honra, de Verdad, y Amor. Para lo qual avemos de saber, que Fee infussa es aquella, que se infunde à la criatura en el momento, y quãdo recibe el agua del Bautismo. Y en ella ha de aver honra, honrando à Dios; jũtamēte ha de aver verdad, porque la Fè infussa es la misma Verdad, y la que enseña todas las verdades. Tambiē ha de aver Amor, porque se ha de tener à Dios, y al proximo: y en esto consiste toda la ley, en el amor de Dios, y del proximo. Y esto es lo que dize Alciato, la reverencia de la Honra regala la Fee, porque avemos de reverenciar à Dios. El Amor la cria, el qual avemos de tener à Dios. Y la Verdad la produze, porque avemos de creer las verdades que produze, y nos enseña la Fee. Y assi si queremos que Alciato trate

Moralidad de la Emblema, y cotejale el titulo con la pintura.

Fé infussa y adquisita

trate de la fee infusa, le quadra el titulo à la pintura, *Fidei Symbolum*, pues en esta concurren, y deve aver Hõra, Verdad, y Amor.

Moralidad de la Emblema, y cotejase el titulo con la pintura.

Si queremos que Alciato hable de la adquisita, virtud Moral, llamada assi; porque el hombre la alcãça, y adquiere con sus buenas costumbres; tambien se compone para ser perfecta virtud, de honra, verdad, y amor; porq̃ en guardar la palabra, que llamamos fee, se echa de ver, y conoce vn hombre honrado: y assi aunque à su parecer piense vno que lo es, si no guarda la palabra, no tiene honra, ni puede ser contado entre los que la tienen. En esta fee adquisita tambien ha de aver verdad necessariamente, porque donde no la ay, no puede aver honra: y esta verdad ha de dezirse desnuda, y abiertamente, y no como algunos que la quieren, y procurar, revocar, y no se le ha de dar color alguno; y assi ay muchos que aunque la digan, vistenla con tãtas ropas, ò con tan diversos colores, que no es conocida, ni entendida, y en estos tales no resplãdece la Fee adquisita pues reboçã la verdad, sin la qual no puede aver esta virtud moral. En la qual es necessario que aya amor, porque si no amamos al amigo, con quien tratamos, no puede aver fee adquisita perfectamente, la qual no permite, ni consiente q̃ aya desamor en el trato. Esta es la que llamamos comunmẽte entre nosotros Palabra, y al que la tiene, y guarda, llamã, y le tienen por hombre honrado, porque es honra guardarla. Y si queremos que Alciato hable aqui desta fee adquisita, bien le quadra el titulo à la pintura, pues esta como la infussa se compone, y concurren en ella Honra, Verdad, y Amor.

(:.:)

FE:

FEDERA.

AD MAXIMILIANVM Mediolanensem Ducem.

EMBLEMA 10.



Hanc citharam à lembi quæ forma halieutica fertur.
Vendicat & propriam Musa Latina sibi
Accipe Dux: placeat nostrum hoc tibi tempore munus,
Quo nova cum socijs fædera inire paras.
Difficile est, nisi docto homini tot tendere chordas:

Vnaque si fuerit non bene tenta fides.
Ruptave (quod facile est) perit omnis gratia conchæ,
Illeque præcellens cantus ineptus erit.
Sic Itali coeunt proceres in fædera, concors
Nil est, quod timeas, si sibi constet amor.
At si aliquis desciscat (vti plerunque videmus)
Innibilum illa omnis solvitur harmonia.

Las alianças, pazes, y conciertos.

Y Porque en los conciertos, contratos, y alianças que se hazen entre los Reyes, y Principes, ha de aver amor, honra, y verdad. Amandose los vnos à los otros, y honrandose, y guardando la palabra, y fee, se sigue mui bien esta Emblema de la passada, la qual embia Alciato à Maximiliano Duque de Milan, queriendo hazer alianças con otros Duques, y Potentados de Italia. Pero parece que anda Alciato fuera de proposito en embiarle vna cithara. Antes no le pudo embiar otra cosa mas conveniente al tiempo, ni à la sazon: porque si el Duque trata de conciertos, bien es ofrecerle esta Emblema con la cithara, y el titulo *Fædera*, porque todo es vna propria cosa, como diremos en la propia explicacion de la letra, en la qual entra hablando con el Duque. (*Dux accipe hanc citharam*) Duque toma, y recibe esta cithara, (*Quæ halieutica*) la qual se llama (en Griego) Barca de Pescador, (*A forma lembi*) de la forma que tiene de navio pequeño, y mui ligero, (*Et Musa Latina vendicat propriam sibi*) la qual la musica, y canto Latino, ò Italiano, toma, y atribuye assi mismo, porque los Italianos vsan mui ordinariamenta de la lyra, y cithara. (*Nostrum munus placeat tibi hoc tempore*) Agradece este presente nuestro en este tiempo, (*Quo paras inire fædera nova cum sociis*) en el qual te apercibes hazer nuevas alianças, conciertos, pazes, y compromissos con tus compañeros, los Duques, y Po-

Construcion, y orden de la letra.

y Potentados de Italia, (*Difficile est*) es negocio dificultoso, (*Nisi docto homini*) sino al hombre diestro, y que sepa bien tocar este instrumento musico, (*Tendere tot chordas*) templar tantas cuerdas, (*Vnaque si fides*) y si vna sola cuerda entre todas, (*Rupta ve*) ò se quebrare, (*Quod facile est*) lo qual es negocio facil, (*Omnis gratia conchæ perit*) toda la gracia de la lira, y buen sonido de la musica perece, y se acaba (*Illique cantus præcellens*) aquel excelente canto, y suave armonia, (*Ineptus erit*) serà sin provecho, y gusto alguno. (*Sic proceres Itali coeunt in fœdera*) Assi se juntan los Potentados, y principales Italianos en los conciertos, y contratos. (*Nil est quod timeas*) ninguna cosa ay que temas, ni receles, (*Si amor concors tibi constet*) si el amor te estè conforme, y no aya desconcordancia entre ellos. (*At si aliquis decifcat*) pero si alguno sa apatta, y deshaze, y rompe el concierto, y no le guarda, ni cumple, (*Vti plerumque videmus*) como muchas vezes vemos, (*Illa omnis harmonia*) toda aquella buena consonancia, y harmonia de vozes, (*Solvitur in nihilum*) se dessata, y buelve en nada. Este es el sentido literal, del qual se entiende toda la Emblema, donde pinta muy bien, y à buen tiempo esta harpa, ò laud, para embiar al Duque, quando procura hazer pazes, y conciertos con los señores de Italia. Porque quando los Egypcios querian dar à entender vn hombre vnido, y conforme, pintavan vna lyra. Refiere el Maestro, que Diogenes Cynico llamava à juyzio los Musicos, porque adereçavan, y templavan cuerdas de instrumentos musicos, si eran hombres destemplados, y de malas costumbres. El propio, viendo vn dia vn Musico de poco entendimiento, que estava templando vn psalterio, le dixo: No tienes verguença de concertar los sonidos en vn palo, y no componer tu animo para vivir bien? Y porque es dificultoso templar tantas cuerdas, de las quales si se quiebra, ò destempla vna sola, toda la musica se deshaze, y causa disgusto en el oido; pero estando templadas, dan contento. Embia este instrumento dando à entender, que para que estèn conformes, es necessario, concordancia entre ellos, como en este instrumento; pe-

SANCHEZ.

Moralidad de la Emblema, y cotejale el titulo en la pintura.

ro si vn solo Duque, ò Potentado quiebra el concierto, luego las pazes, y concordia quedan quebradas, y deshechas: como la musica si se quiebra vna sola cuerda entre tantas. Tambien le embia el laud, ò cythara, porque los Romanos antiguos, con vna lyra, significavan la concordia. Y assi, haziendo el Duque las pazes, es bien le embie este laud, al qual quadra el titulo *Fœdera*, los conciertos.



SILEN-

SILENTIVM.

EMBLEMA II.



Cum tacet, haud quicquam differt sapientibus amens.
Stultitiæ est index linguaque voxque suæ.
Ergo præmat labias digitoque silentia signet:
Et sese Pharium vertat in Harpocratem.

TRes Emblemas haze Alciato al silencio, aunque con diversas pinturas, y es tan gran virtud el callar, que me espanto como Alciato no las puso primero, porq̃ es la principal; y aunque la Emblema es pequeña, es muy grande en doctrina (*Amens haud quicquam differt sapientibus*) El necio ninguna diferencia tiene de los sabios, (*Cũ tacet*) quando calla. Bastava este encarecimiento del silencio; porque que mas se puede alabar, ni encarecer, que dezir

Tiene grã fuerça el silencio, y el callar gran virtud.

Construccion, y orden de la letra.

zir que encubre al necio el callar? Porque si habla luego es conocido, lo qual explica, diziendo, (*Linguaque voxque*) y la lengua, y la voz (*Et index stultitiæ suæ*) es demostradora de su necedad, porque en hablando es conocido. Esto es semejante à lo de Salomon, en los Proverbios: *Stultus si tacuerit sapiens reputabitur, & si compresserit labia sua, intelligẽs.* El Maestro dize, que esto alude à vn Distico Griego, que buelve en Latin, desta manera:

SALOMON.

SANCH.

Cum tacet indoctus poterit consultus haberi,
Si celet verbum, turpe velut vitium.

ZENON. Dicho agudo de Platon, sobre el silencio. PERSIO.

Zenon Filosofo dezia, q̃ por esto teniamos dos oìdos, y vna lengua, porq̃ aviamos de oir mucho, y hablar poco. Preguntando à Platõ en q̃ se podia conocer vn hõbre respondiò, los vasos de barro, y los hõbres se pruevã de vna misma manera. Y viene muy à proposito el dicho de Platon para este lugar, porq̃ quãdo cõpramos vn vaso, tomamoslo, y del sonido sabemos si està sano, ò quebrado, crudo, ò cozido, como dize Persio en la Satyra 3.

Sonat vitium percussa, maligne
Respondet viridi non cocta fidelia limo.

De la propia suerte, en hablando el hombre por el sonido de la voz, y de las razones que dize, descubre q̃ es vn necio; pero si calla no se conoce, porque solo el callar le encubre. Y por esto aconseja Alciato (*Ergo præmat labias*) por tanto cierre los labios, calle, y no hable palabra (*Digitoque silentio signet*) y haga señal con el dedo q̃ callen, como lo haze la figura desta Emblema, en la qual pinta el silencio, y por esto le quadra el titulo (*Silentiũ, & vertat sese*) y cõviertase (*In Harpocratẽ Pharium*) en Harpocrates de Egypto, el qual fue hijo de Isis, y Osiris, y tenido por Dios del silencio, porque siempre amonestava que callassen, haziendo señal con el dedo puesto en el labio, como aqui le pinta Alciato, tomandolo de Ovidio, del lib. 9. de sus Transformaciones, hablando de Harpocrates.

Harpocrates Dios del silẽcio.

OVIDIO.

Quique

Quique premit vocem, digitoque silentia suadet.

AVnque bastavan estas dos alabanças del silencio, que en el texto estàn dichas, que son que el callar no diferencia al necio de los sabios, y que Harpocrates fue tenido por Dios, siẽdo hombre, porque siempre persuadia que callassen; con todo juntaremos aqui otras, algunas del silencio. Caton le llamò la principal virtud, porque el hablar daña à muchos, y el callar à nadie. CATON.

Virtutem primam esse puta compescere linguam;
Nam nulli tacuisse nocet, nocet esse loquutum.

XEnocrates dixo: *Dixisse aliquãdo pœnituit tacuisse nũquam.* Estando el Filosofo Solon en vna conversiõ, en la qual nunca hablò palabra, preguntando Periãdro, q̃ si avia dexado de hablar por faltarle palabras, ò por ser necio; respõdio: *Neminem stultum tacere posse.* Que ningun necio puede callar. Fuera de todo esto, el hablar poco muestra gravedad, y el parlar mucho, descubre gran necedad, ignorancia, y poca prudencia. Viene à este proposito lo que passò entre Zeuxides pintor, y el Principe Megabizo, el qual entrando en casa deste Pintor por ver las imagenes que tenia, començò à hablar, y tratar con los Oficiales sobre el arte de la pintura. Viendo esto Zeuxides le dixo: O Megabizo, quando veniste aqui, no se que cosa grande sospechavan de ti mis criados, y prometian, porque callavas, y tenian respeto à tu abito; pero como hablaste del arte, que no entendias, luego te tuvieron por hombre de poco peso, y entendimiento. A mi parecer este Principe fue digno de tan grande, y atrevida reprehension, pues se atreviò à hablar de lo que no entendia. No se puede passar en silencio, pues que tratamos de su virtud, lo que respondiò Zenon à vnos Embaxadores, que estavã en Athenas, los quales estando comiendo con otros Filosofos, viendo que Zenon no hablava palabra, le preguntaron: Zenon que avemos de dezir de ti à nuestro Principe,

Zeuxides Pintor reprehende à vn Principe de que hablava mucho.

Zenon lo q̃ respondiò à vnos Embaxadores.

cipe;y les respondiò, que hallastes en Athenas vn viejo q̃ sabe callar estando comiendo. Donde avemos de considerar de passo dos cosas en el dicho de Zenon, que siendo viejo callasse, porque los viejos son amigos de parlar, y que estando comiendo supiesse callar, donde se ofrecen mil ocasiones para hablar. Dixo vn antiguo, que teniamos à los hombres por maestros del hablar, y à los Dioses por maestros del callar. Por ser tan gran virtud, enseñava Pytagoras à sus Dicipulos siete años à callar, y despues les enseñava Filosofia. Valerio Maximo refiere en el libro 2. cap. 2. vna cosa muy à proposito para este pensamiento, q̃ en muchos siglos, y tiempos, ningun Senador descubriò cosa alguna de las que se huviessen tratado en el Senado, y solamente Quinto Fabio Maximo, por descuydo contò à Publio Crasso, al qual yendo à vna granja encontro en el camino, que se avia tratado en el Senado, de poner la tercera guerra à Carthago. Y los Senadores reprehendieron à Quinto Fabio, y dize Valerio la causa: *Nunquã enim taciturnitatem, optimum, ac tutissimum administrandarum rerum vinculum labefactari*; porque pensavan los Romanos que el callar era muy vinculo para administrar las cosas, y muy seguro. Y por esta causa aunque Eumenes Rey de Asia, dixo en el Senado Romano, que el Rey de Persia apercebia grande exercito para poner guerra à Roma, no se pudo saber lo que el Rey dixo à los Senadores, ni lo que le respondieron, antes pareciò que nadie avia oido lo que se avia confiado à oidos de tantos Senadores; y encarece Valerio el gran secreto que entre ellos avia, diziendo: *Fidum erat, & altum Reipublicæ pectus Curia, silentijque salubritate munitum, & vallatum.* Devian de fundarse los Romanos en el adagio de los antiguos: *Silentij tutum præmium*; lo qual tocò Horacio en el libro 3. Oda 2. *Est & fideli tuta silentio merces*; y dize Erasmo: *Silendo nemo peccat; loquẽdo per sæpe.* No se puede encarecer mas el silẽcio, que dezir, que adorna, y compone la muger, y assi dezìa vn adagio, tomandolo de Sofocles: *Mulierem ornas silentium*, el que naciò del verso de Sofocles: *Decus addit vsque fœminis silentium.* Y assi para nos dar à entender Alciato que callemosnos persuade à ello, diziendo, que en quanto

Dicho agudo de vn antiguo.

VALERIO Secreto q̃ se guardava entre los Senadores Romanos.

Silentij tutum præmium adagio. HORACIO.

Adagio mulierem ornat silentiũ.

el

el nècio calla no se diferencia de los sabios, que esto solo bastava para nos persuadir à tan gran virtud. Y pinta en esta Emblema à Harpocrates, el qual dizen algunos que fue vn Filosofo, que siempre andava amonestando que callassen todos, y hazia señal con el dedo, poniendolo en los labios, como aqui le pone Alciato con su titulo, *Silentium*, el callar.



NON

NON VVLGANDA CONSILIA Ducum.

EMBLEMA 12.



Limine quod cæco obſcura, & caligine monſtrum,
Gnoſiacis clauſit Dædalus in tenebris.
Depictum Romana phalanx in prælia geſtat:
Semiviroque nitent ſigna ſuperba bove:
Noſque monent, debere Ducum ſecreta latere
Conſilia, authori cognita techna nocet:

No ſe devē divulgar los conſejos de los Capitanes.

TAmbien en eſta Emblema ſe trata del ſilencio, aunq̃ con diferente figura, porque pinta en ella vna bādera con vn monſtro, medio hōbre, y medio toro, cō quatro letras, S. P. Q. R, que quierē dezir: *Senatus, Populuſque,* *Ro-*

Romanus. Y propiamente se ha de entender del gran secreto que ha de aver en la guerra entre los Capitanes; y por esta causa le añado en el titulo: *Non vulganda consilia Ducum;* lo qual se entiende del vltimo Distico (*Phalanx Romana*) el exercito Romano. Propiamente Falanx es vn esquadron de Soldados, del qual vsavan los de Macedonia, como los Romanos de la Legion: tenia ocho mil Soldados Quinto Curcio: *Macedones Phalanges vocant peditum stabile agmen; vbi vir viro, armis arma conserta sunt.* Y no es error de Alciato, porque el Pueblo Romano vsava algunas vezes destas Falanges, como dize Suetonio en la vida de Iulio Cesar (*Hestat in prælia*) lleva à las batallas (*Monstrũ depictum*) pintado el monstro, (*Quod Dædalus clausit*) el qual Dedalo encerrò (*In lateribus Gnosiacis*) en las carceles de Creta. *Gnosus*, ò *Cnossus*, ò *Gnossus*, es vna Ciudad de la Insula de Creta, la qual antiguamente se llamò Cerathus, y aora se llama Candia, en la qual reynò Minos (*Limine obscuro*) con ciega, y dificultosa entrada, (*Et caligine obscura*) y con ciega obscuridad. Aqui trata de aquel famoso Labyrintho de Creta, el qual fundò Dedalo, pero antes que tratemos dèl, digamos como Roma truxo tambien por Armas en las Banderas, vn manojo de pajas, ò heno, y de aqui se llamavan los Soldados, *Manipulus.* Esto tocò Ovidio en los Fastos:

Cõstrucciõ de la letra. Phalanx propriamẽte que sea. QVINTO CVRCIO. Diferentes insignias q̃ truxo Roma en las Banderas. OVIDIO.

Pertica gestabat suspensos acta maniplos:
Vnde maniplaris nomina miles habet.

DE manera, que traìan colgado de vna hasta vn manojo de heno, ò paja, al qual acompañavan, y seguiã los Soldados como aora la bandera; y porque el manojo se llama *Manipulus*, se llamaron Manipulos los Soldados. Lucano lib. 1. tratãdo de vna platica que quiso hazer Cesar a sus Soldados.

Convocat armatos ex templo ad signa maniplos. LVCANO

ESto de Minotauro se deviò de dexar despues, pues Lucano ya en las guerras civiles de Cesar, y Pompeyo no haze

haze mencion, sino de las aguilas que traìan los Romanos en sus banderas: *Atque pares aquilas.* Este monstro Minotauro fue hijo de Pasifa muger de Minos Rey de Creta, y de vn Toro; y cuẽtase desta manera. Pasifa fue hija del Sol, y de Porseyda, como dize Cicerõ, y Venus, por tomar vẽgança de aquel agravio que le hizo el Sol, quando descubriò à su marido Vulcano los amores que tenia cõ Marte, permitiò como Diosa de los amores, que todos sus descendientes fuessen desdichados en ellos. Y asi se enamorò Pasifa su hija de vn Toro; y Dedalo, hombre muy ingenioso, hizo vna Vaca de madera, y cubriendola por encima cõ el cuero de vna Vaca, de la qual el Toro andava enamorado, metiò dẽtro à Pasifa; y cumpliendo su libidinoso deseo, concibiò al Minotauro, medio Hombre, y medio Toro. Algunos refieren esto à historia verdadera, y dizen que Pasifa era adultera cõ vn Secretario del Rey, llamado Tauro, cõ el qual se jũtava en casa de Dedalo. Deste mõstro, y perversa luxuria, haze mencion el Poeta en el lib. 6.

Minotauro mõstro fiero cuyo hijo fue.

VIRGILIO.

Mistumque genus, prolesque biformis
Minotaurus inest Veneris monumenta nefandæ.

DEseando Minos esconder, y quitar de los ojos de los hombres este fiero mõstro que su muger avia parido, mandò que Dedalo hiziesse vna carcel muy horrẽda, y obscura, y con muchas puertas, y tan confussa, y secretas entre si, que el que vna vez entrasse dentro, no pudiesse salir, por la dificultad de poder acertar con la salida de ellas. Virgilio lib. 6.

VIRGILIO.

Hic labor ille domus, & inextricabilis error.

LLamaron à esta carcel Labyrintho, que significa cosa obscura y enredada, de donde quedo en adagio: *Labyrinthũ*; el qual se dize, quando en alguna cosa ay grã dificultad, y està enredada, y confussa. Y aunque Plinio dize, que huvo mas Labyrinthos, con todo este fue el mas celebrado. Y por esta confusion que tenia para comparar

Labyrinthum es adagio.

el Poeta las bueltas, y lazos que hazian aquellos mancebos Troyanos en los cavallos, quando Eneas hizo los juegos, junto al sepulcro de su padre Anchises, no hallò comparacion mas à proposito.

Vt quondam Creta fertur Labyrinthus in alta
Parietibus textum cæcis iter, ancipitemque
Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi
Falleret indeprensus, & irremeabilis error.
Haud aliter Teucrùm nati vestigia cursu
Impediunt, texuntque fugas, & prælia ludo.

VIRGILIO.

PVes por esta causa truxeron los Romanos la figura del Minotauro en las banderas, para dar à entender, que assi como el Labyrintho, donde estava encerrado, era secreto, assi lo devian ser los secretos de los Capitanes, los quales en ninguna manera se devian descubrir, y por esto le quadra mui bien el titulo, y le añado: *Non vulganda consilia Ducum.* Tomò Alciato esta Emblema de Festo, lib. 11. donde dize: *Minotauri effigies inter signa militaria est, quoniam non minus occulta esse debent consilia Ducum, quam fuit domicilium eius Labyrinthus.* Lo propio dixo Vegecio en el libro 3. de re militari, cap. 6. *Tutissimum namque in expeditionibus creditur facienda nesciri. Ob hoc veteres Minotauri signum in legionibus habuerunt: vt quemadmodum ille intimo, & secretissimo labyrintho abditus perhibetur, ita Ducis consilium semper esset occultum.* Explicado todo el sentido de la Emblema, bolvamos à la letra. (*Signa superba nitent bove semiviroque*) Y las sobervias, y insignes banderas resplandecen con el Buei medio hombre, que es el Minotauro. Alude à Ovidio en las Epistolas.

Porq̃ traiã los Romanos el Minotauro en las banderas.

De donde tomò Alciato esta Emblema.

VEGECIO.

Semibovemque virum, semivirumque bovem.

OVIDIO

ACaba Alciato, diziendo: (*Nosque monent*) Y nos amonestan (*Consilia secreta Ducũ*) que los consejos secretos

de

de los Capitanes,(*Debere latere*) deven estar secretos, y encubiertos, y de la causa, diziendo: (*Techna cognita*) la astucia, sagazidad, y traça, siendo conocida (*Nocet auctori*) daña al autor. Porque si el enemigo supiesse lo que su enemigo quiere hazer, facilmente remediaria el daño. Y assi el Capitan prudente deve guardarse desto. Viene à proposito lo que cuenta Valerio Maximo, libro 7 capit. 4. de Quinto Metello, que trayendo guerra en nuestra España con los Celtiberos, y no pudiesse tomar la Ciudad Contrebia, vsò de algunas estratagemas, y ardides de guerra; y preguntandole vn Soldado mui grande amigo suyo, para que hazìa aquello, le respõdiò: *Absiste ista quaerere, nam si huius consilij mei interiorem tunicam consciam sensero, cõtinuò eam cremari iubebo.* Antigono Rei de Macedonia, preguntandole Filipo su hijo en presencia de muchos: *Quando castra movebimus?* le respondiò: *Num metuis, ne solus tubam non audias?* Dion refiere, que preguntandole à Tyberio Cesar, porque no descubria sus secretos, y principalmente à aquellos, de los quales se podia fiar, respondiò: *Aut nulli, aut paucis cognitum esse oportere Principis consiliũ.* Entre los Egypcios huvo vna ley muy rigurosa, la qual mandava, que cortassen la lengua à qualquiera que descubriesse los secretos de la Republica, que convenian estar encubiertos. Y porque daña en la guerra descubrirlos, pone Alciato al Minotauro en la vandera, significando, que los consejos de los Capitanes deven ser secretos, como el Labyrintho, donde estava encerrado; y le pone por titulo: *Non vulganda consilia.* Y le añado: *Ducum,* de los Capitanes,

VALERIO.

Dicho agudo de Metello capitan Romano.

Antigono, que respõdiò à su hijo.

Respuesta de Tyberio Cesar.

Ley rigurosa de Egypto sobre el secreto.

NEG

NEC QVÆSTIONE QVIDEM cedendum.

EMBLEMA 10.



Cecropia effictam quam cernis in arce Leænam,
Harmodiј (an nescis hospes?) amica fuit.
Sic animum placuit monstrare viraginis acrem
Moreferæ, nomen vel quia tale tulit.
Quod fidelibus contorta, suo non prodidit vllum
Inditio, elinguem reddidit Iphicrates.

ACaba Alciato las Emblemas del silencio, con la historia de Leena, amiga de Hermodio, en la qual se descubre la gran fortaleza, y paciencia que tuvo en el tormento, en el qual porque callò la trae por exemplo, y le pone El secreto en ninguna manera se deve descubrir.

pone por titulo: *Nec quæstioni quidem cedendum*: ni se deve rendir, ni dar lugar en el tormento (*Scilicet Leæna*) La Leona (*Quam Leænam cernis effictam*) la qual Leona vès pintada, y puesta (*In Arce Cecropia*) en el Alcaçar de Atenas, (*Amica fuit Armodij*) fue amiga de Armodio. (*An nescis hospes?*) Acaso no lo sabes huesped, ò forastero? Y es como si dixera: Sabe, y entiède, que fue amiga de Harmodio; para cuyo entendimiento se ha de referir esta historia. En Athenas huvo vn famoso tyrano, llamado Hipias, el qual tenia la Ciudad muy maltratada, y afligida con sus crueldades, y tiranias. En este tiempo avia en Athenas dos mancebos, llamados Harmodio, y Aristogiton, mui valiètes, y sentian la tirania de su patria, y el daño que recibian los Ciudadanos. Y deseosos de dar libertad à su Republica, se conjuraron contra el Tirano, y procuraron matarle; pero siendo descubierto lo que intentavan, y no teniendo efeto su buen deseo, fuerõ presos, y el Tirano los mandò matar. Los Athenienses agradeciendo este buen deseo, levãtaron estatuas de brõze en alabança de Harmodio, y Aristogiton, como refiere Valerio Maximo lib. 2. capitulo 5 Y despues los viejos, y ancianos, cantavan en las fiesta Compitales, versos, y canciones en alabãça de Harmodio y Aristogiton, y dezian: *Charissime Harmodij haud quaquam mortuus es*; y de aqui nacio el Adagio: *Harmodij cantinela* Supo el Tyrano, que Harmodio tenia vna amiga, llamad Leena, la qual supo la conjuracion que contra èl se hazia y mandola traer à su presencia, para que descubriesse lo demas mancebos, y ciudadanos conjurados contra èl. Per aunque la atormentaron con grandes tormentos, no descubriò cosa alguna; antes para que el Tirano del todo perdiesse la esperança de conocer de ella lo que deseava, mostrando grande animo, fortaleza, y paciencia, apretando la lengua cõ los dientes la cortò, y la echò en presencia de Tirano. Tertuliano trae esta historia: *In Apologetico, & a Martyres*; animandolos con el exemplo de esta muger, que tengan paciencia en el martirio, pues que avia avid mugeres que por causas mui livianas avian sido de grand animo, y fuerte pecho, sin esperar algun premio por ell Los Athenienses por honrarla hizierõ pintar vna Leona y pu-

Construcion, y orden de la letra.

Historia de Harmodio, Aristogitõ y Leena amiga de Harmodio.

VALERIO.

Adagio Harmodij cantinela.

y pusieronla en el alcaçar de Athenas, como aqui dize Alciato, sin lengua para que quedasse memoria de esta hazaña, lo qual se explica en el texto, (*Sic placuit monstrare*) assi les agradò mostrar (*Animum acrem viraginis*) el grande animo de la valerosa muger (*More feræ*) con costumbre de fiera, como vna leona, porque la leona es animal fuerte, y feroz, y para significar la fortaleza de esta muger, quisieron darla à entender pintando vna leona, ò porque se llamò Leena, (*Vel quia tale nomen tulit*) ò porque se llamava Leena, que significa Leona (*quod, idest, propter quod contorta fidibus*) porque atormentada con cordeles, y puesta en el tormento (*Non prodidit vllum suo inditio*) no descubriò alguna cosa con su indicio, y demonstracion (*Iphicrates reddidit elinguem*) el Pintor la hizo, y pintò sin lengua. Ificrates es nombre de vn pintor famoso, del qual haze mencion Plinio libro 34. cap. 8. PLINIO.



CONSILIO, ET CHIMÆRAM *superari.*

EMBLEMA. 14.



Bellerophon vt fortis eques superare Chimæram
Et Lycij potuit sternere monstra soli.
Sic tu Pegaseis vectus petis æthera pennis,
Consilioque animi monstra superba domas.

Ninguna cosa ay aũ q̃ iſcultosa q̃ no

TReze Emblemas mas haze Alciato à la prudencia, aunque con diferentes pinturas; en la primera dellas pone à Bellerofon armado, sobre el Cavallo Pegasso, cõbatiendo el monstro Chimera, y le pone por titulo: *Consilio & vir.*

& virtute Chimæram superari. Entrando en la construcciõ, se explicarà quien fue Bellerofon, y la Chimera, y del verso postrero sacaremos la moralidad y dotrina, que està encerrada en esta ficcion (*Bellerophon, vt fortis eques potuit superare Chimæram*) Bellerofon como fuerte cavallero pudo vencer la Chimera, (*Et sternere monstrare Lycij*) y vencer, y allanar los monstros de la tierra de Lycia. Para saber quien sea Bellerofon, traeremos lo de Erasmo deste Adagio: *Bellerofontis litteras*, el qual lo cuenta desta manera. Bellerofon aviendo muerto à Bellero, huyendo de Argos vino à Tirynthe, y el Rei Preto le hospedò en su casa, del qual se enamorò Antea su muger, y aviendole descubierto su amor, teniendo el respeto devido al buen hospedage, y tratamiento que del Rei avia recibido, no quiso consentir en ello. La Reina viendose desdeñada, le acusò delante de su marido, diziendo, que avia querido hazerla fuerça. Y para persuadirle à ello dize Erasmo, que pronunciava muchas vezes vn verso de Homero, que traduze assi:

se alcance con consejo, y virtud.

Construccion, y orden de la letra.

Bellerofon quien fue, y como vẽció la Chimera.

Aut morere Præte, aut interfice Bellerophontem.

O Moriràs Preto, ò mata à Bellerofon. Esto encerrò Horacio lib 3. Oda 7. diziendo:

Vt Prætum mulier perfida credulum
Falsis impulerit criminibus nimis.
Casto Bellerophonti
Maturare necem.

ENtonces el Rei lo embiò à Iobates su suegro Rei de Lycia, dandole vnas cartas, fingiendo que se le encomendava, y era al reves, porque le embiava à dezir que le matasse. De donde naciò el adagio *Bellerophontis litteras, scilicet portare, vel dare*, el qual se dize de aquellos, que pensando que llevan cartas de favor, las llevan cõtra si: estas se llaman comunmente, Cartas de Vrias. Bellerofon

Adagio, Bellerophontis literas.

descuidado de tal traicion se partiò à Lycia, y diò las cartas al Rei Iobates, el qual aviendolas leido, con todo le pareciò que no era bien matarle, y assi determinò embiarle à algunos peligros, amonestandole primero à emprender algunas hazañas, y ante todas cosas le persuadiò que fuesse à matar este mõstro Chimera, que tenia tres formas, la cabeça de leon, el cuerpo de cabra, y la cola de dragon, como dize Lucrecio.

LVCRECIO.

Prima leo, postrema draco, media ipsa Chimæra.

Chimera monstro horrendo, y fiero. VIRGIL. Chimera cuya hija fingieron que avia sido.

Idest, caprina specie. Echava por la boca y narizes, terribles llamas de fuego, y era mui grande, fuerte, y mui ligera. Y assi le llama el Poeta en el libro 6. *Flammisque armata Chimæra.* Fingieron que avia sido hija de Tyfon, y Echidna, y que la avia criado Amisodaro. Bellerofon subiò en el cavallo Pegasso, el qual tenia alas, y dixeron que avia nacido de aquel ayuntamiento que tuvieron Neptuno, y Medusa, en el templo de la Diosa Pallas, y Neptuno se lo diò à Bellerofon, porque era su hijo, aunque otros dizen que fue hijo del Rei Glauco. Tuvo tan buena ventura que venciò la Chimera, y bolviendo vencedor, Iobates le mostrò las cartas que avia traido, de lo qual quedò espantado, y luego el Rei lo casò con vna hija que tenia, heredera del Reino, el qual les mandò en testamento quando muriò. Y por esta causa dize Alciato que venciò la Chimera, y pudo allanar los monstros de la tierra de Lycia.

Verdad de la ficiõ de la Chimera. SANCH.

La verdad desta ficcion pone el Maestro, diziendo, que en realidad de verdad Chimera es vn monte de Lycia, que echa grandes llamadas de fuego, como Ethna, y en la parte superior habitavan Leones, y en el medio avia mucho pasto, donde se apacentavan cabras, y en la parte mas baxa se acogian, y criavan muchas serpientes, y esto diò lugar à la fabula. Dixeron que Bellerofon avia vencido este monstro, ò porque hizo habitable aquella parte del monte, donde andavan las serpientes, ò porque venciò tres pueblos. Esto de Bellerofon reduze el Maestro à historia verdadera, tomandola de Plutarco, el qual lo cuenta

Reduxese lo de Bellerofon á historia verdadera.

desta

desta manera. Amisodaro, à quien los Lycios llamarõ Isare, partiendose de Lycia à Zelia cõ muchos Navios de cosarios, llevava por Capitan de ellos à Chimare, hombre belicoso, diligente, cruel, y feroz; el qual yendo en vn Navio llevava en la proa por insignias vn Leon, y en la popa vn Dragon, destruia la Region de Lycia, de manera, q̃ ninguno de toda la tierra no podia navegar, ni habitar seguramente en las Ciudades maritimas. A este matò Bellerofon, persiguiendole en vn Navio ligero, llamado Pegasso: De donde naciò la fabula que aqui toca Alciato.

(*Sic tu vectus*) assi tu llevado (*Pennis Pegaseis*) con las alas del cavallo Pegasso (*Petis æthera*) vas al cielo, (*Consilioque animi domas monstra superba*) y con el cõsejo del animo domas los monstros sobervios. La moralidad, y dotrina que en esto nos quiere dar à entender Alciato es esta. Chimera segun Celio en el lib. 13. cap. 5. es vna variedad de vicios, y vna fuerça de muchas formas; y por esto, quando vemos vna cosa confusa, dezimos: que Chimera es esta? Bellerofon quiere dezir, Varon sabio, entendido, y de buen consejo; y dànos à entender Alciato, que para vencer tantos vicios, y tantos malos pensamientos, con que el mundo, y el enemigo nos acomete, significados por la Chimera, es menester que seamos hombres de buen consejo, sabios, y prudentes, como Bellerofon. Esto declarò famosamente Horacio en el lib. 1. Oda 27. hablando con vn hermano de Megilla, que estava de tal manera enredado con los amores de vna muger, que dize, que apenas el cavallo Pegasso le podrà sacar, y librar de los lazos; y es como si dixera: mas dificultoso le fuera à Bellerofon librarte de las manos de essa muger, que vencer la Chimera.

Moralidad de la Emblema, y q̃ signifique la Chimera:

HORACIO.

Vix illigatum te triformi
Pegassus expediet Chimæra.

LO qual se puede dezir de qualquiera hombre, que no puede apartarse de alguna muger, con quien tiene amistad. Tambien nos dà dotrina, que ninguna cosa ai tan difi-

Dotrina q̃ cocierra en si la Emblema.

dificultoso, que no se pueda alcançar con prudencia, y acabarse con consejo de virtud, y grandeza del animo. Y porque lo fue Bellerofon, dizen que venciò la Chimera, la qual significa variedad de vicios, los quales no se pueden vencer, ni aprovechar sino con prudencia, consejo, y grandeza de animo, como le muestra el Emblema, à la qual quadra mui bien el titulo: *Consilio, & virtute Chimæram superari*, que la Chimera se vence con consejo, y virtud.



VIGI-

VIGILANTIA, ET CVSTODIA.

EMBLEMA. 15.



Instantis quod signa canens dat Gallus Eoi,
Et revocet famulas ad nova pensa manus:
Turribus in sacris effingitur: ærea mentem
Ad superos peluis quod revocet vigilem.
Est Leo: sed custos oculis quia dormit apertis:
Templorum id circo ponitur ante fores.

EN esta Emblema pone Alciato vna Iglesia con su torre, y campana, y en lo alto de ella vn Gallo, y en la portada vn Leon, y tiene por titulo: *Vigilantia, & custodia*, la vigilancia, y la guarda: y porque estas dos cosas no se pue- La vigilancia, y la guarda.

den hallar sino con el hombre prudente, sea esta la segunda Emblema de las treze que diximos que haze Alciato à la prudencia, (*Quod Gallus canens*) porque el Gallo cantando (*Det signat Eoi instantis*) dè señales del dia que se acerca, y con su canto denuncie que viene el dia, (*Et revocet famulas adpensas manus*) y buelva à llamar las criadas para q̃ hilen. Tomò esto de Ovidio en el lib. 1. *Amorum ad Autorum.*

Orden, y cōstrucciō de la letra.

OVIDIO.

Tu, ne fœminei possint cessare lacerti,
Lanificam revocas ad sua pensa manum.

PInta en estas palabras vna muger honrada, y cuidadosa de su casa, que con sus criadas se levanta à hilar de madrugada, mucho antes que amanezca; y las dà las tareas tassadas, y por esto dize q̃ el Gallo las llama: *Ad nova pēsa*, à las nuevas tareas, maçorcas, ò husadas. Assi compara el Poeta en el lib. 8. à Vulcano, el qual despues de media noche se levanta à hazer las armas à Eneas, diziendo, que se levanta, y madruga, como la muger que se sustenta ò hilando, ò texiendo, y enciende luz, y llama sus criadas.

VIRGIL.

Ceu fœmina primum
Cui tolerare colo vitam, tenuique Minerva.
Impositum cinerem, & sopitos suscitat ignes,
Noctem addens operi, famulasque ad lumina lōgo.
Exercet penso, &c.

YEs mui honrado entretenimiento, y aun de mui gran provecho, que la muger haziendosa se ocupe en hilar, y le parece tan bien la rueca en la cinta, como al buen Soldado las armas en la mano, en cuyo lugar deve tener la muger honrada, y cuidadosa la rueca. Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida cap. 64. mandava, que su hija y nieta hilassen: *Filiam, & neptes ite instituit, vt etiam lanificio assuefaceret.* Tanaquil, muger del Rei Tarquino Prisco,

Honrado entretenimiento es para las mugeres el hilar.

SVETONIO.

có, tenia este exercicio. Por esto los Romanos en sus bodas, y casamientos, pronunciavan esta voz Talassio, para amonestar à sus mugeres que se exercitassen en labrar, y hilar lana, lo qual los Griegos significan en esta voz Talassio. Y vna de las condiciones que los Sabinos sacaron à los Romanos, quando hizieron las pazes, fue, que las mugeres Sabinas no avian de servir à los Romanos sus maridos en otra cosa que en hilar; y por esto quando se çasava alguna donzella, la acompañava vna rueca y huso con estambre. Tito Livio cuenta en el libro 1. *Ad Vrbe condita*, que Lucrecia estava con sus criadas y donzellas hilando: *Vbi Lucretiam haud quaquã, vt regias nurus, quas in conuiuio, luxuque cum æqualibus, viderant, tempus terentes: sed nocte sera deditam lanæ inter lucubrantes ancillas in medio ædium sedentem inveniunt*. En lo qual encareciò el recogimiento de Lucrecia, q̃ estava trasnochando, y hilando con sus criadas, dando à entender que estava recogida, como lo deve estar la buena muger cuidadosa, y buena casera, la qual se ocupa en hilar, y en entender en su casa, todo lo qual es mui honrado exercicio. LIVIO.

Eos es Griego, y quiere dezir la mañana: y porq̃ el Gallo dà señal con su canto que viene la mañana, (*Effingitur in turribus sacris*) se pone en las torres sagradas, que son las torres de las Iglesias. Digamos alabãças del Gallo. Plutarco en el libro que escriviò de los Oraculos de Apolo, dize, que tenia vn Gallo en la mano, queriẽdo significar la mañana, y que se llegava el nazimiento del Sol. Pero quien mejor alaba el Gallo, es el Divino Ambrosio en el Exameron lib. 5. cap 24. diziendo: El canto del Gallo es suave en la noche, y no solamente suave, pero provechoso, porque como buen cohabitador despierta al que duerme, y amonesta al cuidadoso, y consuela al caminante, que parece que camina congoxoso con la noche. Cantando este, el ladron no hurta, naze el luzero de la mañana, alumbra el Cielo, y el Marinero temeroso dexa la tristeza, y toda la tempestad que se avia causado con los vientos de la tarde se sossiega, y amansa: cantando este, el devoto se despierta, y levanta à hazer oracion; y en fin, cantando este, la cabeça de la Iglesia Pedro llorando lava su culpa, en la qual avia

Alabanças del Gallo.

Divino Ambrosio alaba al Gallo.

PLINIO.

avia caído, antes que el Gallo cantasse. Plinio libro 10. capitulo 21. dize otras alabanças del Gallo, donde las podra leer el que quisiere, porque yo buelvo à proseguir la construccion de la letra (*Effingitur in turribus sacris*) se pinta, y pone en las torres sagradas, que son las torres de las Iglesias, en las quales tambien se ponē campanas, (*Quod peluis aerea*) porque la campana de metal (*Revocet mentem vigilem*) llame, y despierte el anima, y el entēdimiento que vele, y despierte (*Ad superos*) à los altos Dioses, y à contemplar las cosas del Cielo: y por esto nos llaman a los oficios Divinos con el sonido de las campanas, para que nos despertemos à considerar las cosas altas, profundas, y Divinas. Sirven para despertar nuestro entendimiento, como el atambor, la trompeta, el pifano, y todos los demas instrumentos bellicos para despertar al buen soldado, y dar animo al que no es mui animoso. Y porque desto sirven las campanas las ponen en las torres de las Iglesias. Con ellas hazen señal à Missa, con ellas nos llaman à Sermon, y al sonido de ellas se levantā los Religiosos à sus horas. Son ornamento mui grande, autorizan las fiestas, regozijan los pueblos, en los quales muchas vezes se tocan quando vienen enemigos, para que se apercibā à la defensa. Tocanse para los difuntos, para que cō el sonido de ellas nos acordemos que avemos de morir, como el muerto, por quien se tocan. Con el sonido de ellas se deshazen los nublados dañosos, se juntan à apagar los incendios y fuegos que suceden.

Porque se ponen cāpanas en las torres de las Iglesias, y algunas alabāças de las campanas.

(*Sed Leo est custos*) Pero el Leon es la guarda, (*Quia dormit oculis apertis*) porque duerme cō los ojos abiertos Por esta causa quando los Egypcios querian pintar vn hombre de gran cuidado, presto, y diligente, pintavan la cabeça de vn Leon, el qual velando cierra los ojos, y durmiendo los tiene abiertos, y por esto lo pintan en las portadas de algunas Iglesias, como por guarda de ellas, (*Idcirco, idest, circa id ponitur ante fores templorum*) por tanto se pone en las portadas de los templos. Este es el sentido de la letra, pero lo que quiere dar à entender Alciato, es vna cosa mui necessaria, y convinientе, la qual se entiende desta manera En esta Emblema habla Alciato con los Obispos, y Prelados, avisans

Porq̄ pintan Leones en las portadas de las Iglesias.

Moralidad curiosa de la Emblema.

avisandolos del cuidado que han de tener, para que ninguna cosa falte à sus subditos, la qual cõvenga para la perfeccion de la fè, para que ninguno se aparte del buen camino, ni salga fuera de los terminos de la verdadera dotrina. Y no solamente basta que los Prelados velen, sino que sean guardas fuertes, y de gran cuidado, y vigilancia, y que juntamente con las buenas costumbres tengan dotrina sana, y verdadera; con la qual como buenos Pastores enseñen, sustenten, y apacienten sus ovejas, que somos los subditos, y castiguen los errores, y pecados. Amonestalos con los animales, que pinta en esta Iglesia, los quales son vn Gallo, y vn Leon. El vno de los quales, que es el Gallo, significa la vigilancia, y para dar à entender la que devẽ tener los Prelados, pintaron Gallos en las torres de las Iglesias; porque como dize el Divino Gregorio en sus Homilias: *Quisquis populi speculator ponitur, debet in alto stare per vitam, vt prodesse posit per prudentiam*. Por esto dize S. Fulgencio, que el Gallo es dedicado à Mercurio, en quanto es Dios de los Mercaderes, por la vigilancia que siempre tienen. Tambiẽ por el Gallo se entienden los Dotores Sagrados, los quales nos amonestan la luz de la Bienaventurança, que ha de venir despues de las tinieblas desta vida, lo qual tambien haze al Gallo, denunciando con su canto, q̃ se acaban las tinieblas de la noche, y viene la luz del dia. Por el Leon significa la custodia, y guarda que ha de aver en los Obispos, y Prelados, el qual, como yà avemos dicho, vela con los ojos cerrados, y duerme con ellos abiertos. Y porque no faltasse quien nos avisasse para juntarnos à oir la buena dotrina de los Prelados, vsan de las Campanas, con las quales nos llaman, y hazen señal que ai sermon. Y asi le puso el titulo: *Vigilantia, & custodia*, la vigilancia, y la guarda. Por el Gallo se entienden los Predicadores; porque como à su canto se despiertã, y levantan, ni mas ni menos cõ las vozes de ellos se levantan los hombres de sus vicios, y pecados, y por esto lo pintan en las torres de las Iglesias.

S. GREGORIO.

S. FVLG.

Por el Gallo se entiendẽ los Dotores sagrados.

SOBRIE VIVENDVM, ET NON *temere credendum.*

EMBLEMA 16.



Ne credas, ne (Epicharmus ait) non sobrius esto:
Hi nerui humanæ, membraque mentis erunt.
Ecce oculata manus, credens id, quod videt: ecce
Pulegium antiquæ sobrietatis olus:
Quo turbum ostenso sedaverit Heraclitus,
Mulxerit & tumida seditione gravem.

Ha de vivirse templadamente, y no se ha de creer de ligero.

ENcierra aqui Alciato dos preceptos tan necessarios à la vida humana, que los llama nervios, y miembros del entendimiento humano, los quales son, que amemos la tem-

templança, y que no creamos ligeramente todas las cosas. Para persuadirnos à ello nos pone el polco, yerva mui conocida, y vna mano con vn ojo en la palma. Y aunque parece que no viene à proposito con el titulo: *Sobrie viuendum, & non temere credendum*; no pudo hallar Alciato cosa mas à proposito, como luego veremos; y porque para vivir templadamente, y para no creer todo lo que nos dizẽ, es menester ser vn hombre prudente, digamos que de las treze Emblemas, que Alciato haze à la prudencia, es esta vna dellas, (*Ne credas*) no te fies, ni dès credito à todo lo que dixeren, (*Ne non sobrius esto*) sè templado, (*Hi nerui erunt membraque mentis humanæ*) estos seràn los nervios, y los miembros de la vida humana, ò entendimiento humano, (*Epicharmus ait*) el Filosofo Epicharmo lo dize. Este Filosofo fue dicipulo de Pythagoras, y gran Maestro de la templança, del qual tomò Alciato materia para esta Emblema, diziendo, no creas. En lo qual no quiere dezir que no creamos, ni nos fiemos vnos de otros, sino que no creamos facilmente à todos, ni todo quanto nos dizen, porque es gran necedad creerse, y fiarse de todos. Y assi preguntando vn Rei de Babylonia à Apollonio, de que manera viviria pacifico en su Reino, y duraria en èl, le respondiò. *Si paucis fidem habueris*, si dieres credito à pocos, porque ninguna destruicion ay mayor para los Reyes, que dar entrada à los malsines, y à los que les llevan, y traen nuevas. *Nulla enim regibus maior pernities impẽdet, quam cum delatoribus facilem ad se aditum præbent* Esto quisieron amonestarnos los Antiguos en este adagio: *Nemini fidas, nisi cum quo prius modium salis absumpseris*; para darnos à entẽder, q̃ no se puede conocer vn hõbre, sino viviendo con èl mucho tiempo. Lo qual corresp õde con lo de Ciceron, en lo de Amicitia. *Verum illud est, quod vulgo dicitur, multos modios salis simul edendos esse, vt amicitiæ munus explerũ sit.* Verdad es aquello q̃ se dize comunmente, q̃ muchos celemines de sal se han de comer juntamẽte, para que estè lleno, y cumplido el don de la amistad. Y dize de sal, y no de trigo, porque se gasta poca sal, respeto de otras cosas, y es como si dixera, q̃ para conocer vn hombre, y si le avemos de tener por verdadero amigo, ò si podemos fiar dèl, o no,

Orden, y cõstrucciõ de la letra.

Epicarmo Filosofo quien sea.

Respuesta de Apollonio à vn Rei de Babilonia.

Adagio. Nemini fidas, nisi cũ quo prius modium salis absumpseris.

CICERON.

deve-

ARISTOTELES. devemos tratarle, y gastar mucho tiempo con èl. Aristoteles en el lib. 8. de los Morales, dize à este proposito: *Praeterea autem spatio temporis, & consuetudine opus est, siquidem iuxta proverbium fieri non potest, ut nos mutuo pernoscamus, antequam salis, quam dicunt medium, pariter absumpserimus.* El fiarse de muchos ha dañado à muchos, de donde los antiguos dixeron este adagio: *Fiducia pecunias amisi*, lo qual sucediò à Calvino amigo de Iuvenal, como dà à entender en la Satyra 13. Dize Erasmo que se tomò de vn verso de Theonides, el qual traduze de Griego desta manera:

Adagio, Fiducia pecunias amisi.

Fiso res perijt, diffiso salva remansit.

Y Por esto no en valde nos amonesta Epicharmo. *Ne credas*, no porque no nos ayamos de fiar de algunos, porque esto seria inhumanidad, pero fiar de todos es dasatino, y necedad, porque ay pocos de quien fiar, como dixo el propio Theonides.

Paucis è multis fidus adest animus.

Alabanças de la templança.

PAra persuadirnos à la templança, dize (*Ne non sobrius esto*) sè templado. La templança es vna mui gran virtud, y tan grande, que dize Alciato en el libro 4. del Parergon, cap. 8. que el que la tiene, tiene las demas virtudes, porque es el Seminario de todas ellas. *Sobrietas virtutum pene omnium Seminarium est, quam unam qui habeat, & caeteras etiam facillime habuerit.* Valerio Maximo libro 2. capit. 1. dize: Que la templança es como madre de la salud y enemiga de manjares demasiados, y agena de la mucha abundancia del vino, y contraria de todo vso destemplado de la luxuria: *Bonae que valetudinis eorum quasi quedam mater erat frugalitas inimica luxuriosis epulis, & aliena nimiae vini abundantiae, & ab omni immoderato Veneris usu aversa* Y porque de ella nacen tantos bienes, con razon la llama nervios, y miembros de entendimiento humano. Para encarecer que no avemos de confiarnos de todos, y que avemos de ser templados, basta lo que dize Alciato

VALERIO.

en

en el verso segundo. (*Hi nervi humanæ membraque mentis erunt*. Esto dixo Ciceron. *In libello de petitione Consulatus. Quam ob rem Epicharmen illud teneo, nervos, atque artus esse sapientiæ non temere credere*. Y Platon *In Gorgia*, despues q̃ amonestò que la templança era la guarda de la vida del hombre, añade: *Qui sanus, ac beatus esse velit, hanc virtutem exerceat*. Cõbidò vn dia este Filosofo al Emperador Thimotheo que cenasse cõ èl, y la cena fue liviana, y mui templada, como en casa de vn Filosofo, y encontrandole el dia siguiẽte, le dixo: *Qui apud te Plato cænant, sequenti die bene se habent*. Fuera de todo esto la templança cria grande ingenio, y agudo, y la destemplança rudo, grosero, y tosco: y assi se tenia por adagio: *Pinguis venter non gignit sensum tenuem*. Y dize Erasmo en su explicacion, q̃ entre los Lacedemonios era infamia ser vno mui gruesso: y refiere que Anclides por causa de los muchos, y grandes deleites, à los quales desenfrenadamente se entregava, vino à ser mui gruesso, y haziendo Lysandro q̃ pareciesse delãte del pueblo publicamẽte le reprehẽdiò, y faltò mui poco para le desterrar de la Ciudad. Sirve este adagio para la explicacion deste lugar de Persio Satyra I. en la qual reprehende à los Romanos de glotones, y comedores: y porque despues de hartos se ponian à juzgar, y dar censura sobre los versos, y llamalos descendientes de Romulo, por afrentarlos, porq̃ fue mui templado, como refiere Aulo Gellio, lib. 11. c. 14.

CICERON. PLATON. Timotheo lo que respondiò à Platon. Cria la tẽplãça buen ingenio. Adagio. Pinguis vẽter nõ gignit sensum tenuem. PERSIO.

Ecce inter pocula quærunt:
Romulidæ saturi, quid dia poemata narrent.

Y Porque tan grande provecho se sigue de no creernos de ligero, y de ser templados, dize mui bien Alciato, q̃ son los nervios del entendimiento humano, y sus miembros.

Para nos persuadir que no avemos de creer à todos, nos trae por exemplo vna mano con vn ojo en la palma, y dize, (*Ecce oculata manus scilicet adest*) ves aqui la mano con vn ojo (*Credens id, quod videt*) que cree aquello que ve. Esta explicacion deste lugar se ha de traer del adagio: *Oculatæ manus*.

Adagio. Oculatæ manus.

PLAVTO. *manus*, el qual dixo Plauto, de aquellos que no se fian de palabras, sino de lo que ven, y tratalo en la comedia Asinaria, introduziendo vn mancebo, el qual prometia grandes montes de oro a vna muger, y ella no haziendo caso de las promesas, le respondiò: *Semper oculatæ nostræ sunt manus, credunt quod vident* A esto aludiò Cherea en el Eunucho. *Fac sis nunc promissa appareant* Y quando Sannio dize: *Verum ego nunquam adeo astutus fui, quin quicquid possem, mallem auferre potius in præsentia.*

TERENCIO. Act. 2. scena 3. Terencio, in Adelphis. Actor. 2. Scen. 2.

Para amonestarnos a la templança, dize (*Ecce pulegium*) mira el poleo (*Olus antiquæ sobrietatis*) yerva de la templança antigua (*Quo ostenso*) con el qual mostrado (*Heraclitus sedaverit turbam*) aya amansado, y apaziguado Heraclito alboroto, y ruido, (*Et mulxerit turbam gravem*) y aya ablandado, y quitado el alboroto dificultoso, y molesto, (*Seditione tumida*) con el grande alboroto, y alterado bando. Para entendimiento deste lugar avemos de saber, que aviendo vna vez gran dissension, bando, y discordia en Athenas, rogarõ al Filosofo Heraclito que hiziesse vna platica, con la qual procurasse reduzir al pueblo a la concordia, y amistad en que antes avian estado. Respondiò que lo haria, y puesto en vn lugar alto, no hizo otra cosa q̃ pedir vn jarro de agua, y echòla dentro vn poco de harina, y poleo, y bebiendolo en presencia de todo el pueblo sin hablar palabra, ni hazer otra cosa alguna, baxòse del lugar donde avia subido. Diòles a entender en esto, que si huvieran vivido templadamente, no huviera bandos, dissensiones, ni alboroto entre ellos. Y porque muchas vezes los hõbres semejantes a Heraclito, cuya virtud y credito es tan conocido, hazen mas con vna sola palabra, y con vn exemplo, que otros con largas oraciones, y rodeos de palabras. Tuvo tanta fuerça este hecho, que luego cessaron los bandos, y discordia. Y por esta causa trae Alciato el poleo para persuadirnos a la templança, y le quadra el titulo: *Sobrie vivendum.* Y para nos aconsejar que no nos fiemos de todos, trae la mano con el ojo en la palma, y le pone el titulo: *Non temere credendum.*

Hecho notable de Heraclito para componer los alborotos q̃ avia en la Ciudad.

QVID.

QVID EXCESSI? QVID Admisi?

EMBLEMA 17.



Italicæ Samius sectæ celeberrimus auctor
Ipse suum clausit carmine dogma brevi.
Quo prætergressus? quid agis? quid omittis agendum?
Hanc rationem vrgens reddere quemque sibi.
Quod didicisse gruũ volitantũ ex agmine fertur,
Arreptum gestant quæ pedibus lapidem.
Ne cessent, neu transuersas mala flamina raptent.
Qua ratione hominum vita regenda fuit.

Grullas enseñan al hóbre como ha de vivir.

QVien dirà que en esta Emblema se trata de Prudencia, porque parece que no tiene què ver con Grullas? No siento que pudo Alciato hallar otra cosa mas à proposito; porque antiguamente para significar la prudencia, pintavã vna Grulla con vna piedrezuela, por lo que diremos de la explicacion de la letra (*Ipse Samius Autor celeberrimus sectæ Italicæ*) el propio Pythagoras Autor celebre, y conocido de la diciplina, y dottrina de Italia (*Clausit dogma suum carmine brevi*) encerrò su dottrina en este breve verso.

Orden, y construccion de la letra.

Pythagoras quien aya sido. SANCHEZ.

Llama à Pytagoras Samius, porque fue natural de la insula Samos, hijo de Mnesarco. El Maestro dize, q̃ fue su padre Demorato, mercader mui rico. Deprendiò de Ferecides Syro, y despues se partiò à Egipto à aprender los ritos, y ceremonias de los Gitanos, y instruido en ellas fue à Babilonia por saber la Astrologia, y lengua Caldea. Navegò à Sparta, y à Creta por saber las leyes de Lycurgo, y Minos; y bolviendo à su tierra, procurò huir della, porque la tenia tiranizada Policrates. Entonces vino à Italia, y haziendo assiento en Croton enseñò Filosofia con gran cõtento de oyentes, en el tiempo que reinava Servio Tullo en Roma. Quien quisiere saber la dottrina deste Filosofo lea à Ovidio en el lib. 15. de sus Transformaciones.

(*Quo prætergressus?*) adonde has passado? que demasia has hecho? (*Quid agis?*) que hazes? (*Quid omittis agendum?*) que dexas de hazer? (*Vrgens quemque*) forçando, y apretando à cada vno (*Reddere sibi hanc rationem*) que diesse à si propio esta cuenta. No se yò q̃ mas pudiesse enseñar Pythagoras, ni todos los demas Filosofos. Porq̃ si quãdo nos recogemos à dormir hizieramos primero esta cõsideracion, q̃ he hecho oi? q̃ buena obra? con quien anduve? Donde he estado? q̃ conversacion he tenido? en que murmuraciones me he hallado? que juramentos he hecho? que buena obra he dexado de hazer? Quien duda que fueramos mui diferentes, haziendo esta consideracion cada noche? y tomandose cada vno esta cuenta à si propio? Y en esto nos aviamos de exercitar todos los dias, y aprovecharàmos mucho en la virtud. Este verso de Pythagoras, avian de considerar mucho todos los que estudian, y dan obra à qualquiera ciencia, porque muchos de ellos no son estudiantes mas

Cuenta q̃ se avia de tomar el hombre à si mismo.

que

que el abito, y esto aconsejava Alciato à sus dicipulos, que considerassen, porque sacarian desto gran provecho. Lo qual tocò Virgilio en lo *De bono Viro*, diziendo: VIRGIL.

Non prius in dulcem declinet lumina somnum,
Omnia quam longi reputaverit acta diei,
Quæ prætergressus? quid gestũ in tempore, quid nõ?
Cur isti facto decus abfuit, aut ratio illi?

Viene mui à proposito lo que cuenta Apuleyo, de los Gymnosofistas, à los quales puesta ya la mesa, antes que se truxesse la comida, como se juntavan todos los dicipulos, preguntavan los Maestros, que buena obra avian hecho aquel dia? El vno dezia, que aviendole hecho juez arbitro entre dos, los avia compuesto, y hecho amigos. Otro que avia obedecido à su padre, haziendo lo que le mandava. Otro, que avia hallado, y inventado alguna cosa buena con su pensamiento, ò la avia deprendido enseñandosela otro. Y assi iba contando cada vno en q̃ avia gastado el dia. Y el que no avia hecho alguna cosa de virtud, por la qual mereciesse la comida, echavanle fuera, y no comia con los otros. Esto avian de hazer los padres que tienen hijos, y los Maestros que enseñamos, echar fuera de nuestras escuelas los dicipulos q̃ no se aprovechan, y fuera de gran provecho, porque estos buscaran otro modo de vivir, y no fueran como los zanganos, que solo sirven en la colmena de comer la miel, como estos tales dicipulos, que solamente sirven de corromper à los virtuosos; los quales fueran mucho mas estudiosos, quitandoles estos de su presencia, y compañia.

C osa digna de alabança q̃ se cuenta de los Gymnosofistas.

Lo q̃ avian de hazer los Maestros.

(*Quod fertur didicisse*) lo qual dizen que deprẽdiò (*Ex agmine Gruum volitantum*) de vn esquadron de Grullas que bolavan (*Quæ gestant pedibus*) las quales llevan en los pies (*Lapidem arreptum*) vna piedra arrebatada. Detengamonos vn poco en la explicacion deste lugar, y veremos con quãta razon es esta Emblema, vna de las que pertenecen à la prudencia, fuera de que la consideracion, y cuenta, que mandava Pythagoras que cada vno se tomasse, diesse à si

Prudencia grande de las Grullas

propio, no lo haze sino el que tiene mui gran prudencia. Ya diximos que para pintar el simbolo de la prudencia, pintavan vna Grulla cō vna piedrezuela; porque Autores mui aprobados afirman, que las Grullas quādo buelan llevan en los pies vnas piedras, que les sirven como lastre al navio, para que no se aneguc, y vaya mas seguro; ni mas, ni menos las Grullas llevan aquella piedra para bolar mas seguras, y que el aire no las lleve à diferentes partes, Tambien llevan las piedras para conocer del golpe dexandolas caer, si van por tierra, ò mar. Y si conocen que buelan por mar prosiguen su camino; pero si sienten que van por tierra, y se sienten cansadas, baxanse à descansar. Otros ai que dizen que llevan estas piedras en la boca, y es la razon, quando por causa del calor dexan la region, y tierra del Oriente, y se vienen al Occidente, quando quieren començar à passar el monte Tauro, en el qual ay muchas Aguilas, por temor de ellas tomā en los picos vnas piedrezuelas, para que no tengan ocasion de grasnar, ni ser conocidas por el canto, y de esta manera puedan passar seguramente. Traese casi todo esto de Erasmo en la explicacion deste adagio: *Grues lapidem deglutientes*, el qual se dize de los que tratan algun negocio con prudencia, como las Grullas, que ora por esta causa, ora por la otra, llevan las piedras como avemos dicho, y explica Alciato en el verso siguiente.

Grues lapidem deglutientes

(*Necessent*) para que no cessen, ni se detengan (*Neu mala flamina*) ni los vientos contrarios (*Rapient transversas*) las arrebatan llevandolas à otra parte (*Qua ratione*) con la qual razon, traza, y modo (*Vita hominum regenda fuit*) se huvo de regir la vida de los hombres Mui espantado me tiene Alciato, en querer que nuestra vida se govierne, y rija como la vida de las Grullas: pero no ai que espantar de ello, porque nos amonesta mui bien, y devemos entenderlo de esta manera. La vida del hombre avia de ser como la de las Grullas, las quales tienen fuera de lo arriba dicho otra prudencia mui grande, con la qual enseñan al hombre como ha de vivir, y es, que quando duermen tienen la cabeça escondida debaxo de vna ala, y el vn pie levantado, y la que sirve en el esquadron de guia, y capitan duer-

Adagio: Como se ha de governar nuestra vida por la de las Grullas y es moralidad mui necessaria para la vida del hōbre.

Grullas como duermen apercebidas.

duerme con el cuello levantado. Hazen de noche centinela; y en el pie que tienen levantado, tienen vna piedra, y apenas se dexan dormir, quando se le cae, y desta manera no duermen à sueño suelto. Por lo qual si nosotros durmiendo, velando, y considerando quan dificultoso es el camino que caminamos, nos apercibieramos para no dormir en los vicios à sueño suelto, antes si imitando las grullas, las quales se aperciben de piedras para bolar seguras, y dormir, nos apercibieramos de buenas obras, de buenos pensamientos, y nos tomaramos la cuenta, que Pythagoras mandava en su dotrina, y verso; y consideraramos el titulo desta Emblema, y el verso, en que encerrò el Filosofo su dotrina, verdaderamente sacaramos gran provecho, y caminando seguros, fueramos grandes siervos de Dios, porque fueramos seguros con esta consideracion; y por esta causa dize, y acaba su Emblema Alciato, que la vida de los hombres se huvo de governar, y regir por la vida de las grullas, porque apercibiendonos, ninguna cosa nos podria dañar, ni ofender como à ellas, que apercebidas con las piedras buelan, y passan seguras, sin que las ofendan, ni dañen los vientos contrarios.



PRVDENTES.

EMBLEMA 18.



Iane bifrons, qui iam transacta, futuraque calles,
Quique retro sannas, sicut, & ante vides:
Te tot cur oculis, cur fingunt vultibus? an quod
Circunspectum hominem forma fuisse docet.

Iano es demostracion del hõbre prudente. Orden, y construció de la letra.

ESta Emblema no solamente pertenece à la prudencia, pero es la que con mas razon puede tener este nombre, pues su titulo es Prudentes. Pinta en ella vna cabeça con dos caras, y avemos de entender que es Iano, con quien entra hablando desta manera: (*Iane bifrons*) Iano de dos caras (*Qui calles iam transacta, futuraque*) que entiendes sagaz,

gaz, y astutamente las cosas ya passadas, y las que estan por venir, (*Quique vides retro*) y el que ves por detras (*Sannas*) las mofas, y burlas (*Sicut, & ante*) como por delante. Esto tomò Alciato de Persio, en la Satyra 1. en la qual viendo que los Romanos no vian las mofas que les hazian por detras, bolviendose à Iano le dize que es dichoso, porque no le harian por detras las mofas, que à los Romanos, por causa de tener dos caras. PERSIO.

O Iane, à tergo quem nulla ciconia pinsit.
Nec manus auriculas imitata est, mobilis albas;
Nec linguæ, quantum sitiat canis Appulla tantum.

LOs quales versos tengo de explicar como me fuere possible por escrito, aunque mas facil fuera con las acciones necessarias, dize pues: O Iano! à quien ninguna cigueña toca por detras, y es vn genero de mofa que solemos hazer, juntando todos cinco dedos de la mano, formando de ellos vna forma casi de pico de cigueña, y tocamos el colodrillo de aquel, à quien hezemos la mofa, escarnio, y burla. Dize el segundo verso: ni la mano moviendose imita las orejas blancas, que se entiende del jumento, lo qual se haze poniendo los dedos pulgares en nuestras orejas, y tendiendo las manos mencallas como el jumento. En el tercero verso trata de otro genero de mofa, y es, que sacando la lengua de la boca por detras de alguno, significa que hazemos burla de èl: y porque à Iano no se podian hazer semejantes burlas, y mofas, porque tenia dos caras, le llama Persio dichoso; y dize aqui Alciato, que vè por detras como por delante, imitando à Ovidio, en el 6. de los Fastos: Explicanse tres versos de Persio. OVIDIO.

Videt Ianus quæ post sua terga geruntur.

TRatan de Iano tantas, y tan diversas cosas, que casi estuve por no dezir cosa alguna; porque no solamente varian en esto, pero en la pintura, porque tambien le suelen pintar con quatro caras. Pero con todo avemos de sa- Tratase quien fue Iano.

ber, que Iano fue vn Rei mui antiguo de Italia; y asi el
VIRGILIO. Poeta le pone entre los demas Reyes Italianos en el libro 7. *Ianique bifrontis imago.* Este recibio mui benignamente à Saturno Rei de Candia, quando vino huyendo de su hijo Iupiter; Saturno le pagò el buen tratamiento, y hospedage, porque le enseñò à cultivar los campos, y agradecido Iano, partiò con èl el Reino, el qual governaron entrambos con mucha conformidad, y concordia. Entrambos fueron los primeros que hizieron moneda, en vna parte de la qual pusieron la cabeça de Iano, y en la otra la nave en que avia venido huyendo Saturno; y pintavan la cabeça de Iano con dos caras, porque entrambos en vnidad governavan el Reino, ò porque fue mui prudente, y tan sagaz, que de lo passado, y presente sacava, y conjeturava lo
PLVTARCHO. venidero. Plutarco dà otra razon, diziendo, que lo pintavan con dos caras; porque siendo Rei mui apazible, y benigno, reduxo à vida vrbana la gente de su tiempo tosca, ruda, y sin criança. Otros le pintaron con quatro caras, significando los quatro tiempos del año: Verano, Estio, Otoño, Invierno. Llamaronle Iano: *Quasi Eanus habeundo*; porque el año se passa, y era el Dios del año, de quien se llamò *Ianuarius*, el mes primero, ò llamòse Iano à Ianua, como
OVIDIO dize Ovidio en el 1. de los Fastos:

Præsideo foribus cœli cum mitibus horis,
Et reddit officio Iupiter ipse meo.
Inde vocor Ianus, &c.

DAn otra razon porque se llamò Iano, diziendo, que se llama asi *Abhiando*; porque fue aquel Chaos, que fingieron los Antiguos, lo qual significò Ovidio hablando en otra parte de Iano:

Me chaos antiqui (nam sum res prisca) vocabant.

BEROSO. Iano fue el Patriarca Noe.

BEroso dize, que Iano fue el Patriarca Noe, el qual se llamò por sobrenombre Iano, deste vocablo Iain, que en

en lengua de Armenios, y Hebreos, significa vino, porque fue el inventor del vino, con la fuerça, y vapor del qual se embriagò, y aviendo caido en tierra, su hijo Chan no quiso cubrirle, aunque viò que tenia descubiertas sus partes vergonçosas. Despues de muerto le tuvieron por Dios. Y Numa Pompilio, segundo Rey de los Romanos, edificò vn Templo en Roma, junto al Argileto, como refiere Tito Livio, en el libro 1. *Ab Vrbe condita*, y instituyò, y puso en èl vna costumbre, y fue, que estando cerrado, mostrasse que avia paz, y que Roma no traìa guerra con ninguna Provincia, ni Reino; y estando abierto, fuesse señal de guerra. Y es de notar, que dize el propio Tito Libio, que solamente estuvo cerrado tres vezes: La vna, en tiempo de Numa Pompilio, porque siempre amò la paz: La segunda, en tiempo de Tito Manlio Consul, acabada la primera guerra de Carthago: La tercera, en tiempo del Emperador Augusto Cesar, vencidos Marco Antonio, y Cleopatra. Y entonces naciò Nuestro Redemptor Iesu Christo, que fue quando saliò aquel Edito del Emperador, que se matriculasse, y contasse todo el mundo: como dize San Lucas en el cap. 3. *Exiit Edictum à Cæsare Augusto, vt describeretur vniversus orbis*. Y dize Santo Tomas, en la *Catena aurea*, que ninguna señal pudo aver mayor de que avia paz en todo el mundo, que salir aquel Edito del Emperador, lo qual no se pudiera hazer si huviera guerra. Fuera desto, convenia que naciesse Christo en tiempo de paz, porque la venia à componer entre su Padre, y los hombres; y assi siempre la encomendava, ya con, *Pax vobis, Pacem meam do vobis, pacem meam relinquo vobis*; ya mandando à sus Dicipulos por San Lucas cap. 10. *In quamcunque domum intraveritis, primum dicite. Pax huic domui*; y parece que nunca la quitava de su boca. Naze Christo en tiempo de paz, quando estava el Templo de Iano cerrado, porque assi estava profetizado por Esaìas, quando por encarecer la paz que avria en tiempo quando naciesse Christo, dize en el cap. 11. *Habitabit lupus cum agno, & pardus cum hædo accubabit, vitulus, & leo, & ovis simul morabũtur, & puer parvulus minavit eos; Vitulus, & vrsus pascentur, simul requiescent catuli eorũ, & leo quasi bos comedet paleas*. Lo primero,

Templo de Iano era señal de paz, y de guerra.

TITO LIBIO.

Nace Christo en tiẽpo de Augusto.

S. LVCAS.

S. THOM.

Esaìas encarece la paz q̃ avrá quãdo nace Christo.

La sybilla profetizò que avia de nazer Christo en tiempo de paz. SANCHEZ avia profetizado la Sibilla Cumana, hablando del nacimiento de Christo, en vnos versos que el Maestro sobre la 4. Ecloga del Poeta, traduze de Griego desta manera.

Cumque lupis agni per montes gramina carpent,
Permistique simul pardi pascentur, & hædi,
Cum vitulis vrsi degent armenta sequentes,
Carnibus vsque leo præsepia carpet vti bos.

HE traìdo esto tomando ocasion del templo de Iano; porque me pareciò curiosidad. De la costumbre deste templo, que cerrado fuesse señal de paz, dà à entender el Poeta en el libro 1. hablando Iupiter con Venus de la paz, que avria en tiempo de Augusto, la qual sucediò en el propio tiempo de que vamos tratando, diziendo entre las demas alabanças de Augusto:

VIRGILIO.

Aspera tum positis mitescent sæcula bellis.

Y luego añade poquito mas abaxo.

Diræ ferro, & compagibus arctis
Claudentur belli portæ: Furor impius intus
Sæva sedens super arma, & centũ vinctus ahenis,
Post tergum nodis, fremet horridus ore cruentus.

LVCANO DE donde Lucano para adular à Neron en el libro 1. le dize:

Pax missa per orbem
Ferrea belligeri compescat limina Iani.

QVando estavan cerradas, y se abrian para poner guerra à alguna Provincia, ò Reino, el Consul las abria, como dize el Poeta en el lib. 7. dõde tratando dellas, dize: Ay dos puertas de la guerra, assi las llaman por nombre, consagradas por religion, y con temor del feroz Marte,

eſtàn cerradas con cien cerroxos de hierro, no ſe aparta del templo el Dios Iano, y luego añade como el Conſul las ibre, y con que ropas, y con que autoridad. VIRGILIO.

Has vbi certa ſedet patribus ſententia pugnæ,
Ipſe Quirinali trabea, cinctuque Gabino
Inſignis, reſerat ſtridentia limina Conſul.

PIntaron à Iano con dos caras, porque le tuvieron por padre de la gente Griega, y Latina; pero la intencion de los Antiguos, fue dar à entender la prudencia que deven tener los Reyes, los quales por las coſas paſſadas deven proveer las venideras. Eſto ſignificò Terencio en los Adelfos: TERENCIO.

Iſtuc eſt ſapere, non quod ante pedes modo eſt.
Videre, ſed etiam illa que futura ſunt,
Proſpicere.

Y Eſto es lo que nos enſeña Alciato en el poſtrero verſo. (*Cur fingunt te tot oculis*?) porque te pintan con tantos ojos? (*Cur tot vultibus*;) porque con tantas caras, y roſtros? (*An quod forma*) por ventura porque eſſa forma, y figura. (*Docet fuiſſe*) enſeña que fuiſte. (*Hominem circumſpectum?*) vn hombre ſagaz, entendido, y aſtuto? como ſi dixera, ſi. Y aſsi tratando de la prudencia viene bien la pintura de Iano, el qual fue vn hombre mui prudente, y ſagaz, lo qual mueſtra el titulo Prudentes, como ſi dixera, que deven ſer ſemejantes à Iano, y acordarſe de las coſas paſſadas, para proveer à las futuras, lo qual deven hazer los buenos Reyes, tomando exemplo de Iano.

PRUDENS MAGIS QUAM loquax.

EMBLEMA 19.



Noctua Cecropiis insignia præstat Athenis,
Inter aves sani noctua consiliij,
Armiferæ merito obsequiis sacrata Minervæ,
Garrula quo cornix cesserat ante loco.

Prudente mas que hablador. Orden, y construccion de la letra.

LA lechuza ave conocida, es la que pinta Alciato en esta Emblema, la qual es prudente mas que parlera, como lo muestra el titulo (*Noctua præstat insignia*) la lechuza da las armas, señales, y escudo. (*Athenis Cecropiis*) à Athenas que fundò Cecrope, como ya avemos dicho; y es la razon, que

que todas las Ciudades tienen su blason, y Armas. Assi Athenas tenia por Armas vna Lechuza, la qual llama de sano consejo, (*Noctua sani consilij inter aves*) la Lechuza de sano consejo entre las aves. Tuvo este principio despues que Pallas huvo vencido à Neptuno en aquella competencia, que tuvieron entrambos sobre quien avia de poner el nombre à la Ciudad, y debaxo de cuyo amparo y tutela avia de estar. Neptuno embiava, è infundia malos consejos à los Athenienses, pero Pallas los convertia en buenos, y entonces vinieron bolando muchas lechuzas à Athenas, y lo atribuyeron à Pallas, y por esto le llama ave de sano cõsejo. Desde entonces los Athenienses tomaron por Armas, y blason la Lechuza, y la ponian en la moneda, y en las portadas de los Templos, y de la Ciudad, en las Banderas, y Estandartes. Y de aqui dixeron el adagio: *Noctuas Athenas scilicet portare*, llevar Lechuzas à Athenas, que es como quien dize, llevar agua al mar, y leña à vender al monte. Entre los Athenienses el buelo de la lechuza solia ser señal de vitoria, y de aqui tuvo principio el adagio: *Noctua volat*, la Lechuza buela. Y Iustino cuenta en el libro 23. que vna lechuza posò en la lança de vn soldado particular, llamado Hieron, hijo de Hieroclyto, y los agoreros pronosticaron, que avia de ser Rei, y assi lo fue, como afirma el propio Iustino. Adagio era vsado: *Atheniensium in consulta temeritas*, el qual se dize de aquellos à los quales suceden bien las cosas mal consultadas, como sucediò à los Athenienses, à los quales Minerva bolvia en bien sus malas consultas, y acuerdos.

Lechuza porque se llama Ave de sano cõsejo.

Adagio: Noctuas Athenas.

Adagio: Noctua volat.

IVSTINO

Adagio, Atheniensiũ in consulta temeritas.

(*Sacrata merito obsequijs Minervæ armiferæ*) dedicada, y consagrada con razon al servicio de Pallas, traedora de Armas, ò porque es Diosa de las Armas, ò porque naciò armada del celebro de Iupiter, como ya avemos dicho, (*Quo loco*) del qual lugar (*Cornix garrula*) la parlera Corneja (*Cesserat ante*) se avia antes apartado. Para entender esto avemos de referir vna fabula que cuenta Ovidio en el libro 2. de sus Transformaciones, de esta manera. La Corneja servia à la Diosa Pallas, la qual entregò en vn cesto à Erythonio, à las hijas de Cecrope, llamadas Pãdrosos, Herse,

Corneja porque la despidiò Pallas de su servicio

Herſe, y Aglauros, y mandòlas que en ninguna manera vieſſen lo que llevavan. Pero como las mugeres naturalmente ſean amigas de ver, y de ſer viſtas, de donde naze el perderſe muchas de ellas, deſcubrieron el ceſto, y la Corneja eſtava en vn olmo, y como viò lo que paſſava, al momento lo parlò à Minerva, la qual la deſpidiò de ſu ſervicio, y en ſu lugar cogiò la Lechuza. Eſta ficcion tuvo origen de la natural enemiſtad que ai entre eſtas dos aves, porque la Corneja come de dia los huevos de la Lechuza, y la Lechuza los de la Corneja de noche. Pero la cauſa porque fueſſe la Lechuza dedicada à Minerva, y deſpedida de ſu caſa la Corneja, dize el Maeſtro, que ſignifica que el ſabio ſignificado por Minerva en ſu ſoledad, y ſilencio, piēſa lo que deve hazer, y en lo mas ſecreto de ſu caſa alcança la reſolucion de lo mas dificultoſo, y eſcondido, viendo como la Lechuza en las tinieblas. Y deshechado el mucho parlar ſignificado por la Corneja, pienſa, y eſcoge el mejor tiempo, y lugar que puede para executar ſus determinaciones. La razon eficaz porque Minerva deſpide la Corneja es, porque eſta Dioſa fue donzella, y guardò virginidad, y à las donzellas parece mui bien el ſilencio, y las afea el parlar mucho, y aſsi deſpide Minerva de ſu ſervicio la parlera corneja, y recibe en ſu lugar la ſoſſegada lechuza, la qual dizen que no parece de dia ſino de noche, de verguēça del inceſto cometido con ſu padre, ſignificando que deſpues de cometido algun grave delito el hombre prudente, ſabe no menos diſcretamente tenerlo ſecreto, que ſupo quando lo hizo llevarlo à execucion. En deſechar Minerva de ſu ſervicio la parlera Corneja, y recibir en ſu lugar la Lechuza, ſignifica que las donzellas no ſolamente no han de ſer bachilleras, ni amigas de converſacion; pero que no han de admitir en ſu ſervicio criadas amigas de parlar, porque del mucho hablar vienen à perderſe. Auguſto Ceſar procurava que ſu hija ſe apartaſſe de la converſacion, y trato de los hombres, y aſsi eſcrive Suetonio en ſu vida, en el cap. 64. que embiò vna carta à Lucio Tucinio, mancebo noble, y honrado, diziendole, que lo avia hecho mal en aver ido à viſitar à ſu hija eſtando en Bayas: *Extraneorum*

Enemiſtad entre la lechuza, y corneja.

Moralidad neceſſaria ſacada de la Emblema. SANCH.

SVETONIO.

rum

rum quidem cæta adeò prohibuit, ut Lucio Tacinto claro decoroque iuveni scripserit quondam parum modeste fecisse eum, quòd filiam suam Bayas salutatum venisset. Porque le parecia al Emperador, que poco, ò ningun provecho podia sacar Iulia su hija de la conversacion, y visita de hombres estraños, y de aquellos que no andavan en su palacio, y casa,



MATY-

MATVRADVM.

EMBLEMA 20.



Maturare iubent properè, & cunctarier omnes,
Ne nimium præceps, neu mora longa nimis.
Hoc tibi declaret connexum echeneide telum:
Hæc tarda est, volitant spicula missa manu.

GRAN prudencia es menester para imitar la dottina que Alciato encierra en esta pintura de la Remora, y flecha, pues nos amonesta que todo se ha de hazer con sazon; y aunque parece que no tiene que ver el titulo con la pintura, quadra tan admirablemente, que lo vno sin lo otro no venia bien: (*Omnes iubent maturare propere*) todos mandan que apriessa nos demos priessa templada-mente

Orden, y construció de la letra

mente

mente, (*Et cunctarier*) y que nos detengamos, (*Ne scilicet sis nimium præceps*) conviene à saber, para que no seas mui presuroso, (*Neu mora sit nimis longa*) ni sea la tardança mui larga; y es como si dixera, no seas mui tardo, ni mui presuroso, porque entrambas cosas son dañosas, y se harà de ellas gran provecho, si hizieremos vn medio, el qual serà, no siendo mui presto, ni mui pereçoso, que no perdamos por carta de mas, ni por carta de menos. Es este vn medio, el qual agrada à los hombres prudentes, y si nos quedamos atràs, ò passamos adelante, no puede aver cosa buena, lo qual significò Horacio en el lib. 1. Satyra 1. HORACIO.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos vltra, citraque nequit consistere rectum.

QViere Alciato darnos à entender, que en las cosas arduas, y dificultosas, donde puede aver algun peligro, avemos de huir, y guardarnos de la mucha presteza, y tardança, para que desta manera alcãcemos lo que deseamos; y assi los sabios de Grecia celebraron mucho este Adagio, *Nem quid nimis*, *scilicet facias*, no hagas cosa demasiada. Por esta causa los Atenienses echaron de la Ciudad à Aristides, porque les parecia demasiadamente justo; y esto nos persuade Alciato, haziendo de dos estremos vn medio, el qual se deve tener en todas las cosas, y para ello pone vn pece llamado Remora, el qual detiene vn navio, como diremos en la Emblema 81. Y assi se llama Remora, à remorando, porque es tardo, y pereçoso, y la flecha es mui ligera, saliendo del arco, pues juntos entrambos hazẽ vna tardança, y priessa moderada, que viene à ser virtud, porque la mucha tardança es pereça, y la mucha priessa es vicio, pues hagamos destos dos vicios vna virtud, y llamese *Maturitas*, que significa la sazon con que se deven hazerse todas las cosas, y por esto le quadra el titulo *Maturandum*, ia de darse priessa con sazon. Esto significarõ los Antiguos en aquel mui celebrado Adagio: *Festina lente*, date priessa de espacio, poco à poco, y moderadamente, porque assi no te pesarà de aver hecho qualquiera cosa, ni tampoco la ha-

Margin notes: Que dà à entender Alciato cõ esta pintura. — Adagio Festinalente.

gis con mucha pereça, porque no pierdas el tiempo, y la coyuntura, en cuya explicacion dize Erasmo, que se auia de fixar este Adagio en todos los lugares publicos, y en todas las puertas de los templos, para que todos lo supiessen, y que los principales lo auian de traer en los anillos, y los Reyes en los Cetros, porque como conuiene tanto, assi todos lo pudiessen ver, saber, y entender, y aprouecharse de la dotrina moral, que en el se encierra. Viene à este proposito lo que hizeron los Griegos en el cerco de Troya dando à Vlisses por compañero à Diomedes, y los Romanos à Paulo Emilio por compañero à Terencio Varron, desto se puede ver la Emblema 41. Tambien esto daña à las plantas, y à los arboles, porque regandolos con templada agua crecen, leuantanse, y alegranse: y con mucha agua se ahogan, y desminuyen, y esto sucede en las miesses, que si llueve mucho se ahogan, y echan à perder, y si no llueue se secan, y no crecen: y auiendo el agua necessaria satisfacen al labrador, aunque codicioso; y assi Horacio libro 3. Oda 1. dize que no dà cuydado al que tiene el animo sossegado, que se apedreen las viñas, y que la heredad no dè mucho, ni el arbol fruta por la mucha, ò poca agua. *Arbore nunc aquas culpante.* Tambien el ingenio con los apresurados estudios se destruye, y con los templados se conserua, y se sabe mucho. Yo no querria que el estudiante tuuiesse mucha priessa, ni mucho espacio, sino vn cuydado moderado, y que estudiasse cada noche sin hazer falta, y tuuiesse tiempo señalado. Ay algunos que estudian dos, tres, ò quatro dias mucho, y luego dexan passar otros tantos meses que no abren libro, ni lo toman en la mano, y estos nunca saben nada, porque no vsan de la templança necessaria, ni con mucha priessa, ni con mucho espacio, porque esto es *Maturitas*, la qual es vna virtud puesta entre la mucha priessa, y mucha tardança. Como dize Aulio Gelio en el libro 10. cap. 11. *Mature est, quod nec citius est, nec serius, sed medium quiddam, & temperatum est.* Lo primero dize Macrobrio en el libro 6. cap. 8. de los Saturnales, y assi se llaman frutas maduras las que han llegado à tener sazõ poco à pocos; y se llama: *Virgo matura viro*, donzella que està para casar. Bien entendio Salustio esto, quando dixo: *Prius quam incipias*

ERASMO

HORAT.

Como deve estudiar vno para conservar el ingenio y ser buen estudiante.

GELIO.

Maturitas, ò maturus, que ses.

MACROBIO.

pias, consulto, & vbi consulveris, mature facto opus est. Con esto queda claro aquel lugar del Poeta libro 1. quando hablando Neptuno à los vientos, que desamparen el mar, y no ofendan à la flota de Eneas, les dixe: *Maturate fugam,* dandoles à entender, que al tiempo que salieren del mar, y dexaren la flota de Eneas, no causen los alborotes al salir, que causaron quando entraron, alborotando sus olas, sino que se vayan tan poco à poco, y con tanta moderaciõ y templança, que no dañen à los nauios Troyanos. Sacase de aqui que *Maturo*, y *Propero* son verbos muy contrarios entre si, porque *Maturo* es darse priessa moderadamente, pero sin leuantar la mano, y *Propero* apresurada, y arrebatadamente, lo qual Virgilio diò à entender en la Georgica, 1. diziendo, que si el Inuierno es frio, y no conuiniente para trabajar, entonces el labrador haze muy de espacio las cosas que se auian de hazer con mucha priessa, si el tiempo estuuiera bueno, y el cielo claro, y sereno.

SALVSTI.

Maturo, y Propero en que difieren entre si.

VIRGIL.

Frigidus agricolam si quando continet imber,
Multa, forent quæ mox cælo, properanda sereno.
Maturare datur.

ESto declarò Alciato con esta flecha, y con la Remora, de las quales la flecha arrojada del arco, es tan ligera como vemos, y la Remora tan tarda, y de aqui se viene à dar en vna virtud, que es hazer todas las cosas cõ templança, y sazõ. (*Telũ connexum Echeneide declaret tibi hoc*) la flecha junta con la Romera te declara esto. (*Hæc tarda est*) esta es tarda, que es la Remora (*Spicula missa manu volitant*) las flechas tiradas con la mano buelan, y son muy ligeras. Y de aqui se haze vn medio prouechoso, y muy necessario para todas las cosas, de donde à la flecha por su ligereza, y à la Remora por su tardança le quadra el titulo, *Maturandum*, todo se ha de hazer con sazon.

INDEPREHENSVM.

EMBLEMA 21.



Iam dudum quacumque fugis, te persequor: at nūc
Casibus in nostris denique captus ades.
Amplius haud poteris vires illudere nostras:
Ficulno anguillam stringimus in folio.

Sentido, y moralidad de la Emblema.

SOy de parecer que esta Emblema, y la passada se hizieron à vn propio intento, aunque las pinturas, y titulos son mui diferentes: y para esto le doi vn sentido extraordinario, pero pareceme curioso, y es este. Pone aqui vn pescador q̃ ha cogido vna anguila cõ vna hoja de higuera, la qual echa la hoja, no tan presto como el almendro, que florece el primero de los arboles, como diremos adelante

en

en su Emblema, ni tan tarde como el moral, q̃ es el postrero, sino con la hoja de la higuera que es aspera, y nace entre el almendro, y el moral, y es darnos à entender la priessa con sazon, con la qual cogeremos las cosas que se nos van de las manos, con tanta priessa como tiene el almendro en florecer, ni con tanto espacio como el moral, sino con la hoja de la higuera, significando la moderacion que ha de auer, y dize, que la pesca con esta hoja, porque el anguila se desliza facilmẽte, y la higuera tiene la hoja aspera, y significa el anguila, las cosas que se nos pasan facilmẽte, sino tenemos cuidado de cogerlas. Esta Emblema se puede entender de los que andã huydos por algun delito, y aunque algunas vezes han escapado de manos de la justicia, en fin los prenden, y cogen con maña, como este pescador à el anguila, y assi Alciato le pone por titulo: *In deprehensum*, contra el cogido. Introduze en ella al pescador hablando con el anguila. (*Iamdudum persequor te*) rato ha, ò mucho tiempo ya te sigo. (*Quacumque fugis*) por donde quiera q̃ huyes (*Denique captus ades in nostris cassibus*) finalmente estas cogido en nuestras redes.) *Haud amplius poteris, id est non amplius*) no podras mas (*Eludere nostras vires*) engañar nuestras fuerças, ni hazer burla dellas (*Strinximus anguillã in folio ficulno*) auemos apretado, y cogido el anguila con la hoja de la higuera. La explicacion se ha de traer deste Adagio *Folio ficulno tenes anguillam*, el qual dize Erasmo, que se dize contra aquel, que auiendo huido, y deslizadose, le cogen, y aprisionan, desuerte que no puede huyr, lo qual muestra el titulo. *In deprehensum*. Tambien quadra esta Emblema contra los que no guardã fè ni palabra, ni lealtad, y contra los que se escapan de la presencia de los hombres, delante de los quales auian de dezir verdad. Contra los quales se dezia este Adagio: *Cauda tenes anguillam*, tienes el anguila por la cola, significãdo los hombres desleales, ò que tienen alguna cosa, por la qual deuen huyr, ò incierta, que no pueden defender mucho tiempo.

Orden, y construció de la letra.

Adagio Folio ficulno tenes anguillam.

Adagio cauda tenes anguillam.

CVSTODIENDAS VIRGINES.

EMBLEMA 22.



Vera hæc effigies innuptæ est Palladis: eius
Hic draco, qui domini constitit ante pedes.
Cur diuæ comes hoc animal? custodia rerum
Huic data: sic lucos, sacraque templa colit.
Innuptas opus est cura asseruare puellas
Peruigili, laqueos vndique tendit amor.

Quanto recato sea necessario, y cuidado.

ESta Emblema contiene en si tanta prudencia, que para hazer lo que en ella nos enseña Alciato, falta al mas prudente, pues trata del modo que ha de auer para guar-

dar

dar las donzellas, mire cada vno la prudencia que ha menester. Pone en ella à Pallas armada, porque assi se deue armar la donzella de buenas costumbres, y de buenos cõsejos, y deue ser muy prudente para guardarse, y tiene à sus pies vn dragon, y con esto nos muestra. *Custodiendas virgines*, que han de guardarse las donzellas. (*Hæc est vera effigies Palladis innuptæ*) esta es la imagẽ, y pintura verdadera de la dõzella Pallas, que esto significa *Innuptæ*, y assi le llama el Poeta en el libro 2.

Orden, y constructió de la letra.

VIRGIL.

Pars stupet innuptæ domum exitiale Mineruæ.

HIc draco scilicet est eius) este dragon es suyo (*Qui constitit ante pedes dominæ*) el qual está puesto junto à los pies de la señora. Esta Emblema dize el Maestro, que tomò Alciato de vna figura que hizo Fidias de la Diosa Minerua, à la qual puso vn dragon, dando à entender la dificultad que ay en guardar las donzellas, para que se conserue el amor casto, limpio, y honesto, porque dize Alciato en el verso postrero, que tiende sus lazos el amor por todas partes. Porque el dragon es dedicado à Minerua, por la gran vista, y aguda que tiene, y assi es acomodado à la vigilia, y guarda; y por esto dize Macrobio en el libro 1. de los Saturnales capitulo 20. q̃ lo ponen por guarda de los templos de los oraculos, y de los tesoros. Lo qual dà à entender Alciato en el verso siguiente (*Cur hoc animal comes diuæ*) porq̃ este animal es compañero de la Diosa? y respõdese el proprio. (*Custodia rerum data huic*) la guarda de las cosas se la dado. (*Sic colit lucos*) assi habita en los bosques (*Sacraque templa*) y en los templos sagrados. Claudio Minois dize, que se entiende este lugar, porque en el huerto de las Hesperidas estava vn dragon por guarda. El Maestro tomando lo de Strabon dize, que los Poetas solian llamar Lucos à los templos de los Dioses, porque pensavan que los bosques llamados, Luci, estauan llenos de alguna Deidad, y que ninguno auia donde no la huviesse. Trae para esto el Maestro vn lugar de Ovidio en el lib. 7.

SANCH.

MACROBIO.

MINOIS

SANCH.

Per sacra triformis
Ille Deæ, lucoque foret, quod, numen, in illo
Iurat.

Lucus su verdadera deriuació. VIRGIL. LVCANO.

NO se dize: *Lucus à lucendo, quia minime lucet*, sino de la voz Luca de los Arameos, de la qual vsauan los Hetruscos. De la antiguedad destos Lucos estan llenos los Poetas: como Virgilio en el libro 7. del templo de Pico. *Horrendum Siluis, & religione parentum, id est, venerādum*, como explica Seruio. Pero Lucano en el libro 3. dixo admirablemente esto, tratando de la descripcion de vn bosque.

Lucus erat longo nunquam violatus ab æuo.

VALERIO.

TEnian tanta veneracion los Antiguos à estos bosques que cuenta Valerio Maximo en el libro 1. capit. 2. de *Neglecta religione*, que porque Turullio, que tenia cargo de la flota de Marco Antonio, cortò gran cantidad de arboles en vn bosque cōsagrado à Esculapio, entretanto fuerō destruidas las partes de Antonio, y mandò Cesar que lleuassen à Turullio, à aquel propio bosque, para que alli le matassen, y pagasse el pecado que cometiò en auer cortado los arboles.

Con quanto cuidado se han de guardar las donzellas. VALER.

(*Opus est cura peruigili*) ay necessidad de cuydado muy velador, el qual significauan con el dragon. (*Asseruare puellas innuptas*) para guardar las donzellas por casar, y dà la causa Alciato (*Amor tendit vndique laqueos*) el amor tiē-de por todas partes los lazos. Las donzellas han de guardarse con gran recato, y recogimiento, y no se les ha de dar licencia que vayan donde quisieren. Guardauan los Romanos à sus hijas con tanto cuydado, que dize Valerio Maximo en el libro 6. Que Publio Menio castigò rigurosamente à vn liberto que tenia, aunque le amaua mucho, porque diò vn beso à vna hija que tenia ya grande, aunque supo que no auia hecho esto con algun deseo desordenado de sensualidad, sino con error. Tambien viene à pro-

po-

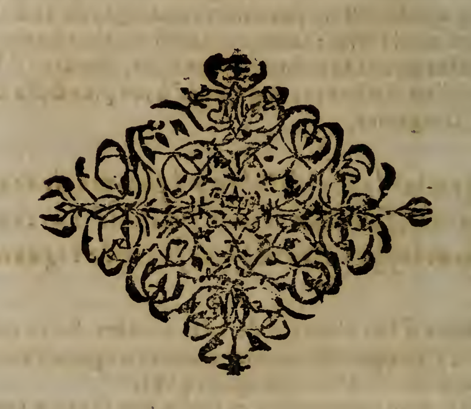
posito, lo que el propio Valerio cuenta de Virginio que matò à su hija, porque Appio Claudio, confiado en el gran poder que tenia la auia querido gozar, pero el padre la lleuò à la plaza, y publicamente la matò, y dize Valerio libro sexto, capitulo primero: *Pudicæque interemptor, quam corruptæ pater esse maluit.* Que en tanto estimauan los padres que sus hijas fuessen donzellas. Y porque es menester gran prudencia, vigilãcia, y cuydado para guardarlas, pone à Pallas armada, porque assi lo deue estar de buenas costumbres la donzella, y acompañala el dragon, el qual tiene muy aguda vista; y por esto es consagrado à esta Diosa, y el Poeta en el libro 2. aunque llamò culebra à aquellas dos que vinieron desde la Insula Tenedos, à matar à Laocon, y à sus hijos, despues recogiẽdose à los pies desta Diosa las llama Dragones.

At gemini lapsu delubra ad summa dracones VIRGIL.
Effugiunt, sæuæque petunt Tritonidis arcem,
Sub pedibusque Deæ: Clypei sub orbe teguntur.

POrque si los llamara de otra manera, fuera grande error, y porque este animal tiene tan aguda vista se llama *Draco de Dreicin* Griego, que es ver.

Pallas armada significa el sabio, que se arma contra todas las perturbaciones del animo, y que resiste à los vicios con animo fuerte. Tiene el yelmo en la cabeça, significando el juyzio, y la costancia, que tiene en el celebro el sabio, como alcaçar, y defensa del animo. La lança larga, significa que yere desde lexos con la platica, y razon. El escudo cristalino representa el cuydado, y poca pereza del Varon sabio, con la qual se mira, y considera por dentro, como en espejo cristalino, y contempla las cosas interiores. Con la cabeça de Medusa terrible, y espantosa, dieron à entender la imagen del terror, y espanto, la qual otros pintan en el pecho de Pallas, porque en èl tiene el sabio gran terror, con que espanta à sus contrarios. Danle vna capa de tres colores, significando que la sabidu- Moralidad y declaracion de la figura de Pallas armada.

ria es de muchas maneras, ò porque estè cubierta, y no se dexe entender de todos, y por esto pintan aqui armada à Pallas, con lança, yelmo, escudo, y la cabeça de Medusa, y el dragon à sus pies por guarda suya, significando el gran cuydado, y prudencia que es necessaria para guardar las donzellas, lo qual es negocio dificultoso.



VINO

VINO PRVDENTIAM AVGERI.

EMBLEMA 23.



Hæc Baccus pater, & Pallas communiter ambo
Templa tenet, soboles vtraque vera Ioui.
Hæc caput, ille femur soluit: huic vsus oliui
Debitus, inuenit primus ad ille merum.
Iunguntur merito: quòd si qui abstemius odit
Vina, Deæ nullum sentiet auxilium.

CIceron en lo de *Natura Deorum*, dize que muchos fueron tenidos por Dioses, si hazian alguna cosa provechosa al genero humano, y lo proprio afirman Lactãcio y Eusebio. Bien se que entre los Romanos no podia aver templo CICER: LACTANTIO.

EVSEBIO tẽplo dedicado à dos Dioses, sino era à ciertos Dioses como Pollux, y Cástor, Apollo, y Diana, Venus, y Adonis, Cybelles, y Atys, y con todo à cada vno por si se le hazia sacrificio, y por esta causa no consintieron que Marcello hiziesse vn templo solo à la Honra, y a la Virtud, por lo q̃

VALER. dize Valerio libro 1. cap. 1. *Futurum enim, si quid prodigij accidisset in ea, ne dignosceretur vtrirem diuinã fieri oporteret.*

Tẽplo dedicado à dos Dioses. Con todo se consentia que estuuiessen en vn templo Ceres, y Neptuno, porque sin sal el pan, y todos los demas mã jares fueran desabridos. Tambien juntauan con las Musas a Hercules el qual enseñò las letras à Euãdro. Iuntauã en vn templo à Mercurio jũto à Venus, mostrando, q̃ el deleyte, y gusto del matrimonio tiene necessidad de eloquencia, y platica, y assi Alciato pone en este tẽplo à Baccho, y à Pallas, el vno inuentor del vino, y la otra hallò la oliua, de la

LELIO. qual se haze el azeyte. Pero el titulo es dificultoso. *Vino prudentiam augeri*, que se acrecienta la prudencia con el vino, y viene bien, porque por la prudẽcia pone à Pallas Diosa de las sciencias, y por el vino à Baccho, inuentor de èl;

PLVTARCHO. y està muy bien el titulo, porque si vsamos del vino moderadamente es prouechoso, y Aulo Gelio de parecer de Platon, dize en el libro 15. capitulo 2. *Vinum esse fomitem ingenij, virtutisquè incitamentum*, y de aqui se dize: *Vinum acuit ingenium.* Y por esto estàn puestos en este templo estos Dioses para significar que ay grande acrecentamiento de prudencia, si vsaremos del vino templadamente, y juntamente añade facundia, y inuencion, y assi dize Plutarcho hablando de Ennio.

Ennius ipse pater numquam nisi potus ad arma
Prosiluit dicenda,

DE manera que Ennio, quando iba à escriuir, primero beuia. Horacio libro 1. Epig. 19. dize, que los versos no pueden durar mucho tiempo, ni agradar si los escriuieron Poetas que beuian agua.

Prisco si credis Mecænas docte Cratino,
Nulla placere diu, nec bivere carmina poßunt,
Quæ scribuntur aquæ potoribus, &c.

DEl famoso Poeta Eschilo se cuenta, que nunca escrivia sus tragedias, sino comiendo y beviendo. Por esto acaba la Emblema, si alguno no beviere vino no sentirà el favor de la Diosa Minerva. Nicerato hizo vn disticho en alabança del vino, el qual el Maestro traduze asi. NICERATO. SANCHEZ.

Iucundo sonipes vati est in carmine Bacchus,
Nam perit epota nobile carmen aqua.

B*Acchus Pater, & Pallas*) el Padre Baccho, y Pallas (*Ambo communiter tenent hæc templa*) entrambos comunmente ocupan, y tienen este Templo, (*Vtraque sobole vera Iovis*) entrambos hijos verdaderos de Iupiter; (*Hæc solvit caput*) esta desatò su cabeça, la qual es Pallas, y dizen que naciò del celebro de Iupiter, por lo que avemos dicho en la Emblema 1. (*Ille solvit femur*) el otro desatò el muslo. Esta fabula, y ficcion trata Ovidio en el 3. de sus Transformaciones, y sucedio desta manera: Iupiter se enamorò de Semele hija de Cadmo, y gozãdo de ella cõcibiò vn niño. Iuno sintiò mucho estos amores, y rabiando en zelos, mudada en Beroe, la qual avia criado à Semele, vino à visitarla, y tratãdo de sus amores, la persuadiò, que para echar de ver si Iupiter la amava, y queria mucho, le pidiesse vna merced, y que no le descubriesse lo que era, hasta que jurasse por la laguna Estigia de conceder lo q̃ le pidiesse, y aviendo hecho el juramento, le pidiesse que se juntasse con ella, y la gozasse con la magestad que gozava à Iuno su muger, y como huviesse alcançado esto se podria gloriar, y tener por dichosa. Hizolo asi Semele, y Iupiter no pudiendo dexar de cumplir el juramento, vino con no menor aparato que solia juntarse con Iuno, pero como Semele fuesse mortal, no pudo resistir la fuerça de los rayos, y luego muriò. Teniendo Iupiter lastima del niño, el qual estava en el vien-

Orden, y construciõ de la letra.

Baco porque nace del muslo de Iupiter.

vientre de su madre, antes que con ella muriesse juntamẽte lo sacò, y lo metiò en su muslo, haziendo oficio de madre, hasta que llegò el tiempo de su nacimiento, y llegado lo sacò del muslo, que es lo que dize Alciato, este desatò el muslo (*Vsus olivi debitus hæc*) el vso del aceite se deve à esta, porque Pallas dizen que hallò la oliua, del fruto de la qual se esprime el azeite, y el hallar la oliua sucediò desta manera. Huuo gran contienda entre Pallas, y Neptuno, sobre qual dellos auia de poner el nombre à la ciudad de Atenas, y debaxo de cuyo amparo auia de estar. Para euitar esta contienda, concertaronse, que el que en presencia de los demas Dioses hiziesse mayor hazaña, pusiesse el nombre à la Ciudad. Viniendo delante dellos, Neptuno hiriò la tierra cõ el tridẽte, y saliò vn cavallo relinchando, y furioso, lo qual tocò el Poeta en el principio de la Georgica 1. quãdo inuocando à Neptuno dize:

Contienda entre Pallas, y Neptuno.

VIRGIL.

Tuque ò cui prima frementem
Fudit equum magno tellus percussa tridenti
Neptune.

PAllas no se espãtò, antes tocando la tierra produxo vna oliua muy cargada de aceytunas. Iuzgaron los Iuezes que era de mayor prouecho la oliua que el cauallo, y dierõ sentencia en fauor de Pallas, la qual puso el nombre à la Ciudad, y desde entonces quedò debaxo de su amparo, y tutela. Atribuyerõ à Pallas auer hallado la oliua, de la qual se haze el azeite, mediante el qual se vela para alcançar las ciencias, de las quales Pallas es la Diosa. O porque el azeite està siempre verde, y no se corrompe tan presto, ni consiente mezcla alguna, à imitacion de la virginidad que guardò Pallas. Por esto dize Alciato, que el vso del azeite se deue à Pallas (*At ille primus inuenit merum*) y el otro el primero hallò el vino, lo qual atribuyen à Baccho.

Pallas põr que dizen que hallò la oliva, y el azeite.

(*Iunguntur merito*) juntanse con razon. (*Quod si qui abstemius*) porque si alguno abstinẽte, y que no beve vino (*Odit vina*) aborrece los vinos (*Sentiet nullum auxiliam Deæ* (sentirà ningun socorro, ni ayuda de la Diosa. Porque el beuer

poco

poco, y moderadamente, es provechoso para el ingenio, para la salud, y para alcançar las ciencias, y por esto Alciato le pone el titulo. *Vino prudentia augeri*, que con el vino se acrecienta la prudencia. El Maestro tomando lo de Fornuto, dize: que Baccho anda en el muslo de Iupiter, para que el parto sin sazon venga à ser sazonado, y tenga perfeciō, porque assi el vino pisado, y hollado con los pies, viene à tener perfecion, porque estando encerrado en la vva no se puede cozer dentro para el prouecho humano, pero pisandole mana, y brota el vino, y comiença à recebir perfeciō. La primera cozion del vino se haze con la razon del tiempo mediante el calor de los rayos del Sol. La segunda, con pisarlo cō los pies, con lo qual sale el vino de los razimos, y se esprime, y esto acontece mediante la fuerça que se haze con los muslos, y pies.

SANCH. Declaracion porq̄ fingen que anduvo Bacco en el muslo de Iupiter

El vino tiene dos cozimientos.

Ponense en este templo estos dos Dioses, porque notemos estos dos dones tan excelentes que Dios nos diò, el vno la prudencia del animo, significadā por Pallas Diosa de las ciencias, y artes, y el otro provechoso para restaurar, y conseruar las fuerças, significadas por Baccho, inuentor del vino, el qual si es poco es prouechoso, y las conserua.

Porque ponen jūtos aqui à Baccho y Pallas.



PRV-

PRVDENTES VINO ABSTINENT.

EMBLEMA 24.



Quid me vexatis ramis? sum Palladis arbor.
Auferte hinc brotos, virgo fugit bromium.

Lugares encontrados se conciertan.

SANCHEZ.

MINOIS.

EL Maestro enmienda el titulo desta Emblema, y dize, que se ha de poner en ella: *Virgines vino abstinent*; y parece que lo saca del propio texto, pues dize: *Virgo fogit bromium*. La donzella huye del vino. Porque ha dicho en la Emblema passada, que la prudencia se acrecienta con el vino; y dezir aora que los prudẽtes se abstienen del, parece que se contradize: y aunque el Maestro dize mui bien, con todo Claudio Minois concierta estas dos Emblemas mui facilmente, diziendo: Que los prudentes se abstienen del vino, porque vsan del moderadamente, y assi les aprove-
cha

cha,porque de otra manera turba la razon,impide los cuidados,y el vigor del animo. Sabiendo esto Romulo bevia muy poco. Mucho tiempo las matronas Romanas no lo bevieron, como dize Valerio Maximo en el libro 2. cap. 1 por no caer en alguna afrenta,porque qualquiera muger que beve destempladamente, cierre la puerta à todas las virtudes,y la abre à todos los vicios. *Vini vsus olim Romanis fæminis ignotus fuit, ne scilicet in aliquod dedecus prolaberentur, quia proximus à Libero patre intemperantiæ gradus ad inconcessam venerem esse consuevit.* Polybio dize,que ni las matronas, ni los esclavos, ni los mancebos, hasta llegar à treinta años bevian vino. Antes de lo de Valerio Maximo avia gran castigo, si alguna matrona lo bevia, y avia vna costumbre, y era que besavan à sus parientes para saber si bevian,para que asi ninguna se escapasse del castigo,y reprehension. Pero despues se perdiò esta buena costumbre, y lo bevieron. Marco Caton refiere,que castigavan las matronas que bevian vino, como si las huvieran cogido en adulterio. Egnacio Matello matò à su muger,porque avia bevido,y no huvo quien le reprehēdiesse,ni acusasse. Suetonio cuenta en la vida de Augusto, capitulo 65. que teniēdo desterrada à Iulia su hija,porque se dava demasiadamente al vicio de la luxuria,la quitò que beviesse vino,para que desta manera no fuesse tan luxuriosa. *Relegatæ vsum vini, omnemque delicatiorem cultum ademit.*

VALER. | Gran falta es la muger bever destempladamente. | POLYBIO. | CATON.

Zaleuco puso vna ley en los Locrenses,en la qual mandavan que muriesse qualquiera que beviesse vino,sino por causa de convalecer,y con licencia del medico. Rigurosa ley para estos tiempos. (*Rami quid me vexatis?*) ramos porque me maltratais? dize la oliva à las parras,y sarmientos. (*Sum arbor Palladis*) soy arbol de Pallas,porq̄ ya diximos como hallò la oliva. (*Auferte hinc brotos*) quitad allà vuestros razimos. (*Virgo fugit Bromium*) la donzella huye del vino. Llamaron à Baccho *Bromius*, que significa trueno, por el ruido,que hizo quando Iupiter la sacò del muslo,

Lei rigurosa contra los que bevian vino. | Orden, y construciō de la letra.

Astrepitu Bromius,quod vociferetur Iacchus:
Quod curis solvat corda, Lyæus erit.

Y SI queremos que Alciato hable ſolamente con las donzellas, y mugeres, no es menor vicio en los hombres el bever demaſiadamente, antes parece mucho peor, pues devia en ellos reſplandecer mas la prudencia, que aqui nos perſuade Alciato.



Noſte

IN STATVAM BACCHI.

EMBLEMA 24.



Bacche pater, quis te mortali lumine novit,
Et docta effinxit quis tua membra manu?
Praxiteles, qui me rapientem Gnoßida vidit,
Atque illo pinxit tempore, qualis eram.
Cur iuvenis, teneraque etiam lanugine vernat
Barba, queas Pylium superare senem?
Muneribus quandoque meis si parcere disces,
Iunior, & forti pectore semper eris.
Tympana non manibus, capiti non cornua desunt.

Quos, nisi dementes, talia signa decent?
Hoc doceo, nostro quod abusus munere sumit
Cornua, & insanus mollia sistra quatit.
Quid vult ille color membris pene igneus; omem
Absit, an humanis vreris ipse focis?
Cum Semeles de ventre parens me fulmine traxit
Igni vomo, infectum puluere mersit aquis;
Hinc sapit hic, liquidis qui nos bene diluit vndis
Quī non ardenti torret ab igne iecur.
Sea nunc me doceas, qui vis miscerier? & qua,
Tesanus tutum prendere lege queat?
Quadrantem addat aquæ, calicem sumpsisse Falerni.
Qui cupit, hoc sumi pocula more iuvat.
Stes intra heminas: nam qui procedere tendit.
Vltra, alacer, sed mox ebrius, inde furit.
Res dura hæc nimium, sunt pendula guttura, dulce
Tu fluis, heu facilè commoda nulla cadunt.

QVien pensara jamas que la estatua de Baccho se podia acomodar à la prudencia? Pues considerãdo atentamente el proposito de Alciato, ninguna cosa pudo venir mejor, porque con ella nos amonesta que seamos prudentes en el bever, proponiendonos los daños que haze el vino vsando del destempladamente, y el provecho que se saca del, si lo beven con moderacion. Todo esto sacaremos deste Dialogo que haze Alziato entre Baccho, y el Letor, el qual entra preguntando. (*Pater Bacche, quis novit te lumine mortali?*) Padre Baccho quien te conociò con ojos mortales, y humanos? Dize Alciato esto, porque antiguamente fue tenido por gran pecado, y maldad, creer que los Dioses se podian ver, ni eran hombres. Esto pro-

Orden, y construciõ de la letra.

prio

prio. Tocò Horacio en el lib. 2. Oda. 19. la qual escrive en alabança de Baccho, dondē dize que le viò. HORACIO.

Baccham in remotis carmina rupibus
Vidi docentem (credite posteri)
Nimphasque discentes, &c.

Y Despues pareciendole que avia dicho mal, diziendo, que le avia visto, añade; *Parce liber, Parce*, perdona, perdona Baccho. Y el parentesi (*Credite posteri*) significa lo que vamos diziendo, que aunque dize, *Credite*, es por la dificultad que ay en creerle, porque nadie creyera que lo avia visto, porque era su religion que los Dioses no podian ser vistos. Evandro usa del propio modo de hablar, quando el Poeta por èl dize hablando con Eneas, que en aquel bosque, y collados habitava vn Dios, pero no sabian qual era, y luego dize, que los Arcades creen que han visto al proprio Iupiter.

Arcades ipsum
Credunt se vidiße Iouem. VIRGIL.

TAmbien los Satiros, y Faunos, no se dexavan ver, sino quando querian, porque eran medio Dioses, y esto significò el Poeta en la Ecloga 6. quando Sileno viendose presso dixo, dessatadme. *Satis est potuisse videri*, basta que puede ser visto. Y assi dize Alciato preguntando à Baccho, quien le pudo ver con ojos humanos? (*Et quis effingit tua membra docta manu?*) y quien pintò tus miembros con docta, y diestra mano. VIRGIL.

Responde Bacco (*Praxiteles*) Praxiteles, el qual fue vn pintor famoso, natural de aquella parte de Italia, llamada *Magna Græcia*, porque enseñò en ella el Filosofo Pytagoras (*Qui vidit me rapientem Gnossida*) el qual me viò arrebatando à Ariadna, y para entender este lugar avemos de saber, que vencido el Minotauro, llevava Tesseo consigo à Fedra, y Ariadna, la qual dexò dormida en la Insula Chio, y llevò consigo à Fedra. Despertada del sueño hallan

Praxiteles famoso pintor.

Baccho como goza de Ariadna.

hallandose sola, y desamparada, començo à quexarse de su fortuna, y del ingrato amante, entonces llegó el Dios Baccho, y la recibiò por suya, y la hizo merced de vna Corona, la qual para q̃ quedasse memoria de su dama, arrojò al cielo, y la convirtiò en la constelacion, que llaman los Astrologos Corona. Desto haze mencion Horacio en el libro 2, Oda. 19. la qual escrive en alabança de Baccho.

HORATIO.

Fas & beatæ coniugis additum
Stellis honorem.

DOnde se explica, y entiende desta Corona (*Atque pinxit*) y me pintò (*Qualis eram illo tempore*) qual yo era en aquel tiempo, quando arrebatè à Ariadna, con ayuda de la qual Tesseo venciò el Minotauro, aviendole dado palabra de casarse con ella, pero no la cumpliò, porque dexandola dormida llevò à Fedra, la qual recibiò por muger, y se casò con ella.

(*Cur iuvenis*) porque eres mãcebo. (*Teneraque lanugine etiam barba vernat*) y porque la barba aun aora comiença à nacer con el tierno vello, propriamẽte *Lanugo*, significa el las frutas, y assi dixo el Poeta en la Ecloga 2.

VIRGIL. *Ipse ego cana legam tenera lanugine mala.*

Edad de Nestor. ACRON.

CVm queas superare senem Pylium?) como puedas sobrepujar en años al viejo Nestor, llamale assi, por que fue Rey de Pylo en el Peloponeso. Biẽ se que ay cõtrarias opiniones sobre la edad que tuvo Nestor. Acron sobre Horacio en el libro 2. Oda. 9. hablando de Nestor, que no llorò tãto la muerte de Antilocho, quanto Valgiò la muerte de Miste, dize assi.

HORAT.

At non ter ævo functus amabilem
Ploravit omnes? Antilochum senex
Annos.

Afirma

AFirma que viviò noventa años solamente, y que llamavan vna edad treinta años. Pero Ovidio dize, que viviò trecientos, quando en el 12. de los Metamorfoseos dize hablando de Nestor: OVIDIO.

Vixi

Annos bis centum, nunc tertia vivitur ætas.

AVnque dizen que aqui fabulosamente hablò Ovidio. Pero en aquel tiempo no era tan larga edad noventa años, que saliesse este Adagio: *Nestorea senecta*, por los que viven mucho tiempo, pues aora ay muchos que viven mas de noventa, y algunos llegan à ciento, y passan dellos. Lo qual no era mucho en tiempo de Nestor, porque entonces no estava la naturaleza tan cansada, flaca, ni desminuida, como aora, y con todo ay hombres que passar de noventa, de todos los quales podiamos hazer otro Adagio semejante al de Nestor. Del qual haziẽdo mencion Iuvenal Sat. 10. dize asi: Adagio, Nestorea senecta. IVVEN.

Rex Pilius, magno si quicquam credis Homero
Exemplum vitæ fuit à cornice secunda,
Felix nimirum, qui per tot secula mortem
Distulit, atque suos iam dextra computat annos.

DOnde claramente parece que sigue la opinion de los q̃ dizen que viviò trecientos años, pues dize que por ser tan viejo viò las desdichas que và contando el Satirico, y añade, que fuera dichoso sino huviera vivido tãtos años, y que cuenta sus años con la mano derecha, el qual lugar es dificultoso, y del se colige, que viviò los trezientos años, y traese la explicacion de Macrobio libro 1. cap. 9. de los Saturnales, diziendo que la imagen del Dios Iano, tenia en la mano izquierda vn numero de sesenta y cinco pũtos, y en la derecha tenia otro, que señalava trezientos, los quales entrambos numeros suman los trezientos y sesenta Declarase vn lugar de Iuvenal dificultoso.

y cinco dias que tiene el año, lo qual hazian para mostrar la medida del año, la qual consiste del poder del Sol, por el qual Iano fue tenido de los Antiguos, y para dezir que Nestor avia vivido trecientos años contavalos con la mano derecha, mostrando en ella el numero de trezientos, como Iano. Las tres edades dividen desta manera. La primera, quando Hercules combatiò à Pylo. La segunda, hasta que fue à la guerra de Troya. La tercera, en quanto estuvo en ellà, hastà que muriò. Pero los que cuentan desta manera, no pruevan que aya avido treinta años entre vn tiempo, y otro. Fuera desto no era mucho tiempo noventa años de vida para acomparar con Nestor la vida del Dios Baccho.

Las tres edades de Nestor, como las cuẽtan.

Provecho que se saca vsando del vino moderadamente.

Responde Baccho a la interrogacion (*Si disces parcere meis muneribus*) si deprendieres abstenerte de mis dones, que es el vino. (*Eris iunior*) seras mancebo, y tendras buenas fuerças. (*Et semper eris pectore forti*) y seras siempre de fuerte pecho. En esto diò à entender, que conviene vsar del vino moderadamente, porque desta manera conserva la salud, fortaleze las fuerças, y es de gran provecho: y porque el saber vsar del desta manera, es de hombres prudentes, bien se pone esta Emblema entre las que Alciato haze à la Prudencia. Por lo contrario vsando del vino destempladamente se pierde la salud, desminuyense las fuerças, y haze gran daño, y assi los hombres muy bevedores siempre son enfermos, y tienen mil impertinencias, y enfermedades, y viven con muy poca salud.

Daño que se saca de bever vino.

Pregunta à Baccho (*Tympana non desunt manibus*) el tãboril no falta de tu mano. (*Cornua non desunt capiti*) los cuernos no faltan à tu cabeça. (*Quos talia signa decent; nisi dementes*) à quien es parecen bien tales señales, sino à los locos? Aora respondiẽdo Baccho, dà à entender los grãdes daños que se siguen de bever demasiado. (*Hoc doceo*) enseñò esto (*Quod abusum munere nostro sumit cornua*) que el que vsa mal de nuestro dõ, que es del vino, toma cuernos. (*Et insanus quatit sistra mollia*) y loco, y sin juyzio, ni entendimiento toca los blandos instrumẽtos. Esto tiene necessidad de explicacion, y della sacaremos el daño, que resulta de bever demasiado, para que saquemos alguna moralidad

dad. Dize que no le faltan tamboriles. *Tympanum*, es el tamboril, y dize el Maeftro, que tambien fignifica la Grua con que fuben las piedras. Tambien, como dize Iuftino libro 3 o fignifica inftrumento, y feñal de luxuria, y por efta caufa pintan à Baccho cō el en las manos, como feñal muy conocida de la alegria, ò por el ruido fecreto, que fuelen manifeitar los borrachos. Y Plutarco cuenta de Tolomeo el menor, que eftando borracho, andava en el palacio tocando vn Tamboril, y por la mayor parte vemos que los que tocan gaytas, ò tamboriles no les fabe mal el licor de Baccho, antes parece que les viene de fu antiguo folar fer aficionados à femejante vicio. No le faltan cuernos en la cabeça porque con cuernos fuelen pintar à Baccho. Ovidio *In Epiftola Sapphus*.

Tympanū que fea. SANCH.

Porq̃ pintan à Baccho cō tāboril.

PLVTARCO.

OVIDIO

Accedant capiti cornua, Bacchus erit.

Y Horacio libro 2. Oda. 19. hablando de Baccho.

HORAT

Te vidit infons Cerebrus aureo
Cornu decorum, &c.

Y Dizen los expofitores que le pintan con cuernos, porque fue el primero que juntò, y truxo los bueyes al yugo, y que con ellos podian aprovecharfe para cubrir las femillas arrojādolas à la tierra, y fembrandolas. Pero Diodoro en el libro 5. dize, que le pintan con cuernos, porque es el inventor del vino, porque los que vfan del demafiadamēte fon crueles, y atrevidos, y foltādo la lengua hieren con ella como los animales cornudos con los cuernos, y fi faben algun fecreto lo defcubren, como fignificò Horacio en libro 1. Ep. *Ad Torquatum, operta recludit*, donde pone mil inconvenientes, que caufa el mucho vino, y hablando defto Ovidio dize:

Porq̃ pintan à Baccho con cuernos.

DIODORO.

HORAT.

OVIDIO

Tunc veniunt rifus, tunc pauper cornua fumit.

Y afsi

Y assi dize Alciato, que el que vsa mal del vino, toma cuernos, cae en muy grande atrevimiento, porq̃ dize quanto quiere, y los borrachos suelen ser furiosos, y arrebatados. Horacio en la Epistola referida, trata galanamente los efetos del vino; y assi dize Pompeyo Festo, que los borrachos son tan crueles, y atrevidos, que parece que tienen cuernos. En el libro 1. Oda. 18. nos aconseja Horacio, que no bevamos mucho, por los daños que alli refiere, que trae consigo el mucho bever. Tambien pintan à Baccho con cuernos, porque à Iupiter Amon su padre pintavan con ellos, porque le avia parecido aquel carnero que avemos dicho en la Emblema 1. ò pintan con cuernos à Baccho, porque la beodera causa, y engendra arrogancia, y atrevimiento, y sacude los sistros, destos instrumentos fueron los inventores los Gytanos, Ovidio *de morte Tibulli.*

POMPEYO. OVIDIO. Sistro instrumento de Egipto.

OVIDIO.

Quid nos sacra iuvant, quid nunc Ægyptia prosunt sistra?

VIRGIL.

Y Por esto el Poeta en el libro 8. dize hablando de la Reyna de Egipto Cleopatra,

Regina in medijs patrio vocat agmina sistro.

ERa vn instrumento de metal torzido, à manera de caldera, y tenia al derredor vnas campanicas pequeñas, y en la parte superior estava pintadado vn gato con rostro de hombre, y en la parte de abaxo, estava la figura de Isis, y Nephtys. Si tantos daños tiene el bever demasiado, y tantos provechos el bever templadamente, quien ay que no vse del vino con templança? y llama à los sistros, *mollia,* porque el hombre que vsa de tales instrumẽtos, es afeminado, y para poco, y porque el borracho no sabe lo que haze, pone Alciato à Baccho tocando instrumentos, y nos persuade con esto las locuras que haze vn hombre estando embriagado, y tomado del vino, amonestandonos, y enseñandonos que vsemos del con moderacion, porque no demos

mos en semejantes desatinos, y locuras, como es tocar tãboril, descubrir el secreto que fiaron de nosotros, y perder la honra, el credito, y hazienda, que no trae menores daños el ser destemplado en el bever.

Pregunta à Baccho (*Ille color pene igneus membris, quid vult*) Esse color casi de fuego, y encendido en tus miembros que significa? ò que muestra? (*Omen absit*) no lo permita Dios. (*Arripse*) por ventura tu (*Vreris focis humanis*) quemaste, ò abrasaste con fuegos humanos? Esto se entiende de Fornuto, como dize el Maestro, del libro *De natura Deorum*, diziendo: *Dicitur Bacchus vi ignis partu esse expulsus*. Para signicar el calor, y potencia del vino, la qual enciẽde, y inflama los hombres, porque el vino tiene igual poder con el fuego, como se entiende de algunos lugares de los Poetas; y dize este Autor que pintavan las figuras de Baccho desnudas, significãdo la fuerça del vino, que no ay cosa secreta, que no descubra vn borracho. Y esto significa el color colorado, y de aqui llamaron à Baccho Inigena. Responde Baccho à esta pregunta (*Cum parens*) quando mi padre Iupiter. (*Traxit me de ventre Semeles*) me sacò del vientre de Semele mi madre. (*Fulmine ignivomo*) con el rayo echando fuego. (*mersit aquis*) me lavò en las aguas. (*Infestum pulvere*) estando lleno de polvo. Esta fabula, y lo que significa, està dicho en la Emblema 23. (*Hinc sapit hic*) desde entonces fue cuerdo, y sabe aquel (*Qui nos bene diluit vndis liquidis*) el qual me mezcla bien con las claras aguas. (*Qui non*) el que no me echa agua, y beve puro. (*Torret iecur ab igne ardenti*) tosta, quema, y abrasa las entrañas con ardiente fuego. En esto nos amonesta Alciato, que el vino deve ser aguado para ser provechoso, lo qual invẽtò Stafilio, hijo de Sirrheno, porque los antiguos, aunque les hazia daño, lo bevian puro, (y muchos se estan oy en esta antiguedad, que antes perderan vn ojo que echar agua al vino) y viendo Stafilio el daño, que hazia el vino puro, començò à echarle agua. Platõ dezia: *Bacchum temulentum Deum sobriis Nymphis temperandum esse, idest, vinum aqua miscendum*. Esto està claro de vn Epigrama de Maleagro, la qual Minois traduze en Latin desta manera,

Porq̃ pintan à Baccho fogoso.

SANCH.

Porq̃ pintan à Baccho desnudo.

El vino ha de beverle aguado.

Quien invẽtò aguar el vino.

MELEAGRO.

Prosilit

Prosilijt rapido cū m Baccus ab igne puellus.
Est Nymphis lotus puluerulentus adhuc.
Cum Nymphis ideo gratus fit Baccus: à illum.
Ni miscere sinas, igneus ardor erit.

Porq́ diecron à Baccho tantas amas q́ le criassen.

EN la qual se declara todo lo arriba dicho. Dizen que las Ninfas criarõ à Baccho, porque el agua mezclada acrecienta, y templa el vino: y los Antiguos atribuyeron à Iupiter dos amas, à Iuno vna, à Apolo dos, y à Baccho muchas, dando à entender que Baccho se avia de amansar, y domar, cõ las medidas de las Ninfas sus amas, que son las aguas; y porque el vino mezclado con aguas es sabroso, dize Alciato, hablando por Baccho. (*Hinc sapit hic*) desde entonces es cuerdo aquel que me mezcla bien con agua, porque puro abrasa, y quema las entrañas, y aguado es saludable, y provechoso.

Como se ha de vsar del vino para q́ no haga daño.

Prosigue el que pregũta à Baccho, y le dize, que ya que le manda que le eche agua, que le diga, y enseñe quanto ha de ser, y como lo pueda bever el cuerdo, y prudente sin que le haga daño. (*Sed nunc me doceas,*) pero enseñame aora. (*Qui, idest, quomodo vis miscerier?*) Como quieres ser mezclado? (*Et qua lege*) y con que ley? (*Sanus queat prendere te tutum*) el hombre cuerdo, y entendido, te pueda bever seguro. Aora comiença à poner el remedio como se ha de bever, sin que haga daño el vino, y pues hasta aqui ha significado los daños, y inconvinientes, importarà poco, sino diera algun remedio, y es, que se le eche la quarta parte de agua, y asi dize (*Quadrantem addat aquæ*) añade la quarta parte de agua (*Qui cupit sumpsisse calicem falerni*) el que desea bever vn vaso de vino. (*Iuvat pocula sumi hoc more*) agradame que los vinos se bevan con esta costumbre. (*Stes intra heminas*) esta entre las medidas, como si dixera, basta bever vn quartillo. (*Nam qui tendit procedere vltra*) porque el que desea passar adelante, y bever mas (*Alacer*) està alegre (*Sed mox ebrius*) pero luego borracho (*Inde furit*) de alli se embravece, y queda loco, y sin sẽtido, y por esta causa Lycurgo Rey de Trasia, viendo que en su Reyno causa-

Vn quartillo de vino se ha de bever, y cõ la quarta parte de agua.

Lycurgo mãdò cor-

va el vino hazer locuras, y desatinos, mandò cortar las vides, y destruir las viñas, y por esto se vengò Baccho del, como refiere Horacio en el libro 2. Oda. 19. infundiendole tan gran furor, que se cortò las piernas. *Thracis & exitium Lyurgi* (*Res hæc nimium dura*) aspero negocio, y dura ley es esta (*Gattura sunt pendula*) son nuestras gargãtas de grã caida. (*Tu fluit dulce*) tu corres, y las riegas dulcemente. (*Heu nulla commoda cadunt facilè.*) Ay ningunos provechos suceden facilmente. Aconseja Alciato, que aunque el vino sepa bien, con todo por el provecho que se sigue de beverle con templança, y con la quarta parte de agua, y vn quartillo no mas (que esto significa Hemina) no deve mirar el q̃ quiere bever mas, que es sabroso, pues en passando de vn quartillo, luego està alegre, y de aì à poco borracho, y furioso, y desto avemos de huir, aunque sea contra nuestra voluntad, porque como dize el fin de la Emblema, ningunos provechos suceden facilmente, sino con mucha dificultad.

tar las viñas en todo su Reino.

HORATIO.



R A G

GRAMEN.

EMBLEMA 26.



Gramineam Fabio patres tribuere corollam,
Fregerat vt Pœnos, Anniballemque mora.
Occulit inflexo nidum sibi gramine alauda,
Vulgò aiunt, pullos sic fovet illa suos.
Saturnò, Martique sacrum, quo Glaucus adeso
Polybides factus creditur esse Deus.
Hi merito arguitur notis tutela, salusque
Herbaque tot vires hæc digit alis habet.

Nadie

NAdie podrà persuadir que la grama se puede juntar à las Emblemas, en que se trata de la Prudencia, pero mirada su calidad, y esta Emblema, ninguna ay en q̃ mas se descubra, porque desta yerva davan corona al Capitan q̃ avia defendido la Ciudad de algun cerco, y porque esto no se puede hazer sin mucha prudencia, cuentese esta Emblema entre las demas que tratan della. El Maestro enmienda el titulo, y muy consideradamente, y dize, que ha de ser: *Tutela, & salus*, las quales se encierran en la grama, de la qual hazian la corona al Capitan, que defendiendo, y librãdo la Ciudad del cerco, defendia, y traìa salud a sus Ciudadanos. (*Patres tribuere corollam gramineam Fabio*) los Senadores dieron la Corona de Grama à Fabio. Digamos, que Padres sean estos, y porque se dava esta Corona; y quien sea Fabio. Para esto avemos de saber que los Senadores Romanos se llaman *Patres*, Padres, porque los buenos Senadores, Regidores, Republicanos, son padres de la Republica, y assi Ciceron por aver sido tan excelente Consul, merecio ser llamado Padre de Roma, y el la llamò hija suya, *O fortunatam natam me consule Romam*. Y llamanse Padres, porque assi como el padre tiene obligacion de defender, y amparar sus hijos, la propia deve tener el buen Regidor con su Republica, y Ciudad. O llaman los Padres, por la autoridad que tienen, ò por el respeto q̃ se les deve. Este nombre tuvieron desde la fundacion de Roma, y dize Dionisio Halicarnaseo libro 2. que se llamaron assi, ò porque eran mas viejos que los otros, ò porque tenian hijos, ò por la nobleza de su linage ò porque quisieron imitar à los Atenienses, la Republica de los quales florecia mucho en aquel tiempo, y llamavã Patricios à los que eran de nobles familias, y ricos, en poder de los quales estava el govierno de la Ciudad; y porque no quede nada por dezir los q̃ miran con embidia, y aborrecimiento las cosas de Roma, dizen que no se llamaron Patricios los hijos destos por otra cosa, sino porque ellos solos pudieron mostrar à sus padres en el principio de su fundacion, porque los demas eran fugitivos, y gente de poca autoridad, y cuenta de manera, q̃ los hijos de los Senadores, ò Padres se llamavã Patricios, ò por lo que dize Dionisio, ò porque fuerõ hijos, y decendien-

Grama yerva que tẽga que ver cõ la prudencia.

SANCH.

Construciõ y Orden de la letra.

Padres se llamaron los buenos Regidores.

DIONYS.

Patricios se llamarõ los hijos de los Senadores.

dien-

dientes de los Padres, y Regidores, los quales se llamaron Senadores, porque eran los mas viejos del pueblo. En el principio de Roma instituyò Romulo cien Senadores, como refiere Tito Livio en el libro 1. ò porque entõces bastaron, ò porque no huvo entonces gente de donde pudiesse eligir mas, y dize que se llamaron: *Patres certè ab honore, patriјque progenies eorum appellati.* Despues acrecentò este numero Tarquino Prisco, como refiere Valerio Maximo libro 3. cap. 4.

LIVIO.

VALERIO.

Digamos de la corona de grama, dexando lo de las otras coronas, de las quales haze mencion Aulo Gelio libro 5. capit. 6. Esta era la mas honrada que avia entre los Romanos, como dize Plinio en el libro 22. cap. 34. *Corona quidem nulla fuit graminea nobilior in maiestate populi terrarum principis, præmisque gloriæ.* Llamavanla obsidional, y davase al que librava la Ciudad de algun cerco, y era de grama, porque suele nacer en los campos llanos, donde se suelen poner los exercitos, y davan à entender que avia echado dellos al enemigo, en los quales avia tenido puesto el cerco. Esta corona dieron los Senadores à Quinto Fabio Maximo, (*Vt fregerat Pœnos*) despues que avia quebrãtado, y vencido à los Carraginenses, llamanse *Pæni quasi Phæni*, porque truxeron su principio de Fenecia, de donde vinierõ con Dido (*Annibalemque mora*) y Anibal con la tardança. En dezir çon tardança toca esta historia. Despues que muchos Capitanes Romanos murieron en las guerras, q̃ Roma avia traìdo cõ Anibal, el pueblo Romano en la segunda guerra de Cartago, hizo Dictador à Quinto Fabio Maximo, el qual viendo que las fuerças Romanas estavan desminuidas, tomando à su cargo la defensa de la Ciudad, fue dilatando la batalla, para que assi se fuessen desminuyendo las fuerças de Anibal, pero Minucio General de la gente de acavallo, dezia mal de Fabio Maximo, y de su tardança, porque no dava la batalla, y embiò cartas al Senado, el qual dandole credito, diò orden que tuviesse igual mando con Fabio, lo qual no se avia hecho jamas. Entonces Minucio tomò parte del exercito, y dividido, determinò dar la batalla à Anibal. Pero Fabio olvidado de lo que Minucio avia dicho, y hecho cõtra èl se puso en vn lugar alto à ver

Corona dè grama la mas noble de todas.

GELIO.

PLINIO.

Cartaginéses porque se llamarõ Pæni.

Historia de Fabio Maximo, y porq̃ mereciò la Corona de grama.

à ver la batalla, y viendo que Minucio llevava lo peor, le socorriò, y desta manera fue Minucio libre del peligro, y afrēta de ser vencido, y Anibal fue destruido entōces, y Minucio agradecido à esta buena obra que recibiò de Fabio Maximo, vino à donde estava, y el propio le llamò padre, y toda su gente lo llamò su patrono, y dexando el mando, y imperio que le avian dado de que fuesse igual al Dictador, se rindiò, y sugetò à Fabio Maximo, à quien obedeciò desde entonces como avian hecho los Generales de la cavalleria à los demas Dictadores. Despues desta vitoria los Senadores, y Padres le dieron la Corona de Grama, como aqui refiere Alciato, y porque con la tardança alcançò esta vitoria, fue llamado el Cuntador el Detenedor, y assi hablando el Poeta Ennio de Fabiò Maximo, dize: ENNIO.

Vnus homo nobis cunctando restituit rem.

Lo qual despues el Poeta imitò en el libro 6. VIRGIL.

Tu Maximus ille es
Vnus, qui nobis cunctando restituis rem.

Y Valerio Maximo libro 3. capitulo 8. dize, hablando de Falio. *Ergo vt Scipio pugnando, ita hic non dimicando maxime civitate nostræ subcurrit, alter enim celeritate sua Cartaginem oppressit, alter cunctatione id egit, ne Roma opprimi posset.* Todo lo qual cō su buen ingenio encerrò Alciato en la palabra, *Mora*, diziēdo, que dieron à Fabio la Corona de Grama despues q̃ avia vencido à Anibal con la tardāça. VALER.

(*Alauda occulit nidum sibi gramine infloxo*) passa à otras alabanças de la Grama, diziendo, la cogujada cubre en su provecho el nido con la Grama doblada. (*Sic fobet illa pullos suos*) assi regala, y cria sus polluelos, y hijos. (*Vulgo aiunt*) comunmente dizen esto. Algunas aves, y bestias, saben naturalmēte la fuerça secreta de algunas yervas, y sienten que para su calidad dellas son provechosas, y assi la corneja suele poner en su nido la verbena, el aguila el cali- Conocimiento natural de algunos animales.

K trichо,

tricho, el tordo, el arrayan, las palomas, el laurel, y la cogujada, ò galerita, pone en su nido la Grama, porque naturalmente conoce que tiene alguna virtud, la qual es provechosa à su naturaleza, y calidad El Maestro dize, que se haze aqui mencion de la Alauda, porque la legion de los soldados se llama alauda; yo tengo para mi q̃ lo del Maestro lo ha de entẽder que assi se recogen, y abrigan, ò defienden del Sol, ò frio los soldados en aquel campo, donde ay Grama, en el qual tienen puesto su Real, como dizen que la Alauda ave conocida, que llamamos cogujada, abriga, y cria sus hijos haziendo el nido de Grama.

SANCH.

Grama porque es dedicada á Saturno.

(*Sacrum Saturno, Martique.*) Es dedicada la Grama à Saturno, y Marte. La causa porque la Grama es dedicada à Saturno, dize Claudio Minois, q̃ lo dixo en vn lambo Aischiriõ Samio, y fue q̃ la sembrò Saturno, y la llamò *Gramen Deorum*. El Maestro dize, que nunca ha hallado causa, porque la Grama sea dedicada à Saturno, y con todo la que trae no me desagrada, y es, que le parece que es dedicada à este Dios, porque la Grama dura mucho tiempo, y es Adagio Castellano, mas viejo que la Grama, y si miramos que Saturno como dize Ciceron en lo de *Natura Deorum*, se llama assi, *à Saturando, quod saturetur annis*, y la Grama dura, y vive muchos años, con razon se le dedica la Grama à Saturno, y es tenida por yerva suya. Es dedicada à Marte, porque dize Ovidio en el libro quinto de los Fastos que teniendo envidia Iuno, à su marido Iupiter, porque sin madre huviesse tenido à Minerva su hija, quiso sin padre engendrar vn hijo, y aviendo sido tocada con la Grama, concebiò sin padre al Dios Marte, y por esta causa se la dedicaron, y comentando este lugar de Ovidio, Antonio Constancio Fanense dize, que la Grama dedicaron à Marte, porque nace donde se derrama sangre humana, y quando se asientan Reales, siempre buscan campos que no esten labrados, y por esta razon las mas vezes se sientan donde ay Grama, la qual es dañosa à las sembradas, porque se estiende, y ocupa mucho, y embeve todo el humor, y agua, y por esta causa la llama Ovidio en el 5. de sus Transformaciones, dañosa, y que destruye las sembradas.

MINOIS.
SANCH.

Adagio Castellano, mas viejo que la grama.

Grama dedicada á Marte.
OVIDIO.

Lolium, tribulique fatigant
Triticeas messes, & in expugnabile gramen.

OTra razon trae el Maestro, diziendo, que parece que ay cierta comunidad entre la Grama, y Marte, y es, q̃ *Gramen, y Gradius*, se derivã entrambos *à gradiendo*. Tambien podemos dezir, que es la Grama dedicada à Marte, porque avia grande abundancia della en Roma, en el campo Marcio, como dize Horacio en el libro 4. Oda. 1. SANCH. HORAT.

Te per gramina Martij
Campi, &c.

Y En el libro 3. Oda. 7. *Quamuis non alius flectere equum sciens Æque conspicitur gramine Martio*. Y mirando à que sea dedicada à Marte, la llamò Ovidio, como arriba quedò dicho, *In expugnabile*.

Passa adelante con las alabanças de la Grama (*Quo adeso*) la qual comida. (*Glaucus Polybides*) Glauco hijo de Polybides. (*Creditur factus esse Deus*) se cree que se hizo, y convirtiò en Dios. La fabula de Glauco cuenta Ovidio en el libro 13. de sus Transformaciones; y Erasmo en este Adagio: *Glaucus comeso herba habitat in mari*, el qual se dize de aquellos que siendo muertos creen que viven, Glauco fue vn muy gran pescador, y estando vn dia en cierto prado contando los pescados que avia tomado tocaron en vna yerva muy estraña, y quiere Alciato que sea la Grama, y al punto se tornaron al agua. Admirado Glauco de la virtud de la yerva, quiso gustarla, y al momento siguiendo sus peces, saltò en la mar, y se convirtiò en Dios marino. Esta fabula tuvo principio de que este Glauco fue vn nadador famoso, y solia zaballirse en las aguas, y dexarse estar hundido en ellas, por espacio de algunos dias, en presencia de sus conocidos. Pero como vn dia se chapuzasse, y hundiesse, y nunca mas saliesse, ni le viessen, creyeron que se avia convertido en Dios marino. La fabula de los peces de Glauco, moraliza Viana en la Nota 64. sobre el libro 13. de Ovidio,

Glauco se convirtiò en Dios marino.

Adagio Glaucus comesa herba habitat in mari.

Historia de Glauco.

Moralidad de los peces de Glauco.

diò, desta manera. Por los peces de Glauco, los quales avia pescado que en tocando la yerva, se le escaparon de las manos, dexandole confuso, se entienden los plazeres, que con tantos trabajos, y desasossiegos pescamos en esta miserable vida, poniendo nuestras vidas, honra, y almas muchas vezes à muy grandes peligros por conseguir los gustos, que son tan breves, y fugitivos, que parece que tienen alas para dexarnos confusos, y fuera de nosotros mismos, como transformados en otra figura, pues de alegres nos buelven tristes.

PLINIO.

DIOSCORIDES.

Virtud de la grama.

(*His notis*) con estas señales. (*Tutela, salusque merito arguitur* (se arguye con razon la tutela, y salud (*Herbaque hæc digitalis*) y esta yerva que tiene dedos. (*Habet tot vi-* tiene tantas fuerças. Llamala *Digitalis*, ò *quia digitis medeatur*, como dize Plinio libro 24. capitulo 19. ò porque tiene cinco ojuelas como dedos, y dize Alciato, que tiene tãtas virtudes. Plinio en el lib. 24 ca. 19. pone muchas Virtudes de la Grama; y Dioscorides libro 4 cap. 34. dize, que el çumo de las rayzes de la Grama del Parnaso, cozidas cõ mediana cantidad de vino, y miel, y con la media parte de mirra, y la tercera de encienso, y pimienta, es excelente remedio contra el mal de ojo, y q̃ se ha de guardar en vn vaso de cobre. La simiente della provoca la orina, restriñe el vomito, y el fluxo del vientre. La rayz de la Grama comun, es moderadamente fria, y seca, y el cozimiẽto della es admirable remedio contra las dificultades de la orina, y principalmente contra aquellas, que proceden de llagas de la vexiga. Tiene las flores blancas, y compuestas de cinco hojuelas entretalladas, y por esto le llama Alciato *Digitalis*, porque tiene cinco hojas como nosotros dèdos. Produze de cada coyuntura de los tallos dos hojas anchas, y agudas. Los hollejos son redondos como los del lino, y estan llenos de vna simiente menuda. El postrer verso de la Emblema he entendido siempre desta manera, esta yerva que tiene dedos tiene tantas fuerças: *Scilicet quod digitos*, quantos dedos, y tiene cinco, y otras tantas fuerças, y Virtudes pone Alciato en esta Emblema, y son estas. Della dieron la Corona à Fabio Maximo. La cogujada haze el nido en ella; Es cõsagrada à Saturno. Dedicarõla, y es yerva de

de Marte, y comiendola Glauco, se convirtiò en Dios marino. Las quales son cinco virtudes encerradas en la Emblema, à imitacion de los cinco dedos que tiene, y por esto dize que se arguye en estas señales la defension y salud, porque se la dan à Fabio, despues que truxo salud, y defendiò la Ciudad, y assi el titulo avia de dezir. *Tutela, & salus.*



NEC VERBO, NEC FACTO quenquam lædendum.

EMBLEMA 27.



Assequitur, Nemesisque virum vestigia servat,
Continet & cubitum, duraque frena manu.
Ne male quid facias, neuè improba verba loquaris.
Et iubet in cunctis rebus adesse modum.

A nadie se ha de ofender, ni con palabra, ni hecho. HORACIO.

SEis Emblemas haze Alciato à la justicia, y aunque avia de tratar della despues de la Fè, cuya hermana es, como dize Horacio, libro 1 Oda. 24. *Et iustitiæ soror incorrupta Fides*, primero hizo mencion de la prudencia poniendola entre medio de la Fè, y Iusticia, porque si el Iuez no es prudente, no puede guardar justicia, y en esta Emblema nos pone vn titulo, en el qual se encierra toda la justicia, y es, que

que à nadie se ha de ofender, ni con palabra, ni hechó, lo qual es muy propio suyo. Para nos persuadir à esta virtud, pinta la Diosa Nemisis con vn freno, y medida en la mano. (*Assequitur*) sigue. (*Nemesisque servat vestigia virum, pro virorum*) y Nemesis azecha, y mira los rastros de los hõbres, (*Et continent cubitum*) y sustenta el codo. (*Duraque fræna manu*) y los duros frenos con la mano. (*Nefacias quid male*) para que ninguna cosa hagas mal. (*Neve loquaris verba improba*) ò para q̃ no hables malas palabras (*Et iubet adesse modum in rebus cunctis*) y manda que ayà manera en todas las cosas. Esta es la letra, para cuya declaracion, y moralidad, avemos de dezir que Diosa sea esta. Los antiguos la tuvieron por hija de la noche, y del mar Occeano, y tambien la llamaron Adrastea, y llamase Nemesis, ò Adrastrea, que es lo proprio que indignarse, enojarse, acusar justamente; y vengadora de las palabras sobervias, y arrogantes. No tiene nombre entre los Latinos, assi lo dize Ausonio.

Constrution, y orden de la letra.

Nemesis quien sea, y porque se llama Adrastea.

AVSONIO.

Latiæ Nemesis non cognita linguæ.

CALVLLO.

NIngnna cosa se le huye, ni esconde, porque nadie puede huir de la divina vengança, y en este sentido habiò Catullo,

MACROBIO.

Precesque nostras
Oramus cave despuas ocello,
Ne pœnas Nemesis reposcat à te,
Est vehemens Dea, lædere hanc caveto,

MAcrobio libro 1. capitulo 17. de los Saturnales, dize, que solian reverenciarla contra la sobervia, y assi se enojava contra los hombres que injuriavan, y afrentavan à otros, y contra los altivos, y sobervios. Pintavanla los antiguos como aqui Alciato, sustentando el codo, y con vn freno en la mano, amonestando que ha de aver manera, y medida en todas las cosas, y que se ha de refrenar la lengua,

Vna manu cubitum ostendat, gerit altera frænum.
Illa modum serua: hæc admonet os cohibe.

SANCH. EL Maestro explica este lugar muy doctamente, diziendo, que *Cubitum* no quiere dezir el braço, sino el cobado, medida de tres quartas, de la qual vsan los Portugueses, y dize muy bien, porque esta Diosa manda que aya en todas las cosas medida como lo muestra el postrer verso de la Emblema, y de vn distico que traduze de Griego Minois. MINOIS.

Contineo Nemesis cubitum, quæ causa, requiris?
Præcipio cunctis rebus adesse modum.

POLICIANO. POliciano en la Sylava Manto, tratò curiosamente todo lo de esta Diosa, en treze versos q̃ comiençan. *Est Dea, quæ vacuo, &c.* y acaban: *Ventorum turbine fertur.* Y Erasmo en el Adiagio *Adrastia Nemesis, Rhãnusia Nemesis, scilicet adest, vel venit,* el qual se dize de aquellos, aquienes por su insolencia, y arrogancia amenazamos cõ nueva mudança de fortuna, ò de aquellos que de cosas floridas, y favorables vienen à fortuna desdichada, y contraria, y dize Erasmo que se llamò Ramnusia de Ramnunte, lugar de Atenas, donde estava vna imagen suya, de vna sola piedra de diez codos, la qual avia hecho Fidias. La moralidad desta Diosa pone Viana en la anotacion quarenta, de las transformaciones de Ovidio en el libro 14. desta manera. Como algunos tenidos por sabios del tiempo passado, deseassen encaminar à los ignorantes por la senda de la virtud, y entereza de vida, que en razon de hombres devian seguir, inventaron Dioses, con cuya religion alentassen sus flacos, y dexativos animos à obrar bien, y se moderassen, y abstuviessen de agraviar à nadie, sufriessen los trabajos, y adversidades con buen rostro, y no se entonassen con los prosperos sucessos, riquezas, mandos, y señorios. Pues para este proposito fingieron la Diosa Nemesis, correctora de los hierros, y remuneradora de las buenas obras, y vengadora de las sin razones. Pintavanla con alas, por la presteza con q̃ castiga

(Marginal notes: Adagio. Adrastia Nemesis, Rhanousia Nemesis, ERASMO. — Moralidad de la Diosa Nemesis.)

castiga los excessos, cō freno para lo poner à los deslenguados, cō vara de medir para avisar q̄ lo q̄ se hiziere, ò dixere sea con mucha medida, y miramiento. Por lo qual el que sufre la fortuna adversa, y prosperã sabiamente, no tiene q̄ ver con la Diosa de la vengança. Pero como aya en el mūdo tan pocos sabios en esta facultad, fingieron que auia nacido de la noche de su ignorancia, y del Occeano, como padre de todas las cosas, segun la opiniō de los Antiguos. Aristoteles dize, que la justicia de Dios, que castiga à los malos, es Nemesis. Tambien la fingierō con Corona, porque es Reyna de todo. En Roma la celebravan en el Capitolio, y era vno de los Dioses, que presidian à la milicia. Hasta aqui Viana, y porque Nemesis es la Diosa que castiga à los altivos, y à los que affrentan à otros, la ponen con el freno, para enfrenar al desenfrenado de lengua, y con el covado, para que en todo aya medida, y la pone en la primera Emblema de la justicia con el titulo: *Nec verbo, nec facto quenquam lædendum*; à nadie se ha de ofender ni con palabla, que esso significa el freno, con el qual enfrena al que habla contra otro, ni con hecho, lo qual muestra la medida del covado, que en Portugal tiene tres quartas, porque haziendo las cosas con medida, y miramiento, à nadie se ofenderà con hecho, y assi à la Diosa Nemesis con el freno, y la medida està muy bien el titulo, que à nadie se ha de ofender ni con palabra ni hecho.

ARISTOTELES.

Moralidad de la Emblema.



T 4 N

TANDEM, TANDEM IVSTITIA obtinent.

EMBLEMA 28.



Æacidæ Hectoreo perfusum sanguine scutum,
Quod Græcorum Ithaco concio iniqua dedit,
Iustior arripuit Neptunus in æquora iactum
Naufragio, vt dominum posset adire suum.
Littoreo Aiacis tumulo namque intulit vnda,
Quæ boat, & tali voce sepulchra ferit.
Vicisti Telamoniade, tu dignior armis.
Affectus fas est cedere iustitiæ.

Para

PAra entendimiento desta Emblema, se ha de referir la competencia que huvo entre Vlisses, y Ayax Telamon, sobre las armas del valiente Achiles, cuya historia trae el Maestro, del libro quarto, y quinto de Quinto Calabro desta manera. Despues que Paris huvo muerto al valiẽte Achiles, Tetis su madre vino al exercito de los Griegos, y proponiendoles grandes premios, los comoviò para que celebrassen el entierro de su hijo con algunos juegos, como el avia celebrado el de su amigo Patroclo. Los quales despues que fueron acabados, puso la Diosa en medio las armas de Achiles, para que se diessen à aquel que haviesse hecho mayor obra, en defender el cuerpo muerto de Achiles, Ayax Telamon, y Vlisses las pretendieron Nombraronse Iuezes, y por consejo de Nestor, fueron nombrados los Troyanos que estavan cautivos, porque ni Ayax ni Vlisses hiziessen daño al exercito de los Griegos, viendose el vno dellos sin las armas sentaronse los Iuezes, como Ovidio comiença el 13 de sus transformaciones, y pudo tanto la eloquencia, y las razones eficazes de Vlisses, que sentenciaron en su favor, y le dieron las armas de Achiles, sintiò tanto esta afrenta Ayax Telamon, que enloqueciò, como diremos en la Emblema 174. Y trae Alciato esta Emblema para nos dar à entender, que en fin la justicia permanece delante de Dios, aunque los hombres la huellẽ, y menosprecien, porque Neptuno Dios del mar, llevò al sepulcro de Ayax, el escudo de Achiles, y se oyò dezir q̃ era mas digno q̃ Vlisses de las armas de Achiles. (*Neptunus iustior.*) Neptuno mas justo, y mejor Iuez que los que sentenciaron en favor de Vlisses (*Arripuit naufragio*) llevò con tempestad (*Scutum Æacidæ*) el escudo de Achiles, el qual fue nieto de Eaco, (*Perfusum sanguine Hectoreo*) suciado, y teñido con la sangre de Hector a quien avia muerto. (*Iactum in æquoram*) arrojado en los mares (*Vt posset adire dominũ suum*) para que pudiesse ir à su señor, y dueño (*Quod*) el qual escudo (*Concio iniqua Græcorum dedit Ithaco*) el concilio, y congregacion injusta de los Griegos diò à Vlisses. Alciato sigue la opinion de Ovidio, el qual dize, que los Griegos fueron Iuezes, pero como queda dicho, no fueron sino Troyanos, por consejo, y traça del prudente Nestor. El Maestro entiende

SANCH. Lo de las Armas de Achiles, y la competencia que huvo sobre ellas entre Vlisses, y Ayax Telamon.

OVIDIO.

Cõstruciõ de la letra.

de que quando dize. (*Neptunus iustior*) que en el Epigrama
SANCH. Griego, se haze comparacion entre Neptuno, y Palas, y es
como si dixera, mucho mejor juzgò Neptuno que Palas,
y que se ha de construir *Neptunus iustior Pallade, & caeteris*
CICER. *arripuit, hoc est mare*, el qual juzgò mejor que la sabiduria.
Neptuno se dize *à nando*, segun Ciceron en el 2. de *Natura Deorum*, y es Dios del mar. Llama à Vlisses Itaco, porque fue natural de Itaca, y assi llama el Poeta en muchas partes.

Explica la razon porq̃ fue mas justo Neptuno. (*Namque vnda intulit*) porque el agua llevò el escudo (*Tumulo littoreo Aiacis*) al sepulchro de Ayax, que està en la orilla; Quiere dezir, que el agua fue mas justa para Ayax, pues le buelve à dar el escudo, y armas, que sin razon le avian quitado; y assi
SENECA Seneca en el lib. 1. de las Cõtroversias 7. exclama. *O maria iustiora iudicijs*, y quando el agua huvo llevado el escudo diò vozes, y sonò (*Quae boat*) la qual dize a vozes y bramando, tomando la metafora de los bueyes (*Et ferit sepulchra tali voce*) y hiziere el sepulcro con tal sonido. (*Telamonia devicisti*) hijo de Telamon venciste, llamale assi, porque fue hijo de Telamon, el qual fue à Troya, en tiẽpo de Laomedonte con Hercules, à destruir la Ciudad, y fue Ayax Telamon el mas valiente Griego, sacando Achilles, y porque avemos de hazer mencion del en otra parte, passemos adelante. (*Tu dignior armis*) tu eres mas digno de las armas. (*Fas est*) es cosa licita. (*Affectus cedere iusticiae*) q̃ las aficiones, y passiones den lugar, y se rindan à la justicia.
Moralidad de la Emblema. Quiere dar Alciato à entender en esta Emblema, que à muchos injustamente les quitan los juezes la justicia, ò por sobornos, ò por aficionarse mas à esta parte que à la otra, pero en fin Dios buelve por ellos, y aunque la justicia ande debaxo de los pies, en fin alcança su derecho, y aun à algunos despues de muertos en negocio de honra se la han restituido, guardandole justicia.

ETIAM FEROCISSIMOS DOMARI.

EMBLEMA 29.



Romanum postquam eloquium Cicerone perempto
Perdiderat patriæ pestis acerba suæ:
Incendit currus victor, iunxitque leones,
Compulit & durum colla subire iugum.
Magnanimos cessisse suis Antonius armis,
Ambage hac cupiens significare duces.

POne Alciato en esta emblema à Marco Antonio en vn carro, del qual tiran vnos leones, y fue el primero que los

Marco Antonio en-

tra en Roma en vn carro, del qual tirava leones.
PLINIO.

los puso yugo, y domò para que llevassen carro, y hizo esto despues que peleò en los campos Filipicos contra Bruto, y Cassio vengando la muerte de Iulio Cesar, dando à entender segun la demostracion de los tiempos que avia sugetado, y domado los valerosos Capitanes. Plinio haze mencion desto en el libro 8. capitulo 16. *Primus Romæ leones ad currum iũxit Marcus Antonius, & quidem ciuili bello cum dimicatum esset in Pharsalicis campis, non sine quodam ostento temporum, generosos spiritus iugum subire illo prodigio significante.* Segun esto, parece que Alciato se engañò pues dize que Marco Antonio entrò en Roma desta manera, despues de muerto Ciceron, pues deste lugar de Plinio se colige lo contrario; y del propio Ciceron escriviendo à

SANCH. Enemistades entre Antonio, y Ciceron.

Artico. *Tu Antonij leones pertimescas caue.* Y en la 2. Filipica: *Sequebatur rheda cum leonibus*, que assi lo enmienda el Maestro, y no *cum lenonibus*. Pero digamos la causa porq̃ matò Marco Antonio à Ciceron. Despues de las guerras civiles, y de la muerte de Iulio Cesar, Marco Antonio se començò à hazer muy poderoso, y juntò vn grande exercito, y luego Ciceron començò à sentir mal de sus cosas, y segun escrive à Trebonio libro 10. capitulo 28. dà à entender, que si le huvierã dado parte de la muerte de Iulio Cesar, que tambien fuera de pareces que matarã à Marco Antonio, porque siempre Ciceron tuvo para si que avia de ser grã tirano. *Quã vellem ad illas pulcherrimas epulas me Idibus Martijs inuitasses, reliquiarum nihil haberemus*, donde le llama sobras, ò reliquias à Marco Antonio, porque no le mataron juntamẽte con Cesar, y procurava alçarse con la Republica. Lo qual Ciceron no pudiendo sufrir, començò hazer aquellas oraciones llamadas Filipicas contra el, y esta fue la causa de su muerte; y assi Iuvenal en la Satyra 10.

IVVEN.

dize, que mas quiere escrivir versos, y cosas de risa, que las divinas Filipicas, pues fueron causa de la muerte de Ciceron.

Ridenda poemata malo,
Quam te conspicuæ divina Philippica famæ.
Volueris à prima quæ proxima, &c.

Pero

PEro si Ciceron las escriviò contra Marco Antonio, porque las llama Filipicas, siendo su nombre Antonianas, pues se escrivieron contra Marco Antonio? Responde que las llamò, imitando à Demostenes, el qual escriviò contra Filipo; y por esto aunque Ciceron escrive contra Antonio, las llama Filipicas, y por esta causa dize Iuvenal: *Volueris à prima quæ proxima*; porque nadie escriviò Filipicas despues de Demostenes, sino Ciceron, al qual siendo igual en el arte de orar, quiso imitarle en llamar à sus oraciones Filipicas, aunque las escriviò contra Antonio, porque assi las llamò Demostenes à las suyas, que escrivio contra Filipo. Enojòse tanto Antonio contra Ciceron, q̃ en aquel *triumvirato*, que hizo con Agusto, y Lepido, procurò matar à Ciceron, y como se entregassen los vnos à los otros à sus enemigos, dize Appiano Alexandrino, que Marco Antonio entregò vn tio suyo à Augusto, cõ tal condicion, q̃ le dexasse matar à Ciceron. El qual sabiendo que le avia confiscado Marco Antonio, quiso huir, pero en fin no pudo, y yendo en vna litera, viendo que le ivan à matar, mandò detenerla, y trayendo la mano derecha por la barba, como tenia de costumbre, sin gemir, ni suspirar, se entregò à los que le venian à matar, y llegandose à èl Popilio Lenas, à quien en otro tiempo avia defendido estando en gran peligro de perder la vida, le cortò la cabeça, y la mano derecha, y algunos dizen que la muger de Marco Antonio punçò cõ vnas agujas la lengua de Ciceron, el qual muriò de sesenta y quatro años, la cabeça del qual con la mano derecha, mandò poner Marco Antonio en los lugares publicos de Roma, y todo el pueblo la fue à ver, como quando le iba à oir oras, y viendo la cabeça, y mano de Ciceron lloraron todos. Iuvenal en la Satyra 10. escriviendo que no ay que dessear saber mucho, ni ser tan grande Orador como Demostenes, ni Ciceron, pues à entrambos les costò la vida, pues cortaron la cabeça, y mano à Ciceron, dize que nunca ha visto que se mojan los lugares publicos, desde los quales oravan, con sangre de Orador indocto, y que sepa poco.

Por q̃ Ciceron llama Filipicas à las oraciones que escrivio cõtra Marco Antonio.

Muerte del eloquente Ciceron. APPIANO.

IVVEN.

Ingenio manus est, & ceruix cæsa, nec vnquam
Sanguine causidici maduerunt rostra pusilli.

PLINIO. MARCIAL. QVien quisiere ver las alabanças de Ciceron, lea à Plinio libro setimo, capitulo treinta, y libro treinta y vno, capitulo segundo de natural Historia, y à Marcial libro tercero, Epigrama 24. en la qual compara la maldad de Fotino, que aconsejò à Tolomeo, que matassen à Pompeyo con la de Marco Antonio, en matar à Ciceron.

Cóstrució, y orden de la letra. CICER. (*Post quam pestis acerba sue patriæ*) despues que la cruel pestilencia de su patria, que fue Marco Antonio; y llamale pestilencia, porque inficionò la Republica Romana, con guerras civiles, las quales como gran pestilencia destruyeron la Ciudad. Asi le llama Ciceron en la Epistola referida arriba, quando hablando de Marco Antonio dize à Trebonio: *Quod vero à te viro optimo seductus est, tuoque beneficio adhuc viuit hæc pestis*; y dize esto, porque encomendaron à Trebonio, que entretuviesse à Marco Antonio, en quanto matavan à Cesar, que sino le apartàra Trebonio, y huviera entrado en el Senado, y procura defender à Cesar, tambien le huvieran muerto, y asi quedàra Roma libre de Marco Antonio, al qual llama pestilencia, porque lo fue de su Ciudad, y Republica, causando en ella grandes dissensiones, y guerras. (*Perdiderat eloquium Romanum*) avia echado à perder, y destruido la eloquencia Romana. (*Cicerone perempto*) muerto Ciceron: de manera que Ciceron, y la eloquencia Romana es vna propia cosa, y luego la propiedad, y eloquencia de la lengua Latina, muerto Ciceron en tiempo de Augusto, començò de ir de cayda, y en fin del todo se corrompiò, y acabò aquella lengua, pues en ninguna parte sabemos, donde se habla con la propriedad que en Roma en tiempo de Ciceron.

(*Antonius victor incendit currus*) Antonio vencedor subiò en los carros. (*Iungitque leones*) y vnio los leones. (*Et compulit colla subire iugum ducum*) y forçò que los cuellos llevassen el duro yugo, el qual es señal de servidumbre, y fatiga, tomada la metafora de los bueyes. (*Antonius cupieni*) Antonio deseando. (*Significare hac ambage*) darà entender

tender con este rodeo. (*Magnanimos duces cessisse suis armis*) que los valerosos Capitanes se avian rendido a sus armas. Esto quiso significar Antonio, y para esto vniò los leones, para mostrar que avia sujetado grandes Capitanes, porque por el leon es significadada la fortaleza, la fuerça, y otras cosas semejantes; y assi quadra muy bien el titulo. *Etiam ferocissimos domari*, que aun los muy ferozes se doman.



GRATIM REFERENDAM.

EMBLEMA 30.



Aerio insignes pietate Ciconia nido:
Investes pullos pingnora grata fovet.
Taliaque expectat sibi munera mutua reddi,
Auxilio hoc quoties mater egebit anus.
Nec pia spem sobolés fallit, sed fessa parentum
Corpora fert humeris, præstat & ore cibos.

Ninguna cosa se deve mas de justicia que ser agradecido, y pa ar las buenas obras que se nos hazen con otras semejantes: y para esto nos pone aqui el exemplo de las cigueñas, à las quales admirablemente quadra. *Gratiam referen-*

ferendam, que se ha de pagar en la propria moneda. Porque la naturaleza enseña que avemos de ser agradecidos, y principalmente à nuestros padres, los quales nos dieron el ser, nos engendraron nos sustentaron, y dieron lo necessario, y assi despues de los tres mandamientos, nos manda Dios, sin poner otra cosa por medio, que amemos, y honremos à nuestros padres, porque despues de Dios à ninguna cosa està mas obligado el hombre que honrar à sus padres, y serles agradecido, y pagarles la buena obra q̃ nos hizieron, alimentandonos, y sustentãdonos. Si llegaren à tanta necessidad, que carezcan de lo necessario para sustentar la vida. Quien quisiere saber el gran respeto que tuvo Horacio à su padre, lea la Satyra 6. del libro 1. Ay algunos hijos ricos, y sus padres mui pobres, y olvidados de la obligaciõ que les deven, ni los socorren, ni ayudan. Para confusion de los quales pone aqui Alciato las cigueñas las quales siendo incapaces de toda razon, sino conociendo naturalmente lo q̃ se deve à los padres, quando los ven ya cansados, y viejos, los ponen en vn nido, y pagandoles la buena obra que recibieron, los alimentan, sustentan, y danlo necessario. Y assi los Egyptos para significar vn hombre agradecido à sus padres, pintavan vna cigueña, por lo que dize Alciato, q̃ siendo los padres viejos los substentan: todo la qual significa la letra bien ordenada. (*Ciconia insignis pietate*) la cigueña insigne en la piedad, como si dixera, que con la insignia, y blason de la piedad se levanta la cigueña, porque si la piedad deve ser con los padres, y esta sustenta, y alimẽta los suyos, quãdo estan ya viejos, y si para pintar vn hombre agradecido à sus padres, pintan la cigueña, bien la llama Alciato insigne en la piedad. Porque Eneas, sacò à su padre en los ombros, le llama el Poeta. *Insignem pietate virum*. Si Eneas con ser vn gentil, haze esto con su padre, que devemos notros hazer con los nuestros, mandandonos Dios que los honremos? (*Fovet nido aerio*) regala, y alimenta en el alto nido. (*Pullos investes*) los pollos sin pluma (*Pignora grata*) prẽdas agradables. Adriano solia poner en su moneda la cigueña con este titulo. *Pietas Augusta*, y los Reyes antiguamente trayan en los cetros vna cigueña pintada, como en memoria de que la piedad ha de ser estimada en mu-

El agradecimiento que se devé á los padres.

HORAT.

Cõstruciõ y orden de la letra.

Los Reyes trajan en los Cetros vna cigueña.

cho, y el rigor, y la crueldad se ha de refrenar, y llamar à los pollos, prendas agradables, porque los hijos son como prendas entre el marido, y la muger, y dize sin plumas, para significar la tierna edad.

(*Talia quæ munera mutua reddi sibi expectat*) y espera que tales dones recriprocos se le buelvan à dar (*Quoties mater annis*) quantas vezes que la madre vieja. *Egebit hoc auxilio* (tuviere necessidad de tal socorro (*Nec soboles pia fallit spē*) ni la piadosa casta engaña la esperāça. (*Sed fert humeris*) pero lleva en sus ombros. (*Corpora fessa parentum*) los cuerpos cāsados de los padres. (*Et præstat cibos ore*) y les trae, y dà los manjares con su boca. Fuera de lo que avemos dicho de las cigueñas, se ha de advertir, que quando los padres con la vejez han perdido las plumas, y no pueden salir à buscar la comida necessaria para sustentar la vida, los calientan, y regalan los hijos, con sus propias plumas, y los sustentan, y dàn de comer, hasta que han cobrado el antigo vigor, y han rehecho las fuerças, y se buelven moços, y los hijos pagan à sus padres lo que huvieron recibido dellos, que fue el criarlos, sustentarlos, y regalarlos. Y por esta causa no pudo Alciato para persuadirnos la obligacion que tenemos à nuestros padres, hallar, ni traernos otro exēplo mas à proposito que el de las cigueñas, las quales hazen con sus padres lo que avemos dicho, y es gran confusiō de aquellos que no procuran serles agradecidos, los quales podran deprender destas aves, *Gratiam referendam*, que se ha de pagar en la propia moneda. Los Atenienses tenian por tan gran delito el ser desagradecidos, que tenian vna ley, que si el esclavo, el qual hazian libre, fuesse desagradecido, quedasse otra vez por esclavo, como dize Valerio Maximo, libro 2. capitulo 1. *De institutis*.

Piedad grande de las cigueñas cō sus padres.

VALER.

ABSTI

ABSTINENCIA.

EMBLEMA 31.



Marmorea in tumulis vna ſtat parte columna
Vrceus, ex alia cernere maliuvium eſt.
Ius hæc forma monet dictum ſine ſordibus eſſe,
Defunctum puras atque habuiſſe manus.

NInguna coſa puede avér para adminiſtrar juſticia, mejor que la que aqui pinta Alciato, que es vn ſepulcro, de vna parte, del qual eſtà vn jarro, y en la otra vna fuente en lavar las manos, para dar à entender las ſeñales del buen Juez, y que no ha recibido ſobornos, y el titulo es *Abſtinentia*; y Minois añade: *A muneribus capiendis*, la abſtinencia de tomar, y recibir cochos; y el Maeſtro pone: *Indi-*

Los Iuezeſ devé vivir las manos limpias, ſin recibir ſobornos.

MINOES.

SANCH. *Iudicum*, abstinencia de los Iuezes, y entrãbos añaden bien: Es esta la mayor virtud que pueden tener los que administran justicia, y en faltandoles no son Iuezes, sino tiranos. Acostumbramos dezir que Pedro es buen Iuez, y dezimos que vive limpias las manos, y es para significar que no recibe coechos, presentes, ni sobornos, ni tiene demasiada codicia; porque el Iuez que pusiere los ojos en ella, tarde, ò nunca guarda justicia. (*Vrceus stat vna parte*) vn jarro està de vna parte (*In tumulis columnæ marmoreæ*) en los sepulcros de coluna de marmol. (*Ex alia*) de la otra parte. *Est cernere malluvium*) se permite, y concede ver vna fuente de agua manos (*Hæc forma monet*) esta forma amonesta (*Ius dictum esse sine sordibus*) que el Iuez està sin sobornos, cohechos, y sin avaricia, y es muy vsado poner, à *sordidus*, por el avariento, y *Sordes* por la codicia, y avaricia, porque buelve al hõbre suzio, y le haze que no viva limpias las manos como el buen Iuez, y assi pone *Sine sordibus*, para significar que viviò limpiamente, y que guardava justicia, lo qual se colige del postrer verso, (*Atque defunctum habuisse manus puras*) y que el difunto tuvo las manos limpias. Este es el sentido de la letra, en el qual dà à entender Alciato las señales, y propiedades que ha de tener el buen Iuez, y con las quales es honrado despues de muerto, y son vna fuente y vn jarro, lo qual significa la inocẽcia, y equidad que guardò en administrar justicia. Son estas cosas, mediãte las quales vn Iuez, ò vn Corregidor alcãça buen nombre en la Republica, y si le faltan, no puede ser buen Iuez, ni buen Corregidor. Antes serà cruel, y inhumano, porq̃ donde ay codicia desordenada, y sobornos, no puede guardarse justicia. Contra vn mal Iuez dàn vozes las constituciones Divinas, de las quales salen las humanas, porque en la Republica bien ordenada, ninguna cosa deve guardarse mas inviolablemẽte q̃ la justicia, porq̃ el buen Iuez no ha de moverse con dones, presentes, ni cohechos, ni aficion, ni con otra cosa semejantes, porque luego haze agravio à la justicia, porque la deve guardar à quien la tiene, pues su difinicion es dar à cada vno lo que es suyo, y el que haze lo contrario la ofende, pues quita al vno por dar al otro. Deven considerar los Iuezes de la tierra que tienen por Iuez à Dios, al qual

Costrució, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema, del qual se saca que calidades ha lidades ha de tener el buen Iuez.

qual ninguna cosa se le esconde, antes todo lo vè, y juzga. Por tanto la fuente, y el jaro muestran la inocencia del buē Iuez, y la abstinencia de recibir sobornos, y que viviò con las manos limpias, lo qual se dize de aquellos que vivieron entera, y limpiamente, y sin engaño, ni astucia, lo qual dixo Horacio: *Bene sequias, inquit, & vivat puris manibus*. El lavarse las manos era antiguamente demostracion cierta de inocencia, porque alguno quando queria mostrarse sin culpa; y sin parte de algun delito, crimen, ò pecado, y que no avia consentido en ello, lavavase las manos en presencia de algunos, para mostrar la limpieza del animo. Esto hizo Pilatos quando huvo de condenar à muerte à Christo, diziendo: *Innocēs ego sum à sanguine iusti*, para echar à los Iudios la culpa de la muerte de Christo; y lavavāse las manos en testimonio, y argumento de que estavan inocētes, porque todas las obras exteriores se hazen, y obran con las manos. Y para significar Alciato que aquellos viven las manos limpias, los quales viven pura, y enteramente, y sin engaño, pone aqui este vaso, y fuente en el sepulcro del buen Iuez, para que deprendan los que administran justicia, que deven vivir limpias las manos, y sin recibir sobornos, ni coechos, y que no han de tener mucha codicia, sino vivir sin recibir dadivas ni presentes, lo qual les dà à entēder el titulo *Abstinencia*, y añadamosle: *Iudicium, vel à capiendis muneribus*.

HORAT. El lavarse las manos que significave entre los antiguos. Pilatos porque se lavó las manos en la sentencia de Christo.

Tambien entre los antiguos avia vna costumbre, la qual se guardava inviolablemente, sobre el lavarse las manos, y era, que el que salia de alguna batalla, y tenia las manos sangrientas, no podia sacrificar, ni poner las manos en las cosas sagradas, ni llegarlas à sus Dioses Penates. Esto significò Homero en la Iliada 6. donde cuenta, que aviendo buelto Hector de la batalla à la ciudad, para que las Troyanas fuessen à rogar à Palas que tuviesse misericordia de los Troyanos, su madre Ecuba, mandò que le truxessen vn vaso de vino para que lo ofreciesse à Iupiter, y hiziesse sacrificio, y lo beviesse, porque el vino acrecienta las fuerças. Respondiò Hector, madre no mandes traerme vino, porque no me olvido de mi fortaleza, ni puedo sacrificar à Iupiter teniendo las manos sangrientas, y por lavar. El Poeta en el li-

Costūbre de lavarse las manos que guardavan los antiguos. HORAT.

bro 2. llevando Eneas à su padre le dixo, que tomasse las cosas sagradas, y Penates con sus manos porque el no podia sin cometer gran pecado tocar las, hasta que se huviesse lavado.

VIRGIL.

Tu genitor cape sacra manu, patriosque penates:
Me bello è tanto digressum, & cæde recenti,
Attrectare nefas, donec me flumine vivo
Albuero.

Y Porque Diomedes, y Vlisses muertas las guardas se atrevieron tocar la Diosa Palas, y el Paladion que estava en el alcaçar, desde entonces fue contraria à los Griegos, y se enojo contra ellos, como dixo Sinon à los Troyanos, porque no le pudo attribuir a otra cosa, porque tan gran pecado era entre ellos tocar sus Dioses teniendo las manos sangrientas, y por lavar.

Manibusque cruentis
Virgineas ausi Divæ contingere vittas:
Ex illo fluere, ac retro sublapsa referri.
Spes Danaum, &c.

Lavâse los antiguos las cabeças.

PERSIO.

Y Si alguna vez avian soñado algun sueño deshonesto, ò avian tenido alguna polucion, y avian de rogar alguna cosa à sus Dioses, se lavavan de mañana las cabeças, para parecer que iban contritos. Esto tocò Persio en la Satyra 2. que hazian los Romanos para parecer que pedian cosas justas à sus Dioses; siendo muy al revès, pues pedian cosas muy injustas, como pone en el principio, porque vno pedia que se le muriesse su tio, el otro que el pupillo, à quien heredava, el otro que se le muriesse la muger, y para mostrarq̃ pedian cosas justas, santas, y buenas, se lavavan la cabeça.

Hæc

Hæc sancte, vt poscas, Tyberino in flumine mergis
Manè caputbis, terque, & noctē in flumine purgas.

IVvenal en la Satyra 6. tratado de la superſticion de las mugeres, dize, que aunque ſea en medio del Invierno ſe lavan la cabeça, y contando las maneras que teniã en ſus purgaciones, haze mencion de que ſe lavan la cabeça en lo mas frio del Invierno. IVVEN.

Hybernum fracta glacie descendet in amnem,
Ter matutino Tyberi mergetur, & ipsis
Verticibus timidum caput abluet.

Y Porque he dicho que ſe halla *Sordes* por la avaricia, y *Sordibus* por el avariento en Autores Latinos, quiero provarlo, Iuvenal Satyra 14.

Et cogit minimas ediscere sordes. IVVEN.

Id est auaritiam. Horacio libro 1. Satyra 1. HORAT.

Vt quidam memoratur Athenis
Sordidus, ac diues populi contenere voces, &c.

DOnde *Sordidus*, ſe toma por el avariẽto, el qual ſe buelve ſuzio por la avaricia, y Ciceron libro 2. Epigram. 12. dize a Rufo, que more en la Ciudad, porq̃ toda peregrinacion es ſin ninguna luz de alabãça. *Et sordida*, y llamala aſsi por la ſoſpecha de la ganãcia, y avaricia, porque algunos andan fuera de ſus caſas por codicia de juntar dinero. *Vrbem mi Rufe cole, & in ista luce viue, omnis enim peregrinatio (quod ego ab adolescentia iudicaui) obscura. & sordida est.* Valerio Maximo lib. 1. cap. 2. *Quod ad violentas regis Pyrrhi sordes attinuerat.* Y aſsi dize Alciato, que eſte Iuez viviò *Sine sordibus*, que quiere dezir ſin ſuziedades, ſin ſer avariẽto, porq̃ la avaricia, y deſeo de jũtar dinero, haze al hõbre ſuzio CICER.

y no puede vivir las manos limpias, porque necessariamente las ha de ensuziar con alguna ganancia ilicita, y el Iuez avariento, y codicioso con sobornos, y cocchos, y entre las Emblemas de la avaricia se pone la 86. con el titulo *In sordidos*, porque *Sordidus, y avarus*, es vna misma cosa por lo que aqui avemos dicho.



BONI

BONIS ADIVITIBVS NON timendum.

EMBLEMA 32.



Iunctus contiguo marius mihi pariete, nec non
Subbardus, nostri nomina nota fori,
Ædificant bene nummati, sataguntque vel vltro
Obstruere heu nostris vndique luminibus.
Me miserum, geminę quem tãquã Phinea raptãt.
Harpyæ, vt proprijs sedibus eijciant.
Integritas nostra, atque animus quæsitor honesti,
His nisi sint Zetes, his nisi sint Calais.

Acaba

Que los buenos no tienen que temer à los ricos.

ACaba Alciato las Emblemas de la justicia, con vna reprehension muy grande, y es que de no guardar los juezes justicia à los pobres, reciben gran daño de los ricos, pero guardandola, no ay para que temerlos, lo qual nos muestra el titulo: *Bonis à divitibus non timendum*, que los buenos no tienen porque temer à los ricos. Pinta para esto las Harpias, y à Zete, y Calais, persiguiẽdolas, y finge que se quexa vn hombre de dos vezinos suyos, los quales haziendo muy grandes casas, le quitavã la luz à las suyas, y de tal suerte le fatigavan como en otro tiempo las Harpyas à Fineo, que les faltava muy poco para echarle dellas, si no le valiera el ser hombre de bien. Porque muchas vezes acontece los hombres de bien ser perseguidos de los ricos, y poderosos sin tener respeto à cosa alguna; y tanto los molestan que les venden las casas, viñas, ò otras heredades, q̃ tienen junto à las de los ricos, poderosos, y avarientos, porque no pueden sufrir las injurias, agravios, y molestias que reciben, de lo qual se dize en la Emblema 164. y lo que aqui trata procede de la passada, porque algunos Iuezes no viven las manos limpias, y si se quexan los pobres, no les guardan justicia contra los ricos, y poderosos. Y de aqui

DEMOST.

dixo Demostenes, *In Callidem: Nihil molestius esse potest, quam in vicinum malum, & avarum incidere.* Pero los pobres, y los hombres de bien se defienden con el socorro Divino, y con la entereza de la buena vida que hazen. Claudio Minois lo entiende de Alciato, pero no se como cayò en este descuydo, porque siendo Alciato noble, y tan estimado de los Duques de Milan, y tan gran letrado, nadie se le avia de atrever à hazer agravio, ni darle pesadumbre, y assi yo entiendo la Emblema generalmente por qualquiera rico, y poderoso que haze mal, y persigue à los hombres de bien. Tomòla Alciato de lo que fingen de las Harpias. (*Marius iunctus mihi pariete contiguo.*) Mario mi vezino pared en medio. (*Nec non Hubbardus*) tambien Hubbardo (*Nomina nota fori nostri*) nombres bien conocidos de nuestra Audiẽcia; yo lo entiendo que eran grandes pleytistas, y q̃ nunca salian de la Audiencia, como hazen algunos ricos en persecucion de los pobres. (*Bene nummati*) muy ricos, y que tienen mucho dinero. (*Ædificant*) edifican, y hazen

Construcion, y orden de la letra.

gran

grandes casas, y palacios. (*Sataguntque vel ultro*) y andan solicitos de buena gana. (*Obstruere*) encerrarme. (*Heu*) ay pobre de mi. (*Undique*) de todas partes (*Luminibus nostris*) en nuestras casas. Arguyese en esto el animo injusto, y violento de los ricos, de los quales nos avemos de guardar, porq̃ ni guardan derecho, ni cosa buena, ni justa, por lo qual dixo Platon en el 5. de las leyes. *Valde divites homines non esse bonos.* Plutarco en la vida de Sylla, dize, que le dixo vn Ciudadano, viendo que se gloriava mucho. *Quomodo vir bonus esse potes, qui tam magnas opes possideas, cum nihil à patre acceperis.* Lo que dize, q̃ le quieren encerrar en sus propias casas, es quererle quitar la luz assombrãdole, haziendo el rico mui altas las suyas, para q̃ assi el pobre se fuesse de alli. Estos ricos molestavan à este pobre, porque les vendiesse las casas, pero el pobre se quexa diziendo. PLATON PLVTAR.

(*Me miserum*) pobre, y cuitado de mi. (*Quem tanquam Phinea*) à quien como à Fineo (*Geminæ Harpyiæ*) las dos Harpias (*Raptant*) arrebatã (*Ut ejiciant sedibus propriis*) para que me echen por fuerça de mis propias casas Para entender esto avemos de referir lo que cuenta Ovidio en el principio del libro 7. de sus Transformaciones. Fineo fue Rei de Arcadia, ò segun otros de Odrysea, la qual està en Tracia, como dize Valerio Flaco, en el libro 4. y casose con Cleopatra llamada tambien Stenobea, de la qual tuvo dos hijos, Oritoi, y Cambo, y muerta Cleopatra casose segunda vez con Idea, hija de Dardano. La cruel madrastra persuadiò à su marido, q̃ sacasse los ojos à sus hijos, el qual lo hizo por contentarla. Los Dioses se enojarõ desta crueldad, y no solamente le cegaron, pero embiaron contra el las Harpyas, las quales le comian, y ensuziavã los manjares, que le ponian en la mesa, y se los arrebatavan de las manos, y dexavã en ella vn terrible, y grande hedor (como dize el Poeta en el libro 3. que hizieron à Eneas.) Fingieron que estas Harpyas fueron hijas de Teumante, y Electra hija del Oceano, y que fueron dos solamente Aelo, y Ocipite. Otros dizen que fueron tres, y ponen à Celeno, y danles por padres à Neptuno, y la tierra. Eran de figura monstruosa, porque como dize el Poeta en el libro 3. tenian cara de virgenes, vñas, alas, y plumas, de buytre. Quisieron signi- ficar

OVIDIO. Fineo quiẽ fue, y porque embiaron contra èl las Harpyas.

Harpyas quienes, y quãtas fueron.

VIRGIL.

Lo q dava à entender con Harpias.

ficar con ellas la avaricia, y asſi las derivaron de Harpaxo Griego, que ſignifica rapar, y ſon hijas de Teumante, que quiere dezir admiracion, porque la admiracion, que concebimos de las riquezas, que ſon muy buenas, nos perſuade a rapar. Los que dixeron que eran hijas de Neptuno, y de la Tierra, quiſieron ſignificar los hurtos que ſe cometen, y hazen por tierra, y mar. Pintaron las virgines, porq̃ toda rapina es ſeca, y eſteril, pues todo lo mal ganado ſe pierde. Añade las vñas, porque de qualquier manera arrebatan lo que pueden. Ponen las alas por la diligencia, y ligereza que tienen los robadores, y embuſteros. Pintanlas con pluma, porque con gran engaño encubren ſus embuſtes, engaños, y cautelas. Los nombres dellas ſignifican lo q̃ vamos diziendo, porque Aello quiere dezir, quita preſto, Celeno obſcuro, ò negro, como ſi dixeſſemos, quitar lo ageno, y eſconderlo. Landino dize, que las tres Harpyas ſignifican tres coſas que ay en la avaricia. La primera, deſear lo ageno. La ſegunda, robarlo. La tercera, eſconderlo; y aſsi lo dan à entender ſus nombres, porque Aello es como ſi dixeramos *Hinallon*, que ſignifica eſcoger, y querer lo que es de otro. Ocipite, de *ocis*, que es veloz, y *petin*, bolar, porque con velozidad ſe acogen los que hurtan. Celeno ſignifica negro, y obſcuro, porque lo vltimo que procuran, y ponen por obra, es eſconder lo que hurtaron. Proſigue Alciato con la propia fabula, diziendo, eſtos procuran echarme de mis propias caſas como las Harpyas à Fineo.

Como pintavan las Harpias, y la declaracion de la pintura.

LANDINO.

Aelo, Ocipite, Celeno que ſignifican.

(*Niſi integritas noſtra*) ſino es que nueſtra entereza de vida, y buenas coſtumbres. (*Atque animus quæſitor honeſti*) y nueſtro animo que buſca lo honeſto. (*Sint his Zetes*) ſean à eſtos dos Mario, y Subardo Zetes. (*Niſi his ſint Calais*) ſino ſean Calais. Para entender eſto avemos de ir proſiguiendo de lo que dizen de las Harpyas, y ſaber que deſpues que las embiaron contra Fineo, el qual paſſava con ellas muy gran trabajo, aportaron alli los Argonautas, con los quales venian Zetes, y Calais, hijos del viento Cierço, los quales hizieron huyr las Harpyas, y las fueron ſiguiẽdo haſta las inſulas Plotas, y queriendo paſſar adelante, las mandaron detener, y deſde entonces perdieron las Inſulas ſu antiguo

Zetes, y Calais quienes ſean, y como ahuyentaron las Harpias.

tiguo

tiguo nombre, y se llamaron Strofadas de Strofe Griegos, que significa conversion, ò buelta, el Poeta libro 3o. VIRGIL.

Strophades Graiostant nomine dicta
Insulæ Ionio magno: quas dira Celæno,
Harpyæque colunt aliæ: Phineia postquam
Clausa domus: mensaque metu liquere priores.

AComoda la fabula, diziendo que serà echado de sus propias casas, sino fuere defendido con la entereza, y honestidad del animo, y se defienda como Fineo de las Harpyas, mediante el favor de Zetes, y Calais, mancebos muy fuertes, y animosos. Significa en ello Alciato, que la conciencia de la buena vida, y inocente, es semejante à vn fuerte muro de bronze, y que los buenos no tienen que temer, ni aun à los ricos, y poderosos. Esto tocò Horacio muy elegantemente en el libro 1. Epigram. 1. *Hic murus aheneus esto Nihil conscire sibi, nulla pallescere culpa.* Y en la Oda. 22. del libro 1. trata admirablemente como el hombre de buena vida, y que vive bien, por donde quiera và seguro, y q̃ no tiene necessidad de los dardos del Moro, ni del arco, ni flechas ponçoñosas, ora camine por las Syrtes, ora por el monte Caucaso, ò por los lugares por donde corre el Rio Hydaspes.

Moralidad de la Emblema, y fabula de Zetes, y Calais.

HORAT.

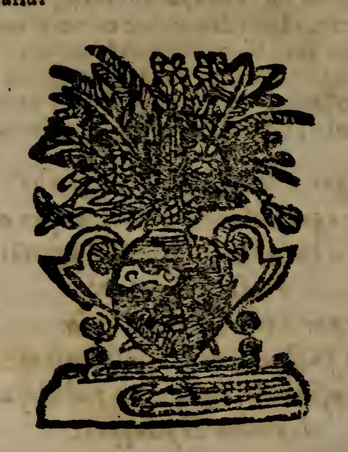
Integer vitæ, scelerisque purus
Non eget Mauri iaculis, neque arcu,
Nec venenatis gravida Sagittis
Fusce pharetra.
Sive per Syrtes iter æstuosas
Sive facturus per inhospitalem
Caucasum, vel quæ loca fabulosus
Lambit Hydaspes.

Y Assi preguntando vn dia à Bias, que vida carece de temor, y miedo, respondiò. *Innocens, & eius, qui sc sibi bene-*

Respuesta mui curiosa de Bias.

bene consus. Esto quiere dar à entender Alciato, que el que vive bien, y està sano en la conciencia no tiene que temer, aunque le quieran hazer mal, porque la entereza de la vida, y el animo que busca lo honesto, lo defenderan como Zetes, y Calais à Fineo de las Harpyas. La qual fabula declara Viana, en la anotacion primera del libro 7. de las trãsformaciones de Ovidio contra los avarientos, los quales todos son ciegos como Fineo, pues no viendo quan poco es menester para passar la vida, sacan los ojos à todos sus hijos, que son los deseos avarientos endereçados à atesorar. Las sazias Harpyas que les quitan los mãjares de delante, desuerte que no pueden comer, son los continuos, y muy punçãtes estimulos de la escaseça que les punçan el desventurado coraçon defiende à Fineo deste trabajo Calais, y Zetes, mancebos valerosos, porque los que tienen este valor en el alma, son librados de tan vil canalla, y vicio aborrecido de Dios, y de los hombres, como rayz, y motivo de todo maldad, y enemigo capital de la felicidad, y buena ventura humana.

Declarase la fabula de las Harpias, Fineo Zetes, y Calais, cõtra los avariẽtos.



SINGA

SIGNA FORTIVM.

EMBLEMA 33.



Quæ te causa movet volveris Saturnia magni
Vt tumulo insideas ardua Aristomenis.
Hoc moneo, quantum inter aves ego robore præsto,
Tantum semideos inter Aristomenes.
Insideant timidæ timidorum busta columbæ:
Nos aquilæ intrepidis signa benigna damus:

DEspues della justicia trata de otra virtud moral, q̃ es la fortaleza, y comiẽça por el blason de los fuerte. *Signa fortium*, y pone el sepulcro de Aristomenes, muy valeroso, y fuerte soldado, y vn aguila sobre èl, y cometese la figura Dialo-

Tratase de la fortaleza virtud moral.

Cóſtrució y orden de la letra. Dialogiſmo, entre vno que pregunta al aguila, y ella q̃ reſponde, y comiença à preguntarle (*Volucris Saturnia*) ave del hijo de Saturno, que quiere dezir de Iupiter, porque es ave ſuya, como ya avemos dicho en la Emblema 4 (*Quæ cauſa monet te*) que cauſa te mueve (*Vt ardua inſideas*) para que alta te ſientes, y pongas (*Tumulo magni Ariſtomenis?*) en el ſepulcro, y entierro del grande Ariſtomenes. A lo qual reſponde el aguila.

Propiedad de la naturaleza del aguila. (*Moneo hoc*) amoneſto eſto (*Quantum ego præſto robore inter aves*) quanto yo llevo la ventaja en fuerça, y valor, entre las aves, y quanto mas fuerte ſoy que todas ellas, pues ſoy la Reyna, y menoſprecio el furor del rayo, y miro ſola el Sol, ſin cerrar los ojos, y aſsi para conocer mis hijos, los arrebato en las vñas, y hago que lo miren, y ſi cierran los ojos los dexò caer, porque en eſto conozco que ſon ſupoſitos, y baſtardos (*Tantum Ariſtomenes ſcilicet præſtat*) tanto ſe aventaja Ariſtomenes, y tanta ventaja hazẽ (*Inter ſemideos*) entre los varones iluſtres, y nobles, los quales por ſu gran virtud ſe llegaron muy cerca de la naturaleza de los

VIRGIL. Dioſes. A eſto aludiò el Poeta, en el libro 9. quando aviendo Iulio Aſcano, herido à Numano, cuñado de Turno, le hablo Apolo, y dixo entre otras coſas. *Sic itur ad aſtra Dys genite, &c.*

El aguila fue tenida por buen aguero de los antiguos. El aguila ſiempre fue tenida por buen aguero de los antiguos, y por ſeñal de fortaleza. En eſta emblema debaxo el nombre de Ariſtomenes, alaba Alciato à nueſtro Emperador Carlos Quinto, y alude al aguila, que traìa por armas, y eſcudo Imperial, la qual mueſtra por ſi gran fortaleza, y aſsi como en ella excede à las demas aves, ni mas ni menos Carlos Quinto vẽce à los demas. De que entre los antiguos el aguila aya ſido buen aguero, danlo à entender cõ muchas coſas. Viniendo Tarquino à Roma, vna aguila le quitò el ſombrero de la cabeça, y Tanaquil ſu muger dieſtra en el modo de adevinar, tuvo para ſi, que avia de ſer Rey. Cayo Mario ſiẽdo muchacho hallò en vna heredad, y campo ſuyo vn nido de aguila con ſiete pollos, lo qual fue ſeñal, y aguero de los ſiete años que en diverſas vezes fue Conſul en Roma. Eſtando comiendo Auguſto Ceſar, vna aguila le tomò el pan de las manos, y de ai à poco ſe lo bolviò,

viò à dar sin hazerle daño, como dando señal que avia de ser Emperador. De Alexandro se cuẽta, que quando naciò, dos aguilas estuvieron todo el dia sobre su casa: lo qual fue demostraciõ de los dos Imperios de Asia, y Europa. El aguila vẽce, y sobrepuja en fortaleza à las demas aves, y por esto dize, que està sobre el sepulcro de Aristomenes, que significa hombre de buen entendimiento, y fue juzgado, y tenido del oraculo de Apolo, por muy buen varon entre los Griegos, y alcãçò muy señaladas vitorias de los Lacedemonios, como se colige de su historia, la qual es esta. Huvo entre los Messenios, y Lacedemonios grandes enemistades, odios, dissensiones, y guerras, en las quales muchas vezes pelearon igualmente, y sin diferencia alguna. Pero despues de veinte años de guerra, los Messenios fueron vencidos, y los Lacedemonios les pusieron estas leyes. Primeramente los hizieron jurar, q̃ nunca serian enemigos de los Lacedemonios, y que no harian cõtra ellos alguna cosa; fuera desto, q̃ les avian de dar la metad del trigo, cevada, centeno, y de las demas legumbres, y miesses que cogiessen; y que quãdo muriesse algun Principe, ò Rey Lacedemonio, que los Messenios, assi hombres como mugeres, se avian de hallar presẽtes à sus obsequias, y entierro vestidos de luto. Viendose los Messenios oprimidos con tã rigurosas leyes, y sin esperança de alcãçar alguna benignidad de los Lacedemonios, juzgarõ que era mejor, ò morir en la guerra, ò irse de su tierra, que sufrir estas leyes, las quales determinaron no guardar ni cumplir. Eran deste parecer los mãcebos deseosos de libertad, los quales dezian que queriã mas morir en su patria por la libertad q̃ esperar gozar della en otra parte. Entre estos era Aristomenes el mas noble, y juntamente floreciendo en edad, amorinò à los demas, para que tomassen las armas cõtra los enemigos, cõ los quales travaron gran cõtienda, en la qual ni los vnos ni los otros alcãçaron vitoria, antes se despartieron sin conocerse ventaja entre ellos. Hizo grandes hechos en armas Aristomenes, tanto que le eligierõ los Messenios por su Rey: y luego por espantar los enemigos, fue vna noche à la Ciudad Lacedemonia, y entrãdo en el templo de la Diosa Palas, colgò vn escudo, el qual avia sido de Calciaco, y puso en èl este titulo.

Historia del fuerte Aristomenes.

Leyes que pusierõ los Lacedemonios à los Messenios.

tulo. *Aristomenes de Spartanis Deæ dicavit.* Muchas vezes engañò los enemigos huyẽdo de las carceles, dõde le teniã cautivo, y pressso. Pero en fin fue muerto delios, los quales le sacarõ el coraçõ, y dize Valerio Maximo. en el lib. 1. c. 8. q̃ lo hallarõ lleno de pelos, los quales significan su fortaleza, y industria, porq̃ dize Plinio en el lib. 11. cap. 37 *Hirto corde gigni quosdã homines proditur, neque alios fortioris esse industriæ, sicut Aristomenem Messeniũ, qui trecẽtos occidit Lacedemonios.* Por estas hazañas dize el aguila q̃ està puesta sobre el sepulcro deste valeroso Capitan, y soldado, dando à entender, q̃ asi como ella es la mas fuerte de las aves, asi Aristomenes es el mas fuerte entre los fuertes varones, y medio Dioses. Si lo queremos entẽder, por Carlos Quinto (en cuyo tiempo viviò Alciato) es dar à entender, que asi como el aguila es la mas fuerte entre las aves, asi nuestro Emperador fue el mas fuerte, y valeroso Capitan que huvo en su tiempo.

VALER. PLINIO.

Dize mas el aguila (*Columbæ timidæ*) las palomas temerosas (*Insideant busta timidorum*) sientense, y pongãse en los sepulcros de los temerosos, y cobardes (*Nos aquilæ*) nosotras las aguilas (*Damus signa benigna intrepidis*) damos señales, y blasones benignos, à los q̃ no tienen temor, y à los valerosos, y esforçados. Las palomas huyen de las aguilas. Ovidio.

OVIDIO.

Vt fugiunt aquilas timidissima turba columbæ.

Y si tomando agueros venian palomas, y despues pareciã aguilas, no valian cosa alguna las palomas. El Poeta Eglog. 9. toca esto respondiendo Meris à Lycas, el qual avia oydo dezir, q̃ avia recuperado su heredad con los versos q̃ avia compuesto, diziendo que no valen los versos entre las armas tanto como las palomas viniẽdo el aguila, para dezir que no valen los versos cosa alguna,

VIRGIL.

Sed carmina tantum.
Nostra valẽt, Lycida, tela inter Martia, quantũ
Chaonias dicunt aquila veniente columbas.

Sustine

SVTINE, ET ABSTINE.

EMBLEMA 34.



Et toleranda homini tristis fortuna ferendo est,
Et nimium felix sæpe timenda fuit.
Substine (Epictetus dicebat) & abstine, oportet
Multa pati, illicitis absque tenere manus.
Sic ducis imperium vinctus fert popite taurus
In dextro: sic se continent à gravidis.

Y Porque para hazer lo que aqui nos amonesta Alciato, que es sufrir, y refrenarnos, es menester muy gran fortaleza, bien pone esta Emblema, en las demas que tratan desta virtud tan necessaria, y en estas dos palabras, *Sustine*, y *Abstine*, del Filosofo Epiteto se comprehende

Sufre, y refrenate en cierran toda la razon de vivir bien.

y encierra toda la razon de vivir bien. Primeramente, porque nos amoneſtan à la paciencia, de la qual ſe depiēde ſufrir los caſos contrarios de la fortuna, y qualeſquier trabajos con paciēcia, y juntamente que nos avemos de abſtener, y refrenar de toda luxuria. Eſtos dos preceptos encerrò
HORAT. Horacio en el Arte Poetica.

Qui eſtudet optatam curſu contingere metam,
Multa tulit, fecitque puer, ſudavit, & alſit,
Abſtinuit Venere, & Baccho.

EN el ſufrimiento ſe conoce el animo conſtante del hōbre, quando no ſe rinde à los trabajos, antes và, y paſſa por ellos mas atrevido, lo qual tocò el Poeta en el 6. hablā-
VIRGIL. do con Eneas la ſacerdotiſa de Apolo.
Tu ne cede malis, ſed contra audentior ito,
Qua tua te fortuna ſinet.

POrque ſola la conſtancia diferencia al hombre de otro hōbre, y le haze mas noble, y conocido, porque la paciencia fuerte, tiene mezcla con todas las demas virtudes.
VALER. De la abſtinencia eſtan llenos los Autores, y encarecen ſus alabanças, y merecimientos, de la qual Valerio Maximo
Tres grados de virtud pone Lactancio. trae muchos exemplos en el capitulo 3. del libro 4. Lactancio pone ſolamente tres grados de virtud, y en ellos encerrò quāto ſe puede penſar. El primero es, abſtenerſe de las malas obras. El ſegundo, de las malas palabras. El tercero, del penſamiento de las malas coſas. Pero de la manera que la Paciencia, y Abſtinencia, dos tan inſignes virtudes, en comparacion de las demas, ſon provechoſas: aſsi los dos vicios contrarios, que ſon la intolerancia, y la incōtinēcia.
GELIO. ſon muy dañoſos. Aulo Gelio libro 17. cap. 19 refiriendo las alabanças de Epicteto, dize, que dezia eſte Filoſofo, q̃ avia dos vicios los mayores de todos, que eran la intolerācia, y la incōtinēcia, quando no ſufrimos las injurias, que deven ſer ſufridas, ò no nos refrenamos de aquellas coſas, y deleites, de los quales nos devemos refrenar; y aſsi ſi alguno tuvieſſe en ſu coraçon eſtas dos palabras, y las procuraſ-
ſe,

se, mandandose à si propio, y considerandose, este tal vivirà vida muy sossegada, y sin pecado, y las dos palabras son las q̃ tiene por titulo la Emblema, *Sustine, & abstine*, sufre, y refrenate (*Et fortuna tristis*) y la fortuna triste, adversa, y contraria (*Toleranda est*) ha de ser sufrida (*Homini*) para el hombre (*Ferendo*) sufriendo (*Et nimium felix*) y la fortuna muy dichosa (*Sæpe timenda fuit*) muchas vezes huvo de ser temida. Grandemente nos amonesta aqui Alciato para la paciencia, y que con el mismo animo avemos de sufrir la fortuna adversa, que la prospera, la qual se deve temer mui mucho; el Poeta entendiò esto:

Cõstruciõ, y Ordẽ de la letra.

VIRGIL.

Quidquid erit, superãda omnis fortuna ferẽdo est.

PVBLIO.

Y Quando la fortuna està mas prospera, y dichosa, entõces se ha de temer mas, y de aqui dixo Publio con mucha razon:

Fortuna vitrea est, quæ cum splendet, frangitur.

HORAT.

HOracio toca esto en muchas partes, y principalmente en el libro 1. Oda, 10. diziendo, que el pino mui grãde, es sacudido de los vientos, y las torres altas caen con mayor cayda, y los rayos hieren los altos montes, y que el pecho bien preparado (conviene à saber cõ la templança, y continẽcia) espera la fortuna adversa, en las cosas adversas, y la teme en las faborables.

Sæpius ventis igitatur ingens
Pinus: & celsæ graviore casu
Decidunt turres, feriuntque summos
Fulmina montes.
Sperat infestis, metuit secundis
Alteram sortem bene præparatum
Pectus.

EPictetus dicebat) dezia Epicteto (*Substine & abstine*) sufre, y refrenate (*Oportet pati multa*) importa sufrir muchas

chas cosas (*Tenere manus absque illicitis*) y tenerlas manos sin cosas ilitas. Epicteto fue vn Filosofo Stoico, natural de Hieropolo de Frigia, las costũbres, y vida del qual, causaron tan grãde admiracion, que se asombraron todos dellas. Escriviò vn libro muy provechoso, el qual traduxo el Maestro, con vn comento en Castellano, tan lleno de buena dotrina, quanto se puede ver en el. Amonestanos en esto, q̃ avemos de tener las manos limpias de las cosas ilicitas. Ciceron cuenta en el 1. de los Oficios, que teniendo Pericles por compañero en el oficio de Pretor al Poeta Sofocles, aviendose juntado à tratar cosas tocãtes à su oficio, à caso passò vn muchacho de buen parecer, y dixo Sofocles: *O puerum pulchrum*; y Pericles replicò: *Athenim Pretorem Sophocles decet non solum manus, sed etiam oculos abstinentes habere.*

Epicteto quien sea.

SANCH.

CICER.

(*Sic taurus vinctus*) assi el toro atado (*In dextro poplite*) en la rodilla derecha (*Fert imperium ducis*) sufre el Imperio, y mandamiento del que le guia, y lleva (*Sic se continet à gravidis*) assi se abstiene de las vacas preñadadas. Para entẽder esto avemos de saber, que quando los Egypcios queriã significar vn hombre modesto, y templado, y que facilmẽte podia apartarse de hazer mal, pintava vn toro atada la rodilla derecha, y echavãle vna pielga, porque assi se refrena de llegar à las vacas preñadas.

Pintura del toro, significa vn hombre modesto.



IN

IN ADVLARI NESCIENTEM.

EMBLEMA 35.



Scire cupis dominos toties cur Tessalis ora
Mutet, & ut varios quærat habere duces:
Nescit adulari, cuiquam ve obtrudere palpum:
Regia quem morem Principis omnis habet.
Sed veluti ingenuus sonipes dorso excutit omnem
Qui moderari ipsum nesciat Hippocomon:
Nec sævire tamen domino fas, vitio sola est
Dura ferum ut iubeat ferre lupata magis.

GRan fortaleza es menester para no lisonjear. y por esta causa pone Alciato esta Emblema, entre las demas que

Del q̃ no sabe lisoagear, y el

que tratan della. Pinta vn hombre sobre vn cavallo, y con vn titulo: *In adulari nescientem*, al que no sabe lisonjear. Y toma la metafora del cavallo, el qual no sabe tener respeto, ni lisõjear al ginete, sino le sabe governar, y regir: y assi dezia Carniades, que los hijos de los hombres ricos, y de los Reyes ninguna cosa avian de deprẽder con mayor cuydado q̃ exercitarse en andar à cavallo. Porque los Maestros acostumbran lisonjear à sus dicipulos, en quanto estudian. Ni avian de acostumbrar luchar, porque muchas vezes son vencidos, y derribados Pero que solamente se aviã de exercitar en andar acavallo, porque no tiene respeto al Rey, y al rico, al pobre, al grande, ni al pequeño: antes à todos trata de vna manera, y derriba à qualquiera, sino lo sabe regir ni governar, y a nadie lisonjea; y assi Alciato pinta vn hombre à cavallo, y le pone por titulo: *In adulari nescientem*, al que no sabe lisonjear. Por esto dezia Aristipo, q̃ avia de suceder bien al principe, ò al Rey, si ante todas las Artes deprendiesse andar acavallo, porque si deprendiesse las demas diciplinas, esto se podia hazer con la obra, y vigilias de los hõbres: los quales muchas vezes no se atreven dezir verdades, principalmente si saben que dan pesadumbre à los Principes, los quales aunque tengan defetos no quiere que se los digan, ni reprehẽdan. Pero el andar à cavallo, no solamente el principe lo deprehende de los hõbres, sino del mismo cavallo, el qual no sabe lisonjear como el hombre, ni adular como el truan, ò chocarrero. Porque si el Principe no govierna el cavallo como conviene, luego el propio cavallo vengarà el error, y derribarà al que và encima sin tener respeto alguno à nadie, de qualquiera condicion, y estado que sea; y assi el Principe muy de veras avia de deprẽder el arte de andar à cavallo, ò juzgarse por indigno de sentarse en tã alto grado de dignidad (*Scire cupis*) deseas saber, (*Cur ora Thessalis*) porque la regiõ de Tessalia (*Mutet toties dominos*) mude tantas vezes los señores (*Et vt quærat habere duces varios*) y para que procure tener diversos Capitanes, y caudillos? Y responde Alciato à la pregunta. (*Nescit adulari*) no sabe lisonjear. (*Ve obtrudere palpum cuiquam*) ò engañar alguno. Deste modo de hablar vso Plauto, y es Adagio, y explicale Erasmo, que

Daño que se sigue de la lisonja. Dicho agudo de Carneades, y del provecho que se saca de andar à cavallo.

Dicho de Aristipo, sobre el deprender andar à cavallo.

Cõstruciõ, y ordẽ de la letra.

que quiere dezir engañar con arte (*Quem morem omnis regia habet*) la qual costumbre tiene toda la casa Real. Para entender esto, avemos de saber que cuenta Tito Livio libro nono. De cada quarta; que Filipo Rey de Tessalia, y sus vassallos se dixeron muchos oprobios, y se dieron en rostro muchas cosas, en presencia de vnos Embaxadores que Roma avia imbiado à Tessalia, para que compusiessen las dissensiones que avia entre el Rey, y los vasallos. Buena costumbre era esta de Tessalia, porque ninguna cosa ay peor que lisonjear à los Reyes, y Principes. Ciceron dize en el libro primero de los Oficios, que nos guardemos de abrir los oydos à los que nos lisongean, porque facilmente nos engañaran, y entre los amigos no se han de consentir lisonjas, porque ninguna pestilencia ay mayor: *Iis denique temporibus cavendum est, ne assentatoribus patefaciamus aures, nec adulari nos sinamus, in quo falli facile est.* Y en lo de amicicia dize: *Sic habendum est, nullam in amicitijs pestem esse maiorem, quam adulationem, blanditiam, assentationem.* LIVIO. CICER.

(*Sed velut sonipes ingenuus excutit dorso omnem Hippocomon*) Pero como el cavallo bueno, y castizo, echa, y derriba del espinaço à todo ginete (*Qui nescit moderari ipsum*) el qual no sabe governarle, ni regir. El cavallo es señal de libertad, y assi lo ha de ser el que no sabiendo lisonjear, dize las verdades (*Nec tamen fas domino sævire*) ni con todo es licito al señor embravecerse (*Vltio sola est vt iubeat ferum ferre lupata magis dura*) sola la vengança està, que el señor mande que lleve el cavallo, trayga, y sufra los frenos mas duros, y asperos, que propiamente, *Frænum lupatum* se llama el freno muy aspero, con el qual se doma el mas feroz, y desenfrenado cavallo, llamado assi de los dientes del lobo, que por ser entre si desiguales son muy asperos, y hieren mucho, y hazen gran presa quãdo muerden. Horacio libro primero, Oda. 8. escriviendo, que Lidia tenia escondido à Sybaris en su casa, y no consentia que se exercitasse en los exercicios hõrados cõ los demas mancebos, haze mencion destos frenos. HORAT.

Gallica nec lupatis.

Tempe

Temporet ora frænis.

OVIDIO. Y Ovidio libro 1. *Amorum.*

Asper equus duris contunditur ora lupatis.

QVando dize que no es licito al señor embravecerse, significa que la clemencia parece bien al Principe, y ninguna cosa le deve ser mas agena q̃ el demasiado rigor, y si alguna vez usare rigurosamente de las leyes contra algun facinoroso, y malhechor, ha de ser aborreciendo el vicio, y no la persona.



OBDV-

OBDVRANDVM ADVERSVS urgentia.

EMBLEMA 36.



Nititur in pondus palma, & consurgit in arcum,
Quo magis & premitur, hoc mage tollit onus.
Fert & odoratas bellaria dulcia glandes,
Queis mensas inter primus habetur honos.
I puer, & reptans ramis has collige: mentis
Qui constantis erit, præmia digna feret.

EN esta Emblema nos pone Alciato vna palma, y vn muchacho que procura coger los datiles, y es arbol q̃ siempre tiene las hojas verdes, y es el mas cõstãte, y firme de todos.

Que se ha de resistir á las cosas q̃ nos apremian.

dos, y haze fuerça, y estriva contra la carga, y quanto mayor es, tanto mas se levãta àzia arriba, y dà los datiles, fruta tan preciada como vemos. Este muchacho quiere subir à cogerlos, pero quanta mas fuerça pone, tanto mas se resiste ella, y levanta arriba, defendiendo su fruta para que no la coja. Quiere darnos à entender, que ninguna cosa honrosa, ni de provecho, se puede alcãçar sin grã trabajo. (*Palma nititur in põdus*) la palma haze fuerça contra la carga, y peso (*Et consurgit in arcum*) y se levanta àzia arriba como arco (*Et quo magis premitur*) y quanto mas la apremiã (*Hoc mage tollit onus*) con esso tanto mas levãta la carga (*Et fert glandes odoratas*) y produce los olorosos datiles (*Bellaria dulcia*) manjares dulces, y sabrosos (*Queis*) para los quales (*Primus honos habetur*) se tiene la principal hõra (*Inter mensas*) entre las mesas (*I puer*) vè muchacho (*Et repans ramos*) y subiendo por los ramos (*Collige as*) coge los datiles (*Qui erit mentis constantis*) el que fuere de costante entẽdimiento (*Feret præmia digna*) llevarà los premios dignos.

Costrució, y orden de la letra.

Dotrina moral de la Emblema, y Palma.

Destas palabras postreras, se ha de sacar la dotrina moral que Alciato enciera en esta Emblema de la palma, la qual no se dobla con ninguna carga, ni se tuerçe, sino àzia arriba cõtra el peso, y carga, por alguna virtud, que naturalmente tiene encubierta, y el fruto della es muy suave, con lo qual nos amonesta al sufrimiẽto de los trabajos, y dificultades, del qual sacaremos grãde provecho. Porque ninguno puede llegar à grandes honras, sin que aya primera passado, y sufrido grandes trabajos. Este exemplo se ha de proponer à los que estudian, porque si quieren sacar fruto de las letras, deven estudiar, y perseverar en el trabajo: y aunque les parezca el estudio dificultoso, no gasten el tiempo mal gastado, dilatãdolo de oi à mañana, sino estudien, y tẽgan cuydado, porque perseverãdo cojeran el fruto sabroso dellas, significando por los datiles: los quales aunque son dificultosos de coger, tienen muy buen sabor, y assi aũque las letras son dificultosas de alcãçar (lo qual no se puede hazer sin trabajos) despues prometen grande premio Y assi el que perseverare llevarà el premio, como al Capitan que perseverò en el trabajo de la guerra le davan vn ramo de palma, y assi: *Palmam ferre, Palmam tribuere, Palmam præripere,*

Exẽplo de la palma para los q estudian.

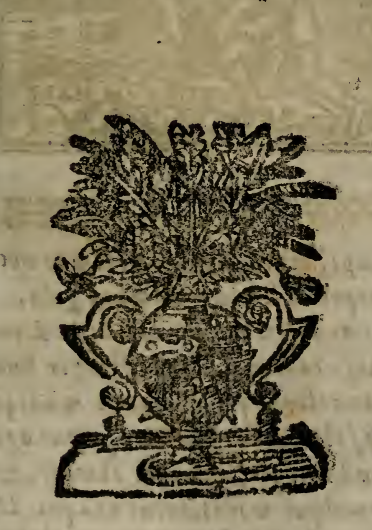
Palmã ferre es Adagio.

prœripere, son Adagios, y dize Erasmo en su explicaciõ, tomando lo de Aulo Gelio libro 3. capitulo 6. que porque la Palma tiene las calidades que avemos dicho, la davan al vẽcedor. Algunos dizen, que este arbol en el principio antes del laurel, fue consagrado à Apolo; y de aqui se sigue, que las Musas estavan coronadas con palma, porque nadie puede ser buen Poeta, sin aver passado mucho trabajo: y en señal desta vitoria le davan corona de palma. Con ella en la mano acostumbran pintar à nuestros Martires, y Sãtos, en testimonio de la vitoria que alcãçaron en sus martirios, en los quales estuvieron firmes, y constantes, porque el que fuere constante hasta el fin, llevarà los premios dignos de su constancia, y firmeza. Usase el Domingo de Ramos llevar palmas, en señal de la vitoria que nuestro Redentor alcançò entrando en Ierusalem, con el mayor triunfo, y autoridad, que nunca antes se avia visto.

GELIO.

Musas coronadas cõ palma.

Porque tienẽ los santos palmas en las manos.



OMNIA

OMNIA MEA MECVM PORTO.

EMBLEMA 37.



Hunnus inops, Scythiciq; miserrimus accola Pōti,
Vstus perpetuo livida membra gelu.
Qui Cereris non novit opes, nec dona Lyæi,
Et pretiosa tamen stragula semper habet.
Nam murinæ illum perstringunt vndique pelles
Lumina sola patent, cætera opertus agit.
Sic furē haud metuit, sic vētos temuit, & imbres,
Tutus apudque viros, tutus apuque Deos.

Todos mis bienes traigo conmigo.

PAra significar Alciato, la gran fuerça de la fortaleza, ne pudo buscar otra pintura mas aproposito, porque ninguna puede aver mayor que vn hombre, que desarraigado de

toda

toda cudicia, y ageno de las riquezas, trae todas las cosas cõsigo, y aun à mi parecer, puede ser simbolo de la fortaleza, y pinta vn hombre, al qual llama Hũno. Tomò Alciato esta Emblema de Pomponio Mela, en el libro 2. y dize: Que no conocen estos hombres plata, ni oro, y que por la grande frialdad de la region de Scyta, donde moran, habitan debaxo de la tierra, y andan todo el cuerpo cubierto, sacando el rostro, y los ojos: lo qual diò à entender Ovidio en el 3. de *Tristibus*. MELA. OVIDIO.

Pellibus & sutis arcent mala frigora brachis,
Oraque de toto corpore sola patent.

QVien mejor tratò destos Hunnos fue Iustino, en el libro 2. diziendo, entre los Scytas, no ai ningunos terminos, ni benefician algunos campos, ni tienen casa, assiẽto, ni morada cierta, siempre andan apacentando sus ganados, y andã de vna parte à otra, por los lugares mas solitarios, y solos. Llevan consigo en vnos carros las mugeres, y hijos: tienen las casas de cueros, para defender las aguas, y frio. Ningun delito, ni maldad ai mayor entre ellos, que el hurto; porque no teniendo casas con cerraduras, ni puertas, ninguna cosa tuvierã segura. Assi menosprecian la plata, y oro, como los demas hombres lo desean. Comen leche, y miel, no saben vestirse de lana, y aunque haze en su tierra mui grande frio, vistense con pieles de fieras, ò ratones. En ninguna manera desean lo ageno. Si estas costumbres tuvieran las demas naciones, escusaranse muchas dissensiones, pleitos, y guerras. Pues de aqui tomò Alciato esta Emblema, y à este Hunno quadra mui bien: *Omnia mea mecum porto*. Pues los Scytas traen todas sus cosas consigo. Tambien podemos dezir que la tomò de vn dicho de Bias, el qual saqueando los enemigos su patria, como huyessen los Ciudadanos, llevãdo cada vno lo que podia, siendo amonestado de vn amigo que hiziesse lo propio, porque viò que no llevava nada, respondiò, como dize Ciceron en las Paradoxas: *Omnia mea mecum porto*. De lo qual se nos dà à entender, que el alma del hombre,

IVSTINO. Scytas quienes sean, y sus costũbres.

Dicho del Filosofo Bias.

no deve estar colgada, y suspensa, de las cosas q̃ son caducas, y perecederas, porque produzen de si muchas congoxas, tormentos, y disgustos: pero deve cõsiderar las cosas q̃ diò la naturaleza venigna, ò las que proceden del ingenio. Tãbien podemos colegir de aqui, que la pobreza, aunque es menospreciada de todos, es mui segura. Viene à este proposito lo que cuenta Lucano, q̃ quantos mas golpes dava Cesar à la puerta del pobre pescador Amiclas, tanto mas de espacio se estava quedo, hasta q̃ despues de grande rato se levantò, y començò à encender luz, y sin recebir alguna alteracion hazia esto; porq̃ como era pobre, no temia cosa alguna, ni q̃ nadie le avia de ir à saquear su pobre casa, ni à robar vnas redes remendadas q̃ tenia, q̃ tã seguro vive el pobre como esto. Para dar à entender esto Alciato, nos pinta aqui el Hunno, nombre de Scyta, la qual tierra antiguamẽte tuvieron los Pannones, y despues los llamaron Peones, despues los Hunnos gente de Scyta la ocuparon. Poco despues los Godos de las Insulas del mar Germanico; y despues de los Godos, los Longobardos; y vltimamente los Vngaros, que salierõ de la otra Vngria de Scita: la qual està cerca del nacimiento del rio Tanais, y oi se llama Imbra, tierra mui miserable, por causa del mui gran frio que ai en ella: paga tributo al Duque de Moscobia; no tienen oro, ni plata, del qual del todo carecen; pero tienen preciosas pieles de animales: no labran, ni siembran, ni comẽ pan, sino carnes de fieras, y peces; beven agua; habitã en chozas, entretexidas con pimpollos de sauzes, mimbres, ò de otros arboles, entre selvas spesas. Por esta causa no visten lino, ni lana, sino pieles de lobos, ò ciervos, ò ossos. No conocen plata, ni oro: su comida mas ordinaria es leche, y miel. Tãbien hazen ropas, y se defienden del frio con pieles de ratones (como aqui dize Alciato) el qual en esta Emblema encierra mucha dotrina, la qual sacaremos de la letra (*Hũnus inops*) el Hunno pobre (*Accola miserrimus Scithique Ponti*) y morador mui pobre del mar de Scytia (*Vstus mẽbra livida*) quemado los miembros, y llenos de cardenales (*Gelu perpetua*) con el perpetuo yelo (*qui non novi*) el qual no ha conocido (*opes Cereris*) las riquezas de Ceres (*Nec dona Euei*) ni los dones de Baco, que quiere dezir, ni ha comido pan,

Moralidad del dicho de Bias.

LVCANO.

Descripciõ de los Hunnos, y quienes sean aora.

Orden, y construccion de la letra.

pan, ni bevido vino: porque à Ceres atribuyen el aver hallado el pan, y à Baco el vino, (*Et tamen semper habet strāgula preciosa*) y con todo siēpre tiene ropas, y vestidos de grā de precio, y valor (*nam pelles murinæ*) porque las ropas de pieles de ratones (*perstringunt illū undique*) le aprietā ciñē, y visten por todas partes (*lumina sola patent*) los ojos solo se le parecen (*opertus agit cætera*) cubierto tiene las demas cosas (*sic haut metuit furem*) desta manera. (Viviendo como avemos dicho) no teme al ladron (*sic temnit ventos, & imbres*) assi menosprecia los vientos, y aguas, el frio, y la nieve, (*tutus apudque viros*) y està seguro con los hombres. (*tutus apudque Deos*) y seguro con los Dioses. En estos postreros versos, encarece grandemente la pobreza Alciato, diziendo, que no teme el Hunno à los ladrones, lo qual dixo Iuvenal Satira 10. Alabança de la pobreza. IUVENAL

Cantabit vacuus coram latrone viator.

PEro el que lleva dineros camina, y aun està en su propia casa con peligro, y no se atreve salir de la posada solo; y si acaso camina sin cōpañia, las retamas, enzinas, y robles, tiene para si que son ladrones. Pero el q̄ es tan pobre como el Hunno, và seguro, y aunq̄ sea à media noche passa cantādo por el bosque mas espeso, porque el pobre por donde quiera và seguro: y assi el que fuere tan pobre como el Hūno, està seguro cō los hombres; porque como no tiene plata, oro, ni ropas de grande precio, ni valor, ni dinero, bien seguro puede estàr; y mas q̄ vive sin imbidia, porque nadie se la tendrà de las riquezas: antes se le pueden tener de la tranquilidad de la vida, pues no se cōgoxarà por juntarlas. Quando dize que està seguro con los Dioses, si queremos que hable Alciato segun los Antiguos, avemos de saber, q̄ los Romanos davan la dezima parte à Iupiter, de los despojos que ganavan en la guerra. Esto tocò el Poeta en el lib. 3. quando queriendo Eneas matar aquellos ganados que viò andar paciendo en las Insulas Strofadas, dize: Seguridad del hombre pobre. VIRGILIO.

Et divos, ipsumque vocamus.
In prædam, partemque Iovem.

Y Ha de entenderse, que ni los Dioses, ni Iupitèr presidian à los robos, ni favorecian à los que robavan, sino llamò Enoas à los Dioses, y à Iupiter, porque les ofrecian las dezimas de lo que robavan en las guerras, y de los despojos que ganan de los enemigos: y assi avia en Roma vn templo dedicado à Iupiter Predator. Pues quiere dezir Alciato que el pobre està seguro cerca de los Dioses, porque de sus despojos, ni à ellos ni à Iupiter daran la dezima parte, porque nadie procura despojar la casa de vn pobre.

Moralidad segun nuestra Religiõ Christiana.

Si queremos entender esto, segun lo que nos enseña el Evangelio, seguro està el pobre cerca de los Dioses, porque como el pobre camina descargado de las riquezas, và mas ligero, y parece que su salvacion està mas segura que la del rico, la vida del qual està cargada de mil inconvinientes q̃ traen consigo las riquezas, y el deseo de juntarlas, y adquirirlas; y assi dize el Evangelio: cosa mas facil es entrar vn Camello por el ojo de vna aguja, que vn ricò en el Reino de los Cielos: *Facilius est Camellũ per foramẽ acus intrare, quam divitem in Regnum Cœlorum*. Mui sabida es la respuesta que diò nuestro Redemtor à aquel mancebo, preguntandole como podria alcançar el cielo. Vè, y vende lo que tienes, y dalo à pobres: *Vade, & vende quæ habes, & dà pauperibus*. Esto respondiò Christo, como quien mui bien sabia, que ningun impedimento avia mayor que las riquezas, para alcançar el hõbre la gloria: y assi bien dize Alciato que el Hunno por causa de su pobreza està seguro con los Dioses, pues todo quanto tiene trae consigo: lo qual muestra el titulo: *Omnia mea mecum porto*. Y moralizandolo querra dezir, que el hombre pobre està seguro cõ Dios, porque las riquezas son de grande estorvo al hombre, si de tal suerte se paga con ellas, que se olvide de hazer algun bien, y entender que deve repartir parte dellas con los pobres, para que descargado de alguna parte, vaya mas seguro.

CONCORDIÆ SYMBOLVM.

EMBLEMA 38.



Cornicum miræ inter se concordia vitæ est,
Mutua statque illis intemerata fides. (nes.
Hinc volucres hæc sceptra gerũt, quod scilicet Cõ-
Consensu populi stantque caduntque duces.
Quem si de medio tollas, discordia præceps
Adulat, & secum regla fata trahit.

PRocurando Alciato hazer algunas Emblemas àla Concordia, comiença por el Symbolo della, y pintanos aqui vn cetro, y junto à èl vnas cornejas, porque la concordia antiguamente se reverenciava en forma de corneja: lo que significò Iuvenal Satyra 1.

Simbolo de la concordia, la qual reverenciavan cõ figura de corneja.
IVNNAL.

Quæque ſalutato crepitat Concordia nido.

Invocavan la corneja en los caſamientos antiguos.
ELIANO

Y Aſsi deſpues de aver invocado los Antiguos en ſus bodas el Himineo; luego invocavan la Corneja, por la gran concordia que deve aver entre los caſados, y por lo q̃ dize Eliano libro 15. capitulo 36. que las Cornejas ſon entre ſi tan fieles, que deſpues que ſe junta el macho con la hembra, ſe aman en tanto grado, y ſe tienẽ tanto reſpeto, que el marido de la vna, no ſe junta con otra, ni la muger del vno ſe junta con otro, porque la naturaleza les enſeñò eſta manera de reſpetarſe los vnos à los otros. Fuera deſta coſtumbre tienen otra, digna no de menor alabança, y es, que muerto el marido, la Corneja ſu muger vive en perpetua ſoledad, ſin juntarſe con otro todo el tiempo que vive, y lo propio haze el marido, el qual muerta la muger, no ſe junta con otra; y por eſta cauſa llamavan tambien los Antiguos en ſus bodas la Corneja, ſignificando que ſe caſavan ſolamente por cauſa de procrear ſu generacion, y de engendrar, y criar ſus hijos. Dize Oro Apolo, que la Corneja ſolamẽte pone dos huevos, de los quales cõviene que nazca macho, y hembra: y ſi muere alguno, el que queda vive biudo: y aſsi los que encontravan vna Corneja ſola, tenian por aguero que avian de quedar biudos; y por eſtas cauſas quadra: *Concordiæ Symbolum*. Dize Alciato, que por eſto eſtas Cornejas traẽ eſte cetro, porque todos los Reyes, Principes, y Monarcas viven, ò mueren con conſentimiento del pueblo, ſin el qual ay diſcordia, y luego no ſe pueden conſervar. Porque es la concordia tan gran virtud, y la diſcordia tã gran vicio, que con la vna dize Saluſtio, que las coſas pequeñas crecen, y con la otra las muy grandes ſe deſminuyen. *Concordia parvæ res creſcunt, diſcordia maximæ dilabantur*. En quanto Roma eſtuvo en concordia, ſe conſervò, y las guerras civiles, las quales fueron cauſa de ſu perdicion, nacieron de la diſcordia, Lucano libro 1.

Fidelidad grande, y concordia que ai entre las cornejas.

APOLO.

Los Principes viven, y ſe conſervan con conſentimiento del pueblo.

Efetos de la concordia, y diſcordia.

SALVST.

LVCANO

O male concordes, nimiaque cupidine cæci.

NInguna coſa ay peor en vn Reyno, que no aver concordia, porque luego ſerà deſtruido, y aſolado, ſant

Lucas

Lucas capitulo 11. *Omne Regnum in se ipsum diuisum desolabitur*, porque no causa menos calamidad, y desventura la discordia. Y porque mediante ella se destruyen, y menoscaban las Ciudades, y los pueblos, la pinta el Poeta en en libro 8. con la capa rota. S. LVCAS

Et scissa gaudens vadit discordia palla. VIRGIL.

EN el 6. la llama loca, y los cabellos de bivora; con las tocas sangrientas,

Et discordia demens
Vipereum crinem vittis innexa cruentis.

DElla nacieron tantos daños en Roma, que no se pueden contar, el Poeta en la Egloga 1. *En quo discordia ciues perduxit miseros*. Pero de la concordia procederā muchos bienes, y asi los Romanos le hizieron vn templo; y tuvo principio desto. Cuenta Plutarco, que aviendo Camillo apaziguado todas las guerras que huvo en su tiēpo, que se levantaron grādes bandos en la Ciudad, porque avia muchos que querian que el Consul que se avia de elegir, fuesse de la gente plebeya, lo qual no queria consentir el Senado, porque dezia que era contra la costumbre que tenian; y estando vn dia Camillo en el tribunal haziendo audiencia, vn Sargēto por mādado de los Tribunos del pueblo, le vino à dezir que fuesse con èl, y aun se atreviò a ponerle las manos, con intencion de llevarle presso. Huvo entonces grande alboroto, porque los que estavan con Camillo echavan al Sargento del tribunal, y la multitud del pueblo dava vozes diziendo: que le sacasse fuera. Hallòse Camillo entonces muy confuso, pero con todo no dexò el oficio de Dictador, antes se fue derecho à los Senadores para tomar consejo sobre esto. Antes que entrassen en acuerdo, levantò los ojos al Capitolio, suplicādo à los Dioses q̄ diessen algun buen fin à estos negocios, y que prometia dedicar vn templo à la Concordia, luego que se huviesse apaziguado aquel alboroto. El qual compuesto como quiso el pueblo, el dia siguiente se juntò toda la Ciudad, y se acor-

Los Romanos hizieron templo à la Concordi

dò que se hiziesse el templo, el qual se edificò en lugar que pudiesse ser visto desde el mercado, y del campo Marcio, donde se juntauan à elegir los oficios de la republica: y este templo fue llamado de la Concordia (*Concordia vitæ cornicum*) la concordia de la vida de las cornejas (*Est mira inter se*) es admirable entre si (*Statque illis*) y està en ellas (*Fides mutua intemerata*) la fe reciproca sin corromperse, porque ay en ella la concordia que avemos dicho. De donde nacio este Adagio: *Cornicum oculos configere*, el qual declara Erasmo de aquellos que quieren quebrantar, y deshazer lo que la antiguedad tiene aprobado, con gran consentimiento.

Orden, y construciō de la letra

Adagio Cornicum oculos cōfigere.

(*Hinc volucres gerunt hæc sceptra*) de aqui, porque son tā cōcordes, traen las aves estos cetros (*Quod scilicet, pro scire licet*) porque conviene à saber (*Omnes duces*) todos los Señores, caudillos, Principes, y Potentados (*Stātque*) y estā, y permanecen (*Caduntque consensu populi*) y caen, y mueren con consentimiento del pueblo. En esto significa Alciato, que el principal cuydado que han de tener los Principes, y los Reyes, es, que defiendan los pueblos en concordia, y q̄ no aya en ellos bandos, ni discordias, antes devē ataxar todas las causas, de las quales nacen, si desean tener sus Estados, y Reynos seguros, y pacificos. La qual concordia, y cōsentimiento de la potestad Real, propone en estas cornejas con este cetro. Deven tener los Reyes muy gran prudēcia, y moderacion, para saber conservar el amor, y grangear las volūtades de aquellos, à los quales presiden, y acordarse que el Reyno, y Imperio que posseen, lo tienen por voluntad, y consentimiento del pueblo; y asi Horacio en el libro 1. Oda. 35. rogando à la fortuna que guarde à Augusto, que se apercibia para ir contra los Britannos, le dize, q̄ no despierte al comun à las armas, porque no se desminuya el Imperio.

La concordia del pueblo, es mui necessaria al Principe.

Iniurioso ne pede proruas
Stantem columnam: neu populus frequens
Ad arma cessantes, ad arma
Concitet: Imperium que frangat,

Puedeu

PVedẽ traerſe deſto muchos exemplos para probrar que los pueblos han quitado algunos Reyes de ſu autoridad: los de Sicilia, quitaron el Reyno à Dioniſio: los Romanos, mataron à Romulo ſu primero Rey, y deſpues echaron de la Ciudad à Tarquino. El Rey que vive, y reyna con voluntad de ſus vaſallos, es ſeñor juſto, y bueno, pero el que reyna contra voluntad dellos, es tirano; porque los q̃ viven, y permanecen en los eſtados, es porque el pueblo los conſiente: porque el cetro del Principe, y el Eſtado Real eſtà fundado en la concordia del pueblo, y de todas las ordenes de la Republica, y ſi faltare eſto, todo và perdido.

(*Quem ſi tollas de medio*) el qual conſentimiento ſi quitas de medio (*Diſcordia præceps aduolat*) viene muy aprieſſa la diſcordia ligera. (*Et trahit ſecum*) y trae conſigo (*Fata Regia*) las muertes de los Reyes, y Principes. Los quales para conſervarſe han de procurar que aya grã concordia en los pueblos, quitando todas las ocaſiones, de las quales puedan nacer diſcordias, diſſenſiones, alborotos, y bandos.



CON-

CONCORDIA.

EMBLEMA. 39.



In bellum ciuile duces cum Roma pararet,
Viribus & caderet Martia terra suis.
Mos fuit in partes turmis coeuntibus easdem,
Coniunctas dextras mutua dona dare.
Fœderis hæc species: id habet Concordia signum
Vt quos iunxit amor, iungat & ipsa manus.

Tratase de la Cócordia.

TAmbien esta Emblema pertenece à la Concordia, lo qual muestra el titulo Cõcordia pone Alciato en ella dos soldados, dandose las manos derechas: tomò Alciato esto de Cornelio Tacito lib 2. y 18. donde dize. *Miserat ciuitas vetere instituto dona legionibus dextras hospitij insigne.*

ne. De Mario se cuenta, que la señal que diò à los que entravan matando, era que dexassen con vida à aquellos àzia los quales el levātasse la mano derecha, ò saludasse. Tacito cuenta en el libro 2. tratando de la muerte de Germanico, que los que prometieron vengar su muerte, le tocavan su mano derecha quādo se estava muriēdo. *Iura vere amici, dextram moriētis contingentes, hic gestus est date fidei Germanico, qua pollicebantur familiares, eius se mortem vlturos*. Y poco antes avia dicho. *Abrege Parthorum Artabano legati venere, miserat amicitiā ac fœdus, & cupere renovari dextras*. Valerio Maximo cuenta en el libro 6. capit. 4. que Cayo Popilio, embiado por Embaxador à Antioco, le tendiò la mano derecha en señal de amistad, pero Popilio no le quiso tēder la suya, porque primero le mostrò el acuerdo del Senado; y despues que le huvo satisfecho, de aì à poco Popilio le tomò las manos, como en señal de compañia, y paz. El tender las manos, es tambien señal de rendirse. El Poeta en el libro 3. dize, que Achemenides, compañero de Vlisses quando determinò entregarse, y rendirse à la flota de los Troyanos, dize: *Suplexque manus ad littora tendit*. Aunque en otra parte ya avemos dicho algunas cosas de la mano derecha, con todo ay tantos lugares desto, que bien podemos dezir aqui alguna cosa mas. Tito Livio en el libro 1. *Ab Vrbe condita*, dize que Eneas, y el Rey Latino, se dieron las manos derechas, en señal de la amistad que avia de aver entre ellos. *Dextera data fidem futuræ amicitiæ sanxisse*. Lo qual el Poeta dize en el 7. que respondiò el Rey à los Embaxadores de Eneas.

Señal que hazia Mario en Roma.
TACITO.
Alabanças de la mano derecha.
VALER.
VIRGIL.
LIVIO.
VIRGIL.

Pars mihi pacis erit dextram tetigisse tyranni.

POrque la mano derecha es prenda de la fè, amistad, y palabra, Ovidio libro 6. de las transformaciones. OVIDIO

Vt pignus fidei dextras vtrasque poposcit.
Interseque datas iunxit.

CIceron escriviendo à Attico. *Vbi sunt illæ densæ dextræ.* Y en la Filipica. 11. *Dextræ, quæ fidei testes esse solebant, periit.* CICER.

VARR. PLVTAR. *perfiliæ sunt & scelere violatæ*. Varron dize. *Quod omnis veterũ autoritas dextræ manus virtute constare*. Plutarco: *Flamines, rem divinam manu ad digitos involuta facere consuesse; Symbolicè significantes, fidem tu tandam esse, ac eius sedem in dextris esse sacratam*. Eneas se quexa de su madre por el Poeta lib. 1. porque no le permite juntar la mano derecha, en señal de la fe, y amistad que deve aver entre madre, y hijo. *Cur dextræ iungere dextrã nõ datur*. Nosotros usamos desta costumbre de dar la mano derecha, quando damos la palabra de hazer alguna cosa, y que serà cierta: tambien es modo de saludarse con cortesia, tocãdose las manos derechas, besando cada uno la suya, antes que se toquen. Para provar que tender las manos derechas, es señal rendirse. Fuera del lugar del Poeta arriba referido, està otro en el libro 11. muy aproposito: el qual dize Turno respondiendo à Drances. Pidamos la paz à Eneas, y tendamosle las manos derechas desarmadas.

Costũbre q̃ tenemos de darnos las manos derechas.

Oremus pacem, & dextras tendamus inermes.

VIRGIL. TAmbien los huespedes solian tocarse las manos derechas, en señal de la amistad, y fidelidad que se avia de guardar entre ellos: el Poeta lib. 3. *Iungimus hospitio dextras*. Ciceron *Pro Deiotaro, Per dextram ipsam, quam hospes hospiti porrexisti*. Viene muy aproposito lo que cuenta Valerio Maximo libro 5. cap. 1. de Quinctio Crespino, el qual avia tenido en su casa à Bladio por huesped: y aviẽdo estado enfermo le curò con todo cuidado, y diligencia, y le regalò quanto pudo: el qual despues en la guerra q̃ tuvieron los Cãpanos con Roma, queriendo Bladio encontrarse con èl le dixo Quinctio: loco donde vas? que yo no he de combatir contigo, antes si tuvieras necesidad de q̃ te concediera la vida, aũque te tuviera ya rendido, y para matarte, no lo hiziera. *Pro inde aliam, qua occidas, dextra quære, quoniam mea te servare didicit*. Y fue quando le tuvo en su casa, y al tiempo que le recibiò en ella, le diò la mano derecha, en señal de la fidelidad que deve guardarse à los huespedes, la qual no quiso romper Quinctio en la batalla porq̃

Lo q̃ passó entre Quinctio, y Bladio Campano su huesped.

CICER. la mano derecha, como dizen todos los Autores, y Cicerõ

en la Filipica 2. es señal de guardar la fe, y palabra (*Cum Roma pararet Duces*) como Roma apercibiesse los Capitanes. (*In bellum civile*) para la guerra civil: guerra civil es la q̃ traen los Ciudadanos de vna propia Ciudad, vnos con otros, (*Et terra Martia*) y la tierra Roma: y llamala assi, porque Romulo, y Remo, sus fundadores, fueron hijos de Marte, como refiere Tito Livio, libro 1. *Ab vrbe condita* (*caderet viribus suis*) cayesse con sus propias fuerças. Alude à Lucano libro 1.

Construcion, y orden de la letra.

TITO LIVIO.

LVCANO

Populumque potentem
In sua victrici conversum viscera dextra, &c.

MOs fui turmis coeuntibus) tuvieron de costumbre las compañias que se juntavan (*in partes easdem*) en vnas mismas partes (*dare dextras coniunctas dona mutua*) darse las manos derechas por dones reciprocos. Quando en tiempo de las guerras civiles se dividiò el mũdo en dos partes, entre Pompeyo, y Cesar, los Capitanes de diferentes compañias, se davan las manos derechas, en señal que entre ellos avria paz, lo qual dize el verso siguiente (*hæc species fœderis*) esta fue la especie, y forma del contrato, aliança, y amistad (*concordia habet id signum*) la concordia tiene esta señal, y assi le quadra el titulo Concordia (*vt quos amor iungit*) q̃ las que junta el amor (*Et ipsa manus iungat*) y la propia mano los junte. El Maestro dize, que entiende que estas manos derechas, se embiavan hechas de plata, ò oro, ò pintadas para que se juntassen, como consta del lugar de Cornelio Tacito: *Miserat civitas vetere instituto dona legionibus dextras hospitij insigne*; y deste lugar *Centurionem que Sisennã dextras, concordiæ insignia, Syriaci exercitus nomine ad Prætorianos ferentem, variis artibus aggressus est*. De lo qual se sigue, que eran las manos derechas (como dize el Maestro.)

SANCHEZ

CONCORDIA INSVPERABILIS.

EMBLEMA 40.



Tergeminos interfuerat concordia fratres,
Tanta simul pietas mutua, & vnus amor.
Invicti humanis vt viribus ampla tenerent
Regna, vno dicti nomine Geryonis.

Grande fuerça de la Concordia.

QVeriendo significar Alciato, quan grande sea la fuerça de la concordia, nospinta vn hombre con seis braços, y seis pies; y avemos de entender que son tres hermanos llamados los Geryones, y pintalos desta manera, porque fueron tan conformes, que parecia que se governava con vna sola voluntad, y animo. Vino Hercules desde Asia à ponerles guerra, por llevarles los ganados que tenian, y en quan-

quanto todos tres estuvieron conformes nunca pudo vencerlos; y assi dize el titulo: *Concordia insuperabilis*. Pero como huvo discordia entre los Geriones, fue facil el destruirlos, matarlos, y vencerlos; porque no causa menores daños la discordia, que destruicion, y muertes. Tómò Alciato esto de Iustino libro vltimo, donde dize: En la vltima parte de España, que consta de Islas, reinò Gerion, en esta es tanta la fertilidad de los pastos, que sino se remedian los ganados, haziẽdolos ayunar algunos dias, los ahoga la gordura. Por esta causa fueron tan famosos los bueyes de Gerion, que sacassen à Hercules desde Asia, con deseo de llevarlos: *In alia parte Hispaniæ, & quæ ex Insulis cõstat, regnum penes Geryonem fuit. In hac pabuli tanta lætitia est, vt nisi abstinentia interpellata sagina fuerit, pecora rumpantur. Inde denique armenta Geryonis, quæ illis temporibus solæ opes habebantur, tantæ famæ fuere, vt Herculem ex Asia prædæ magnitudine illexerint.* De manera que en tiempo de Gerion, las riquezas eran ganados, y aun en las partes donde reinò, hasta aora se ha conservado, porque ai hombres mui ricos de ganados, como se vè en mi Estremadura, y Andaluzia, donde vivieron los Geriones. Venido Hercules à nuestra España, movido con la fama de los ganados, y riquezas de Gerion, à lo qual como negocio mui dificultoso, le embiò Euristeo, pelcò con los Geriones, y en quanto estuvieron cõcordes no pudo vencerlos, pero luego que huvo discordia entre ellos, los vẽciò, y llevò los ganados, como dize Tito Livio, libro primero: *Ab Vrbe condita*. La fabula de Gerion de llamarle tres doblado, tuvo principio, de que fueron tres hermanos tan conformes, que en la voluntad parecian vno solo. El Poeta le llama en el 6. *Et formatri corporis vmbra*; y en el 8. *Tergemini Geryonis*. IVSTINO TITO LIVIO VIRGILIO.

Tergemini nece Geryonis, spolisque superbus
Alcides aderat.

TRatando de Hercules, quando llevava los ganados muertos los Geriones, Ovidio en el 9. de sus Transformaciones; OVIDIO

Nec

Nec me pastoris Iberi
Forma triplex movit, &c.

TVvieronlo por hijo de Chrisaor, y Calirrhoe, y que tenia tres cuerpos, y vn perro de dos cabeças, y vn dragon de siete, hijo de Tifon, y Echidna, que guardava los bueyes de Gerion. Bien se que Florian Docampo cuenta esto de Gerion de otra manera, diziendo, libro 1. capitulo 11. que Osiris, Señor de Egipto, passò en España, à deshazer los agravios que de Gerion se publicavan, el qual sabiendo la intencion con que venia Osiris, juntò sus amigos, y parientes; y se diò la batalla en los campos Tartesios, en la qual Gerion fue muerto, y destruido. Esta fue la primera batalla que huvo en España, y vna de las mas famosas del mundo, y llamaron los Poetas, la guerra de los Gigantes contra los Dioses; porque Gerion fue Gigante, y Osiris que le venciò, fue tenido por Dios en Egipto: (*Concordia fuerat inter fratres tergeminos*) avia avido concordia entre los tres hermanos (*Simul*) juntamente (*Tanta pietas mutua*) tan gran piedad reciproca (*Et vnus amor*) y vn solo amor (*Vt iuncti*) que nunca vencidos (*viribus humanis*) con fuerças humanas (*tenerent ampla Regna*) tuviessen grandes Reinos (*dicti vno nomine Geryonis*) llamados con vn solo nombre de Gerion, porque aunque eran tres, se llamavan de vn solo nombre, significada la gran conformidad q̃ entre ellos avia. Gerion quiere dezir Advena, porque Gera, y Advena, es vna propia cosa, y fue Gerion hijo de Priso Hiarbas de Numida, porque fue Africano, y propiamente Hebreo Gera: *Idest advena*; y assi viniendo à España con su flota le llamaron Gerion, que significa advenedizo. Vino à ella despues de su fundacion trecientos y setenta y vn años. Quiere darnos à entender Alciato, de quanta importancia es la concordia, que no es menos que invencible, Viene à proposito lo que hizo Sciluro Scita, el qual estando cercano à la muerte, llamò à sus hijos, para les encomendar la cõcordia, y dioles vna haz de varas para q̃ las quebrassen, y nunca pudieron estando todas juntas, pero despues cada vna por si, las quebraron mui facilmente. Entonces les

Florian Docampo lo que dize de Gerion.

Construccion, y orden de la letra.

Gerion es lo mesmo q̃ Advena

Exemplo de la concordia.

dixo

dixo el padre. Mirad hijos, en quanto estuvieredes juntos en concordia, nadie podrà venceros, ni sujetaros, pero si os dividis, facilmente sereys vencidos. Esto se viò en los Geriones, que en quanto estuvieron conformes no pudieron ser vencidos, y asi lo muestra Alciato: *Concordia insuperabilis*, la concordia es invencible. Pero luego que se dividieron los venciò, y destruyò Hercules, porque la discordia causa grandes males, y destruiciones en los Reynos, y muchas vezes andando los Principes, y Reyes desconformes, y en discordias, vienē otros à señorearse en sus tierras, y echarlos dellas, como se puede ver en la Emblema 124. que aconteciò a dos hermanos Reyes de Tracia, à los quales andando entre si con discordias, se señoreò en su Reyno Filipo Rey de Mecedonia, porque no trae menor daño la discordia.



VNVM NIHIL, DVOS PLVRImum posse.

EMBLEMA 41.



Laertæ genitum, quoque Tydeos vna,
Hac cera expressit Zenalis apta manus.
Viribus hìc præstat, hìc pollet acumine mentis.
Nec tamen alterius non eget alter ope.
Cum duo coniuncti veniunt, victoria certa est,
Solum mens hominem, dextra ve destituit.

Quânto puede la Cócordia. PInta Alciato à Vliffes, y Diomedes, de los quales Vliffes era muy fagaz, prudente, y aftuto: y Diomedes fuerte, valiente, y muy animofo. Quiere darnos à entēder, que

es

es neceſſaria la concordia entre el animoſo, valiente, y eſforçado: y el prudente, aſtuto, y ſagaz, porque deſta manera, ayudandoſe, entrambos podran hazer grandes coſas, y cada vno ſolo podrá poco: lo qual dà à entender en el titulo: *Vnum nihil, duos plurimum poſſe*, el vno ſolo no puede nada, los dos pueden muy mucho. Para entendimiento deſta Emblema, avemos de ſaber, que cuenta Homero en la Iliada 10. que eſtando, los Griegos ſobre Troya, trataron Agamenon, Menelao, y Neſtor, que era bien que fueſſen à ſaber lo que paſſava en el Real de los Troyanos. Entonces Diomedes, valeroſo, y valiente Griego dixo, que èl queria tomar eſto à ſu cargo. Viendo eſto los demas, y quan dificultoſo era el negocio le dixeron, que tomaſſe vn compañero qual quiſieſſe, y entonces eſcogiò à Vliſſes, porque conocia ſu gran prudencia. Los Troyanos no eſtavan deſcuidados, antes aquella propia noche, deſeando Hector ſaber lo que avia en la flota de los Griegos, dixo, que al que le truxeſſe nuevas dello, le prometia vn carro con dos muy buenos cavallos. Entonces Dolon (que aunque era malo, tenia gran ligereza en los pies) ſe ofreciò ir à reconocer la flota de los Griegos. Saliò del exercito de los Troyanos, y yendo à los navios de los Griegos, encontrò en el camino à Diomedes, y Vliſſes, que venian al exercito de los Troyanos, y cogieronlo à manos: y como los conociò, quiſo huir, pero en fin fue preſſo, y deſcubriò todo lo que avia en el campo de los Troyanos, y donde iba, y como avia ſalido à reconocer ſu flota. Apretaronle tanto, que les dixo como el Rey Rheſo avia llegado aquella noche en favor de los Troyanos, el qual traìa vnos cavallos blancos, y ſi bevian del rio Xantho, y comian los paſtos de Troya, no podia la Ciudad ſer deſtruida, ſegun el oraculo, que deſto tenìan los Troyonos. Entonces Vliſſes, y Diomedes, viendo la ocaſion, dieron ſobre el Rey Rheſo, y hallando la gẽte dormida, mataron al Rey, y le tomaron los cavallos blancos antes que bevieſſen del Xantho, ni guſtaſſen los paſtos de Troya, lo qual tocò el Poeta en el libro 1. tomando ocaſion del templo que edificava Dido en Carthago,

HOMER.

Diomedes y Vliſes vã à reconocer el campo de los Troyanos.

Matan ã Rheſo, y le toman los cavallos blancos.

VIRGIL.

Nec procul hinc Rhæsi niveis tentoria velis
Agnoscit lachrymans: primo quæ prodita somno
Tydides multa vastabat cæde cruentus:
Ardenteisque avertit equos in castra prius, quam
Pabula gustassent Troiæ, Xanthumque bibissen.

Diomedes y Vlisses, hurtarõ el Paladion de Troya.

HEcha esta hazaña, bolvieron muy contentos à sus navios. Tambien hizieron otra no menos importante, y era: que avia en el Alcaçar de Toya, vna imagen llamada el Paladion, el qual estando en ella no podia la Ciudad ser tomada, ni destruida, porque Asio, gran matematico, la avia hecho en tiempo de tales influencias, que qualquiera Ciudad q̃ la tuviesse, permaneceria sin ser destruida, en quãto estuviesse en ella esta imagen, à la qual llamò Paladiõ, y la diò à los Troyanos, la qual estando dentro de Troya, la Ciudad era inexpugnable. Sabiendo esto los Griegos, dierõ el cargo à Vlisses, y Diomedes, y entrambos entraron vna noche, y muertas las guardas, la hurtarõ, y truxerõ à la flota de los Griegos, como dize el Poeta en el 2.

VIRGIL.

VIRGIL.

Impius ex quo
Tidides sed enim, scelerumque inventor Vlisses
Fatale agressi sacrato avellere templo
Palladium, cæssi summæ custodibus arcis
Corripuerre sacram effigiem.

Homero ora à Vlisses, llamãdole, el q̃ tomò y cõbatiò á Troya.

YLlamala, Fatale, porq̃ della pẽdia la Ciudad poder ser, ò no destruida, y porque estas dos cosas, sin las quales no podia Troya ser destruida, se hizieron con la prudencia de Vlisses, le llamò Homero el destruidor, y combatidor de la Ciudad, y no llamò assi à Ayax, y à Achiles, aunq̃ seran mas valientes Esto dize Ciceron en el libro 10. Epistola 13 diziendo à Planco, que el que huviere muerto, ò destruido à Marco Antonio, esse avrà acabado la guerra, *Qui enim Marcum Antonium oppresserit, is bellum cõfecerit. Itaque Homerus non Aiacẽ, nec Achillem, sed Vlissem appellavit Polyporthõ, idest vrbiũ eversorẽ, seu expugnatorẽ.* Y por

que

que con su consejo, prudencia, y traza se hizieron estas dos cosas, Horacio le llama en el libro 1. Epistola 2. domador de Troya *Qui domitor Troiæ, &c.* Con esto queda claro vn lugar del Poeta libro 3. donde dize, que aunque Eneas passa navegando por muchas Insulas, y Ciudades Griegas, no maldize ninguna dellas, y en llegãdo à Itaca patria de Vlisses, dize: HORAT. VIRGIL.

Et terram altricem sævi execramus Vlisſis.

Porque sino huviera hurtado Vlisses el Peladion, ni muerto al Rey Rheso, no podia Troya ser destruida, y en balde los Griegos, avian ido contra ella, y por esta causa dize el Poeta, que la maldize Eneas. Estas dos historias son de importancia para la explicacion de la Emblema, porq̃ sin ellas no se puede sacar la moralidad q̃ encierra, la qual se ha de sacar del postrer verso (*Manus apta Zenalis*) la diestra y docta mano de Zenales (*Expresſit hac cera*) pintò en esta tabla (*Genitum Laertæ*) à Vlisses el qual fue hijo de Laertes, y Anticlea, y fue Rey de Ithaca, y Dulichio, muy sagaz y astuto (*Vnà quoque genitum Tydeos*) pintò tambien juntamente al hijo de Tydeo, que es Diomedes, el qual fue mas valiente que su padre, y assi Horacio le llama libro 1. Oda. 15. *Tydides melior patre*, mas fuerte, y mas aventajado en las armas Zenales deviò ser algun pintor famoso, q̃ viviò en tiempo de Alciato: Cōstrució, y ordē de la letra. HORAT.

(*Hic præstat viribus*) el vno lleva la ventaja, y excede en las fuerças. Este es Diomedes, del qual dize Homero en la Iliada 5 que era pequeño de cuerpo, pero guerreador, HOMER.

Tydides paruus quidem erat corpore, sed bellator.

(*Hic pollet acumine mentis*) el otro que es Vlisses, resplandece en la agudeza del entẽdimiento, porq̃ fue sagaz, y prudente, como se dirà adelante (*Tamen alter*) cō todo el vno (*Nec nō eget ope alterius*) tiene necessidad del favor, y ayuda del otro (*Cùm duo coniuncti veniunt*) quando los dos vienen juntos (*Victoria certa est*) es cierta la vitoria (*Mens*) el entendimiento (*Dextra ve*) ò la fortaleza (*Solum*) solamente (*Destituit hominem*) dexa, y desampara al hombre.

Quiere dezir, q̃ son necessarias las furças, significadas por Diomedes, con la prudēcia, significada por Vlisses, porque con entrambas cosas es cierta la vitoria. y assi alcançaron dos vitorias tan señaladas, como matar à Rheso, y tomarse los cavallos blancos, y hurtar el Paladion. La moralidad desta Emblema, se ha de traer deste Adagio: *Duobus pariter euntibus*. Del qual vsa Cicerō en el libro 9. Attico: *Vna fuissemus, consilium certe non defuisset*. Y en el 9. à Varron Epistola 7. *Volebam prope alicubi esse, si quid bonæ salutis Synte dyierchomeno, idest duobus simul euntibus*. Y trae la explicacion Erasmo de Apuleyo, diziendo, que en las cosas peligrosas se han de poner dos cosas: consejo, y fuerça, como aqui hizieron los Griegos, que dan à Diomedes varon fuerte, valiente, arriscado, y animoso, à Vlisses prudente, y sagaz, el qual tiene demōstracion de consejo, porque les pareciò que era bien que las fuerças de Diomedes se acompañasen con la prudencia, sagazidad, y consejo de Vlisses, porque entrambos podran mucho, y el vno solo nada, como lo muestra el titulo: *Vnum nihil, duos plurimū posse* Y assi van entrambos juntos, como consejo, y ayuda, entendimiento, y manos, animo, y cuchillo; y desta manera està cierta la vitoria, y vā entrambos, porque es dificultosa cosa el reconocer de noche el exercito enemigo, y desta manera matan à Rheso, y no es mucho hagā esto, yendo las fuerças de Diomedes, acompañadas de la prudencia, y consejo de Vlisses. Por esto deziā los Antiguos: *Vnus Vir, nullus Vir*, Porque en la guerra ninguna cosa se puede hazer, sino se junta las fuerças del cuerpo con consejo, y prudencia, que esto significan Vlisses, y Diomedes juntos.

Moralidad provechosa de la Emblema, sacada del Adagio: Duobus pariter euntibus.

Adagio: Vnus vir, nullus vir.

FIN.

FIRMISSIMA CONVELLI non posse.

EMBLEMA 42.



Oceanus quamvis fluctuus pater excitet omnes:
Danubiumque omnem barbare Turca bibas:
Non tamen irrumpes perfracto limite, Cæsar
Dum Carolus populis bellica signa dabit.
Sic sacræ quercus firmis radicibus adstant,
Sicca licet venti concutiant folia.

ESta Emblama haze Alciato en alabança del Emperador Carlos Quinto, quãdo en el año 1529. hizo retirar al Turco sobre Viena, Ciudad del Estado de Austria. Esto se trata copiosamente en su Coronica, y dize Alciato, que

Alabança del Emperador Carlos Quinto.

aunque el Turco sea mas poderoso, y vẽga con grã poder, no podrà ofendernos siẽdo Carlos Quinto Emperador: y comparalo à vna encina muy firme, porque las cosas q̃ estriban en firmes rayzes, no pueden arrancarse, pero es necessario que aya concordia, porque de otra manera facilmente se arrancaran las rayzes, y assi sea esta la postrera Emblema de la concordia, con el titulo: *Firmissima conuelli non posse,* que las cosas muy firmes no pueden arrancarse. Vsa de vna metafora muy curiosa, pintãdo vna encina muy antigua, la qual aviendo sufrido muchos ayres, con todo està firme, y no la arrancã Tomò la comparaciõ de Lucano libro 1. el qual compara al gran Pompeyo, à vna enzina. El Poeta haze lo propio libro 4. para significar la constancia de Eneas, en seis versos que comiençan: *Ac velut annosam,* y acaban: *In tartara tẽdit* (*Quamuis Oceanus pater*) aunque el Oceano padre de todas las cosas, llamanle assi los Poetas, siguiẽdo la opiniõ que teniã, que todas las cosas se criavan, y engẽdravã del agua, la qual opiniõ tuvo Thaletes: *Excitet omnes fluctus*) mueva todas las olas (*Omnemque Danubium barbare Turca bibas*) y aunque barbaro Turco bevas todo el Danubio, como si dixera, aunque traigas tanta gente, que beviendole agotes, como antiguamẽte dizen de Xerxes Rey de los Persas, que traìa tan grande exercito, que secava los rios, y dexavan de correr mientras que bevian (*Tamen non irrumpes*) con todo no romperas con gran furor (*Limite perfracto*) quebrada la senda, y limite (*Dum Carolus Cæsar*) en quanto el Emperador Carlos Quinto (*Dabit signa bellica populis*) diere à los pueblos las belicosas bãderas, en quanto fuere Capitan contra ti, q̃ esso significa: *Imperator* (*Quercus sacræ*) las enzinas sagradas, llamalas assi porq̃ son dedicadas à Iupiter, como diremos en su Emblema 198. (*Sic ad stant radicibus firmis*) assi estan con las firmes rayzes (*Licet venti concutiant folia sicca*) aunque los vientos sacudã las hojas secas, no la podran arrancar porque tiene muy fuertes, y hondas las rayzes, y las cosas muy firmes no pueden arrancarse, como muestra el titulo: *Firmissima conuelli non posse.*

LVCANO.
VIRGIL.

Orden, y construciõ de la letra.

SPES PROXIMA.

EMBLEMA 43.



Innumeris agitur Respublica nostra procellis,
Et spes venturæ sola salutis adest:
Non secus ac navis, medio circum æquore venti
Quam rapiunt salsis iamque fatiscit aquis.
Quod si Helenæ adveniant lucẽtia sidera fratres:
Amissos animos spes bona restituit.

PAra dar principio à las Emblemas de la Esperança, comiença por nuestra Republica Christiana, comparandola à vn navio que passa tormenta, la qual cessa pareciendo Castor, y Pollux hermanos de Helena, los quales aqui se toman

Comparase la Republica Christiana à vn navio.

toman por el Pōtifice Romano y por el Emperador Carlos Quinto. Es costumbre mui vsada, comparar la Republica à navios. Ciceron lib. 9. epist. 15. *Ne mihi quidem ipsi tunc placebat diutius abesse ab Reip. custodia, sedebamus enim in puppi, clavumque tenebamus.* Y en otros muchos lugares, como escriviendo à Cornificio lib. 12. *Concede nobiscum, & quidem ad puppim. Vna navis est iam bonorũ omnium: quã quidem nos damus operam, vt rectam teneamus, vtinam prospero cursu.* De lo propio vsa aqui Alciato, comparando la Republica Christiana, à vn navio maltratado de los vientos, y passando tormēta, y le pone por titulo. *Spes proxima,* la Esperança està muy cercana. Vamos à ordenar la letra. (*Respublica nostra agitur*) nuestra Republica es maltratada (*inumeri procellis*) con muchas tempestades, como huvo en tiempo del emperador, como fueron heregias, y guerras (*Et sola spes adest*) y sola ay vna Esperança (*Salutis venturæ*) de la salud venidera.

CICER.

Cōstruciō y orden de la letra.

(*Non secus ac navis*) no de otra manera que la nao (*Quã venti rapiunt circum*) que arrebatan los biētos al derredor. (*Aequore medio*) en medio del mar (*Iamque fatiscit aquis*) y ya se abre, yyendo con las aguas (*Quod si fratres Helenæ*) porque si los hermanos de Helena, que son Castor, y Pollux (*Sidera lucentia*) estrellas resplandeciētes (*Adveniant*) vengã (*Spes bona restituit animos amissos*) la buena esperança restituye los animos perdidos. Para entēder esto avemos de explicar, q̃ hermanos seã estos de Helena, lo qual es desta menera. Cuenta Ovidio en el libro 8. de sus transformaciones, que se enamorò Iupiter de Leda, muger del Rey Tyndaro, y para gozar della se convirtiò en Cisne, y cantò con tanta suavidad, que la Reyna se enamorò del, y regalandole, se aprovechò Iupiter della, y quedò preñada; llegado el tiempo del parto, pariò vn huevo, del qual nacieron tres hijos, Castor, Pollux, y Helena. Otros dizen, que nacieron de aquel ajuntamiento dos huevos, del vno de los quales naciero Pollux, y Helena, inmortales como hijos de Iupiter; y del otro, Castor, y Clitemnestra, mortales, hijos de Tyndaro. Salierō entrãbos muy valerosos, y fueron con Iason à Colchos, en demanda del Vellocino dorado, y Pollux matò en el camino à Amyco Rey de los Bebrios

Pollux, y Castor, hermanos de Helena, quienes fueron.

brios. Despues que bolvieron à su casa, supierõ que Tesseo avia hurtado a su hermana Helena, y deseando vengar esta Iniuria, pusieron guerra à los Atenienses, y cobraronla, llevaron cautivo à Etra, madre de Tesseo. Linceo matò à Castor en vna batalla, y viendole Pollux muerto, (porque como hijo de Tyndaro era mortal) pidiò à su padre Iupiter que repartiesse con el su inmortalidad, el qual lo tuvo por bien, como dize el Poeta en el 6. VIRGIL.

Si fratrem Pollux alterna morte redemit,
Itque reditque viam toties, &c.

IVpiter los convirtiò à entrambos en el Signo llamado Gemini, y fueron tenidos por Dioses, por sus grandes hazañas, y particularmẽte por favorecedores de los marineros, y fue la causa esta, Navegando Iason con los demas Argonautas, vino sobre ellos vna grande tempestad, à la salida del mar Sigeo. Orfeo hizo oracion à los Dioses, que los librassen de aquel gran peligro, y luego parecieron dos llamas sobre las cabeças de Castor, y Polux, y al momento cessò la tormenta, y huvo gran bonança en la mar. Desde entonces creyeron que aquellos dos mãcebos teniã alguna divinidad, y despues desto siempre que veian aquellas dos señales, y fuegos en las tempestades, tenian por cierto que eran Castor, y Polux. Las quales quando aparecen entrambos, son señales de bonança à los navegãtes, y vna sola, es señal de tormenta, como dize Plinio libro segundo; capitulo 37. y mayormente apareciendo aquella, que llaman los marineros Helena, y tanquè las dos, quedãdo ella sola. Sacrificavan à Castor, y Polux, corderos blãcos. Horacio haze mencion desto en el libro primero, Oda. 3 hablando con Venus, Castor y Pollux; que favorezcan el navio donde ha de ir su amigo el Poeta à Attenas.

Porq Castor, y Pollux son favorables à los que navegan.

PLINIO.

HORAT.

Sic te Diva potens Cypri
Sic fratres Helenæ Lucida sidera;
Ventorumqua regat pater, &c.

Y en

Y en la Oda.12.del proprio libro 1.

Dicam & Alcidem. Puerosque Ledæ.
Hunc equis, illum superare pugnus
Nobilem, quorum simul albanautis
Stella refulsit.
Defluit saxis agitatus humor,
Concidunt venti, fugiuntque nubes,
Et minax (sic Dij voluere) ponto
Vnda recumbit.

El Pontifice Romano, y el Emperador se entienden por Castor, y Pollux.

PVes dize Alciato, que assi como los dos hermanos de Helena, Castor, y Pollux, pareciendo en la tormenta, sossiegan la borrasca, assi aunque la Republica Christiana padezca naufragio: cõ guerras, dissensiones, y heregia, cõ el Põtifice Romano, y con el Emperador Carlos Quinto, hermanos de la hermosa Helena (que es la Iglesia Romana maestra, y cabeça de las demas Iglesias) podemos tener muy gran Esperãça en los trabajos, y naufragios, que la Republica Christiana padeciere como los que navegã, la tienen en Castor, y Pollux; apareciendo entrambos juntos. El Maestro declara la causa destos fuegos que se vẽ en el mar, desta manera. Hazese vn fuego en la mas baxa region del ayre, del humo mas gruesso, el qual se junta, y espessa con la frialdad del ayre de la noche, y enciendese del concurso de dos calidades contrarias, las quales repugnan entre si; porque el vapor es caliente, y el ayre de noche frio y encõtrandose el vapor, se enciende con este movimiẽto, y lavase en las entenas de los navios, porque es cargado, donde està hasta que toma materia de fuego.

Explicaciõ del fuego que se vè en las tormentas. SANCH.

In simula

IN SIMVLACRVM SPEI.

EMBLEMA 44.



Quæ Dea tam læto suspectans sidera vultu?
Cuius peniculis reddita imago fuit?
Elpidij fecere manus. Ego nominor illa,
Quæ miseris promptam Spes bona præstat opem.
Cur viridis tibi palla? quod omnia me duce ver-
Quid manibus mortis tella refracta geris. (nent
Quod vivos sperare decet, præcido sepultis.
Cur in dolioli tegmine pigra sedes?
Sola domi mansi volitantibus vndique noxis,
Ascræi vt docuit musa verenda senis.

Quæ tibi adest volucris? Cornix fidissimus oscen.
Est bene cum nequeat dicere, dicit, erit.
Qui comites? bonus Eventus præcepsque Cupido
Qui præeunt? Vigilum somnia vana vocant.
Quæ tibi iuncta astat? scelerũ Rhamnusia vindex,
Scilicet vt spers nil, nisi quod liceat.

Tratase de la Esperãça.

ELegante descripcion pone aquí Alciato de Esperãça, la qual explica con las señales, y compañeros que le dà. Porque la Esperança siempre trae al hombre alegre, y le acompaña hasta la muerte, esperando cosas mejores. Pero si esta esperãça es destemplada, llama à Rhamnusia, laqual castigando, haze vanas las Esperanças, si passan de lo que es justo, y razõ. Pone por titulo· *In simulacrum Spei*, la figura de la Esperança. Cometese la figura Dialogismo, entre vno que pregunta, y la Esperança que respõde, y entra preguntando desta manera.

Cõstruciõ y orden de la letra.

(*Quæ Dea scilicet est*) que Diosa es esta (*Suspetans sidera*) que mira las estrellas (*Tam læto vultu*) con tan alegre semblante? Este verso, declara el gesto de los que esperan, porque siempre miran al Cielo, porque todas las cosas buenas, nos vienen de Dios (*Peniculis cuius*) con cuyo pincel (*Reddita imago fuit*) se hizo esta imagen. Respondele la esperãça (*Manus Elpidij fecere*) las manos de Elpidio me hizierõ. Ningũ pintor se conoce deste nombre, pero Alciato lo fingiò elegantemente, y lo acomodò à su proposito: porque *Elpidus* en Griego, es lo proprio que *Pictor Spei*, el pintor de la Esperança (*Ego nominor illa*) yo soy llamada aquella (*Quæ bona Spes*) la qual buena Esperança (*Præstat miseris opem promtam*) dà à los miserables aparejado socorro.

Preguntale à la Esperança (*Cur palla tibi viridis, scilicet est*) porque tienes la ropa verde? Respõde la Esperãça (*Quod omnia vernent*) porq̃ todas las cosas estan verdes (*Me duce*) siendo yo la guia, y Capitan. Cosa muy antigua es pintar la Esperança de verde, porque siempre le ha sido dedicado, tomando la metafora de las sembradas, las quales quando estan verdes, esperamos que han de madurar. Esto tocò

Persio

Persio en la Satyra 6. *Occa, & seges altera in herba est.* Y assi en la Emblema de los colores, dize Alciato, que el color verde nos manda esperar. PERSIO.

Pregunta à la Esperança (*Quid geris manibus*) porq̃ traes en las manos (*Telare fracta mortis*) las armas quebradas de la muerte; y respõde (*Quod decet vivos sperare*) lo que conviene à los vivos esperar (*Præcido sepultis*) lo cortò, y quitò à los muertos. Trae las armas quebradas de la muerte, que es vn arco, porque consuela los vivos, aunq̃ estèn puestos en muy grandes trabajos, y miserias, y dize que quita à los muertos, lo que conviene que esperen los vivos, en los quales ay esperança, de la qual carecen los muertos, como dixo Theocrito.

Porq̃ pintã la Esperança con las armas quebradas de la muerte.

In vivis est spes, sine spe sunt mortuit.

Y Assi es Adagio. *Aegroto dum anima est, spes est*, el qual nos amonesta, que no se ha de perder la esperança en las cosas muy afligidas, lo qual dixo Ciceron à Attico. *Vt ægroto dum anima est, spes esse dicitur, sic ego quoad Pompeius in Italia fuit, sperare non destiti.* Prosigue el que pregunta. (*Cur pigra*) porque pereçosa (*Sedes in tegmine dolioli*) estàs sentada en la cobertura del vaso? y responde la Esperança: (*Sola domi mansi*) sola quedè en casa (*Noxis volitantibus vndique*) andando por todas partes los daños, y males (*Vt musa veranda Ascrai senis docuit*) como enseñò la veneradle Musa del viejo Ascreo, al qual llama assi porque fue natural de Ascrea. En estas palabras toca esta fabula. Despues que Prometheo hizo aquel hombre de barro (como adelãte diremos) y le diò vida, Iupiter determinò vẽgarse; y aviẽdo embiado à Mercurio que atasse à Prometheo à vn peñasco del monte Caucaso, juntamente embiò à Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo con vn vaso cerrado, lleno de todas las enfermedades, y desdichas q̃ ay aora en el mundo, y abriendolo, salieron todas, y ocuparon el miserable genero humano. Lo qual trata Horacio libro 1, Oda. 3.

Adagio, Aegroto dum anima est, spes est. CICER.

Audax Iapeti genus

Ignem

Ignem fraude mala gentibus intulit,
Post ignem æetherea domo
Sub ductum macies, & nova febrium
Terris incubuit cohors.

PVes entre todos estos trabajos nos queda siempre la esperança, y por esso dize, que ella sola se quedò en casa. Esto trata Hesiodo muy à la larga, en el libro 1. pero el Maestro, traduze cinco versos, de los quales se colige todo lo dicho.

HESIOD. SANCH.

Vivere dulce fuit quondam: sed tegmen aburna,
Dum Pandora levat, totum exiliere per orbem
Curarum infectæ effigies: spes sola remansit
Intus, & è labris ima sub parte resedit:
Obstitit impositum nam tegmen abire volenti:

PRosigue el que pregunta (*Quæ volucris adest tibi?*) que ave es essa que està contigo? Y responde la Esperança. (*Cornix oscen fidissimus*) la Corneja ave muy fiel (*Cum nequeat benedicere est*) como no pueda bien dezir, *est*, es de tiempo presente (*dicit, erit*) dize, serà de futuro. Tiene la Esperança junto à si la Corneja, la qual no puede dezir, *est*, de presente, sino *cras*; que es su canto (mañana) porque todos van dilatando sus esperanças de vn dia à otro, y por esto es bien que la Corneja acompañe la Esperança.

Porq̃ acōpaña à la Corneja à la Esperança.

(*Qui comites scilicet sunt?*) Quien son tus cōpañeros? y responde la Esperança (*Bonus eventus, præcepsque Cupido*) el buen Sucesso, y el ligero Cupido. Avia en Roma vn templo dedicado al buen Sucesso, al qual reverēciavan en abito de pobre, y en la mano derecha vn vaso, y en la izquierda vn manojo de espigas, para q̃ todas las cosas sucediessen prosperamente (*Qui præeunt*) los quales van delante, porque el buen Sucesso, y Cupido, van delante de la Esperança (*Vocant somnia vana vigilum*) llaman sueños vanos de los que velan, porque no ay quien pueda con palabras conseguir, quan vanas imaginaciones tengan en el animo, los que esperan

Templo en Roma del buē sucesso.

per alguna cosa. Y tienē vnas representaciones vanas, cō las quales se deleitan, como si tuviessen ya las cosas que se prometen.

(*Quæ tibi iuncta astat*) quien es essa que està junto à ti? (*Rhamnusia vindex scelerum*) Ramnusia vengadora de las maldades, de la qual ya avemos dicho en la Emblema 27. (*Scilicet*) conviene à saber (*Vt speres nil*) paraque ninguna cosa esperes (*Nisi quod liceat*) sino lo que convenga.

IN DIES MELIORA.

EMBLEMA 45.



Rostra novo mihi setigeri suis obtulit anno,
Hæcque cliens ventri noxia, dixit, habe
Progreditur semper, nec retro respicit vnquam,
Gramina cum pando porruit ore vorax.

Cura viris eadem est, ne spes sublapsa retrorsum.
Cedat, & vt melius sit, quod & vlterius.

Hale de ir de bien en mejor en la virtud.

TOmando ocasion Alciato de la Esperança, de la qual và tratando, nos pone aqui esta Emblema muy llena de buena dotrina, la qual saca de la naturaleza del puerco, el qual quando và hozando, y cavando la tierra con su hozico, y arrancando algunas rayzes para comer, siempre và adelante sin mirar atras. Amonestanos en esto, que en la virtud aviamos de ir siempre adelante, sin dexar passar, ni perder vn momento de tiempo, lo qual demuestra el titulo: *In dies meliora*, cada el dia cosas mejores, de bien en mejor. Si queremos moralizar, y sacar de aqui gran dotrina para los que estudian, avemos de considerar, que en los estudios, no ha de aver cessacion alguna, ni en otra cosa de virtud, porque los que otra cosa hazen, son desatinados, y proveen mal à sus proprias cosas, y de aqui es, que los que assi proceden quanto mas van en la edad, son peores. Al contrario en la virtud, el que siempre la sigue, quanto mas larga edad tiene, tanto mejor es, porque cada dia mas se và mejorando. Fuera desto, el que cada dia se haze mejor, se vence à si proprio, que es la mayor vitoria que vn hombre puede alcançar, porque mas es vencerse à si, que vencer vn enemigo muy fuerte, porque ninguno puede hazer mas guerra al hombre, que el hombre haze à si proprio. Pero el que và cada dia peor, se dexa vencer floxamente. Dize Alciato, que vn cliente le truxo vna cabeça de puerco en aguinaldo. *Cliens* piensan algunos que es el paniaguado, y assi le dan el Romance, pero yo apenas he hallado Romance para èl, y assi siempre le doy su propria significacion Latina, que es, Cliente. Hallo de los libros Latinos, que *Cliens* es el que busca al Iurisconsulto, ò Abogado, para que le defienda, del qual es Cliente, y el es *Aduocato, ò Patrono*. Pruevàse esto de Persio Satyra 3. donde para aconsejar à vnos mancebos, que deprendan Filosofia, y no Leyes, les dize, que no tengan invidia al Iurisconsulto, porque tẽga en su casa muchos presentes, y perniles, que le aya inuiado Marso su cliente, *Et pernæ Marsi* *monen-*

Moralidad mui provechosa, y dotrina necessaria.

Cliens propiamẽte q̃ significue.

PERSIO.

monumēta Clientis. Horacio en el libro 1. Epistola 5. combida à Torquato vn Iurisconsulto, amigo suyo, que vaya à cenar con èl, dexadas todas las cosas, y le dize en el postrer verso, que salga por la puerta falsa, y q̃ engañe al cliente que le espera. HORACIO,

Et rebus omissis,
Atria servatem postico falle clientem.

PVblio Vatinio declarò esto en la Epistola 9. que està en el libro 5. la qual embia à Ciceron. *Si tuam consuetudinem in patrocinijs tuendis serVas Publius Vatinius, ad te Venit, qui prose causam dicier Vult.* De lo qual colige, que Ciceron era su Patrono, y abogado, y Vatinio su cliente, pues le pide que le defienda. Tuvo principio esto de lo que cuenta Dionysio Halicarnaseo, en el libro 2. de las Antiguedades Romanas, que luego que Romulo huvo puesto en orden su Republica, y el govierno della, encomendò los Plebeyos à los Patricios, y que cada vno escogiesse al que quisiesse por su Patrono (Esta costumbre avia en Grecia, y en Tessalia, pero estava corrompida, porque se aprovechava de sus clientes en todo lo que podiã, y aun mandandoles cosas indecentes, y illicitas) Pero Romulo hizòlo al contrario, porque llamò à este oficio tutela, y amparo de los pobres, y humildes. Era oficio de Patrono, responder por sus clientes, y defenderles, aunque estuviessen ausentes, haziendo por ellos, lo que los padres suelen hazer por los hijos, y tambien eran como procuradores suyos *Al litem*, si alguno los ofendia. Si acaso casavan alguna hija, y eran pobres, ayudavanlas los Patronos cõ alguna parte del dote, y si estavan cautivos, ellos, ò sus hijos en poder de enemigos, los rescatavan. Con èsto queda claro vn lugar de Horocio libro 2. Oda. 18. harto mordaz, y Satyrico, donde hablando con el cudicioso, y avariento, dize,

VATINIO.

Clientes q̃ principio tuvieron, y quando començaron.

HORAT.

Quid quod vsque proximos
Revellis agri terminos, & vltra

Limites, Clientium
Salis avarus?

SIgnificando la grande avaricia, pues entra à tomar los campos de sus pobres clientes, à los quales estava obligado à defender, y amparar, si otro quisiera quitarselos, y luego siegue, diziendo, que lo forço à que pobres, y desdichados se fuessen à vivir à otra parte. De manera, que *Cliens* querrà dezir en esta Emblema, el que trala pleito vn litigante, el qual truxo, y presentò en aguinaldo vna cabeça de vn puerco (*Cliens obtulit mihi*) vn cliente, ò pleiteante me ofreciò (*Anno novo*) en aguinaldo, dia de año nuevo (*Rostra suis setigeri*) vna cabeça de vn cerdoso puerco, y devia ser javali: la cabeça del qual se suele ofrecer por ser de grã regalo, y gusto (*Dixit*) dixo (*Hæcque habet xenia vēstri*) y tèn estos presentes, y regalos, para que comas (*Semper progreditur*) siempre và adelante (*Nec vnquam respicit retro*) ni jamas mira atras (*Cùm vorax*) quando comedor, (*Prorupit gramina*) pace las gramas, y yervas (*Orepando*) con el hozico coruo (*Cura viris eadem est*) el propio cuydado tienen los hombres de bien, honrados, y virtuosos (*Ne*) para que no (*Spes sublapsa cedat retrorsum*) la esperança deslizandose buelva atras (*Et vt melius fit*) y para que sea mejor (*Et quod vlterius*) y para que vaya adelante. Y assi lo significa el titulo: *In dies meliora*, de cuya moralidad, y dotrina, avemos dicho en el principio. Tambien se dizē Clientes aquellos que en Roma recibian la sportula, ò raziō que davan algunos, y estavan obligados acompañar los clientes à los que se la davan, como dize Iuvenal, Satyra 1. que avia ya tanta avaricia en Roma, y eran tan grandes glotones, que despues de los aver acompañado los clientes, por la mayor parte de la Ciudad, quãdo los bolvia à traer à casa, no les davan cosa alguna, y se iban cansados los cliētes à sus casas.

Cōstrució y orden de la letra

IVVENAL.

Vestibulis aberent veteres, lassique clientes.

DEspues se estēdiò tãto esta costũbre, q̃ los pueblos, y naciones, cada vno dellos tenia en Roma sus Patronos, y assi

efsi los de Zaragoça de Sicilia, tuvieron por Patronos à los Marcelos: Los Lacedemonios, à los Claudios: los Alobroges, à Fabio Sanga: los de Bononia à los Antonios, (como dize Suetonio, en la vida de Augusto capit. 16.) Pompeyo tuvo por clientes à muchos Reyes, y naciones, como dize Dolabella, à su suegro. Cicerō en la Epistola 9. que està en el libro 9. *Animaduertis, Genetum Pompeyum, nec nominis sui, nec rerum gestarum glocrebro solebat, esse turia, nec etiam regum, aut nationum clientel's, quas ostentare tum.* Y honravanse mucho los Romanos de ser Patronos, y los clientes procuravā tener Patronos, que fuessen hōbres de estima, y valor, para su defensa, y amparo. SVETONIO.



ILLICITVM NON SPERANDVM.

EMBLEMA 46.



Spes simul, & Nemesis nostris altaribus adsunt,
Scilicet, vt speres non nisi quod liceat.

No se ha de esperar lo que fuere illicito.

ESta Emblema està explicada en la 44. donde pone por compañera de la Esperança, à la Diosa Nemesis, castigadora de los malos. de la qual ya avemos tratado, y se dixo que era su compañera: significando que no se ha de esperar, sino lo que fuere licito. Porque gran temeridad es, y muy insolente, que andemos con rodeos para alcançar lo que no podemos, ò si vna vez se alcança, no poder defenderlo, ni cõservarlo. Esto nos amonesta el titulo, *Illicitum non esperandum*, no se ha de esperar lo que no es licito (*Spes, & nemesis*) la Esperança, y Nemesis (*Absunt simul altaribus nostris*) estan juntamente en nuestros altares (*Vt*) para q̃ (*Scilicet*) conviene à saber (*Non Esperes*) no esperes (*Nisi quod liceat*) sino lo que es licito.

Cõstruciõ, y ordẽ de la letra.

PVDI

PVDICITIA.

EMBLEMA 47.



Porphyrio domini si incestent in ædibus vxor,
Despondetque animum, præque dolore perit.
Abdita in arcanis naturæ est causa, sit index
Syncerae hæc volucris certa pudicitia.

LA castidad, virtud muy grande, aunque conocida de pocos, nos propone aqui Alciato, pintado el Porfiriõ, al qual le pone por titulo: *Pudicitia*, la castidad, y quadrale muy bien porque dize Eliano libro 14. capitulo 35 q̃ mira, y es la observancia de la castidad de la muger, y que descubre su adulterio: porque si acaso en la casa donde habita, la muger comete adulterio, lo manifiesta ahorcandose, y assi muere. Calepino dize, que es el Porfirion, lo que llamamos

Porfirion en la casa donde se cria, si se comete adulterio lo descubre ahorcandose.

CALEPINO.

ANTONIO. mamos por otro nombre Pelicano. El Maestro Antonio dize, que es el Calamon. La causa desto dize Alciato, que es secreto de naturaleza. Mucha dotrina se podia sacar desta Emblema, y aun imitarla algunas casadas, pues sin reverencia alguna, ni respeto cometen adulterio. Cõstruyese la letra desta manera (*Si vxor incestet*) si la muger comete adulterio. *Incestum, vel incestum*, es pecado cometido entre parientes *Quasi incastus*, (*in ædibus domini*) en las casas del señor. Tambien se podrà cõstruir si la muger del señor, comete adulterio en sus casas (*Porphyrio*) el Porfyrion.

Orden y construció de la letra (*Despondetque animum* (y se mata, y ahorca (*Præque dolore perit*) y muere con dolor (*Causa es abdita*) la causa està secreta, y escondida (*In arcanis natura*) en los secretos de naturaleza: *Hæc volucris*, esta ave: *Sit index certa*, sea señal, y demostracion cierta: *Pudicitiæ Sinceræ*, de la castidad limpia, y honrosa.



IN

IN VICTORIAM DOLO partam.

EMBLEMA 48.



Aiacis tumulum lachrymis ego perluo virtus.
Heu misera albentes dilacerata comas.
Scilicet hoc restabat ad huc, vt iudice Græco
Vincerer: & causa stet potiore dolus.

PAra tratar de la deslealtad, comiença por la que hizieron los Iuezes à Ayax, en la competencia que tuvo con Vlisses, sobre las armas de Achiles, porque ninguna deslealtad, ni traicion ai mayor que aquella que se comete contra la justicia, à la qual no tuvieron respeto los juezes, pues era mucho mas digno de las armas del valiente Achiles,

SANCH. Achiles, Ayax Telamon, que su competidor Vlisses. Tomò Alciato esta Emblema de vn Epigrama Griego que traduxe asi el Maestro.

Dilaniata comas visu miserabilis, eheu
Consideo ad cineres hic Thelamoniada,
Icta dolore gravi, mihi quod fraus callida quōdā
Iudicibus Graijs ante locata fui.

Mesar los cabellos, es señal de tristeza, y dolor.

ESta vitoria q̃ alcançò Vlisses contra Ayax, fue ganada con engaño, y desto se quexa la virtud, que siendo mas digno de las armas Ayax, se las den los Iuezes à Vlisses, y pintala mesādose los cabellos, lo qual es señal de grā dolor, y asi para significar el Poeta, el q̃ sintiò la madre de Euryalo, quando le llevò la nueva q̃ su hijo era muerto, dize, q̃ dexando lo que estava haziendo, vino muy apriessa llorando, y mesandose los cabellos, *Scissa comam*, lo propio dize de Dido en el 4. viendo q̃ Eneas se avia ido *Flaventesq; abscissa comas*, y por esto para significar Alciato la tristeza de la Virtud, y el dolor grande, la pone tirando de los cabellos, y el titulo significa la causa: *In victoriā dolo partā*, contra la vitoria ganada por ēgaño (*Ego virtus*) yo la virtud (*Perluo lachrymis*) lavo ò vaño cō lagrimas (*Tumulū Aiacis*) el tumulo, sepulcro, ò entierro de Ayax Telamon (*Heu misera*) ay cuytada, y sin vētura (*Dilacerata comas albentes*) despedaçando mis blancos cabellos. Poco importa saber donde estava este sepulcro de Ayax, porq̃ vnos dizen que estava en el Promontorio Reteo, otros que en el Sigeo, Ciceron dize, que en el Sigeo estuvo el sepulcro del valiente Achiles, en el lib 5. Epi. 13. pero la explicacion de la Emblema, no consiste en ello, y asi dexando esto, prosigamos la letra. (*Scilicet & , hoc restabat ad huc*) conviene à saber, esto restava hasta aora (*Vt vincerer*) que fuesse vēcida (*Iudica Graco*) siendo Griego el Iuez (*Et dolus stet*) y que el engaño estè (*Causa potiore*) en la causa mejor, como era en la de Ayax, q̃ era mas valiente, y esforçado que Vlisses. El *iudice Graco*, es lugar dificultoso, y Alciato quiere q̃ fuessē Iuezes los Griegos: otros dizen, q̃ fuerō Troyanos de los que estavā cautivos.

Cōstrucciō, orden de la letra.

Sepulcro de Ayax donde estava.

tivos. Pero aqui conformando cõ Alciato, avemos de explicarle, *Iudice Graeco*, lo qual tiene dos sentidos. El primero sea este. Que sea yo vencida siendo el Iuez Griego, porq̃ la gente Griega era docta, y llevava la ventaja à todas las demas naciones, abũdando de tãtos sabios, y varones doctos, q̃ si fueran Iuezes vnos barbaros, ò pudierase sufrir, ò riyerame dello, pues por no saber mas aviã quitado las armas à Ayax, y dadolas à Vlisses: pero no se puede sufrir, q̃ gente prudẽte me aya echo tan grande injuria, y asi lloro, y siẽto el aver sidò escarnecida: siẽdo el Iuez Griego. El segundo sentido sea este No puede dexar de ser vencida siendo el Iuez Griego, porque era gente de quien se tenia poca fe, y bõdad; y asi avia vn Adagio, *Graeca fide*, el qual se explica en este sẽtido q̃ vamos hablãdo, y Plauto dize, *Graeca fide*, donde se trata cõ el dinero presente, y no cõ palabras, ni promessas; y asi habla Clarea en la Comedia Asinaria. PLAVTO Adagio, Graeca fide.

Diẽ, aquã, Solẽ, Lunã, noctem haec argẽto nõ emo,
Caetera quae volumus vti Graeca mercamur fide.

IDest numerata pecunia. Y asi es, como si dixera la Virtud. Apostàra yo que avia de ser vencida siendo el Iuez Griego, y no de otra nacion, porque es gente de poca fe, y bondad. Es Prosopopeya, que se quexe la Virtud junto al sepulcro de Ayax, porque los Iuezes ayan dado sentẽcia tã, injusta contra èl: pero es para dar à entender que muchos hombres de bien, muchas vezes son afligidos, y molestados con pareceres, y sentẽcias de Iuezes iniustos, y son privados de su justicia, porque no se duelen dellos, como los que sentencian en favor de Vlisses; y privan à Ayax de las armas de Achiles, el qual era mas digno dellas que Vlisses. Asi algunos Iuezes quitã la justicia à vnos por darà otros en los quales si es ignorãcia, puede se sufrir, ò por mejor dezir reir, porque el Iuez ignorante, es de gran daño, y no se avian de admitir los tales, pero si es malicia, es digno de gran castigo. Moralidad de la Emblema. Iuez ignorante no se avia de sufrir.

postra-

IN FRAVDVLENTOS.

EMBLEMA 49.



Parua lacerta, atris stellatus corpora guttis.
Stellio, qui latebras, & caua busta collit,
Inuidiæ, praviqùe doli fert Symbola pictus.
Heu nimium nuribus cognita Zelotypis.
Nam turpi obtegitur faciem lentigine quisquis,
Si quibus immersus stellio, vina bibat.
Hinc vindicta frequens decepta pellice vino,
Quam formæ amisso flore relinquit amans.

Contra los enga- ESCrive esta Emblema contra los engañadores, lo qual muestra el titulo, *In fraudulentos*, y pinta en ella la Tarantola,

rantola, la qual es vn animal, juntamẽte invidioso, y assi el Maestro dize, que se avia de añadir al titulo: *In invidos*, porque es tan invidioso, que sabiendo naturalmente, que la pelleja que desnuda es de mucho provecho, y medicina, la come, y assi bien le quadra el titulo: *In invidos*, contra los invidiosos. Tarantola, dize Matiolo, y Plinio, que es de forma de lagartos, y semejãtes à ellos, y que en alguna manera tiene la naturaleza del Chameleõ, porque solamente se mantiene con el rozio y cõ arañas. pero no es la Tarantola lo que nosotros llamamos lagarto, aunque en la forma le sea semejante, porque el lagarto no es tan enemigo nuestro, como la Tarantola, de la qual dize Plinio, libro 30. que ningun animal ay mas engañoso, ni que tenga mas invidia al hõbre. Tiene el invierno en las casas, en los lugares de las puertas, y vẽtanas, ò en los aposentos, ò sepulcros; y la pelleja es remedio admirable contra gota coral, y conociendo esto, luego que la desnuda, y quita, la come, porque tan enimaga es del hombre, que no quiere que se aproveche della, pero cogenla desta manera. Ponen en la boca de la cueva donde habita vnas cañas hendidas, texidas à manera de ratoneras, porq̃ es amiga de lugares apretados, y cogida alli dexa la pelleja la qual es muy medicinal. Laguna sobre Dioscorides libro 2. capitulo 56. dize, que en Apulia, y por todo el Reino de Napoles ay estas Tarantolas, las quales segun el dia, y la hora en que muerden y segun la disposicion en que hallan al hombre, quando le assaltan, engendran accidẽtes muy varios. Porque vnos cantan, otros rien, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, y otros hazẽ otras cosas estrañas. Y à todos estos accidentes tan diferentes, es el remedio comun la musica, la qual mientras dura, cada vno buelve en si mismo, y parece que no tiene mal alguno, y en cessando la voz, ò los instrumentos, buelve à su propia locura. Y assi al enfermo rico, de dia, y de noche le divierten con todo genero de armonia, y los Medicos de aquella region, entre tanto, procuran con saludables remedios, quales son la Theriaca, y el Metridato, refrenar, y reprimir la malignidad del veneno. Y porque este animal está engañoso, llamã los Iurisconsultos: *Crimẽ stellionatus*;

Moradores, y invidiosos SANCH.

MATIO. Tarantola que sea, y quan enemiga del hombre.

PLINIO.

Como toman la pelleja de la Tarantola.

LAGVNA

Efetos que se causa de las mordeduras de la Tarãtola, y el remedio cõtra ellas.

stellionatus, quando vno vende alguna cosa á otro, que la tiene obligada, y hipotecada à alguna cosa, y calla esto, ò quando vẽde vna heredad, ò propriedad, y calla algun censo, si acaso lo tiene la heredad que vende. El que beve vino, en el qual el estelion ha sido anegado, se le cubre el rostro con vnas manchas feas, como dize Ovidio en el libro 5. de sus transformaciones, hablando de Latona, y de Stelion (*Stelio parua lacerta*) la Tarantola, pequeño lagarto, y llamase Stelio de Stella, porque tiene algunas manchas, y pecas, à manera de estrellas (*Stellatus corpora*) que tiene el cuerpo estrellado, (*Guttis atris*) con pecas, y manchas negras (*Qui colit latebras, & busta cava*) el qual habita en las cuevas, y sepulcros hondos (*Pictus fert Symbola*) pintado dà señales (*Invidiæ, pravique doli*) de la invidia, y mal engaño (*Heu nimium cognita*) ay muy conocido (*Nuribus zelotypis*) de las nueras zelosas (*Nam quisquis biberit vina*) porque qualquiera que beviere los vinos (*Quibus Stellio immersus sit*) en los quales la Tarãtola aya sido anegada (*Obtegitur faciem, lentigine turpi*) se le cubre el rostro con manchas feas (*Hinc vindicta frequens*) de aqui es la vẽganza ordinaria (*Decepta pellice vino*) engañada la combleza con el vino (*Quam amans relinquit*) à la qual el amante dexa (*Flore amisso formæ*) perdida la flor de su hermosura. Propriamente pellex es la muger que tiene amores cõ hombre casado, llamada assi, de *pellicio*, por atraer, porq̃ lo atrae con halagos, otros dizen que de *pello*, porq̃ le aparta de su muger natural.

OVIDIO

DOLVS

DOLVS IN SVOS.

EMBLEMA. 50.



Altilis allectator anas, & cærula pennis,
Assueta ad dominos ire redire suos.
Congeneres cernens volitare per aera turmas,
Garrit, in illarum se recipitque gregem,
Prætensa incautas donec sub retia ducat:
Obstrepitant captæ, conscia at ipsa silet.
Perfida cognato se sanguine polluit ales,
Officiosa aliis, exitiosa suis.

ESta Emblema escrive Alciato contra aquellos los quales con su sagazidad engañan à muchos, poniendolos Cótra los que engañen

en

ñan los suyos, o hazen mal á su patria.

en grandes aprietos, y peligros, donde muchas vezes pierden las vidas, honra, y hazienda. Toma la metafora de los caçadores, los quales para caçar palomas, tienen en su casa vnas (las quales llaman en mi Estremadura, siñuelos) y les quiebran los ojos, y las otras que van bolando, como las ven, vienen donde estos siñuelos estan, y quedan cogidas; por esto le pone por titulo: *Dolus in suos*, el engaño contra los suyos. Traese la explicacion del Adagio: *Sedens columba*, el qual se puede dezir de aquellos, que fingẽ gran simplicidad, para poder engañar mejor à otros. Puede aplicarse contra aquellos que hazẽ mal, y aparejan alguna traicion contra su patria, como fueron Mecio Albano, Catilina, y otros muchos semejantes. Podemosla explicar, contra algunos, que con bondad fingida engañan à muchos para los destruir (*Anas allectator altilis*) el añade atraedora, engañadora del ave que va volãdo (*Et cacula pennis*) y verdinegra en las alas (*Assueta ire redire ad dominos suos*) acostumbrada ir, y bolver à sus señores (*Cernens turmas congeneres*) viendo que las bandas, y aves de su generaciõ (*Volitare per aera*) buelan por el ayre (*Garrit*) gorgea, y canta (*Recipitque se ingregem illarum*) y haze que buela al rebaño dellas. (*Donec ducat*) hasta q̃ lleve, ò trayga (*Incautas*) à las desapercebidas, y ignorantes (*Sub retia pratensa*) debaxo de las redes estendidas (*Captæ obstrepitant*) las caçadas hazen ruido (*Ast ipsa bonscia silet*) ella diestra, y sabidora del engaño calla (*Ales perfida*) la ave traidora (*Polluit se sanguine cognato*) se tiñò, y ensuziò con la sangre de su casta (*Officiosa alijs*) haziendo bien à otros, que es al caçador, para cuyo provecho se caçan las que caen en las redes (*Exciosa suis*) haziendo daño à los suyos, porque engaña las aves que vã bolando, para traerlas donde las pobres perezcan.

Adagio: Sedens columba.

MALE-

MALEDICENTIA.

EMBLEMA 51.



Archilochi tumulo insculptas de marmore vespas
Esse ferunt linguæ certa sigilla malæ.

FErunt vespas insculptas esse de marmore) dizen que estan las abispas esculpidas del marmol (*Tumulo Archilochi*) en el sepulcro de Archilocho (*Sigilla certa*) por señales ciertas (*Linguæ malæ*) de la mala lengua. Para explicacion desta Emblema, avemos de saber, que Archilocho, fue vn Poeta Lacedemonio, al qual Licambes avia prometido vna hija por muger llamada Neoboles, pero despues no quiso cumplir la palabra, antes la casò con otro. Enojado Archilocho compuso con aquella rabia los versos Iambos, de los quales fue inventor, como dize Horacio en el Arte Poetica:

Archilocho quien ea, y quan maldiciente. HORACIO.

Archilochum proprio rabies armavit Iambo.

YDixo tanto mal en ellos de Licambes, que se ahorcò. Desto se haze mencion en el Ibis, que ha de forçar à su enemigo, contra quien escrive, que se ahorque, y dize Ovidio desta manera:

OVIDIO

Post modo si perges, in te mihi liber Iambus
Tinta Cycambeo sanguine tela davit.

SANCHEZ. MINOIS.

TAmbien se toca esto en vn Epigrama Griego q̃ traduzen assi el Maestro, y Claudio Minois:

Archilochus iacet hoc in litore tectus, amara
Cuius vipereo carmina fella madent.
Sanguine fœdavit Mussarũ Helìcona: Lycambes
Luget natarum turpia lora trium.
Hospes abi tacitè, moveas ne forte crabrones.
Illius in tumulo quos habitare vides.

Adagio Archilochia edicta, Archilochi patria, Archilochũ teris.

DE lo qual se colige, que dixo tanto mal de sus hijas de Licambes, que se ahorcaron tres dellas. De aqui salierõ estos adagios: *Archilochia edicta*, *Archilochi patria*, los quales se dizen de los mordazes, que tienen mala lengua, con la qual siempre estàn murmurando, y cortando honras agenas. Poque ai algunos pueblos, los quales tienen tal naturaleza, que siempre tienen grandes murmuradores. Tambien dezian: *Archilochum teris*, el qual se dize de aquellos que siempre leẽ en libros maldiciẽtes, como eran los del Poeta Archilocho, ò de los que procuravan imitarle diziendo mal en lo que componian, y por ser Archilocho tan maldiciente, quadra bien à su sepulcro. *Maledicentia*, el dezir mal. Valerio Maximo libro sexto capitulo tercero, dize que los Lacedemonios echarõ de la Ciudad los libros de Archilocho, porque los muchachos, y los que los leian sacavan dellos mas daño, que

pro-

provecho porque de libros de mala dotrina se causan semejantes daños. Plutarcho dize que tambien desterraron de la Ciudad à Archilocho, porq̃ avia escrito en sus versos que era mejor perder las armas que morir, lo qual era contra los Lacedemonios, los quales juzgavan lo contrario, porque tenian por mas hõra morir que perder el escudo, ò las armas, Valerio Maximo en el libro 3. capitulo de Fortitudine cuenta, que estando Epaminundas aquel mui valeroso Capitan de los Lacedemonios, traspassado con vn dardo junto à Leutra, y Mantinea, preguntò à los circunstantes que lo estavan consolando, si aviã sido destruidos los enemigos, y ante todas cosas quiso saber, si estava su escudo salvo, y despues que le dixeron que si, respondiò: ò compañeros mios, no es este el fin de mis dias, antes tengo vn principio mejor, y mas noble, porque vuestro Capitan Epaminũdas nace muriẽdo desta manera. Ciceron toca esto libro 5. Epistola 13. *Quem enim nostrum ille moriens apud Mantineã Epaminundas non cum quadam miseratione delectat? qui tum denique sibi à velli iubet spiculum, post quam ei percontanti dictum est clypeum esse saluum, vt etiam in vulneris dolore æquo animo cum laude moretur.* Demanera que entre los Lacedemonios, era mejor morir que perder las armas, y porque dixo Archilocho lo cõ trario, le desterraron de la Ciudad. De aqui deviò quedar la costumbre, que es grande afrenta en vna pendancia, dexar las armas, ò alguna parte dellas. Con esto queda claro vn lugar de Horacio lib. 2. Oda. 7. el qual escriuiendo à Pompeyo Varo, que avia sido soldado con el, dize que sintiò en su compañia los campos Filipos, pero que el Poeta dexò la guerra, dexãdo el escudo, no como cõvenia, antes contra la diciplina militar.

PLVTARCHO. Los Lacedemonios tenian mejor morir que perder las armas. VALERIO. CICERON. HORACIO.

Tecum Philippos, & celerem, fugam
Sensi relicta non bene parmula.

PORque era afrenta en la guerra dexar las armas. La moralidad de la Emblema es, que estas abispas en el sepulcro significan la desverguença desenfrenada de la lengua, porque las abispas son roncas, y mordazes, de las quales no

Moralidad de la Emblema. Ninguna cosa, bue-

no se puede sacar ningun fruto, ni provecho, y solamente tienen aguijon, con el qual ofenden. Ni mas ni menos de los maldizientes, y murmuradores ninguna cosa se puede esperar, sino el aguijon de su mala lengua, de la agudeza, de la qual nadie està seguro, porque no ai navaja aguda q̃ mas corte. La mala lengua es mui dañosa, porque el murmurador, ni aun à sus propios amigos, no perdona. Horacio libro 1. Satira 4. *Absentē qui rodit amicum.* Nadie puede huir de vna mala lēgua, porque es tan ligera que alcança al que està mui lexos. Ciceron libro 9 Epistola 2. escriviendo à su amigo Varron le dize, que huya de sus enemigos ya que no puedan huir de las lenguas, *Vt vitemus oculos hominum si linguas minus facilè possumus.* Huviera de aver gran castigo contra los mormuradores, desterrādolos de las Ciudades, y pueblos, porque no cōtaminē la Republica, como los Lacedemonios que desterraron à Archilocho por ser maldiciente, y assi quadra mui bien à su sepulcro, *maledicentia*, el mal dezir.

Nada se puede esperar del murmurador, y maldiciente.

HORACIO.

CICERON.

IN-

IN RECEPTATORES sicariorum.

EMBLEMA 52.



Latronum furumque menus tibi sæva per vrbem
It comes, & diris cunta cohors gladijs:
Atque te mentis generosum prodige censes,
Quod tua complures allicit olla malos.
Et nouus Actæon, qui post quam cornua supsit,
In prædam canibus se dedit ipse suis.

HAze esta Emblema Alciato, contra los que reciben en su casa rufianes, vellacos, y otros hombres de mal vivir: y pinta en ella à Acteon, cõvertido en ciervo, à quien sus propios perros despedaçaron, porque los avia tenido en

Contra los que recibẽ en su casa hõbres de mal vivir.

en casa: lo qual sucede à los que reciben en sus casas hombres de mala vida, y exẽplo, y assi nos lo muestra el titulo *In receptatores sicariorum*, contra los que reciben vellacos. Construyamos la letra, y despues diremos quiẽ fue Actcõ, y à la postre sacaremos la dotrina q̃ aqui encierra Alciato

Cõstrució y orden de la letra.

(*Manus seua latronum furumque*) la compañia cruel de salteadores, y ladrones (*It comes tibi per Vrbem*) te acompaña por la Ciudad (*Et cũcta cohors*) y toda la Corte, y esquadra (*Gladijs diris*) con crueles cuchillos (*Atque ita prodige*) y desta manera prodigo (*Censes te generosum mentis*) te juzgas por generoso del entendimiẽto, y volũtad (*Quod olla tua*) porque tu comida, y tu casa (*Allicit complures malos*) atrae mas vellacos. Esto es contra algunos que quieren que los tengan por mui grandes Cavalleros porque recogen, y defienden en sus casas à gente perdida. y de mala fama, y vida, no lo deviendo hazer (*En nouus Actæon*) dize pues Alciato por cada vno dellos: veis aqui el nuevo Acteon (*Qui postquam sumpsit cornua*) el qual despues que tomo los cuernos (*Ipse dedit se in præda canibus suis*) el propio se diò à si mismo, en despojo à sus perros.

Fabula de Acteon.

Esta es la construcion de la letra. Pero diziendo quien fue Acteon, queda mui clara la Emblema, de la qual sacaremos dotrina muy provechosa, y aũ necessaria. Fue Actcõ hijo de Aristeo, y Autoneo, el qual tenia por mui grã deleite la caça, por le aver criado en ella el Cẽtauro Chiron. Vn dia despues de aver hecho vna famosa caça con sus cõpañeros, fuese passeando vn valle abaxo de gran deleite, y recreacion, y llegando à vna fuente, ò estãque muy secreto, viò à Diana desnuda, lavandose con las ninfas sus amigas. La qual al momento convirtiò en ciervo à Acteon, y infũdiò à sus mismos perros grã volũtad, y deseo de morderle, y en fin poniendolo en execucion, lo mataron con gran sentimiento del desdichado Acteon, porque aunq̃ le convirtiò en ciervo, le dexò con la prudencia humana q̃ solia tener, para que con mas pena echasse de ver el cõtento que sus perros tenian en darle la muerte. Y porque los recogiò en su casa, quadra mui bien el titulo à Acteon: *In receptatores sicariorum*.

La fabula de Acteon.

Esta fabula de Acteon reduzen à historia, desta mane-

ra. Acteon natural de Arcadia, fue mui amigo de caça, y para esto sustentava, y criava muchos perros, y andava con ellos por los montes caçando, olvidado de todo lo demas, y de los negocios de su grãgeria, y por esto le vino à faltar: de manera, que los otros hombres mirandole, dezian, ò miserable Acteon, que tus mismos perros te comieron. Dixeron que se avia convertido en ciervo, para mostrar su covardia, porque segun Aristoteles, los animales quanto mayor coraçon tienen, tanto son mas covardes. Y de aqui dize Homero, que hablando Achiles de Agamenon le dixo borracho, que tienes ojo de perro, y coraçon de ciervo. Y porque Acteon quedò pobre por aver sustentado gran numero de perros, dixeron, que perros le avian comido.

reduzida à historia

ARISTOTELES.

HOMERO.

La moralidad desta fabula es, assi como fingen q̃ Acteon fue despedaçado de sus perros. Ni mas ni menos los truanes, chocarreros los malsines, los vellacos, y hombres de mala vida, destruyen à aquellos que los sustentan, amparan y reciben en sus casas. Tienense algunos por muy cavalleros, como dize Alciato en la Emblema, por recoger en su casa gente de aquesta manera, y no echan de ver que pierden su hazienda, y aun muchas vezes la vida, por causa destos, y la honra, buen nombre, y fama, y piensan que estàn seguros con tan gan tropa desta gente, y no ven quan caro les cuesta, y quan dañosa les sea la familiaridad destos tales. Tambien la fabula de Acteon, se puede bolver contra aquellos, que miserablemente pierden, destruyen, y echan à mal sus haziendas en caças, y gastos excessivos, que la caça trae consigo, los quales son despedaçados de sus perros: porque algunos que no pueden sustentarlos, con todo criã algunos y no comen sus hijos, porque coman sus galgos. Dexemos los ricos, y la gente principal, que necessariamẽte han de tener alguna recreacion, y es razon se les permita, pues ni por esso vienen en pobreza, ni dexan de dar limosna al pobre. Pero no se avia de permitir por buen govierno, que vn oficial pobre tenga perros, y olvidandose de su oficio, casa, y familia, vaya à caça, y dexe de trabajar. Estos son dignos de gran castigo. Tambien veràn el otro labrador que quiere mas vn dia de caça, que tres de trabajo

Moralidad de la fabula de Acteon.

Daños muchos q̃ se siguen de la caça.

Oficial pobre no avia de tener perros, ni ser caçador.

en su viña, ò heredad: antes pone gran cuidado en la caça; lo qual es en daño de toda la Republica, y aun algunos, por esta causa han venido en grande necessidad, y pobreza. Cada vno de los quales es vn Acteon, despedaçado de sus perros. No dexan de caer en este vicio algunos estudiãtes de buen ingenio, que del todo se destruyen con la caça, la qual es el mayor vicio q̃ pueden tener, porque como es de mas deleite que las letras (porque no han gustado dellas) vanse tras la caça. Pero si huvieran conocido el gran deleite, el apazible gusto dellas, dexarã, y se olvidàran de los demas, y del todo se entregàran à ellas. Con esta ficion quisieron significar los Poetas que avian de guardarse los hõbres de hazer alguna cosa que no fuesse agradable à los Dioses, para que assi no los provocassen à ira. Allende desto, que todos avian de ocuparse en sus negocios, y con su trabajo buscar el sustento necessario, no cometiendo, ni confiando sus cosas de sus esclavos, y assi abũdariã de grãdes riquezas. Por lo contrario, los que se dan al descanso, à la buena vida, huyendo del trabajo, y siguiẽdo los deleites, dandose à la caça, y juego, vienen en gran falta, necessidad, y pobreza, y consumen sus haziendas, y les acontece lo que Acteon, q̃ mueren despedaçados de sus propios perros.

Gran vicio en los estudiãtes la caça.

Lo q̃ significan los Poetas cõ la fabula de Acteõ.

IN ADVLATORES.

EMBLEMA 53.



Semper hiat: semper tenuem qua vescitur auram
Reciprocat Chamæleon.
Et mutat faciem: varios sumitque colores,
Præter rubrum, vel candidum.
Sic & adulator populari vescitur aura,
Hiansque cuncta devorat.
Et solum mores imitatur Principis atros,
Albi, & pudici nescius.

ESta Emblema escrive Alciato contra los lisongeros, lo qual muestra el titulo della: *In adulatores*, y viene mui apro- Cōtra los lisonge-

apro-

ros, los quales son semejãtes al Chameleon. à proposito, porque son semejantes al Chameleon(animal mui ordinario, y conocido, lo qual provaremos en la explicacion de la letra (*Chamæleon semper hiat*) el Chameleon està siempre la boca abierta (*Reciprocat semper auram tenuem*) siempre està recogiendo y despidiendo el sutil aire. (*Qua vescitur*) el qual come. Es aqui vna calidad del lisongeador, el qual conforma con las mentiras del pueblo, y assi se dezia en Adagio: *Vento vivere*, vivir con el aplauso del pueblo, y con las mentiras que le dize, y lisonjas. Esta calidad tienen el Chameleon, y el lisongeador, y assi le significa el titulo: *In adulatores*, (*Et mutat faciem*) y muda la apariencia (*Sumitque varios colores*) y toma varios colores De aqui se dixò el Adagio: *Chamæleonte mutabilior*, mas mudable que el Chameleon, en la explicacion del qual dize Erasmo, que se muda en todos los colores, y siempre trae la boca abierta, y no come cosa alguna, sino aire, y es animal pereçoso. Lo qual quadra al lisongero, el qual se muda, porq̃ para dezir al que lisongea cosas agradables, tiene necessidad de imitar al Chameleon con gran cuidado, mudãdose, ya en destemplado, ya en sobervio, ya en aspero, mirando la deslealtad contra los suyos, para andar siempre à su gusto, y medida del deseo. Si el Principe es avariento, gusta q̃ le traten de avaricia: si franco, de franquezas: si enamorado, de amores: si luxurioso, de luxuria: en todas las cosas se ha de mudar el lisongeador, si quiere privar, y assi es semejante al Chameleon: el qual se muda en todos los colores. (*Præter rubrum, vel candidum*) sacando el colorado, y el blanco. Por esto es semejante al Chameleon, porque assi como no se muda en colorado, ni blanco, tambien en el lisongeador no se ven estos dos colores, porque el colorado es señal de verguença, la qual luego sale en el rostro del q̃ la tiene: pero el adulador no tiene verguença, y por esta razon, nunca se muda en colorado. El color blanco es señal de limpieza, la qual no tiene el lisongeador: y porque en estos dos colores se descubrẽ dos tan grãdes virtudes, como son verguença, y limpieza: las quales estan muy agenas del adulador, no se convierte en ellas el Chameleon: y de aqui es semejante al lisongeador. Esto dize Plutarcho. *In libello de Discrimine adulatoris, & amici*, que al adulador acõtece

Orden, y construciõ de la letra

Adagio vẽto vivere.

Adagio, Chamæleonte mutabilior.

Chameleõ no se muda en colorado, ni blanco.

PLVTARCHO.

tece

tece lo que al Chameleon, que se muda en todos los colores, sacando el blanco, porque es color de limpieza, de la qual està muy ageno, porque no puede cōpararse à las cosas dignas de virtud, y alabança. Son como vn pintor, que no sabe pintar cosas hermosas, y dignas de alabāça, y pinta de industria en tablas, ò lienços arrugados, y asperos, y no se muda el Chameleon en el blanco significando que el lisongeador està lleno de inmūdicias agenas; y enemigas del color blanco. Tampoco se muda en colorado, porque con este color se significa la verguença, la qual no se halla en èl, ni rastro della.

(*Et sic adulator vescitur aura populari*) y assi el lisongeador, como el aire del pueblo, quiere dezir, q̄ se huelga que aya lisonjas (*Hiansque devorat cuncta*) y trayendo la boca abierta, come todas las cosas (*Et solum imitatur*) y solamente imita (*Mores atras principis*) las malas costumbres del Principe (*Nescius albi, & pudici*) no sabidor de lo blanco, y vergonçoso, q̄ es el color colorado, el qual es señal de verguença. Esto està declarado con lo que està dicho arriba, q̄ el lisongeador tiene cuidado de saber à que cosa es inclinado el Principe, para tratarle siempre della. Traese à este proposito lo que se cuenta de los Arabes, los quales en ciertos pueblos teniā cuidado de lisōgear à sus Reyes, en tāta manera, q̄ si tenia algun defeto en el cuerpo, todos procuravan andar semejantemēte, si eran gibosos, todos andavan gibosos: si les faltava algun miembro, todos procuravā imitarle. Cuētase de vn truhan de Filipo Rei de Macedonia, que aviēdo perdido el Rei vn ojo, en el cōbate de vna Ciudad, quādo el dia siguiente pareciò en presencia del Rei, llevava cubierto vn ojo cō vna venda, fingiendo, y lisongeando al Rei q̄ se lo avian arrancado, y que tambien estava tuerto, por andar al modo del señor. Este propio, aviendo quebrado Filipo vna pierna en vna batalla, nūca entrava à verle, sino coxeando. De manera, q̄ solo este cuidado, y diligencia tienen los lisongeadores, mudarse, y andar al gusto del que gusta de lisonjas. Y porque es apropiado al Chameleon, y se muda en todos los colores (sacando el blanco, y colorado) quadra bien el titulo contra ellos, pintādo al Chameleon, en el qual se hallan,

Arabes procuravā lisongear á sus Reyes.

Hecho gracioso de vn truā de Filipo Rei de Macedonia

llan,

PLINIO. ARISTOTELES. SANCHEZ.

llan, y concurren las partes del lisongeador, que es mudarse en todos los colores, sacando el blanco, y colorado. Deste animal tratan Plinio, y Aristoteles, y dizē que se muda en el color que està mas cercano à el, sacando el blanco, y roxo. El Maestro dize: que es falso dezir, que el Chameleon no come sino viento: pero naciò este engaño, de que està sin comer ocho meses, y à vezes vn año, porque como tiene grandes livianos, atrae gran copia de aire, y cō el se hincha. Caça moscas, escaravajos, langostas, hormigas, y otras semejantes savandijas, de que se sustenta.

EI QVI SEMEL SVA PRODEGERIT, aliena credi non opertere.

EMBLEMA 54.



Colchidos in gremio nidum quid congerit? eheu
Nescia cur pullos tam malè credis avis?

Dira

Dira parens Medea ſuos ſæviſsima natos
Perdidit, & ſperas parcat vt illa tuis?

PAra acabar Alciato las Emblemas de la deslealtad trae por exemplo la que vsò Medea con ſus propios hijos, que fue matarlos, dandonos documentos que al que deſtruyò, y conſumiò ſus propias coſas, no conviene que ſe le confien las agenas, lo qual ſignifica el titulo: *Ei, qui ſemel ſua prodegerit, aliena credi non oportere.* Eſta Emblema tomò Alciato de vn Epigrama del Poeta Archias, q̃ traduze aſsi el Maeſtro:

Al que deſtruye ſus coſas no ſe han de confiar las agenas.

SANCHEZ.

Quid vaga tot terras, vrbeſque emenſa boluerís,
Colchidos in ſævo nidifices gremio?
Pignoribuſque tuis credis male ſana fidelem,
Ipſa ſuos partus quæ laniavit atrox?
Niſi tuis exoſa tuos Pandione nata.
Phaſiaca quæris perdere ſævitis.

COmeteſe la figura Apoſtrophe hablando con vna golondrina, que haze ſu nido en el regaço de Medea, porque ſi matò à ſus propios hijos no podrà perdonar à los agenos, dandonos exemplo que no devemos confiar nueſtras coſas de aquellos que deſtruyeron las ſuyas, como eſta golondrina, que confia ſus hijos de Medea, aviendo muerto los ſuyos. Porque ſi cada vno deve tener mayor cuidado de ſus coſas que de las agenas, y deſtruye las ſuyas, que cuidado tendrà en las agenas? De manera que ſegun eſto no ſe puede confiar hazienda agena de aquellos que echaron à mal la ſuya. Eſchines acusò à Timarcho de deſverguença, y prodigalidad, porque aviendo adminiſtrado mal ſu hazienda, le pareciò indigno de que ſe le cometieſſen las coſas publicas (*Quid congeris nidum in gremio Colchidos?*) porque hazes el nido en el regaço de Medea? y llamala Colchidos, porque fue hija del Rei de Colchos (*heu avis neſcia*), ai ave necia, y bova (*curtã male credis*

Cõſtrucciõ y orden de la letra.

credis pullos) porq̃ confias tan mal tus hijos. (*Medea parens diro*) Medea madre rigurosa, (*sævissima perdidit natos suos*) mui cruel matò sus hijos, (*& speras vt parcat illa tuis*) y esperas q̃ perdone ella los tuyos? y es como si dixera, no esperes que madre que matò sus hijos, dexe de matarles agenos: porque el que destruyò, y echò à mal sus cosas, no se pueden fiar las agenas. El matar Medea sus hijos, sucediò desta manera: Quando Iason fue à Colchos, en demanda del vellocino dorado, Medea se enamorò del, porque era muy gallardo, y hermoso mancebo, como dize Horacio en el Epodon Oda. 3.

Medea se fue con Iason, y como despues matò sus hijos.

HORACIO.

Vt Argonautas præter omnes candidum
Medeas mirata est ducem.

Y Temiendo el gran peligro à que se ofrecia, le diò arte, y manera con que saliesse vencedor, y alcançada la vitoria la llevò consigo. Etes su padre Rei de Colchos saliò tras ellos, y entonces Medea despedaçò à Absirto su hermano, q̃ llevava consigo, y en quanto el desdichado padre se detuvo cogiendo los miembros, tuvieron lugar Iason, y Dedea de huir; y despues que huvieron llegado à Thessalia se casaron entrambos, y tuvieron dos hijos: pero Iason la repudiò, y se casò con Creusa hija de Creonte Rei de Athenas, Medea enojada contra ellos embiò vn brasero lleno de brasas à la novia, cõ el qual muriò ella, y toda su casa. Deseando Iason tomar la vẽgança digna de tan gran maldad, Medea matò los hijos que tenia de Iason, y huyò. Por esta causa reprehẽde Alciato la golondrina, porque haze el nido en el regaço de Medea: y à nosotros nos dà exẽplo, que no confiemos nuestras cosas de aquellos que han destruido, y echado à mal las suyas. Y llegando Medea à Corintho, porque las matronas no le diessen en rostro que andava fuera de su patria, y casa, dize Ciceron en el libro 7. Epistola 6. q̃ les mostrò las manos mui llenas de hiesso, y blanca. *Hoc tibi tam ignoscemus nos amici, quam ignoverunt Medeæ matronæ opulẽtæ optimates, quibus illa manibus gypsatissimis persuasit, ne sibi illæ vitio verterent, quod abesset à patria.*

CICERON.

Explicase vn lugar de Cicerõ.

patria. Y pues se ha traido el lugar de Ciceró, serà necessario explicarle, y fue querer darle à entender, que era esclava del amor que tenia à Iason, y que le queria tãto, que venia cautiva de su amor, porq̃ antiguamente, quando traian esclavos à vender à Roma, entravan con los pies blãcos, y llenos de hiesso, y asi los metian en vna carcel, que se llama Catasta, y alli ivan à conprarlos, como lugar señalado para esto: lo qual tocò Tibullo, diziendo: TIBVLLO.

Nota loquor, regnum ipse tenet, quem sæpe coegit
Barbara gypsatos ferre Catasta pedes.

Y Iuvenal en la Satira 1. significando que los esclavos no quieren rẽdirse à los Tribunos, aunque poco tiempo ha que han venido à la Ciudad, y fueron vẽdidos en la carcel, donde se vendian los demas, dize: IVVENAL.

Sacro nec cedat honori
Nuper in hanc vrbem pedibus qui benerat albis.



TEME-

TEMERITAS.

EMBLEMA 55.



In præceps rapitur, frustra quoque tendit habenas.
Auriga effreni quem vehit oris equus.
Haud facilè huic credas, ratio quẽ nulla gubernat.
Et temerè proprio ducitur arbitrio.

No nos avemos de fiar de los que se rigen por su parecer,

HAze Alciato algunas Emblemas à la necedad, y comiença por esta, cuyo titulo es, (*Temeritas*) la temeridad en la qual està vn cochero, al qual los cavallos desenfrenados arrebatã, aunque mas, y mas procura regirlos, y governarlos. Danos en este exemplo que no nos fiemos de aquellos que se rigen por su parecer, y son llevados de su apetito. Tomò esto de Philo Iudio en la vida de Moises libro. 1. donde dize, que procurava con gran cuidado

PHILON.

dado

dado resistirá los primeros impetus de su animo, guardandose como de vn cavallo desenfrenado, y cõtumaz, el qual sin tener respeto al cochero va desenfrenado por donde quiere. Tambien se nos dà à entender en esto, que ninguna cosa se puede fiar de aquel, que en sus aficiones no toma algun imperio, antes anda de vna parte à otra, como vn cavallo, que no obedece las riendas, ni freno. Tomò esto de Platon, el qual comparava nuestro animo à vn cochero, ò carretero, y el cuerpo, y sus perturbaciones los à cavallos del carro, y explicando esto san Geronimo dize, que los sentidos del cuerpo son como cavallos, que corren sin razon, ni cõcierto, y el alma es la que tiene los frenos de los que corren, como cochero. Porque se ha de procurar mui mucho que los apetitos obedezcã à la razon, y que no corran delãte della, ni la desampare por temeridad, ni floxedad, ni pereza: antes han de estar los apetitos sossegados, y que carezcan de toda perturbacion. A esto alude lo de san Cipriano en el libro que cõpuso de *Disciplina, & bono pudicitiæ*, dõde dize, refrene el animo los estimulos de la carne, y refrene el impetu del cuerpo, porque reciviò este poder, para que los miembros del cuerpo le obedeciessen, y como legitimo, y perfeto cochero dome, y doble con las riẽdas de los preceptos celestiales los impetus de la carne que se levantã, y pasan de la otra parte de los terminos cõcedidos. Para que este carro del cuerpo arrebatado fuera de sus terminos, no vaya en su destruiciõ: y del mismo cochero (*Auriga rapitur in præceps*) cochero despeñado, ò arrebatado à vn despeñadero (*frustra quoque tendit habenas*) en valde tãbien afloxa, y tiende las riendas, (*quem vehit equus oris affreni*) à quien lleva el cavallo desenfrenado, ò mal arrendado (*haud facilè huic credas*) dificultosamẽte confies de aquel (*quem nulla ratio gubernat*) aquien ninguna razõ govierna (*& temere*) y alocadamente (*incitur proprio arbitrio*) es llevado de su propio alvedrio, y parecer.

Dotrina mui moral sacada de la Emblema.

S. GERONIMO.

ZIPRIANO.

Cõstruciõ y orden de la letra

IN TEMERARIOS.

EMBLEMA 56.



Aſpicis aurigam currus Phaetonta paterni.
Ignivomos auſum flectere Solis equos.
Maxima qui poſt quam terris incendia ſparſit,
Eſt temere in ſeſſo lapſus ab axe miſer.
Sic plerique rotis fortunæ ad ſidera Reges
Evecti ambitio quos iuvenilis agit.
Poſt magnū humani generis cladem que, ſuam que,
Cunctorum pœnas deníque dant ſcelerum.

Contra los temerarios; que de nadie toman con ejo.

O Que bien quadra eſta pintura de Facton contra los temerarios los quales ſi q admitir, ni eſcuchar razon ni

ſo;

tomar cõsejo se attrevẽ tomar à su cargo cosas indignas, y agenas de sus fuerças, lo qual dixo el Sol à Factõ su hijo, quãdo despues de le aver dado la palabra, y hecho juramẽto por la laguna Stigia, el qual no podia quebrantar.

Alta petis Phaeton maiora viribus istis.

VAmos à la letra, que della sacaremos todo lo que ai q̃ dezir (*Aspicis Phaetonta*) miras à Faeton (*aurigam currus paterni*) cochero del carro de su padre (*ausum flectere*) atrevido à volver, y governar (*equos ignivomos Solis*) los cavallos que echan fuego del Sol (*qui post quam spar sit terris incẽdia maxima,*) el qual despues que esparciò en daño de las tierras los mui grandes fuegos (*miser*) el cuitado, y sin ventura (*lapsus est temere*) cayò sin consideracion (*ab axe in sesso*) del exe en que iva sentado. Esta fabula cuenta Ovidio en fin del libro, y en el principio del 2. de los Metamorfoseos, y tuvo este origen. Faeton tuvo palabras con Epafo, el qual le diò en rostro que no era hijo del Sol, porque su madre le avia avido en adulterio, à la qual contò lo que Epafo le avia dicho. Ella le consolò, y le dixo que pidiesse à su padre que le dexasse governar los cavallos del Sol, y q̃ ella seria intercessora, pero que antes que le pidiesse esto le avia de hazer juramento por la laguna Stigia que cumpliria lo que le pidiesse, porque no podian los Dioses dexar de hazer lo que dezian jurando por ella. El Poeta en el libro 6.

Cõstruciõ y orden de la letra

Fabula de Faeton.

Stigiamque paludem,
Dij cuius iurari timent, & fallere numem.

VIRGILIO.

HEcho el juramento como el padre oyesse lo que el inconsiderado mancebo pedia, començò apartarle de aquel proposito, amonestandole el peligro mui grande à q̃ se ofrecia, pero ninguna cosa aprovechò: y por esto quadra bien el titulo à la Emblema: *In temerarios*. Entregò el Sol los cavallos à Faeton, y apenas huvieron sentido el nuevo Regente, quando desenfrenados, y furiosos començaron

andar de vna parte à otra, saliẽdo del acostumbrado camino, y quemaron gran parte del mundo, y principalmente à Etiopia, y despeñaron à Faeton en el rio Eridano Sus hermanas lloraron tanto la muerte deste temerario mancebo, q̃ se cõvirtieron en alamos. Teofrasto dize, q̃ muriò Faeton en Etiopia, porque temiendo Iupiter q̃ todo el mundo se avia de quemar por su causa lo matò con vn rayo. Algunos refieren esto à historia, y dizen, que en Grecia Reinando Cecrope en Atenas huvo vn grandissimo incendio, el qual abrasò los cãpos, seccò muchos rios, destruyò muchas Ciudades, y durò hasta que las aguas del Otoño le apagarõ y llamaronle el incendio de Faeton. Otros lo cuentan diziendo q̃ Faetõ fue hijo de vn Rei de los Celtas, y corriendo junto al rio Pado en vn carro de quatro cavallos, cayò en el rio, y ahogãdose acabò su vida; cuya muerte llorarõ tanto sus hermanas, que el dolor, y sentimiento las bolviò pasmadas, y porque los tales parece que solamente tienen vida vegativa como plantas, dixeron que se avian convertido en arboles. Plutarcho en la vida de Pirrho dize, q̃ Faeton fue Rei de los Thespiotos, y Molosos: bolvamos à la letra y sacaremos la moralidad.

THEOPHRASTO.

Historia de Faeton.

PLVTARCHO.

(*Sic plerique Reges*) Assi muchos Reyes (*euecti ad sidera*) levãtados à las estrellas (*rotis fortunæ*) cõ las cuerdas de la fortuna (*quos*) à los quales (*agit ambitio iuvenilis*) despierta, y beve la jubenil ambicion (*post magnã cladẽque generis humani*) y despues de la grãde destruiciõ del genero humano (*suãque*) y la suya (*denique*) finalmẽte (*dant pœnas scelerũ cunctorũ*) pagã las penas, y castigos de sus maldades. Amonestanos esta Emblema, q̃ ninguno pretenda lo q̃ no puede, ni procure cosas mayores q̃ las que pueda hazer, y acabar: de lo qual se aprovecha Horacio escriviendo à Filonides amonestandola que no pretenda cosas mas altas que ella es lib.4 Oda.11.

Moralidad que se nos dà à entẽder en esta Emblema;

HORACIO,

Terret ambustus Phaeton avaras
Spes, & exemplum grave præbet ales
Pegasus, terrenum equitem gravatum
Bellerophontem.

Semi-

Semper vt te digna se quare, & vltra
Quam licet sperare, nefas putando
Disparem vites. HORACIO,

ENtiendense por Faetõ algunos Reyes, Principes, y Señores, que confiados en sus fuerças, y juventud, buelven, y trastornã de alto abaxo sus cosas, y las de sus vasallos, pẽsando que no ai cosa que no les sea licita, hazedera, y facil. Y asi no ai que maravillar que causen grandes males, y daños, porq̃ la temeridad ninguna otra cosa trae consigo, sino destruicion, y total ruina: y quãdo buelven en si, no pueden remediar el mal, y daño que han causado. Muchos se destruyen à si, y à sus vasallos, como Agamenon, Priamo, y de los demas Principes Griegos, y Troyanos, que con su temeridad, por causa de Helena destruyeron sus Reinos, sus Ciudades, y vasallos; como dize elegantemente Horacio, libro 1. Epist. 2. ad Lolium:

Faetõn es demostracion de los Reyes temerarios.

HORACIO.

Fabula quæ Paridis propter narratur amorem
Græcia Barbariæ lento collißa duello,
Stultorum regum, & populorum cõtinent æstus.

NO ai duda, sino q̃ si cada vno de los Reyes se cõtentasse con lo que es suyo, viviriã mas quietos, y pacificos, y podrian mejor conservar sus tierras, y Reinos, q̃ querer vsando de las armas, tomar mas de lo q̃ pueden, y algunos destos facilmẽte los despeña la temeridad, como à Faeton, el qual por no querer seguir el consejo de su padre como mancebo temerario, vino à ser exemplo de temerarios, y por tal lo trae aqui Alciato, con el titulo *In temerarios.*

FVROR, ET RABIES.

EMBLEMA 57.



Ora gerit clypeus rabiosi picta leonis,
Et scriptum in summo margine carmen habet.
Hic hominum est terror, cuius possessor Atrida:
Talia magnanimus signa Agamenno tulit.

Señales cõ q̃ los Reyes mostrauan su fiereza.

SVelẽ los Principes, y Reyes, declarar cõ algunas señales su fiereza, y furor, para mostrar cõ señales exteriores lo que tienen en su pecho, y coraçon; y asi vnos pintavan en sus bãderas bueitres, grifos, dragones, aguilas, leones, y otros animales fieros desta manera, significãdo su fiereza, y q̃ han de matar, y poner espãto. Viniẽdo de aqui à la explicacion de la Emblema, tuvo Agamenõ vn escudo, en el qual estava pintado vn leon para poner espanto à los otros. El qual tuvo este epitafio,

His

Hic timor est hominũ, sed eũ gestano Agamenno.

TOmò Alciato esta Emblema de Pausanias, lib. 5. dõde dize: *Timor Agamẽnonis scuto insidet, habẽs caput leonis cùm hoc carmine*, y el verso es el q̃ queda dicho arriba. Traia este leon para poner espanto, porque es animal, que à quiẽ le mira espanta. Los Egiptios le pintavã por señal de fortaleza, y vigilancia. (*Clypeus gerit*) el escudo trae (*ora picta*) el rostro pintado. (*Leonis rabiosi*) del leon rabioso, y furioso, (*& habet carmen scriptũ*,) y tiene este verso, y Epitafio escrito (*in margine summo*) en la grãde orla (*hic est terror hominum*) este es el espanto, y terror de los hõbres: y assi lo muestra el titulo: *Furor, & rabies*. (*Cuius possessor Atrida*) el posseedor, y señor del qual es Agamenõ, y llamale *Atrida*, no porque fuesse hijo de Atreo, sino porq̃ lo criò con su hermano Menalao: y por esta causa los llama el Poeta à cada paso *Atridæ*, yo les doi en Romance sobrinos de Atreo, porque dize Septinio, à quien sigue el Comendador Griego, en el Comento de Iuan de Mena, que Agamenon, y Menalao fueron hijos de Plistenes: y quãdo muriò los dexò encomẽdados à su hermano Atreo, paraq̃ los criasse: y por esto se llamaron *Atridæ*, y no porq̃ fuessen hijos de Atreo, (*Agamenno magnanimus*) el valeroso, el esforçado, el magnanimo (*talis talit signa*) truxo tales señales, insignias, y blasones.

PAVSANIAS.

Cõstruciõ, y orden de la letra.

Agamenon y Menalao no fueron hijos de Atreo.

SEPTINIO.

IN EOS QVI SVPRA VIRES quicquam auderit.

EMBLEMA 58.



Dum dormit, dulci recreat dum corpora ſomno
Sub picea, & clavam, cæteraque arma tenet?
Alcidem Pygmæa manus proſternere letho
Poſſe putat, vires non benè docta ſuas
Excitus ipſe, velut pulices, ſic proterit hoſtem,
Et ſævi implicitum pelle leonis agit.

Cõtra los q̃ ſe atrevẽ à coſas mas de lo que piden ſus fuerças.

NO pudiera hallar Alciato contra aquellos, q̃ ſe atreven à alguna coſa mas de lo q̃ puedẽ ſus fuerças pintura mas à propoſito, q̃ los Pygmeos, gẽte tan apocada, q̃ traian guerra con las grullas, y aora ſe atrevẽ à Hercules, por-

porque le ven dormido, pero levantandose harà tan gran destroço en ellos que paguen bien su loco atrevimiento (*dum dormit*) en quanto Hercules duerme (*dum recreat corpora somno dulci subpicea*) en quanto regala el cuerpo con el dulce sueño debaxo de vn pino (*& clavam, cæteraque arma tenet*) y tiene la porra, y las demas armas. Esto sucediò à Hercules despues de aver vencido à Anteon, cuya muerte quisieron vengar los Pigmeos, porque se jactavã que eran sus hermanos, no en las fuerças, sino porque eran de vna propia tierra. Despues de la lucha que tuvo con Anteõ recostose devaxo de vn pino à descansar, y entonces le pensaron matar, como dize Alciato (*manus Pigmæa*) la esquadra de los Pigmeos (*putat posse*) piensa poder (*prosternere letho Alcidem*) matar à Hercules (*non bene docta suas vires*) no biẽ enseñada de sus fuerças. Ponponio Mela libro 3. capitulo 9. hablando del golfo, y mar de Arabia haze mencion de los Pigmeos desta manera: *Fuere interius Pigmæi minutum genus, & quod pro satis frugibus contra grues dimicando defecit.* Lo qual toca Iuvenal Satira 13. trayendola aproposito à Calvino que si vieran en Roma guerra entre grullas, y Pigmeos moviera gran risa, pero donde se vsa, dize que no se espantã, porque son los Pigmeos no mayores que vn pie. (*Ipse excitus*) despertado Hercules (*sic proterit hostem*) assi mata al enemigo (*velut pulices*) como pulgas, y piojos (*& agit implicitum*) y lo lleva embuelto (*pelle leonis sævi*) cõ la piel del cruel leon de la qual vsò despues que matò el leõ de la montaña. *Nemea*, de la piel del qual se vistiò, y le servia de armas, y dize que lleva embuelto, porq̃ embiò grã numero de Pigmeos à Eurysteo. Dasenos à entender con esta fabula, que ay muchos que atrevidos en su ingenio, aunque es poco, y ellos son de baxa fortuna, con todo se atreven con los mas doctos, y mas poderosos, de los quales no sacan, sino lo que los Pigmeos, afrenta infamia, y detrimento,

Cõstruciõ y orden de la letra

MELA.

Moralidad de la Emblema.

IMPOSSIBILE.

EMBLEMA 59.



Abluis Æthiopem quid frustra? ah de sine, noctis
Illustrare nigræ nemo potest tenebras.

Mui dificultoso es mudar costumbres.

PAra vn imposible no se puede hallar mejor pintura q̃ querer hazer blãco vn negro, lavãdole; y assi dize Alciato, que nadie puede hazer de la noche dia. Quiere darnos à entẽder en esto, quã dificultoso es mudar el animo, y las costumbres, porq̃ bien puede vno mudar de su tierra, pero no mudarà la inclinaciõ. Horacio *Cœlum non animũ mutant, qui trans mare currũt.* Cicerõ à Quinto su hermano, *Hoc hunc non condo, quod fortasse cum in omni natura, cũ iã in nostra ætate difficile est mutare animũ, & siquid est penitus insitum morbꝰ, id subito evellere,* Preguntãdo à Diogenes

HORACIO. CICERON.

genes que hazia, y estava castigãdo vn vellaco, respõdiò: *Ætiopem abstergo, vt difficulter candidum reddam.* Y afsi *Æthiopem de albare,* es trabajar en balde. Vengamos à la construciõ, y luego sacaremos alguna dotrina para nuestras costũbres (*quid abluis Æthiopē frustra?*) para q̃ lavas el negro embalde. (*Ah de sine*) à dexa esso (*nemo potest illustrare tenebras*) nadie puede hazer claras las tinieblas (*noctis nigræ*) de de la obscura noche Luciano dixo esto en vn Disticho, que de Griego en Latin suena afsi: Orden, y cõstrucion de la letra LVCIANO.

Abluis Æthiopem frustra, quin desinis artem?
Haud vnquam efficies nox sit vt atra dies.

PVedese entender esta Emblema de aquellos q̃ cõ ninguna arte, ni industria pueden corrigirse, ni enmẽdarse; y cõtra la naturaleza indocil de algunos, la qual en ninguna manera puede ablãdarse, como son los ingenios, los quales en la tierna edad se acostumbrarõ à malas costũbres. Por lo qual dize Horacio, lib. 1. Epist. 2. q̃ siẽdo muchachos es necessario enseñarnos à buenas costũbres, porque la olla nueva guarda mucho tiempo el olor de aquello que echaron en ella: Moralidad de la Emblema, y contra quiẽ se entiende.

nunc adhibe puro
Pectore verba puer, nunc te melioribus offert,
Quo semel est imbuta recens servabit odorem
Testa diu.

PErsio dize lo propio, Satira 3. tomãdo la metafora del barro, del qual el barrero puede hazer lo q̃ quisiere, en quãto està blando, y humido, lo qual serà imposible estãdo duro; afsi son los muchachos, q̃ bien instruidos en la tierna edad quedan con buenas costumbres; pero si tomã malos maiestros, dificultosamente los perderan. PERSIO.

Vdum, & molle lutũ es nunc properandus, et acri
Fingendus sine fine rota, &c.

Quadra

Entiendese contra los estudiantes indociles.

QVadra contra los dicipulos, y estudiantes indociles, y que no quieren estudiar, contra los quales se puede dezir: *Æthiopem de albo*, emblãquezco este negro, y aũ tengo para mi, q̃ será mas facil hazer al negro blanco, q̃ enseñar vn dicipulo que no queiere estudiar, y que resiste al Maestro no queriendo deprender.

CVCVLI.

EMBLEMA 60.



Ruricolas, agreste genus, plerique cuculos
Cur vocitent, quænam prodita causa fuit?
Verè novo cantat Coccyx, quo tempore vites
Qui non absolvit, iure notatur iners.
Fer tova in nidos alienos, qualiter ille

Cuis

Cui thalamum prodit vxor adulterio.

EL ſentido deſta emblema ſe entiende del miſmo Alciato en el Parergon capitulo 5. lib 7. donde dize que por el cuclillo avemos de entender el labrador pereçoſo tomando la metafora deſta ave, la qual cãta ſolamente en el Verano, y el que entõces no tiene ya ſus viñas podadas, con razon ſe puede llamar pereçoſo. Tambien ſe entiẽden por el cuclillo aquellos las mugeres de los quales olvidadas del amor de ſus maridos admiten otros en ſus camas, porq̃ como pone los huevos en nidos agenos, y otras aves les ſacã, y crian ſus hijos, ni mas ni menos el deſvẽturado muchas vezes cria los hijos agenos, los quales el adultero engendrò en ſu muger (*Quænam cauſa prodita fuit*) q̃ cauſa ha avido (*cur plerique*) porque muchos (*vocitent ruricolas genus agreſte*) llamen à los labradores gente campeſina (*cucullos*) Cuclillos? Y reſponde Alciato dando la cauſa dello (*Coccix cantat vere novo*) el Cuclillo canta el nuevo Verano, y aſsi vemos que le oimos en Março, y Abril (*quo tempore*) en el qual tiempo (*qui non abſoluit vites*) el que no ha acabado de podar las viñas (*iure vocatur iners*) con razon lo llamã pereçoſo. Horacio en el libro primero Satira ſeptima:

Coſtrució y ordõ de la letra.

HORACIO.

Tum Prænestinus ſalſo multum que fluenti
Expreſſa arbuſto regerit convicia, duras
Vin limiator, & invictus, cui ſæpe viator
Ceßiſſet: magna compellans voce cucullum.

FErt cuculloſ ova in nidos alienos) pone los huevos el Cuclillo en los nidos agenos (*qualiter ille*) como aquel (*cui vxor*) à quien la muger caſada (*prodit thalamum adulterio*) vende la cama con adulterio, como la muger caſada, y agena vende la cama de ſu marido al adultero, y tiene en ſu caſa el cuclillo, el qual pone los huevos, para que el le crie los hijos.

VES-

VESPERTILIO.

EMBLEMA 61.



Assumpsisse suum volucri ex Mineide nomen,
Socraticum auteres Chæroophonta ferunt.
Fusca viro facies, & stridens vocula, tali
Hunc hominem potuit commaculare nota.

Para saber y alcançar las letras es necessario trabajar, y velar.

TOda la explicacion desta Emblema se ha de traer del Adagio: *Nihil differs à Chæroophonte*, Nada te diferencias de Cherophon, el qual se dize de aquellos que por el demasiado estudio andan macilentos, y amarillos. Con lo qual se nos dà exemplo que si queremos saber, y alcançar las letras, avemos de trabajar hasta andar amarillos, y perder el color, y aun oxala se sepa alguna cosa; yo riome de muchos que piensan que en poniendo abito de estudiante, luego

luego se tienen por estudiantes, que no, no es menester estudiar, y trabajar. Para nos persuadir esta verdad Alciato trae por exẽplo à Cherophõ dicipulo de Socrates, el qual por estudiar, y trasnochar continuamente en sus estudios, por causa de losquales andava amarillo, y perdido el color, le llamaron *Vespertilio*, que significa el Morciegalo, lo qual trae por titulo la Emblema. Al qual llama *Volucris Mineides*, porq̃ dize Ovidio en el lib.4. de sus Trãsformaciones, q̃ las Meneides hijas de Mineo, el qual abitava en Thebas, fuerõ transformados en Morciegalos, porque menospreciaron los sacrificios de Baco (*Ferunt autores*) dizen los autore (*Chærophonta Socraticum*) que Cherophon dicipulo de Socrates (*assumpsisse nomen suum*) que tomò su nombre. (*Ex volucri Mineide*) del ave en que se transformarõ las hijas de Mineo, que es el Morciegalo (*facies fusca viro scilicet est*) tiene este varon la cara negra, ha de entẽderse del hollin, y suziedad de la luz con que velava. Lo qual declarò Quintiliano lib. 11. cap. 3. tratando como se ha de velar para saber alguna cosa: *Et vigilandæ noctes, & fuligo lucubrationum bibenda.* Y Iuvenal en la Satira 1. despues de aver dicho las causas que le movieron à escrivir Satiras dize:

OVIDIO

Cõstrciõ, y orden de la letra.

QVINTIL

IVVENAL.

Hæc ego non credam venusina digna lucerna?

Significando que tenia necessidad para escrivir de trasnochar, y velar como Horacio. El qual en la Epist. 2. del libro 1. dize que es menester madrugar, y leer en algun buen libro para huir de muchas ocasiones, y malos pẽsamiẽtos.

HORACIO.

Et ni

Posces ante diem librum cum lumine, si non
Intendes animum studijs, & rebus honestis,
Invidia, vel amore vigil torquebere, &c.

Et *vocula stridens*) y la voz delgada (*potuit commaculare*) pudo manchar (*hunc hominem*) à este hombre (*tali nota*) con tal señal, como fue llamarle Morciegalo.

ALIVD.

ALIUD.

EMBLEMA 62.



Vespere quæ tantum volitat, quæ lumine lusca est,
Quæ cum alas gestet, cætera muris habet,
Ad res diversas trahitur, mala nomina primum
Signat: quæ latitant, iudiciumque timent.
Inde & Philosophos, qui dum cælestia quærunt,
Caligant oculis, falsaque, sola vident.
Tandē, & versutos, cum clam sectētur utrūque,
Adquirunt neutra quæ sibi parte fidem.

Morciegalo se aplica à muchas cosas.

PProsigue Alciato otras muchas cosas, las quales se pueden entender por el Morziegalo, el qual se llama *Vespertilio*, porque solamente sale à las tardes, ya puesto el Sol y casi

ȳ casi de noche, y asi se llama *Vespertilio de vesper* por la tarde, y aunque tiene alas, todo lo demas es de raton. Desta Epigrama se pueden sacar las calidades del Morciegalo.

Vt quadrupes, & avis volitat, discurrit, & inter
Quadrupedes non est, nec numerandus aves.
Lacte suos nutrit pullos, & non parit ovum.
Sunt alæ, dentes, labra, pedesque duo.

Explicase la naturaleza del Morciegalo.

Cõstració y orden de la letra

SVple *Avis, quæ volitat tantum vespere*) ave que tan solamẽte buela de noche (*quæ lusca est lumine*) la qual vè poco, y tiene poca vista (*quæ cùm gestet alas*) la qual como traiga, y tenga alas (*habet cætera muris*) tiene las demas cosas de raton (*trahitur ad res diversas*) traese à diferentes cosas que se entienden por el Morciegalo, (*primum signat mala nomina*) primeramẽte señala los deudores, y los mohatrones, cuya calidad es siempre andar de noche, y como dezimos à sombra de texados (*quæ latitant*) los quales estan escondidos (*indiciumque timent*) y tienen la justicia y parecer en juizio. Llama à los deudores, y mohatrones, *Mala nomina*, y dize el Maestro que asi se halla en muchos Autores. Tambien *Mala nomina*, se puede tomar por los vellacos, y hombres de mala fama, los quales por sus vellaquerias, y maldades no osan salir de casa, ni à lugar publico. Seneca, y Apuleyo llaman à estos *lucifugæ*, huidores de la luz, porque no salen, ni parecẽ de dia, sino de noche como Morciegalos, y asi compara estos tales al Morciegalo, el qual no parece de dia. Alude en esto à la fabula que cuenta Esopo del Morciegalo, de la çarça, y del cuervo marino, los quales todos tres determinarõ hazerse mercaderes en cõpañia. El Morciegalo pidiò prestada gran cantidad de plata. La çarça puso muchas ropas, y vestidos, y el cuervo marino puso el dinero que tenia: y lleno el navio començaron à navegar. Pero passaron gran tormenta, y el navio se quebrò perdiendo todo el caudal, trato, y hazienda. Ellos escaparon con gran dificultad de la tormenta, y furor del

Morciegalo significa los moatrones, y trãposos.

SANCHEZ.

SENECA, APVLEYO.

Fabula del Morciegalo, y de la çarça, y del cuervo marino.

mar, y en fin tomando puerto llegaron à lugar seguro. Pero desde entonces el cuervo marino siempre està en la playa, viendo si por ventura el mar echa fuera lo que perdieron. La çarça asse los vestidos de los que passan jūto à ella, pensando que es la ropa que perdiò, la qual siempre anda buscando. El Morciegalo, temiendo à los acreedores, à los quales deve lo que le prestaron, no ossa parecer de dia, y porque teme la justicia, y q̄ le hagā parecer delante ella, anda siempre de noche, y por esta causa señala à los deudores, y mohatrones, los quales estàn escondidos. *Nomen* se halla por la deuda en Iuvenal, Satyra 7. *Qui venit ad dubium grandicum, codice nomen*, y en otros muchos lugares (*& inde, cilicet signat*) y allende desto señala (*Philosophos*) los Filosofos (*quid dum quærunt celestia*) los quales en quanto escudriñan las cosas celestiales (*caligant oculis*) se escurecen, y quedan sin luz en los ojos (*falsaque sola vident*) y ven solamente las cosas falsas. Esto se ha de entender de los ignorantes, los quales ninguna cosa saben, y aunque disputan muchas cosas, y piensan que las saben, y entienden, es mui al reves, porque quieren escudriñar las mui secretas, y encerradas, y la naturaleza de las cosas celestiales, las quales estàn mui apartadas, y remotas de nosotros, y no se pueden ver con los ojos, ni tratar con las manos, ni persibirse con los sentidos. Socrates condenò el parecer destos Filosofos ignorantes, el qual aunque fue tenido por el mas sabio de los de su tiē- po, y por tal le saludò Apolo, dezia de si propio, *Hoc vnum scio, me nihil scire* Porque conocia que la Filosofia humana ninguna cosa cierta tenia en si, y assi hazia burla de aquellos q̄ se ocupavan en conocer la naturaleza de las estrellas, y otras cosas semejantes.

IVVENAL. Morciegalo significa los Filosofos ignorātes.

SOCRATES.

(*Et tandem signat versutos*) y finalmēte señal a los astutos (*cùm clam sectentur vtrumque*) como secretamente sigā lo vno, y lo otro, (*qui neutra parte*) los quales ni en vna parte ni en otra (*acquirūt fidem sibi*) adquieren para si credito, porque nadie se fia dellos. Estos son hombres mui dañosos en la Republica, hombres de dos caras, que hazen à entrambas partes, y à entrābas engañan, y hazē sus cosas con tanta maña, y destreza, que ni son deste orden, ni

Morciegalo significa los hombres astutos, y cavilosos.

ni del otro. No ai duda que estos engañen à entrambas partes, pues à si mismos se engañan, porque si huvierã de seguir la verdad, conocierã quales eran los mejores, ò los mas sabios, y juntaranse con ellos. Ganan con esto nombre de mentirosos, y aunque alguna vez digã verdad, nadie los cree. Porque en entrambas partes son tenidos por traidores. Contra los quales hizo Solõ vna lei, en la qual mandò, q̃ si en algun tiempo huviesse discordia entre los ciudadanos, y se dividiessen en dos partes, y huviesse alguno, q̃ de tal manera se particularizasse, que no fuesse de vn bando, ni otro, al tal desterrassen de la Ciudad, y le privassen de su casa, hazienda, y de todas las demas cosas. La qual lei era causa de apaziguar la discordia, porque aviendo muchos mas de vna parte que de otra, necessariamẽte se avia de tratar de alguna composicion, y concierto.

Lei q̃ estableciò Solon para apaziguar los alborotos, y discordias ciudadanas.



GRA

IRA

EMBLEMA 63.



Alceam veteres caudam dixere leonis.
Qua ſtimulante iras concipit ille graves.
Lutea cum ſurgit bilis, crudeſcit, & atro
Felle dolor, furias excitat indomitas.

SANCHEZ.

DEſeando los Egipcios dar à entender vn ho-bre in-
domito, y mui poderoſo pintavan vn le- açotando
vnos chachorros cõ la cola, ſignificando p- l leon la ira,
la qual tiene en la cola. Oro Apolo, y N- olas Leoniceno
tra dos razones para eſto, las quale- maeſtro refiere di-
ziendo: *An quia leonum animi in- cauda? An quod ira*
cũdia, accenſo circa præcordia c- rovenire dicitur (vete-
res dixere) los antiguos llam- *laudã leonis*) à la cola del
leon

leon(*alcæam*)alcea que ſignifica *robur*, el leon ſacudiendo-ſe cõ ella los lados, y lomos, *excitatur, ad robur*, ſe deſpierta para la fortaleza(*qua ſtimulãte*)cõ la qual deſpertãdole (*ille concipit iras graves*) èl cõcibe grandes iras. Aſsi Lucano en el libro 1. compara à vn leon à Iulio Ceſar en ſiete verſos que comiençan *Aſtriſæve Libyes*, y acaban *vulneris exit*, entre los quales eſtà vno que dize: Cõnſtruccion, y orden de la letra. LVCANO.

totam dum colligit iram,
Mox vbi ſe ſævæ ſtimulavit verbere caudæ.

C*Vm bilis lutea ſurgit*) quando la colera le crece(*& dolor crudeſcit*) y el dolor ſe le enciende(*felle atro*)con la cruel hiel, *fel enim eſt iræ folliculus*, que ſuele trocar, y mudar al hombre ſegun ſu condicion (*exeitat furias indomitas*) deſpierta las mui grandes furias, ò los furores indomitos.

Amoneſtanos con eſte exemplo q̃ avemos de refrenar el impetu de la ira, y colera, y que avemos de huir todas las ocaſiones, porque de tal manera ſaca al hõbre fuera de ſi, que le transforme en beſtia fiera. Lo qual dà à entẽder Ciceron en el libro 1. de ſus Oficios: *Licet ora ipſa cernere iratorum, aut eorum, qui aut libidine aliqua aut metu cõmoti ſunt: aut voluptate nimia geſtiunt: quorũ omniũ vultus voces, motus ſtatuſque mutantur.* Con la colera haze el hõbre algunas coſas, de que deſpues le peſa Cuẽtaſe de Alexãdro que arrebatado de colera matò à Clyto hijo de vna ama, q̃ le avia criado, à quiẽ avia dado cargo de vna Provincia, y hecho grãdes honras, y con la gran colera q̃ tuvo le matò, y deſpues q̃ Alexandro bolvio en ſi, cõ el dolor q̃ tuvo arrancando el hierro del cuerpo de Clyto, ſe quiſo matar cõ èl, y haviera executado ſu colera, ſi no ſe lo eſtorvaran ſus criados. Aſsi que avemos de trabajar mucho en domar nueſtra colera, y refrenarla de tal ſuerte, q̃ no pueda cauſarnos algun daño, y el que la venciere puede dezir q̃ ha vencido vn enemigo mui grande, y dañoſo. Valerio Maximo trae algunos exemplos en el libro 9. capitulo 3.

Moralidad de la Emblema.

CICERON.

Exemplo de Alexãdro, el qual nos amoneſta q̃ refrenemos la ira y colera.

IN EVM, QVI SIBI IPSI damnum apparat.

EMBLEMA 64.



Capra lupum non sponte meo nunc vbere lacto,
Quòd malè pastoris provida cura iubet.
Creverit ille simul, mea me post vbera pascet:
Improbitas nullo flectitur obsequio.

Cõtra los desagradecidos.

NInguna cosa puede tener el hombre peor que el desagradecimiẽto, y al desagradecido es obra perdida hazerle biẽ, y para nos dar à entẽder esto Alciato pone aqui vna cabra criãdo vn lobo, y con el titulo: *in eũ, qui sibi ipsi damnum apparat.* contra aquel q̃ à si propio opareja el daño, como esta cabra que cria à quien despues le ha de matar. Es tomada de vn Epigrama Griego que traduze assi Minois:

MINOIS.

Capra lupum lacte mammis invita, sed illud
Pastoris cogit mens mala cauta mei.
Nutritus per me, tandem fera saeviet in me,
Vertere naturam gratia nulla potest.

ESta Emblema es contra aquellos que son desagradecidos, y procuran destruir à aquellos, los quales les hizieron bien, y porque esto es gran temeridad, se pone esta Emblema entre las demas que tratan della. No puede engendrar la tierra hombres peores que estos; es tan grã vicio este, q̃ todos los vicios juntos no son peores en vn hõbre, que la ingratitud. Porque, que cosa ai mas maldita, q̃ quitar la vida à aquellos, ò en alguna manera darles tormẽto, y disgusto, los quales nos hazen bien, y nos dan la mano, para q̃ seamos alguna cosa? Avia vna costũbre entre los Persas, y era, que el q̃ sabian q̃ podia pagar en la propia moneda el bien que le avian hecho, y no lo hazia, le castigavan mui rigurosamente; porque dezia, que el que era desagradecido, menospreciava los Dioses, los padres, la patria, y los amigos. A la ingratitud sigue, y acõpaña la desverguença, la qual es guia, y capitan para toda torpeza (*capra lacte lupum*) yo cabra doi mi leche, y crio este lobo, (*nunc vbere meo*) aora con mi teta (*non sponte*) no de mi voluntad (*quod cura male provida pastoris iubet*) lo qual mãda el cuidado del pastor que provee mal (*ille creverit simul*) el crecerà juntamẽte (*pascet me post vbera mea*) comerame despues de mis tetas (*improbitas*) la maldad, y mala naturaleza (*nullo obsequio flectitur*) cõ ninguna buena obra se dobla, ni vẽce. Con lo qual se prueva q̃ aunque hagamos biẽ à los que tienen mala inclinacion, es tiempo perdido, como esta cabra que cria el lobo, y despues ha de ser tã desagradecido, q̃ la ha de matar para comer. Es el Adagio, *Alere luporum catulos*, el qual es en nuestro castellano: Cria el cuervo, sacarte ha el ojo. El lobo es de mala naturaleza, y assi, aunque la cabra le crie, no se lo agradecerà; porque el mal natural de vno, con ninguna buena obra se vence.

Ninguu vicio ai mayor que la ingratitud

Costumbre loable de Persia contra los desagradecidos.

Orden, y construciõ de la letra.

Adagio Alere luporum catulos.

FATVITAS.

EMBLEMA 65.



Miraris nostro quod carmine diceris Otus,
Sit vetus à proavis cum tibi nomen Otho.
Aurita est, similes, & habet ceu noctua plumas,
Saltantemque auceps mancipat aptus avem.
Hinc fatuos captu, & faciles, nos dicimus Otos,
Hoc tibi conveniens tu quoque nomen habe.

Cõtra los que se gloriã mucho de su linage.

CON el exemplo desta ave, que es el Mochuelo, reprehende Alciato à los bovos, y jactanciosos, que se glorian mas de lo q̃ es razon del linage de sus antepassados, y llamale Oto. El Mochuelo es ave mui conocida, y mui facil de ser cogida, y dize Alciato, que si el se llama Oto, porque se jacte que es decendiente del Emperador Othõ, el

el le llama aſsi para dezir q̃ es vn bovo, como el Mochuelo (*Miraris*) maravillaſte (*quòd diceris Otus*) porq̃ eres llamado Oto, que quiere dezir Mochuelo (*carmine noſtro*) en nueſtro verſo (*cum Otho nomen ſit tibi vetùs à proavis*) como el antiguo nombre Othon ſea el tuyo de parte de tus antepaſſados, como ſi dixera, ſi te llamas Othon, y eſte es tu antiguo nombre, no ai que maravillarte, porque yo te llame Oto. (*Ƒurita eſt*) es Mochuelo, (*& habet plumas ſimiles ceu noctua*) y tiene las plumas ſemejãtes como lechuza, aunque es mayor, como dize Plinio, lib. 10. capitulo 23. (*& auceps aptus*) y el caçador diligente (*mancipat habẽ ſaltantem*) toma con la mano el ave que anda ſaltando (*hinc nos dicimus Otos*) de aqui llamamos noſotros Othos (*fatuos, & faciles captu*) à los bovos, y à los que facilmente los cogen, y engañan (*tu quoque*) tu tambien pues eres bovo (*habe hoc nomen conveniens tibi*) ten eſte nombre que te conviene. Tomò Alciato eſta Emblema de Atheneo, libro 9. como dize el Maeſtro, el qual dize que los comicos llamavan Othos à los que facilmente ſe dexavan engañar, para ſignificar à eſte, que es vn bovo le llama Oto, y le pone por titulo, *fatuitas*, la boveria.

Conſtrucion, y orden de la letra.

PLINIO.

SANCHEZ.



OBLIVIO

OBLIVIO PAUPERTATIS PARENS.

EMBLEMA 66.



Cùm lupus esuriens mandit cervarius escam,
Præque fame captum devorat hinnuleum,
Respiciat si forte aliò, vel lumina vertat,
Præsentem oblitus quem tenet ungue cibum,
Quæritat incertam (tanta est oblivio) prædam,
Qui sua neglexit, stultè aliena petit.

Naturaleza del lobo Cerval.

TOdos los que tratan de la naturaleza del lobo Cerval dizen que tiene tan poca memoria, que si està comiẽdo algun cabrito, ò cordero, ò otro qualquier animal que aya muerto, si acaso mira à otra parte, luego se le olvida de lo q̃ tiene entre manos, y dexandolo và à buscar otro de

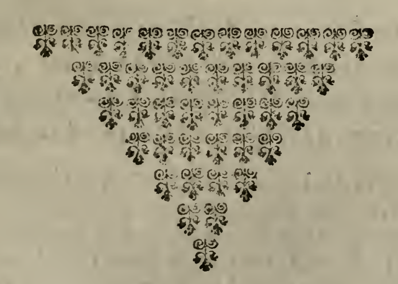
nuevo

nuevo, y por esta causa le pone por titulo, *Oblibio pauper-tatis parẽs*, el olvido es madre de la pobreza. Esto acõtece à los ambiciosos, y avarientos, los quales con esperãça de mayor honra, o provecho, en el qual sienten mas ganancia, menospreciando la suerte presente, pretenden otra, y sucede muchas vezes perderlas entrambas. Plutarcho nos aconseja mui bien diziendo q̃ avemos de gozar de las cosas presentes, y haziendolas bien esperar otras mejores; *Fruendũ est itaque rebus præsentibus, & rectè agẽdo speranda meliora.* (*Cũ lupus Cervarius*) quãdo el lobo Cerval (*esuriens*) hambriento (*mandit escam*) come el manjar, (*præque fame*) y con la hambre que tiene (*devorat hinnuleum captũ*) come el cabrito q̃ ha cogido (*si forte respiciat alio*) si acaso mira à otra parte (*vel vertat lumina*) ò buelva los ojos (*oblitus cibum*) olvidado del manjar, y pressa, (*quem tenet præsentem*) al qual tiene presente (*quæritat prædam incertam*) busca la pressa incierta, y dudosa (*tanta est oblivio*) tan grande es el olvido (*qui neglexit sua*) el que menospreciò sus cosas (*petit aliena stultè*) pretende las agenas neciamente. Significavan esto los Antiguos en este Adagio: *Præsentem mulge, quid fugientem insequeris?*

Moralidad de la Emblema.

PLVTARCHO.

Construcion, y orden de la letra.



SVPER

SVPERBIA.

EMBLEMA 67.



En statuæ statua, & ductũ de marmore marmor,
Se conferre Deis ausa procax Niobe.
Est vitium muliebre Superbia, & arguit oris
Duritiem, ac sensus, qualis in est lapidi.

TRata aora Alciato de la sobervia, y trae por exemplo à Niobe, la qual por su sobervia fue convertida en piedra, y todos sus hijos muertos, lo qual significa el titulo, *Superbia;*(*en statua statuæ*) ves la estatua de la estatua (*& marmor ductũ de marmore*) y el marmol sacado del marmol (*Nio e procax*) Niobe desvergonçada, y atrevida(*cõferre se Deis*) compararse con los Dioses. De aqui naciò su perdicion, porque siempre se ha de tener respeto à Dios, porque el

Construcion, y orden de la letra.

el menospreciarle es el mayor pecado en q̃ no puede caer vn hõbre, y ninguna cosa puede tener mejor que reverenciarle, y tener respeto. El Poeta nos amonesta esto en el 6.

Discite iustitiam moniti, & non temere Divos. VIRGILIO.

SVperbia est vitium muliebre) la sobervia es vicio de mugeres (*& arguit duritiem oris, ac sensus*) arguye la dureza del rostro y del sentido (*qualis inest lapidi*) qual lo tiene vna piedra. Para significar vn hombre sin sentido pintavan vna piedra, y aun Terencio imitò esto diziendo: *Quid stas lapis*; Tambien nosotros para significar vn hombre de mal entendimiento, dezimos N. es vna piedra. El Poeta declarò esto diziendo que la generacion dura de los hombres naciò de piedras. TERENC.

Quo tempore primum
Deucalion vacuum lapides iactavit in orbem,
Vnde homines nati, durum genus.

LActancio en el lib. 1. cap. 20. haziendo burla de los Romanos, porque reverẽciavan al Dios Termino, el qual estava en el Capitolio, dize, que dirè de los que reverenciã tales cosas, sino que son piedras, y maderos: *Quid de his dicam, qui colunt talia? nisi ipsos potissimum lapides, ac stipites esse?* Quando dize que arguye la dureza del rostro, ò cara, es dezir que fue desvergõçada, y assi Terencio dize: *Os durum*, por el desvergonçado. Para entendimiento desta Emblema avemos de referir la fabula de Niobes, la qual Erasmo en el Adagio. *Niobes mala* cuenta desta manera. Niobes fue hija de Tantalo, y casose con Amphion, del qual tuvo seis hijos, y otras tãtas hijas, cõ esto menosprecio, y tuvo en poco à Latona, porque no tenia sino dos hijos, Apolo, y Diana; pero la Diosa queriendo tomar vengãça embiò à Apolo que le matasse los hijos, y à Diana q̃ le matasse las hijas. Lo qual Iuvenal trae mui aproposito en la Satira. 6 tratando de la sovervia de las mugeres. LACTANCIO. TERENC. IVVENAL.

Parce

Parce præcor, Pæan, & tu depone sagittas.
Nil pueri faciunt, ipsam configite matrem,
Amphion clamat: sed Pæam contrahit arcum.
Extulit ergo grægem natorum, ipsumque parentem,
Dum sibi nobilior Latonæ gente videtur,
Atque eadem scropha Niobe fæcundior alba.

Historia de Niobe, y de la muerte de sus hijos.

VIendo Niobe tan gran destrozo en sus hijos, dizen q̃ se convirtiò en piedra. Esta fabula tuvo origen de q̃ en Phrigia en tiempo de Niobe tuvo vna gran pestilēcia, y muriero̅ todos sus hijos; y porque la peste se causa de la corrupcion del aire, mediāte el qual, el Sol, y la Luna nos comunican sus rayos, se dixo q̃ el Sol, y la Luna, hijos de Latona, la aviā muerto sus hijos cō saetas, y porq̃ la desdichada madre quedò sin sentido por la muerte de sus hijos, dixeron que se avian convertido en piedra.

Moralidad de la fabula de Niobe.

Con esta fabula procurarō los Antiguos apartarnos de la sobervia, y arrogancia, y traernos à la humildad, y discreta moderacion, assi en la fortuna prospera, como en la adversa. Los padres de Niobe fueron tātalo que es Symbolo de la avaricia, y Euraniassa, que significa opulencia, ò riqueza, de donde nace à los mortales la sobervia, la qual se acompaña del menosprecio de Dios, del desdeño de los amigos, del olvido de los beneficios, y mercedes recibidas de la divina mano, y de los hōbres. Esta Niobe, ò sobervia se entroniza, y desvanece viēdo la copia de hijos q̃ tiene, que son riquezas, hōras, oficios, nobleza, amigos, deudos, criados, y otro gran numero de gente, q̃ la rinde vassallage. Por lo qual tiene el sobervio por averiguado, q̃ no es parte la invidia, ni el poder humano à despoisserle de sus contentos, y aun cree, ò piēsa, que ni el poder Divino puede cōtra èl, que à tanta desventura llega su sobervia. Pero el q̃ eesto pensare cerca tiene el castigo de Dios, como vemos en esta fabula. De cuyo poder no le escaparā hijos, parientes, amigos, nobleza, ni riquezas, pues en vn

punto

punto le puede Dios hundir, y aniquilar. Assi que para reprimir la temeridad humana traẽ esta fabula de Niobe, la qual quedò tan sin sentido cõ el dolor, q̃ no pudo llorar, ni quexarse, y por esto dize Cicerõ en las Tusculanas 3. q̃ se convirtiò en piedra, *& Niobe fingitur lapidea, propter æternũ, credo, in luctu silentiũ.* Esta moralidad es de Viana, libro 6. de las Anotaciones de Ovidio. CICERON. VIANA.

IMPRVDENTIA.

EMBLEMA 68.



Pube tenus mulier, succincta latrantibus infra
Monstrorum catulis Scylla biformis erat.
Monstra putantur avarities, audacia, raptus:
At Scylla est, nullus cui sit in ore pudor.

Contra la avaricia, atrevimiẽto, y robo.

LA desverguença suele tener muchos cõpañeros, pero principalmente parece que la acompañan la avaricia, el atrevimiento, y el robo, porque el desvergonçado à q̃ no se atreverà, pues piensa que todo le es licito? Por esta Scyla dize Heraclides Pontico, que se entiẽde todo genero de desverguẽça, y q̃ por esta causa la fingen cercada de perros, los quales son atrevidos, y amigos de hurtar, y de avaricia; y assi para no dar à entender la desverguẽça, no pudo hallar Alciato otra cosa mas à proposito q̃ Scyla, de la qual diremos en la explicacion de la letra (*Scylla erat biformis*) Scyla era de dos formas (*mulier pube tenus*) muger hasta la cinta (*infra*) de la cinta abaxo (*erat succincta*) estava rodeada (*catulis latrãtibus monstrorũ*) cõ perros ladradores de mõstros. Para entender esto avemos de referir q̃ huvo dos Scylas, pero aqui habla de la q̃ fue hija de Forco, y de la hermosa Nynfa Creteida, de la qual se enamorò Glauco Dios marino, con quien antes avia tenido amores la famosa hechizera Circes, y sabiendo q̃ los avia entre Glauco, y Scyla, raviãdo en celos determinò vengarse, y para executar su dañada volũtad, sabia vna fuẽte dõde Scyla solia bañarse muchas vezes, y cõ ciertas yervas põçoñosas, de las quales era mui grã maestra inficionò de tal manera la fuẽte, q̃ entrando en ella, Scyla, se convirtiò de la cinta abaxo en cabeças de lobos, de mõstros marinos, y mastines, y viendo ser tan fea, se arroxò en el mar. Y della resultò aquel grã peligro llamado Scyla, en el qual se anegavã los navios q̃ passavan por alli; y el Poeta refiere en el libro 3. q̃ aconsejò Heleno à Eneas, q̃ aunque rodee alguna parte del mar huya de Scyla. Haze mẽcion desta muger en la Ecloga 6.

Cõstruciõ, y orden de la letra.

Fabula de Scyla hija de Phorco

VIRGILIO.

aut quam fama sequuta est
Candida succinctam latrantibus inguina mõstris
Dulichias vexasse rates?

Declaracion de la fabula de Scyla.

SAn Fulgencio, lib. 2. declara esta fabula diziendo, que Scyla fue vna muger mui hermosa, de la qual se enamorò Glauco, el qual avia primero amado à Circes, y infi-

cionan

do la fuente donde Scyla solia bañarse, entrando en ella se cōvirtiò de las ingles abaxo en cabeças de lobos, y mastines. Scyla significa confusiō, la qual no es otra cosa q̃ la torpe luxuria; à esta ama Glauco, q̃ en Griego significa cegajoso, de donde Glaucoma es enfermedad de ojos. Y todo hombre que ama la luxuria, es ciego. Scyla se pone por la ramera; porque qualquiera libidinosa es necessario, y forçoso, q̃ junte sus partes baxas cō perros, y lobos, significando, que jamas harta su secreta hābre, y luxuria, tragando torpezas, y haziendas agenas. Dizese, que Circe la aborreciò; porque Circe significa en Griego, obra de manos; y porque la muger ramera, y luxuriosa, no trabaja, ni se exercita en obra alguna, se dixo que Circes aborreciò à Scyla. Dizen q̃ es vn peligro del mar, lo qual declara Landino, diziendo, que en el estrecho que divide à Sicilia de Italia, que se llama el Faro, ai dos peñones, vno de la parte de Italia llamado Scyla, y el otro de la parte de Sicilia llamado Charybdis, los quales tienen muchos huecos, y por la estrecheza del lugar, y la gran fuerça, y bullicio del aire, y agua, hazen vnos sonidos à manera de perros, quādò ladran, que espantan à los navegātes, y atrayēdo, y vomitando las olas, hazen gran daño en los navios q̃ cogē. Y de aqui naciò la fabula que se avia arrojado en el mar, y que era aquel peligro, que los Poetas fingieron llamado Scyla. La qual se pone por la desverguēça en esta Emblema, porque la ramera significada por Scyla, es avarienta, atrevida, y hurta à los hombres lo que tienen, y aū à muchos lo que no tienen, ni es suyo, y por esto acaba Alciato (*avarities, audacia, raptus*) la avaricia, el atrevimiento, y el robo (*putantur mostra*) son juzgados por monstros (*at Scylla est*) Scyla es aquella (*cui nullus pudor sit in ore*) la qual ninguna verguença tiene en el rostro. Porque ninguna ramera ai que tenga verguença, porque esta virtud no se halla en alguna dellas.

LANDINO.

Declaració de Scyla, y Charybdis peligros del mar.

PHILAVTIA.

EMBLEMA 69.



Quod nimium tua forma tibi Narcisse placebat.
In florem, & noti est versa stuporis olus.
Ingenij est marcor, cladesque philautia, doctos.
Quæ pessum plures datque, deditque viros: (rũt,
Qui veterũ abiecta methodo, nova dogmata quæ-
Nilque suas præter tradere phantasias.

ENtre las Emblemas de la sobervia tendra lugar esta, en la qual se trata del amor q̃ cada vno tiene à si mismo, y à sus propias cosas, y de tal suerte viene à ser sobervia, q̃ menosprecien, y tengan en poco las cosas de otro, q̃ sin compa-

comparació saben mucho mas que ellos. Pone en ella à Narciso el qual se enamorò de si mismo, y asi le quadra mui bien el titulo, *Philautia*, el amor de si mismo (*Narcisse*) Narcisso (*quod tua forma*) porque tu hermosura (*placebat nimium tibi*) te agradava mucho (*Versa est*) se cōvirtiò (*in florem*) en la flor (*& olus stuporis noti*) y en la yerva del pasmo conocido. Para entendimiēto desto avemos de saber que Narcisso fue vn mancebo mui hermoso, al qual dixo el adivino Tiresias, que viviria tanto tiempo, quāto no se viese à si propio; pero olvidandose desto andādo vn dia à caça, hallose cerca de vna fuente mui clara, y poniēdose à bever, viò en las aguas su cara, y hermosura della, y creyendo que era alguna Ninpha se enamorò de si mismo, y asi le quadra mui bien el titulo, *Philautia*. Quedò tan engañado Narcisso, y cautivo de si mismo, que pēsando que era Nimpha, iva muchas vezes à ver la fuente, y tanto mas se encendia en los amores, hasta que derritiendose, y consumiendose, se convirtiò en la flor, q̃ llamamos Narcisso, como dize Ovidio, en el 3. de sus Transformaciones. Y llamose Narcisso, como dize Plinio, lib. 21. cap. 19. de Narce Griego, que significa entomecimiento, el qual se le causò en la cabeça, enamorandose de si propio. Pausanias cuēta lo de Narcisso desta manera. En la tierra de los Thespienses ai vn lugar que se llama Danaco, donde se vè la fuente de Narcisso, en la qual dizen que el se viò, y no entendiendo q̃ via su misma sombra, se enamorò de si mismo, y con este amor se secò cerca de la misma fuente, y muriò enamorado de si propio. Pero es gran disparate entender que llegue vnò à tanta locura, que se enamore de si propio: pero Narcisso tuvo vna hermana, que naciò de vn mismo parto con èl, y fueron entrābos mui hermosos, y tan semejantes en todo, que nadie sabia hazer diferencia entre ellos, porque andavā entrambos vestidos de vna misma manera, y se ocupavan en el exercicio de la casa. Narcisso se enamorò de ella, y sucediò morir la hermana, y quedò tan triste, y desconsolado, que tomò por remedio de su amor irse à la fuente, y mirar en ella su figura, porque viēdose juzgava que via la figura de su hermana, y dize el propio autor que no se convirtiò en

Constru-cion, y orden de la letra.

Narcisso quien fue, y como se enamorò de si mismo, y la declaracion de ello.

OVIDIO PLINIO.

La verdad de Narcisso, y de sus amores.

la flor, ni yerva Narciso, porque muchos años antes la
ANVLO. avia. Esto encerrò en vna Epigrama Bartholome Anulo,
la qual trae Minois desta manera:

Narcissus liquidis formam speculatus in vndis,
Contemnens alios, arsit amore sui.
Tabuit, & sensim venienti in membra stupore,
Ipse sui, factus flos hyacinthus, amans.
Hinc fugite (ò iuvenes) fons iste Philautia se ipsũ
Stultus vbi, cum se non bene norit, amat.

PRosigne Alciato (*Philautia*) el amor de si proprio, (*est marcor ingenij, cladesque*) es manquedad, y destruicion del ingenio, y entendimiento (*quæ pessumdatque pessum dedit plures viros doctos*) la qual huella, y ha hollado muchos varones doctos (*qui abiecta methodo veterum*) los quales dexado el camino de los antiguos (*quærunt nova dogmata*) buscan nuevas sentencias, y doctrina (*nihilque quærunt tradere*) y ninguna cosa procuran, y buscan enseñar (*præter suas phantasias*) sacando sus fantasias.

Moralidad de la Emblema. Escrive Alciato esta Emblema contra aquellos, que apartādose de las leyes, y institutos de los antiguos, buscan alguna forma, y manera de doctrina nueva, y agradāse, y enamoranse tanto della, y de sus opiniones, que aunque sean de mui grosero, y tosco ingenio, en todo piēsan que saben, y entienden alguna cosa, y no quieren seguir el camino de los que saben las verdades, y las q̃ estàn recibidas por tales. Causa muchas vezes esto mucho desasosiego, y desventura, y confiados en sus opiniones, estimā en poco, huellan, y menosprecian la buena doctrina, y vienē à amplificar sus opiniones, engañando con ellos à los que saben poco, y se olvidan de la verdad, y se van tras los desatinos destos tales, los quales son tan atrevidos, que no solamente defienden su doctrina por palabra, sino por escrito. Tambien se puede entender de aquellos que ninguna cosa tienē por buena, ni les agrada sino lo q̃ ellos

hazen,

hazen, y dizen teniendo en poco, quanto los demas dizē, y hazen, lo qual dixo el Comico, *Nihil vnquam quicquam iniustius nihil enim rectū putant, nisi quòd fecerint.* Alciato dize en vna oracion, que ninguna cosa ai peor en los estudios, que confiarse cada vno de si propio, y maravillarse de lo que sabe, lo qual es peor q̄ lisonjearle otros; porque de tal suerte destruye al hombre que piensa q̄ entiende mui biē las cosas que ignora, y no entiēde, y le buelve negligente, sobervio, ocioso, holgazā, y menospreciador de los demas. Por lo qual nos amonesta, q̄ nos avemos de guardar desta bestia, porque ningū enemigo ai mas capital dela verdadera sabiduria, que aquel que menosprecia las sentencias, y doctrina de los mejores preceptos. Segun esto, ninguna cosa puede tener el hombre mejor q̄ entender que sabe poco, y no confiarse de si, ni de su ingenio, y esto deven tener en lugar de sabiduria. Y no avemos de creer à los que nos alaban, porque muchas vezes lo hazen linsonjeandonos, ò con el amor q̄ nos tienen, ò movidos con otra qualquiera aficion; principalmēte, como no puedan juzgar de nuestros estudios, sino como ciegos de colores. Pero muchas vezes cōformamos cō ellos, y nos dexamos engañar, lo qual es grāde error; y mui mayor el no seguir la doctrina de los doctos, y dexarnos de opiniones nuevas, porque en quanto se gasta el tiempo en deprēderlas, se podiā saber muchas verdades, sacadas del meollo, y doctrina verdadera de los antiguos. No ai duda que la buena filosofia està en Aristoteles, la buena medicina en Galeno, la Catolica, y Christiana Theologia en los sagrados Dotores, q̄ tiene recibido la Iglesia, y lo demas son desatinos, devaneos, y disparates, y el que anda por otro camino quiere hollar la buena doctrina, y enamorados de si mismos como Narciso, todo lo que dizen son fantasias suyas sin fundamento, ni razon firme, y causan con esto, y han causado muchos alborotos en la Republica Christiana.

GARRVLITAS.

EMBLEMA 70.



Quid matutinos Progne mihi garrula somnos
Rumpis, & obstrepero Daulias ore canis?
Dignus epops Tereus, qui maluit ense putare,
Quam linguam immodicam stirpitus eruere.

SANCHEZ.

Adagio Lucinæ de est cantatio.

EL Maestro es de parecer que habla este hombre en esta Emblema con el ruiseñor, y no con la golondrina, porq̃ siẽpre canta, por lo qual dezian los Antiguos en adagio, *Lucinæ de est cantatio*, como si dixeramos, faltan palabras à la muger, versos al Poeta. &c. Porque ninguna ave ai que cante mas que el ruiseñor, como dize Plinio, libro

bro 10. cap. diez y nueve, y asi le pone por titulo *Garrulitas*, la parlera. Quexase del ruiseñor, porq̃ no le dexa dormir. Probo afirma, q̃ Progne se convirtiò en ruiseñor, Alciato, como acostumbran los Poetas, confunde los nōbres, y puso à Progne por Philiomena, y entra hablandole asi: (*Progne garrula*) parlador ruiseñor, ò como quieren otros, parlera golōdrina (*quid rumpis mihi somnos matutinos*) porque me quitas, y rompes el sueño de la mañana (*& quid Daulias canis ore estrepero?*) y porque golondrina cantas con la boca haziendo ruido. En dezir que canta cō la boca, y no con la lengua, se verifica lo que el Maestro dize que habla del ruiseñor, el qual no tiene lengua, y dize que vn amigo suyo le mostrò vn ruiseñor que tenia en vna jaula, y lo sacarō de ella, y abriēdole la boca, hallaron que ningū rastro tenia de lengua, y se espantò mucho de ver la gran suavidad que tiene esta ave en el canto, no teniendo lengua, salvo si la tiene escondida en la garganta. Y de aqui fingierō los Poetas que avian cortado la lēgua à Philomena. Llamala *Daulias*, porque Daulia es vna region de los Locros, segun Plinio libro quarto, capitulo tercero, sugeta à Tereo Rei de Thracia.

PROBO.

Construcion, y orden de la letra.

PLINIO.

(*Tereus Epops dignus scilicet est vt rūpas illi somnos*) Tereo que se convirtiò en abubilla, es digno que le quites, y rōpas los sueños (*qui maluit putare ense*) el qual quiso mas cortarte con la espada (*quam eruere stirpitus*) que arrācarte de raiz (*linguam immodicam*) la lengua destemplada. En toda esta Emblema encierra la ficciō de Tereo, Philomena, Progne, y Iris, la qual cuenta Ovidio en el sexto de sus Transformaciones, desta manera. Progne hija de Pādion Rei de Athenas, se casò con Tereo Rei de Thracia, de quien tuvo vn hijo llamado Iris, y tuvo vna vez gran deseo de ver à su hermana Philomena, la qual su marido fue à buscar à Athenas, y el suegro se la diò, aūque no de mui buena gana. El deshonesto cuñado se aprovechò de ella en el camino, y despues q̃ la hizo dueña, le cortò la lēgua, por que no pudiesse descubrir lo que passava, y dexòla en vn monte en vna casa suya, encargando à vn Alcaide que la guardasse con mucho cuidado, y recato, sin darle parte, ni cuenta del delicto. Bolviendose à su gente, echò fama, q̃

vna brava fiera avia falido à ellos, y avia muerto, y comido la pobre feñora, y efto propio hizo creer à fu muger, fingiẽdo gran fentimiẽto del defdichado fuceffo. Paffados algunos mefes, y hechas ya las obfequias, Philomena pidiò al Alcaido feda carmefi, y vn paño mui delgado, y labrò en èl fu miferable hiftoria, y rogò al portero diffe orden como fe lleva fe aquella obra à la Reina, q̃ la pagaria como quiẽ era. La qual aviẽdo vifto aquella labor, conociò la traiciõ de fu marido, y la defgracia de fu querida, y amada hermana, y difsimulò el cafo, hafta penfar bien lo q̃ avia de hazer. Sucediò q̃ las mugeres de Thracia hazian à Baccho las fieftas Trietericas, llamadas afsi, porque fe hazian, y celebravan cada tres años. Y juntandofe la Reina à hazerlas, faliò de noche cõ el habito que en ellas fe vfava, y fue à la cafa donde eftava fu hermana, y viftiẽdola el veftido, y habito femejãte à las matronas Bacanales, llevola configo à fu palacio. La qual iva con gran vergüença, y con feñas, poniendo por teftigos à los Diofes de fu inocẽcia. Progne la confolava quanto podia; y penfaron en la vengança, y entonces llegò Itis hijo de Tereo à ver à fu madre, y cogen al innocente niño, y mataronlo, y guifado mui bien, lo pufo en la mefa al padre, el qual aviendo comido con grande gufto, pidiò con grande inftancia le truxeffen à Itis, entonces faliò Philomena mui colerica, y le tirò cõ los pies, cabeça, y manos del niño muerto, y fu muger le dixo, dentro de tu pecho tienes lo que pides Entõces diò con la mefa en el fuelo, y echãdo mano à la efpada, fue tras Progne, y Philomena, las quales huìan cõ tanta ligereza, que parecia que ivan bolando, y dizen que Progne fe conviftiò en golondrina, Philomena en ruifeñor, Itis en faifan, y Tereo en abubilla. Aunque otros dizẽ que Progne fe convirtiò en ruifeñor, y Philomena en golondrina: pero el Poeta tiene lo contrario; pues avifando en el principio de la Georg 4. que no aya golondrinas en contorno de las colmenas dize:

VIRGILIO. *Et manibus Progne peƒtus ƒignata cruentis.*

Y llas

Y Llama la que tiene el pecho salpicado con las manos sangrientas, porque matò à su hijo, y à esto atribuyen vnas manchas coloradas, que tiene la golondrina en el pecho. Landino dize que diò lugar à esta fabula la naturaleza destas aves. Porque la golondrina anda vestida de luto, y manchada de colorado debaxo del pico, en señal de la sangre que derramò de su hijo. Philomena, q̃ es el ruiseñor, se quexa tan suave, y dulcemente, sin que nadie le vea la lengua, por aversela cortado Tereo, el qual se trãsformò en abubilla, ave mui galana de pluma, y con corona, mostrando la que el tenia siendo Rei; pero mui hedionda; como quedò la fama de Tereo. El faisan se parece à Itis en sabor, y ternura de su mui preciada carne. Esta ficcion tocò el Poeta Virgilio, en la Ecloga 6. diziendo, — *Declaracion de la fabula.* — VIRGILIO.

Aut mutatos Terei narraverit artus?
Quas illi Philomena dapes, quæ dona pararit?
Quo cursu deserta petiverit? & quibus ante
Infelix sua tecta super volitaverit ales?

COmite tiene por ficcion la mudança de las personas en aves; pero lo de Tereo tiene por verisimil, y que pudo acontecer que forçasse à Philomena, y le cortasse la lengua, y descubierta la maldad, la vengasse cõ muerte de Itis. Y porque huyeron à su tierra con tãta presteza Progne, y Philomena, se diò lugar à la fabula, que se avian cõvertido en aves de tristeza, y luto, en memoria de lo que avian hecho, mayormẽte, que la golõdrina, y ruiseñor parecen q̃ se quexan con su canto. Y porque en aquel tiempo se viò en Daulide la primer abubilla, dixerõ que era el anima de Tereo, que se avia convertido en ella. Pero los Antiguos encerraron en esto gran moralidad, y es, que los hombres buenos, virtuosos, y prudentes, deven vivir cõ mayòr recato, y sobresalto para defenderse, y apartarse de las cosquillas, y tentaciones de los deleites, que de las amenazas de los enemigos mas ferozes, pues — *Fabula de Tereo reduzida à historia.* — *Moralidad de la fabula de Tereo.*

ninguno lo es tanto como la destemplança, y luxuria, por cuya causa ai tãtas muertes, destruiciones, y mudãças, como vemos en el acontecimiento de la fabula de Tereo, Progne, Iris, y Philomena.

INVIDIA.

EMBLEMA 71.



Squallida vipereas manducans fœmina carnes,
Cuique dolent oculi, quæque suum cor edit,
Quam macies, & pallor habent, spinosaque gestat
Telamanus: talis pingitur Invidia.

La invidia y como la pintavan los antiguos.

ACaba las Emblemas de la sobervia con otro pecado, y vicio que no lo lleva menos gente tras si, q̃ es la invidia, que el qual vicio ninguno es mas dañoso al hõbre, por-

porque el invidioſo rõpe ſus propias entrañas, y no haze daño al otro à quien tiene invidia, demanera que à ſi propio ſe rompe, aflige, y daña. El invidioſo ſiẽpre anda triſta, y quanto mayor invidia tiene, tanto mas ſe aflige; y el mayor daño q̃ tiene es, que el mal q̃ quiere hazer à otro, primero lo haze à ſi propio. Pintanla comiendo carne de vibora, porque tiene con ella alguna ſemejança, porq̃ dizen que la vibora no puede nacer ſino rompiendo los lados de la madre: aſsi la invidia primero daña, y caſi mata primero aquel, en cuyo pecho naze, que al otro, à quien quiere dañar. Y aſsi dixo Ovidio en el 2. de las Transformaciones. OVIDIO.

Vidit intus edentem.
Vipereas carnes vitiorum alimenta ſuorum.

PIntanla con dolor de ojos, porque le duelen viendo lo que aborrece, y por eſto Ciceron dize en las Tuſculanas 3. *Invidiã eſſe ægritudinẽ ex alterius rebus ſecundis*, invidia es vna enfermedad de las coſas proſperas de otro. Y aſsi ſe llama *Invidia ab in*, q̃ ſignifica algunas vezes, *valde*, y *video*. Porque los invidioſos ſiempre tienẽ el animo, y los ojos pueſtos en aquel à quien tienen invidia. Es la invidia el mayor tormento q̃ han hallado los Tiranos del mundo, porque el invidioſo ſiempre eſtà flaco, macilento, y amarillo, viendo las coſas proſperas de otro. Horacio ſignifica eſto en la ep. 2. del libro primero. CICERON. HORACIO.

Invidus alterius marceſcit rebus opimis.
Invidia Siculi non invenire tyranni
Maius tormentum.

NVnca pone los ojos derechos en aquel, à quien tiene invidia, y aſsi *ſpectare oculo irrectorto*, es mirar ſin invidia De lo qual vſa Horacio en el libro 2. en el fin de la Oda 2. diziendo, que el que mira ſin invidia los grandes montones, teſoros, y riquezas de otro, merece vna corona de laurel, y vn Reino.

HORACIO.

Regnum, & diadema tutum
Deferens vni, propiamque laurum,
Quisquis ingentes oculo irretorto
Spectat acervos.

Y En la propia epistola arriba dicha dize: *Invidia, vel amore vigil torquebere*, de los quales lugares se colige, q̃ la inuidia es tormento, y no como quiera, sino el mayor q̃ hã hallado los tiranos de Sicilia, ni otros algunos Pintala flaca, porque el invidioso siempre anda flaco; y asi dize Horacio: *invidus marcescit*. Trae en la mano vn bordõ de espino, el qual no dà otro fruto que puas, las quales punçan, y hieren, lo qual es propio del invidioso, porque à si propio se hiere el coraçon, y se punça el alma, y luego dize tal pintan la invidia; y asi le quadra el titulo, *Invidia*, (*fœmina squalida*) vna muger suzia, y asquerosa, (*mã ducãs carnes viperas*) comiendo carne de viboras (*cuique oculi dolent*) y à quien duelen los ojos (*quæque edit cor suum*) y la que come su coraçon (*quam macies, & pallor habent*) à la qual tienen la flaqueza, y amarillez (*sponsaque tela gestat manu*) y trae en la mano vn baculo de espino (*talis pingitur invidia*) tal pintan la invidia. La suziedad, y asco es señal de tristeza; y asi dize Metelo à Ciceron lib. 5. ep. 12 *Itaque in luctu, & squallore sum.* Y Ovidio en el libro 2. dize de la invidia tratando de la casa donde morava.

Construcion, y orden de la letra.

METELO.

OVIDIO.

Protinus invidiæ nigro squallentia tabo
Tecta petit,

Y Prosiguiendo dize de ella, que està amarilla, y q̃ nunca mira derecha, y nunca se rie, y otras muchas cosas, las quales todas se hallan en ella. Y el Poeta *In opusculo de Livore.*

VIRGILIO.

Testatur gemitu graves dolores,
Suspirat, gemit, incutitque dentes.

Sudat

Sudat frigidus intuens quod odit,

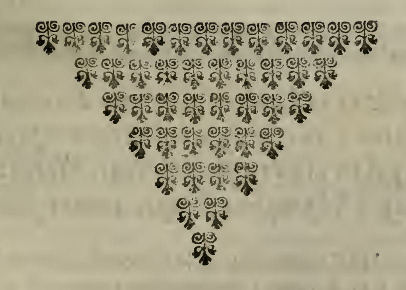
Y en otra parte.

Pallor terribilis genas colorat,
Infelix macies renudat ossa

Pintànla tambien con bordon de espino, porque la lengua del invidioso es maldiciente, y hiere como el espino, y assi se dize de la lengua del semejante:

Effudit mala lingua virus atrum.

De todos estos autores ha tomado Alciato para su Emblema, pintando la invidia con todas sus propiedades: como avemos dicho.



LVXVRIA.

EMBLEMA 72.



Eruca capripes redimitus tempora Faunus
Immodicæ Veneris Symbola certa refert.
Est eruca salax, indexque libidinis hircus:
Et Satyri Nymphas semper amare solent.

Simbolo de la luxuria.

ACabadas las Emblemas de la sobervia, haze Alciato algunas à la Luxuria, y comiença por el simbolo de ella, pintando vn Fauno, à quiẽ luego llama Satyro, porque dize el Maestro, que los que los Griegos llamã Satyros, llamã los Latinos Faunos. Y para significar la luxuria lo pone con pies de cabron, porque assi los fingiò la Gẽtilidad, y porque el cabron es animal mui luxurioso, y assi

lo

lo pintavan los hieroglificos para significar al luxurioso, y por esto dixo Apuleyo. *Homo sordibus, & hircina libidine fetens.* Tiene la cabeça cercada con la yerva oruga, la qual se llama *ab vrendo*, porque enciende, y abrasa para luxuria; y Ovidio en el libro 2. de *Remedio amoris* manda que se guarden desta yerva. APVLEYO. OVIDIO.

Nec minus erucas iubeo vitare salaces.

Y Collumela. COLLVMELA.

Excitat in venerem tardos eruca maritos.

Y Porque la oruga tiene esta calidad, la pone Alciato en la cabeça deste *Fauno*, con el titulo *Luxuria*. Y hablando Marcial della dize: MARCIAL.

Venerem revocans eruca morantem.

TOmò Alciato esta Emblema de Pausanias del libro 1. diziendo, que aviẽdo aportado Euphemero Cartaginense à las vltimas partes del Occeano, forçado de vna gran tempestad que avia passado, desembarcò en vna Isla llamada Satyrida, En la qual los moradores erã vermejos, y tenian colas tã grãdes como cavallos. Los quales vinierõ corriẽdo à los navios sin hablar palabra alguna, y echaron mano à las mugeres que llevavan consigo. Espantados los marineros, echaron en la Isla vna muger Barbara, de la qual se aprovecharon, y cumplierõ su libidinoso deseo, y le ensuziarõ su cuerpo, y assi Alciato para significar la luxuria, pinta este Fauno (*Faunus capripes*) Fauno pies de cabra (*redimitus tempora eruca*) cercadas las sienes con la oruga (*refert symbola certa Veneris immodicæ*) muestra, y representa las señales ciertas de la luxuria destẽplada. Pone à Venus por luxuria, por ser Diosa de los amores. Los Dioses Satyros, Faunos, y Silvanos, dizen q̃ engendro Fauno hijo del Rei Pico, y padre del Rei Latino. El qual Fauno fue Rei mui antiguo de los Aborigines; este como refiere Lactancio, lib. de *falsa religione* introduxo entre los Latinos, que reverenciasen à los Dioses, teniendoles miedo PAVSAN. Construcion, y orden de la letra. Faunos, Satyros, y Silvanos quienes fueron.

Fanum de donde se dize.

do, y reverencia. Fue el primero q̃ consagrò ciertos lugares, y edificios, en los quales se sacrificassen, y llamòlos de su nombre Fana, y de aqui llaman al templo *fanum*. Estuvo su oraculo en Albunea, Selva de los Laurentinos, à donde refiere Virgilio en el libro 7. que consultò el Rei Latino, con quien avia de casar Laurina su hija.

VIRGILIO.

At Rex solicitus monstris oracula Fauni
Fati dici genitoris adit, lucosque sub alta
Consulit Albunea.

NILO.

PIntan los cuernos en la cabeça, para que con terror hiziessen que los reverenciassen aquellos, que no podian rendir cō razon. Nilo llamò à los Satyros amigos de agraviar, y dellos tomaron nombre las satiras, y escritos mordazes, como los de Iuvenal, Persio, Horacio, y de los demas Poetas satyricos, de Saty Griego, q̃ significa encēdimiēto, ò apetito carnal, *vel à Saty, quod virile membrū est.* Y por esta causa lo trae Alciato, por exemplo, y señal de la luxuria. Esto de los Faunos no parece fabula, pues refiere S. Geronimo en la vida de S. Anton, q̃ viò vn hombre cō las narizes corvas, cuernos en la frēte, y cō pies de cabra, al qual hecha la señal de la Cruz preguntò quien era, y le respondiò: Yo soi mortal, vno de los habitadores del yermo, à los quales la gentilidad engañada con vano error llama Faunos, Satyros, y Incubos.

S. Geronimo lo que dize de los Faunos

(*Euruca est salax*) la Oruga que trae en la cabeça es luxuriosa, assi la llama Ovidio, *Ex horto quæ venit herba salax* (*indexque libidinis hircus*) y el cabron es señal del apetito sensual (*& Satyri solent semper amare Nymphas*) y los Satyros acostumbran siempre amar las Nymphas.

OVIDIO

LVXVRIOSORVM OPES.

EMBLEMA 73.



Rupibus aeriis, summique crepidine saxi
Immites fructus ficus acerba parit:
Quos corui comedunt, quos devorat improba cor-
Qui nihil humanæ commoditatis habēt: (nix,
Sic fatuorum opibus para siti, & scorta fruuntur,
Et nulla iustos vtilitate iuvant.

Côtra las riqzas de los luxuriosos, q gastã mal lo que tienen.

ESta Emblema escrive Alciato contra los que echan à mal su hazienda, gastãdola en luxurias, sensualidades, y apetitos desordenados, en cõbites, en gastos estraordinarios, con mugeres de mala vida, y truhanes. Cõpara es-

tos tales à los arboles que nazen en las cumbre mui aspe-ras de los montes, ò en riscos dificultosos de subir, de los quales ningun provecho sacan los hombres, porque sola-mente gozan de su fruto cuervos, y otras aves: ni mas, ni menos de la haziēda de los bovos gozan truanes, y rame-ras, alcahuetas, y otras mugeres de mal exēplo; y los hō-bres virtuosos, no sacaran de ellos algū provecho. Dioge-nes cōpara à los hombres semejantes, à los arboles q̄ nazē en los riscos, y alturas, del fruto de los quales nadie se aprovecha sino son las aves. De donde toma Alciato la emblema, (*ficus acerva*) la higuera aspera, y dificultosa de subir (*parit fructus immites*) dà los frutos sin madurar, ni de provecho: tambiē se puede entender de las higueras, q̄ llamamos cabrehigos, ò higueras locas, que nazen en las torres, ò murallas, ò en otras partes semejantes (*rupibus aeriis*) en las rocas altas (*crepidine summique saxi*) y en la cumbre del gran peñasco,

DIOGE.

Construcion, y orden de la letra.

(*Quos corui comedunt*) los quales frutos comē los cuer-vos (*quos devorat*) los quales come (*cornis improba*) la ma-la corneja, y llamala asi, siguiendo lo que dizen algu-nos de la corneja, que era tenida por mal aguero. Dà à en-tēder por los cuervos, y por la corneja, los hombres de mala vida, de los quales ninguna gracia, ni provecho se puede sacar, (*qui habēt nihil commoditatis humanæ*) los qua-les frutos tienen ningun provecho humano.

(*Sic parasiti, & scorta fruuntur*) asi los truanes, choca-rreros, y rameras, hombres, y mugeres de mala vida, gozā (*opibus fatuorum*) de las riquezas de los bovos (*& iuvant iustos*) y ayudan à los justos, y à los virtuosos, y hombres honrados (*utilitate nulla*) con ningun provecho. El Maes-tro enmienda el titulo de la Emblema, y dize que ha de tener *Fatuorum opes*, las riquezas de los bovos; y tambien puede tener *Luxuriosorum, & fatuorum opes*, pues entram-bas cosas le quadran, pues dize el verso Quinto, *Sic fatuo-rum opibus parasiti, & scorta fruuntur.*

TVMVLVS MERETRICIS.

EMBLEMA 74.



Quis tumulus? cuia vrna? Ephiraeae est Laidos, ah non
Erubuit tantum perdere Parca decus?
Nulla fuit tum forma illam iam carpserat aetas,
Iam speculum Veneri cauta dicarat anus.
Quid scalptus sibi vult aries, quem parte Leaena
Vnguibus apprehensum posteriore tenet?
Non aliter captos quod, & ipsa teneret amantes:
Vir gregis est aries, clune tenetur amans.

EL titulo desta Emblema es, *Tumulus meretricis*, el tumulo, ò entierro de la ramera; y quadrale mui bien, porque — Sepulcro de la famosa Lais

porq̃ pone el à Lais natura del Corintho, y pone vna leona raſgando las ancas à vn carnero, y tābien quadra eſto al ſepulcro, como probaremos. Cometeſe la figura Dialogiſmo, entre vno que pregunta, y el q̃ reſponde, deſta manera. (*Quis tumulus?*) que entierro es eſte? (*cuia vrna.*) Cuyo es el ſepulcro? Pone vrna por el ſepulcro, ſignificando cātara, ò tinaja. Pero aqui, y en otras muchas partes ſignifica el ſepulcro, porque deſpues que los antiguos quemavā los cuerpos de los muertos, recogiā las cenizas, y reliquias en vna cantara de piedra, ò barro, ò cada vno de lo que podia, y ponianla en el ſepulcro, y por eſta cauſa vrna ſe pone, y toma por el ſepulcro.

Conſtracion, y orden de la letra.

Vrna porque ſe toma por el ſepulcro.

Lais quiē aya ſido.

Reſponde el otro (*eſt Laidos Ephyraea*) es de Corintho, y pone Ephyra por Corintho, la qual es vna Ciudad de Peloponeſſo, que deſpues ſe llamò Corintho, como dize Plinio lib. 4. cap. 4. y llamoſe Ephyra, de Ephyra hija del Oceano Lais, fue natural de Corintho, y mui hermoſa, la fama de la qual ſe divulgò por toda Grecia; y por eſta cauſa era tan frequentada, que dize Propercio en el lib. 2. hablando de ella:

PLINIO.

PROPERCIO.

Non ita complebant Ephiraea Laidos aedes,
Ad cuius iacuit Graecia tota fores.

PEro nadie admitia ſino le dava quanto le pidia, y aſsī traiā por Adagio, *nō eſt cuiuslibet Corinthū appellare,* aunque tambien ſe puede dezir tomada la metafora de aquellos q̃ pretenden mas de lo que pueden por la gran ſuma que eſta muger pedia. Dizen que aquel gran Retorico Demoſthenes fue vna noche ſecretamēte à caſa de Lais, y pidiēdole quatrocientos ſextercios, quedò eſpātado, y bolviendo las eſpaldas reſpōdiò como dize Aulo Gellio lib. 1. cap. 8. *Ego poenitere tanti non emo.* No cōpro yo por tāto lo que me ha de peſar deſpues de hecho. El ſepulcro deſta ramera es el que pone aqui Alciato. Proſigue el que pregunta (*Ah nō erubuit Parca perdere tātum decus?*) à que no tuvo la Parca verguença deſtruir tā grāde hermoſura, y beldad? como ſi dixera, no porq̃ la muerte à nadie perdona, como dize el Poeta *in Appendicibus,*

Adagio, non eſt cuiuslibet Corinthū appellare.

Aulo Gellio celebra el dicho de Demoſthenes

Illa

Illa rapit iuvenes prima florente iuventa,
Non oblita rapit sed tamen illa senes. VIRGILIO.

LO propio dize Horacio en muchas partes de ſus Odas, lib. 1. Oda 4. que la muerte con igual pie toca las caſas de los pobres, que las torres de los ricos, y poderoſos.

Pallida mors æquo pulſat pede pauperũ tabernas, HORACIO.
Regumque turres.

Y Luego mas adelante en la Oda 29. dize que todos avemos de morir.

Sed omnes vna manet nox
Et calcanda ſemel via lethi.

DEſpues deſto dize, que mueren aſsi viejos, como mãcebos; porque Proſerpina, à todos admite.

Mista ſenum, ac iuvenum denſantur funera: nullum
Sæva caput Proſerpina fugit.

PEro que neceſsidad ai de traer exemplos, teniẽdolos cada dia delante de los ojos. Y aſsi dexando eſto, proſigamos diziendo que huvo tres Dioſas llamadas las Parcas, Clotho, Lacheſis, Atropos, las quales dezian los antiguos que diſponian todas las coſas de los hõbres, el Poeta lib. 1. *Sic voluere Parcas.* Tambien dezian, que vna hilava la vida de los hombres, y otra aparejava los copos para hilar, y otra cortava el hilo, y luego moria aquel, cuya vida eſtava hilando. Bien ſe que ai mucho mas que dezir de las Parcas, pero para eſta Emblema, baſta eſto. Las Parcas fuerõ tres. VIRGILIO.

Dize el otro, que no ai porque la Parca tenga verguença, porq̃ quando muriò Lais, era vieja, y ſegun eſto, ſe avia aprovechado de ſu hermoſura (*tum nulla fuit forma*) entõces no tuvo ninguna beldad, ni hermoſura (*iã ætas cæpſerat*

ratillam) y la edad la avia consumido (*iam anus cauta*) ya la astuta, y sagaz vieja (*dicarat speculam Veneri*) avia dedicado, y ofrecido el espejo à Venus. Toca aqui vna costũbre, la qual era, que quando algun soldado por la edad dexava las armas, y le jubilavan, ò los q̃ se avian avido hõradamente en algun oficio, ò arte, ofrecian los instrumentos de aquel arte, ò oficio al Dios, que al tal oficio, ò arte, presidia. Horacio Mecenas lib. 1. ep. 1. diziendole que ya es razon le tenga por escusado, y no le mãde escrivir: trae por exemplo à Veyano, que retirado ya, no vsa del oficio de gladiator, y que en señal desto avia colgado las armas de los postes de Hercules Dios de la valentia.

HORACIO.

armis

Herculis ad postem fixis latet abditus agro.

Y En la Oda 26. lib. 3. dize, que no quiere escrivir mas, y que harta gloria, y fama ha ganado escriviẽdo, y que assi lo quiere dexar.

Vixi puellis nuper idoneus,
Et militavi non sine gloria.
Nunc arma, defectumque bello
Barbyton hic paries habebit.

VERGILIO. EL Poeta lib. 5. trata esto, diziendo que Eryx ya no avia de vsar mas de los Cestones.

Hic victor cæstus, artemque repono.

NI mas ni menos las rameras, quãdo llegavan à viejas, dedicavan el espejo à Venus, como dize Alciato, porque no querian ver en el rostro, que avia sido hermoso, las arrugas que le afeavan. Ausonio declara esto de Lais, diziendo:

AVSONIO.

Lais anus Veneri speculum dico: dignũ habeat se
Æterna æternum forma ministerium.

Ac

At mihi nullus in hoc vsus, quia cernere talem
Qualis sum, nolo: qualis eram nequeo.

POrque el espejo muestra à todos su hermosura, belleza, ò fealdad. Ovidio lib. 3. *Tristium.* OVIDIO

Cumque aliquis dicet, fuit hæc formosa, dolebis,
Et speculum mendax esse querere tuum.

Y en otra parte dize:

Tempus erit, quo vos speculum vidisse pigebit,
Et veniet rugis altera causa dolor.

HOracio libro 4. Oda 10. hablando à Ligurino que quando viere que la flor de la edad se le seca, y marchita, le pessarà porq̃ en aquella flor no aya tenido el propio entendimiento que despues tuvo: HORACIO.

Dices heu (quoties te in speculo videris alterum)
Quæ mens est hodie, cur eadem non puero fuit.

PRosigue el que pregunta (*quid sibi valt aries sculptus*) que significa este carnero abierto por las ancas (*quem leæna tenet apprehensum vnguibus*) q̃ tiene la leona cogido con las vñas (*parte posteriòre*) por la parte postrera, que es por las ancas. Y respondele (*quod, & ipsa*) y porque ella (*non aliter*) no de otra manera (*teneret amantes captos*) tuviesse cautivos los amantes (*Aries est vir gregis*) el carnero es el marido del rebaño (*amãs tenetur cane*) el amãte es tenido cõ el apetito, y luxuria. Desta manera estava pintado el sepulcro de Lais, antes de la Ciudad en vn bosq̃ de muchos cipresses, el qual llamavã Craniõ, en el qual estava el bosq̃ de Bellerophõ, y el Templo de Venus Menalidis, y el sepulcro de Lais, en el qual estava vna leona, q̃ abraçava vn carnero cõ las manos, el qual significava al amãte loco, y sin entẽdimiento, porq̃ el carnero es animal de poco entendimiento. Tenialo la leona abriendole por las ancas

Sepulcro de Lais dõde estava, y la declaracion dello.

ancas, significando la costumbre de las rameras, que es robar los amantes, y señorearse de ellos, engañados con el amor, con cuyo vinculo, y alazada, los tiene atados. Y que por la leona se entienda la ramera: ai muchos lugares, y bastará esto de Plauto:

Bovis esse oportet dentibus lænam probam, (de
Arridere, quisquis veniat blãde alloqui, male cor
Consultare, bene loqui lingua, meritricẽ esse similẽ
Sentis condecet.

IN AMATORES MERETRICUM.

EMBLEMA 75.



Villosæ indatus piscator tegmine capræ,
Addidit ut capiti cornua bina suo,

Fallit

Fallit amatorem stans summo in littore Sargum
In laqueum simi quem gregis ardor agit.
Capra refert scortum: similis fit sargus amanti,
Qui miser obscæno captus amore perit.

ESta Emblema escrive Alciato contra los que aman las rameras, y caen en la nasa, engañados pareciendoles, q̃ lo q̃ aman es hermoso, y assi lo muestra el titulo, *In amatores meretricũ*, y pone vn pescador, con vna piel de cabra, y cuernos en la cabeça, pescãdo en vna nassa el pece llamado Sargo. Vsa desta invenciõ el pescador; porque el Sargo, como dize Eliano lib. 11. cap. 19. ama tãto las cabras, que si à caso pacen en la orilla del mar, và nadando de buena gana, y alegre salta desseãdo tocarlas, y llegarse à ellas; pero no puede saltar fuera de las aguas, porq̃ en ellas tiene su ligereza, como los demas peces. Pues los pescadores conociendo la naturaleza, y inclinaciõ de los Sargos, vistense pieles de cabras, y ponense cuernos en la cabeça, y echã en las aguas harina, ò salvados, mojados en caldo, dõde se ha cocido cabra, y luego bienen al olor, y viendo al pescador, piẽsan que es cabra, y desta manera los pescã facilmẽte. (*Vt piscator*) despues que el pescador (*indutus tegmine*) vestido con la piel (*capræ villosæ*) de la cabra bellosa (*addidit cornua bina capiti suo*) añadiò, y puso dos cuernos à su cabeça (*stans in littore summo*) estando en la orilla alta (*fallit Sargum amatorem*) engaña al Sargo, que ama, y tiene aficion à las cabras (*quem ardor gregis simi*) el qual el amor de la cabra, y llamala *grex simus*, rebaño que tiene las narizes romas; assi las llama el Poeta en la 10. Eclog.

Cotra los que aman rameras.

Amor que tiene el Sargo à las cabras.

Construcion, y orden de la letra.

VIRGILIO.

Dum teneræ attondent simæ virgulta capellæ.

AGit in laqueos) lleva à los lazos, y redes (*capra refert scortũ*) la cabra representa la ramera (*Sargus fit similis amanti*) el Sargo es semejãte a) que ama (*qui miser*) el qual triste (*perit captus obscæno amore*) perece cautivo con el suzio amor. Significa la cabra, la ramera, porque daña con su

Ramera se llama cabra.

dien-

diĕte mas que otro animal alguno. Aſsi la ramera es mui cudicioſa de la gente moça, à la qual daña mucho, porque aquella edad es la mas facil de ſer engañada, con el apetito ſenſual, y porque tiene poca experiencia. Y aſsi à Nicon, natural de Athenas, llamaron Capra, porque deſtruyò, y comiò todo quanto traìa vn mancebo, que avia venido à cõprar miel, y higos paſſados à aquella tierra, porque ſiendo ramera mui aſtuta le comiò todo ſu caudal. Tãbiẽ la ramera es llamada Capra, porque es animal mui luxurioſo; y por eſta cauſa dize Plutarcho en las Queſtiones Romanas, que los Sacerdotes de Roma no comian carne de cabra, ò porque es mui enferma. Por el Sargo es ſignificado el amante, al qual, aſsi como el peſcador peſca, y coge en ſus redes, ni mas ni menos la ramera peſca con ſus traças, y arte al necio amante, y perece â ſus manos engañado con el amor torpe, y deshoneſto.

Moralidad de la Emblema.

PLVTARCHO.



ZAVEN-

CAVENDVM A MERETRICIBVS.

EMBLEMA 76.



Sole-sata Circes tam magna potentia fertur,
Verterit ut multos in nova monstra viros.
Tristis equum domitor Picus, tū Scylla biformis,
Atque Ithaci postquam vina bibere sues.
Indicat illustri meretricem nomine Circe.
Et rationem animi perdere, quisquis amat.

PAra nos persuadir Alciato que nos guardemos de las rameras, trae por exemplo los grandes males, que se siguen de ellas; haze mencion de Circe, grande ramera, la qual convertia los hombres, en diferentes animales, y en el titulo muestra todo esto, *Cavendum à meretricibus*, iremos

mos explicãdo la letra, y sacaremos despues la moralidad (*Potentia Circes*) el poder de Circe (*sata Sole*) hija del Sol (*fertur tam magna*) se dize que es tan grande (*Vt verterit multos viros*) que aya mandado muchos varones (*in monstra nova*) en nuevos monstros. Para cuyo entendimiento, avemos de dezir quien fue Circe. Esta fue hija del Sol, y Perseida, aũque dizen otros, que tuvo otros padres. Esta fue hermana de Medea, mui grande hechizera, grã maestra de yervas, y famosa ramera, y para nos avisar Alciato, que nos guardemos de las malas mugeres, no pudo traer exemplo mas conviniente. El Rei de Sarmacia se casò con ella, y le matò con ponçoña, y quedando el Reino en su poder; administravalo tã mal, que los vasallos se cõjuraron contra ella, y entõces saliò huyẽdo, acompañada de pocas mugeres, y se fue à Italia, y viviò en el Promõtorio, que de su nombre se llamò Circeo. Adonde convertia los hombres en ossos, leones, y lobos; y assi dize el Poeta en el lib. 7. que llegando Eneas à este Promontorio, oyò los bramidos destos animales, los quales Circes avia convertido de hombres en fieras.

Construcion, y orden de la letra.

Circe quiẽ fue.

VIRGILIO.

Hinc exaudiri gemitus, iræque leonum
Vincla recusantum, & sera sub nocte rudentũ.
Setigerique sues, aptaque in præsepibus vrsi
Sævire ac forma magnorum vlulare luporum,
Quos hominũ ex facie Dea Sæva potẽtib⁹ her-
Induerat Circẽ vultus, ac terga ferarũ. (bis.

TRae por testigo Alciato à Pico (*Picus domitor equum, id est equorum testis*) Pico domador de cavallos es testigo de los daños que haz en las rameras; pues con ser Rei mui poderoso, le convirtiò en el ave llamada Pico: lo qual cuenta Ovidio en el 14. de sus Transformaciones desta manera. Pico fue Rei de los latinos, hijo de Saturno, y andãdo à caça, le viò Circe, la qual luego se enamorò dèl, y entonces no pudo descubrirle sus amores, por causa de la grã ligereza de su cavallo, y del grã acõpañamiento de

OVIDIO.

Convertiõ del Rei Pico en el ave de su nombre.

to de criados. Pero no olvidada de sus engaños, y arte magica, hizo que vn javali pareciesse en presencia del Rei Pico, el qual corriendo se emboscasse en lo mas espesso del monte. El Rei lo fue siguiendo, y fuele forçoso apearse del cavallo por causa de la gran espesura de los arboles. Entonces Circes se llegò à èl, y cō la mayor suavidad, y dulçura de palabras le descubriò el grāde amor que le tenia; el Rei le respondiò desdeñandola, que tenia por muger, y esposa à la hermosa Canente, en cuyo servicio, y fidelidad pēsava gastar toda su vida. Movida de este desden convirtiò al Rei Pico en el ave que de su nōbre llamamos el Pito. El Poeta lib. 7. haze mencion desto:

Picus equum domitor, quem capta cupidine cōiux
Aurea percussum virga, versumque venenis
Fecit Circe, sparsitque coloribus alas.

TAmbien pone por testigos à Scyla de los grandes males que Circe hizo, diziēdo (*cum Scylla biformis*) allēde desto Scyla de dos formas es testigo. De Scyla avemos dicho en la Emblma 68.

(*Atque sues Ithaci*) y los puercos de Vlisses, quiere decir los compañeros de Vlisses cōvertidos en puercos (*postquam vini bibere*) despus que bevieron los vinos; para entēder esto avemos de saber q̃ despues de Troya destruida, Vlisses se embarcò para su patria, pero pasò mil desventuras, peligros, naufragios, y trabajos. Y aportādo à la tierra de Circe quiso reconocerla, y embiādo algunos cōpañeros fueron à casa de Circe la qual los cōvirtiò en puercos. Sabiendolo Vlisses fue allà, seguro cō la yerva Moly, la qual Mercurio le avia dado contra todos los encantos, y hechizerias, y echando mano à la espada, la forçò q̃ los bolviesse à su antigua figura, y no beviò Vlisses del vaso de Circe, porque tambien quedàra hecho puerco como sus compañeros, como dize Horacio en el lib. 1. ep. 2. Compañeros de Vlisses cōvertidos en puercos.

Sirenum voces, & Circæ pocula nosti: HORACIO.

Quæ

Quæ si cum sociis stultus, cupidusque bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis, & scors:
Vixisset canis immundus, vel amica lutosus.

CIrce indicat meretrici) Circe muestra vna ramera(*nomine illustri*) de gran fama, y nombre illustre(*quisquis amat*) qualquiera que la ama (*& indicat perdere rationem animi*) y muestra perder la razon del animo.

Moralidad de la Emblema, y q̃ hõbres se entiendan por los cõpañeros de Vlisses conuertidos en puercos.

Destas palabras postreras se ha de sacar la moralidad, dãdonos à entẽder por la fabula de Circe, q̃ conuierte los hombres en fieras, aquellos hombres que en ninguna manera se guian por razon, lo qual es propio del hõbre; pero del todo se entrega à las aficiones torpes, y deshonestas, y no tienẽ de hõbre otra cosa sino el nõbre, y degenerando se buelvẽ bestias, vnos, cõ el apetito en osos, otros, con el sueño, y pereza, en puercos, cõ la ferozidad en leones. Vlisses no se muda en animal bruto, significãdo el hõbre firme, el sabio, y constante, que ni puede ser quebrantado con algunos espantos, ni con algunos halagos puede ser apartado de lo honesto. Y tambien se puede entender la razon que guia el anima. Por los cõpañeros de Vlisses cõvertidos en puercos, se entiendẽ los carnales, viciosos, y deshonestos; porque como dize Landino, los deleites corporales, y plazeres mundanos, quitando à los hõbres tada la virtud, los conviertẽ en bestias. Pero Vlisses no se convirtiò en puerco como sus compañeros, significando q̃ el hõbre sabio, mediante su sabiduria, y eloquencia, puede persuadir al carnal, y vicioso, que dexe sus deshonestos tratos, y se exercite en las cosas de virtud, hasta q̃ sea tal, como le obliga la razõ del alma racional q̃ Dios le infundiò; y por esto dizen que forçò à Circe, q̃ bolviesse à sus compañeros en su antigua figura humana. Para poder escapar de semejãtes vicios, tenemos necessidad que Dios nos dè su axilio, y favor, como Mercurio à Vlisses, al qual diò la yerva moly, mediante la qual pudo escapar, y quedar libre de los hechizos, y embustes de Circe.

LANDINO.

AMV.

AMVLETVM VENERIS.

EMBLEMA 77.



Inguina dente fero suffossum Cypris Adonin
Lactucæ foliis condidit exanimem
Hinc genitali aruo tantum lactuca resistit:
Quantum eruca salax vix stimulare potest.

DEspues que ha tratado Alciato de los daños que causa la luxuria, dà vn remedio cõtra ella, lo qual muestra el titulo *Amuletum Veneris*, Remedio de la luxuria. Y toca los amores que tuvo Venus con Adonis, el qual enterrò entre vnas lechugas, despues que vn javali le huvo muerto. (*Cypris condidit Adonin*) Venus escondiò à Adonis,

Remedio contra luxuria.

nis llama à Venus *Cypris*, porque Cypro, q̃ agora llamamos Chipre, era dedicada à esta Diosa; y assi Horacio la llama Diosa poderosa de Cypro, quãdo en la Oda 3. lib. 1. dize: *Sic te Diva potens Cypri, &c.* (*exanimē*) muerto (*suffossum inguina*) heridas las ingles (*dente fero*) con el diente del javali, lo abscondiò (*foliis lactucæ*) en las hojas de la lechuga. Los amores de Adonis, y Venus cuẽta Ovidio en el 10. de sus transformaciones, pero huvo dos mancebos llamados cõ este nõbre Adonis, el vno nacio en Biblo, y el otro en Chipre, y los hechos de entrãbos se atribuyen al que naciò en Chipre, que fue hijo del Rei Cyniras, y de Mirrha su hija, la qual se convirtiò en arbol Mirrha por mandado de Venus. Pero Adonis vengò la transformaciõ de su madre, y acaeciò desta manera. Queriendo el Dios Cupido burlarse con su madre, llegose à regalarla, y llevava à caso vna flecha mal puesta en el aljava, con la qual la hiriò en el pecho, y no entendiendo que fuesse mui dañosa no hizo caso de la herida; pero de tal suerte la encẽdiò en los amores de Adonis, q̃ olvidada de su pompa, y autoridad, no haziendo caso de cosa alguna, seguia cõtinuamente à Adonis, el qual era mui aficionado al exercicio de la caça. Y aviẽdo Venus de hazer vna ausencia mui larga la persuadiò que no persiguiesse los ciervos, lobos, ni javalis, con los quales se aventura perder la vida, y sacar mui poco provecho, pero no aprovechò, cosa alguna. Y sucediò que en quanto Venus se iba ausentando, considerò Marte, que si quitava à Adonis de por medio, que Venus le bolveria à querer como antes. Para executar su desseo, hizo que se le pareciesse vn javali, y luego q̃ Adonis le viò, diò tras èl, pero errò el golpe del venablo, y el javali bolviendo sobre èl, le diò vna navajada por la ingle, y començando à quexarse, acudiò Venus, que aun no estava mui lexos, pero no pudo llegar à tiẽpo que aprovechasse su venida, porque ya Adonis estava muerto. Hizo sobre su cuerpo gran llanto, y convirtiò la sangre de Adonis en Amapola, para que cada año con esta flor refrescasse la memoria de su amante, y enterrò el cuerpo entre lechugas, significando la gran fuerça que tiene cõtra los ardores Venereos, y luxuriosos. Tomò esta Emblema de Calimacho, el

Construcion, y orden de la letra.

HORACIO.

OVIDIO.

Adonis, quiẽ fue, y como Venus se enamorò del.

el qual afirma, que escondiò Venus à Adonis entre lechugas, porque los que la comen, no tienen mucho ardor en los actos venereos. Esto significa Atheneo en vnos versos que el Maestro traduze en Latin desta manera: ATHEN. SANCH.

Ne appone nobis lactucas ò mulier
Meam ante mensam, vel tete coargue,
Namque hac in herba, vt vetus sermo prædi-
Venus Adonim condidi examinem. (cat,
Est itaque, ne erres, mortuorum hiccibus.

Y La razon es, porq̃ la lechuga es fria; y Cassio en el lib. 12 cap. 13 *de agricultura*, dize, hablando de la lechuga, *coctacoitũ auertit, vnde Pythagorici ipsum eunuchum appellant*. Y dizen que Venus escondiò entre lechugas los genitales de Adonis, significando, q̃ el apetito sensual se reprime, y apaga con el vso de los manjares templados, porq̃ ninguna cosa haze mas al caso, ni trae mayor provecho, q̃ la razon templada del mantenimiento, y ninguna cosa puede dañar mas que la destemplança de los manjares. CASSIO.

Añade Alciato, que tanto resiste la lechuga à la luxuria, quanto la oruga despierta à ella, de la qual avemos dicho en la Emblema 72. (*hinc lactuca resistit tantũ*) de aqui la lechuga resiste tanto (*aruo genitali*) à la luxuria hablò desta manera, por buena cortesia, poniendo *aruogenitali*, por las partes baxas, tomandolo de Virgilio Georg. 3. el qual hablando de las yeguas, que trabajan con ellas, el tiempo que se han de tomar. VIRGILIO.

Hoc faciunt nimio ne luxu obtusior vsus
Sit genitali aruo.

Q*Vantum eruca salax*) quanto la luxuriosa oruga (*vix potest stimulare*) apenas puede incitar de manera, q̃ vnos manjares incitan mas que otros, à la luxuria, y assi lo dize Ovidio en lo de *Remedio amoris*.

INVIOLABILES TELO CVPIDINIS.

EMBLEMA 78.



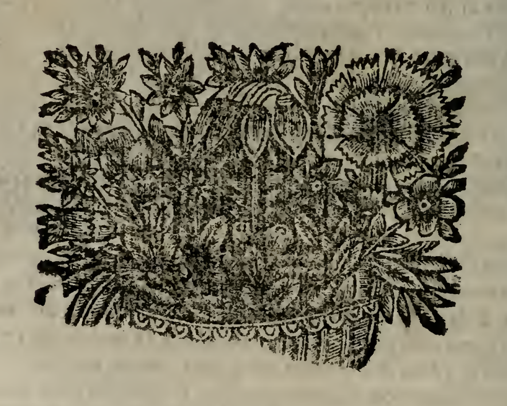
Ne dirus te vincat amor neu fœmina mentem
Diripiat magicis artibus illa tuam:
Bacchica avis præsto tibi motacilla paretur,
Quam quadri radiam circuli in orbe loces:
Ore crucẽ, & cauda, & geminis ut cõplices alis,
Tale amuletum carminis omnis erit.
Dicitur hoc veneris signo Pegaseus Iason
Phasiacis lædi non potuisse dolis.

SANCHEZ. Esta ave que aqui pone Alciato, es la q̃ llamamos Pezpita, ò Aguzanieve, como dize el Maestro, y amonestanos

tanos, que puesta como aqui la pinta, es remedio para huir hechizos, y artes magicas, el qual dize Paulo Geometra Florentino, q̃ hallò en vn libro que escriviò Alberto Magno, en el qual afirma, q̃ puesta de la manera que aqui se pinta, es admirable remedio contra los hechizos; y el titulo dize: *InViolabiles telo cupidinis*, inviolables al arma de Cupido, como si dixera, el que quisiere estàr libre del amor, no se le ha de entregar, ni rendir, antes ha de procurar dividir su animo, y repartirlo, entreteniẽdose en otras cosas, y procurar repartir su entendimiento, como se divide esta ave, porque assi escaparà de los peligros, en que caẽ aquellos, que sin consideracion se entregan, y rinden al amor, no considerando los grandes daños, y peligros, que los amenaza, de los quales estàn libres aquellos, que vsando de prudencia, y sagazidad, le rinden vasallage, antes lo despiden, y echan de su pecho, sabiendo el peligro que se les sigue, y el daño que en otros ha hecho. Valerio Maximo en el lib. 7. cap. 3. dize, que vn padre amonestò à vn hijo que andava enamorado, en parte donde corria su vida gran peligro, que dividiesse su animo, y desta manera quedaria libre, y olvidado del todo, y sucediò ansi, porque en breve tiẽpo se apartò del peligro en que avia estado. Porque el dividir el animo, y dar la la libertad, es el mayor remedio, que ai contra el amor. PAVLO. VALERIO.

Confirma esto Plutarco en el libro de *Amicitia in multos diffussa*, que assi como los rios divididos en muchos arroyos tienẽ menor corriente, ni mas ni menos el amor, aunque grande, repartido en muchas partes se desminuye, (*ne amor durus Vincat te*) para que no te vença el cruel amor (*neu Vlla fœmina diripiat tuam mentem artibus magicis*) ni alguna muger con artes magicas te quite tu entendimiento (*Motacilla aVis Bacchica præsto paretur tibi*) la Motacila ave de Baccho presẽte se apareje para tu provecho, Minois dize que no sabe la causa, porque la llame ave de Baccho, ni la ha hallado en los autores (*quam loces quadriradiam in orbe circuli*) la qual pongas en quatro partes en redondez de circulo, (*Vt complicet crucem ore, & caudâ, & geminis alis*) para que haga vna Cruz con el pico, ò boca, cõ la cola, y cõ entrãbas alas (*Amuletũ eris ta e carminis* PLVTAR. Construcion, y orden de la letra.

minis omnis) tal ſerà el remedio de todo hechizo (*Iaſon Pegaſæus dicitur hoc ſigno Veneris nõ potuiſſe ladi dolis Phaſiacis*) dizen que Iaſon con eſta ſeñal que le diò Venus, no pudo ſer engañado con los engaños de Medea, à la qual llama *Phaſiacis*, porque Phaſis es vn rio de Colchos, de donde fue natural Medea, y por eſto dize: *dolis Phaſiacis*. Eſte remedio dize Alciato, que diò Venus à Iaſon, para que no bolvieſſe à los amores de Medea, ni ella le pudieſſe hazer algun daño con ſus hechizos, ni encantos. Haze Alciato eſta Emblema, para nos amoneſtar en ella de que manera podamos eſcapar de los daños, que ha contado en las Emblemas paſſadas, que cauſa el amor en aquellos que del todo ſe rinden, y dexan llevar de ſus paſsiones, y para huir, y eſcapar de ellas, nos pone el remedio, y enſeña de que manera eſcaparemos de ſus artes, y enredos.



LASCIVIA.

EMBLEMA 79.



Delicias, & melitiem mus creditur albus
Arguere, ad atio non ſat aperta mihi eſt.
An quod ei natura ſalax, & multa libibo eſt?
Ornat Romanas an quia pelle nurus?
Sarmaticum murem vocitant plerique Zibellum,
Et celebris ſuavis eſt vnguine muſcus Arabs.

Reprehende las mugeres q ſe compoñen demaſiado.

REprehēde Alciato la viciosa delicadez de algunas matronas nobles, las quales para adornar, y pulir ſus cuerpos, vsā de algunas pieles de animales, y de mucho almizque, el qual ya no ſolamēte traen las ſeñoras principales,

pero andatã comun, q̃ ellas no le avian de traer. Reprehendelas Alciato, porq̃ el çahumarse, y traer consigo estos olores, es causa para que se despiertẽ al acto Venereo. Luciano *in Amoribus*, Iuvenal en la Satyra sexta, y Plauto *in Penulo*, se rien, y hazen burla de los demasiados vestidos, y mas burla hizierã aora, si vieran lo q̃ passa. Pone por titulo à la Emblema, *Lascivia*, la viciosa delicadeza, ò manera de retoçar, lo qual es principio para despertar la luxuria, y quadrale por lo que avemos dicho, ò porque estos animales retoçan, y saltan, quando andã en zelos (*Mus albus creditur arguere delicias, & mollitiem*) el arminio se cree q̃ arguye los deleites, y luxuria (*at ratio nõ est sat aperta mihi*) y la razon no me està mui clara, y luego dize, (*an quod natura est ei salax*) ò por ventura porque tiene su naturaleza luxuriosa (*& multa libido est*) y tiene mucho apetito sensual; y no se engaña Alciato, porque afirman algunos, que el raton, y principalmente el blanco, es mui luxurioso, y assi avia vn Adagio, *Mus albus*; y Suidas dize, *Mus malus*, el qual se dize contra los que son mui luxuriosos. Marcial tocò esto diziendo:

LVCIAN. IVVEN. PLAVTO.

Cõstrucion, y orden de la letra.

Adagio mus albus mus malus

Nam cum me murem, cum mea lumine dicas.

DA otra causa Alciato (*an quia ornat pelle nurus Romanas*) ò por ventura, porque con la piel adorna las mugeres Aomanas. Habla generalmẽte con todas, aũque pone las Romanas solamẽte. Reprehẽde Alciato los olores, y vestidos delicados, porq̃ despiertan à luxuria. Y por esto Augusto Cesar, como dize Suetonio en su vida, cap. 65. aviendo desterrado à Iulia su hija, la qual se dava demasiadamẽte à la luxuria, le quitò el vino, y el habito, y vestido mas delicado, porque entrambas cosas despiertan à luxuria, *Relegatæ vsum vini omnemque delicatiorem cultum ademit*. Y por esto dize Tito Livio, que Minucia Virgen Vestal, fue motejada, y acusada de estrupo, porque traìa el habito mas galã, y polido de lo que era justo. Lo propio afirma que aconteciò à Posthumia Virgen Vestal, la qual fue acusada de incesto, porque traìa el habito cõ mas curiosidad de lo q̃ convenia. El vestirse habitos, y vestidos delicados,

Olores, y habitos delicados despiertan à luxuria.

LIVIO.

cados, y el traer olores, y almizque, de ninguna cosa sirve, antes es dañoso, como dize Alciato. Iuvenal declara esto en la Satyra 2. diziendo, que mal podrà el Iuez orar cõtra Procula, y Pollinea, mugeres luxuriosas, y deshonestas, si trae ropas, con las quales dà à entender, que es mas luxurioso que ellas; de lo qual se maravillarà el pueblo, y con mucha razon, viendo que el que acusa las cantoneras, y luxuriosas, trae habito, que no vestiràn las que fueren convencidas de semejantes delitos. IVVENAL.

Sed quid non facient alij? cum tu multitia sumas
Cretice? & hanc vestem populo mirante perores
In Proculas, & Pollineas? est macha Labulla:
Damnetur (si vis) etiam Carphinia: talem
Non sumat damnata togam, &c.

Y viendose concluido el Iuez, dize, que es Verano, y que haze gran calor.

Sed Iulius ardet
Æstuo.

Y Respondele Iuvenal, que es mejor que desnudo haga su oficio, y ore, que vestirse tales ropas, porque menor locura serà.

Nudus agas, minus est insania turpis.

Y Dize mui bien, porque mejor seria que le tuviessen por loco, que por mui luxurioso; porque mal podria acusar à los luxuriosos, dando à entender con el habito q̃ caia en semejantes vicios. De donde se puede inferir, que los Iuezes, ni aun con las señales han de mostrar q̃ tienen los vicios, que estàn obligados à castigar, y reprehender; porque mal podrà vn Iuez castigar el delicto, en que ha incurrido, y si lo castigare, todo el pueblo se ha de reir, como dize Iuvenal.

Hanc vestem populo mirante.

POrque como luego añade, estava obligado el Iuez à no recebir los testigos, si truxeran vestidas semejantes ropas:

Qiid non proclames? in corpore iudicis ista
Si videas? quæro an deceant multitia testem?

P*Lerique vocitant murem Sarmaticum Zibellu*) muchos llaman à la marta, marta zibelina(*& muscas Arabs celebris est vnguine suavi*) y el almizque mejor, y celebre està en el vnto, ò grossura suave, y olorosa. Dize bien porque se engendra, junto à los compañones, de cierta especie de gato, semejante à la Fena, quando le hazen sudar. De donde deviò quedar el Adagio Castellano, que quando apretamos mucho à vno, dezimos que le avemos de hazer sudar como gato de algalia.



DE

DESIDIA.

EMBLEMA 80.



Desidet in medio Essæus, speculatur, & astra,
Subtus, & accensam contigit igne facem.

DESIDIAM ABIICIENDAM.

EMBLEMA 81.



Quisquis iners abeat, nam in chænice figere sedem
Nos prohibent Samij dogmata sancta senis.
Surge igitur, duroque manus assuesce labori,
Det tibi dimensos crastina vt hora cibos.

Construcion, y orden de la letra.

TRes Emblemas haze Alciato à la pereza, y en esta nos amonesta que huyamos della (*Quisquis iners abeat*) vaya se qualquiera pereçoso (*dogmata sancta senis Samij*) los santos preceptos, y sentencias del viejo Pitagoras, y llamale *Samij*, porq̃ fue natural de la Insula de Samos, como ya avemos dicho (*prohibẽt nos figere sedẽ in chænice*) nos prohiben

biẽ,y vedã,q̃ nos sẽtemos en la medida(*furge igitur*)por tãto levantate (*duroque labori assuesce manus*) y acostũbra las manos al duro trabajo(*Vt hora crastina det tibi cibos dimẽsos*)para q̃ el dia demañana te dè los mãjares medidos. Reprehende Alciato à los holgazanes, y pereçosos, los quales por su pereza, no quierẽ ganar de comer, y amonestanos al trabajo,y toma para esto ocasiõ de vn dicho de Pythagoras, que dezia:*Ne chænici insideas*,no te siẽtes sobre la medidaex.Y plica este pensamiento Plutarcho *in libello de educatione puerorum*, consejãdonos que huyamos el ocio,y que miremos comos avemos de ganar el mãtenimiento necessario.Diogenes Laercio,en la vida dePytagoras dize:*in chænice nõ sedendũ*.Amonestanos Pytagoras esto,para dar à entender que no fuessemos pereçosos para buscar el sustento;y asi lo declara el titulo:*Desidiã abyciendã*, q̃ avemos de huir de la la pereza. Alciato lib.1.del Parergõ c.17.declarò esta Emblema,diziẽdo,q̃ chenix era vna medida entre lo Athenienses de trigo,quãto vno podia comer en vn dia,por dõde se davã las raciones,mayor que vna libra,y pesava 150.drachmas,q̃ hazian 27.onças Griegas.Y enseñava Pytagoras,que no era necessario por pereza, y floxedad, esperar el sustento de otro,sino q̃ cada vno lo ganasse por su propia mano. Avia vna lei entre los Atheniẽses,cõ la qual erã castigados los pereçosos,y los q̃ se davã al vicio de la ociosidad.Y todos los años,y en cierto tiempo se juntavã à dar cuenta,cada vno de q̃ comia, y como se sustentava,y q̃ ganãcia,y q̃ oficio tenia.Y Periãdro instituyò en Corintho,q̃ si supiessen q̃ alguno comia,y gastava mas esplendidamente,de lo q̃ cõvenia,hiziesse informacion,dõde tenia para tãto gasto,y si vian q̃ era rico, dexavãle gastar à su voluntad;y si vian q̃ la haziẽda no era mucha, mãdavanle q̃ viviesse mas templadamente,y sino lo hazìa,castigavãlo.Pero si hallavan q̃ no tenia haziẽda, y gastava,mandavanle matar, porque dezian era ladron, robador, ò hombre de malas costumbres. Hazian esto, porque deseavan que no huviesse hombres ociosos. Esta costumbre se huviera de guardar aora,y se evitaran grandes maldades,y daños, y no huviera tantos holgazanes, y vagamundos.

Moralidad de la Enblema.

PLVTAR.

LAERC.

Lei q̃ avia entre los Athenienses.

Costumbre que puso Periandro en Corintho.

IN FACILE A VIRTVTE descifcentes.

EMBLEMA 82.



Parua velut limax spreto Remora impete venti
Remorumque, ratem sistere sola potest:
Sic quosdam ingenio, & virtute ad sidera vectos
Detinet in medio tramite causa levis.
Anxialis veluti est, vel qui meretricius ardor
Egregiis iuvenes sevocat à studiis.

Quan poco es necessario

PAra nos amonestar Alciato quan poco avemos menester para nos apartar de la virtud, porq̃ somos perezosos, para seguirla, pone vn navio, navegando cõ tanta ligereza,

teza, como se vè, però en medio de ella la remora, que es pece pequeño, y le detiene. El titulo solamente dà à entẽder, y muestra esto, *In facile à virtute desciscentes*, contra los que facilmente se apartã de la virtud. Vemos muchos que començaron el camino de la virtud ligeros como vn navio, pero con poca ocasion que hallaron, ò juntandose con vn vicioso, significado por la remora, y detuvo le. Vereis el otro estudiante, que con gran cuidado començò à estudiar, y juntòse con otro, que parece estudiante en el habito, porque trae vn cuello baxo, y vna media sotana, y nunca viene à leccion, ni estudia, y sirviòle de remora, que le apartò, y detuvo el camino de la virtud, y le bolviò desemejante del que hasta entonces avia sido. Ai otros, que tienen buen ingenio, pero dan en ser enamorados, ò en jugar, y luego, ni se aprovecha del buen ingenio, ni del tiẽpo, porque amores, y naipes, remoras son que detienen al hombre, para que no siga la virtud. (*Remora parua velut limax*) la Remora pequeña como vn caracol (*spreto impete venti, remorumque*) menospreciando el impetu del viẽto, y de los remos (*sola potest sistere ratem*) solo puede hazer vn navio. Esto afirman Autores graves, y la causa declara Geronimo Fracastino libro primo de Sympathia, y Antipathia cap. 8. el qual escrive, que la remora detiene en dos maneras la nave. La vna es, que en el mar, dõde se detiene, ai ciertos peñascos, los quales son causa de aquella detencion, porque le comunican por secreta virtud su fuerça para la detener. De lo qual se infiere, que estos peñascos, son de diferente naturaleza que los otros, que comunmente ai en otras partes de otros mares; pues no en todas partes se detiene el navio, como en aquellas, donde se cria la remora. La otra es vna condicion, *sine qua non*, y es desta manera. Pegase la remora al navio tan fuertemẽte, que no sea posible desasirse, por no dar en vazio, y los mismos peñascos, que son muchos en aquella parte, tienẽ vna virtud secreta de atraer, y tienẽ similitud con la Remora, asida fuertemẽte al navio, y como no se puede despegar por lo dicho, trayendo el navio à los peñascos, por la similitud que tiene con ellos, ya que no le puede hundir,

para apartarse el hõbre de la virtud.

Construcion, y orden de la letra.

La causa porque detiene la Remora el navio.

hundir, por lo menos le detiene por la virtud que tienẽ los peñascos de attaer, la qual comunican con la remora. Y es de manera, que ya que no puede anegarle donde estàn los peñascos en el hondo del mar, si và de espacio le detiene

RONDE. del todo, y si và con furia, le retarda en su navegacion. Rondelecio afirma, que navegando à Roma el Cardenal

ARISTO. Turonense, viò que vna Remora le detuvo el navio. Aristoteles dize en el lib. 2. cap. 14. *de historia animalis*, que la Remora no tiene pies, y que vive en partes, dõde ai peñascos, y que se llama remora, *à remorando, quod naves remoratur*, porque detiene los navios.

(*Sic causa levis*) assi la ligera, y pequeña causa (*detinet in tramite medio*) detienen en medio del camino, y senda, (*quosdã vectos ad sidera*) à algunos levantados à las estrellas (*ingenio, & virtute*) con ingenio, y virtud (*velut lis est anxia*) como el pleito es congoxoso (*vel ardor meretricius*) ò el amor feo, y deshonesto (*qui sevocat iuvenes*) el qual aparta los mancebos (*à studiis egregiis*) de los famosos, y excelentes estudios, y letras.



IGNAVI.

EMBLEMA 75.



Ignavi ardeolam ſtellarem effingere ſerui
Et ſtudia, & mores fabula priſca fuit:
Quæ famulum Aſteriam volucris ſumpſiſſe figurã
Eſt commenta, fides ſit penes hiſtoricos.
Degener hic veluti qui cevet in aere falco eſt,
Dictus ab antiquis vatibus ardelio.

F*Abula piſca fuit, id eſt antiqui fabulati ſunt*) dixeron los antiguos (*Ardeolã ſtellarem*) que la garçota eſtrellada, y llamala *Aſteria à fulgore aſtrorum* (*effingere*) que finge (& ſtu- Conſtrucion, y orden de la letra.

ſtudia, & mores ſervi ignavi) y los cuidados, y coſtumbres del eſclavo pereçoſo (*quæ commẽta eſt*) la qual dize (*famulum Aſteriam*) que el criado Aſterias (*ſumpſiſſe figuram volucris*) tomò la figura del ave (*fides ſit penes hiſtoricos*) el credito eſtè en los hiſtoriadores, como ſi dixera, crean à ios q̃ lo dizen (*hic*) eſte criado (*eſt, veluti falco degener*) es como el falcon apocado, y que degenera de quien es; y aunque dize *Falco degener*, avemos de entenderlo por el cernicalo (*qui cevet in aere*) que menea la cola ſin volar en el aire, eſto ſignifica *ceveo ceves*, menear la cola con luxuria. Perſio Satyra 1. *An Romule ceves?* Aqui quiere dezir menear las alas, y querer volar (*dictus Ardelio ab antiquis vatibus*) llamado Ardelio de los Poetas antiguos.

PERSIO.

Cõtra los pereçoſos, y ſon comparados a cernicalo.

Reprehende Alciato à los pereçoſos, eſcriviendo contra ellos, como lo mueſtra el titulo, *Ignavi*. Y dize, que ſon ſemejantes al Cernicalo, el qual ſe eſtà quedo en el aire, meneando ſolamente la cola. Ni mas ni menos ſon los pereçoſos, los quales aviendo de hazer la coſa, ſe eſtã quedos, y pereceando. Llama Ardelio al cernicalo, al qual llamaron aſsi los Poetas, y Marcial en vn Epigrama, que eſcrive contra Attalo, que comiença: *Declamas belle, cauſas agis Attale belle, &c.* Pinta aqui vn mancebo, el qual por maldicion del ſeñor à quien ſervia, ſe convirtiò en vna ave llamada garçota, como dize Ariſtoteles lib. 9. cap. 18. de *Hiſtoria animalium*, y llamala *Stellarem*, porque es pintada, y tiene vnas pecas à manera de eſtrellas,

ARISTO.

AVARICIA.

EMBLEMA 84.



Heu miser in mediis sitiens stat Tantalus vndis,
Et poma esuriens proxima habere nequit.
Nomine mutato de te id dicetur avare,
Qui, quasi non habeas, non frueris quod habes.

SEis Emblemas haze Alciato cõtra el pecado de la avaricia, y en esta primera pinta à Tantalo anegado hasta la barba en el rio Erydano, pero muerto de sed, y con vn mãçano cargado de fruta sobre su cabeça, pero muerto de hãbre; ni mas ni menos es el avariẽto, y asi le quadra biẽ el titulo *Avaritia* (*Heu Tantalus miser*) ai el cuitado de Tãtalo (*stans sitiens*) està muriendo de sed (*in mediis vndis*) en Construcion, y orden de la letra.

medio

medio de las aguas (*& esuriens*) y muerto de hãbre (*nequit habere poma proxima*) no puede tener las mançanas que estàn mui cerca. Para entender esto avemos de dezir quiẽ fue Tantalo, y porque tiene este castigo, y pena. Este fue Rei de Phrigia, y casòse con Taigetes, y recibiendo en su casa por huespedes à los Dioses, quiso experimẽtar su deidad, poniẽdo en execucion vna gran crueldad, porq̃ matò à Pelope su hijo, y lo truxo à la mesa guisado. Los Dioses conocida la maldad no quisieron comer, sacando la Diosa Ceres, la qual estava pẽsando en el hurto de Proserpina su hija, y comiò vn ombro del muchacho. Iupiter teniendo lastima del Principe, lo mãdò cozer otra vez, y lo resucitò mas hermoso, y gallardo que antes, y el ombro q̃ Ceres avia comido, se lo puso de marfil; y assi el Poeta en la Georg. 3. le llama insigne, con el ombro de marfil.

Declara se Tantalo quien aya sido.

VIRGILIO.

Humeroque Pelops insignis eburno.

CAstigaron los Dioses esta maldad, arrojando à Tãtalo en los infiernos, el qual es atormentado con este castigo, que estãdo en el rio Erydano metido en el agua hasta la barba, muera de sed, y teniẽdo vn mançano jũto à la cabeça, muera de hambre; porque queriẽdo bever, el agua le huye; y deseãdo coger mançanas, se levantan arriba, y assi muere de hambre, y sed. De aqui dezian por adagio, *Tantali pœnæ*, el qual se dize de aquellos que siendo ricos, son avarientos, que no se aprovechan de las riquezas, assi es como sino las tuviesse, y por esto dize Horacio lib. 1. ep. 5.

Adagio Tãtali pœnæ.

HORACIO.

Quo mihi fortunas si non conceditur vti?

Para que procurarè hazienda, sino se me concede vsar della? como si dixera, que no la avia menester, y assi en el libro 1. epist. 4. *ad Albium*, dize, que los Dioses le avian dado riquezas, y arte para gozar dellas.

Dij tibi divitias dederant, artemque fruendi.

Porque el que no se aprovecha de su hazienda, y no la gasta, y es avariento, siempre tiene necessidad. Horacio li. 1. epist. 2. *Semper avarus eget*, como Tantalo, que muere de hambre, y sed, estando anegado en el agua, y teniendo las mançanas tan cerca. Elegantemente explica esto Petronio Arbitro en estos quatro versos.

Nec

Nec bibit inter aquas, nec poma fugacia carpit
Tantalus infœlix, quem sua vota præmunt.
Divitis hæc magni facies erit, omnia latè.
Qui tenet, & sicco concoquit ore famem

No puedo dexar de poner lo de Cornelio Gallo.

Quid mihi divitiæ: quarum si dempseris vsum, GALLO.
Quamvis largas opum semper egenus ero.
Imò etiam pœna est partis incumbere rebus,
Quas cùm possideas est violare nefas.
Non aliter sitiens vicinas Tantalus vndas
Captat, & appositis abstinet ora cibis.

Otros dizen, que le dieron à Tantalo esta pena, porq̃ siendo combidado de los Dioses, descubriò à los hombres los secretos celestiales, y esto sigue Ovidio en el 2. de los amores, elegia 2. diziendo: OVIDIO.

Quærit aquas in aquis, & poma fugacia captat
Tantalus, hoc illi garrula lingua dedit.

De todos estos Autores tomò Alciato su Emblema, y principalmēte de Horacio del lib. 1. Satyra 1. hablando cōel avariento: HORAC.

Tantalus à labris sitiens fugientia captat
Flumina.

Y el avariento viendo que hablando con el, le trae la fabula de Tantalo, riose de Horacio el qual le dize:

Quid rides? mutato nomine de te:
Fabula narratur.

Avariento, de ti se dize la fabula de Tantalo mudado el nōbre: lo qual dize Alciato (*avare id dicetur de te*) avariēto esto se dirá de ti (*mutato nomine*) mudado el nōbre (*qui non fueris quod habes*) q̃ no gozas lo q̃ tienes (*quasi nō habeas*) como si no lo tēgas, porq̃ el avariēto lo q̃ tiene es como sino lo tuviesse: lo qual dixo Seneca, *Tam deest avaro*

SENECA. *quod habet, quam quod non habet.* Inocencio Papa lib. 2 de
INOCEN *Contẽptu mundi*, cap. 11. *Tantalus sit sit in vndis, & avarus eget in opibus.* Demanera, que de qualquier avariẽto se dize la fabula de Tãtalo, porque como otro Tantalo no tiene lo q̃ tiene, ni es señor de ello, ni sabe lo que vale el dinero, porque no lo gasta, ni sabe de q̃ provecho sea, antes todo su cuidado es no dormir, guardando el dinero, ò por juntar mas, y no le llega la mano, como si fuera pecado to-
HORAC. carlo, porque solamente lo tiene para holgarse cõ èl, y assi prosigue Horacio su pensamiento, diziendo:

congestis vndique saccis
Indormis inhians, & tanquam parcere sacris
Cogeris, aut pictis tanquam gaudere tabellis.
Nescis quid valeat nummus, quẽ præbeat vsum.

Yo acostumbro dezir, que las riquezas del avariẽto son tãto mias como suyas, porque si el no las gasta, ni yo; y assi son tanto suyas como mias, y por esta causa el rico avariẽto no tiene riquezas, y es pobre con grãde abundancia de
SALOM. ellas. Salomon enseña esto en los Proverbios cap. 13. hablando del avariento: *Est quasi dives, cùm nihil habeat, & est quasi pauper, cùm in multis divitiis sit.* Porque el avariẽto ningun fruto saca de sus riquezas: esto significò el Eclesiastes cap. 5. *Avarus non implebitur pecunia, & qui amat divitias, fructum non capiet ex eis.* Quien quisiere saber otros daños que trae el avaricia, lea la Satyra 1. de Horacio, de la qual traerè algunas cosas en la Emblema siguiente.

IN AVAROS.

EMBLEMA 85.



Septitius populos inter ditissimus omnes,
Arua senex nullus quo magis ampla tenet:
Defraudans geniumque suum, mensasque paratas,
Nil præter betas, duraque rapa vorat.
Cui similem dicam hunc, inopẽ quẽ copia reddit?
An ne asino? sic est: instar hic eius habet.
Namque asinus dorso pretiosa obsonia gestat,
Seque rubo, aut duro carice pauper alit.

Compara los avariẽtos á vn jumento cargado de manjares.

Construcion, y orden de la letra.

TAmbien escrive esto contra los avarientos, lo qual muestra el titulo, *In avaros*. Pinta vn jumento cargado de muchos mãjares, y ninguno de ellos come, antes està paciendo vn cardo, lo qual haze el avariento, que cargado de mucho dinero, por no gastar vn real, se trata mal, (*Septitius ditissimus*) Septicio mui rico (*inter omnes populos*) entre todos los pueblos (*quo*) que el qual (*nullus senex*) ningun viejo (*tenet arua magis ampla*) tiene campos mas largos, ni mas heredades para labrar. Septicio es nombre fingido por el qual se entiende qualquier avariento, que no vsa de sus riquezas. Llamale viejo, porq̃ peor es el vicio en vn viejo, que en vn moço; porque està mas envegezido en el vicio; y con todo no mirando q̃ tiene poca vida, no quiere gastar lo que tiene, sino buscar mucho mas.

CICERON.

Ciceron se espanta en el libro *de Senectute* de ver que los viejos teniendo lo mas de su vida ya passado, buscan haziẽda con tanto cuidado, como si entonces començàran à vivir: *Avaritia vero senilis quid sibi velit, nõ intelligo, potest enim quicquam esse absurdius quam quo minus viæ restat, eo plus viatici quærere*. Es propio de viejos ser avariẽtos, porque los desampara el calor faltãdoles la sangre. Es la avaricia pecado tan aborrecible à todos, que si vn avariento està enfermo, no ai quien se le ponga à la cabecera, ni los amigos, ni los vezinos, aborrecenlo su muger, y hijos, ni ai quien le quiera curar, ni quiẽ ruegue al Medico le sane. Horacio declara todo esto en la Satyra prima, libro primo, hablando con el avariento.

Daños que trae consigo la avaricia.

HORACIO.

Habes qui
Assideat? fomenta paret? medicum roget, vt te
Suscitet, ac reddat natis, carisque propinqui?
Non vxor salvum te vult, non filius: omnes
Vicini oderunt, noti, pueri, atque puellæ.

DEfraudans geniumque suum) y quitandose lo q̃ ha menester para sustentar la vida, y viviẽdo lazerada, y escasamente (*mensasque paratas*) y las mesas aparejadas, porque

que

que tiene bien que comer, y es rico, pero de lazerado no come, ni beve, *este defraudat geniũ*, (*nil vorat*) ninguna cosa come (*preter betas, duraque rapa*) sino yervas, como son zelgas, acenorias, ò berças, y duros rabanos. Esto es propio de avariẽtos, comer vn ochavo de yervas, cenar cõ vn tavano, o vnas acenorias cozidas, y sin azeite, ni sal.

Pregunta Alciato (*Cui dicam hunc similem?*) à quiẽ dirè que es semejante este? (*quem copia reddit inopem;*) à quiẽ la abundancia, y riqueza haze pobre. Alude Ovidio que dize en el 3. de las Transformaciones, *Inopem me copia fecit.* Para entender esto, avemos de saber, que la avaricia tiene cierta conveniencia con la hydropesia, la qual quãto mas beve, tãta mas sed tiene, y assi el rico, quãto mas tiene mas desea, y de aqui nace que la abũdancia le haga pobre, porque crece el amor del dinero, quanto el propio dinero. Iuvenal Satyra 14. OVIDIO. La avaricia, y la hydropesia semejantes. IVVEN.

Crescit amor nummi, quantũ ipsa pecunia crescit.

SAlustio *in coniuratione Catilinæ* declarò esto, diziendo: *Avaritia pecuniæ studium habet, quã nemo sapiens cõcupivit. Ea quasi venenis malis imbuta, corpus, animũque virilem effæminat: semper infinita insatiabilis est, neque copia, neque inopia minuitur.* Que sean el avariento, y el hydropico de vna misma condicion, y calidad, dizelo Ovidio en el 1. de los Fastos. OVIDIO

Creverunt, & opes, & opum furiosa cupido,
Et cum possideant plurima, plura petunt.
Sic quibus intumuit sufussa venter ab vnda,
Quo plus sunt potæ, plus sitiuntur aquæ.

Y De aqui nace la causa de ser pobres en la mucha abundancia, porq̃ desean tener mucho mas, y assi no se atreven à gastar vn real. Y luego hallò Alciato à quien lo cõparar (*an ne asino?*) por ventura dirè que es semejante à vn asno (*sic est:*) assi es (*hic habet instar eius*) este avariento tiene semejança de asno Y dà la causa (*namque asinus*) porque el asno (*gestat dorso obsonia pretiosa*) trae en el espinazo, y sobre si preciosos mãjares, (*seque pauper alit*) y el pobre se

ſuſtenta (*rubro*) cō vna çarça (*aut carice dura*) con vn cardo duro. Lo qual haze tambien el rico avariēto, que cargado de riquezas como eſte jumento, ſemejante à èl no goza de ellas, ſino come vnas berças, nabos, ò ravanos, como eſte jumento, q̃ aunque cargado de buenos manjares come el pobre vna çarça, ò cardo. Tiene otro vicio el avariento, y es, que aunque venda mui buen vino en ſu caſa, embia à comprar otro q̃ no es tan bueno, porque es mas barato, ò beve el que ſe và corrompiendo, que ni es bien vinagre, ni
PERSIO. vino. Perſio declarò eſte penſamiento en la Satira 4. tratando de vn avariento llamado Vectidio.

Pannoſam fæcem morientis ſorbet aceti.

Y Aſsi cō razon ſe compara al jumento cargado de mãjares, comiendo vna çarça, porque ai algunos tan deſvēturados, q̃ olvidados de ſi miſmos, comē vn pedaço de pā mohoſo, vnos ravanos, ò berças, por no gaſtar vn rela. Si queremos que Alciato hable aqui cōforme à la doctrina de Chriſto, diremos, que por el pecado ſe bolvio el hōbre ſemejante à los jumentos, y fue comparado con ellos; y como el avaricia ſea pecado mortal, compara al avariēto
SANCHEZ. por el pecado al jumento. Tomò Alciato eſta Emblema
MINOIS. de vn Epigrama Griego, que traduzen deſta manera el Maeſtro, y Minois.

Vivens vt muli dum ſumptus præcavet omnes,
Supputat innumeras Artemidorus opes.
Auri ſæpe gerunt ingentia pondera dorſo
Muli, ſed ſicum non niſi gramen edunt.

Y Aſsi veremos que los machos llevan moneda, y preſentes de gran valor, y precio, y ellos no comen nada de aquello que llevan, ſino yerva, paja, y cevada.

IN AVLICOS.

EMBLEMA 86.



Vana Palatinos quos educat aula clientes
Dicitur auratis nectere compedibus.

ESta Emblema haze Alciato contra los que se crian en los palacios, que parece que estàn con prisiones, y que no ai quien los saque de aquella vida. Alude à vn dicho de Diogenes, que dezia que Aristippo, estava presso en Palacio con grillos de oro, porque cautivo con la vida de los Principes avia de mentir en la vida philosophica. Es cosa de espantar, ver la vida de los que se crian en palacio; que aunque tengan gran trabajo, no ai sacarlos de allà Pues de los que pretenden en las Cortes de los Reyes, no parece Côtra los q̃ se crian en Palacio

si no

ſino que eſtan con mil cadenas mui peſadas. Deziã los antiguos *Aureæ compedes*, grillos de oro, el qual ſe dize de la ſervidumbre que tienen en palacio, y con todo la quierẽ, y aman (*dicitur*) dizeſe (*aula vana*) el palacio vano (*nectere compedibus auratis*) que enlaza con grillos de oro (*clientes Palatinos*) à los clientes del Palacio (*quos educat*) los quales cria.

Cõnſtrucion, y orden de la letra.

IN SORDIDOS.

EMBLEMA 87.



Quæ roſtro, clyſtere velut, ſibi proluit alvam
Ibis, Niliacis cognita littoribus,
Tranſiit opprobij in nomen; quo Publius hoſtem
Naſo ſuum appellat, Battiadeſque ſuum.

Algũ

ALgenas vezes se halla *Sordes* por la avaricia, como avemos dicho en la Emblema 31. y *Sordibus* por el avariẽto, porq̃ la avaricia es cosa mui suzia, y assi esta Emblema cõtra los suzios se cuenta entre las demas q̃ tratan de la avaricia. El titulo de ella es *in Sordidos*, contra los suzios, y quadrale mui bien, porque pinta vna ave llamada Ibis, la qual cõ su propio pico se echa ayudas para purgarse, lo qual es gran suziedad. Dize Plinio libro 8. capitul 27. que se cria en Egipto, y come vnas serpientes, que vienen de Arabia à Egipto en el Verano, las quales tienen alas, y son mui dañosas, y por esta causa los Egypcios la tienẽ en mucho. Y sintiendo que la pòçoña destas serpientes le haze mal con el pico bolviendolo atras, se echa en el viẽtre agua del rio Nilo, y con ella se purga la ponçoña, y porque el pico le sirve para esta necessidad; quadra el titulo *in Sordidos* por la suziedad, que el Ibis haze con èl. Es negra como dize Herodoto, las piernas de grulla, el pico torzido, y pelea con las serpientes, y las mata. (*Ibis*) el ave llamada Ibis (*quæ proluit aluum sibi rostro*) que se lava el vientre cõ el pico (*Velut clystere*) como con vna melezina (*cognita littoribus Niliacis*) conocida en las orillas del rio Nilo (*trãsiit in nomen opprobrii*) ha passado en nombre de baldon, y afrenta (*quo Publius Naso*) con el qual Publio Ovidio Nason (*appellat hostẽ suum*) llama à su enemigo (*Battiadesque suum*) y Calimacho al suyo. Parece que Alciato quiere hazer vn nuevo Adagio, diziẽdo, q̃ à vn suzio podemos llamar Ibis, como Ovidio al otro, contra quien compuso su obra llamada Ibis, por le llamar suzio, tomando la metaphora de esta ave, la qual cõ el pico se echa las ayudas. Dizen que Ovidio sospechava q̃ vn hombre adulterava con su muger, y para llamar suzio le llama Ibis, y el titulo de la obra que contra el escriviò es, *in Ibim*, contra vn suzio. Tambien Calimacho escriviò contra Apollonio, porque celebrò tãto los Argonautas, y le llama Ibis. Alciato llama à Calimacho Battiades, ò porq̃ fue de la generaciõ de Batto Rei de los Cyrenẽses, ò porq̃ se llamarõ los Cyrenẽses Battos, de Batto su Rei, como los Atenienses Cecropide de Cecrope Rei de Atenas.

Cõtra los suzios.

PLINIO.

HEROD.

Construcion, y orden de la letra.

Esta Emblema se dize contra aquellos, que descubren

con

Moralidad de la Emblema.

con su lengua las cosas que estã cubiertas cõ la propia naturaleza, y hablã palabras deshonestas, poniendo su lẽgua en cosas suzias, como esta ave el pico; y con razon à los q̃ vsan de palabras, y vocablos suzios, y deshonestos podemos llamar Ibis, y por esto dize Alciato que salio en nõbre de oprobio, y baldon, de lo qual vso imitando à Calimacho Ovidio diziendo:

Nunc quo Battiades inimicum devovet Ibim:
Hoc ego devoveo teque tuosque modo.

IN DIVITES MALO PVBLICO.

EMBLEMA 88.



Anguilas quisquis captat, si limpida verrat
Flumina, si illimes ausit adire lacus,

Sassus

Cassus erit, ludetque operam: multum excitet ergo
Si cretæ, & vitreas palmula turbet aquas,
Dives erit: sic iis respublica turbida lucro est,
Qui pace, arctati legibus, esuriunt.

HAbla Alciato contra aquellos que se hazen ricos con el mal comũ, lo qual muestra el titulo, *In divites malo publico*, y pinta vnos pescadores, pescãdo anguilas. La explicacion se ha de traer del Adagio, *Anguillas captare*, tomar anguilas, el qual se dize contra aq̃llos, los quales se hazẽ ricos cõ el daño publico. (*Quisquis captat anguillas*) qualquiera q̃ toma ò pesca anguilas (*si verrat flumina limpida*) si barra los rios claros, como vemos que hazen con las redes (*si ausit adire lacus illimines*) si se atreve à entrar en los rios sin cieno, y claros (*erit cassus*) serà pobre (*ludetque operã*) y perderà la obra, y el trabajo (*ergo si excitet multũ cretæ*) por tãto si moviere mucha arena, y rebolviere el cieno (*& palmula turbet aquas vitreas*) y el bastõ enturbie las cristalinas, y claras aguas (*dives erit*) sera rico (*sic Respublica turbida*) asi la Republica alterada (*est lucro iis*) es grã ganãcia para aquellos (*qui arctati legibus*) los quales apretados cõ las leyes (*esuriunt pace*) muerẽ de hãbre en la paz. Quiere darnos à entender, q̃ ai algunos hombres q̃ desean q̃ aya en la republica bandos, guerras, dissensiones, y alborotos, porq̃ entõces cõ el daño publico se hazẽ ricos. Para esto pintan vnos pescadores pescando anguilas, los quales estando las aguas claras, ningũ provecho sacã, ni ganãcia, y asi suelen enturbiarlas levantãdo el cieno, y arena, y de esta manera pescan grã quantidad: de aqui sospecho q̃ naciò nuestro adagio, rio rebuelto ganancia de pescadores. Ni mas ni menos ai muchos hõbres, q̃ no tienẽ provecho alguno, en quãto la republica està pacifica, y ai paz, y quietud entre los ciudadanos, y procurã despertar bandos, discordias, guerras, alborotos, y dissensiones, porq̃ mediãte estas cosas, se hazen ricos con el daño publico, como dize el titulo de la Emblema, el qual es tomado de Esopo, de vn pescador que enturbiava las aguas, para que huyẽdo los peces de vna parte, fuessen à caer en las redes, lo qual

Cõtra los q̃ enriquezen con el mal comũ.

Construcion, y orden de la letra.

Declaracion de la Emblema, y moralidad.

Adagio Castellano, rio rebuelto ganancia de pescadores.

ESOPO.

vsã los pescadores mui ordinariamẽte. Y diziẽdo vno por q̃ los enturbiava, respõdiò: *At nisi sic moveatur vnda, memori esuriẽtẽ est necesse*, porq̃ sino se turbia el agua serà necessario q̃ muera de hãbre. Lo mismo responderà vno q̃ alborota la Republica, porq̃ dirà q̃ morirà de hãbre, sino huviera alborotos, y discordias, y anduviera alterada la Ciudad. Y algunos Principes procuran esto, para mas seguramẽte despojar à los miserables ciudadanos de lo q̃ tienẽ. De dõde dizen algunos malos hõbres, q̃ ninguna cosa ai mas provechosa, ni oportuna, q̃ pescar en agua turbia. Asi se vive, tal es la corrupciõ de las costũbres, y la perversidad de los hombres, q̃ los q̃ aviã de guardar, y hazer guardar las leyes, ellos las quebrantan, y tienẽ en poco, y vivẽ agenos de toda lei. Viene mui aproposito lo de Mario, el qual siẽdo reprehẽdido de los Romanos, porq̃ en la guerra de los Cimbros huviesse recebido de ellos algunos sobornos, y cohechos, respondiò, q̃ con el ruido de las armas no podia oir lo que las leyes mandavan, porque le dezian q̃ hazia cosas agenas de las leyes Romanas.

Respuesta de Mario à sus soldados.

Quando dize Alciato *arctati legibus*, es elegãte la metafora de los grillos, y cadenas, cõ las quales estã aprisionados los culpados, y malhechores. Porq̃ la lei es vinculo de la ciudad, fundamẽto de la libertad, y fuẽte de la equidad. Y en ninguna parte florece tanto la Republica, que donde tiene fuerça la autoridad de las leyes, las quales se instituyeron, paraq̃ con el miedo de ellas se refrene el atrevimiento humano, y los inocentes vivan seguros entre los malos. La fuerça de la lei, es mãdar vedar, permitir, y castigar. Seneca en la ep. 95 llama à las leyes preceptos mezclados cõ amenaças, y constituyense con penas, porq̃ es flaca aq̃lla lei, q̃ no tiene fuerça cõtra los facinorosos. Y algunos procurã q̃ aya dissensiones, porque entõces los malos, piensan q̃ no puedẽ ser castigados. Y asi Ciceron lib. 4. ep. 1. dize, q̃ la Ciudad està sin leyes: *Vrbẽ sine legibus &c.* Y viendose algunos pobres, desean, y aun procuranq̃ aya guerras, y dissensiones para hazerse ricos cõ el daño, y mal publico. Suetonio dize, q̃ aconsejava Iulio Cesar, q̃ teniã necessidad de guerra civil aquellos, à los quales apretava la fuerça mas grave de los delictos, ò pobreza.

Provechos grandes que resultan de las leyes.

SENECA.

CICERON.

IN

IN AVAROS, VEL QVIBVS MELIOR conditio ab extraneis offertur.

EMBLEMA 89.



Delphini insidens vada cærula sulcat Arion,
Hocque aures mulcet, frænat, & ora sono,
Quã sit avari hominis non tã mẽs dira ferarũ est:
Quique viris rapimur, piscibus eripimur.

ACaba Alciato las Emblemas de la avaricia, haziendo esta contra los avariẽtos, ò para aquellos que son mejor tratados de los estraños, q̃ de los suyos, y para cotexar el titulo cõ la pintura, cõstruyamos la letra, y despues cõtaremos la historia del famoso musico (*Arion insidens Delphini*)

Conſtrucion, y orden de la letra. *phini*) Arió sẽtado en el delfin(*ſulcat vada carula*) navega los mares verdinegros(*hocque mulcet aures*)y con eſto regala los oidos(*& frenatora ſono*) y refrena las bocas con el ſonido(*mensferarum nõ eſt tã dira*)no es tan cruel la inclinacion de las fieras(*quam ſit hominis avari*) quãto lo ſea la del hõbre avariento (*quique rapimur viris*) y qualeſquiera que ſomos maltratados de los hõbres (*eripimur piſcibus*) ſomos libres con los peces. Para entender la Emblema ſe ha de contar la hiſtoria de Arion, la qual Aulo Gelio cuẽta lib. 16.cap.19.deſta manera. Arion fue mui gran muſico, y amigo de Periãdro Rei de Corintho, el qual cõfiado en la grã ſuavidad de ſu muſica, quiſo ir à ver algunas tierras, y ganar dineros, y para eſto ſe deſpidiò de Periãdro, y vino à Sicilia, y à Italia, donde fue eſtimado en mucho, y mui amado de todos. Iuntò mui gran ſuma de dineros, y luego procurò bolverſe à Corintho ſu patria; y para eſto ſe embarcò en vn navio de vnos amigos ſuyos al parecer de Arion, porque ſe confiò de ellos, y eran naturales de ſu propia patria. Pero como la avaricia à nadie guarda lealtad, como tuvieron el navio en alta mar, deſeoſſos del dinero, que llevava Arion, determinaron matarle, el qual viẽdo eſto, les diò quanto llevava, cõ tal cõdicion q̃ no le mataſſen; pero reſpondieronle, q̃ lo avian de matar. Entõces les dixo, ya que aſsi es dexadme veſtir las ropas, cõ las quales me adorno, y compongo, quãdo canto, y dexadme tocar vn poco, porque muera conſolado. Alcançò eſto, y veſtido, tomò el inſtrumento con que tañia, y pueſto en la popa del navio començando à cãtar ſe arrojò en el mar, y vnos delfines que avian llegado à oir la muſica, lo arrebatarõ en el eſpinazo, y lo llevarõ à Corintho en mas breve tiẽpo, que le llevàra el navio, en que ſe avia embarcado; porque ningun animal, ni de la tierra, ni mar, ai mas ligero q̃ el delfin, y es aficionado à la muſica, porque tiene nueve eſtrellas en el cuerpo, que es el numero de las nueve Muſas. Luego q̃ huvo llegado à Corintho, fue à viſitar à ſu amigo Periandro, y pareciò ante el como el Delfin lo avia llevado à Tenaro tierra de Laconia, de donde ſe fue à Corintho, y le contò lo q̃ le avia ſucedido con

GELLIO.

Hiſtoria agradable de Arion.

los

los marineros, pero Periandro teniendo para si, q̃ le queria engañar, mandò que lo guardassen en vn aposento. Alude à esto Propercio Elegia 2. *ad Cynthiam*: PROPERT.

Sed tibi subsidio delphinum currere vidi,
Qui puto Arioniam vexerat ante ratem.

ENtre tanto los marineros llegaron à Corintho, pẽsando que Arion se avia anegado, y luego Periandro los embiò à llamar, y les pregũtò q̃ hazia Arion en Italia, como estava, si tenia salud, dixeron q̃ si, y que avia juntado gran quantidad de dinero. Entonces mandò que Ariõ saliesse fuera del aposento donde estava, y los marineros se espantaron, à los quales mandò Periandro, q̃ luego le diessen el dinero: pues por la avaricia destos quadra el titulo *In avaros*, contra los avarientos, y porque los Delphines que son estrangeros, pues son agenos de la naturaleza humana, hizieron bien à Arion, le quadra lo restãte del titulo *vel quibus melior conditio ab extraneis offertur*, ò para aquellos q̃ se les ofrece mejor estado, y condiciõ de parte de los estraños. Que de males ha causado la avaricia! haze que estos marineros, olvidados de la patria procuren matar à Arion. Fuerça al Rei de Thracia, que se olvide de la amistad antigua de Priamo, y mande matar à Polydoro, por gozar los thesoros que llevava; y dize el Poeta lib. 3. *Quid non mortalia pectora cogis auri sacra fames.* Plutarcho cuenta *in Symposio septem sapientium*, que el mãcebo Enalo fue guardado en el mar de vnos Delphines, de la propia manera q̃ Ariõ. Lo propio se cuenta de Telemacho, el qual siẽdo niño cayò en el mar, y vnos Delphines le sacaron, y libraron que no se ahogasse. Acuerdome, que he leido en el libro de los Godos, que vn Principe de Francia cayò en vn estanque mui hondo, en el qual avia Delphines, y vno le librò que no se ahogasse, y desde entonces se llama el Principe de Francia el Delphin. Esta Emblema se dize contra la insaziable, y cruel avaricia de los hombres, los quales no dudan conjurarse para quitar la vida à otros por causa del dinero, para gozar de èl por qualquiera via que puedan: pues que dirè de otros facinorosos, que por dine-

Avaricia es causa de grandes males.

VIRGILIO.

PLVTAR.

Algunos han escapado del mar con favor de los Delphines.

Principe de Francia porque se llama Delphin.

dineros matan à otros, y aun ai algunos que lo tienen por vicio, y piden por matar à vno tanto, y por vna cuchillada tanto. Ni mas ni menos somos amonestados en ella, que las fieras son mas blandas con los hombres, que el propio hombre, con el hombre; pues Periandro halla hombres de su propia patria, que le quieren matar, y en el mar halla Delfines, que le defiendan, y libren del peligro: lo qual dà à entẽder Alciato en el postrer verso de la Emblema. Algunos dizen que la avaricia es el sumo mal, y no se engañã, porque nunca se halla sola, porque siempre la acompañã, y son sus camaradas, el robo, y el juramẽto falso, la mẽtira, la traicion, y aun matar los padres, que nos engẽdraron: ai muchos exemplos, pero bastarà este que trae Arystonymo, tomandole de Aristoteles. El qual dize, q̃ ocho ladrones compañeros riñeron sobre la partija de lo que aviã robado, y muriero quatro de ellos. Despues los otros quatro bolvieron à reñir sobre lo propio, y quedarõ solamẽte dos, entre los quales naciò la propia discordia, y en fin el vno matò al atro, y de ocho escapò vno solo, y se quedò con toda la presa, y despojo. Ciceron dize *pro Quintio*, que ningun oficio ai tã santo, y solemne, que no acostũbre disminuirle la avaricia, y luego toda justicia es menospreciada, y las cosas agenas se ocupan por injuria. *Nullum est officium tam sanctum, atque solemne, quod nõ avaritia comminuere, atque violare soleat. Et quidẽ statim omnis iustitia negligitur, & aliena per iniuriam occupantur.* Horacio dize, que el pecho hierve con avaricia, y deseo desordenado.

Vicios que acõpañan la avaricia por lo qual fue llamada el sumo mal.

Exemplo gracioso de la avaricia.

CICERO.

Fervet avaritia, miseroque Cupidine pectus.

GVLA.

EMBLEMA 90.



Curculione gruis, tumida vir pingitur aluo,
Qui Laron, aut manibus gestat Onocrotalum.
Talis forma fuit Dionysi, & talis Apici,
Et gula quos celebres deliciosa facit.

DEſpues de la avaricia, trata Alciato de otro vicio, y pecado, q̃ lleva tras ſi mucha gente, q̃ es la gula, y pinta vn hõbre cõ el cuello de grulla, lo qual deſeava Philoxeno, porque queria tener el cuello tan largo, para tomar mayor guſto en lo que comieſſe. Ponele en cada mano vn paxaro, el vno llamado Laron, y el otro Onocrotalo, q̃ es La gula.

el que llaman por otro nõbre Cotrõ, el qual es tan grãde como vn carnero de vn año, ſegun dize el Maeſtro Antonio en ſus *Quinquagenas*, el qual afirma, q̃ viò dos Cotros, vno muerto en la plaça de Bononia, y el otro bolando junto à la orilla del rio Ana; y tiene tan gran tragadero, q̃ le cabe en èl vna roba de agua, ò poco menos; y Marcial dize della:

ANTON.

MARCIA.

Et quam

Turpe Ravenatis guttur Onocrotali.

Donde puſo *turpe guttur* por la gran garganta q̃ tiene: veaſe la Emblema 94. Y hinchele de agua, y abierta la boca, la pone à los peces, y luego q̃ los ſiente dẽtro, vomita el agua, y traga los q̃ eſtàn dentro (*Vir pingitur*) pintaſe vn hombre (*Curculione gruis*) con garguero de grulla (*aluo tumida*) hinchado el vientre (*qui geſtat Laron*) el qual trae vn Laron (*aut Onocrotalum manibus*) ò vn Onocrotalo en las manos (*talis fuit forma Dionyſi, & talis Apici*) tal fue la forma de Dionisio, y tal la de Apicio. Trae por exemplo eſtos dos, porq̃ fueron grandes goloſos. Dioniſio fue el primer Rei que huvo en Heraclia, hijo de Clearco, el qual era tan dado al vicio de la gula, q̃ por cauſa de la mucha gordura, no podia reſpirar, ſino mui dificultoſamente, y caſi ſe ahogava. Los Medicos dierõ vna traça, y fue hazer vnas agujas mui delgadas, largas, las quales le metian por los lados eſtando durmiendo, y cõ el ſentimiẽto del dolor, pudo reſpirar. Tãbien Apicio fue famoſo goloſo, y aunq̃ dize Apici, ha de tener dos ij, y quitaſele vna por Apocope; eſte fue vn cavallero Romano, llamado Apicio, el qual aunq̃ era mui rico, gaſtò toda ſu hazienda en glotonerias, y temiendo que le faltaſſe la comida, y vinieſſe en grãde hãbre, ſe matò con ponçoña, y por aver ſido tan grandes goloſos, los trae Alciato por exemplo de la gula, y acaba la Emblema (*& quos gula dilitioſa*) y tal es la forma de aquellos, los quales la vicioſa gula (*facit celebres*) haze celebres, y conocidos por grandes goloſos, como fueron Gnatho, Siculo, Publio, Gallonio, Clodio, Albino, y otros muchos, que ſon tenidos, y celebrados por grandes goloſos,

Conſtrucion, y orden de la letra.

Dioniſio, y Apicio fuerõ famoſos goloſos.

OGNI EFFIGIES, DE IIS QVI meretricibus donant, quod in bonos vsus verti debeat.

EMBLEMA 91.



Impiger haud cessat funem contexere sparto,
Humidaque artifici iungere fila manu,
Sed quantum multis vix torquet strenuus horis,
Protinus ignavi ventris asella vorat.
Fœmina iners animal facili congestat marito
Lucra rapit, mundum prodigit inque suum.

Cótra las mugeres gastadoras, y q̃ cõsumen en lo que los maridos ganan.

QVierenos dar à entender Alciato, como algũnas mugeres gastan,y consumẽ en galas,y afeites,lo que los maridos ganã,y trabajan, y de tal suerte,q̃ aunque los pobres maridos trabajen de noche,y de dia,nunca tienen vn real,ni ai para ellos vna capa,y ellas procurã andar biẽ vestidas,y compuestas.Y principalmente trae por exemplo à Ocno,y el titulo dize:*Ogni effigies*,la figura de Ocno, y tãbien se puede entender de aquellos,que dan à rameras lo q̃ deve convertirse en buenos vsos,y en lo que tienen necessidad para su familia,y persona.Trae por exẽplo à Ocno,el qual viviò en Ionia, region de Assia, y siempre fue mui gran trabajador,hombre de grãde industria,y cuidado.Pero tuvo vna muger tan prodiga,y gastadora,q̃ quãto Ocno trabajava,ella lo gastava explendida y demasiadamẽte.De donde deziã este Adagio,*Hic torquet funiculũ Ocni*,este tuerce la maroma de Ocno,el qual quadra cõtra aquellos,los quales aũque mas,y mas trabajen,no medrã, ni secan provecho,porq̃ todo se lo consumẽ, y gastan las mugeres,quando son prodigas,y gastadoras, de las quales se trata aqui. Otras ai mui diferẽtes,q̃ si sus maridos trabajan, y traẽ vn real à casa,parece que se acrecienta entre las manos de la buena muger. Pone aqui Alciato vn hombre haziẽdo sogas de esparto,y tiene junto à si vna jumẽta,y quãto el desdichado trabaja, tãto le come,y destruye. Ni mas ni menos la muger perdida,y amiga de gastar mui largo es la jumenta,que todo lo consume,y destruye. Por lo qual Hesiodo compara la mugeres à los zanganos, los quales sirven en la colmena de comer la miel,q̃ las cuidadosas, y diligentes abejas trabajan;lo qual haze la muger perdida en casa de su marido,no le sirviẽdo de otra cosa q̃ de zangano comedor(*impiger*)sin pereza,diligente,y cuidadoso (*haud cessat contexere funem sparto*)no cessa,ni descansa de texer,y hazer sogas cõ esparto(*iungere fila humidaque*)y de juntar los humedos filos (*manu artifici*) con la artificiosa mano(*sed quantũ strenuus vix torquet*)pero quãto travajando apenas,y condificultad tuerce(*horis multis*) en muchas horas(*protinus*)luego al momento(*asella ventris ignavi*)la jumenta de pereçoso viẽtre,porq̃ no quiere trabajar,si holgar,y comer, (*vorat*)lo traga,y come,Esto toca

Ocno por mas q̃ trabajava siẽpre fue pobre.

Adagio.

HESIOD.

Coustrucion,y orden de la letra.

ta propercio *quarta Elegiarum*, donde haziendo mencion PROPERCIO.
desto dize:

Dignior obliquo funem qui torqueat Ocno,
Æternumque tuam pascat asella famem.

TAmbiẽ se puede entender de aquellos, los quales aũque mas, y mas trabajen, nunca tienen vn dia mas, q̃ otro, porque ponẽ à mal recado sus cosas, y las gastã en lo que se puede escusar, lo qual dà à entẽder parte del titulo *De iis, qui meretricibus donant, quod in bonos vsus verti debeat.*

Acaba Alciato (*fœmina animal iners*) la muger animal pereçoso (*rapit lucra congesta marito facili*) arrebata, y desye las ganancias juntas, al marido facil, el qual por su buẽ natural, y condicion, le entrega todo lo q̃ gana, ò tambien se puede entẽder facil, porque ai algunos maridos, de los quales las mugeres hazen lo que quieren, y ellos son tã insensatos, que se dexan llevar de ellas, y viendo la muger esto, haze lo que dize Alciato (*prodigit inque suũ mundũ*) y gasta largamente en sus afeites, galas, y composicion. Y gasta como vna Reina, y piensa que siempre ha de aver q̃ gastar. Este vicio reprehende Iuvenal en la Satyra 6. IVVEN.

Prodiga non sentit pereuntem fœmina censum,
Ac velut exhausta redivivus pullulet arca
Nummus, & è pleno semper tollatur acervo:
Non vnquam reputat quanti sua gaudia cõstent.

Demanera, que si la muger es mui gastadora, y amiga de tener mas vasos, y redomas de aguas, y soliman, y otras invenciones para afeitarse, que se hallan en vna botica mui bien proveida: en balde el marido trabajarà, pues tiene en su casa el zangano, y la polilla de su trabajo, pobre Ocno, q̃ aũque trabajava, no le aprovechava, porque su muger era vna perdida, y prodiga, y echava à mal quanto el trabajava.

IN PARASITOS.

EMBLEMA 92.



Quos tibi donamus, fluviales accipe cancros,
Munera conveniunt moribus ista tuis.
His oculi vigiles, & forfice plurimus ordo
Chelarum armatus, maximaque alvus adest:
Sic tibi propensus stat pingui ab domine venter,
Pernicesque pedes, spiculaque apta pedi.
Cùm vagus intriviis, mensæque sedilibus erras,
Inque alios mordax scommata salsa iacis.

Toman-

TOmando ocasion de la gula, habla aqui contra los truhanes, cuyo oficio es comer de mesas agenas, lo qual significa Iuvenal en el principio de la Satyra quarta, la qual escrive à Trevio su amigo, aconsejandole que dexe la vida de truan: IVVEN.

Vt bona summa putes aliena vivere quadra.

DOnde pone el Satyrico las razones mui eficazes. Pinta Alciato vn hombre llevando vn presente; y son vnos cangrejos, y parece que no tiene que ver con el titulo q̃ dize: *In parasitos*, cõtra los truhanes; y viene mui à proposito, porq̃ el cangrejo tiene muchas calidades, q̃ se hallã en los truhanes: criase en el agua, tiene siẽpre los ojos abiertos, los dientes mui agudos, y el viẽtre de ocho pies. Todo esto se halla en el truhan, porque como ha de comer de aqui, y de allí, tiene siempre los ojos abiertos, mirãdo todas las cosas, y de donde ha de comer. Tiene el viẽtre ancho, del qual tiene necessidad el truhan, pues ha de comer en muchas partes, y los diẽtes agudos, los quales le sirvẽ de armas: el truhan tiene aguijones nocivos, porq̃ en quãto dà placer à los q̃ le dàn de comer, hiere à otros, diziendo mal de ellos. El cãgrejo tiene muchos pies, lo qual cõviene al truhã, q̃ deve de ser ligero, para que pueda andar de vna parte à otra; y assi le quadra el titulo, *In parasitos*, (*accipe cancros fluviales*) toma los cangrejos criados en las aguas (*quos tibi donamus*) los quales te damos, ò presentamos (*ista munera conveniunt moribus tuis*) estos dones cõvienẽ à tus costũbres (*his oculi vigiles scilicet sunt*) estos tienẽ los ojos veladores (*& plurimus ordo chelarũ*) y mui mucha orden de braços (*armatus forcipe*) armado con tenaça (*maximaque alvus adest*) y tiene mui grãde vientre (*sic venter propẽsus stat tibi*) assi tienes tu el viẽtre largo (*abdomine pingui*) cõ la gordura grande (*pernicesque pedes*) y los pies ligeros (*spiculaque apta pedi*) y los aguijones conviniẽtes al pie, porque tienes necessidad de ser ligero (*cũ vagus in triviis*) quando espacioso en las encruzijadas (*sedilibus mẽsæque erras*) y en los assiẽtos de las mesas, andas de vna parte à otra, (*mordax inque alios*) y diziendo mal contra otro (*iacis scomata falsa*) echas apodos graciosos, leyendo *salsa*

Cangrejo tiene las calidades del truhan

Construcion, y orden de la letra.

como

como algunos, y si dezimos *falsa* diremos, arrojas, y dizes gracias falsas, con que dizes mal de vnos, por dar gusto, y entretener à otros.

PARVAM CVLINAM DVOBVS ganeonibus non sufficere.

EMBLEMA 93.



In modicis nihil est, quod quis lucretur: & vnum
Arbustum geminos non alit erithacos.

Aliud.

In tenui spes nulla lucri est: vnoque residunt
Arbusto geminæ non bene ficedulæ.

POne por titulo à esta Emblema: *Paruam culinam duobus gancontbus non sufficere*, que poca cozina no basta à dos que andan de bodegon en bodegon: quiere dezir, que el señorio no admite compañero. Traese la explicacion del Adagio, *Domus vna duos non alit canes*, vna sola casa no cria dos perros, el qual dize de aquellos, que no se conciertan bien entre si, quando vno procura su provecho. Esto diò à entender Lucano lib. 1.

El señorio no admite compañero.

Adagio,

LVCANO.

Nulla fides regni sociis, omnisque potestas
Impatiens consortis erit.

PAra probar esto pinta dos aves llamadas Erithacos, y avemos de traer la explicacion del Adagio *Vnicum arbustũ haud alit duos Erithacos*, el qual se dize de aquellos, que no conformã entre si, y es tomada la causa del ave llamada Erithaco, la qual anda tan sola, q̃ en vn mõte, ò bosque no se halla sino vna; y asi en vn Reino, no podran caber bien dos Reyes. De la desconformidad que huvo entre Cesar, y Pompeyo, nacieron las guerras civiles. Alude à esto el dicho de Alexandro Magno: que no caben dos soles en el mundo. Dasenos à entender en esta Emblema, q̃ de las cosas pequeñas, no puede esperarse mucha ganãcia, aunque se ponga en ellas mucho trabajo, y diligẽcia. Pero por lo contrario sucede en las cosas grandes; porque de la administracion de ellas, puede resultar grande ganancia, y provecho (*nihil est in medicis*) en las cosas templadas, y pequeñas, ninguna cosa ai (*quod quis lucretur*) la qual alguno gane; *& vnum arbustum*, y vn arbol solo (*non alit geminos Erithacos*) no cria dos Erithacos. Es el Erithaco, el ave que comunmente llaman el Rubron.

Adagio.

Moralidad de la Emblema.

Construcion, y orden de la letra.

Nulla spes lucri) ninguna esperança de ganancia (*est intenui*) ai en lo poco (*geminæ ficedulæ*) y dos tordos (*non bene resident uneque arbusto*) no estan bien en vn ramo. Ni mas ni menos, pocas vezes dos Reyes podran estar bien en vn Reino.

CAPTVS OB GVLAM.

EMBLEMA 94.



Regnatorque penus, menſæque arroſor herilis
Oſtrea mus ſummis vidit hiulca labris.
Queis tenerā apponens barbam, falſa oſſa momordit:
Aſtea clauſerunt tacta repente domum.
Deprenſum, & tetro tenuerunt carcere furem,
Semet in obſcurum qui dederat tumulum.

Córra los golofos, y anigos de

ESta Emblema ſe dize contra aquellos, los quales por comer, ſe entran en caſas ricas, en las quales viven ſervilmente, de donde muchas vezes ſacā grande daño, y aū

al

la muerte. Y puede dezirse de aquellos, los quales por darse desenfrenadamente à la gula, mueren moços, y acaban presto su vida. Para amonestarnos esto, pone vn raton, el qual habitava en vna despensa, donde avia largamente de comer, y todo lo roia, y no contẽto con esto, viò vnas cõchas, y mui codicioso fue à morderlas, y luego se cerrarõ, y abriendo la despensa, cogieron al ratõ; y por esto quadra bien el titulo, *Captivus ingulam*, cautivo por la gula. Assi veremos, que muchos por comer demasiado, mueren de golpe como raton. (*Mus*) vn ratõ (*regnatorque penus*) y Rei de vna despensa, en la qual andava mui à su gusto, y comia en ella quãto queria (*arrosor mensæque herilis*) y que roia la mesa del señor (*vidit ostrea hiulca*) viò vnas ostreas que se abrian (*labris summis*) con grandes labios (*queis apponens barbam teneram*) à las quales poniendo, ò llegando la tierna barba (*momordit ossa falsa*) mordiò los huessos falsos, porque el raton deviò pensar que eran las ostias algunos huessos (*ast ea tacta*) y ellas siendo tocadas (*clauserunt domũ repente*) cerraron su casa de repente (*& teneruntfurem deprensum*) y tuvieron al ladron cogido, y preso (*carcere tetro*) en la carcel obscura (*qui dederat semet in tumulum obscurum*) el qual se avia dado à si propio en obscuro sepulcro; como si dixera, que el propio fue la causa de ser preso, pues se metiò en la carcel por la gula, no queriendo contentarse de ser señor de todo lo demas que avia en la despensa.

Construcion, y orden de la letra.

IN GARRVLVM, ET GVLOSVM.

EMBLEMA 95.



Voce Boat torua, prælargo est gutture, rostrum
Instar habet nasi, multiforisque tubæ.
Deformem rabulam, addictum vêtrique, gulæque
Signabit, volucer cum Truo pictus erit

SANC I. ESta ave que aqui pinta Alciato, dize el Maestro, que es la que los Indios Mexicanos llaman Alcatraz, y sustentase con pezes, y tiene vn tragadero desde el pico hasta el pecho, en el qual caben diez libras de pezes, y dà grandes graznidos, y vozes, y parece mucho en la manera de

graz-

graznar al jumento, quando rozna: y parece que alborota, y turba la mar con los grandes graznidos; y por esto, y porque es gran comedor quadra el titulo, *in garrulũ, & gulosum*, contra el parlero, y goloso (*Boat voce torua*) suena con voz cruel (*est gutture prælargo*) es de mui largo garguero (*habet rostrum instar nasi*) tiene el pico como nariz (*multiforisque tubæ*) y como trompeta de muchos agujeros (*Cum Truo volucer pictus erit*) quando estuviere pintado el ave Truo, que es el Onocratalo, ò Alcatraz (*signabit vabulam deformem*) señalarà al Letrado gritador (*addictum ventrique gulæque*) dado à la gula, y al vientre, ai Letrados que solamente sirven de dar vozes, y no tienen letras, y piensa el vulgo ignorante que saben alguna cosa. Construcion, y orden de la letra.

(.·.)



DOCTORVM AGNOMINA.

EMBLEMA 96.



Moris vetusti, est aliqua professoribus
Superadici cognomina,
Faciles, apertosque explicans tantum locos
Canon vocatur Curtius.
Rebolvitur qui eodem, & iterataque nimis
Mæander, vt Parisius.
Obscurus, & confusus, vt Picus fuit,
Labyrinthus appellabitur.

Nimis

Nimis brevis, multa amputans, vt Claudius,
Mucronis agnomen feret.
Qui vel columnas voce rumpit, Parpalus,
Dictus Truo est scolastici,
Contra est vocatus, tenuis esset Albius
Quod voce, vespertilio.
At vltimas mutilans colobotes Syllabas,
Hirundo Crassus dicitur.
Qui surdis alijs solus ipse vult loqui.
Vt sturnus in proverbio est.
Hic blesus. ille raucus, iste garriens;
Hic sibilat ceu vipera.
Tumultuatur ille rictu, & naribus,
Huic ligua terebellam facit.
Singultit alius, atque tussis hæsitans,
At conspuit alius, vt psecas,
Quam multa rebus vitia in humanis agunt
Tam multa surgunt nomina.

COstumbre es muy antigua mirar, y poner los ojos cõ mas cuydado en los vicios, que en las virtudes, principalmente en los q̃ siguẽ las letras, como si vn Cathedratico es docto, y lee bien, y tiene algũ defecto, ò en la lẽgua, ò pronunciacion luego le notan desto. Si el Predicador q̃ està trabajando, y estudiando toda la vida, y despues no tiene buena gracia, ni buenas acciones, aũque diga muy buenas cosas, dizẽ que no tiene buena gracia. Y assi de los demas. Lo propio haze aqui Alciato de algunos Cathedraticos de su tiẽpo, à los quales los Estudiantes tenian puestos algunos motes, y faltas, y entra diziẽdo (*Moris vetusti est*) es costumbre antigua (*superadijci aliqua cognomina professoribus*) añadirse algunos sobrenombres à los Doctores, y Ca- Construccion, y orden de la letra.

Cathedraticos(*Curtius explicãs tantũ locos faciles, apertosq;*)Curcio que declara solamente los lugares faciles, y claros(*vocatur Canon*)llamase Canon(*qui eodem rebolvitur*)el q̃ se rebuelve con vna propia cosa(*& iteratque nimis*)y la repite muchas vezes(*vocatur Mæander*)llamase Meandro, el qual es vn rio de muchas bueltas, y corre torziendose muchas vezes(*obscurus, & confussus*)el obscuro, y confusso (*vt Picus fuit*)como fue Pico(*appellabitur Labyrinthus*)llamarase Laberyntho, el qual tenia muchas puertas, y tã cõfussas, que era dificultosa la salida (*nimis brevis amputans multa*)el muy breve que cercena, y quita muchas cosas (*vt Claudius*)como Claudio *feret agnomen mucronis*)llamarase punta(*Parpalus, qui vel rumpit voce columnas*) Parpalo q̃ tãbien rõpe, y deshaze cõ la voz las colũnas, y postes del patio de Escuelas(*dictus est Truo scolasticis*) llamãle los Estudiãtes Onoeratalo, del qual como avemos dicho es grã vozeador(*contra*)por lo contrario(*quod Albius esset tenuis voce*)porq̃ Albio fuesse delicado en la voz(*vocatus est vespertilio*)es llamado morziegalo(*at Crassus*) y Casso (*mutilans vltimas Syllabas colobotes*)que cercena las vltimas Syllabas trũcadas(*dicitur hirundo*)es llamado golondrina(*qui solus*)el que solo(*ipse vult loqui aliis surdis*)el propio quiere hablar à los otros sordos(*dicitur sturnus*)es estornino(*vt in proverbio est*) como està en el proverbio: Y assi dezimos en Proverbio Castellano por vn grã parlador, q̃ parla mas que vn estornino(*Hic blæsus*)este es tarmudo (*ille raucus*) aquel es ronco(*iste garriens*)este gorgeando (*hic sibilat vt vipera*) el otro silva como culebra (*ille tumultuatur ritu*) el otro haze ruydo cõ la grã abertura de la boca, abriendo tanta boca como vna tarasca(*& naribus*)y cõ las narizes, por las quales parece que habla(*lingua facit huic terebellã*) la lẽgua haze al otro rugidera(*alius singultit*)el otro estornuda(*atque hæsitans tussit*) y dudando lo que ha de dezir tose(*at alius conspuit vt psecas*)y el otro escupe como gotera(*quam multa vitia agunt in rebus humani*)quãtos vicios hazen en las cosas humanas(*tam multa nomina surgũt*)tãtos nombres se levantan. Y en fin ninguno queda sin su mote, porq̃ ninguno ay tan perfecto, q̃ no tenga su falta, y es mas conocida en los que professan letras, q̃ en otros algunos.

NA-

NATVRA.

EMBLEMA 97.



Pana colunt genies (naturam hoc dicere verum est)
Semicapramque hominem, semiuirumque Deum
Est vir pube tenus, quod nobis insita virtus
Corde oriens, celsa verticis arce sedet,
Hinc caper est, quia nos natura in sæcla propagat
Concubitu, ut volucres, squamea, bruta, feras:
Quod commune alijs animantibus, est caper index
Luxuriæ, Veneris signaque aperta gerit.
Cordi alij sophian, alij tribuere cerebro:

Inferiora modus, nec ratio, ylla tenet.

Tratase de la naturaleza.

TRata Alciato elegantemente de la naturaleza, y pone al Dios Pan, con el titulo *Natura*, y aunque parece q̃ no le quadra, ninguna cosa viene mas à proposito, porq̃ en el se halla todo lo q̃ ay en la naturaleza. Serà necessario dezir quien fue Pan, y aunque es dificultoso averiguar quienes fueron sus padres, y para la explicaciõ de la Emblema no haze al caso, dexadas las demas opiniones digamos q̃ fue hijo de Mercurio, y Penelope, pues assi lo quiere Herodoto. Creyeron los antiguos que era Dios de los Pastores, y por esto dixo el Poeta en la Ecloga 2.

Dios Pan quien sea.

VIRGIL.

Pan curat oues, ouiumque magistros.

Pintura del Dios Pan.

PIntavanle con las insignias de la naturaleza, declarãdo su gran fuerça, y por esto le llamaron Pan, que significa todo. Su pintura era esta. Del medio cuerpo arriba era hõbre, cõ dos cuernos en la frente, derechos àzia arriba, la cara muicolorada, la barba larga, cubierto el cuerpo con vna ropa de varios colores, manchada, que llamavan Nebrida, que significa pelleja de gamo, ò ciervo. Del medio cuerpo abaxo le pintavan velloso, como cabron, y pies del mismo animal. Este se enamorò de la ninfa Siringa, virgen de Arcadia: la qual huyendo de Pan, llego al rio Ladõ, y como no pudiesse passarlo, pidiò socorro à las ninfas, y convirtieronla en cañavera, y meneandose con el viẽto hazia vn ruido muy apacible, y de tan suave harmonia, q̃ por el grande cõtento, de q̃ Pan gozava en quanto lo oia, y por el amor que tenia à Siringa, tomò siete cañas de aquellas, y juntandolas cõ cera ordenò, y inventò la flauta, suave instrumento para tañer, y fue el primer inventor de ella, como dize el Poeta Ecloga 2.

Enamorose Pan de Siringa, y inventò la flauta.

VIRGIL.

Pan primus calamos cera coniungere plures
Instituit.

Declaraciõ de la pintura del Dios.

AOra avemos de explicar la pintura del Dios Pan, y lo que significan sus amores cõ la donzella Siringa, y porque hizo la flauta de siete vozes, y luego queda clara su

Em-

Emblema,y el titulo de ella quadrarà al Dios Pan. Y començando dirèmos (como ya avemos dicho) que Pan en Griego,quiere dezir todo,y es la naturaleza vniversal,ordenadora de todas las cosas del mundo. Los dos cuernos de la frente derechos al cielo son los dos Polos Articho,y Antarthico. La piel manchada es el cielo estrellado. La cara fogosa es el Sol,con los demas Planetas,que por todos son siete,significados,por los siete agujeros que se vẽ en el rostro,dos ojos,dos oydos,dos en las narizes,y el de la boca.Los cabellos,y larga barba son los rayos del Sol,y de los demas Planetas,y estrellas,que baxan al mundo inferior,para hazer toda la generaciõ,y mistion.Los miembros baxos,y toscos son los elementos,y cuerpos inferiores,llenos de rudeza,y bastos,respeto de los celestiales.Entre los quales los pies son de cabron, porque las cabras jamas van derechas,sino saltãdo,y atravesando desordenadamente.Tales son los pies de este mundo baxo,y sus movimientos de vna essencia en otra con varias transformaciones sin ordẽ cierta: de las quales desordenes estàn privados los cuerpos celestiales.Oponēle los pies de cabron, por lo que dize Alciato, que es demostracion de la luxuria,porque mediante el coito se procrea la naturaleza,ensancha,y acrecienta. Esta naturaleza vniversal no puede dexar de tener grande amor, y por esto dizen que Pan amò a Siringa,virgen,y Nimpha incorrupta,y pura,que es el orden estable,y duradero del mundo,porque la naturaleza amò lo mejor,y lo mas perfeto,y siguiendola,se le và huyendo , por ser el mundo inferior tan instable,que se muda siempre sin orden con pies de cabron. La huyda de esta virgẽ Siringa detuvo el rio Ladron,que es el cielo,el qual continuamente corre como rio: en el qual se detiene la estabilidad incorrupta fugitiva de los cuerpos generables deste mundo inferior.El cielo siempre tiene continua instabilidad por su continuo movimiento local, pero esta instabilidad es ordenada,y eterna, virgen sin corrupcion,y sus fealdades son con correspondencia,ordenada,y armonica, y estas son las cañas del rio , en las quales fue transformada Siringa,en quien el espiritu engendra suave sonido,y armonia.Porque el espiritu intelectual q̃ mueve

 los

los cielos es causa de su correspondencia, y consonancia: de las quales cañas hizo Pan la flauta, tomando siete de ellas, que significan la congregacion de los orbes de los siete Planetas, y su admirable concordancia armonica. Y por esto dixeron, que Pan traìa vna vara en la mano, y la flauta, porque la naturaleza continuamente se sirve de la ordenada mudança de los siete Planetas para las continuas mudanças del mundo inferior. Y assi por todo lo arriba dicho quadra bien el titulo, *Natura, ò Vis naturæ*, la naturaleza, ò la fuerça de la naturaleza.

Declaració curiosa de la figura del Dios Pan.

Otra explicacion trae Minois sobre esta Emblema, diziendo, que Alciato traspassò la naturaleza, y el habito de Pan al hombre, el qual consta de animo divino, celestial, y inmortal, semejante a los Angeles, y a Dios, y el cuerpo mortal compuesto de los quatro elementos, y por esta parte representa la naturaleza de las bestias. En el animo ay dos partes, la vna que sabe, se acuerda, entiende, y vsa de razō, de juyzio, de ingenio, la qual parte se llama Superior, y por proprio nōbre Mente, con la qual somos verdaderamente hombres, y semejantes a Dios, y mas excelentes, y superiores q̃ todos los demas animales. La otra es de la cōjūcion del cuerpo, sin parte de razon, bruta, fiera, cruel, y mas semejante a las bestias que al hombre, en la qual estàn los movimientos, y es la parte mas baxa, y inferior, en la qual no nos diferenciamos de las bestias. Y assi el hombre es vn medio entre las divinas inteligēcias, y los brutos animales: y por esta causa fingieron los antiguos que Pan era Dios, q̃ en la parte superior representava al hōbre, y en la inferior vn cabron, significando la naturaleza humana, porque el hōbre por la parte superior tiene razon divina, y celestial, y por la inferior tiene el apetito, y deseo sensual, cō el qual conviene con las bestias (*gentes colunt Pana*) las gentes reverenciavan al Dios Pan (*hoc est dicere naturam rerum*) que quiere dezir la naturaleza de las cosas (*hominē semicaprūq;*) y hōbre medio cabron (*Deum semivirumq;*) y Dios medio hombre (*est vir tenus pube*) es hombre hasta la cinta (*quod virtus insita nobis*) porq̃ la virtud puesta en nosotros (*oriēs corde*) naciendo del coraçon (*sedet arce celsa verticis*) està puesta en el alto alcaçar de la cabeça.

Construccion, y orden de la letra.

(Hinc

(*Hinc caper est*) de aqui es cabron(*quia natura*) porq̃ la naturaleza(*propagat nos in secla*) nos engendra en los siglos, quiere dezir nos va dilatando, y aumentando (*concubitu*) con el ayuntamiento , mediante el qual los hombres van dilatando, y procreando el linage humano (*Vt volucres*) como las aves(*squamea*)los peces(*bruta feras*)los brutos, las fieras(*caper est index luxuriæ*) el cabrõ es demostracion de la luxuria(*gerit aperta signaque Veneris*) y trae las señales claras,y manifiestas de Venus,que es de la luxuria(*quod commune alijs animantibus*) lo qual es comun a los otros animales,porque todos procrean su generacion mediante el ayuntamiento del macho con la hembra.

(*Alij tribuere sophiam cordi*)los vnos dieron la ciencia,y sabiduria al coraçõ(*alij tribuere cerebro*)otros la atribuyeron al celebro. Sobre esto ay gran diferencia,en que parte estè la razon,y el entendimiento, porque vnos dizen que està en el coraçon,otros que en el celebro,y por esto dize Alciato,que la ciencia vnos la dieron al coraçon,otros la atribuyeron al celebro. Y como aya diferencia en esto, Alciato,pone entrambas opiniones,(*modus,nec ratio vlla*)la manera,ni alguna razon(*tenet inferiora*)tienelas cosas inferiores. Y dize bien,porque las cosas inferiores del hombre son semejãtes a las de las bestias,como son el apetito, la irã,las quales deven estar sujetas, y rendidas a la parte superior,que es la Mente,y la razon, la qual sino alcança imperio contra los movimientos, no aurà diferencia entre el hombre,y la bestia fiera,y incapaz de entendimiẽto.

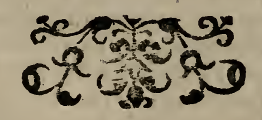
Despues de explicada la letra,y pintura de Pan, quiero contar vn caso que refiere Plutarco,y Eusebio , de donde lo tomò el Maestro desta manera. Pero de la muerte destos demonios oid lo que dirè de vn hombre prudente , y no de pequeña estimacion Epitherses Preceptor de Grammatica fue padre de Emiliano Rectorico,al qual creo que vosotros oystes en algun tiempo disputar. Aviendo este de navegar a Italia entrò en vn navio lleno de mercaderes,el qual dezia,que llegando cerca de las Islas Echinidas de noche,y por faltarles el viento se detuvo la nave cerca de Paxos, avian oydo estando en vela muchos de los que ivan en el navio vna voz de repente de àzia Paxos, lla-

Caso q̃ sucediò siendo Tiberio Emperador despues de la muerte de Christo.

SANCH.

mandò por su nombre a Tamo Varon de Egypto, governador, y maestre de la nave, aunque no conocido de todos los que alli estavan por su nombre. El qual callò aviendo sido llamado dos vezes, pero a la tercera respondiò, y hablando vn poco mas alto el que le llamava, quien quiera que era, dixo con mas alta voz. Quando huvieres llegado a los Palodes, diràs estas palabras. El gran Pan es muerto. Oydo esto, dezia Epiterses, que todos quedaron pasmadas, y casi fuera de si. Cobrado animo, consultaron entre todos, si devia executar, ò menospreciar tal mandamiẽto. Y que Tamo avia dicho, que si llegados a Palodes huviesse viẽto favorable, y prospero, sin hablar palabra passasen adelante, pero si les faltase, que se devia manifestar, lo que avian oydo, y llegando a Palodes faltoles el viento, de manera, que en ninguna manera podian mover el navio a vna parte ni a otra. Visto esto buelto Tamo desde la proa a tierra conforme a lo que se le avia mandado dixo. El gran Pan es muerto. Apenas fueron dichas estas palabras, quãdo fueron recibidas cõ gran llanto, como de muchos que gemian. Lo qual como passò en presencia de muchos en breve tiempo se supò en Roma. Y luego Tyberio Cesar mandò que llamassen a Tamo, y despues consultò el Emperador los Filosofos sobre saber quien podria ser aquel Pan, los quales respondieron que cõvenia creer que fuesse el hijo de Mercurio, y Penelope. Hasta aqui son palabras de Plutarco. Eusebio dize, que sucediò esto, quando Christo Salvador nuestro padeciò muerte, y passion, siendo Emperador Tyberio Cesar, el qual quitò con su muerte la vida a todo genero de demonios, y del se puede dezir que es el verdadero Pan, autor, y conservador de toda la naturaleza.

EVSEB.



ARS NATVRAM ADIVVAT.

EMBLEMA 98.



Vt ſphæræ fortuna, cubo ſit inſidet Hermes.
Artibus hic varijs, caſibus illa præ eſt.
Adverſum vim Fortunæ eſt ars facta: ſed artis
Cum Fortuna mala eſt, ſæpe requirit opem.
Diſce bonas artes igitur ſtudioſa iuventus,
Quæ certæ ſecum commoda ſortis habent.

DAnos Alciato a entender, que deprendamos oficios, y buenas artes, ſignificadas por Mercurio autor de ellas, y que no nos fiemos de la fortuna, la qual es variable, inconſtante, y nunca permanece en vn propio lugar, y eſta.

Que devemos deprẽder buenos oficios.

y eſtado, y aſsi el hombre que tiene oficio no tiene que temerla, y el titulo de la Emblema declara todo eſto: *Ars naturam adiuvat*, el arte ayuda la naturaleza. Tomòla Alciato de Galeno, *in oratione ſuaſoria ad artes in principio operum*, el qual hablando de la fortuna dize. La maldad de la qual deſſeando los antiguos darla a entender, no contentos con la aver pintado en abito de muger aunque baſtava eſto, la puſieron el govierno de todas las coſas en las manos, debaxo de los pies vna bola redonda, para ſignificar ſu poca firmeza, y conſtancia, y por eſta cauſa la pintavan ſin ojos. Pero pintavan à Mercurio diferentemente, como autor de todas las artes; porque le pintavan mãcebo hermoſo, porque no vſa de alguna compoſicion para engañar, antes en ſu roſtro reſplandecẽ luego las virtudes del animo, porque tiene alegre el roſtro, los ojos alegres, y eſtà bien ſentado, repreſentando vn hombre firme, conſtãte, y inmovible. Haſta aqui Galeno. Pero la fortuna pintanla ſobre vna bola redonda, dando a entender ſu poca conſtancia, y firmeza, de la qual dixo Pacuvio, que es loca ciega, y bruta, y que la ponen ſobre la bola, porque facilmente ſe desliza. Pintanla ciega, porque no ve, donde ſe aplique, para ſignificar que derriba al que devia levantar, y levanta al que devia abatir, es cruel, dudoſa, y mudable, llamanla bruta, porque no ſabe conocer al digno, ni al indigno. Quien quiſiere ſaber los varios caſos de la fortuna lea a Horacio lib. 1. Oda 35. Parece que la fortuna ſe burla de los hombres, haziendo lo que quiere de ellos, de Rectorico Conſul, y de Conſul Rectorico, Iuvenal Satyra 7.

GALEN. PACCV. HORAC. IVVEN.

Si fortuna volet, fies de Rhetore Conſul,
Si volet hæc eadem, fies de Conſule Rhetor.

Aunque deſpues el proprio Iuvenal en fin de la Satyra 10. dize, que no tiene algun poder la fortuna, ſino que los hombres la hazen Dioſa, y la ponen en el cielo.

Nullum numen habes, ſi ſit prudentia: ſed te
Nos facimus fortuna Deam, cæloque locamus.

(*Vt fortuna insidet sphæræ*) como la fortuna està puesta sobre vna esfera (*sic Hermes insidet cubo*) assi Mercurio està puesto en vn assiento quadrado, llama Hermes à Mercurio, *de Herminiu in Griego*, que significa declarar, porque fue interprete de los Dioses, y Dios de la eloquencia, la qual es interprete de conceptos de nuestras almas. (*Hic præ est artibus varijs*) este preside a los varios oficios, y artes (*illa præ est casibus varijs*) ella preside a los varios sucessos, y acontecimiẽtos. Solian los antiguos pintar la fortuna en abito de muger, y puesta de pies sobre vna bola, y a Mercurio sobre vn assiento muy firme, y quadrado, significando que el fundamento, y estado de los estudios, y artes liberales era firme, y que los que las saben, y deprenden no pueden ser derribados con ningun impetu de fortuna, porque tienen siempre de que sustentarse, sacando provecho de las letras, ò arte que deprendieron. Donde dixo Bias, *Omnia bona mea mecum porto*. Aristipo Cyreneo mandava à sus ciudadanos que procurassen tener possessiones que pudiessen navegar con su posseedor, si acaso la nao se quebasse, significando que se diessen al estudio de las letras, y a saber las artes liberales. Construccion, y orden de la letra.

(*Ars facta est adversum vim Fortunæ*) el Arte, y el oficio se hizo contra la fuerça de la fortuna (*sed cum Fortuna mala est*) pero quando la fortuna es mala (*sæpe requirit opem artis*) muchas vezes busca el favor del arte. Esto es lo que dixo Agathon en vn verso que traduze desta manera el Maestro. SANCH.

Fortuna chara est arti, ars quoque fortunæ.

Y no se contradize con lo que dize Alciato, que el arte se hizo contra la fuerça de la fortuna. El Maestro lo concierta con vna similitud, diziendo. Estàn los arboles muy cargados de fruta, y porque los ramos no se caygan los suelen ayudar vnas horquillas, y maderos, para que estèn firmes: pues ni mas ni menos el arte, y el oficio se hizieron contra la fuerça de la fortuna, y la fortuna es amada para el arte, y el arte para la fortuna, la qual muchas vezes requiere su favor: y assi nos aconseja Alciato (*igitur studiosa iuventus*)

por

por tanto estudioso, y cuydadoso mancebo (*disce bonas artes*) deprende buenas artes (*quæ habent secum*) las quales tienen consigo (*certa commoda sortis*) ciertos provechos de la suerte. Ovidio aconsejava esto en el 1. de *Arte amandi*.

OVID.

Disce bonas artes, moneo, Romana iuventus.

Romanos porque reverenciavan la Fortuna en abito de muger.

En Roma pintaron la fortuna en abito de muger en agradecimiento de la buena obra que recibieron los Romanos de Veturia madre de Coriolano, y de Volumnia su muger, quando c n los ruegos de ellas, dexò la intencion que traìa de destruyr a Roma con vn gran exercito de los Volscos, y se hizo vn templo de la Fortuna en el proprio lugar, donde su madre, y muger amansaron a Coriolano, Valerio Maximo, lib. 5. cap. 2.



IN

IN IVVENTAM.

EMBLEMA 99.



Natus vterque Iovis tener atque imberbis vterque,
Quem Latona tulit, quem tulit, & Semele:
Salvete, æterna simul, & florete iuventa,
Numine sit vestro quæ diuturna mihi.
Tu vino curas, tu victu dilue morbos
Vt lento accedat curva senecta pede.

COnstruyamos la letra, y despues declaremos la intencion de Alciato (*vterque natus Iovis*) el vno, y el otro es hijo de Iupiter (*vterque teneratque imberbis*) el vno, y el otro

otro tierno de poca edad, y sin barba (*quem Latona tulit*) al qual pariò Latona, este es Apolo (*& quem tulit Semele*) y al qual pariò Semele, y es Bacco, del qual ya avemos dicho (*Saluete*) esteis en buena hora, Dios os salve (*& florete simul*) y floreced jũtamente (*iuventa æterna*) con perpetua juventud, y mocedad (*quæ sit mihi diuturna*) la qual me dure mucho tiempo (*numine vestro*) con vuestro favor (*tu dilue curas vino*) tu lava mis cuydados con vino, y los disminuye (*tu victu dilue morbos*) tu con la comida, y sustẽto lava mis enfermedades (*vt senecta curua*) para que la vejez q̃ haze à los hõbres andar baxos, y corcobados, porq̃ esto causa la vejez q̃ el q̃ en su mocedad andava derecho como vn poste, le haze encorbar, (*accedat pede lento*) se llegue con pie tardo, y viniendo poco à poco. Quando Alciato dize (*tu dilue curas vino*) hablando con Bacco, allude à Horacio.

HORAC.

Curas edaces dissipat Euthius,

TRIBVL.

Y Tibullo Eleg. 1.

Bacchus & agricolæ magno confecta labore
Pectora tristitia dissoluenda dedit.

Moralidad muy provechosa de la Emblema.

QViere darnos à entender Alciato, que dos cosas ay, las quales conservan el cuerpo sano, y con salud, y son el tener el hombre segura, y cierta la comida, y el vino bevido moderadamente, como tãbien son dos cosas contrarias à la salud el comer, y bever demasiado: y assi como el hombre templado anda siempre de buen color, y vive sano, por lo contrario el que come, y beve mucho, anda siẽpre cõ poca salud, y llega presto à la vejez. Y porq̃ el Dios Bacco es invẽtor del vino, el qual bevido cõ tẽplãça es provechoso, y quita las cõgojas, y cuydados, y el Dios Apolo es el principe de la Medicina, la qual nos pone dieta y nos persuade q̃ comamos tẽpladamente, si queremos tener salud, y vivir sanos. Por esta causa los jũtan entrãbos Dioses, como hijos de Iupiter, y de la manera que los reverẽciavan en Delos, y les pide q̃ le conserven moço, y con salud, por lo que queda dicho, y assi le quadra el titulo, *in Iuventam*, la mocedad, y si el hombre quiere vivir sano, y parecer moço sea templado en el comer, y be-

ver, que son dos cosas muy necessarias para tener salud, y no ser viejo antes de tiempo.

IN QVATVOR ANNI TEMPORA.

EMBLEMA 100.



Advenisse hiemem frigilla renunciat ales;
Ad nos vere nouo garrula hirundo redit
Indicat æstatem sese spectare cucullus.
Autumno est tantum cernere ficedulas.

COn quatro aves acostũbramos señalar los quatro tiẽpos del año, lo qual muestra el titulo. *In quatuor anni tempora*, en los quatro tiempos del año. El Aguza nieve el invierno, la Golondrina el verano, el Cuclillo el Estio, el Tordo el Otoño (*ales frigilla*) la aguza nieve, assi llamada de

Construcion, y orden de la letra.

de *frigus frigoris*, porque anuncia el Invierno, como dize Alciato (*renunciat hyemem adveniſſe*) nos mueſtra que ha venido el Invierno (*hirundo garrula*) la Golondrina parlera (*redit ad nos*) buelve à noſotros (*vere novo*) en el nuevo Verano, quando todas las coſas eſtàn nuevas, el campo nuevo con tantas hiervas, los arboles con tantas flores. Y aſsi Horacio para dezir à ſu amigo Mecenas que le vendra à ver luego que aya venido el Verano en el lib. 1. epiſt. 7. pone la golondrina por el Verano diziendo, luego que aya venido te ire à ver.

Conſtrucion, y orden de la letra.

HORAC.

Te dulcis amice reviſet
Cum Zephyris (ſi concedes) & hirundine prima:

HORAC. SENECA.

CVcullus indicat) el cuclillo mueſtra (*ſeſe expectare æſtatem*) que eſpera el eſtio (*tantum eſt*) ſolamente ſe concede (*cernere ficedulas autumno*) ver los tordos en el Otoño. Quiere darnos à entēder, como ni ſiempre es Verano, ni ſiempre Invierno, veaſe la Oda 9. del libro ſegundo de Horacio, ſino que tras tiempo tiempo viene. Seneca dixo eſto en vna epiſtola à ſu dicipulo Lucilio. *Nullius rei finis eſt, ſed in orbem nexa ſunt omnia, fugiunt, atque ſequuntur. Diem nox præmit, dies in noctem, æſtas in autumnū, deſinit: autumno hyems inſtat, quæ vere compeſcitur omnia tranſeunt, vt revertantur.* Y que todas las coſas tengan ſu ſazon, y vengan à ſu tiempo, que es lo del Comico, *Viciſſitudo omnium rerum*; dixolo Ovidio en el 1. de *Remedio amoris*.

OVIDIO. TERENC.

Vere prius flores, æſtu numerabis ariſtas,
Poma per autumnum, frigoribuſque nives.

SCYPHVS NESTORIS.

EMBLEMA 101.



Nestoreum geminis cratera hunc accipe fundis,
Quod gravis argenti massa profundi opus,
Claviculi ex auro: stant circum quatuor ansæ
Vnam quamque super fulua columba sedet.
Solus eum potuit longævus tollere Nestor,
Mæonidæ doceas quid sibi Musa velit:
Est cælum Scyphus ipse: colorque argenteus illi,
Aurea sunt cæli sidera claviculi.

Pleiadas esse putant, quas dixerit ille columbas,
Vmbilici gemini magna minorque fera est.
Hæc Nestor longo Sapiens intelligit vsu:
Bella gerunt fortes: callidus astra tenet.

Nestor signigca el hombre sabio.

AViendo de hazer Alciato algunas emblemas de la Astrologia, pone en esta el vaso de Nestor: el qual es demostracion del cielo, y el titulo lo declara, *Scyphus Nestoris*, el vaso de Nestor. Tomò Alciato de Homero esta emblema, el qual representa la figura del sabio en el muy eloquente Nestor hombre de muy gran consejo, el vaso del qual tenia dos hondones, y era de plata, y las clavijas de oro, quatro alas, y en cada vna de ellas vna paloma, y significava el cielo, y el ornamento muy hermoso de las estrellas. Porque el vaso, que tiene color de plata, cō las clavijas de oro representa el cielo muy puro, y limpio, y las estrellas de color de oro, las palomas son las Pleyadas, y los dos hondones son las dos Vrsas, la mayor, y menor. Danos à entender con esto, que la astrologia solamente la alcāça y entiende el sabio, y el muy exercitado, como Nestor solamente podia traer en la mano este vaso. Y assi cuentan, q̄ aunque Nestor era viejo le traìa, y podia sustentar, y que otros mācebos apenas lo podian levantar de la mesa. Homero refiere esto en vnos versos que traduze el Maestro desta manera.

El vaso de Nestor representa el hombre sabio.

HOMER. SANCH.

E pulchram iusta phialam, quam duxerat aureis
Transfixam clavis longævus: quatuor ansæ.
Huic inerant: geminæ circum vnamquamque columbæ
Ex auro ardebant: geminis erat abdita fundis.
Hanc si plena foret, magno conamine quisquam
A mensa, Nestor vero facilè ipse levabat.

Acccipt hunc cratera Nestorem) toma este vaso de Nestor (*fundis geminis*) con dos hondones (*quod opus*) la qual obra

pro-

profundit massam gravis argenti) estiende, y manifiesta la barra cargada de plata, dize esto alabando el vaso (*claviculi ex auro scilicet sũt*) los clavos sō de oro (*quatuor ansæ stant circum*) quatro asas estan al derredor (*super vnamquamque sedet columba fulua*) sobre cada vna està esculpida vna paloma resplandeciẽte (*solus Nestor longævus*) solo el viejo Nestor (*potuit tollere eum* (pudo levãtarle (*Musa Mæonidæ*) Musa de Homero, porque fue el que invento esto deste vaso *doceas quid sibi velit*) enseñame que signifique. Y luego lo explica diziendo. Construccion, y orden de la letra.

(*ipse Scyphus est cœlum*) el vaso propio es el cielo (*colorq; argenteus illi*) y tiene el color de plata (*claviculi*) las clavijas, ò los clavos (*sunt sidera aureo cœlo*) sō las estrellas doradas del cielo (*putant esse Pleiadas*) piẽsan q̃ son las Pleyadas *quas ille dixerit columbas*) las que el aya llamado Palomas. No mirò Alciato al numero, porque las Pleyadas son siete estrellas junto al Signo Tauro: las quales se llamarō assi de Pleyona su madre, muger que fue de Atlas, y son siete estrellas que estàn segun Higino en la boca del Signo de Toro, y la cola de Aries, y son las siete cabrillas. Fingierō los Poetas que eran hijas de Atlas, y de la Nimpha Pleyona. Pherecide dize, que son siete hermanas, todas à mas del Dios Baccho, los nombres de las quales son Electra, Alcinoe, Celeno, Maya, Asterope, Taygete, Merope. De las quales la vna apenas se echa de ver, y la causa dizen q̃ es, que como las seis hermanas se casaron con Dioses, y ella con Sylpho hombre mortal, y perverso, avergonçada desto se esconde, y no quiere parecer. Otros dizen, que la que no parece es Electra, y la causa es, que le diò tanta pena la destruicion de Troya, que desde entonces no quiso q̃ la viessen, como dize Ovidio en el 4. de los Fastos. La verdad desta fabula es, que como su padre Atlas fuesse tan grã de Astrologo puso el nombre de ellas a estas estrellas, para que desta manera siempre huviesse memoria, y durasen los nombres de sus hijas para siempre. Virgilio dize: Que quando el marinero puso el nombre à las estrellas mirandolas les puso los nombres, y llamo à las vnas Pleyadas, y avemos de entender que las llamaron assi de Plin Griego, que significa navegar: porque quando parecen es tiempo

Pleyadas quien fueron, y porque se llamaron assi. H. GINO PHEREC.

La verdad de las Pleyadas. VIRGIL.

po sereno, y bueno para navegar (*magna, minorque fera est*) la Vrsa mayor, y menor (*est gemini vmbilici*) es los dos hondones. Las Vrsas son Vrsa mayor, y Vrsa menor, que estàn cerca del Polo Artico, cuya fabula es esta. Luego que Lycaon fue echado del Reyno, Calixto su hija hizo voto de castidad, y viviò mucho tiempo con otras donzellas, pero echaronla de su compañia, luego que la vieron Preñada. Pariò vn hijo llamado Arcas, cō el qual algun tiempo viviò retirada en los montes. Despues q̄ el hijo creciò quiso matar à su madre por no vivir mas tiempo en soledad. Pero ella fue huyendo à Iupiter, de quien avia concebido a Arcas: el qual los compuso, y hizo amigos, y entrambos vivieron pacificamente en su Reyno, y Arcas reduxo a los Pelasgos a su obediencia: y desde entonces se llamarō Arcades. Tuvieron ellos por cierto, que Calixto era muerta, y que avia sido la causa de su muerte el averse ido à las mōtañas a vivir: y por esto la llamaron Ossa, y al hijo Osso. Y esto diò ocasion despues à los Poetas de fingir, que entrābos avian sido convertidos en las dos constelaciones, que estàn cerca del Polo Artico, que se llaman Ossa mayor, y Ossa menor, y por otro nombre el carro, y la bozina, que es de las que aqui haze mencion Alciato.

Vrsa mayor, y Vrsa menor.

(*Nestor sapiens*) el sabio Nestor (*intelligit hæc*) entiende estas cosas (*vsu longo*) con el largo vso. Quiere dezir, que el largo exercicio, y la experiēcia alcança la doctrina muy cierta, y principalmente la Astrologia tiene necessidad de grande vso, (*fortes gerunt bella*) los fuertes traē las guerras (*calidus tenet astra*) el sagaz, prudente, y astuto entiende, tiene, y alcança las estrellas, que quiere dezir su naturaleza, y qualidad, lo qual incumbe el Astrologo, el qual si quiere entender estas cosas, tiene necessidad de vso, y exercicio.



QVA

QVÆ SVPRA NOS, NIHIL AD NOS

EMBLEMA 102.



Caucasia æternum pendens in rupe Prometheus,
Diripitur sacri præpetis vngue iecur.
Et nollet fecisse hominem: figulosque perosus
Accensam rapto damnat ab igne facem.
Roduntur varijs prudentum pectora curis,
Qui cæli affectant scire, Deumque vices.

DOS sentidos tiene esta Emblema, el vno es darnos a entender el gran cuydado, con q̃ se alcançan las ciencias, y para esto nos pone aqui à Prometheo, à quiẽ vna a- Las ciencias se alcançan con gran cuydado.

aguila con el coraçon en el monte Caucaso, y es la causa; porque como era grande Astrologo estuvo mucho tiempo en la cumbre deste monte para conocer la naturaleza, y qualidad de vna estrella llamada anguila. El otro sentido es significar quanto atormente la mala conciēcia àlos malos que van contra los preceptos de Dios, como Prometheo, que hizo el hombre de barro, como luego dirèmos, y a entrambas cosas quadra el titulo: *Quæ supra nos, nihil ad nos*, y para su entendimiento avemos de referir la fabula de Promethco desta manera: Prometheo fue el hijo de Iapeto, el qual hizo vn hōbre de barro: y admirādose la Diosa Pallas le dixo que mirasse si tenia necessidad de alguna cosa del cielo para su hombre, y estatua, pero respondiò, q̄ como nunca avia estado en el, no sabia q̄ avia allà de provecho para el hōbre, que avia hecho, y formado de barro. La Diosa le llevò al cielo, y viò Prometheo, que todos los espiritus celestiales estavan animados con fuego celestial, del qual conociò que tenia necessidad para su estatua. Entōces truxo de allà fuego en vna cuerda, aunque otros dizen que con vna caña, y luego que lo huvo pegado à la estatua tuvo vida, y espiritu, y començò a andar. Dize Horacio libro 1. Oda 16. que Prometheo cogiò de todas partes lo que huvo menester para este hombre, y que desde entonces tenemos en el estomago la fuerça del bravo; y colerico.

La mala conciencia atormenta mucho al malo.

Prometeo quien aya sido.

HORAC.

Fertur Prometheus addere principi.
Limo coactus particulam vndique
Desectam, & insani leonis
Vim stomacho apposuisse nostro.

VIRGIL.

DEste hurto haze mencion el Poeta Eclogo 6. *Furtumque Promethei*. Sintiò Iupiter mucho q̄ huviesse hombre que se atreviesse hazer hombres: lo qual solamēte dezia que era permitido a el solo, y embio a Mercurio que atase a Prometheo a vn peñasco del monte Caucaso, lo qual toca el Poeta en la Ecloga 6. y que vna aguila le estuviesse perpetuamente comiendo el coraçon.

Cauca

Caucaseasque refert volucres, furtumque Promethei.

ESte monte donde Mercurio atò à Prometheo estava en Scynthia: y por esto dize Marcial libro 1. MARCIA.

Qualiter in Sythica religatus rupe Prometheus
Assiduam nimio pectore pavit avem.

PEtronio dize, que no es aguila la que come el coraçon à Prometheo, sino vn buytre. PETRO.

Cur vultur iecur vltimum pererrat?
Et pectus trahit, intimasque fibras,
Non est quem tepidi vocant poetæ:
Sed cordis mala, livor, atque luxus.

Y No parò la vẽgança en solo castigar a Prometheo, como avemos visto: pero despues sucedieron todas las enfermedades que ay en el mũdo, las quales entregò Iupiter a Pandora muger de Epimetheo, hermano de Prometheo, en vn vaso del qual luego que le abriò Epimetheo salieron las quartanas, tercianas, tabardillo, y todas las demas enfermedades que tenemos. Horacio lib. 1. Oda 3. HORAC.

Audax Iapeti genus
Ignem fraude mala gentibus intulit,
Post ignem ætherea domo.
Sub ductum macies, & nova febrium
Terris incubuit cohors.

SAN Fulgencio dize en el libro 1. de sus Mytologias, que esta fabula de aver Prometheo formado este hombre, y averle dado vida, significa la creacion del hombre: el qual recibiò ser, y anima racional de la divina providencia significada por Prometheo, que significa en Griego providencia, y de Minerva, que significa celestial sabiduria, como si dixeran, que la divina providencia,

Declaraciõ de la fabula del hombre que hizo Prometheo.

y celestial sabiduria avian dado ser al hombre, y el divino fuego dize que dà a entẽder el anima racional criada divinamente en el hombre. Y que el buytre, ò aguila significa el mũdo, el qual con ligero buelo se ceva en los hombres, que cada dia nacen, y mueren, sustentandose con la sabiduria de la divina providencia (*Prometheus pendens aeternum*)

Construccion, y orden de la letra.

Prometheo estãdo colgado para siempre (*in rupe Caucasia*) en la peña del monte Caucaso. *Æternum* es acusativo, y falta *in tempus*, vel *per tempus æternum*, pero parece que se errò Alciato pues dizen Luciano, y Higino, que desatarõ de alli a Prometheo. El Maestro dize, q̃ se ha de entẽder *pro longissimo temporis spatio*, por el mucho tiempo que estuvo alli, ò porque nunca fue desatado. Pero siguiẽdo la opiniõ de los que dizen que lo desataron avemos de saber, q̃ porque no se quebrantase el juramento de Iupiter mandò que del hierro, y de la piedra, con que Prometheo avia estado atado, le atassen vn dedo. De donde despues los hõbres començarõ a traer anillos, y piedras engastadas en ellos, pareciendo que en alguna manera satisfazian à Prometheo. Prosiguen diziendo, que Prometheo estando atado (*diripitur cor*) le rompen el coraçon (*vngue præpetis sacri*) con el pico de la sagrada ave. Entiendese de aguila, y llamala sagrada, porque como diximos en la Emblema 4. es dedicada à Iupiter.

SANCH.

Quando, y porque causa se inventaron los anillos.

(*Et nollet fecisse hominem*) y no quisiera aver hecho el hõbre (*figulosque perossus*) y aborreciendo los barros (*damnat facem accensam*) condena la hacha encendida (*ab igne rapto*) del fuego que hurtò (*pectora prudentum*) los pechos de los prudentes (*roduntur curis varijs*) son roidos, y afligidos cõ diferentes cuydados. Dize bien en esto, porque los prudẽtes, y sabios se cõgoxan mucho mas que otros con los cuydados, y assi el coraçon comido del aguila significa las cõgoxas, y los ardores de los cuydados, cõ los quales los prudentes se enredan de tal manera, que quando quierẽ desocuparse de ellos, caẽ en otros mayores, y de mayor pesadũbre. Tambien se puede entender por el buytre, ò aguila que le roe el coraçon los tormentos de la mala conciencia: la qual despedaça, y roe las entrañas del que sabe de si propio alguna gran maldad, y pecado que ha cometido en su pe-

Quanto atormentan los cuydados al hõbre prudẽte.

Por el ave que roe el coraçon a Prometheo se entiende la mala cõciencia de cada vno.

cho;

cho: el qual no le dexa estar quieto, ni descansar. Y acaba la Emblema (*qui*) los quales prudentes (*affectant scire*) procuran, y tienen aficion de saber (*vices cœli, Deumque, id est Deorum*) las vezes del cielo, y de los Dioses.

IN ASTROLOGOS.

EMBLEMA 103.



Icare, per superos qui raptus, & aëra, donec
In mare præcipitem cera liquata daret;
Nunc te cera eadem, fervensque resuscitat ignis
Exemplo ut doceas dogmatæ certa tuo.
Astrologus caveat quicquam prædicere: præceps
Nam cadet impostor dum super astra volat.

Esta

Contra los Astrologos.

Fabula de Icaro hijo de Dedalo.

ESta Emblema haze Alciato contra los Astrologos,y contra los que quieren escudriñar las cosas secretas: lo qual muestra el titulo: *In Astrologos*,y toma la ocasion de Icaro cuya fabula es esta. Icaro fue hijo de Dedalo, el qual deseãdo huyr de la carcel,donde Minois le tenia preso,inventò vn ardid espantoso,y fue hazer vnas alas de cera para salir bolando con ellas,y otras para Icaro su hijo, q̃ estava con èl, y hechas dixo al hijo q̃ le siguiesse por donde èl fuesse, porque si bolava mas alto,con el calor del Sol se le avian de derretir las alas,y se despeñaria,y si bolava mas baxo se ablandarian cõ la humedad del mar,y que de vna manera, ò otra corria muy gran peligro , por tanto que procurase seguirle siẽpre drecho. Salen entrambos bolãdo,pero luego el temerario mancebo,olvidandose del buen cõsejo de su padre,començò bolar tan alto,que calentãdose las alas con el calor del Sol se despeñò,y cayò en el mar,dõde quedò ahogado,y desde entonces se llamò aquel el mar Icaro como dize Ovidio.

OVIDIO.

Icarus Icareas nomine fecit aquas.

Y Porque Icaro quiso escudriñar las cosas secretas aviẽdo de escrivir Alciato contra los Astrologos,traelo de de Icaro,al qual parece que son semejãtes los Astrologos en querer escudriñar las cosas secretas El Maestro dize,q̃ no cõdena aqui Alciato la Astrologia,sino a los malos Astrologos: los quales no la sabiendo dizen que la saben. Si queremos entenderlo generalmente contra todos los Astrologos se puede muy bien tomar por todos,porque antiguamẽte eran tan aborrecidos en Roma, q̃ los desterraron de la Ciudad,y les mandaron que se saliessen de ella dẽtro de diez dias , siendo Consules Marco Popillio Lenares,y Oneo Calpurino: de la qual los echò Cayo Cornelio Hispallo Pretor,porque engañavan muchos en Roma Iuvenal en la Satyra 6. cuenta por vicio notable,que las mugeres consultavan los Astrologos , y los creìan como si fuera oraculo de Iupiter Hammon.

SANCH.

Astrologos desterrados de Roma.

IVVENA.

Quidquid

Dixerit Astrologus, credent à fronte relatum

Hammonis: *Ica-*

ICare) Icaro (*qui raptus per ſuperos*) que arrabatado por los cielos(*& aera*)y por el ayre(*donec cera liquata*) haſta que la cera derretida(*daret præcipitem in mare*)te deſpeñaſe en el mar(*nunc cera eadem*)ahora la propia cera(*ferveſque ignis*,y el fuego caliente(*reſuſcitat te*)te deſpierta (*vt d ceas dogmata certa*)para que enſeñes las ſentēcias verdaderas(*tuo exemplo*)con tu exemplo. Mueſtranos Alciato que devemos ſer mas cautos,y prudentes con las experiēcias,y peligros de otros, porque el ſaber eſtà en ſaber con daño de otro,y no con el nueſtro propio,y el prudente,y el ſabio de la falta de otro encomienda la ſuya; lo qual dixo Publio Mimo. Conſtruccion, y orden de la letra.

Ex vitio alterius ſapiens emendat ſuum.

Aſtrologus caveat prædicere quicquam) guardeſe el Aſtrologo adevinar alguna coſa(*nam impoſtor præceps*)porque el engañador que ſe deſpeña,y es ligero(*cadet*)caerà(*dum volat ſuper aſtra*)en quanto buela ſobre las eſtrellas, como aconteciò à Icaro,el qual nos trae por exemplo.



QVE

QVI ALTA CONTEMPLANTVR, cadere.

EMBLEMA 104.



Dum turdos visco, pedica dum fallit alaudas,
Et iacta altivolam figit arundo gruem.
Dipsada non prudens auceps pede perculit: vltrix
Illa mali, emissum virus ab ore iacit.
Sic obit, extento qui sidera respicit arcu,
Securus fati quod iacet ante pedes.

Contra los que contẽplã las cosas altas.

ESta Emblema, y la passada son vna misma, aũque las pinturas diferentes pone en esta vn caçador matando vna grulla que iva bolando, y caçando otras aves, y el pobre no

viò vna bivora que tenia a los pies, y luego que la huvo pisado le mordiò, y muriò: y por esto le quadra el titulo. *Qui alta contemplantur cadere*, los que contemplan las cosas altas caen, y mueren, como avemos visto en Icaro, y en este caçador. Tomola de Esposo, el qual haze vna fabula de vn caçador, y de vna bivora. Viene a proposito lo que sucedio al famoso Thales, gran Filosofo, y Astrologo, al qual vna noche sacò vna vieja de casa, para que mirase las estrellas, y llevandole por donde estava vn oyo cayò dentro, y dixole la vieja riendose: *Quomodo ò Thales, quæ alto in cælo sunt, agnosces, cum ea, quæ ante pedes ad sunt, considerare nequeas?*

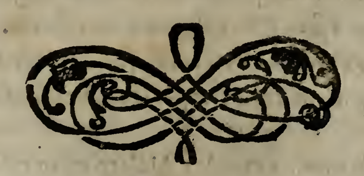
Lo que sucedio al Astrologo Thales.

(*Dum auceps fallit turdos visco*) en quanto el caçador engaña los zorçales con la liga (*dum fallit alaudas pedica*) en quanto engaña las cogujadas con la red (*& arundo iacta*) y la flecha arrojada (*figit gruem altivolam*) hiere la grulla q̃ va bolando (*auceps non prudens*) el caçador imprudente (*perculit pede*) hiriò con el pie, quiere dezir pisò (*dipsada*) la serpiente (*illa vltrix mali*) ella vengandose del mal (*iacit virus emissum ab ore*) arroja la pōçoña embiada de la boca (*sic obit*) assi muere (*qui sidera respipit*) el que mira las estrellas (*arcu extento*) armado el arco (*securus fati*) seguro del infortunio, y muerte: porque no pēsava que estava alli bivora, ni serpiente que le avia de picar, ni morder (*quod iacet ante pedes*) el qual infortunio està delante de los pies.

Construccion, y orden de la letra.

Son reprehendidos los Astrologos, los quales pensando que escudriñan, y penetran las cosas celestiales, no sabē, ni alcançan las cosas que estàn muy cerca, y no sabiendo las cosas presentes, se glorian, y alaban que saben las futuras.

Sentido de la emblema.



POTENTISSIMVS AFFECTVS AMOR.

EMBLEMA 105.



Aspice vt invictus vires auriga leonis,
Expressus gemma pusio vincat amor.
Vtque manu hac scuticam tenet, hac vt flectit habenas,
Vtque est in pueri plurimus ore decor.
Dira lues procul esto: feram qui vincere talem
Est potis, à nobis temperet an ne manus?

PAra darnos a entender Alciato quan poderoso sea el amor, aunque niño de pocos dias, le pinta rigiendo vn coche, del qual tirã vnos leones, animales ferozos, y poderosos,

rosos, y es significarnos, que el amor suele triumfar de los muy fuertes, y ferozes. Lo qual respondiò Cupido à su madre Venus, amonestandole q̃ mirase no le echasen à los leones por las cosas q̃ hazia. Pero respondiòle: confia madre, q̃ los leones no me haràn daño alguno, porq̃ soy gran familiar, y amigo de ellos, y muchas vezes me he puesto sobre ellos, y les he cogido las cernejas, y crines, y me pongo sobre ellos; como si fueran cavallos, y me halagan con la cola, y me hazen caricias con ella. Yo les pongo la mano en la boca, y me lamen, y no me hazen mal alguno. Y por esta causa le puso por titulo *Potentissimus affectus amor*, muy poderoso efecto es el amor. Y no pudo hallar cosa mas a proposito, porque que animal ay mas feroz que el leon? q̃ cosa mas delicada, ni para menos que vn niño pequeño? que esto significa *Pusio*, pues veisle aqui governando vn carro, ò coche, del qual tiran leones, porque no tiene menos fuerça el amor, que solo el puede domar leones. Y si Cupido los vence, que mucho es, que vença los hombres. Y assi dize el Poeta Ecl.10.

Omnia vincit amor, & nos cedamus amori. VIRGIL.

Pocos ay que no se rindan y conozcan vassallaje al amor. Quantos sabios, quantos fuertes ha atrollado, y rẽdido. A quantos muy letrados ha sugetado? El dezir, que, *expressus gemma*, significa, que alguno traìa esta emblema en algun anillo, ò medalla. Lo qual se colige de vn epigrama Griego que traduze assi Minois. MINOIS.

Quid video in gemma hac? amor est, auriga leoni
Insidet, & frenis ora superba regit.
Vna manus flagro cædit, moderatur habenas
Altera: nulla magis signa placere queunt.
Sed metuo immitem puerum, mortalibus ægris
Quid faciet, qui sic corda ferina domat?

Con la qual queda bien claro el sentido, (*aspice*) mira (*Vt amor auriga invictus*) como el amor cochero jamas vencido (*Pusio*) muchacho pequeño, y de pocos dias (*expressus gemma*) esculpida en vna piedra, ò anillo (*Vincat vires leonis*) vẽ- Construcion, y orden de la letra.

ça

ça las fuerças del leon?(*vtique tenet*)y como tiene(*scuticu*) el açote(*hac manu*)en vna mano (*vt flectit hac habenas*) como con la otra rige,y govierna las riendas. Lo qual tomò del Epigrama referido, donde dize, *Vna manus flagro cædit*, ò como traduze Maestro.

SANCH.

Hacque manu scuticam per colla hæc grandina frena
Dirigit, & pueri splendet in ore lepos.

Y assi prosigue Alciato(*vtiq; decor plurimus*) y como muy mucha hermosura (*est in opere pueri*)està en el rostro del muchacho(*Dirà lues*)cruel pestilencia,y enfermedad (*procul esto*)apartate allà,(*qui est potis vincere feram talem*) el que puede vencer tal fiera como es vn leon)*anne temperet manus à nobis?*)por ventura templarà,y apartarà las manos de nosotros?como si dixera:en ninguna manera,porque a todos vence,y atropella,y los muy fuertes le rinden vassallaje. Y viene a este proposito lo que cuenta Eliano 12.*variarum historiarum* del valiente Dioxippo : el qual entrando vẽcedor de las fiestas Olympias,acompañado de gran tropel,y maravillandose todos de su gallardia, y hermosura, puso los ojos en vna muger hermosa, yendo con tan gran triunfo:y aunque tuvo animo,y fuerças para alcãçar la victoria,careciò de ellas para dexar de rendirse a la hermosura della. Hizo tantas señales con el rostro,y con los ojos no pudiendo ser señor de si,que dixo Diogenes Synopense al pueblo:*En pugilem vestrum magnum, vt apuella configitur!* Mirad vuestro gran peleador,como està clavado, y enamorado de la muger. Quiso dezir,que era cosa agena de vn tan gran varon,y tan valiente , y esforçado dexarse vencer de la hermosura de vna muger,aviendo vencido tãtos varones en las fiestas Olympias. Pero no ay que maravillar,que el amor es muy fuerte,y à los mas fuertes,y valientes,rinde,y atropella , y pocos ay que no le conozcan vassallage .Esto significa aqui Alciato, poniendo el amor domando leones,animales muy ferozes, y le quadra el titulo *Potentissimus affectus amor*, muy poderoso afecto es el amor.

ELIANO.

Lo q̃ sucediò à Dioxippo entrando en la ciudad.

POTENTIA AMORIS.

EMBLEMA 106.



Nudus Amor viden vt ridet, placidumq; tuetur?
Nec faculas, nec quæ cornua flectat, habet:
Altera sed manuum flores gerit, altera piscem,
Scilicet vt terræ iura det, atque mari.

DEclara Alciato la gran potencia del Amor, y le pone por titulo: *Potentia amoris*, el poder del amor. Y para significar esto le pone en vna mano vn pece, y en la otra vnas flores, significando que es poderoso en el mar, donde se crian los peces, y poderoso en la tierra, la qual produze las yervas, y flores. Quiere darnos a entender que el amor

Quan grande sea la fuerça del amor.

à nadie perdona, todo lo atropella, y manda, assi en la tierra; como en el mar. Y por esta causa le pintaron con alas, porque buela sobre la tierra, y sobre el mar, porque todo està sujeto al imperio del amor: y ponele desnudo, porque el efecto, y aficion del amor deve ser desnudo, y abierto, y riese, significando el alegria, que trae consigo, y mira blãda, y amorosamente, persuadiendo q̃ seguramente se puedẽ llegar à el, porque no tiene armas con que pueda ofender. Tomòlo de vn Epigramma Griego que traduze desta manera Minoys.

Minoys.

Nudus amor blandis iccirco arridet ocellis;
Non arcus, aut nunc ignea corda gerit.
Nec temere manibus florem, delphinaque tractat:
Illa etenim terris, hoc valet ipse mari.

Construcion, y orden de la letra.

V*Iden, id est, videns ne*) ves por ventura (*vt nudus amor ridet*) como se rie el amor desnudo (*placidumque tuetur*) y como mira agradablemente, y cõ amorosa vista (*nec habet faculas*) ni tiene las hachas, las quales se atribuyen à Cupido, porque abrasa los pechos de los mortales, y acaba los animos, y assi el Poeta ya le llama ignis, ya flamma (*nec habet cornua*) ni tiene los arcos (*quæ flectat*) los quales arme, y fleche (*sed altera manuum gerit flores*) pero en la vna mano trae flores (*altera piscem*) la otra trae vn pece, (*scilicet*) conviene à saber (*vt det iura terræ, atque mari*) para que dè leyes à la tierra, y al mar. Que es llamarle Rey del mar, y de la tierra, porque es oficio de Rey dar, y poner leyes, y para significar el gran poder del amor, y q̃ es Rey del mar, y de la tierra, dize que da leyes, porque en la tierra, y en el mar ay amor, y todos los animales de la tierra, y los peces del mar tienen amor entre si amando cada vno à su semejante. Y assi hablando Ovidio de el dize:

OVIDIO.

Tu Superos, ipsumque Iovem, tu numina ponti
Victa domas, ipsumque regit qui numina terræ, &c.

Vis

VIS AMORIS.

EMBLEMA 107.



Aligerum fulmen fregit Deus aliger, igne
Dum demonſtrat uti fortior ignis amor.

ES tan grande la fuerça del amor, que es mas violento que el rayo, y aſsi es inſuperable, y invincible, y tiene derecho ſobre los miſmos Dioſes, Ovidio. La fuerça del amor, Ovidio.

Regnat, & inſuperos ius habet ille Deos.

(*Deus aliger fregit fulmen aligerum*) el Dios ligero quebrò el ligero rayo, llama al rayo *aligerum*, por la ligereza, y à Cupido aliger, porque todo lo anda, y ocupa con ſu ligereza. Y aſsi el Poeta, lib. 1. diziendo que Venus hablò à ſu hijo Cupido, Conſtrucion, y orden de la letra.

 Atque

Atque his aligerum dictis affatur amorem.

DVM *Amoriginis*) en quanto el amor q̃ es fuego (*monstrat*) muestra (*vti fortior igne*) que es mas fuerte que el fuego. En muchos lugares llaman los Poetas al amor fuego, y el Poeta Georgica 3.

Construccion, y orden de la letra.

Omne adeo genus in terris hominumque, ferarumque
In furias, ignemque ruunt.

Y en el lib. 1. *Et cæco carpitur igni.*

IN STVDIOSVM CAPTVM AMORE.

EMBLEMA 108.



Immersus studijs, dicundoq; & iure peritus,
Et maximus libellio,

Helia.

Heliarinan amat, quantum nec Thracius vnquam
Princeps sororis pellicem.
Pallada cur alio Superasti iudice Cypri?
Num sat sub Ida est vincere?

COnstruyamos la letra, y despues dirèmos contra quien escrive Alciato (*immersus studijs*) el entregado, y engolfado en los estudios (*& peritus iure dicundo*) y docto en las leyes, y derecho Civil, y Canonico (*& maximus libellio*, y èl muy gran letrado (*amat Heliarion*) ama a Heliarina, o como otros leen: *Heliodoram*, a Heliodora (*quantum nec vnquam princeps Thracius scilicet amavit pellicem sororis*) quanto ni jamas el Principe de Thracia amò la cumbleza de su hermana, que quiere dezir a su cuñada, y se entiende por Tereo, el qual corrompiò à Philomela hija de Pandion su suegro, trayendola consigo a Thracia, como ya avemos dicho: y quando dize, *pellicem sororis*, se entiēde por Philomela, de la qual hablando Ovidio dize: *Pellex ego facta sororis*, y llamase *pellex à pellendo*, porque la concubina *pellit è lecto propriam vxorem*, porque la manceba aparta de la cama à la propia muger (*Cypri cur superasti Pallada iudice alio?*) Venus porque venciste a Pallas con otro juez? llama a Venus *Cypri*, porque Chipre estava dedicado a Venus, y assi Horacio le llama en la Oda 3. lib. 1. Diosa poderosa de Cypro.

Construcion, y orden de la letra.

OVIDIO.

HORAC.

Sic te Diva potens Cypri.

Pallada està en acusativo Griego, y es como si dixera q̄ no tenia necessidad Venus para vencer à Pallas de otro Juez, ni letrado, sino de este, pues como hombre inclinado à los amores daria sentēcia en su favor. Toca en estas palabras la fabula que se cuenta, quando las tres Diosas, Pallas, Iuno, y Venus fueron al monte Ida por mandado de Iupiter, en competencia de la mançana de oro, para que la diesse à la mas hermosa, y Paris sentenciò en favor de Venus quitando la māçana a Pallas, y à Iuno, la qual desde entonces començo a aborrecer los Troyanos, lo qual tocò el Poeta libro 1.

VIRGIL.

Manet alta mente repostum
Iudicium Paridis, spretaque iniuria formæ.

Cōtra quiē escrive Alciato esta Emblema.

Y por esto acaba Alciato (*num sat est vincere sub Ida?*) por ventura basta vencer en el monte Ida?

Escrive esta Emblema Alciato contra los letrados, y estudiantes, los quales por dar en ser enamorados dexan los estudios, los quales impiden con la fuerça de los amores, por causa de los quales avemos visto muchos ingenios perdidos. Y assi dixo Alciato en vna oracion que hizo en alabança de las ciencias que quatro cosas destruyen los estudios, el juego de los naypes, armas, amores, y seguir cosas fuera del estudio, que quiere dezir andar con hombres, y compañeros que no estudian, porque destruyen estas quatro cosas los estudios.



Amor

AMOR VIRTVTIS.

EMBLEMA 109.



Dic vbi sunt incurvi arcus? vbi tela Cupido?
Mollia queis iuvenum figere corda soles?
Fax vbi tristis? vbi pennæ? tres vnde corollas
Fert manus? vnde aliam tempora cincta gerunt?
Haud mihi vulgari est, hospes, cum Cypride quicquam,
Vlla voluptatis nos neque forma tulit.
Sed puris hominum succendo mentibus ignes
Disciplinæ, animos astraque ad alta traho.

Quatuor æquè ipsa texo virtute corollas,
Quarum, quæ Sophiæ est, tempora prima tegit.

Dos Cupidos ai, y à Venus, tratase aqui del Cupido Divino, y celestial.

PAra entendimiento desto avemos de saber, que dize Platon, que ay dos Cupidos, como dos Venus, la vna muy antigua, y sin madre nacida del cielo, la qual se llama *Venus cælestis*. La otra es hija de Iupiter, y Diones, como la llaman vulgarmente, y el Poeta en muchos lugares. Ni mas ni menos ay dos Cupidos, el vno divino, y celestial, el qual infunde los buenos, y santos deseos, y es cõtrario de Cupido el deshõnesto, porque infunde a los hombres los torpes, y deshonestos deseos. El otro por lo contrario dispierta al hombre a cõtemplar las cosas divinas, y celestiales, y les dà toda la virtud, y honestidad. Y deste amor santo, y honesto se trata aqui, y esto muestra el titulo: *Amor virtutis*, el amor de la virtud, el qual es muy enemigo del otro amor hijo de Venus, porque el amor divino inflama los coraçones de los hombres con el fuego de las buenas artes, diciplinas, y virtudes, y levanta hasta las estrellas los ingenios de los hombres con perpetuo nõbre, y fama. Lo qual significan las quatro coronas que tiene. La que està en la cabeça significa la sabiduria. Las otras tres significã las tres virtudes, Fortaleza, Iusticia, y la Tẽplança. Todo esto sacarèmos de la letra bien ordenada, en la qual entra preguntando vno al amor (*Cupido dic vbi sunt arcus incurui?*) Cupido dime donde estàn los encorvados arcos? (*vbi tela*) donde estàn las armas? (*queis soles figere*) cõ las quales acostumbras clavar (*corda mollia iuvenum?*) los coraçones enamorados de los mancebos (*fax vbi tristis?*) donde està el triste fuego (*vbi pennæ?*) donde estàn las alas? (*vnde manus fert tres corollas?*) de donde trae la mano las tres coronas? (*vnde tempora cincta gerunt aliam?*) de donde las sienes cercadas traen la otra. Y responde el amor Divino (*hospes*) huesped (*haud quicquam est mihi*) yo no tengo q̃ vèr (*cum Cypride vulgari*) con la comun Venus, como si dixera yo no soy Cupido hijo de Venus, porque soy diferente, y assi dize (*neque vlla forma voluptatis tulit nos*) ninguna forma de deleyte me concibiò, porque soy el amor santo,

Varios efectos de los dos amores el Divino, y humano.

Declaraciõ de las quatro coronas.

Construccion, y orden de la letra.

to,limpio,y casto(*sed succendo ignes hominum*)pero encien-do los fuegos de los hombres(*mentibus puræ disciplinæ*) cō los entendimientos limpios de la enseñança,y doctrina(*astraque ad alta traho animos*) y levanto los animos à las altas estrellas(*æquè ipsa virtute texo quatuor corollas*) y de la propia virtud texo quatro coronas(*prima quarum*) la primera de las quales(*quæ est sophia*)que es de la sabiduria(*cingit tempora*)cerca las sienes.

AMOR VIRTVTIS ALIVM CVPIDInem superans.

EMBLEMA 100.



Aligerum,aligeroque inimicum pinxit Amori
Arcu arcum,atque ignes igne domans Nemesis:

Vt

Vt quæ alijs fecit patiatur. Ac hic puer olim
Intrepidus gestans tela, miser lachrymat.
Ter spuit inque sinus imos: res mira, crematur
Igne ignis, furias odit Amoris Amor.

Triũfo del amor Divino del otro amor.

CElebra aqui Alciato el triunfo que alcançò el amor divino, y celestial de Cupido hijo de Venus, el qual Nemesis vengadora de los sobervios, y arrogantes, viendole tã sobervio, y altivo, quiso que le atase el amor divino, y honesto, significando que los torpes, y deshonestos deseos, que infunde el hijo de Venus, se pueden deshazer y disminuir con el amor honesto, y celestial. Alude al adagio: *Clavum clavo pellere*, que vn clavo se quita con otro, como la mancha de la mora con otra mora, ni mas ni menos vn amor se quita con otro amor, esto imitò san Geronimo, *ad Rusticum Monachum Philosophi sæculi solent amorem veterem amore novo quasi clavum clavo pellere*. Y assi le puso por titulo: *Amor virtutis alium Cupidinem superans*, el amor de la virtud venciendo al otro Cupido (*Nemesis domans arcum arcu*) Nemesis domando el arco con el arco (*atque ignes igne*) y los fuegos con el fuego (*pinxit aligerum scilicet amorem*) pintò al amor ligero (*aligeroq; amori inimicum*) y enemigo del amor ligero, que quiere dezir, Cupido enemigo del amor Divino, entre los quales ay grande enemistad por los diferẽtes efectos, que causan en los hombres, de los quales ya avemos dicho. Y dize, q̃ haze esto, para que pague, y sufra lo que ha hecho padecer à otros.

Adagio Clavium clavo pellere.
S. HIER.

Construcion, y orden de la letra.

(*Vt patiatur*) para que sufra (*quæ fecit alijs*) las cosas que hizo a otros. Es cosa muy justa, que cada vno sufra, y padezca las cosas que hizo a otros: y assi Lactancio Firmiano lib. 1. cap. 16. de las Divinas instituciones, hablando de Iupiter dize: *An tandem illi venit in mentem, ab alio expectes, alteri quod feceris? & timet ne qui sibi faciat, quod ipse Saturno?* Boecio en el *Secundo de Consolatione*: *Quid autem est, quod in alium quisquã possit facere, quod sustinere ab alio ipse non possit?* Y assi trae a proposito lo de Busiris, el qual

Cosa justa es que cada vno padezca lo q̃ haze padecer a otros.
FIRMIA.

solia

solia matar los huespedes, pero Hercules su huesped le matò. Regulo avia puesto en prisiones à muchos Carthaginenses, y el tambien padeciò despues lo propio porque le prendieron. Ciceron el *Secundo de Oratore* dize: *Vt sementem feceris, ita, & metes*, porque es justicia, que el que hiziere injuria à otro, èl la reciba de otros de la propia manera, porque essa es Ley del Talion, *Vt par pœna reddatur*, que se dè igual castigo. Elegantemente explica esto el Poeta en el 10. hablando de Turno, que avia muerto a Pallante. CICERO. VIRGIL.

Nescia mens hominum fati, sortisque futuræ,
Et servare modum rebus sublata secundis:
Turno tempus erit, magno cum optaverit emptum
Intactum Pallanta, & cum spolia ista, diemque
Oderis.

Y assi en el duodezimo teniendo Eneas à Turno en tierra, le quiso perdonar; pero viendole el talabarte de Pallãte, que traìa ceñido, dixo encendido de enojo, y colera.

Furijs accensus, & ira
Terribilis, tu ne hinc spolijs indute meorum
Eripiare mihi? Pallas te hoc vulnere, Pallas
Immolat, & pœnam scelerato ex sanguine poscit.

POrque cada vno es bien que padezca, lo que hizo padecer à otros, porque: *Quod tibi non vis, alteri ne feceris*. Y como Nemesis sea Diosa de la vengança, tiene por bien que el amor santo ate a Cupido el deshonesto, para que padezca lo que hizo padecer a otros (*At hic puer intrepidus gestans tela olim*) pero este muchacho atrevido trayendo armas en otro tiempo (*miser lachrymat*) el triste llora (*ter spuit inque sinus imos*) tres vezes escupe en los baxos regaços, ò en los dixes, y galas que traìa al cuello, lo qual es señal de indignacion, y colera, como vemos en los ni-

ños,

ños,los quales estando colericos , y enojados escupen ; y llenan el pecho de saliva:y asi *ter spuit,id est sæpius cõspergit pectus saliva*(*ignis igne crematur*)el fuego se quema con el fuego(*res mira*)cosa admirable(*amor odit furias amoris*) el amor aborrece las furias del amor,que quiere dezir, q̃ el amor santo,y honesto aborrece las furias del amor deshonesto,y humano.

Nemesis se puede tomar por la propia indignacion , y por alguno que se enojava viendo que el amor Cupido tuviesse debaxo de su mando,y imperio todas las cosas, y asi fue el artifice de pintar al amor honesto venciendo,y triunfando de Cupido. Del modo de hablar *conspuere sinũ*

IVVENA que sea señal de indignacion vsa Iuvenal Satyra septima.

Qui venit ad dubium grandi cum codice nomen,
Tunc immensa cavi spirant mendacia folles,
Conspuiturque sinus.

Por la gran colera con que hablava.



DVL-

DVLCIA QVANDOQVE AMA-ra fieri.

EMBLEMA III.



Matre procul licta, paulùm secesserat infans
Lydius: hunc diræ sed rapuistis apes:
Venerat hic ad vos placidas ratus esse volucres,
Cum nec ita immitis vipera sæva foret:
Quæ datis, ah, dulci stimulos pro munere mellis?
Proh dolor, heu sine te gratia nulla datur.

POne Alciato al niño Cupido, al qual aviendose apartado de su madre, picaron vnas abejas, y bolviendo a buscarla le mostrò los aguijones escondidos en las manos, y es para

Las cosas dulces se buelven amargas.

para significar q̃ las cosas dulces se buelvẽ amargas: lo qual muestra el titulo: *Dulcia quandoq; amara fieri*, que las cosas dulces se buelvẽ à las vezes amargas, como vemos en Cupido que fue à coger la miel de las abejas, y picaronle. Tã bien se puede entender de aquellos, a los quales el gusto del amor cuesta caro, como al que le cuesta la hazienda, ò la honra, ò vida. Y esto se muestra debaxo de la miel, y hiel del aguijon, con que picaron à Cupido, porque el amor està muy lleno, y abundante de miel, y hiel. Porque cosa ay mas halagueña que el deleyte? Ni que cosa mas triste que el? Y asi nos avemos de guardar, que buscando con gran trabajo deleytes, y gustos, no estèn algunas ponçoñas escondidas debaxo de ellos. Està muy claro el exemplo en las abejas, las quales hazen la miel muy dulce, pero tienen el aguijon muy agudo, con que hieren al que se la quita. Y, pregũtando à vna ama vna hija que avia criado, que era aquello que dizen aman los hombres, le respondiò: *Iucundissimum, ò filia, sed idem calamitosissimum.* Lo qual declarò Catullo *ad Mallium.*
CATVLL.

Multa satis lusi, non est Dea nescia nostri:
Quæ dulcem curis miscet amaritiem.

Construcción, y orden de la letra.
(*Infans lydius*) el Infante de Lydia, que es Cupido, y llamale asi, porque Lydia es vna region de Asia la menor, la qual es muy luxuriosa (*secessarat paulum*) se avia apartado vn poco (*matre licta procul*) dexando lexos à su madre. Finge Alciato que se avia apartado Cupido de su madre, porque todos los Poetas dizen que Cupido siempre acompaña à su madre, y dà la razon Servio diziendo que el deleyte Venereo no se puede exercitar sin amar, y por esto dixo el Poeta en el 1. hablando Venus con Cupido.
SERVIO. VIRGIL.

Nate meæ vires, mea magna potentia solus.

Y Horacio lib. 1. Oda 32. dize que Cupido siempre acompaña a Venus,
HORAC.

Liberum, & Musas, Veneremque, & illi
Semper hærentem puerum Canebat.

(*Sed*

(*Sed apes diræ*) pero abejas crueles (*rapuistis hunc*) arrebatastes à este, y le picastes (*hic ratus*) este pensando (*esse volucres placidas*) que erades aves apazibles, y amorosas (*venerat ad vos*) avia venido donde vosotras estavades (*cum*) como (*nec vipera immitis*) ni la cruel bivora (*foret ita sæva*) fuera asi cruel (*ab quæ datis*) a quedays (*stimulos*) los aguijones (*pro munere dulci mellis*) por el dulce don de la miel) (*proh dolor* (o dolor (*heu*) ay (*gratia nulla datur sine te*) ninguna gracia se da sin ti. Y asi quadra muy bien el titulo: *Dulcia quandoque amara fieri*, las cosas dulces se hazen amargas algunas vezes. Es lo que dixo Ovidio lib. 7. de sus transformaciones. OVIDIO.

Nulla est sincera voluptas.
Sollicitumque aliquid lætis intervenit.

PLAVTO.

Y Plauto *in Amphit.*

Est in ætate hominum (ita Dijs placitum) voluptatĩ
Vt mæror comes consequatur.

HORAC.

Y Horacio lib. 2. Oda 16.

Nil est ab omni
Parte beatum.

Porque en todas las cosas ay su pedaço de mal camino, y ninguna cosa ay tan agradable, ni de tanto contento que no tenga consigo algun poco de disgusto, y trabajo.



Fere

FERE SIMILE EX THEOCRITO.

EMBLEMA 112.



Alveolis dum mella legit, percussit Amorem
Euracem mala apes, & summis spicula liquit
In digitis: tumido gemitat puer anxius vngue,
Et quatiter rabundus humum: Venerique dolorem
Indicat, & graviter quæritur, quod apicula parvum
Ipsa inferre animal tam noxia vulnera possit.
Cui ridens Venus, hanc imitaris tu quoque dixit.
Nate feram, qui das tot noxia vulnera parvus.

ESta emblema, y la passada es vna propia, y assi no ay sino ordenar la letra. (*Dum legit mella alveolis*) en quanto Cupido coge la miel de las colmenas (*apes mala percussit amorem furacem*) la mala abeja picò al ladron Cupido (*& liquit spicula in summis digitis*) y le dexò los aguijones en las cabeças de los dedos (*at puer anxius*) y el muchacho congoxado (*vngue tumido*) hinchada la vña (*gemit*) gime (*& errabundus quatit humum*) y andando de vna parte à otra pisa la tierra, lo qual vemos que hazen los que tienē algun dolor (*indicat Venerique dolorem*) y muestra el dolor à Venus (*& queritur graviter*) y quexase grandemente (*quod apicula*) porque la abeja (*animal parvum*) animal pequeño (*possit inferre ipsa vulnera tam noxia*) pueda hazer aquellas llagas tan crueles (*cui Venus ridens dixit*) a quien dixo Venus riendose (*nate tu quoque imitaris hanc*) hijo tābien tu imitas la abeja (*qui parvus*) el qual pequeño) *das tot vulnera noxia*) das tantas llagas dañosas.

Construcion, y orden de la letra.



IN STATVAM AMORIS.

EMBLEMA 113.



Quis ſit amor, plures olim cecinere Poetæ,
Eius qui vario nomine geſta ferunt.
Convenit hoc, quod veſte caret, quod corpore parvus:
Tela alaſque ferens lumina nulla tenet.
Hæc ora, hic habituſque Dei eſt. Sed dicere tantos
Si licet in vates, falſa ſub eſſe reor.
Eccur nudus agat? Divo quaſi pallia deſint,
Qui cunctas domiti poſſidet orbis opes.
An qui quæſo nives, Boreamque evadere nudus

Alpinum potuit, strictaque prata gelu?
Si puer est, puerumque vocas, qui Nestora vincit?
An nosti Ascræi carmina docta senis?
Inconstans puer hic, obdurans pectora quæ iam
Trans adijt, numquam linquere sponte potest:
At pharetras, & tela gerit, quid inutile pondus?
An curvare infans cornua dira valet?
Alas cur ve tenet, quas nescit in æthera ferre?
Inscius involucrum flectere tela iecur.
Serpit humi, semperque virum mortalia corda
Lædit, & haud alas saxeus inde movet.
Si secus, vittamque gerit, quid tænia cæco
Vtilis est? idoneum minus ille videt?
Quisve saggittiferum credat qui lumine captus?
Hic certa, at cæci spicula vana movet.
Igneus est, aiunt, versatque in pectore flammas.
Cur age vivit adhuc? omnia flamma vorat.
Quin etiam tumidis cur non extinguitur vndis
Naiadum, quoties mollia corda subit?
At tu ne tantis capiare erroribus, audi,
Verus quid sit amor, carmina nostra ferent.
Iucundus labor est lasciva per otia: signum
Illius est nigro punica glans clypeo.

REpugna Alciato todo lo que hã dicho los Poetas antiguos del amor, y despues trae su difinicion, y declara la muy miserable vida de los amãtes, todo lo qual se sacarà de la letra. (*Plures Poetæ.*) muchos Poetas (*cecinere olim*) dixeron antiguemẽte (*quis sit amor*) quien sea el amor

Construccion, y orden de la letra.

 (*qui*

(*qui ferunt gesta eius*)los quales dizen sus hechos (*nomine vario*)con vario, y diverso nombre(*hoc convenit*) conviene le esto(*quod caret veste*) que carece de vestido (*quod parvus corpore*, que es pequeño de cuerpo(*ferens tela alasque*) trayendo armas y alas(*tenet lumina nulla*) tiene ningunos ojos(*hæc ora scilicet sunt*) este es el rostro (*hic habitusque Dei est*)y este es el habito del Dios Cupido. Hasta aqui ha hecho mencion como los Poetas han llamado al amor, y dize, *vario nomine*, por los diversos efectos que tiene , y causa, como llamarle peste, fuego, llama, y otros diferētes nombres, por los varios efectos que haze. Y dize Alciato que no conviene que le pinten desnudo, ni pequeño, pues trae armas, no le pinten ciego. Y luego comiença à cōtradezir los Poetas desta manera.

Prueva q̃ es falso lo que han dicho los Poetas de Cupido.

Sed si licet dicere in vates tantos) pero si es licito hablar contra tan grandes Poetas(*reor falsa subesse*)pienso que ay cosas falsas(*ecur nudus agat?*) y porque viva, y estè desnudo? Es como si dixera hazen mal en pintarle desnudo, por que los Dioses no tienen necessidad: pero aquella desnudez arguye la importuna pertinacia de los amantes, ò descubre su manifiesta locura(*quasi pallia desint Divo*)como si falten ropas al Dios (*qui possidet opes cunctas orbis domiti*) que possee todas las riquezas del mundo domado, porque el amor todo lo manda, atropella, doma, y govierna (*aut quæso*, o pregunto(*qui nudus potuit evadere*) *id est quomodo*, de que manera pudo desnudo passar, (*nives, Boreamque Alpinum*)las nieves, y el zierço de los Alpes (*prata strictaque gelu*?y los campos asperos, y apretados con el yelo ? Dize esto porque los amantes ninguna cosa temen, en quanto esperan en lo que aman, Plauto dixo esto elegantemente debaxo de la persona de vn enamorado.

Neque vlla mihi obstabit amnis, neque mons, neque adeo mare,
Nec calorem, nec frigus metuo, neque ventum, neque grandinem,
Imbrem perpetiar, laborem sufferam, solem, sitim,

Non

Non concedam, neque conquiescam vsquam, neque nočtu, neque diu,
Prius profečto quam aut amicam, aut mortem inuestigauero.

Desto propio haze mencion Tibulo Elegia 1. TIBVLO.

Quisquis amore tenetur, eat tutusque sacerque
Qualibet: insidias non timuisse decet.
Non mihi pigra nocent hibernæ frigora nočtis,
Non mihi cum multa dedicit imber aqua.

SI *puer est*) si es niño(*puerum ne vocas, qui Nestora vincit?*) llamasle por ventura niño al que vence à Nestor, que quiere dezir que vence a qualquiera viejo muy prudente, qual fue Nestor. Es muchacho Cupido significando la variedad, y inconstancia de los que aman, los quales son como niños (*an nosti carmina dočta senis Ascræi?*) conociste por ventura los dočtos versos del viejo Hesiodo? y es para provar que es viejo, pues haze mencion del en sus versos Hesiodo Poeta muy antiguo, al qual llama *Ascræi*, porque fue natural de Ascreo en Boecia. Y asi se puede entender, quando dize que vence à Nestor, que es mas viejo que Nestor. (*Inconstans puer hic*) este mucho inconstante, y que nunca permanece en algun lugar, como dize Ovidio de *Arte amandi*. OVIDIO.

Errat, & in nulla sede moratur amor.

(*Obdurans pečtora*) endureciendo los pechos (*quæ iam trãsa ÿt*) los quales ya traspassò, o hiriò (*nunquam potest linquere sponte*) nunca los puede dexar de su voluntad. Seneca, *in Hippolyto* dize lo mismo. SENECA.

Qui blandiendo dulce nutrit malum,
Sero recusat ferre quod subÿt iugum.

Dize Alciato otro error tan grande de los Poetas antiguos, los quales dieron à Cupido aljava, y saetas siendo niño, porque es menester fuerça mas que de muchacho para le poder armar (*at gerit pharetras, & tela*) y trae aljava, y flechas (*quid pondus inutile?*) que carga sin provecho es esta? ò para que trae esta carga sin provecho? (*an infans valet curvare cornua dura?*) acaso el niño puede, o tiene fuerça para armar los arcos duros? (*curve tenet alas?*) ò porque tiene alas (*quas nescit ferre in æthera*) las quales no sabe llevar por el ayre (*in scius flectere telam iecur volucrum*) sin saber tirar las flechas al coraçon de las aves. Y dize *in iecur.* porque es el asciento del amor segun dize Horacio en

HORAC. el 1. de las Epistolas epist. 18.

Non ancilla tuum iecur vlceret vlla, puerue.

(*Serpit humi*) anda por la tierra (*semperque ledit corda morta ia virum pro vivorum*) y siempre ofende los coraçones mortales de los hombres (*& saxeus*) y cargado como piedra (*haud movet inde alas*) no mueve de alli las alas (*si cæcus*) si ciego (*vittamque gerit*) y trae venda. Por el amor ciego se dà à entender la razon impedida del hombre, co-

PROPER. mo dize Propercio en la 2. Eleg.

Ante pedes cæcis lucebat semita nobis:
Scilicet in sano nemo in amore videt.

OVIDIO. Y Ovidio en las Epistolas: *Quid deceat non videt vllus amans*) (*quid tænia vtilis est cæco?*) si es ciego para que es provechosa la venda al ciego? (*ideo*) por tanto (*num ille videt minus?*) por ventura el vè menos? como si dixera, no, y en esto parece que anduvieron descuydados los Poetas, porque si le llaman ciego, para que le ponen venda en los ojos, porque el ciego no tiene necessidad della. Y de aqui se sigue, que no le conviene saetas, porque el ciego no puede vèr adonde ha de tirar, y por esto dize (*quis vel credat sagittiferum?*) ò a quien creerà que es flechero, y que trae flechas? (*qui captus lumine scilicet est*) el que es ciego?

(his

hic movet spicula certa) este mueve los aguijones ciertos (*ac caeci scilicet movent spicula vana*) y los ciegos mueven, y tiran los aguijones vanos (*igneus est, aiunt*) dizen que es de fuego, y llamanle assi por los efectos, porque abrasa como el fuego (*versatque flammas in pectore*) y rebuelve las llamas en el pecho. Y dize Alciato pues si es de fuego, como no se ha abrasado à si propio (*age cur vivit adhuc*) acaba porque vive hasta ahora? (*flamma vorat omnia*) el fuego cõsume todas las cosas, y assi avia de consumir, al amor, siendo el propio de fuego (*qui netiam*) y fuera de esto, si es fuego el amor, como no se apaga, quando causa, y infunde los amores en los peces, Nymphas, y Diosas del mar (*cur non extinguitur*) porque no se apaga (*undis tumidis*) en las sobervias, y hinchadas aguas (*quoties subit corda mollia Naiadum*) quantas vezes que entra en los coraçones enamorados de las Dioses de las aguas. Hasta aqui ha escrito Alciato contra la estatua del amor, segun le avian pintado los Poetas antiguos, lo qual demuestra el titulo: *In statuam amoris*), contra la estatua del amor. Y por fin de la emblema dize, oye, que yo dirè que sea el amor.

(*At tu*) pero (*ne capiantis tantis erroribus*) porque no engañes con tan grandes errores (*audi*) oye (*carmina nostra ferent*) nuestros versos dirã (*quid sit amor verus*) que sea el amor verdadero (*iucundus labor est*) es el amor vn trabajo sabroso, y apazible (*per otia lascivia*) por las ociosidades descansadas (*signum illius est*) el blason suyo, y escudo de armas es (*glans punica*) vna granada (*clypeo nigro*) en vn escudo negro. Por el escudo negro es significado el trabajo del amor, y la granada significa el sabor agrio, dulce, que tiene el amor, y trae cõsigo, porque la granada tiene estos dos sabores. Plauto declarò esto *in Cistellaria. Nãque ecastor, amor, & melle, & felle est fœcundissimus, gustu dat dulce: amarum ad sacietatem vsque aggerit.* Alciato dize lo mismo en la emblema 205. donde trata de la cidra. Claudio Minois dize q̃ el cãpo negro del escudo es la ceguedad, cõ q̃ estan ciegos los q̃ aman torpemente, y q̃ *glans punica* es la granada, la qual tiene el sabor dulce, y corteza agria. Dezir Minois q̃ la granada es dulce, y la casca, ò corteza agria, es gran descuido, porq̃ aqui se toma por la granada q̃

Declara Alciato q̃ sea el amor.

PLAVTO

llamamos agriadulce, de las quales ay grã cãtidad en nuestra España. Los que explican este lugar de la cidra parece que se engañan, pues es contra la letra de Alciato, porque *glans punica*, es la granada, y no la cidra, porque esta llamase *malus medica*, y no *glans punica*.

IN OBLIVIONEM PATRIÆ.

EMBLEMA 114.



Iam dudum missa patria, oblitusque tuorum,
Quos tibi seu sanguis, sive paravit amor.
Romam habitas, nec cura domum subit ulla reverti,
Æternæ tantum te capit urbis honos:
Sic Ithacùm præmissa manus dulcedine loti
Liquerat, & patriam, liquerat atque ducem.

Que.

QVeriendo Alciato hazer vna Emblema contra los que se olvidan de su natural nos pone aqui el arbol Loto, y los compañeros de Vlises, el qual llegando à la tierra de Lotophagos embiò tres de ellos a reconocer la tierra, y comiendo de la fruta deste arbol no querian bolver à los navios, sino à puros golpes, y açotes, como cuenta Homero en la Odiessa 9. Lo qual tocò Horacio libr. 1. Epistola 6.

Contra los que se olvidan de su natural.

HOMER. HORAC.

Remigium vitiosum Ithacensis Vlisei
Cui potior patria fuit interdicta voluptas.

Y Asi le quadra muy bien el titulo: *In oblivionem patriæ*, contra el olvido de la patria. De aqui dezian los antiguos vn Adagio: *Lotum gustasti*, has gustado el Loto, el qual se dize de aquellos que olvidados de su patria se detienen mucho tiempo en tierras agenas, y puedese dezir de aquellos que gustando de los deleytes, y vicios dificultosamente buelven à los estudios, que començaron. Pero la patria, y natural de cada vno es donde se halla biẽ, y le hazen buenas obras, como dize Cicero Tusc. 5. *Patria est vbicumque est bene, tum enim vel maxime patriam ipsumque natalem solum tradere solemus oblivioni, cum aliena regio meliorem nobis, & lautiorem conditionem proponit.* El Loto suele ser tan grande como el peral, tiene la corteza muy lisa, y azul. Sus hojas son como las de la enzina, y àserradas por la redondez, y antes de mediado Setiembre comiençan a blãquear. El fruto se parece à las cereças pequeñas, y està colgado como ellas de vn peçon largo, al principio se muestra verde, despues cõ vn poco de amarillez, blanquezino: y asi como và madurando, se buelve roxo, y estando perfetamente maduro se buelve negro, es dulce, y muy sabroso. Dentro se halla vn huesso tan pequeño como pimiẽta. Otro genero de Loto tiene la fruta sin huesso, y es mas estimada, porque se haze de ella cierta suerte de vino. Otra diferencia de Loto se halla en san Francisco Transtiberino de Roma: que produze muy copioso fruto, y muy semejante à las cereças, aunque de color blanquezi-

Adagio Lotũ gustasti.

CICERO.

Loto que arbol sea, y que fruto dè.

PLINIO. OVIDIO. quezino, el qual se muestra muy harinoso, y con cierto amargor dulce, y muy desabrido al gusto. Este es el que Plinio suele llamar Loto Italico. En este arbol dize Ovidio lib. 9. que se transformò la Nimpha Lotos, (*Iam dudum*) ya mucho tiempo (*patria missa*) dexado todo tu natural (*oblitusque tuorũ*) y olvidado de los tuyos (*quos*) los quales (*seu sanguis*) o la sangre (*sive amor*) ò el amor (*paravit tibi*) te ganò, ò adquiriò. En lo qual propone dos generos de amigos, vnos son aquellos que son parientes, y de vna propia sangre, y casta, y otros que son amigos, ò por ser de vn propio pueblo, y natural, vezinos, ò con algun comercio, ò cõversacion, como es razon lo sean todos los que viven en vn pueblo, villa, ò ciudad (*habitas Romam*) habitas en Roma, la qual se puede tomar por otra qualquiera ciudad. Pero si queremos entenderlo por Roma, podrèmos muy bien porque dize Ammiano Marcellino lib. 14. que quando los forasteros nobles venian à Roma los Ciudadanos procuravan detenerlos en la Ciudad haziendoles muchas buenas obras, y regalos, como los compañeros de Vlises, *illud autem non dubitatur, quod cum esset aliquando virtutũ omnium domicilium Roma, ingenuos advenas plerique nobilium vt Homerici baccarum suavitate lotophagi, humanitatis multi formibus officijs retentabant.*

Construcion, y orden de la letra.

MARCEL

(*Nec vlla cura subit*) ni tienes algun cuydado (*reverti domum*) de bolver à tu casa, y natural (*honos vrbis æternæ*) la honra de la eterna ciudad (*capit te tantum*) te cautiva, y enamora tanto. Entiendese de Roma, y llamala eterna aludiendo al Poeta libro 1. que dize Iupiter à Venus, *Imperium sine fine dedi*. Ausonio:

AVSON. VIRGIL.

Ignota æternæ ne sint tibi tempora Romæ.

Y en otra parte:

Vrbis ab æternæ deductam rege Quirino.

(*Sic manus præmissa Ithacũm, id est Ithacorum*) assi la compañia de los Ithacenses, que eran los tres compañeros que embiò Vlises à explorar, y conocer la tierra de los Lotopha-

gha-

phagos (*liquerat, & patriam dulcedine loti*) avia dexado su natural con la dulçura del loto (*atque liquerat ducem*) y avia dexado à su Capitan Vlises.

Quadra esta emblema contra aquellos que en viendose en honra, y autoridad se olvidan de su patria, de sus deudos, parientes, amigos, y aun lo que peor es de sus propios padres, y por ventura aviendoles dado la mano para subir, y alcançar las dignidades, y honras, con las quales levantã dose à mayores, y ensorbeveciendose à nadie conocen, de todos se olvidan, y se hazen asperos, y intolerables. De lo qual se colige, que son de mal entendimiento, pues no conocen que pueden caer de las honras, y dignidades, cõ las quales deven aprovechar à su patria, à sus padres, deudos, amigos, y pariẽtes. Y tengo para mi que las Virgines Vestales enterravan los cabellos al pie deste arbol, en señal que entrandose en la religion se olvidavan de todas las demas cosas: Sexto Pompeyo dize, que colgavan los cabellos de los ramos deste arbol, de donde se llama: *Arbor capillaris, capillata*, como dize Plinio, y por esto fue llamado por otro nombre: *Arbor felix*.

Moralidad de la Emblema.

Vestales colgavan los cabellos del Loto.



Sire-

SIRENES.

EMBLEMA 115.



Absque alijs volucres, & cruribus absque puellas,
Rostro absque, & pisces, qui tamen ore canunt,
Quis putat esse vllos? iungi hoc Natura negavit:
Sirenes fieri sed potuisse docent.
Illicium est mulier, quæ in piscem desinit atrum,
Plurima quòd secum monstra libido vehit.
Aspectu, verbis, animi candore trahuntur
Parthenope, Ligia, Leucosiaque viri.
Has Musæ explumant, has atque illudit Vlysses:
Scilicet est doctis cum meretrice nihil.

EL titulo es *Sirenes*, las Sirenas, y assi tratando dellas quedarà facil la letra. Las Sirenas fueron hijas del rio Acheloo, y la Musa Thersicore, y fueron tres, Partheno-pe, Ligia, y Leucosia. Estas persuadidas de la Diosa Iuno se atrevieron à desafiar a tañer, y cantar a las Musas, pero fueron vencidas, y castigadas, porque las Musas les quitaron las alas que tenian, como dize Alciato: *Has Musæ explumant*, y de las plumas hizieron las Musas coronas sacãdo su madre de las Sirenas: y desde entonces se dixo, que tenian las Musas alas en las cabeças. Habitarõ cerca de Peloto Promontorio de Sicilia, ò como otros quieren en las Islas Sirenusias, que estàn en la postrera parte de Italia. Tenian la parte superior de la cinta arriba de mugeres, y la cinta abaxo de peces. Eran muy diestras, vna en musica de voz, otra en tañer vna flauta, la tercera en tocar vna citara, ò vihuela, con tanta gracia, que ninguno las oìa que no quedase arrobado de tanta melodia, y dulçura. Tenian tan grande astucia, que siempre tañian, y cantavan lo que mas conformava con el gusto de los oyentes. Si querian caçar a los enamorados, cãtavan cosas de amores. Si à los valientes, hazañas. Y desta manera à todos los demas. Y al que cogian lo matavan, y por esta causa el lugar donde residian estava blanco con los huessos de los que morian, como el Poeta dize en fin del lib. 5.

Las Sirenas quienes fueron.

VIRGIL.

Iamque adeo scopulos Sirenum advecta subibat.
Difficiles quondam, multorumque ossibus albos.

Y Circe dixo à Vlises como cuenta Homero en la Odissea 12. que huyesse de las Sirenas, las quales acostumbravan atraher à si los hombres que passavan por alli, y el que se llegare à ellas, ò oyere su voz por ignorancia, no tẽdrà cuydado de bolver à su casa, ni de ver à su muger, ni hijos. Porque cantan muy suavemẽte estando sentadas en vn prado, todo el qual està lleno de huessos, de los que alli mueren. Por tanto apartate de ellas, y tapen tus compañeros los oìdos con cera, para que ninguno oyga la musica, y si tu la quieres oir, manda q̃ te aten muy fuertemente al mastil del navio, para q̃ assi seguro las pueda oir. Y si

HOMER.

man.

dares à tus compañeros que te suelten, entonces deven atarte mas fuertemēte: y asi escaparàs de ellas. Luego que vieron à Vlises començaron à cātar, ven acà Vlises, muy gran gloria de los Griegos, detē tu navio, llegandote mas cerca, oye nuestros cantos, nadie passa por aqui que no los oiga, de donde se parte alegre, y enseñado de muchas cosas. Sabemos lo que passò en Troya poco ha, y quantas cosas han sufrido los Troyanos, y los Griegos. Pero con todo no pudieron engañar à Vlises, y fue tan grande su sentimiento viendo que se les escapava, que desde entonces nunca mas se oyeron sus cantos: y segun dizen se ahogarō en el mar, y se convirtieron en peñascos. Deste passaje de Vlises; y como escaparon de las Sirenas haze mencion

MARCIA. Marcial libro 3. *ad Cassianum*.

Sirenæs hilarem navigantium pœnas,
Blandasque mortes, gaudiumque crudele,
Quas nemo quondam deserebat auditas,
Falax Vlises dicitur reliquisse.

ISIDOR. San Isidoro dize, que las Sirenas fueron vnas rameras tan astutas y sagazes, que ninguno las via, que saliesse de sus manos, menos que perdido, y destroçado: y assi las Sirenas significan los deleytes, que alegrā el sentido, los quales destruyen aquellos, que dan oydo à sus cantos, y halagos.

HORAC. Horacio las tomò por la pereza en el 2. de las Satiras.

Vitanda est improba Siren Desidia.

PLINIO. Plinio en el libro 9. cuenta que certificaron al Emperador Augusto que avia Sirenas, y que eran vnos monstros marinos, de la cinta arriba mugeres, y de la cinta abaxo peces, y q̄ avian hallado muchas en la costa del mar de Francia.

GAZA. Teodoro Gaza afirma que en la costa del mar de Grecia despues de vna gran tormenta se hallaron muchos pescados, y entre ellos vna Sirena con rostro de muger muy hermosa hasta la cinta, y della abaxo tenia vna cola como

mo de langosta, y estava viva en el arena, mostrando en el rostro gran pena, y el propio dize que la arrojò en el mar, y se fue nadando con gran fuerça, y destreza. Y Georgio Trapesumcio confirma que viò otra semejante. TRAPES.

Construcion, y orden de la letra.

(*Quis putet esse volucres absque alijs?*) quien pensarà que ay aves sin alas? Dize esto, porque ay opinion que tenian la parte baxa del cuerpo como aves, y no tenian alas, y por esto dize Alciato que quien creerà que ay aves sin alas? (*& puellas absque cruribus*) y donzellas sin piernas? Y Ovidio en el 5. de sus transformaciones hablando de las Sirenas dize. OVIDIO.

Vobis Acheloides undæ
Pluma pedesque avium, cum virginis ora geratis?

Et quis putet esse illos pisces absque rostro?) y quien pensara que ay algunos peces sin pico (*qui tamen ore canãt*) los quales con todo canten con la boca (*natura negavit hæc iungi*) la naturaleza negò que se junten estas cosas (*sed Sirenes docent potuisse fieri*) pero las Sirenas enseñan que se han podido hazer. Porque son peces sin pico, y aves sin alas, y peces que cantan con la boca.

(*Illicium est mulier*) la muger es negocio que atrahe cõ blanduras, regalos, y palabras tiernas (*quæ desinit in piscem atrum*) la qual acaba en pece negro. En esto alude à Horacio en el arte Poetica. HORAC.

Vt turpiter atrum
Desinat in piscem mulier formosa superne.

Por el pece se entiẽde algunas vezes la luxuria, y el deleyte (*quòd libido vehit secum monstra plurima*) porque el apetito, y deseo desordenado trae consigo muchos mõstros. Lo qual declara diziendo (*Viri trahuntur aspectu Parthenope*) los hõbres son atrahidos con la vista significada por Parthenope, que quiere dezir virgen (*verbis Ligia*) con las palabras significadas por Ligia (*candore animi Leucosia*) y cõ la blancura del animo significada en Leucosia, que signifi-

Cõ tres cosas se causa el amor, viendo, hablando, y cõ limpieza.

ca

ca blanco. Demanera, que el amor entra por los ojos, y assi era Probervio.

Si nescis oculi sunt in amore duces.

VIRGIL. Y de aqui dixo el Poeta Eclog. 8.

Vt vidi, vt perij, vi me malus abstulit error.

OVIDIO Ovidio en las Epistolas.

Tunc ego te vidi, nunc cæpi scire quis esset
Illa fuit mentis prima ruina meæ.
Et vidi, & perijt, nec notis ignibus arsi.

Y en el 3. de los amores Elegia 10.

Perque tuos oculos, magni mihi numinis instar,
Perque tuos oculos, qui rapuere meos.

PROPER Propercio hablando a este proposito dize:

Cynthia prima suis me incautum cœpit ocellis;
Contactum nullis ante cupidinibus.
Assidue crescit spectando cura puellæ,
Ipse alimenta sibi maxima præbet amor.

No solamente los hombres se encienden, y despiertan mirãdo, sino tambien los animales irracionales, y brutos. El Poeta dize en la 3. Georg. hablando de la vaca: *Vritque videndo fœmina.* Tambiẽ las palabras no tienen menos fuerça, porque a quien no llevara tras si vna dulce, y agradable conversacion? Pues la hermosura, y buen color tambien es gran parte de atraer los animos de los hombres, y esto significò Propercio libro 1.

Nec Phrygium falso traxit candore maritum
Avecta externis Hippodamia rotis,

Para

Para entender esto que avemos dicho avemos de expli-car lo que significan los tres nombres de las Sirenas. Parthenope significa virgen, de donde las rameras sabiendo q̃ los hombres son aficionados a las donzellas, ò por lo menos à las mugeres castas, y honestas, se fingen ellas tales, teniendo los ojos mesurados, y puestos en tierra, y fingen q̃ tienen verguença en oyendo qualquiera palabra amorosa, y no consienten q̃ à la primera vista las toquen, ni lleguen la mano, para q̃ desta manera hagan q̃ las desseen, para cogerlos en sus redes. Leucosia significa blancura, significãdo la limpieza del alma, q̃ fingẽ las malas mugeres para cubrir sus enredos, y artificiosos embustes, porque asi como las cosas hechas con arte son mas apazibles, quando no se vè la cautela, asi son enfadosas si se entiẽde. Ligia significa circulo, dando a entender los lazos cõ q̃ tienen enredados à los miserables amantes. Esto es de Viana en el 5. de las trãsformaciones de Ovidio annotacion 27. Dõde añade, que dizẽ Dorion, q̃ las Sirenas fueron vnas muy hermosas cantoras q̃ vivian a la orilla del mar, las quales con la suavidad de su armonia atraìan à los navegantes, y de tal forma los deteniã, q̃ olvidados de sus navegaciones, y negocios caìan en suma pobreza, y miseria, y por esto dixerõ que los que aportavan à las Sirenas padecian naufragio. (*Musa explumant has*) las Musas despluman à estas, por lo que ya avemos dicho (*atque Vlysses illudit has*) y Vlises haze burla de ellas, y da la causa (*scilicet*) conviene a saber) *nihil est doctis cum meretricibus*) ninguna cosa tienen que hazer los hombres doctos con las rameras, y por esta causa fingieron que Vlises, hombre prudẽte passò por ellas. Horacio trata esto en la ep. 2. del libr. 1. donde significando por Vlises al hombre prudente, y quanto pueda la virtud, y la sabiduria dize à Lolio.

Declaraciõ de los nombres de las Sirenas.

VIANA.

DORIO.]

HORAC.

Sirenum voces, & Circe pocula nosti.

Pues Vlises cõ su sabiduria passàra por las Sirenas, porque el hombre prudente, y sabio significado por Vlises no tiene que vèr con las rameras, como aqui dize Alciato. Por Vlises q̃ atapadas las orejas escapa de las Sirenas, y no haze caso de su musica, y dulce armonia, son significados

Moralidad de Vlises escapado de las Sirenas.

Ee aque-

aquellos, que atapando los oydos a los gustos, entretenimientos, vicios, y deleytes del mundo los menosprecian, y tienen en poco, y siguiendo la virtud escapan dellos.

SENEX PVELLAM AMANS.

EMBLEMA 116.



Dum Sophocles (quamvis affecta ætate) puellam
A quæstu Archippen ad sua vota trahit,
Allicit, & pretio, tulit ægrè in sana iuventus
Ob zelum, & tali carmine vtrumque notat:
Noctua vt in tumulis, super vtque cadavera bubo,
Talis apud Sophoclem nostra puella sedit.

Ninguna cosa ay porque querer vn viejo darse a la luxuria, porque es querer dos vezes ser mancebo, y lo que

que peor es, que parece mal a todo el mundo, fuera de todo esto es causa de que muera, y assi los viejos que se casan con mugeres moças viven poco tiempo, y aun sucede à los tales otra cosa peor, que no ay para que referirla. Tomò esta emblema de Atheneo en el lib. 14. dōde dize, que Sophocles gran Poeta Atheniense, siendo ya viejo amò à vna ramera, llamada Archippe, a la qual dexò por heredera de sus bienes, y otro galan llamado Smicrenes, el qual primero la avia tenido por amiga, preguntandole vn amigo suyo que hazia Archippe, respondiò graciosamente, *tamquam noctua in tumulo sedet*, y porque Sophocles se enamorò siendo viejo le quadra bien el titulo: *Senex puellam amans*, el viejo enemorado de la muger moça. Parece que Alciato, y Valerio se encuentran, el qual refiere lib. 4. cap. 3. que preguntando vn amigo a Sophocles, si por ventura entendia aun en las cosas Venereas, respondiò. *Dÿ meliora: Libenter enim istinc, tanquam ex aliqua furiosa profugi dominatione*. Y Alciato dize en esta emblema que amava à Archippe. Salvo si Valerio habla de quando Sophocles era muy viejo, y decrepito, y Alciato de quando no tenia tanta edad. Y sino es desta manera, no se como puedan cōcertarse. Pero sea lo que cada vno quisiere, de qualquiera suerte la luxuria no pueda estar en los viejos, ni parece biē en ellos, porque es querer sacar fuerças donde no las ay. Lease Iuvenal Satyra 10. dōde trata de los males que trae consigo la vejez, desde vn verso que comiença.

Contra los viejos enamorados.

VALER.

IVVENA

Sed quam continuis, & quantis longa senectus.
Plena malis.

Hasta donde dize: *Quæ Venerem affectat sine viribus*, y hallaràn algunas cosas à este proposito. Y Marcial lib. 11. *in Mævium* en vna epigrama que comiença: *Iam nisi per somnū, &c.* Viene à este proposito lo que dixo Phryne famosa ramera de Atenas, que hizo vna apuesta con vnos mancebos de que avia de incitar à luxuria al Philosopho Xenocrates, pero aunque estuvo con el, y procurò despertarle, nūca pudo, y despues pidiendola los mancebos la apuesta les dixo vn dicho muy gracioso: *De homine se cum ÿs, non de statua pignus posuisse*, yo aposte por vn hombre, y no por vna

MARCIA

Lo que sucediò a Phryne cō Xenocrates.

na eſtatua, que tal es el viejo para el acto venereo. Cicerō en el lib. 9. epiſt. poſtrera tratando de los que ſe hallaron preſentes a cenar en caſa de Eutrapelo dize, que eſtuvo entre ellos Cytheris cantonera hermoſa: lo qual Ciceron no avia ſabido, y dize que aunque fuera mancebo no importara, porque ninguna coſa ſemejante le moviò ſiendo moço como es aver comido dōde huvieſſe alguna muger, quanto mas ahora ſiendo viejo: *Me vero nihil iſtorum ne iuvenem quidem movit vnquam ne dum ſenem. In Catone maiore,* dize el propio Ciceron: *At non eſt voluntatem tanta quaſi titulatio in ſenibus, credo, ſed ne deſiderando quidem.* Quiere Alciato darnos à entender, que los viejos no deven darſe al vicio de la luxuria, (*Dum Sophocles*) en quanto Sophocles (*quamvis ætate affecta*) aunque la edad canſada (*trahit à quæſtu*) trae de la ganancia, parece que quiere dezir, que la ſacò de ganar con otros, para que le quiſieſſe a el ſolo (*ad ſua vota*) a ſus deſſeos (*puellam Archippen*) a la moça Archippe, la qual fue la q̃ heredò los bienes de Sophocles, famoſo Poeta Tragico Ateníenſe (*& allicit pretio*) y la trae a ſu amor con el gran precio que le prometiò, porq̃ es vſo mui antiguo de las rameras dexar à los viejos ſin pluma (*iuventus inſana ægretulit ob zelum*) recibiò peſadumbre la gente moça furioſa con los zelos (*& notat vtrumq; tali carmine*) y nota lo vno, y lo otro cō tal mote (*vt noctua in tumulis*) como la lechuza en las ſepulturas (*vtque bubo ſedet ſuper cadavera*) y como el buho ſe ſienta, y poſa ſobre los cuerpos muertos (*talis puella noſtra ſedet apùd Sophoclem*) tal ſe ſienta nueſtra moça Archippe junto à Sophocles. A eſte propoſito habla Tibulo lib. 1. Eleg. 2.

CICER. — Conſtruccion, y orden de la letra. — TIBVLO

Vidi ego qui iuvenis miſeros luſiſſet amores,
Poſt Veneris vinclis ſubdere colla ſenem,
Et ſibi blanditias, tremula componere voce,
Et manibus canas fingere velle comas.
Stare nec ante fores puduit, charæve puellæ
Ancillam medio detenuiſſe foro.
Hunc puer, hunc iuvenis turba circumſtetit arcta,
Deſpuit in molles, & ſibi quiſque ſinus.

In

IN COLORES.

EMBLEMA 117.



Index mæstitiæ est pullus color: vtimur omnes
Hoc habitu, tumulis cum damus inferias.
At synceri animi, & mentis stola candida puræ.
Hinc syndon sacris linea grata viris.
Nos sperare docet viridis. Spes dicitur esse
In viridi, quoties irrita retrò cadit.
Est cupidis flavus color, est, & amantibus aptus,
Et scortis, & quies spes sua certa fuit.
At ruber armatos equeis exornet amictus,
Indicet, & pueros erubuisse pudor.

Cæruleus nautas, & qui cælestia vates
Attoniti nimia religione petunt.
Vilia sunt gilvis, nativaque vellera birris.
Qualia ligni pedes stragula habere solent.
Quem curæ ingentes cruciant, vel zelus amoris,
Creditur hic fulua non male veste tegi.
Quisquis sorte sua contentus, ianthina gestet:
Fortunæ æquanimis tædia quique ferat.
Vt varia est natura coloribus ingignendis,
Sic aliȷs aliud: sed sua cuique placent.

CON los colores se suelen explicar los afectos, y passiones del alma, y puede aver tantas significaciones de colores, quantas son las opiniones, y aficiones de los hombres. Pero pone aqui Alciato algunos, los quales son los que quadran para los afectos que aqui trata, y comiença del negro diziendo (*color pullue est mæstitiæ*) el color negro es señal de tristeza (*omnes vtimur hoc habitu*) todos vsamos de este habito (*cum damus inferias tumulis*) quando enterramos los muertos, y les hazemos las obsequias, y assi traemos por luto el color negro (*at stola candida*) pero la estola blanca (*est index animi synceri, & mẽtis puræ*) es señal del animo syncero, y del alma limpia (*hinc syndon linea grata viris sacris*, de aqui, y por esta causa la sobrepeliz, y alva blanca es agradable à los varones religiosos. Dize esto porque lo blanco es señal de limpieza, de castidad, de fe, y de otras virtudes semejantes. Por esta cuasa los Sacerdotes, y muchas Religiones vsan los vnos de sobrepelizes blancos, y otros de habitos blancos, para significar su castidad, su limpieza, buena vida, y costumbres. Y assi dize Cicerõ en el 2. de *legibus Color albus præcipue decorus Deo est, cũ in cæteris, tum maxime in textili*. Plutarco en el libr. de *Isis, y Osiris* da la causa, porque los Sacerdotes vsen de ropas blancas, y dize que todas las cosas puras, y limpias convienen a los Dioses inmortales. Los Romanos que pretendian los magis-

Tratase de los colores, como vnos se aplican a vna cosa, otros a otra.

Los sacerdotes, y religiosos vsan del color blanco.

CICER.

PLVTAR

magistrados, y oficios de la Republica, baxavā al cāpo Martio al tiempo de las elecciones vestidos de blanco, dando à entender cō este color su bondad, y entereza; y que pretendian aquel oficio sin genero alguno de soborno, sino con toda sinceridad, y buena conciencia, solamenre por provecho de su Republica. Y de aqui se llaman los pretendientes entre los Latinos, *Candidati*. Solia el color blanco ser señal de alegria; y Valerio Maximo lib. 1. cap. 1. dize, q̃ despues de la guerra de Canas, en la qual muriò la mayor parte de los Romanos, se decretò, que dentro de treinta dias dexassen todas las matronas los lloros, y llantos, y dexadas las lagrimas se vistiessen de blanco, para que hiziessen los sacrificios de la Diosa Ceres: *Itaque matres, ac filiæ, coniugesque, & sorores, nuper imperfectorum absterſis lachrymis, depositisque doloris insignibus candidam induere vestem, & aris dare thura coactæ sunt.*

Los pretendientes Romanos trahian togas blancas.

El color blanco es señal de alegria.

Viridis docet nos sperare) el color verde nos enseña q̃ esperemos) *spes dicitur esse in viridi*) dizen q̃ la esperança està en lo verde, porque quando vemos las sembradas, y los arboles verdes esperamos el fruto aūque algunas vezes nos engañan, como dize Alciato (*quoties irrita retro cadit*) quātas vezes que vana buelve atras. Ovidio.

El color verde es señal de esperança.

Fallitur augurio spes bona sæpe suo. OVIDIO.

Y Plauto, PLAVTO

Ego scio qui speraverit, spem decepisse multos.

(*Color flavus est aptus cupidis* el color roxo es apropiado para los avarientos, y codiciosos, (*& est aptus amantibus*) y es apropiado para los amantes avarientos, porque no cōpran la esperança con dinero, y quadrales este color por el deseo insaciable de tener. Y à los amātes por la esperāça q̃ tienen concebida en el entendimiento, lo qual significa el color roxo contrahido de la aficion del amor (*& scortis*) y à las rameras (*& queis spes sua certa fuit*) y a los q̃ su esperança fue cierta.

El color roxo conviene a avarientos, y a amantes.

(*At amictus ruber exornat equites armatos*) y la ropa vermeja adorna los Cavalleros armados, porque tacitamente arguye vn ardor bellico, muerte, y ferozidad. Quando los

Color bermejo es de los ca.

valleros armados.

Cartaginenses vian en la tiẽda de Anibal vna ropa vermeja, era señal de batalla, y luego los soldados se apercebian, y aparejavan. Solian los Lacedemonios vsar de ropas vermejas en las batallas, no para dissimular, ni encubtir la sangre de sus llagas en la guerra, sino porque los enemigos no tuviessen esperança de alcançar la vitoria viendo que los Lacedemonios derramavan mucha sangre, (*& pudor indicet pueros erubuisse*) y la verguença muestre que se averguençan los muchachos. Porque este color demuestra la verguença saliendo al rostro. Por esto solian los Romanos traer la pretexta, en quanto eran muchachos, como avisandolos que tuviessen verguẽça en lo que dixessen, y hiziessen. Caton acostumbrava dezir que le agradavan mas aq̃llos manecbos que se hazian rojos, y colorados, que los q̃ se hazian amarillos. Viendo Diogenes vn muchacho que se hazia colorado dixo: *Confide fili, hic enim virtutis est color.* Claudiano en el rapto de Proserpina tratando de vna donzella para significar gue tenia verguença, dize que el semblante blanco se le encendiò.

Color bermejo es señal de verguẽça Porque trahiã la Pretexta los Romanos.

Dicho agudo de Diogenes.

Niveos infecit purpura vultus
Per liquidas succensa agenas.

Azul obscuro a los marineros, y Astrologos.

(*Color cæruleus scilicet exornet nautas*) el azul escuro adorne los marineros, porque este es el color del mar, y dizen que hallò este color el Dios Neptuno. Pero cada vno vsa de los colores, como le parece. Entre los Agrigentinos, despues que se libraron de la tirania de Phalaris, se constituyò, y mãdò que nadie se vistiesse, ni truxesse ropa de azul escuro, porque los que acompañavan, y eran de la guarda del tirano la traìan. Tambien los Astrologos vsavan deste color, y assi dize (*& exornet vates*) y adorne à los Astrologos (*qui attoniti nimia religione petũt cœlestia*) los quales atonitos cõ la mucha religion pretendẽ las cosas del cielo.

Color vayo para hazer Bernios, ò abitos a los padres Franciscos.

(*Vellera vilia, nativaque sunt birris gilvis*) los vellones viles, y que tienen el pelo natural, como son vnos vellones que tiran à blanco, y negro son para Bernios vayos (*qualia stragula lignipedes solent habere*) quales las ropas suelẽ traer *lignipedes* entienden algunos por los pobres tullidos, que

andan

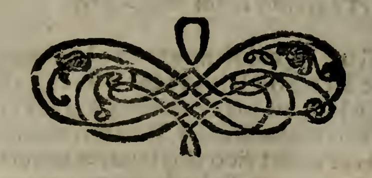
andan con pies de palo, ò muletas, como està pintado en la emblema. Pero el Maestro me parece que lo entiende mejor, y lo toma por los Padres Franciscos Capuchinos, que algunas vezes suelen traer choclas de palo: y parece que quadra mejor, porque traen la ropa, y el color de su habito de lana basta, y como se crian los vellones naturalmente. SANCH.

(*Hic creditur non male tegi*) creese que no se viste mal aquel (*veste fulua*) con vna ropa de roxo leonado (*quem cruciant*) a quien atormentan (*ingentes curæ*) grandes cuydados *vel zelus amoris*) ò el zelo del amor, y si tiene zelos. Roxo leonado al q̃ tiene cuydados.

(*Quisquis sorte sua contentus*) qualquiera que està contento con su suerte (*gestet ianthina*) trayga ropas moradas. De estas ropas se gastaràn muy pocas, porque apenas hallamos hombre contento con su suerte. Y dize Alciato que las trayga (*quipe æquanimis ferat*) el que paciente sufra (*tædia fortunæ*) los enfados de la fortuna, y los estima en poco, porque esto significan las violetas, y rosas. El color morado cõviene al q̃ sufre su fortuna, y los enfados della.

Acaba Alciato diziendo, q̃ assi como la naturaleza cria tan variables colores, assi à vno agrada esto, y à otro lo otro, porque a cada vno agradan sus cosas (*Vt natura est varia gignendis coloribus*) como la naturaleza es variable en criar colores (*sicut aliud scilicet placet aliis*) assi vna cosa agrada a otros (*sed sua placent cuique*) pero sus cosas agradan à cada vno. Porque *suum cuique pulchrum*, y Ciceron dize, *Et sic se res habet, te tua delectant, me mea*, y el Poeta Ecloga 2. VIRGIL.

Trahit sua quemque voluptas.



VIR-

VIRTVTI FORTVNA COMES.

EMBLEMA 118.



Anguibus implicitis, geminis caduceus alis
Inter Amalthea cornua rectus adest.
Pollentes sic mente viros, fandique peritos
Indicat, vt rerum cepia multa beet.

Quien sigue las letras, y la virtud es rico.

IVnta Alciato ingeniosamente en esta pintura, la vara, y las alas de Mercurio Dios de los oficios, y artes, y de la eloquencia, y los cuernos de la cabra Amalthea, significando la opulencia, y abundancia. Para que no entendamos q̃ no puede dexar de ser rico el q̃ siguiere las letras, y la virtud. Mercurio como ya se ha dicho en otra parte hijo de Iupiter, y de Maya, es el Dios de la eloquencia, interprete,

te,y embaxador de los Dioses: y assi *caduceus* propiamente significa vara de embaxador. Apolo le diò esta vara, al qual tenia tanta virtud, que con ella llevava las animas al cielo, y otras al infierno, como queda dicho en otra parte, y con ella infundia, y quitava sueños, como dize el Poeta lib. 4. Caminando por Arcadia hallò dos serpientes riñendo, y muy assidas, y travadas, y poniendo la vara entre ellas luego cessò la cõtienda. Desde entõces los Egypcios pintaron esta vara entre los dragones, juntãdo las alas, y el sõbrero de Mercurio, las quales estàn con el cuerno de la Amalthea, la qual fue vna cabra, q̃ criò en Creta à Iupiter, quando su madre lo entregò à las Ninfas. Iupiter agradecido à la buena obra recebida la trasladò en el cielo en vna estrella llamada *Capra cælestis*. Y dio los cuernos à las dos Ninfas Adrastea, y Ida, y les infundiò tal virtud, que qualquiera cosa que quisiessen, y dessea ssen, la sacassen de ellos. De donde quedò en Adagio, *Copia cornu*, quando significamos que ay en abundancia todas las cosas. Esto significa Horacio lib. 1. Oda 17. VIRGIL. Adagio copiæ cornu.

Hinc tibi copia
Manabit ad plenum benigno
Ruris honorum opulenta cornu.

Puedese dezir esta emblema de los hombres doctos, y sabios, los quales adornados de sabiduria, y prudencia entẽdidas por la vara de Mercurio, y de las dos culebras, alcançan facilmente la abundãcia de todas las cosas. Porque la vara es demostracion de la buena diciplina, de la eloquencia, y sabiduria, y tiene señal de felicidad, como dize Pierio lib. 15. de *sacris Ægyptiorum literis*. Y el cuerno de Amalthea significa la abundancia de todas las cosas. Y assi Hipodamo Turio llama *Cornu Amalthea* à la constituyda, y ordenada con buenas leyes. Y que se saque este provecho de las artes, y letras està claro deste Epigrama. PIERIO. THVRIO.

Quisquis Palladias totis quinquatribus artes
Emit, & Aonij pocula sacra iugi,

Huic

Huic nil deesse potest, hunc pleno copia cornu,
Imperat Attalica conditione frui.

Moralidad de la emblema. Otros tomandolo de Socrates lo declaran diziendo, que por el cuerpo de Amaltea es significado aquel que siendo cuydadoso, y trabajador alcança el biẽ que dessea. Porque por el cuerno del buey, q̃ es animal muy trabajador se entiende el varon que trabaja. Las uvas, y las demas cosas q̃ estàn en el cuerno significan que mediante la agricultura se alcançan todas las cosas necessarias, y por estas causas le pone por titulo: *Virtuti fortuna comes*, la fortuna acōpaña la virtud. (*caduceus alis geminis*) la vara con quatro alas (*rectus adest*) està derecha (*inter cornua Amalthea*) entre los cuernos de la Amalthea (*angueus implicitis*) con dos culebras enredadas, ò enlazadas vna cō otra. Desta vara vsava Mercurio para apartar los pleytos, y pendencias, y con ella quitava, y infūdia sueños, y llevava las animas al infierno; y otras al cielo. Esta vara representa la fuerça de la eloquēcia, y con ella quitava los sueños, significando que es necessario el estar dispierto para alcançarla, y asi el que quiere saber deve velar, y no dormir a sueño suelto. El estar la culebras enroscadas sucediò quando Mercurio poniẽdola entre las dos serpientes en Arcadia cessò la guerra, y cō tienda entre ellas. Desde entonces los Egipcios, para que quedasse memoria desto dedicaron à Mercurio la vara puesta en medio de entrambas culebras, y nombraronla *Caduceus*, y reduxeronlo algunos à la paz, la qual muchas vezes se compone mediante los embaxadores. Y dize Isidoro: *Mercurius virgam tenet, quæ serpentes dividit: nam bellantes, & dissidentes interpretum oratione sedantur.*

Construccion, y orden de la letra.

Significacion de la vara de Mercurio.

ISIDOR.

(*Indicat*) muestra (*vt multa copia rerum*) como la mucha abundancia de las cosas (*beet*) haga dichosos, y ricos (*viros pollentes mente*) a los varones sabios (*fandiq; peritos*) y à los eloquentes. Desde esta emblema comiençan las que haze Alciato de la fortuna.

FORTVNA VIRTVTVM SVPERANS.

EMBLEMA 119.



Cæsareo postquam superatus milite vidit
Civisi vndantem sanguine Pharsaliam:
Iam iam stricturus moribunda in pectora ferrum,
Audaci hos Brutus protulit ore sonos:
Infelix virtus, & solis provida verbis,
Fortunam in rebus cur sequeris dominam?

EL titulo declara toda la emblema: *Fortuna virtutem superans*, la fortuna vence la fortaleza, y pone en ella a Bruto matandose à si propio, el qual aviẽdo muerto à Iulio Cesar, por dar libertad à la patria viendo en Thesalia que Cassio su compañero era muerto, como considerasse que

Muerte de Bruto.

que no podia escapar de ser vencido,ò muerto, ò venir en manos de sus enemigos,persuadiendole algunos que huyese respondiò: *Non certe pedibus est fugiendum, sed manibus*, y entõces arrebatando vna espada se mato,ayudãdole Straton por su mandado. Y dize que pronunciò estas palabras: *O misera virtus, ergo nomen inane eras: Ego vero te vt rem solidã exercui, quamvis interim fortunæ servires.* Algunos Latinos,assi Oradores, como Poetas alaban la muerte deste Bruto,y de Caton Vricense, y los tienen por muy fuertes.

LACTANCIO. Pero Lactancio libr.3. *De falsa sapientia* cap.28. dize,y cõ mucha razon,q̃ no deve ser juzgado por fuerte,ni por hõbre de grande animo el que por huyr de algun gran daño, ò algun trabajo se mata. Fuera desto dize Lactancio, que no puede aver mayor cobardia que matarse vn hombre a si propio,porque ninguna çosa ay mas facil,pero es de hombre pusilanimo,y es muy grande argumento de floxedad, y mal consejo. Estos se matan por no venir à peor estado del que estavan,quando se mataron como Bruto, y Caton y aunque les alaben no tienen razon , pues mostraron en esto gran cobardia,y poco animo.

El que se mata a si propio no puede hazer mayor cobardia.

(*Postquam Brutus superatus milite Cæsareo*; despues que Bruto vencido con el soldado Cesarino (*vidit Pharsaliam vndantem sanguine Civili*) viò à Pharsalia haziendo ondas con la sangre ciudadana (*stricturus iam iam*) aviendo presto de desembaynar (*ferrũ*) la espada (*in pectora moribunda*) contra los pechos que avian ne morir (*proculit hos sonos*) pronunciò estas palabras (*audaciore*) de su atrevida boca (*virtus infelix*) fortaleza desdicha da (*& provida verbis solis*) y que provees con palabras solas,y eres palabrera (*cur sequeris fortunam dominam in rebus*?) porque sigues la fortuna señora en las cosas ? y que en todas se señorea. Y como digo esto no fue valentia, ni fortaleza,porque cosa facil es el matarse,pero gran fortaleza es sufrir qualquiera adversidad.

Construccion, y orden de la letra.

Rebus in incertis facile est contemnere vitam:
Fortius ille facit, qui miser esse potest.

MARCI. Marcial lib.1. *ad Decianum*, dize, q̃ no quiere el hõbre que facilmente se mata,sino el que puede alabarse sin muerte.

Nolo

Nolo virum facili redimit qui sanguine famam.
Hunc volo, laudari qui sine morte potest.

PAVPERTATEM SVMMIS INGENIIS obesse ne provehantur.

EMBLEMA 120.



Dextera tenet lapidem, manus altera sustinet alas.
Vt me pluma levat, si grave mergit onus.
Ingenio poteram superas volitare per arces,
Me nisi paupertas invida deprimeret.

COmetese aqui la figura Prosopopeya, en la qual habla vn mancebo de buen ingenio diziendo (*dextera tenet lapi-*

Construcion, y orden de la letra.

lapidem) la mano derecha tiene vna piedra (*manus altera sustinet alas*) la otra mano tiene alas (*Vt pluma levat me* (assi como el ala, y pluma me levanta (*sic onus grave mergit me*(assi la pesada carga me anega, y detiene (*petram volitare ingenio*) podia bolar cō mi ingenio (*per arces superas*) por los altos cielos, y alta region del ayre (*nisi paupertas invida deprimeret*) si la pobreza invidiosa no me impidiera, y estorvara: lo qual declara el titulo: *Paupertatem summis ingeniis obesse, ne provehantur*, la pobreza impide à los buenos ingenios, para que no se levanten a grandes cosas. Muchos por la pobreza no puede estudiar, porque ninguna carga ay de mayor pesadumbre, ni mas pesada. Por la piedra que tiene en la mano derecha es significado el grande impedimento que los pobres tienen para escrivir, porque es necessario que aya que comer, porque de otra suerte no se puede estudiar, ni escrivir: y assi pocos pobres ay buenos Poetas, porque no se puede ocupar el animo en componer, y buscar la comida. Elegantemente explicò esto Iuvenal Satyra 7.

La pobreza es dañosa a los que estudian.

IVVEN.

Neque enim cantare sub antro
Pierio, thyrsumve potest contingere sana
Paupertas, atque æris inops, quo nocte, dieque
Corpus eget, satus est, cum dicit Horattius, ohe

Demanera, que para escrivir es menester tener la comida cierta, como Horacio, y Virgilio, q̃ tenian à Mecenas, que les dava lo que avian menester. Y añade Iuvenal que Virgilio pudo componer tan buenos versos, y fingir que Erinnys tenia tãtas culebras por cabellos, y tocar tan fuertemente la bozina que temblò toda la tierra, porque tenia vna casa donde vivia, y vn criado que le adereçava de comer, y el no entendia à otra cosa sino à su composicion, y Poesia, y sino fuera desta manera, ni Erinnys tuviera tantas culebras, ni la bozina sonara tanto.

Nam si Virgilio puer, & tolerabile desit
Hospitium, caderent, omnes à crinibus hydri,

Surda nihil gemeret grave baccina, &c.

A este proposito habla Marcial lib. 8. epigrama 50. *ad Flaccum*, al qual dize, que la causa porque no avia en su tiempo tan buenos Poetas, como en los tiempos passados, no es por causa de malos ingenios, sino porque no ai muchos Mecenas, que los favorezcan; que si los huviera, no faltaran Merones.

Sint Mecœnates, non deerunt Flace Marones,
Virgiliumque tibi vel tua rura dabunt.

Vease todo el epigrama, y el lib. 1. epigrama 177. *ad Lucium Iullium.*

IN OCCASIONEM.

EMBLEMA 121.



Lysippi hoc opus est, Sicyon cui patria. Tu quis?
Cuncta domans capti temporis articulus.

Cur pinnis stas? vsque rotor, Talaria plãtis,
Cur retines? passim me levis aura rapit.
In dextra est tenuis dic vnde novacula? Acutũ
Omni acie hoc signum me magis esse docet.
Cur in frõte coma? Occurrẽs vt prendar. At heus
Dic cur pars calva est posterior capitis? (in
Me semel alipedem si quis permittat abire,
Ne possim apprenso post modo crine capi.
Tali opifex nos arte tui causa, edidit hospes:
Vtque omnes moneam, pergula aperta tenet.

CICER. DEl titulo se colige que esta es la ocasion, y de la declaracion de la letra queda claro todo lo que ai que dezir. Pero antes digamos que sea ocasion. Ciceron la difine assi, en lo de *Inventione, Partem temporis, in se habentẽ alicuius rei idoneam faciendi, aut non faciendi, opportunitatem.* La ocasion es vna parte de tiempo, que tiene en si conveniente oportunidad de alguna cosa de hazer, ò no hazer. Los que vsan della, ò los que dizen, ò hazen alguna cosa quando el tiempo lo pide, dezimos q̃ son sabios, y prudentes. Porque ai muchas cosas, que aunque puedan parecer honestas, y provechosas por si, y las dexã passar, y no se hazen viendo la buena ocasion, y se passa el tiempo, no vienen à aprovechar, y son de poco provecho, ò por mejor dezir de ninguno. Sacaremos de la construcion de la letra mucha doctrina, y mui provechosa.

Ocasion propiamẽte que sea

(*Hoc opus est Lysippi*) esta obra es de Lysippo (*cui patria Sycion*) el qual fue natural de Sycion. Este fue vn famoso Estatuario, natural de Sycion ciudad del Peloponesso, mui conocido por su fama; y tanto, que solo el podia hazer estatuas de Alexandro Magno, el qual prohibiò por edito q̃ solamente Apeles le pudiesse pintar, y Lysippo hazer estatuas suyas: como dize Horacio en el 2. de sus epistolas,

Construcion, y orden de la letra.
Lysippo quien aya sido.
HORAC.

Edicto vetuit, ne quis se prater Apellem

Pin-

Pingeret, aut alius Lysippo duceret æra
Fortis Alexandri vultum simulantia.

(*Tu quis?*) tu quien eres? (*articulus tẽporis capti domans cuncta*) el articulo del tiempo cogido, que doma todas las cosas. Pone la difinició de la ocasion, y por el articulo se entiende el punto, y momento mui breve, y de aqui se dize el Proverbio *Temporis punctum*. (*Cur stas pinnis?*) porque estàs en las puntas de los pies? Quando Lysippo hizo la estatua de la ocasion, pusola en las puntas de los pies, sobre vna rueda, significando que se pasa mui presto; y por esto le ponen alas en los pies como à Mercurio (*rotor vsque*) nũca parò (*cur retines talaria plantis*) porque tienes talares, y alas en los pies (*aura levis rapit me passim*) el ligero viento me arrebata à cad a paso (*dic*) dime (*vnde novacula tenuis est in dextra?*) de donde tienes en la mano derecha esta navaja? (*hoc signum*) esta señal aguda (*docet*) enseña (*me esse magis scilicet acuta omni acie*) que soi mas aguda q̃ toda la agudeza (*cur coma in fronte?*) porque tienes en la frente esse cabello? (*vt prendar occurrens*) para que encontrãdome alguno me eche mano (*at heus tu dic*) pero o'a tu dime (*cur pars posterior capitis*) porque la parte postrera de la cabeça (*est calva*) està sin cabellos. Alude à lo que dizẽ de la ocasion.

Ocasion porque le pint ẽ de pies sobre vna rueda, y con alas en ellos.

Porq̃ tiené la ocasion vna navaja en la mano.

Porq̃ tiene la ocasion vn cabello en la frente, y en todo lo demas de la cabeça es calva.

Fronte capillata, sed post occasio calva est.

Pintala desta manera, porque en viendo la buena ocasion le avemos de echar la mano, y no dexarla passar, y por esto tiene el cabello en la frente, para que nos aprovechemos de la buena ocasion: y el tener la postrera parte de la cabeça calva, significa, que en passando, no ai por donde la podamos coger. Lo qual declàra Alciato diziendo:

(*Si quis permittat*) si alguno permita (*me alipidem abire semel*) q̃ yo ligera me vaya vna vez (*ne possim capi post modo crine apprẽso*) no pueda ser cogida, despues alsido el caballo por detras (*hospes causa tui*) huesped por tu causa (*opifex edidit nos tali arte*) nos publicò Lysippo, y hizo con tal arte (*pergula aperta tenet*) estoi en lugar publico (*vtque moneam omnes*) y para q̃ amoneste à todos. Amonestanos esta

ta Emblema, que no dexemos passar el tiempo; lo qe dixo Horacio, ò Bullacio libro primo, epistola 11.

Tu, quamcumque Deus tibi fortunaverit horam,
Grata sume manu, nec dulcia differ in annum.

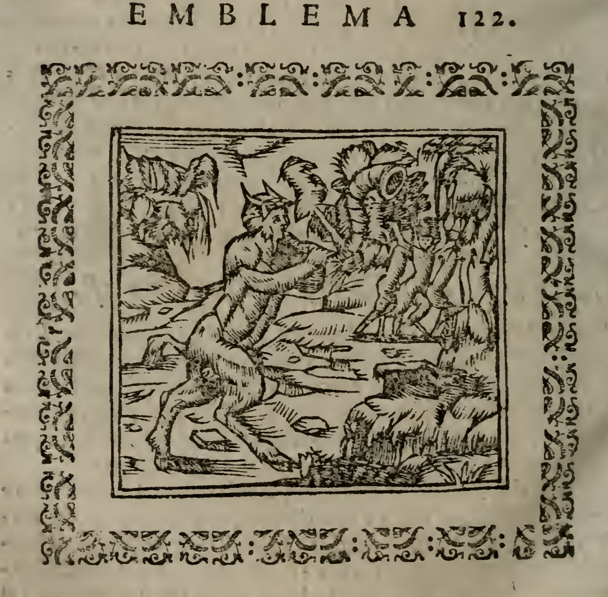
MARCI. Y Marcial:

Non bene distuleris videas quod posse negari.

Amonestanos la ocasion estando en lugar descubierto, y patente; que esso quiere dezir *pergula aperta*, que nadie la dexe passar encontrandose con ella.

IN SVBITVM TERROREM.

EMBLEMA 122.



Effuso cernens fugientes agmine turmas,
Quis mea nunc inflat cornua? Faunus ait.

F*Aunus ait*) dize Fauno (*cerneus turmas fugientes*) viendo las esquadras, que huian (*effusso agmine*) desbaratado el exercito (*quis nunc inflat cornua mea?*) quiē toca mis bozinas? Para entendimiento desto avemos de saber, que Pan fue Capitan de Baccho, y el primero que inventò el exercito, y esquadron en la guerra, y le llamò, *Phalange*, y instituyò lo que los Latinos llamā en los exercitos *cornu dextrum, & sinistrum*, y por esta causa le atribuyerō las bozinas, y cornetas, y assi las llama, *mea*. Iūtamēte fue el primero que cō arte, y sagazidad cogiò los enemigos, como dizen en celada. Y vna vez trayendo nueva los que avian ido à correr la tierra, que los enemigos ponian sus Reales en la otra parte de la selva, donde èl estava, mandò à los suyos que levantassen grāde grita, y vozes, y haziēdo esto las cavernas, que avia muchas en aquella selva, resonavā, y hazian tan gran ruido, que pensando los enemigos, que venia sobre ellos mui gran multitud, espantados echaron à huir. Y porque vsò de este ardid, dixeron que el eco era amiga de Pan, al qual llama Alciato *Faunos*, porque los Poetas ponē muchas vezes los Faunos, Silvanos, Panes, y Satyros, por vna propia cosa. De aqui quedò el Adagio, *Panicus terror*, el qual se dize quādo en algū exercito suele aver algun terror, ò espanto, sin aver ocasiō para ello. Y assi trayendo nuevas al valiēte Hector, que avia alboroto en el campo, respondiò, *Panicum motum esse*. Y para alabar Plutarcho, que siendo Capitan Epaminundas, nūca huvo alboroto, ni miedo en el exercito, dize: *Epaminunda Thebano exercitū ducente numquā Panicus, & repentinus pavor in castra incidit*. Otros dizen, que peleando Pan cōtra los Titanes, hallò esta concha torcida, con la qual le pintan aqui, de la qual vsava en lugar de trōpeta. Pensavā los antiguos, que Pan Dios de los pastores, ponia espantos repētinos, y abatia los animos de tal manera, q̄ careciessen no solamente de razon, sino de entēdimiento, como muchas vezes aconteze en los exercitos, que sin aver alguna causa se perturbā, y alteran los hōbres, y cavallos Ni mas ni menos suelen espantarse los ganados, levantādose algun ruido, ò estruēdo en las selvas de las cuevas, ò cavernas de la tierra, los quales se llaman Panicos terrores, De donde

Construcion, y orden de la letra.

Pā fue Capitan de Baccho.

Adagio, Panicus terror.

PLVTAR.

quedò por Adagio, y Proverbio: *Panicus casus, & inanis motus.*

IN ILLAVDATA LAVDANTES.

EMBLEMA 123.



Ingentes Galatùm semiarmi milite turmas,
Spem præter trepidus fuderat Antiochus:
Lucarum cùm sæva boum vis dira proboscis,
Tum primum hostiles corripuisset equos
Ergo Trophæa locans Elephantis imagine pinxit.
Insuper, & sociis, occidoramus, ait,
Bellua servasset ni nos fœdissima barrus:
Vt superasse iuvat, sic superasse pudet,

Para

PAra entender esto, se ha de referir esta historia. Como Antiocho Soter supiesse mui bien que los de Galacia, con quien traìa guerra, era gente de grãdes fuerças, y mui atrevida, viendo la gran muchedumbre que tenian, concibiò mui gran temor, y no tuvo esperança de alcançar la victoria. Y procurando hazer las pazes con ellos, y estãdo ya mui determinado para ello, Theodoras vn valeroso soldado, mãdò que se escondiessen onze Elefantes, q̃ Antiocho traìa, para que en ninguna manera fuessen vistos del enemigo, y quando la batalla andava mui travada, soltarõlos, y arremetieron contra los Galatas, y començarõ à hazer tãto mal en los cavallos, que echavã en tierra los Cavalleros; y mediante esto alcãçò Antiocho la vitoria, sin lo esperar. Despues desto sus soldados coronavãle como à vencedor, y començarõle à cantar vn cantar alegre, y de contento. Pero èl derramãdo lagrimas dixo: O soldados, avergonçado estoi, porque pusimos nuestra salud en el socorro destas onze bestias, porque sino huvieran ellas destruido al enemigo, y la novedad deste espectaculo los huviera espãtado, en fin, q̃ huvieramos podido cõtra ellos? Y assi mandò que no se pusiesse en el trofeo otra cosa alguna sino vn Elefante. Con este exemplo son notados los Capitanes, los quales muchas vezes estiman en mas las cosas provechosas, q̃ las honestas. Y por esto le quadra mui biẽ el titulo *In illaudata laudantes*, cõtra los q̃ alaban las cosas que no merecen alabança. Preguntandole à Antigono como se huviessen de acometer los enemigos, dixo: *Aut dolo, aut vi, aut aperte, aut insidiis.* Reprobando vno los engaños, y ardides, de los quales vsava Lisandro en la guerra, dixo: *Si leonina pellis sufficere non possit, inducenda certè vulpina est* Dãdo à entender, q̃ sino le bastavã las fuerças, q̃ avia de aprovecharse de las mañas, traças, y ardides. Parece que aludiò à esto, quando Corebo mandò que los Troyanos se vistiessen las armas de los Griegos, del qual dize el Poeta en el lib. 2.

Cõtra los que alaban las cosas indignas de alabança.

VIRGIL.

Dolus an virtus quis in honeste requirat?

(*Antiochus trepidus*) Antiocho temeroso, y sin esperãça de alcançar la vitoria (*fuderat præter spem*, avia destruido

Construcion, y orden de la letra. fuera de lo que pēsava (*milite semiarmi*) cō el soldado medio armado (*turmas ingentes Galatum, id est Galatarū*) las mui grãdes esquadras de los Galatas. Los quales por otro nombre se llamã *Gall græci*, y son vnos pueblos de Asia la menor, cerca de Phrigia (*cum sæva vis*) quando la cruel fuerça (*boum Lucarū*) de los Elefantes, y llamalos asi, porque se vieron en Italia la primera vez en los Lucanos, trayendo Pyrrho guerra con Roma (*dira proboscis*) el cruel Elefante, y propiamente *proboscis* es aquella trompa, ò pico que tiene, del qual dize Plinio que vsa como de mano, y llamase asi de *Ante pascere*, porque pace al reves de todos los animales (*cum primum*) entonces principalmente (*corripuisset equos hostiles*) huviesse destruido los cavallos enemigos.

Trofeo q̃ sea, y de donde se diga. (*Ergo locans trophea*) por tanto poniendo los trofeos (*pinxit imagine Elephantis*) los pintò, y adornò con la imagen de vn Elefante. Trofeo se dize asi de Tropi Griego, que es cōversion, y retraer, y haziase el Trofeo dōde aviã hecho retirar al enemigo, y vsavã desto los Griegos en lugar de triunfo. Los Romanos tãbien vsavan dèl, pero poniãlo en piedras, como lo hizo Pompeyo aviendo vencido los Españoles, poniēdo sus Trofeos en la cūbre de los Pirineos. Pero los Griegos buscavan vn arbol, y desmochavanle, y colgavã en èl las armas de los enemigos, y ofreciãle al Dios Marte, como dize el Poeta en el principio del

VIRGIL. lib. 11. que hizo Eneas de las armas, y despojos de Mezēcio.

Ingentem quercum decisis vndique ramis
Constituit tumulo, fulgentiaque induit arma,
Mezentij ducis exuvias (tibi magne trophæum
Bellipotens) aptat rorantes sanguine cristas,
Telaque trunca viri, & bis sex thoraca petitum
Perfossumque locis. clypeumque ex ære sinistra
Subligat, atque ensem colo suspendit eburnum.

(*Et insuper ait sociis*) y allende desto dize à sus compañeros (*occideramus*) aviamos perecido (*ni barrus bellua fœdissima*

sima servasset nos) si no nos huviera guardado el Elefante bestia mui suzia. Llamase el Elefante *Barrus de barrio*, q̃ significa bramar el Elefante, y de aqui se llama *barritus* su bramido. Y assi dize Apuleyo: *Ut est taurorũ gravis mugitus, Luporum acutus ululatus, Elephantorũ tristis barritus.* Vegecio lib. 3. cap. 18. lo tomò por el clamor, *Clamor, quem barritum vocant, prius non debet attolli quam acies utraque se iunxerit.* Cornelio Tacito dize de los Alemanes: *Sunt Germanis hæc quoque carmina quorũ relatu, quem barritum vocant, accendunt animos, futuræque pugnæ fortunã ipso cantu augurantur.* Pone en el postrero verso, lo q̃ dixo Antiocho viendo que avian vencido con el favor de los Elefantes (*ut iuvat superasse*) como me agrada aver vencido (*sic pudet superasse*) ansi tengo verguença de aver vẽcido, pues fue con la ayuda de las bestias, y no con nuestro esfuerço, ni valentia. Y assi dize Theodorico, como refiere Cassiodoro en el lib. 1. *Variarum ad Marcellũ: Non quoties supere, sed quemadmodum vincas, inquirimus.* No escudriñamos quantas vezes vença, sino de que manera vençàs

Barrus porque se llama Elefante.

APVLEY.

VEGEG.

TACITO.

CASSIO.

IN

IN MOMENTANEAM fœlicitatem.

EMBLEMA 117.



Aeriam propter crevisse cucurbita pinum
Dicitur, & grandi luxuriasse coma.
Cum ramos complexa, ipsumque egreßa cacumen,
Se præstare aliis credidit arboribus.
Cui pinus, Nimium brevis est hæc gloria: nam te
Protinus adveniet quæ male perdet hyems.

ESta Emblema tomò Alciato de Pedro Crinito lib. 2. cap. 14. de *Honesta disciplina*, diziendo que sembraron vna calabaça junto à vn pino, la qual aviendo crecido cõ muchas hojas, y mui fresca, porque el tiempo, y la tēplança del

ça del cielo avian sido mui favorables, començò estenderse ocupando todo el pino, y fue tan grande su sobervia, q̃ començò à dezirle: No ves como te sobrepujo, y como tengo las hojas mas anchas, y crecidas q̃ las tuyas? Oyẽdo esto el pino, porque era mas prudente, con la antiguedad del tiempo, le dixo: Yo he passado aqui muchos inviernos, y veranos, muchos calores, y estios, trabajos, y calamidades, y hasta aora permanezco, y duro. Pero esta gloria tuya es breve, y de poco tiempo; porque mui presto vendrà el invierno, y te destruirà (*cucurbita dicitur crevisse*) dizen q̃ creciò vna calabaça (*propter pinum aeriam*) por vn alto pino (*& luxuriasse coma grandi*) y q̃ creciò mucho con grande copa, y altura (*cum complexa ramos*) quando abraçando los ramos (*ipsumque cacumen egressa*) y subiẽdose à la propia cumbre, y altura del pino (*crediait se præstare cæteris arboribus*) creyò que llevava la ventaja à los demas arboles (*cui pinis scilicet dixit*) à quiẽ dixo el pino (*hæc gloria est nimium brevis*) esta tu gloria es mui breve (*nam protinus hyems advenit*) porque luego vendrà el invierno (*quæ male perdet te*) el qual te destruirà, y acabarà.

Contra la felizidad que le passa presto, y dura poco.

Construcion, y orden de la letra.

La moralidad, y doctrina es, que el poder, y la fuerça se ha de fundar en virtud, mas q̃ en otra cosa. Quadra esta emblema cõtra aquellos q̃ estã puestos en altos lugares, dignidades, y oficios, no cõsiderando q̃ se ha de acabar aquella felizidad; son sobervios, y arrogantes como la calabaça, la qual es presagio de las esperanças vanas La felicidad de estos, es momẽtanea, porq̃ viniendo el invierno, q̃ es la muerte, despojarà de la vida al Rei, al Monarca, ò Emperador, cõ los quales teniã amistad, y gracia; luego el Principe heredero, por la mayor parte desecha estos privados, y pone otros; y como no echavan de ver que su felizidad era momentanea, son aborrecidos de todos, porque en el tiempo de su privança fueron sobervios, y arrogãtes, como la calabaça con el pino; y assi quadra contra estos el titulo de la emblema, *In momentaneam fœlicitatem*, cõtra la felicidad, que dura poco. Tambien se puede entender por ella, que la bienaventurança deste mundo dura poco. Y cõ todo ai algunos tan necios, q̃ en viẽdose en alguna felizidad, no ai quiẽ los pueda sufrir. Ciceron en lo de *Amici-*

Moralidad provechosa de la emblema.

tia.

tia Nihil quicquam insipiente fortunato intollerabilius. Y de aqui nace que no solamente la fortuna es ciega, pero tābien haze ciegos aquello que ha favorecido, y abraçado, aunq se sean sabios. Salustio: *Res secundæ animum etiā sapientium fatigant.* El Poeta en el 10.

SALVST. VIRGIL.

Nescia mens hominum fati, sortisque futuræ,
Et servare modum rebus sublata secundis.

Consideracion que deven tener los q privan con los Reyes y Emperadores.

Deven acordarse los q tienen cabida cō los grandes, q son falsas, caducas, y perecederas qualesquiera cosas, con q la fortuna lisongea. Porq las riquezas, las hōras, los magistrados, las privāças, y todas las demas cosas semejātes se passan en breve tiēpo, y nunca permanecen, como cosas q no tienen firmeza, ni estrivan en raizes firmes; y quādo ensobervezcan arrimados al Rei, ò al Emperador, como la calabaça arrimada al pino, todo se ha de acabar cō el invierno de la muerte del Monarca. Muchos avemos visto puestos en grandes honras, y autoridad, y han caido de su estado con mucha afrenta, y desdicha. Acuerdome de Seyano, el qual privò tanto con el Emperador Tiberio, q se celebrò publicamente en Roma el dia de su nacimiento, y le pusieron estatuas de oro, y fue cōpañero del Emperador en el Consulado, y despues fue condenado à muerte. Y assi Iuvenal en la Satyr. 10. lo trae por exēplo de aqllos à los quales daña el grande poder, y dize: *Seianus ducitur vnco spectādus.* Por lo qual queda probado, q conozca cada vno q la felizidad deste mundo, y la privança con los Señores, es momentanea, y de poco tiēpo, como la de la calabaça, q arrimada al pino viēdose tan crecida, y levātada se ensoberveciò, pero vino el invierno, y acabò su felizidad, porq era momētanea, como la de muchos, q privan, y tienen autoridad, y no considerando que se ha de acabar, son sobervios, y altivos, deviēdo ser afables, y benignos, para que cayendo de su privança, como muchas vezes vemos, tengan amigos, los quales ayan sabido ganar, quando privavan, à los quales pese de su caida, y no sean como Seyano, del daño del qual se holgavan todos, como añade Iuvenal, *gaudent omnes.*

IVVEN.

EX DAMNO ALTERIVS, alterius vtilitas.

EMBLEMA 125.



Dum sævis ruerent in mutua vulnera telis,
Vngue Leæna ferox, dente timendus aper,
Accurrit vultur spectatum, & prandia captat:
Gloria victoris, præda futura sua est.

COnstruyamos la letra, y despues sacaremos la moralidad (*tum Leæna ferox vngue*) en quanto el Leon feroz en la vña (*tum aper timendus dente*) en quanto el javali, q̃ ha de ser temido con el diente (*ruerent*) arremetiessen (*in vulnera mutua*) en las heridas trastocadas: q̃ quiere dezir, hiriendose el vno al otro (*telis sævis*) cõ las crueles armas, como Construcion, y orden de la letra.

como el leon con la vña, y el javali con el diente; porque estas son las armas de cada vno dellos. Ningun animal ai que no tenga su defensa: y asi el javali se defiende con el
MARCI. diente, los cuernos defienden al ciervo. Marcial lib. 13.

Dente timetur aper, defendunt cornua cervum.

(*Vultur accurit spectatum*) el buitre vino à mirarlos (*& capit at prandia*) y coge el despojo, y comida (*gloria futura est victoris*) la gloria ha de ser del vencedor (*præda futura sua est*) la presa, y despojo, ha de ser suyo. Y asi le quadra el titulo: *Ex damno alterius, alterius vtilitas*, del daño del vno, el provecho del otro. Y quadra mui bien; porq̃ ora muera
ESOPO. el leon, ora el javali, el daño serà del muerto, y el provecho del buitre. Esto tomò de Esopo, el qual dize, que vn leon, y vn osso, aviendo hallado vn cabrito, riñeron sobre qual dellos lo avia de llevar. Fue de tal suerte la guerra, q̃ entrambos quedaron mui cansados: vino entonces vna zorra, y llevò el cabrito; porque ninguno pudo levantarse à defenderselo. Viendo esto dixeron: O desventurados de nosotros, que avemos trabajado para provecho de la zorra! Significando, q̃ vnos trabajan, y otros llevan el provecho. Esto vemos en muchos que trabajan denoche, y de
Moralidad de la Emblema. dia, y llevã sus herederos el provecho. Quiere darnos à entender Alciato, que ninguna cosa ai peor, que la guerra civil, y discordia ciudadana; porque añade grandes fuerças al contrario: lo qual vimos en tiempo de Solimã, el qual sabiendo que los Principes Christianos andavan disconformes, entrò por Alemaña con mui grã daño, y calamidad
IVSTIN. de la Republica Christiana. Cuenta Iustino vna historia mui à proposito, y fue, que dos hermanos Reyes de Thracia andavan entre si en gran discordia, y traìan guerras civiles, y se temia el vno al otro: y sabiendo esto Philippo Rei de Macedonia, juntando vn gran exercito, y entrando con el en Thracia, quitò el Reino à entrambos. La entrada del Turco en Alemaña viendo los Christianos en discordia, encerrò en estos versos Georgio Sabino, que vienen à proposito:

Mutua discordes faciebant prælia turdi,

Acris, & alitibus pugna duobus erat.
Vidit ut amborum prædo certamina Nisus,
Unguibus, & rostro dilaniavit aves.
Sic modo dum faciant discordes prælia reges,
Turcicus Europæ diripit hostis opes.

BONIS AUSPICIIS INCIPIENDUM.

EMBLEMA 126.



Auspiciis res capta malis bene cedere nescit
Fælici quæ sunt omine facta, iuvant.
Quidquid agis, mustella tibi si occurrat, ommitte:
Signa mala hæc sortis bestia prava gerit:

Pintase

Las cosas hanse de començar con buenos principios.

HORAC.

PIntase aqui vn hombre que sale de casa, y tiene por titulo, *Bonis auspiciis incipiendum*, ha de començar con buenos agueros, Aconsejanos en esto, que todas las cosas se deven començar con buenos principios, para que esperemos, que ha de tener buen fin: y de aqui dize Horacio *Dimidium facti, qui cepit, habet.* Y para esto pone este hombre saliendo de casa, al qual aconseja, que si va à hazer alguna cosa, y encontrare la comadreja, que dexe lo que va à hazer, porque es señal de mal aguero. Dezian los Antiguos en Adagio, *Mustellam habes*, el qual quadra contra aquellos que en sus casas crian comadrejas, porque erã de mal aguero entre los antiguos: y entre los Antiguos, y los Britannos, se tiene por mal aguero, aviendo de ir à caça, nombrar la comadreja. Tambiẽ teniã por mal aguero, aviendo de començar alguna jornada, si viã alguna liebre; de donde quedò en Adagio *Leppus apparens infortunatum facit iter.* Valerio Maximo lib. 1. cap. 7. cuenta en el exercito de Xerxes, yendo contra Grecia: vna yegua parir vna liebre, y lo tuvo por mal aguero; porque es animal q̃ tiene su defension puesta en la ligereza de los pies; y assi se retirò à su Reino. Los Romanos ninguna cosa començavã sin tomar agueros; como se colige de Valerio Maximo libro 1. cap. 4. Porque de las cosas bien comẽçadas, se pueden esperar buen fin, y dichoso sucesso: como dize Sophocles en dos versos traduzidos en Latin desta manera:

Adagio Mustellam habes.

Adagio lepus apparens infortunatũ facit iter.

VALER.

SOPHO.

Quicumque rem recta ratione inceperit,
Bonum illius certò sperabis exitum.

Constrmcion, y orden de la letra.

(*Res cæpta malis auspiciis*) la cosa començada con malos agueros (*nescit bene cedere*) no sabe suceder bien (*omitte quicquid agis*) dexa de hazer qualquiera cosa que hazes (*si mustella occurrat tibi*) si la comadreja te encontrare (*hæc bestia prava*) esta mala bestia (*gerit signa sortis malæ*) trae señales de mala suerte, y desdichado aguero.

NIHIL RELIQVI.

EMBLEMA 127.



Scilicet hoc deerat post tot mala, denique nostris
Locustæ vt raperent quidquid in esset agris.
Vidimus innumeras Euro duce tendere turmas,
Qualia non Attylæ castra ve Xerxis erant.
Hæ fœnum, milium, farra omnia consumpserunt,
Spes, & in augusto est stant nisi vota super.

LLora Alciato vna gran calamidad, y trabajo, que sucedio à los Insubros en Lombardia en el año de 1541. donde huvo tanta langosta, que consumieron todo lo que avia en el campo, lo qual fue causa de mui grande hābre, Langostas que huvo en Lombardia, y

Y muertas corrompieron el aire, y los cuervos, y otras aves, que suelen comer cuerpos muertos, y hediondos no las podian sufrir, ni el mal olor que echavan de si. Lo propio dizẽ que sucediò este año en Polonia, pero que no les veìan alas al principio, y andavan saltando, pero despues q̃ les nacieron eran tantas, que bolando quitavã la vista del Sol: de lo qual se puede colegir el daño que harian en los campos, porque hasta las raizes lo destruyan todo, y crecieron en tan grande numero, que no bastavan cõtra ellas algunas fuerças humanas, S. Agustin dize en el lib. 3. capit. vltimo de la ciudad de Dios, que huvo en Africa tan gran muchedumbre de langostas, que consumieron todos los frutos que avia en los campos, y las hojas de los arboles, y despues cayeron en el mar, y muertas se corrõpio el aire, y huvo tan gran pestilencia, que en solo el Reino de Masinisa murieron ochenta mil hombres, y mucho mas en las Ciudades, y Villas cercanas al mar. Es tan gran castigo, y plaga la de las langostas, que algunas vezes ha vsado Dios dellas, tomandolas como instrumẽto para castigar los hõbres, como se vè en el Exodo cap. 10. quando quiso Dios castigar à Faraon con ellas. Las quales porque hizieron tãto daño, le puso Alciato por titulo, *Nihil reliqui*, ninguna cosa ha dexado; lo que dezimos en nuestro Proverbio Castellano: Ni cera en el oido. (*Scilicet hoc deerat post tot mala*) ciertamente esto nos faltava despues de tantos males (*denique*) finalmente (*vt locustæ*) que las langostas (*raperent quicquid in esset agris nostris*) arrebatassen qualquiera cosa que huviesse en nuestros campos, porque ninguna cosa dexarõ en ellos. (*Vidimus innumeras turmas tẽdere*) vimos venir muchas compañias (*duce Euro*) trayendolas el viento Oriental, y dize *tendere turmas*, tomãdo la metafora de los exercitos, lo qual luego explicò diziendo, que vinierõ mas langostas, que traiã gẽte Atylas, y Xerxes en sus exercitos (*qualia non erant castra Atylæ*) quales no erã los Reales de Atylas (*castra've Xerxis*) ò los exercitos, ò Reales de Xerxes, y traelos para encarecer la gran muchedumbre de langostas, porque estos dos juntaron mui grandes exercitos. Porque Atyla Principe del linage de los Scythas despues q̃ tomò à Pannonia, y destruyò à Aquileya, passando à Ale-

Polonia, año 1541.

S. AVGV.

Construcion, y orden de la letra.

Exercito grande de Atyla Principe de los Scythas.

à Ale-

à Alemania, hizo grandes daños en toda la tierra, tuvo quinientos mil hombres en su exercito, como refieren las historias, aunque otros ai que dizen que solamente tuvo trecientos mil; pero entrambos numeros son bien suficiẽtes para traerlos por exemplos. No me detengo à contar las guerras que tuvo, porque fuera dexar mi intẽto, y hazerme su Coronista. Porque quien las quisiere saber podrà hallarlas en la vida de Leon Pontifice Romano, en cuyo tiempo fue Atila.

Tambien trae por exemplo el exercito de Xerxes Rei de los Persas, hijo de Dario, el qual avieno de pelear cõtra los Griegos, tuvo de sus vasallos setẽta mil soldados, de socorros que le embiaron de vna parte y otra treciẽtos mil; y mil y ducientos navios, fuera casi tres mil de carga. Y dixeron que por donde passava secava los rios quando bevian sus soldados, y los cavallos, y vagaje que llevava. Y aviendo sido tã grande el numero destos dos exercitos, con razon compara Alciato à ellos el numero de las langostas.

Exercito grande del Rei Xerxes.

Acaba diziendo (*hæ consumpser unt fœnum*) estas langostas consumierõ el heno (*milium*) el mijo (*farra omnia*) todos los trigos, las cevadas, cẽtenos, y todo lo que avia en los campos. (*Et spes est in angusto*) y està la esperãça en aprieto: como si dixera, no ai en que esperar sino en Dios, lo qual explicò diziendo (*nisi vota supersunt*) sino lo suplẽ las oraciones, votos, y preces, porque en semejantes trabajos, y en todos nuestros sucessos, y peligros no ai mejor remedio que esperar en Dios, que es el verdadero remedio, como en Padre de misericordias, y de toda consolacion: y assi devemos como de puerto seguro socorrernos, y ampararnos de èl,

MALE PARTA MALE dilabuntur.

EMBLEMA 128.



Miluus edax, nimiæ quem nausea torserat escæ,
Hei mihi mater, ait, viscera ab ore fluunt.
Illa autẽ, quid fles? cur hæc tua viscera credas,
Qui rapto vivens sola aliena vomis?

GABRIAS. Tiene esta emblema su principio de vna fabula, q̃ cuenta Gabrias, la qual en Latin suena desta manera.

Bovis puer festo die cum comedisset viscera,
Hei mihi clamat, quod intestina effundo mater:

Hæc

Hæc ridendo ait, Ne timeas fili,
Non enim ex tuis quidquam: sed vomis aliena.

Y Es el caso, que aviendo comido vn muchacho vn dia de fiesta las entrañas de vn buei, que quiere dezir vnas tripas, ò callos, sucediòle vomitar, y dava vozes, ai de mi, madre, q̃ vomito las entrañas, la madre le respondiò riẽdo No tẽgas miedo hijo, porque no echas cosa alguna de tus entrañas, sino las tripas agenas, que comiste del buei, ò vaca. Lo qual dize en la emblema vn milano à su madre, (*Milums edax*) vn milano comedor (*quem nausea*) à quien el vomito (*escæ nimiæ*) de vn gran bocado (*torserat*) avia atormẽtado (*ait*) dize (*hei mihi*) ai de mi (*mater viscera fluũt ab ore*) madre las entrañas se me salen de la boca (*illa autẽ scilicet dixit*) pero la madre le dixo (*quid fles?*) porque lloras? (*cur credas hæc tua viscera*) porque crees que son estas tus entrañas (*qui vivens rapto*) que viviẽdo cõ lo que hurtas (*vomis sola aliena?*) vomitas solas las cosas agenas? Construcion, y orden de la letra.

Dizese contra aquellos que reciben disgusto de perder, como si fueran suyas, las cosas, que han juntado con mala conciencia, y engaños, porque las cosas pocas mal ganadas destruyen las muchas bien ganadas, como dize Crisostomo, *Pauca male parta, multa bene comparata perdere*, de dõde es el titulo, *Male parta, male dilabuntur*, las cosas mal ganadas mal se acaban. Si consideraran algunos esto, no procuràran con tantas veras juntar riquezas, si no fuere por fas sea por nefas, no descansando de noche, ni de dia, ni de invierno, ni verano, no lo estorvando el fuego, ni el mar, ni las armas, porque todo tentaran à trueco de juntarlas de qualquiera manera que puedan. Horacio Satyra 1. del libro 1. Moralidad de la Emblema. CHRYS. HORAC.

Quum te neque fervidus æstus
Demoveat lucro, neque hyems, ignis, mare, ferrũ,
Nil obstet tibi, dum ne sit te ditior alter.

Porque el que quiere ser rico en breve tiempo, como dize Iuvenal Satira 14. ni tiene respeto à las leyes, ni vergueça, ni temor. IVVEN.

Dives qui fieri vult,
Et cito vult fieri, ſed quæ reverentia legum?
Qui metus, aut pudor eſt vnquã properãtis avari?

Y ſi à los hombres ſemejantes ſucediere alguna fortuna contraria, ò otro algun ſucceſſo, con el qual pierdan ſu hazienda, no deven quexarſe mucho, pues no pierden lo que era ſuyo, ſino lo que avian hurtado, porque lo mal ganado nunca llega à terceros herederos.

De male quæ ſitis non gaudet tertius hæres.

Y por tanto nadie procure juntar injuſtamente dinero, ni hazienda, porque vemos que nunca llega à biſnietos, y aũ muchas vezes no las gozan los propios que la juntaron; de donde vino à dezir el otro.

El dinero mal ganado,
por arte, y manera ſea,
nunca en tu caſa ſe vea.

SOCRA. Por el milano ſe entiẽde entre los hieroglificos el rico, y el que toma lo ageno. Lo qual Socrates diò à entender *in Phæton:* diziendo, que ſe convierten en milanos, y lobos los hombres que ſe dân, y entregã à la avaricia, y à deſpojar, y robar los mas flacos, y que pueden poco.

SEMPER PRÆSTO ESSE infortunia.

EMBLEMA 129.



Ludebant parili tres olim ætate puellæ
Sortibus, ad stigias quæ prior iret aquas.
Ast cui iactato male cesserat alea talo,
Ridebat sortis cæca puella suæ:
Cum subito icta caput labente est mortua tecto,
Solvit & audacis debita fata ioci:
Rebus in adversis mala sors non fallitur. Ast in
Faustis, nec precibus, nec locus est manui.

IVgavan tres muchachas, qual dellas avia de morir primero, y aviendole caido la suerte à vna, riose, y estando mui contenta, cayò vna teja del techo, y matòla; y assi se cumpliò su desdichada suerte, y cumpliose en ella el Adagio, *Mala vel invocata veniunt*, los males aũ sin ser llamados vienen, *Mala vel etiam non quærentibus obtingunt, bona vix accedunt etiam quærentibus*, los males aun no los buscando suceden; los bienes apenas llegan aunque los busquen. Preguntando à Diogenes, que sentia de la suerte de los hombres, respondiò, pareceme el estado, y condicion de ellos miserable, y desdichado, como los bienes les acontezcan apenas buscandolos, y le sucedan muchos infortunios, no solamente no buscandolos, pero sin los esperar. Plauto *in Mostellaria*:

Adagio, mala vel invocata veniunt.

PLAVTO

Vnum hoc scito nimio celerius
Venire quod molestũ est, quã id quod cupide petas.

SOCRA. Socrates comparava la vida del hombre al juego de los naipes, ò dados, diziendo, la vida es semejante al juego del dado, porque se ha de tomar la suerte como cayere. Lo qual dixo el Comico en los adelfos:

TERENC.

Sic in vita est hominum, quasi cum ludas tesseris:
Si illud quod est maxime opus, iacto non cadit,
Illud quod cecidit forte, id arte vt corrigas.

Y assi es propio de hombres prudentes, quando vsan de la fortuna mui prospera, tener entonces mui gran cuidado de la modestia; porque ninguna cosa ai de tanto temor, que no pueda proveerse con la vigilancia, ni ai algun mal, que no pueda suceder estando sin esperança de ello. Y assi le quadra mui bien el titulo, *Semper præsto esse infortunia*, que estã siempre aparejadas las desvẽturas. Tomò Alciato esta emblema del Dialogo de Luciano, en el qual pone vn mancebo, que deseava que muriesse vn viejo, à quien avia de heredar; pero passando el mancebo por la calle cayò vna teja de vn techo, y matòle. Quexandose à Charon le respondiò, que era mui necio en desear la muerte al vie-

jo por leheredar, sabiendo que podia èl morir primero. Puede dezirse contra aquellos que desean la muerte à otros por heredarlos; pero sucede muchas vezes caer de tal manera la suerte, q̃ mueren primero, porque las desvẽturas siempre estàn aparejadas: como lo confirma el Proverbio, *Mala vltro adsunt.* (*Tres puellæ ætate paribus*) tres muchachas de edad igual (*ludebant olim sortibus*) jugavan antiguamente à los dados (*quæ prior iret ad aquas stygias*) qual de ellas iria primero à las aguas stygias: q̃ quiere dezir, qual avia de morir primero (*ast cui male cesserat alea*) pero à la q̃ avia caido mal la suerte (*talo iacto*) arrojado el dado (*puella cæca sortis suæ*) la muchacha ciega de su suerte, sin saber lo q̃ estàva por venir (*ridebat*) reiase (*cũ subito icta caput*) quando de repente herida la cabeça (*tecto labente*) cõ vna teja q̃ cayò (*mortua est*) muriò, (*& solvit fata debita*) y pagò los hados devidos (*ioci audacis*) de la burla atrevida (*sors mala*) la mala suerte (*non fallitur in rebus adversis*) no se engaña en las cosas contrarias (*ast infaustis*) pero en las prosperas, y dichosas (*nec est locus precibus*) ni ai lugar a los ruegos (*nec locus est manui*) ni ai lugar à la mano: sacaremos de aqui, que qualquier hombre prudente deve echar à la peor parte todas las cosas que espera, para que si le sucedieren bien, lo ponga, y tenga en lugar de ganancia. Ovidio en el 4. de Ponto nos aconseja esto, diziendo:

Construcion, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema.

OVIDIO

Tu quoque fac timeas, & quæ tibi læta videntur,
Dum loqueris, fieri tristia posse puta.

A muchos suceden mal muchas vezes sus cosas, porque pensando que le sucederan bien, las echan à buena parte, y despues quedan burlados, porque les suceden fuera de lo que avian pensado.

REMEDIA IN ARDVO, MALA in prono esse.

EMBLEMA 130.



Æthereis postquam deiecit sedibus Aten.
Iupiter, heu, vexat quam mala noxa viros?
Evolat hæc pedibus celer, & pernicibus alis,
In tactumque nihil casibus esse sinit.
Ergo Litæ, prolec Iovis, hanc comitantur euntem,
Sarturæ quidquid fecerit illa mali.
Sed quia segnipedes, luscæ, lassæque senecta,
Nil nisi post longo tempore restituunt.

PAra dar à entender Alciato que èl mal viene presto, y el remedio tarde, nos propone à Ates ligera, y haziendo todo el daño que puede, despues que Iupiter la echò del cielo, y embiò tras ellas las Litas, à remediar el mal q̃ Ates iba haziendo Pero no pueden remediarlo tã presto, porque Ates es mui ligera, y las Litas son coxas, ciegas, y viejas, y asi el titulo declara toda la emblema, *Remedia in arduo, mala in prono esse*, que el remedio viene tarde, y el mal presto. Quien haze mencion de las Litas, y explica la emblema, es Homero en la Iliada 9. en vnos versos que traduze Erasmo desta manera en el Adagio, *Ira omnium tardissime senescit.* El mal viene presto, y el remedio tarde. HOMERO. ERASMO.

Nam Litas etiam genuit Saturnius ingens,
Rugosas pedibus claudis, ac lumine læsas.
Quæ Ates à tergo veniunt, medeantur vt illæ,
Ipsa Ate pedibusque valens, & robore præstans,
Proinde gradu celeri longe prævertitur, omnis
Occupat, & terras prior advenit illa per omnes,
Mortales lædens: verùm hæ post terga sequuntur,
Sarturæ quidquid commoverit illa malorum.

BIen declaran los versos toda la emblema, pero diganos quien fue Ates Esta fue mensagera de Iupiter, haze daño à todos, no anda por la tierra, porque siempre anda bolando, y acomete, y ofende las cabeças de los hombres, y aun al propio Iupiter no perdona, y echòle Iupiter del cielo, porque aviendola dicho que avia de nazer vn hijo suyo, y q̃ avia de señorearse en el mundo, lo supo Iuno, baxò à la tierra, y hizo q̃ pariesse la muger de Stenelo que estava preñada de siete meses de Iupiter, y detuvo el parto de Almena, la qual pariò despues à Hercules, que era el hijo que Iupiter avia dicho, y bolviendo Iuno dixo à su marido: Ya ha nazido Euristeo hijo tuyo, q̃ con razon se señorearà en Argos. Oyẽdola Iupiter puso toda la culpa à Ates, por cuya causa Iuno hizo que pariesse la muger Ates quiẽ fue, y por q̃ la echó Iupiter del cielo.

de

de Stenelo, y tomandola por los cabellos, la echò del cielo, haziendo juramento que no la admitiria en èl jamas; Haze mucho daño en las tierras, y embiò tras ella las Lytas paraq̃ remedien el mal q̃ haze; pero como son ciegas, coxas, y viejas, no puedẽ remediar el daño tã presto. Llamanse Lytas, que es lo propio, q̃ *rogo, supplico, vota accipio, lito*, como dize el Maestro: y assi avemos de llamar Litanias, las que haze la Iglesia, q̃ quiere dezir, *preces*, y no Letanias, como algunos dizen. (*Postquã Iupiter*) despues q̃ Iupiter (*deiecit Atẽ sedibus æthereis*) echò à Ates de los altos cielos (*heu quam mala noxa*) ai quan grande mal (*vexat viros*) aflige, y maltrata los hombres (*evolat hæc celer pedibus, & alis pernicibus*) buela esta ligera con los pies, y alas ligeras (*nihil intactũque finit esse casibus*) y ninguna cosa cõsiente que aya, sin tentar en los sucessos, y casos (*ergo*) por tanto (*Litæ, proles Iovis*) las Litas hijas de Iupiter (*Sarturæ quidquid mali illa fecerit*) que hã de reparar qualquier mal que ella hiziere (*comitantur hanc euntem*) acompañan à la que se và (*sed quia segnipedes scilicet sunt*) pero porque son coxas (*luscæ*) ciegas (*lassæque senecta*) y cansadas cõ la vejez (*nil restituunt*) ningona cosa remedian (*nisi post tempore lõgo*) sino despues en largo tiempo.

SANCH.

Construccion, y orden de la letra.

Quiere dar à entẽder, que las ofensas son prestas, y ligeras, y las reconciliaciones tardas, porque los hombres se acuerdã mucho tiempo de las injurias que reciben. Segun lo de Ciceron: *Cui dolet, meminit; cui placet, obliviscitur.* Y generalmẽte se puede dezir de qualesquiera calamidades, y daños humanos, los quales todos estàn mas prestos que el remedio, porque el camino de ofender, y dañar, es mas facil, y està mas aperejado que el de aprovechar, y hazer bien. Y assi nos avemos de guardar de tener enemigos; porq̃ para hazer mal, qualquiera puede, y basta. Homero en la Iliada I. finge à Ates enredando los hombres cõ varias angustias, y perturbaciones, y engañando sus entẽdimientos. Y para remediar estos daños, se le oponen las Litas hijas de Iupiter, coxas, ciegas, y viejas; y por esta causa no puedẽ restituir, y remediar el mal que haze Ates, porque el remedio se haze en largo tiẽpo. Y assi Alciato no pudo hallar à su proposito pintura mas conveniente que

Moralidad de la Emblema.

CICER.

esta:

esta: y assi le quadra bien el titulo, *Remedia in arduo, mala in prono esse.*

EX ARDVIS PERPETVVM NOMEN.

EMBLEMA 131.



Crediderat platani ramis sua pignora passer,
Et bene, ni sævo visa dracone forent.
Glutiit hic pullos omnes, miseramque, parentem
Saxeus, & tali dignus obire nece.
Hæc nisi mentitur Calchas, monimenta laboris
Sunt longi, cuius fama perennis eat.

HAze Alciato algunas emblemas à la honra, y comiẽça por esta, poniendo vn dragon, el qual comio ocho

paxa-

Nombre perpet. o se alcança de las cosas dificultosas.

paxaros, que estavan en vn nido, que avia puesto vn ave en vn platano, y el titulo es: *Ex arduis perpetuum nomen*, de las cosas arduas, y dificultosas nombre perpetuo, qual fue la jornada de los Griegos contra Troya. Es cõforme à esto aquel lugar de Ciceron Tusculan. 3. *Etenim nulla potest esse diuturna gloria, quam labor strennus, & indefessus primũ non antecesserit*. Y assi aunque ha tantos años, que los Griegos destruyeron à Troya: contodo dura la fama de los q̃ se hallaron en la guerra, porq̃ hizieron sus nombres imortales. Para entendimiento desta emblema, avemos de saber, que cuenta Ovidio lib. 12. de sus transformaciones, q̃ viniendo los Griegos contra Troya, les faltò el viento en Aulis ciudad de Boecia, y alli de nuevo se conjuraron contra los Troyanos, como el Poeta refiere en el lib. 4. diziendo Dido à su hermana que diga à Eneas, que no se cõjurò en Aulis con los demas Griegos, para destruir la gente Troyana.

CICERO. OVIDIO. VIRGIL.

Non ego cum Danais Troianam excindere gentem Auli de iuravi.

Entonces los Griegos començaron hazer sacrificios à sus Dioses, y estando en ellos vieron que vn dragon subia por vn platano, y comiò ocho paxaritos, que estavan en vn nido, y la madre que con gran dolor andava bolando en su contorno. Admirados del caso acudierõ à Calchas hijo de Thestoro, famoso agorero, el qual les dixo que se alegrassen mucho; porque segun lo que alcançava con su ciencia, los Griegos vencerian, pero que tuviessen paciencia, que duraria la guerra diez años, sacandolos por los ocho paxaros, la madre, y el dragon, que cumplen el numero de diez. Y assi el Poeta en el lib. 2. haze mencion desto:

VIRGIL.

Non anni domuere decem, non mille carinæ.

Y en el libro 9. entre otros oprobios que Turno dize cõtra los Troyanos se gloria que èl les darà à entender que no lo han aora con los Griegos, à los quales Hector detuvo en el cerco de Troya 10. años.

Haud sibi cum Danais rem faxo, & pube Pelasga
Esse putent, decimũ quos distulit Hector in annũ.

Otros dizen, que los paxaros eran nueve fuera la madre, y que por ellos entendiò los diez años, y por la culebra el tiempo, como explica Pierio en el libro 20. de sus gero-glificos. Ovidio dize, que fueron nueve años. PIERIO. OVIDIO.

Veri providus augur
Thestorides, vincemus, ait, gaudete Pelasgi,
Troia cadet: sed erit nostri mora longa laboris
Atque novem volucres in belli degerit annos.

Ciceron lib. 1. de *Divinatione* trata esto, *vt apud Homerum Calchas, qui ex passerum numero belli Troiani annos auguratus est.* (*Passer crediderat pignora sua ramis platani*) vn paxaro avia confiado sus pollos, y hijos de los ramos de vn platano, significa que avia hecho en èl su nido (*& bene, ni forent visa dracone saevo*) y bien si no fueran vistos del cruel dragon (*hic saxeus glutit omnes pullos*) este duro trago todos los pollos, y llamale *saxeus* para significar su crueldad, ò porque dize Ovidio, que se convirtiò en piedra, y se quedò pegado al platano (*miseramque parentem*) y tragò la miserable madre (*nisi Calchas mentitur*) si no miẽte Calchas (*hæc sunt monimenta longia laboris*) estas son las memorias del largo trabajo (*fama cuius*) la fama del qual (*eat perennis*) vaya perdurable. Construcion, y orden de la letra.

Digamos quiẽ fue Calchas, y luego sacaremos la moralidad. Calchas fue hijo de Thestor Troyano, y por esto le llama Ovidio *Testorides*, fue mui prudente agorero, y por mãdado de Apolo siguiò los à Griegos, y tuvo particular amistad con Achiles. Despues de la destruicion de Troya se fue à Colophon Ciudad de Yonia, y estando en vn bosque de Apolo tuvo vna contienda con Mopso famoso agorero, al qual puso por enigma le dixesse quantos higos tenia vna cabra higo, y aviẽdola declarado Mopso, no pudo Calchas declarar, ni adevinar quantos lechones tenia en el vientre vna lechona preñada, porque abriẽdola vie- Calchas adevino fue Troyano, aunque venia cõ los Griegos.

Moralidad de la emblema.

ron que se avia errado, y muriò de enojo. Quiere significar esta emblema, que ninguna cosa honrada, ni de fama se puede alcançar sin gran trabajo, pero los cuidados, donde ai trabajo, hazen que vengan con ellos à grandes hōras, como se explica en el Adagio: *Quæ sero contingunt, sed magnifica*, el qual dixo Calchas à los Griegos animandolos, que tuviessen buen animo, y coraçon, porque la guerra avia de durar diez años, pero que al fin dellos serian vencedores, y el hecho seria de mas fama, y quedaria su nombre celebrado. Lo qual dize Alciato en el postrero verso, la fama del qual vaya perdurable: y porque el cerco de Troya durò tanto tiempo, hizieron los Griegos su nombre, y fama tan celebrada, y lo trae Alciato mui bien para persuadirnos que de las cosas arduas, y dificultosas se alcança nombre, y fama perpetua.

Adagio, Quæ sero contingūt sed magnifica.



EX LITERARVM STVDIIS immortalitatem acquiri.

EMBLEMA 132.



Neptuni tubicem (cuius pars vltima cetum
Æquoreum facies indicat esse Deum)
Serpentis media Triton comprenditur orbe,
Qui caudam inserto mordicus ore tenet.
Fama viros animo insignes, præclaraque gesta
Prosequitur, toto mandat, & orbe legi.

SIempre ha avido gran diferencia, si deven ser mas estimadas las armas, que las letras, ò las letras q̃ las armas, pues con entrambas cosas se hazen los hombres celebres,

Cõ las letras se alcança nõbre perpetuo.

á estimados. pero no me põgo aora à averiguar esto, porq̃ ai por entrãbas partes tantas razones, que fuera nunca acabar, y era menester hazer sobre ello vn libro mui grãde. Andã mui juntas armas, y letras, porque solas estas dos virtudes levantan los hombres à grandes honras, y los hazen en la fama inmortales: y assi aviẽdo tratado en la emblema passada de la fama perdurable que se gana con las armas, dize en esta, que de los estudios de las letras se adquiere, y gana inmortalidad, lo qual demuestra el titulo: *Ex literarum studiis immortalitatem acquiri.* Pero parece que no viene à proposito; porque, que tiene que ver Tritõ trompeta de Neptuno tocando vna corneta en medio de vna culebra? Ninguna cosa hallara Alciato à su proposito mas conviniente, lo qual se verà explicandola, para lo qual avemos de saber que Triton fue trompeta de Neptuno, de la cinta arriba era hombre, y della abaxo pece, como dize el Poeta libro 10.

Triton fue trompeta de Neptuno.

VIRGIL.

Hunc vehit immunis Triton, & cærula concha
Exterrens freta: cui laterum tenus hispida nanti
Frons hominem præfert, in pristin desinit alvus.
Spumea semifero sub pectore murmurat vnda.

PINIO.

Esto no parece del todo fabula, porque refiere Plinio 9. cap. 5. que siendo Tyberio Emperador de Roma, le embiaron à dezir los de la Ciudad de Lisboa en vna embaxada, q̃ avian hallado en vna cueva vn pece destos tocãdo vna trompeta de concha. Estavan los Tritones como refiere Macrobio lib. 1. cap. 8. de los Saturnales, puestos en lo alto del templo de Saturno con vnas trompetas, significando que la historia començo à ser conocida, y dada à entender desde los tiẽpos de Saturno; porque las cosas hechas antes no se avian encomendado à historias, ni avia mucha noticia dellas. Y assi en esta emblema tocando la trompeta representa que la memoria de los hombres doctos nũca muere, ni se acaba, antes es inmortal, como lo vemos en los q̃ escrivieron que cõ aver passado tantos años, y siglos, con todo sus nombres son conocidos, porque alcançaron,

MACRO.

Tritones estavan en el templo de Saturno.

çaron,

çaron, y ganaron inmortalidad con los estudios de las letras, porque la trõpeta es señal de la fama, y alabança. La serpiente entoscada significa el mundo, como ya està dicho en la emblema 1. dõde se podrã ver las razones. Luego poniendo en medio desta culebra, que significa el mundo, al trompeta Triton tocando la trõpeta, es darà entẽder, q̃ la fama de los hombres doctos es inmortal: lo qual declara el titulo: *Ex litterarum studiis immortalitatem acquiri.* Los Tritones que estavan en lo alto del templo de Saturno tenian las colas caidas, ò metidas en tierra, dando à entender, que hasta su tiempo avian sido encubiertas las cosas, porque no se avian escrito, ni encomẽdado à historias. Alciato en las anotaciones sobre Tacito dize, que estavan los Tritones en las puertas de los tẽplos de Saturno por las causas referidas: *Veteres in templorũ Saturni tanus imagunculas Tritonum statuebant, non aliam ob causam quam ut ab eo cæpisse historiam, æternitatem que illis debere Deos, quorum præconio fuissent celebrati.* Lo qual diò à entender Tibulo, diziendo: Moralidad de la Emblema.

TIBVLO.

Quem referent Musæ, vivet, dum robora tellus,
Dum cælum stellas, dum vehet amnis aquas.

Ovidio en el 3. *Tristum* confirma esto, diziendo, que los hombres doctos tienen alguna cosa inmortal, la qual no les podran quitar, aunque les quiten la patria, y casa, desterrandolos de ella. OVIDIO.

Singula quid referam? nil non mortale tenemus,
Pectoris exceptis ingeniique bonis.
En ego cum patria caream, vobisque domoque,
Raptaque sint, adimi quæ potuere mihi:
Quilibet hanc sævo vitam mihi finiant ense.
Me tamen extincto fama superstes erit.

Horacio lib. 2. Oda 20. dize, que aunque muera, su nombre quedarà en el mundo perpetuamente por causa de sus versos, mediãte los quales se ha hecho inmortal, y que en todo el mundo le leeran, lo qual dà à entender ya casi en fin de la Oda, en la qual hablando con su amigo Mecenas le dize: HORAC.

Non vsitata, nec tenui ferar
Penna biformis per liquidum æthera
Vates: neque in terris morabor
Longius: invidiaque maior
Vrbes relinquam. Non ego pauperum
Sanguis parentum, non ego, quem vocas,
Dilectè Mecœnas, obibo
Nec Stygia cohibebor vnda.

MARCI, Y Marcial dixo, que avia de ser conocido en todo el mũdo, mediante sus versos en el lib. 1. epigrama 2.

Hic est, quem legis, ille, quem requiris
Toto notus in orbe Martialis
Argutis epigrammatod libellis.

Los Lacedemonios sacrificavan à las Musas.

Los Lacedemonios aviendo de partirse à la guerra sacrificavan à las Musas, y preguntandole à Eudamidas, porque hazian esto, pues las Musas no tenian alguna compañia, ni comercio con Marte, respondiò: *Vt post præclare facta memoria apud posteros maneat.* Porque los hombres doctos no solamente viviendo enseñan à los presentes, sino despues de muertos; pues siempre los que nacen despues muchos años, y siglos, deprenden de sus obras, como lo vemos de todos los varones doctos, que han passado, los quales no solamente enseñaron viviendo, sino que aora todos deprenden de las obras que escrivieron, con los quales alcãçaron nombre perpetuo, y inmortal, y sonaron por todo el mundo, como si tocaran vna trompeta, que se huviera oido en toda la tierra; como aqui lo significa Alciato. (*Triton tubicen Neptuni*) Triton trompeta de Neptuno (*comprenditur medio orbe serpentis*) està cercado, y cogido en medio del circulo, y redondez de vna serpiente (*qui mordicus*) la qual mordiendo (*tenet caudē*) tiene la cola (*ore inserte*) juntãdo la boca, quiere dezir q̃ tiene la cola assida cõ la boca

Construcion, y orden de la letra.

boca (*cuius pars vltima*) la vltima parte del qual Tritõ (*indicat esse certam*) muestra que es pece (*facies cuius*) el rostro del qual (*indicat esse Deum aequoreum*) muestra que es Dios marino (*fama prosequitur viros insignes animo*) la fama sigue los hombres, y varones insignes en el animo, q̃ es en las letras (*praeclaraque gesta*) y los excelentes hechos, y hazañas (*& mandat legi toto orbe*) y manda que se lean en todo el mundo.

TVMVLVS IOANNIS GALEACII Vicecomitis, primi Ducis Mediolanensis.

EMBLEMA 133.



Pro tumulo pone Italiam, pone arma, Ducesque
Et mare, quod geminos mugit ad vsque sinus.

Ad-

Adde his Barbariem conantem irrũpere frustra,
Et mercede emptas in fera bella manus.
Anguiger ast summo sistens in culmine, dicat.
Quis parvis magnum me super imposuit?

ENtre los que con las armas celebraron su nombre, fue Iuan Galeaço Vizconde, primer Duque de Milan, el qual truxo guerra con los Florẽtinos, por espacio de doze años, quando Esthephano Duque de Bavaria vino à Italia contra Galeaço, y sin hazer cosa digna de memoria se bolviò à su tierra. Pero celebrale Alciato, porque procurando los Turcos entrar en Italia, los resistiò fuertemente. Sabellico lib. 9. y Paulo Iovio, sobre los Duques de Milan. Y dize Alciato, que toda Italia, los Duques, las armas, los exercitos comprados por dinero, y los dos mares, el Tyrrheno, y Adriatico, que batẽ à Italia, los quales llama el Poeta *mare superum, & mare inferum*. Y Suetonio *in Augusto* cap. 48. Con todo puede dezir este grã Capitan: quiẽ ha puesto sobre mi, siẽdo tan grande, cosas tan pequeñas? (*Pone pro tumulo Italiam*) pon en lugar de sepultura à Italia (*pone arma, Ducesque, & mare*) pon las armas, y los Duques, y el mar (*quod mugit*) el qual suena (*Usque ad sinus geminos*) hasta los dos golfos, y senos (*adde his Barbariem*) añade à estas cosas la Barbaria (*conantem frustra irrũpere*) que procura romperla, y entrar en valde (*& manus emptas mercede*) y los exercitos comprados por dinero, como fueron los de Esthephano, Duque de Bavaria, à quiẽ los Florentinos pagandose, lo truxeron contra Galeaço (*in bella fera*) para las crueles guerras (*Ast anguiger*) pero el Duque de Milan: y llamale (*anguiger*) porque traen por armas vna culebra, como avemos dicho en la emblema 1. (*sistens in culmine suo*) estando en la cumbre alta (*dicat*) diga (*quis imposuit me magnum super parvis?*) quien me ha puesto siendo grande, sobre cosas pequeñas? Tomò este tumulo para el Duque, de vn epigrama Griego, que compuso Germanico para el sepulcro de Themistocles; que traduze el Maestro desta manera:

SABELL. IOVIO.

Construcion, y orden de la letra.

SANCH.

Pro

Pro tumulo exiguo terras appone Pelasgas,
Armaque Barbaricæ symbola militiæ.
Inque basi tumuli circumduc Persica bella,
Et Xerxem, hisque super pone Themistoclea,
Et Salamis nostri virtutis buccina dicat,
Quis parvis magnum me super imposuit.

OPTIMVS CIVIS.

EMBLEMA 134.



Dum iustis patriam Trasybulus vindicat armis,
Dumque simultates ponere quemque iubet.
Concors ordo omnis magni instar muneris, illi

Palladia sertum frondis habere dedit.
Cinge comam Trasybule, geras hunc solus honorē:
In magna nemo est æmulus vrbe tibi.

NO es pequeña alabança la de Trasybulo, pues le pone por titulo, *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano, y mereciòlo por su grande esfuerço, pues con las armas en la mano defendiò su patria de los Tyranos, como cuenta Iustino en el lib. 5. Lysandro Capitan de los Lacedemonios, puso guerra à los Athenienses, los quales siendo su Capitan Canon, fuerō vencidos, y Lysandro les hizo fuerça para q̄ recibiessen treinta varones Lacedemonios, los quales governassen à Athenas. Estos traià para su defensa, y guarda de sus personas, tres mil hombres armados; y pareciendoles q̄ era poca gente para tener tiranizada la ciudad, acrecentaron el numero de los soldados, con los quales la saquearō, y se hizierō mayores tyranos, y mas crueles. Los Athenienses huyendo, desampararon la ciudad, y toda Grecia se iba llenando de Athenienses, que huìan de Athenas; pero no querian recebirlos por mandado de los Lacedemonios. Viendo esto, todos se fueron à Argos, y à Tebas, donde no solamente passaron su destierro libremēte, pero tuvieron esperança de recuperar su patria. Estava entre los desterrados Trasybulo, el qual pēsando que à alguna cosa se avia de atrever en provecho de la patria, y por la salud comū, aunque con peligro, juntò los q̄ se aviā desterrado de Athenas, y ganò el castillo Phile, el qual estava en sus terminos. Algunas Ciudades teniendo lastima de los Athenienses, los ayudavā, y entre ellas, Hismenias, Principe de los Thebanos, secretamente; y Lisias les embiò en socorro quinientos soldados à su costa. Huvo vna mui cruel, y sangrienta batalla, en la qual los Tyranos fueron vencidos, y huyendo se fueron à Athenas; pero rezelandose que le hiziessen alguna traicion los Athenienses que estavan dentro, mandaron los Lacedemonios que se saliessen de la ciudad, y que estuviessen entre vnos muros, que estavan caidos junto à ella. Despues de todo esto, procuraron sobornar à Trasybulo, prometiendole que serian

IVSTIN.

Guerra entre los Lacedemonios, y Athenienses.

Determina Trasybulo libertar á su patria.

todos iguales en el Imperio; pero no aprovechò cosa alguna. Entonces los Tyranos pidieron socorro a los Lacedemonios, los quales convocados pelearon segunda vez, y murierō en la batalla Cricias, y Hyppomacho mui crueles Tyranos. Huyendo el exercito vencidos los demas, la mayor parte del qual erā Athenienses, comēçò Trasybulo à dar grādes vozes, diziendo Porque huis de mi siendo vēcedor? Ayudadme antes, como à defensor de la comun libertad. Acordaos que mi esquadron es de Ciudadanos, y no de enemigos. Dixo otras muchas cosas, las quales no refiero, por no ser largo: enfin los Tyranos fueron vencidos, y desterrados de Athenas, y acometiendo otra vez à los Athenienses, fuerō vencidos, cautivos, y muertos. Y assi quedò libre Athenas de la tyrania; y porq̃ Trasybulo fue el Capitan, y caudillo deste hecho, le quadra mui bien el titulo, *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano.

(*Dum Trasybulus*) en quanto Trasybulo (*vindicat patriā armis iustis*) venga la patria con armas justas. Todos los q̃ hazen bien à su patria, merecē ser honrados, como Trasybulos; y assi Valerio Maximo haze mencion dèl, y le pone en el lib. 5. cap. 6. *De pietate erga patriam*. Honravanse mucho los antiguos de hazer bien à su patria, y pensavan q̃ les estava aparejado por ello mui gran premio; lo qual tocò Ciceron en el sueño de Scipion, diziendo: *Sed quo sis Africane alacrior, ad tutandam Rempublicā, sic habeto, Omnibus qui patriā conservaverint, adiuverint, auxerint, certū esse in cœlo, & definitum locum, ubi beati ævo sempiterno fruātur*. Y el Poeta en el lib. 6. dize que estavan en los cāpos Elysios los que avian pelcado, y recibido llagas, y heridas defendiendo la patria. Construcion, y orden de la letra. CICER. VIRGIL.

Hic manus ob patriam pugnando vulnera passi.

Y tenian por cosa sabrosa, y honrosa, morir por la patria, Horacio lib. 3. Oda 2. HORAC.

Dulce, & decorum est pro patria mori.

Por todas estas cosas se aventurò Trasybulo à defender su patria; y vengādola con armas justas, merece ser llamado, mui

mui buen Ciudadano. Y por lo contrario qualquiera que tomare las armas contra su patria, no serã armas justas, sino crueles, y merecerà ser llamado mui mal Ciudadano.

(*Dumque iubet quemque ponere simultates*) y en quanto mãda q̃ cada vno dexe las contiendas, bandos, y se olvidẽ de los males. La explicacion deste lugar, se ha de traer deste adagio: *Malorum ne memineris*, no te acuerdes de los males, Porque Trasybulo aviendo dado libertad à su patria, como avemos dicho, estableciò vn estatuto, y ordenãça, mandando q̃ nadie hiziesse mencion, ni se acordasse de los males, ni discordias, ni de las cosas passadas. Probo Emilio, dize, que ordenò Trasybulo esta lei, porque ningun Ateniense fuesse acusado, ni sentenciado, por ninguna cosa passada, y con todo huvo algunos Atenienses, q̃ acusavan à otros: pero Trasybulo los refrenò, y de nuevo cõfirmò la lei, de la qual haze mencion Valero Maximo libro 4. cap. 1. *Plebiscitũ enim interposuit, ne qua præteritarũ rerum mentio fieret.* Tambien Ciceron en la Philippica 1. dize, que deseando hazer las pazes procurò quanto fue de su parte, echar los fundamẽtos, y renovar el exẽplo de los Atenienses: *In quo templo quantũ in me fuit, ieci fundamenta pacis, Atheniensiumque revocavi vetus exemplum.* Huvo vn Adagio, *Trasybulo Dionysium comparas*, el qual se dize, quãdo ai desigualdad, como entre Trasybulo, y Dionysio, porq̃ este fue gran tirano, y Trasybulo defendiò su patria de la tirania, y por esto merece ser honrado, y que le llamẽ *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano.

Adagio Malorum ne memineris.

EMILIO.

VALER.

CICER.

Adagio Trasybulo Dionysium comparas.

(*Omnis ordo concors dedit illi*) todo el pueblo cõcorde, vnanime, y conforme le diò (*habere sertum frondis Palladiæ*) que tenga vna corona, y guirnalda de hoja de oliva, y llamala *Palladiæ*, porq̃ la hallò Pallas, como avemos dicho en la emblema 23. (*instar muneris magni*) à semejança de grãde don. Y dixole el pueblo (*Trasybule cinge comã*) cerca con esta corona Trasybulo la cabeça (*solus geras hunc honorem*) tu solo traes esta honra (*nemo est æmulus tibi*) nadie es tu competidor, ni puede compararse cõtigo (*in magna vrbe*) en la gran Ciudad. Probo Emiliano haze mencion de esta corona, y dize, que con ella se contentò Trasybulo: *Huic pro tantis meritis, præmij loco, data est corona ex duab. vir-*

EMILIA.

virgalis oleaginis: & hoc civili honore vir prudens contentus fuit, y davanla de oliva, porque la hallò Pallás; debaxo de cuyo amparo estàva la ciudad de Athenas, como queda dicho en la emblema 23. La explicacion desto, dizē los que han puesto la mano en la explicacion de las emblemas, que la hallamos en Aulo Gelio lib. 5. cap. 6. donde trata de las coronas de los antiguos; pero no ai en el cosa alguna, que sirva para la explicacion; porque los Athenienses dā corona de oliva à Trasibulo; porque dize Gelio, q̃ de la corona de oliva solian vsar aquellos, que procuravan el triūfo, sin averse hallado presentes en la batalla; y las palabras de Gelio son estas: *Est item postrema olegina, qua vti solent, qui in prælio non fuerūt, sed triumphum procurant*, lo qual no se puede dezir del buen Ciudadano Trasybulo, porque se hallò en la batalla, y fue el principal caudillo, y Capitan para defender su patria de los tiranos, y dar libertad à los Ateniēses, à los quales viendo q̃ huiā les començò à dezir: Estad quedos, no huyais, vuestra es la vitoria, no venço para mi, sino para vuestro provecho, y de la patria: y diziendo esto, se entrò por medio de los enemigos, y por medio de las armas, diziendo à vozes, que se avia de perdonar à los Ciudadanos; y assi alcāçada la vitoria, para que se acabassen las dissensiones entre los Atenienses, hizo aquella ordenança del pueblo, que avemos dicho en la explicacion del Adagio, *Malorum ne memineris*. Todo esto encerrò Marullo en este epigrama de la historia de Trasybulo. MARVL.

Cum fugeret civem civis devictus in hostem
In patriam sceleris conscius ipse sui.
State viri, Trasybulus ait, victoria vestra est:
Nec mihi, sed vobis vicimus, & patriæ.
Dixit, per mediosque ruens ensesque, virosque,
Parcendum passim civibus, ingeminat.

De lo qual se colige que se hallò Trasybulo en la batalla; y assi ninguna cosa se explica en el capitulo de Aulo Gelio à pro-

à propoſito de la corona de oliva, que dieron los Ateniē-ſes à Traſybulo ſu buen Ciudadano, y Capitan, pues ſe halla en la batalla, y la corona de oliva ſe dava à aquellos, los quales ſin hallarſe en ella, procuravā el triunfo, como dize Aulo Gelio. La explicacion deſto hallè en Valerio Maximo lib. 2. cap. 1. *de Inſtitutis*, donde tratādo de la ciudad de Athenas dize, que instituyò, q̄ à qualquiera buen Ciudadano q̄ huvieſſe hecho biē à la ciudad, ſe le dieſſe vna corona de oliva en lugar de premio: la qual ſe diò la primera vez à Pericles, el qual governò la ciudad con grā prudēcia, por eſpacio de quarēta años, haziendola ſiēpre buenas obras, al qual los Atheniēſes en lugar de premio le coronarō la cabeça cō vna corona de oliva; y dize Valerio: *Eadē bonos Cives corona decorādi primo conſuetudinē introduxit, duobus olea conexis ramulis clarum Periclis cingēdo caput*. Aviendo pues Traſybulo hecho tan buena obra à ſu patria, librandola de la tirania, y bolviendola à ſu antigua libertad, y vſando ella dar la corona de oliva à qualquiera buē Ciudadano, con mucha razon ſe la diò à Traſybulo, el qual es mui buen Ciudadano: y por eſto Alciato le dà el titulo, *Optimus Civis*. Y aſsi queda bien declarada la emblema cō el lugar de Valerio, y no con el de Aulo Gelio; pues no dize coſa para la buena declaracion, antes lo que dize, es contra todo buen ſentido de la emblema, y cō tra la hiſtoria de Traſybulo. Quiere dar à entender Alciato, que el que defendiere la patria haziendola bien, amparandola, y defendiendola, podrà ſer mui buen Ciudadano, como Traſybulo, al qual pone Alciato, y lo cuenta entre los que con coſas arduas, y dificultoſas, hizieron ſus nombres perpetuos: y aſsi la fama de Traſybulo quedarà perpetua entre los hombres, por la buena obra que hizo à ſu patria, para quiē con grande trabajo, y peligro ganò libertad, que fue el mayor bien que la pudo hazer, y deſpues mereciò la corona de oliva que ſe dava en ſu patria à los buenos Ciudadanos; con la qual Alciato le pone coronandole en ſu emblema, poniendole entre los que con coſas arduas, y dificultoſas, ſe hizierō inmortales; y le honra cō el titulo llamādole *Optimus Civis*, mui buen Ciudadano, todo lo qual con mucha razon quadra al buen Traſybulo.

☞ Moralidad, y ſentido de la Emblema.

STRENVORVM IMMORTALE nomen.

EMBLEMA 135.



Æacidæ tumulum Rhæteo in littore cernis,
Quem plerumque pedes visitat alba Thetis.
Obtegitur semper viridi lapis hic amarantho.
Quòd numquam herois sit moriturus honos.
Hic Graiùm murus, magni nex Hectoris. Haud
Debet Mæonidæ, quam sibi Mæonides. (plus

POne Alciato el sepulchro del valiente Achiles, y à su madre Thetis, que viene à visitarle, y està cubierto cō el amarātho, flor que nunca se marchita, y assi lo muestra

El nombre de los valerosos siempre dura.

tra el nombre, porque *a*, es privativa, *id est, sine y marātho marcesco, id est nūquam marcescens*, porque no se marchita, antes siempre està verde. Tiene la espiga colorada; nace en Agosto, y dura hasta el Otoño. Coronaron los de Thessalia el sepulchro de Achiles con el amarantho, mostrando, que assi como nunca se marchita, ni mas ni menos la fama de Achiles avia de durar para siempre, estando verde, y fresca en la memoria de los hombres: y por esto le quadra mui bien el titulo, *strenuorum immortale nomen*, el nōbre de los valerosos es inmortal; y pone Achiles entre los hō-bres famosos, y que merecen tener nombre perpetuo, y se hizieron inmortales por su fama (*Cernis tumulū Æacidæ*) miras el sepulchro de Achiles, y llamale Eaco, porque fue su nieto (*in littore Rhæteo*) en la orilla, ò Promontorio Rheteo; parece que en esto errò Alciato, porque el sepulchro de Achiles estuvo en el Promontorio Sigeo; lo qual cōfirma Ciceron libro quinto, epistola 13. tratando, que quando llegò à Alexādro Sigeo, dixo en alabança de Achiles: *O fœlix Achiles, cui magni Homeri divino ingenio, & ore cani contigit*. Y dize Ciceron: *Cum in Sigæum venisset Alexāder, &c* (*quem Thetis alba pedes*) à quien Thetis, que tiene blancos los pies (*visitat plerūque*) visita muchas vezes. Dizeq̄ tiene Thetis, madre de Achiles, los pies blācos, porque como Diosa del mar, habita siēpre en las aguas, y los trae limpios, y blācos. (*Hic lapi*) este sepulchro (*semper obtegitur*) siempre està cubierto (*Amarantho viridi*) con el verde Amaranto, por lo que avemos dicho (*quod nunquā bonos*) porq̄ nunca la honra (*sit moriturus herois*) aya de morir, y acabarse del varon señalado, como Achiles, y los semejantes. (*Hic murus Graium, id est Graiorum*) este fue el muro, y defensa de los Griegos, la qual es mui grande alabança, y prosiguela diziendo (*nex magni Hectoris*) matò al grande Hector, con lo qual encareciò la valentia de Achiles, diziendo, que matò à Hector. Aunque opinion ai, y la refiere el Maestro q̄ Hector matò à Achiles: pero el Poeta en el 6. confirma la opinion de los que dizen que matò Achiles à Hector:

Construccion, y orden de la letra.

CICER.

SANCH.

VIRHIL.

Postquam illum victor vita spoliavit Achiles.

Hector

Hector fue vn Principe Troyano, hijo de Priamo, y Hecuba, Reyes de Troya, el qual era la defensa de su patria, y de todos los que seguian el vando Troyano. Matò en el cerco de Troya à Protesilao, y à Patroclo, y hizo las mayores hazañas, q̃ se pueden imaginar. Pero enfin le matò Achiles, y le arrastrò atado à vn carro en contorno del sepulchro de Patroclo, y de los muros de Troya: como dize el Poeta libro 1. Hector fue Principe Troyano. VIRGIL.

Ter circum Iliacos raptaverat Hectora muros.

Y despues vẽdiò el cuerpo muerto à Priamo su padre, para que le hiziesse las obsequias, segun la costũbre de aquel tiempo; como dize el propio Poeta en el libro primero.

Exanimumque auro corpus vendebat Achiles.

Y Antes que Achiles le vendiesse el cuerpo de Hector, cuenta Homero en la Iliada 24. en el principio, que luego que Achiles tuvo en su poder el cuerpo de Hector, entraron en acuerdo los Dioses à tratar lo que se avia de hazer dèl. Y despues que algunos dieron su parecer, dixo Apolo, que seria bueno q̃ se diesse à sus padres, y muger, para que le hiziessen las honras, como convenia. Iuno fue de contrario parecer; pero conformando Iupiter cõ Apolo, embiò à Thetis madre de Achiles, que le dixesse q̃ entregasse el cuerpo de Hector à sus padres, dandole algũ dinero en rescate. Y despues embiò à Itis à Priamo, para q̃ fuesse al exercito à comprar el cuerpo de Hector, y sirviòle de guia, y cochero Mercurio, el qual le llevò à las tiendas de Achiles, y le bolviò à traer à Troya, sin que fuesse conocido de los Griegos. Esto dize Horacio lib. 1. Oda 10. entre las demas alabanças de Mercurio: HOMER. HORAC.

Quin, & Atreidas ducet te superbos
Ilio dives Priamus relicto,
Thessalosque ignes, & iniqua Troiæ
Castra fefellit.

Dion en el libro que escrive de *Troja non capta*, dize que

Achi-

Achiles no matò à Hector, antes afirma, q̃ Hector matò à Achiles, y q̃ los Griegos fueron vencidos, y desbaratados. Pero parece que el titulo que pone Dion à su libro de *Troia non capta*, es contra muchos Autores, pues Halicarnaseo, Horacio, Ovidio, Virgilio, tienenlo cõtrario, y Tito Livio comiença su obra, *Iam primum omnium satis cõstat Troia capta, &c.* Pero dexando opiniones, bolvamos à la letra (*haud plus debet Mæonidæ*) no deve mas Achiles à Homero (*quam Mæonides sibi*) q̃ Homero à Achiles. Quiere significar Alciato, que tanto deve Achiles à Homero, como Homero à Achiles; porque si las hazañas de Achiles se avian de escrivir, avian de ser por el Poeta Homero; y si Homero avia de escrivir hazañas, avian de ser las de Achiles, en las quales hallò Homero caudal para su ingenio. Salustio dize en el Prologo, que no tiene igual gloria el que escrive, como el que hizo las hazañas que se escriven: *Ac mihi quidem tametsi haud qua quã par gloria sequatur scriptorem, & authorem rerum, tamen in primis arduum videtur, res gestas scribere.* De manera, que aunque sea dificultoso escrivir lo que otros hizieron, con todo se deve mas al que las hizo, que al que las escriviò. Y desta manera se deve mas à Achiles que à Homero. Pero Alciato dize mui bien, que Achiles, y Homero no se deven nada, porque si el vno hizo grãdes hazañas, el otro las escriviò; y assi entrambos se pagaron lo que se devian, Achiles en dar materia suficiente al grãde ingenio de Homero, y Homero en hazer inmortal el nombre de Achiles cõ sus eloquentes versos. Y con esto entrambos quedaron inmortales en la fama, y nombre. Y les quadra el titulo, *strennorum immortale nomen.*

LIVIO.

SALVS.

NO-

NOBILIS, ET GENEROSI.

EMBLEMA 136.



Aurea Cecropias nectebat fibula vestes,
Cui coniuncta tenax dente cicada fuit:
Calceus Arcadico subera: cui lunula ritu,
Gestatur partibus mullea Romulidis.
Indigenas quid se adsererent, hæc signa tulerunt
Antiqua illustres nobilitate viri.

POrque los nobles, y los de buen linaje se hizieron inmortales por su virtud, y hazañas, los pone Alciato aqui, donde và tratando de los que cõ cosas arduas, y dificultosas se hizieiõ inmortales. De los vnos, y de los otros trata

Insignia de los atenienses, y Romanos nobles.

trata Alciato, lo qual mueftra el titulo, y dizelo por los Atenienfes, y Romanos. Porque los Atenienfes traian las hevillas afidas con vna cigarra, dando à entender que erã naturales de Atenas, y que alli tenian fu folar, y q̃ no aviã venido de otra parte, fino que eran como las cigarras, que nazen en la propia tierra, y en ella mueren, y no vienẽ de otra parte. Y afsi la cigarra fue feñal de nobleza entre los Atenienfes, y enlaçavan en los cabellos cigarras de oro, y de aqui los llamavan *Cica digeri*. Y con efta feñal fe diferenciavan de los forafteros, y efclavos. Y dan la razon, q̃ las cigarras entre los demas animales fon naturales de la propia tierra donde nazen, y en ella viven, y muerẽ, y los

VIRGIL. demas animales andan de vna parte à otra, y no tienẽ vivienda, ni morada cierta. Efto dize el Poeta *in Ciri*.

Aurea folemni comptum quoque fibula ritu.
Mopfopio, tereti nectebat dente cicadæ.

IVVENAL Los Romanos Nobles traian en el calçado vnas lunas, como dize Iuvenal Satira 7.

Et nobilis, & generofus
Appofitam nigræ lunam fubtexit alutæ.

Defte genero de calçado vfavan los Romanos Nobles, los que adminiftravan algũ Magiftrado, y era negro, y llegava folamente à media pierna, como dize Horacio lib. 1. Satyra 6.

Nã vt quifque infanus nigris mediũ impedit crus
Pellibus.

Significando la condicion del pueblo Romano, el qual creciò en breve tiempo, y defpues menguò como la Luna, ò moftrando q̃ las cofas humanas tienen poca eftabilidad, y firmeza como la Luna, la qual tiene tantas mudãças como vemos. Defte genero de calçado vfaron antiguamente los de Arcadia, porque creyeron que defpues del diluvio de Deucalion fueron los primeros que vieron la Luna,

na, y porque pensaron que todo el linage humano se avia anegado en el diluvio, y que avia de començar de ellos de nuevo. Y presumian los de Arcadia de mui antiguos. Ovidio en el 2. de los Fastos. OVIDIO.

Ante Iovem genitum terras habuisse feruntur
Arcades, & Luna gens prior illa fuit.

De manera que deziã, que eran antes que Iupiter, y mas antiguos que la Luna. De aqui los llamaron: *Proseleni, idest Ante lunares.*

(*Fibula aurea*) la hevilla de oro (*nectebat vestes Cecropias*) enlazava los vestidos de los Atenienses, llamados asi de su Rei Cecrope, como queda dicho en la emblema 5. (*cui coniuncta fuit cicada*) à la qual se juntò la cigarra (*tenax dẽte*) que asida con el diẽte (*calceus mullea*) el calçado mulea, llamado asi *à mulando, idest sudendo,* fue calçado de los Reyes Albanos, y despues de los Patricios, Lo qual imitò Marcial libro 1. Construccion, y orden de la letra. MARCI.

Lunata nusquam pellis, & nusquam toga.

(*Cui suberat lunula*) en el qual estava la luna (*Arcadico ritu*) segun la costumbre de Arcadia (*gestatur patribus Romulidis*) es traido para provecho de los Patricios Romanos, porque solos ellos lo podian traer en Roma, y tomaronla.

(*Quod adsererent se indigenas*) porque afirmassen que erã de alli naturales (*viri illustres nobilitate antiqua*) los Varones Illustres con la nobleza antigua (*tulerunt hæc signa*) traxeron estas señales, con las quales davan à entender su nobleza. Tambiẽ se puede moralizar desta manera: traian los Patricios la media luna en el calçado, significando que la avian de hazer llena con sus virtudes, y heroicos hechos. Moralidad de la media luna q̃ traian los Romanos.

DVODECIM CERTAMINA Herculis.

EMBLEMA 137.



Roboris invicti superat facundia laudes:
Dicta Sophistarum, laqueosque resolvit inanes:
Non furor, aut rabies virtute potentior vlla est:
Continuum ob cursum sapienti opulentia cedit:
Spernit avaritiam, nec rapto, aut fænore gaudet:
Vincit fœmineos spoliatque insignibus actus:
Expurgat sordes, & cultum mentibus addit:
Illicitos odit coitus, abigitque nocentes:
Barbaries feritasque dat impia denique pœna:
Vnius virtus collectos dissipat hostes:

Inter

Invehit in patriam externis bona plurima ab oris:
Docta per ora virum volat, & nõ interit vnquã.

AVnque huvo muchos Hercules, con todo los hechos de todos se atribuyen à Hercules hijo de Iupiter, y Alemaña, y todos sus hechos se reduzen à doze principales, los quales pone aqui Alciato cõ su moralidad: y assi lo muestra el titulo, *Duodecim certamina Herculis*, las doze contiendas, ò hazañas de Hercules. Vamos ordenando la letra, y declarando cada cosa por si. Los doze trabajos de Hercules.

(*Facundia superat laudes*) la eloquencia vence las alabãças (*roboris invicti*) de la fortaleza no vencida. Esto se entiende por el leon de la montaña nemea, el qual matò jũto à Cleonas, con lo qual se dà à entender, que la eloquẽcia es màs aventajada, que las fuerças del cuerpo, porque no se haze grandes cosas con las fuerças, ò ligereza de los cuerpos, sino al consejo, razon, eloquencia, y prudencia. Ni las fuerças solas pueden hazer alguna cosa de gran momento, sino al cõsejo, y destreza de ingenio, como ya avemos dicho en la emblema 41. Construcciõ, y orden de la letra. LEON NEMEO.

(*Facundia resolvit dicta Sophistarum, laqueosque inanes*) la eloquencia desata los dichos de los Sophistas, y los lazos, y argumẽtos vanos. El segundo trabajo fue vencer la serpiente de la laguna Lernea, la qual destruia todas las cosas. Con lo qual se dà à entender que el varon sabio, y eloquente destruye los argumentos vanos de los Sophistas con las fuerças, y si le cortavã vna, le nacian siete en lugar della, lo qual denota los argumentos, y sophisterias, porque convencidos los Sophistas con la verdad en vn argumento, luego buscan otro, y otro, pero como ninguno tiene fundamento, resuelvense facilmente, y respondense à ellos de manera que quedan convencidos. Hydra de la montaña Lernea.

(*Non furor, aut rabies Vlla est potentior Virtute*) no el furor, ò alguna rabia mas poderosa que la virtud. Entiendese esto del terrible javali, que venciò en Erymantho monte de Arcadia, el qual hazia gran daño en toda la tierra, y lo llevò vivo à Eurystheo. Dase à entender que la virtud no dà la ventaja al furor, y rabia, antes los vence, porque el Iavali del monte Erymantho.

furor, y impetu, se entienden por el javali, y por Hercules el hombre virtuoso.

Cierva q̃ matò Hercules.

(*Opulentia*) la riqueza (*cedit sapienti*) dà lugar, y se rinde al sabio (*ob cursum continuum*) por el continuo curso, y carrera. Con esto se entiende la cierva ligera que tenia los cuernos de oro, la qual matò Hercules, porque al hombre sabio los mui ricos se le rindẽ, y sugetan, porque como dize el adagio: *Sapiens non eget.*

Aves Simphalidas.

(*Spernit avaritiam*) menosprecia la avaricia (*nec gaudet rapto aut fænore*) ni se huelga con lo hurtado, ò renuevo, y logro. La quinta pelea fue echar las aves Symphalidas con el sonido de vn instrumẽto de metal, lo qual es menospreciar la ganancia vana, y la avaricia, y pensar que todo lo hurtado es malo. Las aves volando por el aire, en el qual no pueden hallar el sustento, muestran el pensamiento del hombre codicioso, y avariento, el qual porque se ha endurecido, ò con la naturaleza depravada, ò con el largo vso, en algun tiempo puede traerse con el sonido de la voz aspera à que buelva en si; significan la avaricia, porque tienẽ las vñas torcidas, como el avariento las manos para recebir, y no para dar

Venciò las Amazonas.

(*vincit, spoliatque insignibus*) vence, y despoja de las insignias (*astus fœmineos*) las astucias de las mugeres. Destruyò, y venciò las Amazonas, y cautivò à Hippolyta su Reina, y le quitò el cingulo militar, q̃ es refrenar la sagazidad de la muger, y quitarle la materia de la astucia. Por la Amazona se entiende la ramera, la qual puede atar al mui fuerte, pero Hercules le vence, y la quita las insignias. (*Expurgat sordes*) limpia las suziedades (*& addit cultum mentibus*) y añade el culto à los entendimientos.

Cavalle- Augias.

Limpiò las cavallerizas Augias, porque ninguna cosa ay tan suzia, que no la pueda limpiar la eloquencia.

Echa el toro de Creta.

(*Odit coitus illicitos*) aborrece los ayuntamiẽtos no licitos (*abigitque nocentes*) y aparta los dañosos. Esto dize por el toro que echò de Creta, y porque tiene de costumbre, como animal sin razon, juntarse cõ su madre, y cõ sus hermanas, dize que aborrece los ayuntamientos no licitos, y quiere mostrar que aparta, y echa lexos los culpados, y aborrece toda vellaqueria illicita, y refrena el furor, y crueldad del animo.

Deniq;

(*Denique*)finalmente(*barbareis,feritasque impia*) la barbaria,y fiereza cruel(*dat pœnam*)paga el castigo,ò locura.Toca en estas palabras,como matò à Diomedes Rei de Tracia,el qual sustentava los cavallos con sangre, y carne humana,pero Hercules le venciò,y matò, y lo comieron sus propios cavallos,ò yeguas,como dizen otros.Quiere dezir,que Hercules con la fuerça de su eloquencia,y sabiduria apartò de las tierras donde viviò la barbaria, y ferozidad que avia entre todos. Porque el cavallo es fiero, y su particular epiteto es *ferus*.(*Virtus vnius dissipat hostes collectos*)el esfuerço, y virtud deste solo desbarata, y destruye los enemigos juntos. Significa la vitoria que alcançò de Geriones,como avemos dicho en la emblema 40. Dando à entender,que cõ su virtud,y esfuerço venciò la muchedumbre de los enemigos juntos.

Matò à Diomedes Rei de Thracia.

Venciò lo. Geriones.

(*Invehit in patriã*)lleva à su natural,y patria(*bona plurima*)mui muchos bienes(*ab oris externis*) de las regiones,y tierras estrangeras. Toca en esto quando muerto el velador ladron llevò las mançanas de oro de las Hesperidas. Lo qual se ha de referir à la grande copia,y abundancia de las cosas,de la qual abundan los hombres doctos,y sabios, con la qual su fortuna,y estado de vida los haze dichosos. (*Volat per ora docta virum, id est virorum*) buela por las bocas doctas de los varones(*& non interit vnquam*) y nunca perece. Encierra en estas palabras como prendiò al Can Cervero,y lo sacò del infierno, con lo qual ganò nombre inmortal entre los hombres. Ciceron 1. *Tusculan. quæst. Abiit ad Deos Hercules,numquam abiisset,nisi cum inter homines esset,eam sibi viam munivisset*.Haze el Poeta menciõ de los trabajos de Hercules en el libro 6.y octavo.

Llevó las mançanas de las Hesperidas.

Rindiò al Can Cervero.

CICER.

IN NOTHOS.

EMBLEMA 138.



Herculeos ſpurij ſemper celebretis honores.
Nam veſtri Princeps ordinis ille fuit.
Nec prius eſſe Deus potuit, quàm ſurgeret infans
Lac, ſibi quod fraudis neſcia Iuno dabat.

Los baſtardos ſe exercitavan en Cynoſarges.

PAra apartar los hombres del coito ilicito, y para que tuvieſſen reſpeto al matrimonio, ſe prohibiò por lei, que ningun baſtardo pueda ſer heredero, ni noble, aunque ſea hijo de nobles, ſino fuere contra todo derecho, y con todo no ſe les puede quitar la mancha. Solon inſtituyò q̃ los baſtardos no devian nada à ſus padres, por aver recebido de ellos eſta macula. Los Atenienſes tenian vn lugar

llamas

llamado Cynosarges, en el qual se exercitavan solos los bastardos apartados, divididos de los nobles, y legitimos; la historia del qual es esta. Sacrificando Diomo, ò Didimo Ateniése al Dios Hercules vna aguila, ò vn perro blãco, como otros dizē, llevò parte del sacrificio à cierto lugar. Espantado Diomo consultò vn oraculo, y le respondiò, que edificasse alli donde el aguila, ò perro avia llevado parte del sacrificio, vn tēplo à Hercules, y llamòse Cynosarges, que significa perro blanco, ò ligero. Y porque Hercules fue bastardo hijo de Iupiter, y Alcmana muger de Amphitrion, con todo por su gran virtud mereciò ser Dios: por esto ordenaron en Atenas, que los bastardos se exercitassen en este lugar. Suydas dize, que huvo tres gymnasios, llamados Lyceo, Cynosarges, y Academia. Lo qual Plutarcho declarò en la vida de Themistocles, diziēdo: *Erat autem extra portas Atheniensium Herculis gymnasium, quo spurii adolescentes sese conferebant exercitij gratia quod, & ipse Deus nothus ac matre mortali natus esset.* Todo esto es de Erasmo, sobre el Adagio *ad Cynosarges*, el qual se dezia para llamar à vno bastardo. Themistocles varō de grande ingenio, el qual fue bastardo, poco à poco, con sus artes, y sagazidad, començo à llevar algunos amigos legitimos, nobles, y principales à Cynosarges, para q̃ se fuesse quitando la diferencia de los bastardos, y legitimos. No es poca honra de los bastardos que ayan tenido à Romulo, Eneas, Thesseo, Themistocles, y Hercules; y por esta causa dize Alciato (*spurij celebretis semper honores Herculeos*) bastardos celebrad siempre las honras de Hercules (*nam ille fuit Princeps ordinis vestri*) porque fue el Principe de vuestra orden.

El lugar Cynosarges q̃ principio tuvo.

SVYDAS.

PLVTAR.

ERASMO Adagio ad Cynosarges.

Construcion, y orden de la letra.

Los bastardos se llaman *Spurij*, y dà la razon dello el Maestro, diziēdo, los nombres propios, como *Sextius*, *Servius*, *Marcus*, y otros muchos q̃ hallamos en los Autores, no se escriviã enteros, ni con todas las letras, sino vna letra, ò dos, como T. significa *Titus*, M. *Marcus*, Sex, Ser, *Sextius*, *Servius*. Ni mas ni menos se escrivia *Spurius* desta manera, Sp, que queria dezir, *sine patre*, y en lugar desto leyeron *Spurius*, y assi se llama el bastardo *Spurius*. Nothos dize Pedro Nanno lib. 1, de sus *Miscellaneas*, que eran los

SANCH.

Spurij porque se llamen los bastardos. Quienes los que se llamavan Nothi.

que

que no eran hijos de dos Atenienses, y no podian gozar de los fueros de la Ciudad, ni tener Magistrados, ni oficios de la Republica.

(*Nec prius potuit esse Deus*) ni pudo ser Dios antes (*quâ infans sugeret lac*) que siẽdo niño mamasse la leche (*quod Iuno nescia fraudis dabat*) que le dava Iuno sin saber el engaño. Para entender esto avemos de saber, que Iuno sin saber que Hercules era hijo de su marido le diò leche, pero luego que lo entendiò lo echò de si, y tenia entonces la boca llena con el mucho deseo q̃ tenia de mamar, y echandola de la boca, señalò en el Cielo el circulo *lacteo*, como dize Higinio.

IMPARILITAS.

EMBLEMA 139.



Vt sublimè volans tenuem secat aera falco.
Vt pascuntur humi graculus, anser, anas:

Si

Sic summũ scandit super æthera Pindarus ingens,
Sic scit humi tantum serpere Bacchylides.

EL titulo es *Imparilitas*, la desigualdad. Tomòla de Pindaro, el qual dize que el aguila es ligera entre todas las aves, la qual caça mirando desde lexos el despojo, con mucha ligereza. Pero los grajos, los ansares, y anades se apacientan en la tierra. En el qual lugar los comentadores de Pindaro entiendē por el aguila à Pindaro, y por los grajos Bacchylides Poeta Lyrico. Dando à entender, que quāta vētaja lleva el aguila à los grajos en el buelo, y en todo lo de mas, tāta lleva Pindaro à Bacchilides. Fue Pindaro vn famoso Poeta Lyrico, y aũ el Principe de todos los que escrivieron Lyras, y fue tā eloquēte que nadie le pudo imitar. Saqueando la Ciudad de Thebas mandò Alexandro Magno q̃ nadie ofendiesse à Pindaro, ni à su familia, porque assi quiso Alexandro honrarle por su mui grande ingenio. Fue desgraciado, porque muriò de repente, como cuenta Valerio Maximo lib. 9. cap. 12. *de Morte non vulgari*, estando viendo vnos juegos se dexò dormir en el regazo de vn machacho, à quiē amava mucho, pero hasta oi no ha despertado. Para alabar à Virgilio Macrobio lib. 5. c. 17. *Saturnaliorum*, dize, que aunque Horacio confiessa q̃ Pindaro no se puede imitar, con todo el Poeta le imitò, y fue tratando del monte Etna, del qual Pindaro avia escrito, el lugar del Poeta està en el lib. 3. y comiença *Portus ab accessu*, y acaba *exæstuat imo*. En el qual dize Macrobio, que le imitò con tanta propiedad, que no pudo ser mas, assi en las palabras, como en las sentencias. Y Horacio para alabar de gran Poeta à Ticio dize lib. 1. epist. 3.

Desigualdad de los ingenios.

Pindaro famoso Poeta Lyrico.

VALER.

MACRO.

HORAC.

Quid Titius, Romana brevi venturus in ora?
Pindarici fontis qui non expalluit haustus.

(*Vt falco volans sublime*) como el falcon volādo alto (*secat aera tenuem*) corta el aire tenue, y sutil (*vt graculus anser. anas pascantur humi*) como el grajo, el anser, el anade se apacientan en la tierra (*sic Pindarus ingens*) assi el mui gran Pindaro (*scandit super æthera summũ*) sube al supremo cie-

Construcion, y orden de la letra.

lo

Moralidad de la emblema.

lo (*sic Bacchylides*) assi el Poeta Bacchylides (*scit serpere tantum humi*) sabe andar arrastrando solamẽte en la tierra.

Quiere significar con esto Alciato que ai gran desigualdad en los ingenios, porque assi como el falcon, y el aguila se levantan con tan alto buelo, ni mas ni menos ai algunos que se levantan mui altos con el ingenio. Pero ai otros que siempre andan por tierra, y son de rudo, y tosco ingenio, lo qual significan los grajos, gansos, y aun las aves domesticas, las quales siguen, y buscan las cosas mas comunes, y vulgares. Escrivio esta emblema contra algunos Dotores, y Catedraticos de su tiempo, los quales aunque no podian compararse con el, con todo devian hazerle cõpetencia. Pues dizeles Alciato: como Pindaro no tiene q̃ ver con Bacchylides, ni mas ni menos vosotros conmigo, porque os llevo tanta ventaja, como el falcon al grajo, el aguila al ganso, y como Pindaro à Bacchylides.



IN

IN DESCISCENTES.

EMBLEMA 140.



Quod fine egregios turpi maculaveris orsus.
Innoxamque tuum verteris officium,
Fecisti, quod capra sui mulctralia lactis
Cum ferit, & proprias calce profundit opes.

HAze esta emblema Alciato contra los que se revelan, y corrompen alguna buena obra con otra mala, ò los que contaminan las virtudes con los vicios, ò los que no acaban bien las cosas bien començadas. Tambien se puede dezir de aquellos que se hu vieron bien en todo el curso de su vida, y probaron mal à la vejez. Estos hazen lo que esta Cabra, la qual aviendo llenado el tarro de su propia leche

Contra los que no acaban bié las cosas bien començadas.

chc

che, y estando junto lo derrama, y echa à mal, sin q̃ aprovechecosa alguna. De donde naciò el Adagio, *Capra Scyria,* la qual aviẽdo llenado el tarro de leche, ella propia le echa à mal, y haze que no sea de provecho la buena obra, que avia hecho. Ni mas ni menos son aquellos que de buen principio, y de buena niñez buelven à torcer el camino de la virtud, y siguen los vicios, como Neron, Tiberio, y otros muchos, q̃ despues fueron pestilencia para su patria, y de mui buenos principios acabaron mui mal. Puedense hallar à este proposito muchos exemplos en Valerio Maximo lib. 6. cap. 9. *De mutatione morum, aut fortunæ.* Puedese traer à proposito el Adagio, *Mandrabuli more res succedit,* se dize de aquellos que cada dia van de mal en peor, y tuuo principio, que aviendo hallado Manbrabulo vn tesoro, puso al principio à la Diosa Iuno en Samos vna oveja de oro, y el año siguiente de plata, y el tercero de metal.

Adagio, Capra Scyria.

VALER.

Adagio, Mandrabuli more rds succe-

(*Quod maculaveris*) porque ayas mãchado (*fine turpi*) cõ mal fin, y afrentoso (*orsus egregios*) los buenos principios (*innoxamque verteris*) y ayas buelto en tu daño (*officium tuum*) tu buena obra, y lo que avias hecho bien (*fecisti quod capra*) hiziste lo que la cabra (*cum ferit mulctralia*) quando trastorna, y echa à mal los tarros (*lactis sui*) de su propia leche (*& profundit calce*) y derriba, y derrama con el pie (*opes propria*) sus proprias riquezas.

Construcion, y orden de la letra.

Æmu-

ÆMVLATIO IMPAR.

EMBLEMA 141.



Altivolam miluus comitatur degener harpam,
Et prædæ partem sæpecadentis habet.
Mullum prosequitur, qui spretas sargus ab illo
Præteritasque avidus devorat ore dapes.
Sic mecum Oenocrates agit: ad deserta studentũ
Vtitur hoc lippo curia tanquam oculo.

EL argumento desta emblema, y de Pindaro es vno propio; pero parece este vn poco mas dificultoso, y para entēderla avemos de saber, que tuvo Alciato en Italia vn competidor, y contrario llamado Alexandrino, el qual dezia mucho mal de Alciato, y aunque le dava ocasiones · La competencia desigual.

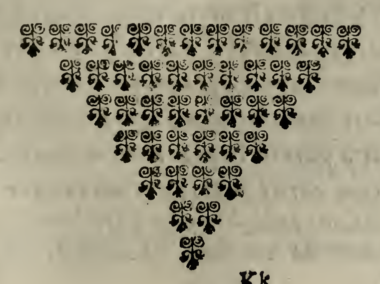
nes de refponderle, tuvo gran prudencia, y refpōdiòle haziendo contraèl efta emblema, en la qual le nota de hōbre que fe tomava, y vencia del vino, que effo quiere dezir Oenocrates, porque œno es vino, *Crateo Vinco*. Queria parecer mas docto que Alciato, y procurava quitarle algunos oyentes, aniquilando la buena fama de Alciato, y èl enfeñava dotrina, de la qual Alciato fe reìa, como frivola, y fin fundamento alguno. Vfa de vna fimilitud mui graciofa, y llamale borracho, y ciego para moftrar fu mala doctrina, y dize afsi como el milano apocado acompaña à la Harpa, para que coma, y recoxa lo que à la Harpa fe le cae del pico, y como el Sargo figuiendo al Mulo come lo que el mulo dexa, afsi lo haze conmigo efte bevedor, recogiendo en fu general los oyentes, que yo no quiero, y vfan dèl como de ojo lagañofo, que quiere dezir, como de Dotor de ningun juizio, y interprete necio del derecho Civil, y Canonico. Y afsi le nota de bevedor, de necio, y maldiciēte (*Milluus degener comitatur Harpam altivolam*) el Milano apocado acompaña à la Harpa que buela alta: es la Harpa vna ave de rapiña, y mui golofa, y llama al Milano apocado en denuefto, y afrenta de fu contrario Alexandrino (*& fæpe habet partem*) y muchas vezes tiene parte (*prædæ cadentis*) del defpojo que fe le cae (*Sargus mulum profequitur*) el Sargo figue al Mulo (*qui*) el qual Sargo (*avidus*) codiciofo (*devorat*) traga, y come (*dapes fpretas, preteritafque ab illo*) los mājares, y pezes que el mulo menofprecia, y dex a paffar (*fic Oenocrates agit mecum*) afsi lo haze conmigo Oenocrates, al qual llama afsi por lo que avemos dicho, porque fu nombre era Alexandrino, como dize Minois en la vida de Alciato, y fobre efta emblema, y dixe que fe lo confefsò Germano Andeberto. El fentido es, como el Milano fe fuftenta con las fobras de la Harpa, y el Sargo con lo que dexa, y menofprecia el Mulo, ni mas ni menos con mis fobras podia fer mui gran Dotor efte idifta Alexandrino mi competidor. El Sargo, y Mulo fon dos pezes marinos. Profigue Alciato (*At curia deferta ftudentum*) y el auditorio defamparado de los que eftudian (*Vtitur hoc*) vfa dèl (*tamquam oculo lippo*) como de ojo lagañofo. Alciato lib. 6. cap. 12. del Parergon dize, que dezia

Conftruccion, y orden de la letra.

zimos *Vti tamquam oculo lippo*, como proverbio de la cosa que no podemos carecer, aunque nos sea dañosa. Plauto lo acomodo famosamente en la comedia. Persa de los esclavos malos, y traviessos, los quales aunque engañan à los Señores, con todo los tienen en sus casas, y les mandan alguna cosa, Vti tãquã oculo Lippo. PLAVTO.

Ego neq; libenter servio, neq; sũ hero ex sentẽtia;
Sed quasi lippo oculo me meus herus vtitur, manũ
Haud abstinere quit tamen, qui imperet mihi,
Quin me suis negotiis præficiat.

Lippo oculo similis, es adagio, y explicandole Erasmo, dize: que ai algunos de tan malsa costumbres, que es menester gran paciencia para sufrirlos, y por otra parte parece q̃ estàn tan aparejados para hazer lo que les mandã, que no podemos dexar de encomendarles alguna cosa. Tomase la metafora del ojo lagañoso, que aunque enfermo vsamos dèl. Bien se puede dezir que *Vtitur tamquam oculo lippo*, el que pudiere oir doctrina de buenos Maestros, la oye de otros que no saben tanto, antes pueden saber mucho con lo que sobra à otros. Y con todo hallan quien los oiga, y es lo peor que les sale mas caro, que los buenos, assi en dinero, como en tiempo. Pero con todo despues conocen algunos lo mal que hazen, y buelven à lo que les importa, pero traen tan malos siniestros, que apenas ai quien los pueda sufrir. Adagiõ Lippo oculo similis



ALBVTII AD ALCIATVM, SVADENTIS, VT DE tumultibus Italicis se subducat, & in Gallia profiteatur.

EMBLEMA. 142.



Quæ dedit hos fructus arbor, cælo advena nostro
Venit ab Eoo Persidis axe prius.
Translatu facta est melior, quæ noxia quondam
In patria, hic nobis dulcia poma gerit.
Fert folium linguæ, fert poma simillima cordi,
Alciate hinc vitam degere disce tuam.
Tu procul à patria in pretio es maiore futurus,
Multum corde sapis, nec minus ore vales.

Esta epigrama es de Albucio Aurelianense à Alciato, al qual amonesta que dexe las guerras, y dissensiones, q̃

ai en Italia, y que se vaya à Francia, en la qual serà mas estimado, y alabado. Para persuadirle esto le trae à la memoria lo del arbol Pricxigo, el qual en Persia era ponçoñoso, y matava al que comia su fruta, y los Persas lo sembraron en muchas partes de Europa, para que muriessen los que la comiessen; pero trasplantado en Italia mudò la naturaleza y fue su fruta sabrosa. Sembraronlo los Persas trayendo guerra con los Romanos, para matarlos con esta fruta: pero traido à Italia trocò su naturaleza, como dize Columela: Que los doctos lexos de su tierra son mas estimados. COLVM.

Pomis cum barbara Persis
Miserat, vt fama est, patriis armata venenis:
At nunc expositi paruo discrimine lecti,
Ambrosios præbent sucos oblita nocendi.

De la propia manera si Alciato dexa su tierra, en la agena serà estimado, y tenido en mucho. Es cõforme al Evangelio *Nemo Propheta acceptus est in Patria sua.* Erasmo en vna Epistola que escriviò à Alciato, le dize: *Pietatis erat, quòd patriæ tuæ potissimum bonum ciuem præstare volueris: sed Deus voluit eruditionem tuam velut in edito lucere pluribus. Nam virtutis splendor nescio quo pacto in sua cuique patria ferè obscurior obtingit.* Pero con todo Alciato en vna oraciõ que hizo en Ferrara se escusò, porque no lo tuviessen por incõstante, y poco firme, diziendo: *Scio plerisque suspectam esse posse tã frequentem mutationem meã, qui nunc Auenioni, nunc Biturigibus, nunc Ticini, nunc Bononiæ professus sim: nec deerunt qui inconstantiæ hoc tribuant, tanquam nusquam possim consistere, & quod in carmine Horatiano est:* ERASM. HORAC.

Romæ Tibur amem, ventosus Tibure Romam.

Y prosigue diziẽdo, que es argumento de hombre variable, quando vno anda de vna en otra parte, sin poder descãsar. Pero à mi ha me sido necessario por huir de las guerras, y dissensiones, buscando quietud para mis estudios, y por estas causas no he podido dexar de andar por muchas partes; y fuera desto porque me han llamado algunos Principes; y và prosiguiendo las causas de su peregrinacion.

Ciceron en el lib. 7. epist. 6. à Tubacio dize, que muchos fuera de su patria hizieron bien sus cosas, y las publicas, y muchos son reprehendidos, y no dados por buenos, porq̃ no salen de sus casas, en el qual numero tu huvieras estado, sino te huvieramos echado de Roma, y de tu casa. *Nam multi suam rem bene gessere, & publicam patria procul: multi, qui domi aetatem agerent, propterea sunt improbati, quo in numero tu certe fuisses, nisi te extrusissemus.*

CICER.

Construccion, y orden de la letra.

(*Arbor qui dedit hos fructus*) el arbol que diò esta fruta (*advena coelo nostro*) estrãgero à nuestro cielo (*venit prius*) vino primero (*ab axe Eoo Persidis*) de la parte del Oriẽte de Persia (*facta est melior trãslatu*) hizose mejor mudãdola, ò trasplantãdola, porque diò fruta sabrosa, como otros muchos arboles mudan la naturaleza, segun la calidad de la tierra (*quae noxia quondam in patria*) el arbol que en otro tiempo era dañoso en su patria (*gerit hic nobis poma dulcia*) aqui nos trae dulces frutas.

(*Fert folium linguae*) trae la hoja como lengua (*fert poma simillima cordi*) trae las frutas mui semejantes al coraçon (*Alciate disce hinc*) Alciato deprende deste arbol (*degere vitam tuam*) passar tu vida (*Tu procul à patria*) tu lexos de tu tierra, y fuera de tu natural (*futurus es in maiore pretio*) has de ser de mayor estima, y mas preciado (*sapis multum corde*) sabes mucho en el coraçõ, como si dixera tienes mucha ciencia, la qual algunos dixeron que estava puesta en el coraçon, y otros que en el celebro, como ya avemos dicho (*nec vales minus ore*) no vales menos en la boca, quiere dezir en la eloquencia, y es le como si dixera: el hombre docto, y eloquente, sera estimado donde quiera, y mucho mas que en su natural, y patria. Y por esta causa trae Albucio por exemplo este arbol, la hoja del qual es semejãte à la lengua, y la fruta al coraçon, para darle à entẽder, q̃ pues traspl ãtado en otra tierra es preciado, y tenido en mucho, cuya hoja representa la lengua, y la fruta el coraçon; ni mas ni menos Alciato, que tiene ciencia que està en el coraçon, y eloquencia que està en la lengua, fuera de su tierra serà estimado como la fruta deste arbol por sus muchas letras, y eloquencia,

PRINCEPS SVBDITORVM *incolumitatem procurans.*

EMBLEMA 143.



Titanij quoties conturbant æquora fratres,
Tum miseros nautas anchora iacta iuvat:
Hanc pius erga homines Delphin cõplectitur, imis
Tutius vt possit figier illa vadis.
Quam decet hæc memores gestare insignia Reges,
Anchora quod nautis, se populo esse suo.

PAra instruir vn Principe segun lo requiere su oficio, haze Alciato seis emblemas, y en la primera pone vn Delfin con vna ancora, con el titulo: *Princeps subditorũ in-* Obligaciõ que tienen los Reyes á los vassallos.

columitatem procurans, el Principe que procura el provecho, y salud de los subditos, y vasallos. Conforma esto con la sentencia de Marcelino Ammiano en el lib 29. *Imperiũ curam esse salutis alienæ. Principes enim debet habere perspectum se sibi minime natos esse, sed sui populi commodo, & vtilitati*. Demanera, que el Imperio es cuidado de la Ciudad agena, porque los Principes deven tener por cosa entendida, que no naciero͂ para si, sino para provecho, y vtilidad de su Pueblo. Por el ancora, y el Delfin, se entiende el propio Rei, y el oficio de governar, al qual conviene socorrer à las calamidades, x perturbaciones, y co͂poner las sediciones, y tormentas, y quitar las congoxas de los subditos, y dar obra q̃ aya paz entre los vasallos. El ancora es cosa clara, que se hizo contra las tormentas, y naufragios. Deue el Principe, y el Rei deprender esto de la naturaleza del Delfin, el qual es mui amigo del hombre, y por esta causa, mui contrario del Crocodilo, que el qual animal ninguno ai mas contrario del hombre. Allende desto tiene el Delfin gran caridad con sus hijos, à los quales aunque sean grandes acompaña mucho tiempo. Ni mas ni menos deve el Rei, y el Principe tener animo como de padres co͂ los vasallos, porque haziendo lo contrario, no sera Rei sino tirano: como enseña Aristoteles en las Politicas. El Delfin es mui ligero, y deve el Principe imitar su ligereza en socorrer, y remediar las faltas, y necessidades de los vasallos. Por el ancora, se entiende la firmeza q̃ deven tener los vasallos en los Reyes, porque el ancora sirve para tener seguros los navios en tiempo de borrasca, y torme͂ta. Assi cada vno de los Principes deve ser mui favorecido de sus subditos en las borrascas, y impetus de guerra, ò quando los amenaçare algun infortunio, para que el estado de la Republica no pueda perturbarse, ò disminuirse. Augusto Cesar, Tito Vespasiano, Seleuco, y Nicanor, para significar esto, traxero͂ por insignias, y publico blason el Delfin con el ancora, como aqui le pinta Alciato. El Rei deve tener cuidado de su Pueblo, como el pastor de sus ovejas, paraque no les falte alguna cosa necessaria; porque el Rei no le eligen para que tenga cuidado de si, sino para q̃ vivã en felizidad aquellos que lo eligieron. Si tanto cuidado

AMMIA.

Ancora, y Delfin, significan à los Reyes.

Caridad del Delfin con sus hijos.

El Delfin con el ancora truxeron algunos Principes por blasó.

in

incumbe à los Reyes; tambien los vasallos estan obligados à defender, y ampararlos en sus Reinos, y sustentarlos segun su qualidad, y estado.

(*Quoties fratri Titanij*) quantas vezes que los vientos, y llama a los hermanos Titanes; porque la Aurora fue hija de Titan, y juntandose con su hermano Astreo concibiò los vientos, los quales eran nietos de Titan padre de la Aurora, como dize Brixiano. Construcion, y orden de la letra. BRIX.

Aurora Astræo peperit Titania fratri
Astræam, & ventos, qui freta longa premunt.

(*Conturbant æquora*) alteran los mares (*tum anchora iacta*) entonces el ancora arrojada (*iuvat nautas miseros*) ayuda, y socorre à los cuitados, y miserables marineros (*Delphin pius erga homines*) el Delfin piadoso con los hombres (*complectitur hanc*) abraça el ancora (*vt illa possit*) para que ella pueda (*figier tutius vadis*) clavarse mas seguramente en los vados (*quam decet*) quanto conviene (*Reges memores*) los Reyes acordandose (*se esse populo suo*) que son ellos à su pueblo (*quod anchora nautis scilicet solet esse*) lo que el ancora suele ser à los marineros (*gestare hæc insignia*) que traigan estas insignias.

El ancora es señal, y figura de presidio, y salud, lo qual se colige de muchos Adagios, como *Duabus ancoris fultus*, lo qual se dize de los firmes, y inmoviles, y de los que hizieron sus cosas bien firmes. Tomando la metafora del navio q̃ tiene echada el ancora de la proa, y popa: *Anchora domus. Bonũ est duabus niti anchoris. Non vulgari anchora nititur*, significando que tiene grandes favores, y no de los mui comunes, Adagio Duabus anchoris fultus. Anchora domus. Bonum est duabus niti anchoris

IN SENATUM BONI PRINCIPIS.

EMBLEMA 144.



Effigies manibus truncæ ante altaria Divum
Hinc resident, quarum lumine capta prior.
Signa potestatis summæ; sanctique Senatus
Thebanis fuerant ista reperta viris.
Cur resident? quia mente graves decet esse quieta
Iuridicos, animo nec variare levi.
Cur sine sunt manibus? capiant ne xenia, nec se
Pollicitis flecti muneribus vesinant.
Cæcus at est Princeps, quòd solis auribus absque
Effectu, constans iussa Senatus agit.

Ense-

ENſeña Alciato qual deve ſer la Audiencia, y Chancilleria del buen Principe, y pinta en ella los Oidores ſin manos, y el Preſidente vendados los ojos, y pone por titulo: *In ſenatum boni Principes*, la Audiencia del buē Principe, que tal podrà llamarſe aquella, en la qual ſe guardarà lo que en eſta emblema enſeña Alciato. Los Thebanos hallaron eſte modo de pintar los Iuezes ſin manos, ſentados, y el Preſidente vendados los ojos. El eſtar ſin manos ſignifica que no ſe hā de ſobornar, ni recebir coechos, ni ſobornos, lo qual es prohibido por leyes Divinas, y humanas, como ſe colige del Exodo cap. 22. dōde manda Dios hablādo con los Iuezes: *Nec accipies munera quæ etiam excæcant prudentes, & ſubvertunt verba iuſtorum.* Y en el Deuteronomio cap. 16. amoneſta los Iuezes: *Non accipies perſonam nec munera: quia munera excæcant oculos ſapientum, & mutant verba iuſtorum.* Tambien prohibē lo miſmo las leyes humanas hablando contra los Iuezes que recibē coechos, como ſe vè en las Pandectas de *Officio Præſidis, lege Plebiſcito, ff. de officio Præſidis.* Y por eſta cauſa las imagenes de los Iuezes las pintavā los Thebanos ſin manos. Eſtàn ſentados, porque el animo de los Iuezes deve eſtar bien cōpueſto, y no mudarſe facilmente, porque es ſeñal de poca conſtancia, y de mucha liviandad; porque como dize el Filoſofo: *Sedendo, & quieſcēdo fit anima prudēs*, y el eſtar ſentado ſignifica, que tomā conſejo; y aſsi dize Plauto: *Is, qui nimio plus ſapere ſe ſedentē aſſerit.* Y Cicerō en fin del proemio del dialogo *De claris Oratoribus, ſed quo facilius ſermo explicetur, ſedentes, ſi videbitur, agamus. Cum idē placuiſſet illis, tum in propatulo concedimus.* Es coſtumbre, y conſta de los Antiguos, que los Iuezes acoſtumbravan ſentarſe, quando avian de ordenar, y proveer alguna coſa. Y ſi ſe averiguaſſe à vn Iuez que diò vna ſentencia en pie, ſeria de ningun efeto, ni valor, como dize Bonifacio *in capitul. fin. de ſentent. & re iudic. in 6. Sententia, quā ſcriptam edi, à iudice litigatoribus non recitari, vel quam ab ipſo ſtando, non ſedendo proferri contingit, nullius penitus eſt momenti.* Gellio lib. 7. tratando de Scipion: *Et quodam dicimus in caſtris ſedēs dicebat.* Ciceron *pro Rabirio: Accuſavi de pecuniis repetundis, Iudex ſedi.* Plinio lib. 5. *Epiſtolarū: Sedebant Iudices, centum*

Audiencia del buen Principe qual deve ſer.

Los Thebanos, porq̄ pintaron los Iuezes ſin manos, y ſentados.

PLAVTO
CICER.

Sentencia pronūciada en pie no es valida, ni tiene fuerça.

BONIFA.

GELLIO.

CICER.

PLINIO.

tum viri venerant, observabant advocati silentiũ longum. Y por esto estàn sentados. El Presidente tiene vendado los ojos, y los oidos descubiertos, significando, que no ha de sentenciar por aficion, sino segun lo alegado, y aprobado, y oir à todos igualmente sin hazer excepcion de personas. Quando en las Audiencias, y Chancillerias fueren los Iuezes destas propiedades, y condiciones, quadra mui bien el titulo, *In Senatum boni Principis*.

Construccion, y orden de la letra.

(*Effigie truncæ manibus*) las imagines sin manos (*resident hic*) estàn aqui sentadas (*ante altaria Divum*) junto à los altares de los Dioses (*prior quarum*) la primera de las quales (*capta lumine*) es ciega (*ista signa potestatis summa*) estas señales de la suma potestad (*sanctique Senatus*) y de la buena Chancilleria (*ferant reperta viris Thebani*) avian sido hallados de los varones de Thebas. (*Cur resident?*) porque estã sentadas? (*quia decet*) porque conviene, y parece bien (*Iuridicos graves*) que los Iuezes graves (*esse mente quieta*) seã de entendimiento sossegado (*nec variare animo levi*) ni q̃ varien con el animo liviano (*cur sunt sine manibus?*) porq̃ estan sin manos? (*ne capiant xenia*) porque no tomen presentes, ni cochos (*nec sinant*) ni consientan (*se flecti*) que se doblen (*pollicitis muneribus ve*) con promessas, ò con dadivas. (*At Princeps est cecus*) y el Presidente està ciego (*quod auribus solis*) porque con solas las orejas (*absque affectu*) sin aficion (*constans consilij probat acta*) constante del cõsejo aprueva, y dà por buenas las cosas hechas.

Costũbre de los Atenienses, y Romanos en sentenciar los delinquentes.

Por lo qual los Atenienses acostumbravan aviendo de sentenciar alguno à muerte, ir de noche al Areopago, porque no querian los Iuezes commoverse con la vista de los cuitados, y afligidos. Los Romanos tenian diferente costumbre, porque procuravan mover los Iuezes, ò à ira, ò à misericordia. Viene à proposito lo que sucediò à Sergio Galba, al qual acusava Libon Tribuno del pueblo, porque siendo Pretor huviesse muerto ciertos Portugueses contra la fe, y palabra que les devia guardar. Y como no tuviesse descargo alguno, començò llorando à encomendar sus pequeños hijos, con lo quel los Iuezes movidos à piedad, y misericordia, le dexaron libre. Cambyses Rei de los Persas, como dize Valerio Maximo en el lib. 6. c. 3. in fine,

Hecho mui exemplar de Cābises.

sabiendo

ſabiendo que vn malluez ſe avia ſobornado, le mandò deſollar, y poner el pellejo en la ſilla, y q̃ ſe ſentaſſe en ella ſu hijo, amoneſtandole con eſte exemplo tan riguroſo que ningun Iuez pudieſſe ſobornarſe deſde alli adelante.

CONSILIARII PRINCIPUM.

EMBLEMA 145.



Heroum genitos, & magnum fertur Acchilem
In ſtabulis Chiron erudiße ſuis.
Semiferum Doctorem, & ſemiuirum Centaurũ,
Aſsideat quiſquis regibus, eſſe docet.
Eſt fera dum violat ſocios, dum proterit hoſtes:
Eſtque homo, dum ſimulat ſe populo eſſe pium.

AMoneſta Alciato quales deven ſer los Conſejeros de los Principes, y los que andan al lado de los Reyes,

lo qual demueſtra el titulo, *Conſiliarij Principum*, los Cõſejeros de los Principes. Y para eſto pone aqui el Centauro Chiron medio hombre, y medio fiera, el qual enſeñò al valiente Achiles, y à Patroclo, y es dar à entender, que los Conſejeros de los Principes, y Reyes, quando les dan malos conſejos, como es, que carguen los vaſallos de nuevas impoſiciones, ò con el daño de ſu Republica pretendan ſu provecho, entõces ſon fieras, y mueſtran que ſon de naturaleza de beſtias. Pero quando les dan buenos conſejos amoneſtandolos la juſticia, y juntamente piedad, entonces mueſtran, y tienẽ naturaleza de hombres. Lo qual dà à entender la letra ordenada deſta manera (*Chiron fertur*) dizẽ que Chiron (*erudiiſſe in ſtabulis ſuis*) que enſeñò en ſus caſas, y dixo *ſtabulis*, por la parte que tiene de cavallo (*genitos heroum*) los hijos de los grandes, y ſeñalados varones, como fueron Patroclo, Eſculapio (*& magnum Achillem*) y al grande Achiles (*quiſquis aſsideat Regibus*) qualquiera que ſe ſienta junto à los Reyes, y anda à ſu lado (*decet eſſe*) conviene que ſea (*Doctorem Semiferum*) Dotor, y Cõſejero medio fiera (*& Centaurum ſemiVirum*) y Centauro medio varon. Para entender eſto avemos de ſaber que Chirõ fue hijo de Saturno, y Philira, y de aqui le llaman los Poetas Phillyrides, y eſtando con ella llegò Opis ſu muger, y como la viò ſe convirtiò en cavallo, y ella quedò preñada, y luego que llegò el tiempo del parto pariò vn niño medio hombre, y medio cavallo, el qual fue Chiron. Al qual entregaron à Achiles, para que le enſeñaſſe, y fueſſe ſu ayo, y deprẽdiò dèl las Artes liberales. Y Iuvenal en la Satyra 7. echando bendiciones à los dicipulos que ſon agradecidos à ſus Maeſtros, y les tienen reſpeto, y no le dan en roſtro ſus faltas: trae por exemplo à Achiles, diziendo que deſpues que deprendiò de Chiron andava por los montes de ſu patria cantando alabanças de ſu Maeſtro, aunque era tan feo como aqui le pinta la emblema, y dize Iuvenal.

Quales deven ſer los conſejeros de los Principes.

Conſtruccion, y orden de la letra.

Chiron quien aya ſido.

IVVEN.

Dij maiorum vmbris tenuẽ, & ſine pondere terrã,
Spiranteſque crocos, & in vrna perpetuum ver,
Qui praeceptorem ſancti voluere parentis

Eſſe

Esse loco. Metuens virgæ iam grandis Achiles
Cantabat patriis in montibus. Et cui non tunc
Eliceret risum citharœdi cauda magistri?

La verdad de Chiron pone Landino, diziendo: que le llamarõ medio hombre, y medio cavallo, porque era mui belicoso, y sabio, y por esta razon dixeron que Achiles fue su dicipulo. Aunque fingieron que los Centauros erã medio hombres, y medio cavallos; la verdad es que fuerõ los primeros hombres que anduvieron à cavallo, y Peletronio inventò entre ellos el freno. Vivieron en Thessalia, hombres inclinados à hazer todo genero de agravios, y llamaronlos Centauros, que quiere dezir punçar, porque espoleavan los cavallos. La verdad de Chiron

(*Est fera dum violat socies*) es fiera en quanto castiga los compañeros (*dum proterit hostes*) en quãto abate, y aniquila los enemigo (*estque homo*) y es hombre (*dum simulat*) en quanto finge (*se pium esse populo*) que es piadoso para el pueblo.



OPVLENTIA TYRANNI, *paupertas subiectorum.*

EMBLEMA 146.



Humani quod splen est corporis, in populi re
Hoc Cæsar fiscum dixerat esse suum.
Splene aucto reliqui tabescunt corporis artus,
Fisco aucto arguitur civica pauperies.

Riqueza del Rei pobreza de sus vasallos.

PAra mostrar Alciato que la riqueza del tirano es pobreza de los subditos, y vasallos, vsa de vna semejança diziendo, que si en el cuerpo humano el baço està mui acrecentado, grande, y hinchado, causa mui gran daño à las demas partes, y miembros. Tomò causa Alciato para esta emble-

emblema, de lo que solia dezir Vespasiano, como refiere Sexto Aurelio en la vida de Iuliano, que su fisco era en la hazienda del pueblo, lo que el baço en el cuerpo humano, el qual creciendo daña à los demas miembros. Este Emperador acostumbrava, quando venian los que aviã administrado las provincias, sabiendo que alguno venia rico embiarle à llamar, y le dezia: *Quæ habes? vnde habes? pone quod habes.* Lo qual dezia como tirano; porque el buen Pastor ha de trasquilar las ovejas, y no destruirlas: y assi dezia Tiberio: *Boni pastoris esse tondere pecus, non deglubare.* No ai Rei rico si tiene vasallos pobres, ni Rei pobre que tiene vasallos ricos. La riqueza del Rei arguye que los vasallos estàn pobres, y si lo estàn, el Reino està perdido (*Cæsar dixerat*) avia dicho el Emperador (*fiscum suum esse hoc in re populi*) que su fisco era en la hazienda del Pueblo aquello (*quod splen est corporis humani*) lo que es el baço del cuerpo humano (*aucto splene*) crecido el baço (*reliqui artus corporis*) los demas miembros del cuerpo (*tabescunt*) se dañan, y corrompen (*fisco aucto*) acrecentando al fisco, que quiere dezir, donde los Reyes reciben, y juntan el dinero, como si dixeramos, el tesoro Real (*pauperies civica arguitur*) arguye la pobreza de los Ciudadanos, y vasallos.

Construcion, y orden de la letra.



GRVOS

QVOD NON CAPIT CHRISTVS, rapit fiscus.

EMBLEMA 147.

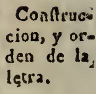


Exprimit humentes, quas iam madefecerat ante
Spongiolas, cupidi principis arcta manus.
Provehit ad summum fures, quos deinde coercet,
Vertat ut in fiscum quæ male parta suum.

SVETON. REfiere Suetonio en la vida de Vespasiano capit. 16. que embiava el Emperador de industria à los oficios à los hombres, que entendia que eran mui codiciosos, para que bolviendo mui ricos, los condenasse, y tomasse lo que avian ganado, y dezia el vulgo que usava dellos como de esponjas, porque los embiava pobres, y secos à los oficios,

cios,y como veniã humidos,y ricos apretavalos,y sacavales lo que avian ganado. Y asi pinta vn Rey esprimiendo las esponjas,y tiene por titulo: *Quod non capit Christus, rapit fiscus*, lo que no toma Christo, lleva el fisco. El qual fue tomado del derecho Canonico cap. 16. *Maiores, quæstione* 7. cuyas palabras son estas. *Maiores nostri ideo copijs omnibus abundabant, quia decimas Deo dabant, & Cæsari census reddebant: modò autem quia discessit devotio Dei, accessit indictio fisci. Nolumus partiri cum Deo decimas. modò autem tollitur totum. Hoc tollit fiscus, quod non capit Christus.*

(*Manus arcta principis cupidi*) la mano apretadad el Principe cudicioso (*exprimit spongiolas humentes*) esprime las esponjas humidas (*quas iam madeceserat ante*) las quales ya avia mojado antes. (*Provehit ad summum fures*) levanta mucho à los ladrones (*quos deinde coercet*) à los quales despues fuerça (*vt vertat in fiscum suum*) para que convietta en su hazienda, y fisco Real (*quæ male parta scilicet fuere*) las cosas que fueron mal ganadas.


Construcion, y orden de la letra.



PRINCIPIS CLEMENTIA.

EMBLEMA 148.



Vesparum quòd nulla unquam Rex spicula figet,
Quodque alijs duplo corpore maior erit,
Arguet imperium clemens, moderataque regna,
Sanctaque iudicibus credita iura bonis.

TRata aqui que los Principes, y Reyes devē ser mas clementes, y piadosos, que crueles, y para esto pinta vna colmena, y aunque dize *vesparum*, està claro que habla de las abejas, porque las abispas ni tienen Rey, ni colmenas. Y no pudo hallar cosa mas à proposito para significar la clemencia del Rey, porque de Virgilio consta, y de todos los Autores, que las abejas tienen Rey, al qual reverencian, y respetan, y nunca pica, ni hiere à nadie con el aguijon, como

Principes deven ser clementes.

VIRGIL.

mo dize san Basilio en la Homilia 8. *in Hexameron*, *Regi apum aculeus est, sed eo ad vlciscendum non vtitur*. Iulio Cesar fue clemente, y con esto gano gran nombre, y fama, y preguntandole vn dia Mamillo Cònsul, que cosa avia, de que tuviesse mas gloria, y q̃ le dava mas alegria, acordãdo se de ella, respondiò. Iuro por los Dioses immortales Mamillo, que de ninguna cosa pienso que merezco mas gloria, ni ninguna cosa me dà tanta alegria, como es perdonar à los que me injurian, y gratificar à los que me sirven. Dicho digno de vn tan gran Principe, el qual avian de tener en la memoria todos los Reyes. Ciceron libro 6. cap. 6. dize: *In Cæsare hæc sunt, mitis, clemensque natura, &c.* Y poco mas adelante prueba como no solamente perdonò à los q̃ fueron contra èl en las guerras civiles, sino q̃ les hizo biẽ, y diò cargos honrados: *At nos quemadmodum est complexus? Cassium sibi legavit: Brutum Galliæ præfecit, Sulpicium Græciæ Marcellum, cui maxime succensebat, cum summa illius dignitate restituit.* Ninguna virtud es mas excelente, ni campea mas en los Principes que la clemencia, porque se perficionan con ella. Theodosio diò a su hijo Honorio este consejo, como refiere Claudiano.

BASILIO

Iulio Cesar fue clemente, y lo que respondiò à Mamillo.

CICER.

Iulio Cesar diò cargos honrados a sus enemigos.

Clemencia grã virtud en los Principes.

Sis pius in primis: nam cum vincamur in omni
Munere, sola Deos æquat clementia nobis.

Ovidio en el 1. de Ponto elegia 3. instruye vn Principe en pocas palabras.

OVIDIO

Sed piger ad pœnas princeps, ad præmia velox:
Quique dolet, quoties cogitur esse ferox.

Esta virtud haze que sean queridos, y amados de los vassallos, y aun de los que no lo son. Augusto Cesar fue clemente, y Theodosio, Arcadio, y Honorio tuvieron la clemẽcia por excelente virtud. De Pytro Rey de los Epirotas se cuenta que aviendo dicho mucho mal dèl en vn bãquete, embiò à llamar aquellos que estavan culpados, y preguntandoles lo que avian dicho, respondiò vno que el vino avia sido la causa, entõces tomandolo por burla, y risa los dexò ir, y no les castigò, ni ofendiò en cosa alguna. Dezia Honorio segun refiere Rufino este dicho muy cele-

Clemencia de Pyrrho Rey de los Epirotas.

bre. *Si opprobrium ex levitate processerit, negligendum: si ex furore, & insania condolendum: si ab iniuria remittendũ.* Magas Poeta avia dicho mucho mal en vnos juegos publicos de Philemon, y despues sucediò que viniesse à su poder, y mandò publicamente à vn ministro suyo q̃ le cortasse la cabeça, pero en secreto le dixo q̃ solamente le passasse vna espada desnuda por el cuello, sin q̃ le ofendiesse, ni hiziesse daño alguno, y q̃ luego le dexasse ir, aviendole primero cõbidado con nuezes, y con otras niñerias; Con esto mostrava Philemon que tenia aguijon, pero que en ninguna manera devia vsar del, y dezia que el dezir mal de los mas poderosos era mas de niños que de varones, y que como niños avian de ser perdonados.

Dicho excelente de Honorio.

Clemencia de Philemon.

Construcion, y orden de la letra.

(*Quod Rex vesparũ*) porq̃ el Rey de las abejas (*figet vnquam spicula nulla*) clavarà jamas ningunos aguijones (*quodq; erit maior aliis*) y porq̃ serà mayor q̃ las otras (*corpore duplo*) con doblado cuerpo (*arguet imperiũ clemẽs*) arguirà el imperio clemente (*moderataq; regna*) y Reynos templados (*sanctaq; iura*) y los derechos santos (*credita bonis iudicibus*) confiados a buenos juezes. Pone las abispas por las abejas por la Catachresis. Quintil. lib. 8. cap. vltimo dize: *Solent Poetæ abusive etiam in his rebus, quibus nomina sua sunt, vicinis potius vti, quod rarum in prosa est,* y por esto vsa de las abispas en lugar de abejas. Del Rey de las quales dizen algunos q̃ no tiene aguijon. La razon que yo hallo para que le tenga es que sino lo tuviera no avia para que traerle por exẽplo de la clemencia, de la qual necessariamente avia de vsar, pues no tenia aguijon con que ofender. Porque por esto son demostraciõ los Reyes de las abejas del Principe Clemente, porq̃ teniẽdo aguijon no vsa dèl. Como el Rey no serà Clemente, el qual no tiene poder para vsar de rigor, y si el tal lo fuere, serà porque no puede mas. Pero sera lo aquel que teniendo gran potestad, y pudiendo vsar de todo rigor, abraça la clemencia, y perdona a aquellos, contra los quales pudo mui bien vsar de rigor, y castigo. Y por esto el Rey de las abejas, aunq̃ tiene aguijon, y puede vsar del picando, y ofendiẽdo, y no lo haze, es señal q̃ vsa de clemẽcia, q̃ sino lo tuviera no avia para q̃ alabarle, ni attribuirle tãta virtud pues necessariamente la avia de tener careciẽdo de aguijon,

QVINT.

SALVS PVBLICA.

EMBLEMA 149.



Phœbigena erectis Epidaurus insidet aris
Mitis, & immani conditur angue Deus.
Accurrunt ægri, veniatque salutifer orant:
Annuit, atque ratas efficit ille preces.

Y Porque es oficio del buen Principe mirar por su Republica haze dos Emblemas Alciato tratando de ella. Pone en esta al Dios Esculapio, al qual tuvieron por Dios de la medicina, porque por ruego de Diana resucitò a Hipolito, al qual aviã muertos vnos cavallos. Iupiter enojadole matò con vn rayo, y despues fue tenido por Dios, y reverenciado en forma de culebra, en la ciudad de Epidau-

Los Romanos traxeron à Esculapio en figura de culebra a Roma.

ro cinco mil passos della, y aviendo en Roma gran pestilẽcia por espacio de tres años, consultaron los libros de la Sibylla, de los quales constava que no podia remediarse tã grande mal sino traxessen al Dios Esculapio de Pidauro. Embiaron los Romanos Embaxadores allà, y entrando en su templo aviendo hecho sus preces segun su costumbre, saliò vna gran culebra, y siguiendolos passò por la ciudad, y se fue al navio, y embarcandose bolvieron à Roma trayendo la culebra en el navio, en el qual luego que huvo entrado se fue al aposento de Quinto Ogulnio Embaxador, y como llegaron a Roma, se fue nadando a vna insula del Tybre, donde le hizieron vn templo, y luego cessò la pestilencia, como refiere Valerio Maximo lib. 1. cap. de *Miraculis*. Y Lactancio en muchos lugares. Esto tratò Sereno diziendo.

VALER. SERENO

Qui colis Ægæas, qui Pergama, quique Epidaurum;
Qui quondam placida tectus sub pelle draconis
Tarpeias arces, atque indita templa petisti,
Depellens tetros præsenti numine morbos.

Moralidad de la emblema.

Y porque cessò la pestilencia quadra el titulo: *Salus publica*. Por esta serpiente podemos entender à Christo verdadero Esculapio, y medico de nuestras almas. Y va muy cõforme esto à lo que sucediò en el desierto a Moyses, quando levantãdo aquella serpiẽte de metal, todos los que estavan mordidos de otras serpientes ponçoñosas quedavan sanos mirandola. Y despues dixo Christo à Nicodemus q̃ era necessario, y importava que assi como Moyses avia levantado en el desierto la serpiẽte, ni mas ni menos le aviã de levantar en vna Cruz, para que fuessemos salvos, y sanos de nuestras enfermedades. Los Romanos pintavan la Diosa de la salud llamada: *Salus Dea*, en forma de muger, con habito Real, y sentada, y tenia en la mano derecha vn vaso, y junto a ella vn altar, y en el estava vna culebra enroscada levantada la cabeça.

Salus Dea como la tenian en Roma.

(*Phebigena Deus Epidaurus*) el Dios Esculapio de Epidauro (*insidet mitis*) està amoroso, y benigno (*aris erectis*) en los altos

altos altares(*& conditur angue immani*)y se esconde,y traduze en vna gran culebra(*ægri accurrunt*)van allà los enfermos(*veniatque salutifer, orant*)y rueganle que venga a darles salud(*annuit*)concedeselo(*atque ille efficit preces ratas*) y el haze sus ruegos firmes. Epidauro es vna ciudad del Peloponeso.

RESPVBLICA LIBERATA.

EMBLEMA 150.



Cæsaris exitio, seu libertate recepta,
Hac ducibus Brutis causa moneta fuit
En siculi in primis, queis pileus insuper astat,
Qualem missa manu servitia accipiunt.

DEspues de la muerte de Iulio Cesar, que sucediò en el Senado à los quinze de Março, que son los Idus de los quales le dixo Spurina el agorero que se guardase. Bru- Republica libertada.

to,y Cassio caudillos principales de la conjuracion,hizieron moneda,poniendo en ella,como dize Diõ libr.47. de vna parte la cara de Bruto,y de la orra dos puñales con vn bonete,significando la libertad porque antiguamente los esclavos en Roma andavan rapados,y sin bonetes,ni sombreros,y se dezia en Adagio. *Ad pileũ vocare*,dar libertad, y hazer libre a algun esclavo, y despues que les davan libertad podian cubrirse, Persio Satyra 5.

DION.

Adagio ad pileum vocatur.

Hæc est libertas? hanc nobis pilea donant?

Bruto fue el primero que diò libertad à su esclavo Vẽdicio,porque le descubriò como sus hijos se juntavan cõ los hijos de Tarquino,los quales entraron à tratar dello en vna casa caida,donde avia entrado Vendicio,a lo que tenia necessidad,y sabiendolo Bruto prendiò à sus hijos, y los mandò matar,como dize el Poeta lib.6. y Valerio Maximo en algunos lugares. Y a Vendicio diò libertad, y desde entonces se llamò: Vendita la vara con que davan al esclavo al tiempo que le hazian libre. Persio Satyra 5.

Quien fue el esclavo a quien en Roma se diò libertad el primero.

VIRGIL.

VALER.

Vendicta postquam meus à prætore recessi.

Despues que siẽdo mio me aparte del Pretor que me diò con la vara,y dize siendo mio.como si dixera, que dando yo con libertad, porque antes era de mi amo,y señor. Para darle libertad llevavale el señor delante del Pretor,y echãdole àzia èl dezia: *Facio te liberum*,y llamavase esto, *manu mittere*,y de aqui se dize: *Manu mittere aliquem*, ahorrar a alguno. Y davale juntamente el señor vna buelta,y llamavanla *Vertigo*, Persio sat. 5.

PERSIO.

Quibus vna quiritem

Vertigo facit, &c.

Terencio tocò esta manera de ahorrar en la primera Scena del Acto 1.de la Comedia Andria diziendo.

TEREN.

Feci, ex servo vt esses libertus mihi.

Y era

Y era la mayor merced que podian hazer los señores a los esclavos,como dize luego Terencio: *Quod habui summum pretium,persolvi tibi*. Y para dar à entender Bruto que avia dado libertad à su Republica,puso en la moneda el bonete cō dos puñales,significando que con ellos avian muerto a Cesar. Algunos ignorantes dizen,que Spurina era vna vieja,la qual le dixo, que se guardase de los Idus de Març̧o,aviendo sido vn Agorero,como consta de Valerio Maximo lib.1.cap.7. de *Prodigijs*, y de Plutarcho en su vida (*Exitio Cæsaris*) con la muerte de Cesar (*seu libertate recepta*) ò recebida la libertad (*hæc causa fuit moneta*, esta causa fue la moneda (*Brutis ducibus*) para los Brutos Capitanes, y caudillo de la muerte de Cesar,la qual traçò Bruto, como caudillo,y Capitan della (*ensiculi inprimis*) principalmente dos puñales (*queis insuper astat pileus*) sobre los quales esta vn bonete (*qualem accipiunt*) como lo reciben (*servitia manu missa*) los esclavos que hazen libres,y dan libertad: Escrive Victor que muerto Neron se alegraron tanto las Provincias,y Roma, *Vt plebs induta pileis manumissionum, tamquam sævo exempta domino triumpharet*. Porque entonces davan licencia à los esclavos que se cubriessen, quando les davan libertad. De donde me parece que se vsa que los galeotes,ò forçados de galera andē rapados en señal de la servidumbre que en ella tienen como esclavos de su Mageſtad. Valerio Maximo,lib.5.c.2. cuenta que Terencio Culcon siguiò el carro de Cipion el Africano,quādo triunfo en Roma, la cabeça cubierta con vn bonete, confessando que le avia Cipion sacado del cautiverio,y esclavitud de Carthago,donde avia estado cautivo. Y triunfando Flaminio del Rey Philippo le acompañarō dos mil ciudadanos Romanos con bonetes en las cabeças,agradecidos al bien que del avian recebido,porque los avia sacado de donde eran esclavos cautivos,y entraron con bonetes,porque quando hazian libre algun esclavo le davan licencia que se cubriesse,y le ponian vn bonete en la cabeça;

VALER. PLVTAR.

Construccion, y orden de la letra.

VICTOR.

Romanos q̄ entraron en Roma cō bonetes.

IN VITAM HVMANAM.

EMBLEMA 151.



Plus ſolito humanæ nunc defle incommoda vitæ
Heraclite: ſcatet pluribus illa malis.
Tu rurſus, ſi quando aliàs, extolle cachinum,
Democrite: illa magis ludrica facta fuit.
Interea hæc cernens meditor, qua denique tecum
Fine fleam, aut tecum quo modo ſplene iocer.

Contra la vida humana.

ESta emblema tomò Alciato de Iuvenal Satyra 10. en la qual haze mēcion que ſiempre que ſalia de caſa Heraclito llorava las necedades de los hombres, y Democrito ſe reìa dellas.

Iam

Iam ne igitur laudas, quòd de sapientibus alter
Ridebat: quoties à limine moverat vnum,
Protuleratque pedem? flebant contrarius altera, &c.

Quiere significar Alciato, que si vivieran ahora estos dos Filosofos, tuvieran mas lugar de reirse, y llorar, viēdo del modo que aora vivimos, porque nunca en el mundo huvo mayores vicios, ni mayores avarientos, y de tal suerte se vive mal, que apenas nuestros decendientes podràn añadir cosa alguna al mal modo de vivir de aora, porq̄ està el vicio de manera que no se le puede añadir. Todo esto tocò Iuvenal Satyra 1. IVVEN.

Et quando vberior vitiorum copia? quando
Maior avaritiæ patuit sinus? alea quando?

Y luego mas adelante añade.

Nil erit vlterius quod nostris moribus addat
Posteritas: eadem cupient, facientque minores:
Omne in præcipiti vitium stetit.

Este propio pensamiento es de Horacio lib. 3. Oda 6. HORAC.

Damnosa quid non imminuit dies?
Ætas parentum peior avis tulit
Nos nequiores, mox daturos
Progentem vitiosiorem.

(*Heraclite defle nunc plus solito*) Heraclito llora aora mas de lo que solias) *incōmoda vitæ humanæ*) los daños de la vida humana (*illa scatet pluribus malis*) ella mana, y està llena de mas males. Este fue vn Filosofo natural de Epheso, al qual las cosas humanas precian suma miseria, y por esta causa siempre que salia de casa llorava. Construcion, y orden de la letra.

(*Tu Democrite extolle rursus cachinum*) tu Democrito otra vez levanta la risa, y riete (*si quando alias scilicet ridebas*) si

en algun tiẽpo te reìas en otras partes. Democrito fue natural de Abòera, y anduvo muchas regiones, y tierras, reìase de todas las cosas de los hombres, las quales le parecian ridiculas, y dignas de risa (*illa facta fuit ludrica magis*) ella se ha hecho mas digna de burla, y risa (*cernens hæc interea*) mirando estas cosas entre tanto (*meditor*) piẽso (*qua fine*) cõ q̃ fin (*fleã denique tecum*) llore en fin contigo (*aut quomodo*) ò de q̃ manera (*iocer tecum splene*) me harte de reir cõtigo.

ÆRE QVANDOQVE SALVTEM REdimendam.

EMBLEMA 152.



Et pedibus segnis, tumida, & propendulus alvo,
Hac tamen insidias effugit arte fiber.

Mor-

Mordicus ipse sibi medicata virilia vellit,
Atque abijcit, sese gnarus ob illa peti.
Huius ab exemplo, disces non parcere rebus,
Et vitam vt redimas, hostibus æra dare.

NInguna cosa ay mas estimada que la vida, y assi nos aconseja Alciato que por redimirla no se ha de hazer cuenta del dinero, lo qual enseña el titulo: *Æra quandoque salutem redimendam.* Para nos persuadir esto pinta el animal llamado Castor, el qual sabiendo que los caçadores le buscan por cortarle los genitales, que son provechosos para muchas medicinas, los corta con los dientes, y luego no le persiguen: y desta manera escapa con la vida. Lo qual dize Iuvenal Sat. 12. tratando de Catullo, el qual en vna tormenta por escapar con la vida començò à arrojar en la mar todo lo que traìa, imitando à este animal.

Que la vida se ha de estimar en mas que el dinero.

Imitatus Castora, qui se
Eunuchum ipse facit, cupiens evadere damno
Testiculorum, adeo medicatum intelligit vnguem.

(*Fiber, & segnis pedibus*) el Castor, y pereçoso en los pies, (*& propendulus alvo tumida*) y cargado con el vientre hinchado (*tamen hæc arte effugit insidias*) con todo cō esta traça huye las assechanças, y traiciones de los caçadores (*ipse mordicus*) el propio con sus dientes (*vellit sibi*) se arranca *virilia medicata*) los genitales medicinales (*atque abijcit*) los arroja (*gnarus*) sabiendo (*sese peti ob illa*) que por ellos le buscan, y pretenden matar (*disces ob exemplo huius*) deprenderàs del exemplo deste (*non parcere rebus*) no ser escaso, ni perdonar à tus cosas (*& dare æra hostibus*) y dar dineros, y tu hazienda à los enemigos (*vt vitam redimas*) para que redimas, y escapes con la vida.

Construcion, y orden de la letra.

Moralidad de la emblema.

Quiere dar a entender Alciato, que los hombres prudentes no deven tener algun respeto al dinero, ni haziēda quando se aventurare la salud, y principalmente quando nos fuerça la necessidad. Es exemplo desto Aristippo, el

qual aviendose embarcado con vnos cosarios sin lo saber, como despues los conociesse, temiendo que le matarian por tomarle las riquezas, que llevava, de industria las arrojò en el mar, y fingiò que lo avia hecho sin consideracion, ni advertencia. Crates Thebano en otra ocasion semejante dixo: *Hinc abite malæ divitiæ: satius enim est à me vos demergi quam ego à vobis ipse.* Y para esto trae este animal Castor, el qual vive en la tierra, y en las aguas, y tiene los testiculos medicinales, y sabiendo q̃ por esta causa le persiguen, viẽdose apretado de los perros, y caçadores los corta con los dientes, y desta manera escapa con la vida.

CVM LARVIS NON LVCTANDVM.

EMBLEMA 153.



Æacidæ moriens percussu cuspidis Hector.

Qui

Qui toties hostes vicerat ante suos,
Comprimere haud potuit vocem, insultantibus illis,
Dum curru, & pedibus nectere vincla parant.
Distrahite vt libitum est: sic cassi luce leonis
Convellunt barbam vel timidi lepores.

TRata aora Alciato de la muerte, y primeramente haze mencion quando los Griegos despues de muerto herian al valiente Hector, lo qual no solamente es crueldad sino muy gran covardia, y assi nos lo muestra el titulo: *Cum iarvis non luctandum*) no se ha de luchar con los rendidos, ò podemoslo acomodar à nuestro proverbio Castellano, a moro muerto gran lançada. Y para esto dize Alciato que las temerosas liebres arrancan las barbas del leõ muerto, como se dize en el Adagio: *Mortuo leoni, & lepores insultant*, y tambien dizen: *Iuglare mortuos, y mortuos rursus occidere.* Tomòla de Homero, el qual dize en la Ilia da 22. que despues de Hector muerto, los Griegos puestos al rededor, no avia quien no lo hiriesse.

A moro muerto grã lançada.

Adagio mortuo leoni, & lepores insultant.

At reliqui Graij accurrunt, cinguntque cadaver,
Hectoris eximiam speciem, formamque stupentes:
Nec tamen astitit exanimi sine vulnere quisquam.

Esto es gran crueldad, y Licurgo es alabado, porque no consentia que desnudassẽ los cuerpos muertos de los enemigos. Y por lo contrario es vituperado, Alexandro, porque dizen que vsò de los cuerpos muertos en lugar de puẽte. Y Ciceron en la Verrina 7. nota la gran crueldad de Verres, porque matò sin culpa los Navarchos, y despues no quiso dar los cuerpos muertos à sus padres sin que le diessen gran cantidad de dinero. Diferentemente cuenta el Poeta de Eneas en el lib. 11. que viniendo los Embaxadores a pedirle licencia para quemar los cuerpos muertos, pues con ellos no se avia ya de pelear, ni traer guerras, les respondiò: La paz que me pedis para los muertos, de buena gana os la concediera para los vivos.

CICER.

VIRGIL.

Pacem

Pacem ne examinis, & Martis ſorte peremptis
Oratis? equidem, & vivis concedere vellem.

HOMER. MINOY. En lo qual alaba la piedad de Eneas. Porque cõ los muertos no ay para que vſar de crueldad, y aſsi dize Homero q̃ traduze Minoys:

Non ſanctum eſt viris interfectis inſultare.

Conſtruccion, y orden de la letra. (*Moriens Hector*) muriendo Hector (*per cuſſu*) con la herida (*cuſpidis Æacidæ*) de la lança de Achiles. Dizen que le matò por detras eſtando Hector deſarmando vn Griego, como lo tenia de coſtumbre: Otros dizen que le matò hallandole deſarmado en la orilla del rio Xantho. Aunque ya queda dicho atras que ay quien dize que Hector matò à Achiles (*qui vicerat ante toties hoſtes ſuos*) el qual avia vẽcido antes tantas vezes à ſus enemigos. Porque Hector ſiempre avia quedado vẽcedor en todas las batallas (*haud potuit comprimere vocem*) no pudo dexar de hablar (*illis inſultantibus*) haziendole traycion los Griegos) *dum parant*) en quanto aparejan (*nectere vincla, pro vincula*) enlazar las lazadas (*curru, id eſt currui*) que es dativo (*& pedibus*) al carro, y à los pies. Tambiẽ eſta fue gran crueldad de Achiles, y de los Griegos arraſtrar el cuerpo muerto de Hector tres vezes en contorno de los muros de Troya, como refiere el Poeta lib. 1. VIRGIL.

Ter circum Iliacos raptaverat Hectora muros.

HOMER. Dize Homero en la Iliada 18, que eſtando en gran porfia los Griegos, y Troyanos, en cuyo poder avia de quedar el cuerpo muerto de Patroclo, Hector tirò por el tres vezes arraſtrandolo, y por eſto Achiles le arraſtrò tres vezes en contorno de los muros de Troya, por vengar del todo à ſu grande amigo Patroclo.

(*Diſtrahite vt libitum eſt*) ſon palabras de Hector a los Griegos arraſtradme como ſe os ha antojado (*ſic vel timidi lepores*) aſsi tambien las temeroſas liebres (*convellũt barbam*) arrancan la barba (*leonis caſsi luce*) del leon muerto.

Alude al adagio, *Vellere barbam*, arrancar, ò tirar de la barba, que se dize quando queremos hazer burla de vno. Persio Satyra 1. tratando de vna mugercilla de poca estima, que hazia burla de vn Filosofo: Adagio: Vellere barbam. PERSIO.

Si Cynico barbam petulans Nonaria vellat.

Y en la Satyra 2. dize, piensas que te ha perdonado, porque Iupiter te consienta que le tires por la barba, como que hazes burla dèl, no le estimando porque no te aya muerto con vn rayo:

Idcirco stolidã præbet tibi vellere barbã Iupiter.

Valerio Maximo lib. 3. cap. 2. *de fortitudine*, dize, que vn Frances truxo la mano por la barba de Cayo Atilio, aunque Tito Livio, y Plutarco dizen, que era Marco Papirio, y viendo que lo hazia por burlarse dèl, le diò vn palo en la cabeza con vn bordon que tenia, porque aunque viejo no pudo sufrir semejante burla: *Caius Atilius verum barbam suam permulcenti Gallo Scipionem vehementi ictu capiti infixit.* Y Horacio vsa del propio modo de hablar en el lib. 1. de sus Satyras; VALER. HORAC.

Barbam tibi vellunt
Lascivi pueri.

Es como si dixera Hector à los Griegos, ninguna valentia es herirme despues de muerto, pues las liebres temerosas se atreven al leon muerto, y le arrancan las barbas. Puedese dezir esta emblema contra aquellos que siendo poderosos, y fuertes hazen mal, y se atreven à los rendidos, pobres, y que pueden poco. Moralidad de la emblema.

DE MORTE, ET AMORE.

EMBLEMA 154.



Errabat ſocio mors iuncta Cupidine: ſecum
Mors pharetras, parvus tela gerebat amor.
Divertere ſimul, ſimul vna, & nocte cubarunt:
Cæcus amor, mors tempore cæca fuit.
Alter enim alterius male provida ſpicula ſumpſit,
Mors aurata, tenet oſſea tela puer.
Debuit in de ſenex qui nunc Acheronticus eſſe,
Ecce amat, & capiti florea ſerta parat.
Aſt ego mutato quia amor me perculit arcu,
Deficio, iniiciunt, & mihi fata manum.
Parce puer, mors ſigna tenens victricia parce:
Fac ego amem, ſubeat fac Acheronta ſenex.

ESta es vna ficcion mui galana para significar porque alguno viejos andan enamorados, estando tan cercanos à la muerte, y tantos mancebos mueran, la vida de los quales avia de ser mas larga, y alegre. Para dar à entender esto dizen, que el amor, y la muerte andavan juntos, y entrambos possaron en vn meson, ò venta, y durmieron juntos, y à la mañana levantaronse, y quando huvieron de tomar sus armas, y flechas, el amor tomò las armas de la muerte, y la muerte las del amor. Fueronse cada vno por su parte, y començaron à hazer diferentes efetos; porque la muerte tirava à los viejos para matarlos, y como los heria con las flechas del amor, quedavan todos enamorados. Por lo contrario el amor tirava à los mancebos, y como llevava las armas de la muerte, morian todos (*Mors iuncta Cupidine socio*) la muerte junta con Cupido su compañero (*errabat*) andava de vna parte à otra (*mors gerebat secum pharetras*) la muerte traia consigo las aljavas, virotes, y flechas (*amor parvus gerebat tela*) el amor pequeño traia las armas (*diverterе simul*) possaron juntamente (*& cubarũt vna nocte simul*) y acostaronse vna noche juntamente (*amor fuit cæcus*) el amor estuvo ciego (*mors fuit ceca hoc tempore*) la muerte estuvo ciega en este tiempo (*alter enim sumpsit spicula male provida alterius*) porque el vno tomò las armas del otro sin mirar lo q̃ hazia (*mors tenet tela aurata*) tiene la muerte las flechas de oro, que eran las de Cupido (*puer tenet tela ossea*) el muchacho, que es Cupido tiene las armas de hueso, que son las de la muerte (*inde senex*) de aqui vn viejo (*qui debuit*) el qual deviò (*esse nunc Acheronticus*) estar aora en el otro mundo, y morir, es modo de hablar tomãdo la metafora de Acheronte rio del infierno, y es adagio: *Alterum pedem in cymba Charontis tenere*, quãdo vno està ya cerca de la muerte, lo que dezimos en nuestro Castellano: Fulano tiene los pies en la huesa, dãdo à entender q̃ es mui viejo, y que està mui cercano a la muerte, pues con todo como la muerte le hiriò con las armas del amor començò à amar (*ecce amat*) veisle aqui enamorado. El *ecce* siempre pide atencion, y significa alguna grande cosa, como en este lugar, que vn viejo quiera ser enamorado, grãde admiracion, pues *ecce amat*. Es gran lastima ver vn viejo ena-

Diferentes efetos de la muerte y del amor.

Construcion, y orden de la letra.

Adagio Alterũ pedẽ in cymbala Charontis tenere.

enamorado, y aun mui gran risa; y si passàran las cosas como era razon, cierto que merecian gran reprehension: pero dexemos lo que no tiene remedio, y vayase como hasta aqui (*& parat serta florea capti*) y apareja guirnaldas de flores para su cabeça.

(*Ast ego*) pero yo, dize el mancebo, (*quia amor perculit me*) porque me hiriò el amor (*arcu mutato*) trocado el arco, y las flechas (*deficio*) muero (*& fata iniciunt manum mihi* y los hados me hechan la mano (*parce puer*) perdona Cupido, y vete à la mano (*mors tenens*) muerte que tienes (*signa victricia*) las señales vēcedoras (*parce*) perdona, y detēte (*fac ego amē*) haz Cupido que ame (*fac*) haz tu muerte (*senex subeat Acheronta*) que muera el viejo, y vaya al rio Acheronte, el qual fingieron que estava en el infierno.

Ai à este proposito esta epigrama, que trae Minois.

Forte locum horroris plenum, variique timoris,
Et mors, & penna præpete venit amor.
Dum trepidant animis, ignita Cupidinis arma
Mors capit, & mortis frigida tela puer.
Hinc en atra lues nostros irrepsit in annos:
Hinc amat ipse senex, hinc perit omnis amans.



IN

IN FORMOSAM FATO præreptam.

EMBLEMA 155.



Cur puerum mors ausa dolis es carpere Amorem,
Tela tua vt iaceret, dum propria esse putat?

EL argumento desta Emblema se toma de la passada; quexase en ella vna dama hermosa, porque aviendola herido el amor con las armas de la muerte, aya muerto antes de tiempo, lo qual demuestra el titulo, *In formosam fato præreptam*, la hermosa que muriò antes de tiẽpo. Y preguntãdo à la muerte, dize (*mors*) muerte (*cur causa*) porque ta atreviste (*carpere dolis*) engañar (*amorem puerum*) el muchacho Cupido (*vt iaceret tela tua*) para que tirasse tus flechas (*dum putat esse propria?*) en quanto piensa q̃ son las suyas propias?

IN MORTEM PRÆPROPERAM.

EMBLEMA 156.



Qui teneras forma allexit, torsitque puellas,
Pulchrior, & tota nobilis urbe puer,
Occidit ante diem nulli mage flendus Aristi,
Quam tibi, cui casto iunctus amore fuit.
Ergo illi tumulum tanti monumenta doloris
Astruis, & querulis vocibus astra feris.
Me sine abis, dilecte? neque amplius ibimus una?
Nec mecum in studiis otia grata teres?
Sed te terra teget, sed fati, Gorgonis ora,
Delphinis tui signa dolenda dabunt.

Llora

Llora Aristo la muerte de vn grande amigò suyo, el qual muriò mancebo gallardo, y hermoso, antes de tiempo, y para significar esto, pone en su sepulcro dos Delfines, los quales son mui ligeros, como ya avemos dicho, y juntamente entre ellos la cabeça de Medusa, significando quan presto se convirtiò en otra cosa, porque fingierõ, que los que le veìan se convertian en piedras, ò montes, &c. alaba à su amigo de hermoso, de noble (*Puer pulchrior*) el muchacho, ò mancebo mas hermoso (*& nobilis vrbe tota*) y noble en toda la Ciudad (*qui allexit torsitque puellas*) que enamorò, atormentò, y fatigò las donzellas (*forma*) cõ su hermosura, y buen talle (*occidit ante diē*) muriò antes de tiempo. Muchas causas pone Alciato para mostrar la razõ que tiene Aristo de sentir la muerte de su amigo: La primera, ser hermoso de buen talle, y gallardo, las quales cosas quando se hallan en vn mancebo, mueve à lastima si muere, no solamente à sus amigos, sino à aquellos que no le conocian, ni tratavan: La segunda, que era noble, q̃ juntando nobleza cõ hermosura, gallardia, y buen talle, mueve à mayor compassion, y lastima: y fuera desto encendia las damas hermosas, y gallardas, à q̃ le amassen, y quisiessen. En lo qual no ai que ponerlas culpa, aunque se enamorassen deste mancebo; pues era hermoso, de buen talle, galan, y noble. De lo que yo me espanto, es ver vna hermosa enamorada de vn hombre que no tiene cosa, porque pueda ser querido. O quando vn hombre galan, bien dispuesto, y noble, se enamora de vna muger que no tiene cosa en su cara, ni cuerpo, la qual pueda mover vn hombre que la quiera. Pero dexemos esto, porque lo feo parece hermoso al amãte. Esto que las damas se enamorassen del amigo de Aristo, fue tenido antiguamẽte en mucho, y mui deseado: y assi entre otras cosas q̃ pide aq̃lla ama à Iupiter, como refiere Persio en la Sat. 2. es, que al niño q̃ ella cria, lo deseen por hierno el Rei, y la Reina, y q̃ se enamorẽ dèl las damas:

Llora Aristo la muerte de vn amigo suyo.

Constrecciō, y orden de la letra.

Causas bastantes que tiene Aristo para llorar á su amigo.

PERSIO.

Hunc optent generum Rex, & Regina, puellæ
Hunc rapiant, &c.

Y aun encarece mas Persio su pensamiento, diziendo, que para pidir estas cosas iba vestida de blanco, signifi-

cando ſu buena intencion: pues murio ſin tiempo, y no le aprovecho ſer hermoſo, ni noble; y aũque es digno por eſto de que le lloren todos (*flẽdus nulli magis Ariſti*) para nadie ha de ſer mas llorado Ariſto (*quam tibi*) que para ti. Eſte lugar tomò Alciato de la Oda 24. lib. 1. en la qual cõſolando Horacio à ſu grande amigo Virgilio de la muerte de Quintilio Varo, le dize, que aunque es digno que todos le lloren, nadie eſtà mas obligado à ſentir ſu muerte, q̃ el Poeta.

HORAC.

Multis ille bonis flebilis occidit:
Nulli flebilior quam tibi Virgilij.

(*Cui iunctus fuit amore caſto*) para quien eſtuvo junto con caſto amor, porque entrambos os amavades, y queriades, (*ergo*) por tanto, porque era tan grande amigo tuyo, y le querias tanto (*aſtreis illi tumulum*) le hazes vn entierro, y ſepulcro (*monumenta doloris tanti*) memorias de tan gran dolor, como has ſentido de ſu muerte (*feris aſtra*) y hieres las eſtrellas (*vocibus querulus*) con quexoſas vozes, llantos, y lamentos, y dizes:

(*Dilecte abis ſine me?*) amado ſin mi te vas? (*nec ibimus amplius vna?*) no iremos, ni andaremos mas juntamente (*nec teres mecum otia grata in ſtudiis*) ni gaſtaràs conmigo, ni paſſaras los ocios dulces, y agradables en los eſtudios? No ai amiſtad que mas tiempo dure, que aquella que ſe trata, y alcãça en las Vniverſidades, y Eſtudios (*ſed terra teget te*) pero la tierra te cubrirà (*ſed ora Gorgonis*) pero el roſtro de Meduſa, y llamala aſsi; porque Euryale, Steno, y Meduſa, fueron tres hermanas, y ſe llamaron Gorgones, porq̃ habitarõ en las Islas Gorgadas del Oceano de Ethiopia, de donde los Poetas las ſuelen llamar Gorgonides (*Delphineſque*) y los Delfines (*dabunt ſigna dolenda fati tui*) daràn las doloroſas ſeñales de tu muerte.

Meduſa porque ſe llama Gorgonis.

TER-

TERMINVS.

EMBLEMA 157.



Quadratum infoditur firmissima tessera saxum,
Stat cirrata super pectore imago tenus,
Et sese nulli profitetur cedere, talis
Terminus est homines quiscopus vnus agit.
Est immota dies, præfixaque tempora fatis,
Deque ferunt primis vltima iudicium.

TRatando Alciato de la muerte, aplica la historia antigua del Dios Termino à nuestra vida; porque cada vno ha de morir en el dia que le està señalado, y determinado en la mente Divina. Mui bien entendieron esto los Poe- El dia de la muerte està instituido à cada vno.

Poetas, y Oradores, de los quales Virgilio en el lib. 10. queriendo acometer Pallante hijo de Evandro à Turno, haze vna deprecacion à Hercules, pidiendole por el hospedage que Evandro su padre le avia hecho, que le favoreciesse en sus principios contra Turno: y Hercules hablò à Iupiter su padre, el qual le respondiò, que à cada vno està señalado su dia, y que el tiempo es breve, y sin reparo, y q̃ tambien à Turno le quedan sus hados ciertos.

Stat sua cuique dies: breve, & irreparabile tẽpus Omnibus est vitæ.

Pinta al Dios Termino con vn titulo que dize: *Nulli cedo*; a nadie me rindo, ni doi la ventaja; la explicacion es esta: El Dios Termino era vna gran piedra, la qual servia de dividir los campos, como aora se vsan mojones. Y assi se llamavan estas piedras de los terminos; y tenian tanta fe con ellas, que creìan que estavan seguras con ellas sus heredades, en las quales nadie les haria daño. Numa Pompilio dividiendo los campos entre los Romanos, y pueblos comarcanos edificò vn templo al Dios Termino en el Tarpeyo, y mando que le sacrificassen puchas, y las primicias de los frutos de la tierra. Llamavanse estos sacrificios Terminalia, y celebravãse à veinte y tres de Febrero. Avia tãtos Dioses destos, que en cada linde avia vno: qualquiera que le tirava alguna piedra, ò le heria de qualquiera manera, moria à manos del que le veìa, y le podiã matar sin aguardar mas tiempo. Si alguno arava la tierra, rompiendo la linde donde estava este Dios, perdia los bueyes, los quales se llamavan Sacros, porque quedavan para su templo, el qual estuvo en grande veneracion entre los Romanos, porque queriendo Tarquino Prisco edificar vn templo en el monte Tarpeyo, en honra de Iupiter, Iuno, y Minerva, viendo tantas Hèrmitas, y Oratorios de otros Dioses menores, quiso derribarlos, y no se atreviò. Entõces llamò los agoreros, para que consultassen con aquellos Dioses, si holgarian que se hiziesse el templo à Iupiter. Hecha la consulta, en señal que obedecian à Iupiter cayeron todos en tierra, y solo el Dios Termino estuvo en pie. Y dieron esta razon,

Dios Termino era tenido en gran veneracion de los Romanos.

zon, Saturno comia los hijos varones, porque sabia que vno le avia de echar del Reino, ò porque no los podia tener segun el concierto que avia hecho con los Titanes, para que assi bolviesse el Reino à suceder en ellos; y por tragar à Iupiter tragò vna piedra, y assi escapò con la vida; y en señal desto no quiso el Dios Termino, el qual es piedra, rendirse à Iupiter por la buena obra que se le hizo tragando Saturno la piedra.

(*Saxum quadratum*) vna piedra quadrada (*tessera firmissima*) como dado mui firme (*infoditur*) està enterrada, y metida en la tierra (*stat super imago cirrata*) està encima vna imagen esculpida (*tenus pectore*) hasta el pecho (*& profitetur sese cedere nulli*) y confiessa que à nadie dà la ventaja (*terminus est talis*) tal es el termino (*qui scopus vnus*) el qual peñasco solo (*agit homines*) mueve los hombres (*est dies immota*) està el dia inmovible, y cierro (*præfixaque tempora fatis*) y los tiempos firmes con los hados (*vltima deque ferũt*) y las cosas vltimas, y postreras traen, y muestran (*iudicium primis*) el juizio de las primeras. Construcion, y orden de la letra.

Dixo Seneca: *in Hercule furente.* SENECA.

Certo veniunt ordine Parcæ,
Nulli iusso cessare licet:
Nulli scriptum proferre diem.

Y Lucrecio lib. 3. LVCRECIO

Certa quidem finis vitæ mortalibus astat.

Y Silico Italo lib. 3. dize, que en la paz, y en la guerra està determinado à todos el termino de la vida: SILICO.

Et pace, & bello cunctis stat terminus ævi.

Ai otra cosa en el termino de la vida del hombre; y es que siempre nos vamos llegando mas à èl, porque la razion que se nos dà es mui breve; y en quanto bebemos, y hazemos qualquiera cosa, se llega la vejez sin sentirse. Iuvenal Satyra 9. explica esto:

Festinat enim decurrere velox
Flosculus, angustæ, misseræq; brevissima vitæ
Portio dum bibimus, dũ serta, vnguẽta puellas
Poscimus, obrepit nõ intellecta iuventus Opo-

OPVLENTI HÆREDITAS.

EMBLEMA 158.



Patroclum falsis rapiunt hinc Troes in armis,
Hinc socij atque omnis turba Pelasga vetat.
Obtinet exuvias Hector, Græcique cadaver.
Hac fabella agitur, cum vir optimus obit.
Maxima rixa oritur, tandem sed trãsigit hæres,
Et corvis aliquid, vulturibusque sinit.

Hazienda del rico se diyide entre muchos.

ACabadas las emblemas de la muerte, trata aora, como quando muere vn rico todos llevan parte, porq̃ luego ai pleitos sobre la herencia; y llevan parte de la hazienda Letrados, Escrivanos, Procuradores, y de tal suerte la consu-

consumen que viene à quedar poco à los herederos. Para esto trae la de Patroclo, el qual armado con las armas de su amigo Achilès, saliò à la batalla por espantar los Troyanos, porq̃ Achiles enojado de Agamenon estava retirado, y no salia à las batallas, y por esto dize Alciato *in armis falsis*, porq̃ no eran suyas, sino de Achiles. Pero como Hector solia encontrarse cõ Achiles, luego que viò sus armas, pensando que era èl, arremetiò fuertemente, y matòle. Acudieron los Griegos à defenderle, y los Troyanos tiravan de vna parte, y los Griegos de otra, entonces dize Homero que Hector arrastrò tres vezes à Patroclo, y despues Achiles le arrastrò otras tentas en contorno de los muros de Troya, como ya avemos dicho. Llevò Hector las armas de Achiles, y los Griegos el cuerpo muerto, aunque redimido por dineros, y porque todos llevaron parte, y heredaron, le pone por titulo à la Emblema: *Opulenti hæreditas*, la herencia del rico (*Troes rapiunt hinc Patroclum*) los Troyanos arrebatã de vna parte à Patroclo (*in falsis armis*) en las armas falsas, y fingidas (*hinc socii, atque omnis turba Pelasga vetat*) de otra parte sus compañeros, y toda la tropa Griega lo veda. Construccion, y orden de la letra.

(*Hector obtinet exuvias*) Hector alcança, y tiene los despojos, que fueron las armas que le desnudò (*Græcique cadaver scilicet obtinent*) y los Griegos tienen el cuerpo muerto (*hæc fabella agitur*) esta habla se trata (*cũ vir opimus obit*) quando muere vn hombre rico (*maxima rixa oritur*) nace grande riña (*sed tandem hæres transigit*) pero finalmẽte el heredero viene, y lleva su parte (*& sinit aliquid corvis vulturibusque*) y dexa alguna cosa à los cuervos, y à los buitres. Llama cuervos, y buitres, à los que procuran heredar à los que no tienen hijos, para los quales son como buitres, ò cuervos, que comen los cuerpos muertos, y por esto dize Marcial: MARCIAL

Cuius vulturis hoc erit cadaver?

Y Seneca en las epistolas: *At si hæreditatis causa id facit, vultur est, cadaver expectat.* Y Plauto in *Truculento*: SENECA. PLAVTO

Vide

Vide ut iam quasi vulturi triduo,
Prius prædivinant, quo die esuri sient.
Illum inhiant omnes.

AMICITIA ETIAM POST MORTEM durans.

EMBLEMA 159.



Arẽtem senio, nudam quoque frondibus ulmum,
Complexa ex viridi vitis opaca coma:
Agnoscitque vices naturæ, & grata parenti
Officij reddit mutua iura suo.

Exem-

Exemploque monet, tales nos quærere amicos,
Quos neque disiungat fœdere summa dies.

PAra començar à tratar de la amistad, pone aqui Alciato vna vid, la qual aviendo crecido arrimada à vn olmo, con cuya ayuda se avia levantado, y aora aunque seco, no lo desampara, ni dexa. Amonestanos con el titulo: *Amicitia, etiam post mortem durans*, la amistad que dura aun despues de la muerte; que busquemos amigos, que aun despues de la muerte nos amen, y quieran bien. Y para esto trae este exemplo de la parra, la qual aviendole sido buen amigo el olmo para crecer, y estar verde, y fresca, no quiere desampararle, aunque se seca, antes le ayuda à sustentar como buen amigo. Porque el que es verdadero amigo, aun despues de la muerte dà testimonio de la buena amistad, como dize el Poeta muerto Mecenas su amigo:

Quales deven ser los buenos amigos, y la moralidad de la emblema.

VIRGIL.

Et decet, & certè vivam tibi semper amicus,
Nec tibi qui moritur, desinit esse tuus.
Ipse ego quicquid ero, cineres interque favillas
Tunc quoque non potero non menor esse tui.

Ai muchos que dizen que son amigos, y no lo son; porque en sintiendo la necesidad, ò el trabajo, no ai amistad, destos ai gran numero, pero de los verdaderos mui pocos (*Vitis opaca*) vna parra crecida, y haziendo sombra (*cōplexa est*) abrazò (*coma viridi*) con la fresca, y verde copa (*Vlmum arentem senio*) el olmo seco con la vegez (*nudam quoque frontibus*) desnudo, ò despojado tambien de hojas. Antiguamente solian plantar las parras junto à algunos olmos. Virgil. Georg. 1. *Vlmisque adiungere vites*; y de otros muchos lugares que à cada passo se hallan en los Poetas Latinos (*Agnoscitque vices naturæ*) y conoce la parra las vezes de la naturaleza, que quiere dezir el bien, y la buena obra que del olmo ha recebido, pues arrimandose à el ha crecido (*& grata parenti suo*) y agradecida à su padre q̃ es el

Construcion, y orden de la letra.

VIRGIL.

olmo, mediante el qual se ha sustentado, y vivido (*reddit iura mutua officij*) le buelve à dar los derechos reciprocos de la buena obra, que como la parra se avia hecho gruessa, y crecida, sustentava el olmo que no cayesse. Lo qual deven hazer los buenos amigos, ayudando en las necessidades, y trabajos, como esta parra, que no desampara el olmo, como dize Ovidio en el 2. de los amores Elegia 16.

OVIDIO.

Vlmus amat vites: vitis non deserit vlmum.

(*Exemploque monet*) y amonestanos con este exemplo (*nos quærere tales amicos*) que nosotros busquemos tales amigos (*quos*) los quales (*neque summa dies*) ni la muerte (*disiungat fœdere*) aparte de nuestra amistad. Tales amigos como estos son verdaderos, y no los que son solamente en las prosperidades; y apenas ha llegado la fortuna adversa, quando olvidados de la amistad no conocen al amigo.



MV-

MVTVVM AVXILIVM.

EMBLEMA 160.



Loripedem ſublatum humeris fert lumine captus:
Et ſocij hæc oculis munera retribuit.
Quo caret alteruter, concors ſic præſtat vterque:
Mutuat hic oculos, mutat ille pedes.

TOmò eſte penſamiento Alciato de vn epigramma Griego que traduze deſta manera Minois.

Cæcus claudum humeris geſtat: pro munere tanto
Ille oculos claudi mutua dona refert.
Imperfecti ambo coeunt: ſed corpus in vnum

 Quod-

Quodque deest, socio præstat vterque suo.

Construcion, y orden de la letra.

(*Captus lumine*) vn ciego (*fert loripedem sublatum humeris*) lleva vn coxo puesto en los ombros (*& retribuit*) y buelve à dar (*hæc munera*) estos dones (*oculis socij*) à los ojos del compañero (*sic vterque concors*) assi el vno y otro conforme (*præstat*) dà (*quo alteruter caret*) de lo que el vno, y otro carece (*hic mutuat oculos*) el coxo le presta los ojos (*ille mutuat pedes*) el ciego le presta los pies.

Como se deven ayudar los vnos á los otros.

Aqui nos enseña Alciato como nos avemos de ayudar los vnos à los otros, pintando vn ciego, y vn coxo, los quales se ayudavan desta manera. El ciego llevava acuestas al coxo, y el coxo iba diziendo al ciego por donde avia de ir, y desta manera le ayudava de diestro, y el coxo dava ojos al ciego, y el ciego dava pies al coxo. Y porque esta era mui grande amistad la pone aqui Alciato con el titulo, *Mutuum axilium*, trastrocada ayuda. A esto aludio S. Pablo, diziendo: *Alter alterius onera portate*, llevad las cargas el vno las del otro, y desta manera se deven ayudar los hombres los vnos à los otros.

Moralidad muip ovechosa de la emblema.

Adagio: Vnus vir nullus vir, vnus homo nullus homo.

Significa esta emblema, que para poder passar los trabajos, y calamidades desta vida, tenemos necessidad de ayudarnos los vnos à los otros, porque no ai hombre q̃ no tenga necessidad de otro hõbre: y assi deziã los Antiguos: *Vnus vir nullus vir, vnus homo nullus homo, manus manum fricat, multæ manus reddunt onus levius*. Y de tal manera es la naturaleza humana, que de ninguna manera se puede vivir sin ayudarse los vnos à los otros, porq̃ como vna mano lava otra, assi vn hõbre ayuda à otro. Porque como vn oficial no puede tener para su oficio, y arte todo lo necessario, ni mas ni menos ningun hombre ai q̃ de tal manera abunde de todas las cosas, que no tẽga necessidad de alguna que tẽga otro, y es necessario ayudarse vnos à otros. Los Stoicos dizen, que todas las cosas criadas en la tierra se criarõ para provecho, y vso del hõbre, y los hombres se engendraron por causa de los hombres, para que los vnos pudiessen aprovechar à los otros. Por lo qual deviamos seguir la naturaleza por mui buena guia, y capitana, y poner en medio, y manifestar todos

los provechos haziẽdonos bien los vnos à los otros dando, recibiendo, preſtando, aprovechando, y con las demas coſas ſemejantes, obligandoſe cõ todas ellas los hombres los vnos à los otros, como eſte coxo, y ciego, los quales ſe aprovechan entre ſi con reciproca ayuda, el coxo preſtando los ojos al ciego, y el ciego al coxo los pies, y deſta manera haziẽdo entrambos vn cuerpo, el coxo tiene pies, porque ſe los preſta el ciego, llevandole acueſtas, y el ciego tiene ojos, porque ſe los preſta el coxo, y aſsi podemos dezir q̃ es verdadero auxilio traſtrocado, como lo mueſtra el titulo: *Mutuum auxilium.* Eſto hazen los animales brutos, y ſin razon, porque quando los ciervos paſſan algũ rio grande ſe ayudan poniendo cada vno la cabeça en las ancas del otro, y ſi el delantero ſe canſa, poneſe en ſu lugar otro; y aſsi llevando cada vno la carga del otro paſſan ſeguros el rio. O ſi eſto hazen los animales irracionales, cõ mayor razon lo deven hazer los hombres: para eſto nos pone Alciato eſte exemplo del ciego, y coxo, que ayudandoſe ſe oprovecha el vno al otro.



AVXILIVM NVNQVAM deficiens.

EMBLEMA 161.



Bina pericla vnis effugi sedulus armis,
Cum præmererque solo, cum præmererque salo.
Incolumem ex acie clypeus me præstitit, idem
Naufragum apprensus littora adusque tulit.

El socorro que nunca falta.

POnese aqui vn buen amigo que en ningun peligro desampara al amigo, y trae por exemplo lo que dize Mirtilo, vn soldado, celebrando su escudo, con el qual escapò de vna batalla defendiendose con èl, y tambien passando tormenta, y quebrandose el navio, le sirviò el escudo, para que navegando, y nadando sobre èl escapasse de tormenta con vida, y por esto le quadra el titulo: *Auxilium nunquam*

nunquam deficiens, el socorro que nunca falta. Tomòlo de vn Epigrama Griego, que traduze assi Minois. MINOIS.

Effugi geminum clypeo discrimen in vno
Myrtilus, & pugnans fortiter, atque natans,
Arripui clypeum depressa flamine puppi
Fluctibus oppressum, belligerisque viris.

Lo qual en otra parte dixo Alciato:

Bina pericla vnis effugi Myrtilus armis.

Desta manera pinta Claudiano aquel valeroso soldado Romano Horacio Cocles: CLAVD.

Traiecit clypeo Tybrim, quo texerat vrbem,
Tarquino mirante Cocles, mediisque superbus
Porsennam respexit aquis.

Lo qual sucediò quando defendiendo el passo à todo el exercito de Porsena, despues que los Romanos huvieron rompido la puente Sublimicio por sus espaldas, se arrojò Cocles en el Tybre, y seguro se bolviò à los Romanos (*sedulus effugi pericla bina*) diligente hui de dos peligros (*armis vnis*) con vnas solas armas (*cum premererque solo*) y como me apretassen en la tierra, que fue peleãdo (*cum premererque salo*) y como me apretassen en el mar, que fue passando tormenta. De la batalla, y de la tormenta sali libre con mi escudo, lo qual explica, diziendo) *clypeus præstitit me incolumem ex acie*) el escudo me sacò libre de la batalla (*idem apprẽsus tulit navifragum*) èl propio asido me traxo, y sacò passando tormenta (*vsque ad littora*) hasta las orillas, y assi escapè de la batalla, y tormẽta cõ mi escudo, el qual es señal, y figura del verdadero amigo, el auxilio del qual no falta en qualquiera parte. Ai algunos amigos que lo confiessan por la boca, pero en las adversidades no lo muestran. De donde dixo Ovidio: Construccion, y orden de la letra. OVIDIO.

Dum fueris felix, multos numerabis amicos,
Tempora si fuerint nubila, solus eris.

Nn 3 Esto

Esto es propio de amigos fingidos, los quales se conocen luego que ai vn trabajo, ò vna calamidad, porque en quãto tiene vno la fortuna felice, cuenta muchos amigos, pero si los tiempos son nublados, y contrarios, se hallarà solo, y conocerà que no son verdaderos amigos, los que lo mostravan, pues en viendo el trabajo, no solamente no socorren en èl, pero buelven la cara.

GRATIÆ.

EMBLEMA 162.



Tres Charites Veneri assistũt dominãq; sequũtur:
Hincque voluptates, atque alimenta parant,
Lætitiam Euphrosyne, speciosum Aglaia nitorẽ:
Suadela est Pithus, blandus, & ore lepus.

Cur nudæ? mentes quoniam, candore venustas
Constat, & eximia simplicitate placet.
An quia nil referunt ingrati, atque arcula inanis
Est Charitum? qui dat munera, nudus eget
Addita cur nuper pedibus talaria? his dat
Qui cito dat: minimi gratia tarda preti est.
Implicitis vlnis cur vertitur altera? gratus
Fænerat huic remanent vna abeunte duæ.
Iuppiter his genitor, cæli de semine Divas
Omnibus acceptas edidit Eurymone.

TRata Alciato de las Gracias, y no ai que dezir de ellas mas de lo que fueremos sacando de la letra (*Tres Charites assistunt*) las tres Charites, ò Gracias assisten, y acõpañan à Venus, y assi Horacio libro 1. Oda 4. tratando como Venus saca sus danças viniendo el Verano, luego añade como las Gracias salen con ella. HORAC.

Iã Cytherea Choros ducit Venus, imminẽte Luna:
Iunctæque Nimphis Gratiæ decentes
Alterno terram quatiunt pede.

(*Dominamque sequuntur*) y siguen la señora (*hincque parant voluptates*) y de todas partes aparejan los deleites (*atque alimenta*) y los alimẽtos, y cosas regaladas (*Euphrosyne scilicet parat letitiam*) Euprosine apareja alegria (*Aglaia nitorem speciosam*) Aglaya el hermoso resplandor (*Pithus est suadela*) de Pitho es la persuasiõ, *Pythus* es genitivo Griego (*& lepos blandus ore*) y la gracia blanda, y dulce en la boca (*cur nudæ scilicet, sunt?* porq̃ estàn desnudas? Las Gracias pintaron vestidas algunos Autores, como son Pausanias, y Pythagoras, y otros desnudas, como Alciato, el qual trae dos razones para pintarlas sin ropas (*quoniam venustas*) porque la gracia, y hermosura (*constat candore mentis*) consta,

Construcion, y orden de la letra.

LasGracias porque las pintan desnudas.

ò eſtà en el reſplandor de la mente (*& placet ſimplicitate nimia*) y agrada con la mucha ſimplicidad (*an quia ingrati nil referunt*) ò porque los deſagradecidos ninguna coſa dã (*atque arcula Charitum eſt inanis*) y el arca de las Gracias eſtà vacia. Toca en eſto lo de Simonides Poeta, el qual tenia dos arcas, vna de los premios, y otra de las Gracias, y ſiempre que abria eſta arca eſtava vazia, y quando abria la de los premios hallavala llena, y por eſto dezia que no ſe podian dar, ni hazer verſos de gracia, ſino por interes, y ganancia (*qui dat munera*) el que dà dones (*nudus eget*) deſnudo, y pobre tiene neceſsidad.

Simoniades tenia dos arcas.

(*Cur addita nuper talaria pedibus ſcilicet ſunt*) porq̃ ſe le han añadido poco ha alas en los pies? Nadie fuera de Alciato avia pintado cõ alas las Gracias, y aſsi reſponde à la pregunta (*bis dat, qui cito dat*) el que dà preſto, dà dos vezes. Eſte es vn Adagio en cuya explicacion dize Eraſmo, que ſe acuerda que leyò en Seneca, y en otra parte dize: *Ingratum eſt beneficium, quod diu inter manus dantis hæſit.* En lo qual nos amoneſta, que la buena obra, y el ſocorrer à los amigos, ſe ha de hazer con preſteza, y ſin tardãça alguna. Ai muchos que prometen dar alguna coſa, y tardan tãto, que nunca la dan, ò en tiempo, y de tal manera, que ya no aprovecha. El que dà preſto es liberal, y haze la buena obra à tiempo que aprovecha. Traelo Eraſmo de Mimo, que dize:

Adagio: Bis dat, qui cito dat.

La buena obra ha de hazerſe preſto.

MIMO.

Bis eſt gratum, quod opus eſt, vltro ſi offeras,
Beneficium inopibis dat, qui dat celeriter.

De manera, que la buena obra no deve dilatarſe, porque la que ſe haze tarde no merece ſer tan alabada como la que ſe hizo preſto, como lo explican eſtos diſtichos que trae Eraſmo:

ERASMO.

Gratia quæ tarda eſt, ingrata eſt, gratia namque
Cum fieri properat, gratia grata magis.
Si bene quid facias, facias cito, nam cito factum
Gratum erit, ingratum gratia tarda facit.

Y que

Y quexandose Hector de Rhesso, porq̃ venia tarde con el socorro, dize Euripides en su persona, como refiere Erasmo: EVRIP.

Odi equidem amicis serius succurrere.

Porque la gracia, y buena obra hecha tarde es de poco precio, como luego dize Alciato (*gratia tarda*) el don, la gracia, y la buena obra tardia (*est minimi pretij*) es de mui poco precio, estima, y valor.

(*Cur vertitur altera vlnis implicitis?*) porq̃ se buelve la vna buelta las espaldas? (*gratus fœnerat*) el q̃ haze buena obra primero dà à logro (*huic remanent duæ*) à este le quedan dos (*Vna abeunte*) yendose la vna. (*Iupiter est genitor ijs*) Iupiter es padre dellas (*Eurimone Divas edidit*) Eurimone pariò estas Diosas, y llamalas assi, porque fueron reverenciadas por Diosas, y el primero que las hizo Templo fue Theocles Rei de los Orchomenios, porque acostumbravan ir à bañarse à la fuente Acidalio, la qual estava en su Reino consagrada à la Diosa Venus, y della se llama Venus Acidalia, el Poeta lib. 1. *At memor ille matris Acidaliæ, id est Veneris* (*de semine cœli*) de la semiẽte del cielo, por que fue su padre Iupiter (*acceptas omnibus*) agradables, y acceptas à todos. Las Gracias fueron reverenciadas por Diosas. VIRGIL.

Sobre los padres de las Gracias ai grãdes diferẽcias, pero no ai para que referirlas, sino seguir la opinion de los q̃ dizen q̃ son hijas de Iupiter, y de Eurymone, pues es conforme à Alciato. Quisieron los antiguos significar con esto que la fertilidad de los campos, y abundancia de pan, y de otras cosas, es hija de la paz, amistad, y gracia, que ai donde las leyes santas sõ guardadas cõ rectitud general, y particularmente Esto se dà à entender en el nombre Eurinomes madre de las gracias, porque *Eury* significa copiosamente, y *nomos* quiere dezir lei, porque donde las leyes se guardan copiosamente, ai gracia, y donde ai gracia no puede faltar cosa alguna. Es llana verdad esta si lo queremos entender de la lei de Dios, de quien, y de sus mandamientos son hijas las gracias, porque donde reina la lei de Dios, la justicia, y la equidad cessan las violencias, los hurtos, los latrocinios, los robos, las dissensiones, y con la seguri- Declaraciõ de las Gracias, y porque las fingen hijas de Eurinomes, y Iupiter.

guridad, y paz, se cultivan los campos, y produzen abundantes frutos, y todas las cosas estàn adornadas. Fingierõ que eran hijas de Iupiter, porque provee al mundo de influxo benigno, y aire clemente, porque Iupiter significa el aire, el qual recrea todas las cosas.

Declaració de los nõbres de las Gracias, segũ sus efectos.

Tienẽ las Gracias los nombres segun le pertenece à cada vna por el efecto que haze. Euphrosine es lo propio q̃ alegria. Aglaya es resplandor, dignidad, y honestidad. Pitho es Thalia, la qual es Suada, ò Suadela, Diosa de la persuasion, todo lo qual explica en el texto de la Emblema Alciato.

IN DETRECTATORES.

EMBLEMA 163.



Audent flagiferi matulæ, stupidique magistri
Bilem in me impuri pectoris evomere.

Quid

Quid faciam? reddam ne vices? sed nonne cicadam
Ala vna obstreperam corripuisse ferar?
Quid prodest muscas operosis pellere flabris?
Negligere est satius, perdere quod nequeas.

ACabadas las emblemas de la amistad haze ocho, en las quales trata de la enemistad, y primero comiença en esta por los maldicientes, y murmuradores, como lo muestra el titulo: *In detrectatores*, contra los maldiziẽtes. Y haze esto provocado con el mucho mal que dezia contra el vn Dotor llamado Francisco Florido, despues que le huvo sufrido muchas desverguençais, y malas palabras. Pinta vn hombre que tiene vna cigarra por el ala, y echãdo vnas moscas, todo lo qual viene mui à proposito para la intencion de Alciato, como veremos de la letra (*Magistri flagiferi matulæ*) los Maestros verdugos, orinales, (*stupidique*) y suzios (*audent evomere in me*) se atreven echar en mi (*bilem pectoris impuri*) la colera, y hediondez de su suzio, y asqueroso pecho. Llamalos por afrenta verdugos, porque assi merecen ser llamados los que siendo ignorantes murmuravan, y dezian mal del docto, y elequente Alciato. Tambien merecen este nombre los Maestros, que passando en el castigo el limite de la templança ganan nõbre de verdugos Tambien los afrenta llamandolos orinales, y es para llamarlos suzios, pues el orinal sirve de echar en el orina, y assi para llamar à vno suzio, ò hediõdo le podemos llamar *Matula*, como Plauto en la comedia Persa.

Cõtra Frãcisco Florido, y otros maldizientes.

Construecion, y orden de la letra.

Maestros q̃ pueden llamarse verdugos.

PLAVTO.

Nunquam ego te tam matulam esse credidi.

Pregunta Alciato (*quid faciam?*) que harè? (*reddam ne vices?*) pagarèles las vezes? como si dixera, no se que haga, si se lo pague en la propia moneda, y diga mal de ellos (*sed non ne ferar*) mas por ventura no dirân (*corripuisse vna ala*) que he tomado por vna ala (*cicadam obstreperam*) la cigarra q̃ haze ruido, como si dixera si. Porq̃ es mui gran prudẽcia, y mejor medio no hazer caso del maldiziẽte, q̃ darle materia para q̃ diga mas mal. La explicacion deste lugar se ha de traer del Adagio: *Cicadã ala corripuisti*, el qual dize Erasmo que se dize de aquellos que provocan à alguno

Adagio: Cicadam ala corripuisti.

guno en daño ſuyo, y aſsi Archilocho, aquel Poete maldiziente, reſpondiò con eſte adagio à vno que le provocava à que dixeſſe mal dèl. Y es la cauſa, porque la cigarra haze gran ruido, y principalmente quando haze mayor Sol, y por la ſieſta, como dize el Poeta Ecloga 2. tratando como andava buſcando à ſu querido, y amado Alexis quãdo el Sol abraſava los campos con mayor furor, porque cantavan las cigarras:

VIRGIL.

At mecum raucis, tua dum veſtigia luſtro,
Sole ſub ardenti reſonant arbuſta cicadis.

Demanera que quando haze mayor ſieſta, hazẽ mayor eſtruendo. Plinio dize, que no hazen el eſtruendo con las alas; y echaſe bien de vèr, porque aunque las tengan por ellas, hazen lo meſmo, ſino que tienen en el pecho dos agujeros, por los quales mediante el aire que reciben meneando el pellegico hazen aquel ruido, como ſe puede ver haziendo experiencia en ello. Pues como la cigarra aſida por el ala haze grande eſtruendo, ni mas ni menos dando mui poca ocaſion al maldiciente, y murmurador, dirà, y murmurarà mucho mas. Y por eſto dize Alciato, que no ſabe que haga, porque ſi le dà ocaſion dirà, y murmurarà mucho mas, lo qual declara con otra metafora mui curioſa.

PLINIO.

(*Quid prodeſt pellere muſcas flabris operoſis?*) que me aprovecha echar las moſcas con los moſqueadores, que nunca ceſſan de apartarlas. Eſte lugar ſe explica con vn Adagio: *Muſcas depellere*, el qual declara Eraſmo de aquellos que ſe ocupan en oficios ocioſos, porque las moſcas quanto mas las echan de vna parte, tanto mas porfiã bolver à ella. Tenga vno en vna mano, ò en otra parte vna llaga, quanto mas las echa, mas porfiadas ſon en bolver alli. Eſto ſignificò Homero en la Iliada 17. en tres verſos que traduze el Maeſtro.

Adagio: Muſcas depellere. HOMER. SENEC.

Et muſcæ audacis vim illi in præcordia miſit:
Quæ quamvis de pelle hominis ſit ſæpe repulſa,

Aſiiâ

Assidet exoptans humani sanguinis haustus.

Y dize Plutarco.que la mosca haze esto porque tiene tan poca memoria,que olvidandose del peligro de que poco antes avia escapado,luego se buelve à èl.Por la mosca davan à entender la desverguença,y maldad,porque quanto mas la echan,tanto es mas importuna en bolverse de dōde la echaron Y assi dize Alciato,que es mejor menospreciarlos,y no hazer caso dellos, como de las moscas,q̃ luego buelven de donde las echaron. Y assi ai otro adagio: *Aquila non captat moscas*, el aguila no coge las moscas;significando que los grandes varones menosprecíā las cosas de poca estima,y que el animo levātado tiene en poco las cosas baxas: lo qual explica Alciato diziendo, *satius est negligere*,mejor es menospreciar, *quod nequeas perdere*, lo que no puedas destruir.No ai porque te aflixas en huir de aquello,lo qual es imposible,como huir de vn maldiziente,y murmurador;porque querer escapar dèl es echar las moscas de vn lugar,donde luego han de bolver : y assi es mejor dexar al murmurador ,pues es imposible huir de su mala lengua.

La mosca tiene mui poca memoria.

Adagio: Aquila non captat moscas.

INANIS IMPETVS.

EMBLEMA 164.



Lunarem noctu, vt speculum, canis inspicit orbẽ:
Seque videns, alium credit inesse canem;
Et latrat, sed frustra agitur vox irrita ventis,
Et peragit cursus surda Diana suos.

MVestra Alciato quan poco caso haze de sus murmuradores, y enemigos, trayendo vn exemplo mui curioso, y es, que el perro viendose en la Luna como en vn espejo, pensando que es otro perro ladra, pero la Luna sin darsele cosa alguna del ladrido prosigue su curso, y asi le viene bien el titulo: *Inanis impetus*, el impetu vano.

(*Canis inspicit orbem lunarem*) el perro vè la redondez de

la

la Luna(*noctu*)de noche(*ut speculum*) como espejo (*seque videns*) y viendose (*credit inesse alium canem*) cree que es otro perro. Aqui se toma el perro por el maldiziente, y murmurador,el qual ladra cõtra aquel de quien dize mal, y murmura(*& latrat*)y ladra(*sed vox irrita*)pero el ladrido vano (*frustra agitur ventis*)en vano es llevada con los vientos (*& Diana surda*) y la Luna sorda (*peragit cursus suos*)prosigue sus caminos,y cursos. Ni mas ni menos Alciato no se le dava cosa alguna de los ladridos,y murmuraciones de los maldizientes.

Construccion, y orden de la letra.

ALIQVID MALI PROPTER *vicinum malum.*

EMBLEMA 165.



Raptabat torrens ollas,quarum una metallo.
Altera erat figuli terrea facta manu.
Hanc igitur rogat illa;velit sibi proxima ferri,

Iuncta

Iuncta vt præcipites vtraque sistat aquas.
Cui lutea, haud nobis tua sunt commercia curæ,
Ne mihi proximitas hæc mala multa ferat.
Nam seu te nobis, seu nos tibi conferat vnda
Ipsa ego te fragilis sospite sola terar.

EL titulo tomò Alciato de Plauto el qual en persona de Lysimacho, dize:

El mal que sucede por el mal vezino.
PLAVTO.

Nunc ego verũ illud verbũ esse experior vetus,
Aliquid mali esse propter vicinum malum.

Lo demas es tomado de Esopo, el qual dize, que vn arroyo llevava dos ollas, vna de metal, y otra de barro, y la de metal rogava à la de barro que se llegasse à ella, para q̃ entrambas juntas resistiessen mas facilmente al furor de las aguas. Pero respondiòle No quiero yo junto à ti, porque tu compañia me puede ser mui dañosa, porque si acaso nos encontramos entrambas, yo me quebraiè, y tu quedaràs entera, y sana. Y assi le quadra bien el titulo: *Aliquid mali propter vicinum malum*, algun mal por el vezino mal.

Construccion, y orden de la letra.

(*Torrens raptabat ollas*) llevava vn arroyo dos ollas (*quarũ vna metallo*) vna de las quales era de metal (*altera erat terrea*) la otra era de barro (*facta manu figuli*) que avia hecho vn ollero (*illa igitur rogat hanc*) por tãto la de metal ruega à la de barro (*velit ferri proxima sibi*) que quiera ir jũto à ella (*vt vtraque iuncta sistat*) para que entrambas resistan (*aquas præcipites*) à las aguas furiosas (*cui lutea scilicet respõdit*) à la qual respondiò la de barro (*tua commercia haud id est nõ sunt nobis curæ*) no tẽgo cuidado de tus comercios, y compañias, no quiero juntarme contigo (*ne*) para que no (*hæc proximitas*) esta cercania (*ferat mihi multa mala*) me traiga muchos malos (*nam*) porque (*seu vnda cõferat te nobis*) ò el agua te junte conmigo (*seu vnda conferat nos tibi*) ò el agua nos junte contigo (*ipsa ego sola fragilis*) yo sola quebradiza, porque soi de barro (*terar*) me quebrare (*te sospite*) quedando tu entera, sana, y sin peligro.

Quiẽ

Quiere dar à entender Alciato que no nos avemos de juntar con los mas poderosos, ni con los que siguen los vicios, porque si acõteciere algun daño, ò infortunio, siempre lo suele pagar el que menos puede, porque es refran Castellano, la soga siempre falta por lo mas delgado, y el titulo lo muestra, y el Poeta en la Ecloga 9. dize, que el mal de los Mantuanos les sucediò por estar cerca de los Cremonenses.

Moralidad de la emblema.

VIRGIL.

Mantua væ miseræ nimium vicino Cremonæ.

Caton aconsejava que el que comprasse alguna heredad considerase ante todas cosas, si tenia buenos vezinos, y aun aora se mira esto, porque ay algunos que hazen tan mala vezindad, y cercania, que no se puede tener heredad junto à ellos. Y asi sucediò, que se acabassen los Etolos, y Acarnanes, los Chalcedonios, y Bizãtinos, los Biantinos, y Catthaginenses. Porque del mal vezino no puede suceder otro bien, y por esto dezia el Poeta en la Ecloga 1. que haziendole bien Augusto Cesar no temerà que ofendan su ganado las enfermedades contagiosas del rebaño vezino.

CATON.

VIRGIL.

Nec mala vicini pecoris contagia lædent.

Por el arroyo se puede entender la condicon, y estado de la vida humana, que corre a manera de rio, y se deshaze y marchita en vn momento, como el agua que pasa, porque el tiempo pasa deslizandose, como el agua. La olla de metal significa los ricos, y cargados de tesoros. La de tierra significa los pobres, los quales no deuen jntarse cõ los ricos, y poderosos, porque van mas seguros, como la olla de metal, y asi si vn rico en compañia de vn pobre comete vn delito, vemos que el pobre paga. y el rico queda libre. Parece que conforma esto con el Eclesiastico c. 13. *Pondus super se tollet, qui honestiori communicat. Et ditiori te ne socius fueris. Quid communicabit cacabus ad ollam quando enim se colliserint, confringetur. Diues iniustè egit, & fremet, pauper autem læsus tacebit.* Porque los magnates, y poderosos, y los mas ricos nunca se rinden a los vezinos pobres, antes no los dexan tener sustancia, procurando consumirlos, y acabarlos, y son semejantes al cardo, el qual a-

Por el arroyo se entiende el estado de la vida humana, y por la olla de barro los pobres, y por la de metal los ricos.

trahe a si la sustancia, y humor de las yeruas, que nacen jũto a el, y desta manera se secan en breue tiempo, por que los poderosos aunque pueden aprouechar no quieren, antes acostumbran dañar mucho, como dize Ouidio,

OVIDIO *Et quamquam soli possint prodesse potentes,*
Non prosunt: potius plurimum obesse solent.

Pero si los poderosos, y principales hazen como quiẽ son, y como los obliga su nobleza, mas los queria por vezinos que a otros, porque mas presto pueden, y aun suelen aprouechar, que los que no pueden, ni con obra, ni aun con palabra, y assi se ha de entender el lugar de Ouidio de los que no quieren aprouechar, y no de los que aprouechan a los que les piden socorro, y fauor. Viene muy a proposito lo que Iuuenal dize en la Satyra 14. quando hablando del auariento viendo que la tierra de su vezino lleua mas fertiles trigos, luego procura comprarla, y si acaso el vezino no quiere vendersela le haze mil injurias, daños, y males, o le echa los bueyes flacos, y cansados para que le pazcan, y coman la sembrada, y de tal manera la dexan destruyda, q̃ parece que la han segado: y por esta causa muchos venden sus heredades a los ricos auarientos, por no sufrir estas injurias.

Maior que videtur,
Et melior vicina seges, mercaris, & hanc, &
Arbusta, & densa montem qui canet oliua:
Quorum si pretio dominus non vincitur vllo,
Nocte boues macri, lassoque famelica collo
Armenta ad virides huius mittuntur aristas:
Nec prius inde domum, quam tota noualia sæuos
In ventres habeant, vt credas falcibus actum
Dicere: vix possis, quam multi talia plorent,
Et quot venales iniuria fecerit agros,

Por-

Porque no trae menor daño vn vezino malo, y esto alu de Horacio quando dize que si la casa de tu vezino se que ma entonces se auentura tu hazienda. HORAC.

Pes tunc agitur, pariesscum proximus ardet.

Y para nos persuadir Alciato esto, pone estas dos ollas, la vna de barro, y la otra de metal, la qual facilmente hara pedaços a la de barro, si llegare a ella, porq̃ del mal vezino no puede resultar otra cosa, sino gran daño, como auemos dicho. Veafe a esta proposito la Emblema 32. donde se hallaran algunas cosas, porque en ella se habla casi a este sentido del daño que se recibe del mal vezino.

IN EVM QVI TRVCVLENTIA SVOrum perierit.

EMBLEMA 166.



Delphinem inuitum me in littora compulit æstus,

Exemplum infido quanto pericla mari.
Nam si nec proprijs Neptunus parcit alumnis,
Quis tutos homines nauibus esse putet.

Quan grã peligro sea el nauegar.

DEsseando Alciato dar a entẽder los muchos peligros que ay en el mar, y quan dificultoso sea el nauegar nos pone por exemplo vn Delfin, a quien el mar echò fuera, y dexò en seco en la playa, y quexase diziẽdo, que si el mar no perdona a los suyos, quien pensarà que ay hombre seguro en los nauios? Esta dificultad tocò Horacio en el libro 1. Oda 3. quando despues de auer encomendado a Venus, Castor, y Pollux el nauio en que auia de embarcarse su amigo Virgilio, viẽndo el gran peligro a que se ofrecia dize.

HORAC.

Illi robur, & æs triplex
Circa pectus erat, qui fragilem truci
Commosit pelago ratem
Primus, nec timuit præcipitem Africum
Decertantem aquilonibus
Nec tristes Hyadas nec rabiem Noti.

Y assi va poniendo los grandes peligros, y trabajos, que se ofrecen a los que nauegan. Terencio en la Hecyra.

TERENC.

O fortunate, nescis quid mali præterieris, qui nunquam
Ingressus es mare.

Pero Iuuenal en la Satyra 12. adelgaçò mucho mas este pensamiento declarando el gran peligro en que estàn los naueg antes, diziendo que tanto estàn de la muerte quanto tiene de grueßo la tabla del nauio, en que nauegan.

IVVENA.

I nunc, & ventis animam committe, dolato
Confisus ligno, digitis à morte remotus
Quatuor, ac septem, si sit latissima tæda,

De-

Demanera, que si la tabla del navio es gruessa quatro, ò siete dedos, otros tantos està de la muerte, porque en quebrandose la tabla ay grandificultad de escapar con la vida, Ovidio en el 2. *Amorum*. Eleg. 11. OVIDIO.

Navita sollicitus, & ventos horret iniquos:
Et prope tam lethum, quam prope cernit aquam.
Quòd si concussas Triton exasperet vndas,
Quam tibi sit toto nullus in ore color.

Por Prosopoyeya habla el Delfin (*æstus compulit me Delphinem invitum*) el mar me arrojò à mi Delfin contra mi voluntad (*in littora*) en las playas, y fuera de las aguas, y me dexò en seco (*exemplum*) exemplo (*quanta pericula scilicet sint*) quan grandes peligros aya (*mari infido*) en el mar traydor, y desleal (*nam*) porq̃ (*si Neptunus*) si el mar, en el qual Neptuno manda, y reyna, y por esto lo pone por el mar (*nec parcit alumnis proprijs*) no perdona à los propios, que ha criado (*quis putet*) quien ay que piense (*homines esse tutos navibus?*) que estàn los hombres seguros en los navios? como si dixera nadie, porque el mar amenaza à los que navegan con mil trabajos, peligros, y tormentas: y por esta causa haze vn argumento Alciato de mayor à menor diziendo, si el mar no perdona à los suyos propios, menos perdonarà à los agenos. Construcion, y orden de la letra.

Quiere Alciato dar à entender con este Delfin arrojado del mar vn buen Consejero, vn varon, y Principe insigne, que en lugar de buen agradecimiento recibe, y le hazẽ injuria, y aun le matan, y son desagradecidos aquellos a quien diò buenos consejos, ò defendiò. Como fueron Socrates, Aristides, Phocion, Demosthenes, y otros muchos los quales despues de excelentes hazañas, y famosos hechos, ò los desterraron, ò mataron aquellos propios, a los quales avian hecho bien. Entre estos podemos contar al eloquente Ciceron, el qual despues de aver defendido à Roma de la conjuracion de Catilinia, le desterraron de la Ciudad, y lo que peor fue, que le mandò matar Marco Antonio, al qual como à los demas avia defen- Moralidad de la Emblema.

 dido,

dido, pues Catilina procurando señorearse en Roma, primeramente intentava matar los Senadores, y Magistrados. Para significar esto trae por exēplo el Delfin, al qual el propio mar aviendole criado le echa fuera de las aguas, y le dexa en seco, y assi le quadra muy bien el titulo: *In eū qui truculentia suorum perit*, a aquel que muere cō la crueldad de los suyos.

IN DONA HOSTIVM.

EMBLEMA 167.



Bellorum cepisse ferunt monumenta vicissim
Scutiferum Aiacem, Hectoraque Iliacum.
Balthea Priamides, rigidum Thelamonius ensem,
Instrumenta suæ cepit vterque necis.

Ensis

Ensis enim Aiacem confecit, at Hectora functum
Traxere Æmonijs cingula nexa rotis.
Sic titulo obsequij, quæ mittunt hostibus hostes
Munera, venturi præscia facta ferunt.

DEseando Alciato persuadirnos que no recibamos dones, ni presentes que nos dan, ò embian los enemigos. Haze esta emblema contra los presentes dellos, lo qual muestra el titulo: *In dona hostium*, cõtra los dones de los enemigos. Y pone en ella a Hector recibiendo vn talabarte que le da Ayax Thelamon, el qual recibe vna espada que le ofrece Hector, y fueron dones tan dañosos, que Ayax se matò con la espada, y arrastraron a Hector atandole los pies con este talabarte. Esta historia escrive Homero desta manera. Estando los Griegos en el cerco de Troya hizo Hector vn desafio cõtra todo el campo de los Griegos con estas condiciones. Si acaso le matassẽ llevassen sus armas al exercito Griego, pero que avian de dar su cuerpo muerto a los Troyanos, para que le hiziessen las obsequias segun la costumbre que vsavan entre ellos. Y si el matasse al Griego que avia de llevar las armas a Troya, y ofrecerlas, y colgarlas en el Templo de Apolo, y entregar el cuerpo a los Griegos. Quiso salir à este desafio Menelao, pero estorvoselo su hermano Agamenon. Entonces dixo Nestor que echassen suertes, y saliesse à combatir con Hector al que le cupiesse. Y en fin le cupo a Ayax Thelamon vno de los mas valientes, y esforçados Griegos, el qual saliò al campo, y pelearon hasta la noche sin poder vencerse, y quãdo se huvieron de despartir diò Hector vna espada a Ayax Thelamon, con la qual se matò, como dirèmos en la emblema 175 y Ayax diò a Hector vn talabarte, con el qual le ataron los pies, quando Achiles le arrastrò en contorno de los muros de Troya, y por esto le quadra el titulo: *In dona hostium*, contra los dones de los enemigos. Por lo qual dezian los antiguos vn adagio: *Hostium munera non munera*, dones de enemigos, no son dones, porq̃ lo que nos dan aquellos que nos quierẽ mal, muchas vezes suele ser nuestra destruicion, como se viò en lo de Hector, y Ayax, y en

Contra los dones que hazen los enemigos.

Desafio q̃ huvo entre Hector, y Ayax Thelamon.

Adagio Hostium munera non munera.

aql vaso que diò Iupiter à Pandora, muger de Epimetheo hermano de Promotheo, y la ropa q̃ dio Medusa à la nueva esposa de Iason, y la camisa de Deyanira, la qual embiò à Hercules. Porque no traẽ menos mal los dones que nos embian los enemigos: y assi traduze Erasmo de Griego estos versos.

ERASMO

Quin verum id est mortalium proverbium,
Non esse dona, quæ veniant tibi
Ab hoste, verum inauspicata, ac noxia.

Y trae otro Epigramma, en el qual se declara lo de Hector, y Ayax.

Aiaci datus ensis ab Hectore, balteus Aiace
Hectori, vtrique suum donum erat exitio.

ERASMO

Porque los dones de los enemigos suelen ser dañosos, como dize en estos versos Erasmo, los quales traduze de Griego.

Atque ita ab hoste hosti veniunt lethalia dona,
Quæ studij specie fata necemque ferunt.

VIRGIL.

Esto toca el Poeta en el 2. quando Laocon viniendo corriendo dixo.

aut vlla putatis
Dona carere dolis Danaûm? sic notus Vlysses?

Y luego poco mas abaxo siguiendo el propio pensamiento añade.

Quidquid id est timeo Danaos, & dona ferentes.

Y assi metiendo el Palladion dentro de la ciudad salieron del los que la abrasaron, y encendieron, porque era don de enemigos, y no pudo resultar del otro provecho. Avien-

do

do Dido de matarse desembayna la espada de Eneas, al qual tiene por enemigo, y con ella traspassa el pecho, aunque no la avia dexado el Troyano para que cō ella se diesse muerte.

Ensemque recludit
Dardanium non hos, quæsitum munus in vsus.

(*Ferunt*) dizen (*Aiacem scutiferum*) que Ayax que vsava de escudo en la guerra (*Hectoraque Iliacum*) y que Hector Troyano (*cepisse vicissim*) tomaron reciprocamente (*monumenta bellorum*) las memorias, y prendas de las guerras, (*Priamides*) Hector hijo de Priamo (*cepit balthea*) tomò los talabartes (*Telamonius*) el hijo de Telamon, que fue Ayax (*cepit rigidum ensem*) tomò la fuerte espada (*vterque cepit*) el vno, y otro tomo (*instrumenta nescis suæ*) los instrumentos de su muerte, y dà la causa diziendo.

Construcion, y orden de la letra.

(*Ensis enim*) porque la espada (*confecit Aiacem*) matò à Ayax (*at cingula nexa rotis Aemonijs*) y los talabartes enlazados à los carros de Thessalia (*traxere Hectora functum*) arrastraron à Hector muerto, porque le ataron con el talabarte, que le diò Ayax, el qual se matò con la espada que le diò Hector, porque no se saca otro provecho de dones de enemigos, lo qual explica el postrero verso de la Emblema (*sic titulo obsequij*) assi con titulo de buena obra (*munera, quæ hostes mittunt hostibus* (los dones que embian los enemigos (*ferunt fata præscia venturi*) traen los hados sabidores de lo que està por venir.

Podemos sacar de aqui que avemos de estimar en mucho los dones de los amigos, aunque sean de muy poco precio, y valor, porque en ellos avemos de considerar la buena voluntad, con que los ofrecen, y avemos de alabarlos, y recebirlos con amor, como dezia Caton à su hijo.

Moralidad de la Emblema.

CATON.

Exiguum munus cùm dat tibi pauper amicus,
Accipito placidè, & plenè laudare memento.

Y por

Y por lo contrario los dones de los enemigos, ni tomar los, ni recebirlos, porque no nos suceda lo que a Ayax, y Hector, y los demas que avemos traido por exemplo en la explicacion del Adagio: *Hostium munera, non munera.* PLAVTO. Plauto dize *in Milite*, que lo que se toma de la mala muger, y del enemigo, tomado es, pero lo que recibimos del buen huesped, y amigo es ganancia.

In mala vxore, atque inimico, si quid sumas, sumptum est.
In bono hospite; atque amico quæstus est, quod sumitur.

Y para nos persuadir Alciato esto trae muy à proposito lo de Ayax, y Hector, pues se matò con la espada que le diò Hector, y Hector fue arado con el talabarte de Ayax, quando le arrastraron, y por esta causa le quadra muy bien el titulo: *In dona Hostium*, contra los dones de los enemigos.



A MI-

A MINIMIS QVOQVE TIMENDVM.

EMBLEMA 168.



Bela gerit scarabeus, & hostem provocat ultra:
Robore, & inferior, consilio superat.
Nam plumis aquilæ clam se neque cognitus abdit,
Hostilem ut nidum summa per astra petat.
Ovaque confodiens, prohibet spem crescere prolis:
Hocque modo illatum dedecus ultus abit.

A Consejanos Alciato que nos guardemos de tener enemigos aunque sean de pocas fuerças, y valor, y para esto trae por exemplo la enemistad que tiene el escaravajo animal tan vil, y de tan pocas fuerças con el aguila, ave muy

Que nos devamos guardar de qualesquiera enemigos.

mui fuerte, y la Reyna de todas las aves, porque parece que es impossible poder vengarse, pues vsa desta traça: como no puede contra ella, escondesele debaxo de las alas, y entre las plumas, y volando le lleva à su nido, y quedandose en el le derriba, y agujera los huevos, y desta manera se vẽga vn tan vil animalejo del aguila, ave robusta, y fuerte. Trae a este proposito Erasmo dos versos en el adagio: *Scarabeus aquilam querit*, de Aristophanes *in Lysistrata*, los quales explican todo esto.

Adagio *scarabeus aquilã quærit*.

ARISTO. *Supra modum irascor tibi, scarabeus aquilam ego te,*
Quando ova paries obstetrix iuvabo.

ÆSOPO. Esto es de vna fabula de Esposo, en la qual nos dà à entender, que se han de temer qualesquiera enemigos. El rico, y poderoso, porque puede hazer mucho mal, y el pobre por que como no tiene que perder, se venga mas presto que el rico, el qual muchas vezes por no perder su hazienda no se determina a vengar y assi se dize. *Cavẽdum ab ijs, quibus nihil est, quod perdant ab ijs enim citius iniuriam, & damnum acceperis, quam ab alijs, quibus aliquid est in loculis*. Yo acostumbro dezir, que para enemigo a nadie es bueno, por que para hazer mal qualquiera basta. Tenemos exẽplo en la Emblema presente que vn escaravajo se venga del aguila, y por esta razon le quadra el titulo: *Animis quoque timendum*. Avemos de recelarnos aun de los muy pequeños, y que pueden poco. Quando tememos à vn poderoso no hazemos nada, pero qualquiera enemigo por cuytado, y pobre que sea se ha de temer. Muchos han muerto de cõfiados, y valientes por tener en poco à sus enemigos, y es gran necedad sino entender cada vno que su enemigo es vn Cid, o Bernardo.

Construccion, y orden de la letra.

(*Scarabeus gerit bella*) el escaravajo trae guerras, miren quien, y contra quien, (*& provocat hostem vltro*) y provoca, y desafia al enemigo de su voluntad (*& inferior robore*) y siendo menor en la fuerça (*superat consilio*) le vence, y sobrepuja en el consejo (*nam neque cognitus*) porque sin ser conocido, y sin ser visto, ni sentido (*abdit se clam*) se esconde secretamente (*plurimis aquilæ*) en las plumas del aguila

(ve

(*Vt petat per astra summa*) para que vaya por los altos ayres (*nidum hostilem*) al nido del enemigo (*onaque confodans*) y quebrando, y agujerandole los hueuos (*prohibet*) estorua, y prohibe (*spem prolis crescere*) que crezca la esperança de su generacion, porque de los hueuos sacan las aues sus hijos, mediante los quales acrecientan su generacion (*hocque modo*) y desta manera (*Vltus dedecus illatũ*) vengando la injuria, y daño recebido, y que le auia hecho (*abit*) se va.

OBNOXIA INFIRMITAS.

EMBLEMA 169.



Pisciculos Aurata rapit medio æquore sardas,
Ni fugiant pauidæ, summa marisque petant.
Ast ibi sunt mergis, fulcisque voracibus esca,
Eheu intuta manens vndique debilitas

La

La flaqueza està fugeta a qualquier mal.

LA flaqueza està fugeta a qualquier mal, y daño, como lo mueftra el titulo. *Obnoxia infirmitas*, y pintafe el pece llamado Dorada, porque tiene vnas manchas, y pecas de oro perfiguiendo las fardinas en medio del mar, y fi las cuytadas huyen a lo alto, hallanlas cueruos marinos, y cerzetas que las comẽ: y afsi en ninguna parte eftãn feguras. Danos a entender con efta pintura que los ricos, y poderorofos, donde quiera eftã feguros, y por lo contrario los miferables pobres, y los que pueden poco, parece que fiẽpre andan de *Scylla* a *Charibdis*, porque en ninguna parte hallan focorro, ni defcanfo. Como acontece muchas vezes, y aun en pleytos de mucha importancia, y calidad, trayendolos de vn Iuez en otro Iuez, y viendole perfeguidos, y fin favor alguno dexan el pleyto, temiẽdo no alcançar jufticia, aunque hablen todas las leyes en fu favor. Efto fignificò el Comico. *Enim vero pauper dum nihil habet, quod offerat in iudicio, non folum non contemnitur, fed etiam adverfus veritatẽ oprimitur.* Viene a efte propofito lo que efcrive Marco Varron.

Natura humanis omnia funt paria:
Qui pote plus vrget, pifces, vt fæpe minutos
Magnus comeft, vt aues enecat accipiter.

Pero Marcial en vn Difticho parece que declarò el argumento defta emblema, dando a entender lo poco que pueden los pobres, diziendo que el jauali fe defiende, y es temido por el diente, los cuernos defienden el ciervo: los corços temerofos que fomos fino defpojo de los que mas pueden, y fon mas poderofos?

Dente timetur aper, defendunt cornua ceruum:
Imbelles damæ quid nifi præda fumus?

Conftrucion, y orden de la letra.

(*Aurata*) el pece Aurata (*rapit fardas pifciculos*) arrebata las fardinas, peces pequeños (*medio æquore*) en medio del mar (*ni pauidæ fugiant*) fino huyen temerofas (*petant fumma*

mamarisque)y se vayan a las alturas del mar. Haze menciõ del Aurata Marcial lib.13. MARCI.

Non omnis pretium, laudemque Aurata meretur;
Sed cui solus erit concha Lucerna cibus.

Es vn pescado muy temeroso, y assi acostumbra esconderse entre las rayzes de los arboles, que se criã en el mar y lleganse a menear las hojas de los arboles los pescadores, luego salen con el gran miedo que les causa, y desta manera los pescan. Como se pescan las Auratas.

(*Ast ibi sunt esca*)y alli son manjar(*mergis, fulcisque voracibus*)para los cuervos marinos, y cerzetas comedoras, porque ni en el hondo mar, ni en la altura del estàn seguras, antes en todas las partes las persiguen, (*Eheu debilitas*) ay flaqueza(*manens intuta*)que no quedas, ni estas segura (*vndique*)de todas partes.



VEL

VEL POST MORTEM FORMIDOLOS.

EMBLEMA 170.



Cætera mutescent, coriumque silebit ovillum,
Sic confecta lupi tympana pelle sonent.
Hanc membrana ovium sic exhorrescit, ut hostem
Exanimis quamvis non ferat exanimem.
Sic cute detracta Ziscas, in tympana versus,
Bohemos potuit vincere pontifices.

Los que espantan, y ponen miedo aũ despues de la muerte.

COmo ay algunos que dexan perpetua memoria de si por sus grandes virtudes, y heroycas hazañas, ni mas, ni menos ay otros que hazen lo propio cõ sus crueldades, y insolencias De lo v o, y otro ay muchos exemplos, pero basta referir lo que se cuenta de Iuan Huniades, el qual fue

fue tan valeroso, y fuerte Capitan, dexò tāta fama, que para hazer callar los niños dezian las mugeres: Mira que viene Huniades. Lo propio sucediò à Iuan Ziscas, grande Herege, el qual aviēdo dado muchas batallas à los Christianos, siempre saliò vencedor, y persiguiò con grande aborrecimiento à los Obispos Catholicos de Bohemia, y en tāta manera los aborreciò, que estando para morir mandò q̄ le desollassen, y hiziessen de su cuero vn atambor para que tocassen los Hereges en las guerras, que traian contra los Christianos, porque tuvo para si, que oyendolo se espātarian. Porque si hiziessen dos atambores, vno de pellejo de oveja, y otro de lobo, tocandolos entrambos sonarà solamente el de lobo, y el otro aunque mas, y mas lo toquen, no se ha de oir: y ni mas ni menos si en vna vihuela, ò guitarra pusiessen vna cuerda de lobo, y las demas de oveja, solamente la de lobo sonarà, y las demas no haran consonancia, ni se oiran. Allende desto, si colgaren vna piel de lobo en vn corral, y majada de oveja, todas se espantaran; y si juntassen dos pieles, vna de lobo, y otra de oveja, la de lobo comerà, y consumirà poco à poco la piel de oveja, porque ai esta enemistad secreta entre los animales, y no se sabe la causa porque està encubierta como otros secretos de naturaleza. Y como tenia Iuan Ziscas tanta enemistad contra los Catolicos, pareciòle que haziendo vn atambor de su pellejo causarian los Hereges gran espanto en los Christianos quando lo tocassen, y por esta causa le pone por titulo, *Vel post mortem formidolosi*, los que espantan, y ponen miedo aun despues de la muerte, porque muchos parece que se temen despues de muertos. Hecuba se quexa por Seneca en la Tragedia Troade, diziendo:

Iuan Ziscas lo q̄ mādò estādo cercano a la muerte.

Enemistad entre el lobo, y la oveja.

SENECA.

Adhuc Achilles vivit in pœnas Phrygum:
Adhuc rebellat.

Y en otra parte dize: *Cinis ipse sepulti in genus hoc pugnat*; y añadio Scauro: *Tumulo quoque sensimus hostem*. Tambien dizen, q̄ el lobo quita la habla, quando vè algū hōbre primero que el hombre le vea; y la razon que trae Donato

SCAVRO.

DONAT.

ſobre Terencio: *Lupus eſt in fabula*; es que tiene tanta enemiſtad el lobo con el hombre, que parte, y ſale de ſus ojos vna fuerça natural, que haze paſmar las fuerças del hombre, y de aqui procede el temor repentino. Y por eſta cauſa quando eſtamos tratando de vn hombre, y le vemos venir àzia noſotros, callamos; y ſe dize en Adagio: *Lupus in fabula*. Aora queda claro lo del Poeta Ecloga 9. donde para ſignificar que la voz faltava à Meris, dize:

Adagio, Lupus in fabula.
VIRGIL.

Vox quoque Mærim
Iam fugit ipſa, lupi Mærim videre priores.

ERASMO

Otras razones trae Eraſmo en el Adagio *Lupus in fabula*; vealas quien quiſiere (*cætera muteſcent*) las demas coſas callaràn (*coriumque ovillum ſilebit*) y el cuero de oveja callarà (*ſi tympana*) ſi los atambores (*confecta pelle lupi*) hechos de piel de lobo (*ſonent*) ſuenen (*membrana cuium*) el cuero de las ovejas (*ſic exhorreſcit hanc*) de tal manera la temen (*vt hoſtem*) como à enemigos (*quamvis*) aũque (*exanimis*) muerta (*conferat exanimem*) ſufra el muerto (*ſic Ziſcas*) aſsi Ziſcas (*cute detracta*) quitado el cuero (*verſus in tympana*) convertido en atambor (*potuit vincere Pontifices Bohemos*) pudo vencer los Pontifices de Boemia. Eſte alcançò grandes vitorias de los Boemios, y Teutones, y murio de peſte; y preguntandole donde mandava que le enterraſſen, reſpondiò que le deſollaſſen, y arrojaſſen el cuerpo à las aves, y fieras, y que del cuero hizieſſen vn atambor, y que llevandole por guia, ſe proſiguieſſen las guerras contra los Catolicos, porque creia que oyendo el atambor huirian los Chriſtianos, y hallaron que fue aſsi, porque vencieron los Hereges muchas batallas. Favoreciò las partes de los Huſitas, deſtruyò en Praga muchos Templos, y lugares Sagrados, y ſu principal intencion fue perſeguir los Sacerdotes Catolicos, y Chriſtianos. Puſo gran eſpanto, y fue mui valeroſo ſoldado; y tengo para mi que naciò de aqui lo que dezimos, N. eſtà ziſcado de miedo, por el gran temor que eſte mal hombre puſo à los Catolicos de ſu tiempo,

Juan Ziſcas lo que mãdò quãdo eſtava muriendo

IVS.

IVSTA VINDICTA.
EMBLEMA 171.



Dum resídet Cyclops sinuosi in faucibus antri,
Hæc secum teneras concinit inter oves:
Pascite vos herbas, socijs ego pascar Achiuis,
Postremumque Vtin viscera nostra ferent.
Audiit hæc Itachus, Cyclopaque lumine caßum
Reddidit, en pœnas vt suus auctor habet.

POrque la vangançanace de la enemistad, trata aora Alciato de la justa vengança, como lo muestra el titulo, y quadrale mui bien à la pintura, porque justamente se vengo Vlisses del Cyclope, el qual avia muerto à los compañeros de Vlisses, y para entendimiento de la emblema La justa vengança.

avemos de ſaber, que deſtruida Troya, andando Vliſes de vna parte à otra, vino à las Inſulas de los Ciclopes, las quales eſtavan en Sicilia, y cõ doze cõpañeros ſaliò à reconocer la tierra, dexãdo los demas en los navios, y cõ ellos entrò en la cueva donde vivia Poliſemo, el qual como vino de apacentar ſus ovejas, puſo en la entrada della vna mui peſada piedra, que veinte carros no la podian arrancar, y hallandolos dentro, les preguntò quienes eran, y de donde venian, y a donde iban. Y aviendole reſpondido Vliſes, arrebatò dos compañeros de los ſuyos, y los matò, y comiò, y luego ſe quedò dormido. Quiſiera Vliſes matarle, pero no pudo quitar la piedra de la puerta, aunque lo procurò con muchas veras, porq̃ erã neceſſarias las fuerças de Poliſemo. Por la mañana antes que ſalieſſe de la cueva comiò otros dos compañeros de Vliſes, y dexando lo dentro en la cueva con los demas ſaliò fuera poniendo la piedra que ſolia, y bolviendo à la noche matò otros dos compañeros. Entonces Vliſes no ſe olvidando de ſu prudencia determinò cegar à Poliſemo, el qual bolviendo à la cueva, fingiendo Vliſes que le queria regalar le diò vn vaſo de vino, porque ſaliendo del navio avia ſacado vn cuero lleno. Deſpues q̃ el Ciclope beviò, guſtando del ſabor, le pidiò otro, y otro, y como Vliſes no ſe hazia de rogar, antes para ſalir con ſu intencion era de grande importancia, davaſelo de buena gana. Y entonces preguntò à Vliſes como ſe llamava, el qual reſpondiò que *Vtis*, que ſignifica ninguno. Y preguntãdole Vliſes q̃ le avia de dar, reſpondiò: *Vt in ego poſtremũ devorabo.* El Ciclope quedò dormido, entonces Vliſes con los compañeros que le aviã quedado le rodearon por todas partes, y cõ vn tizõ, ò vara toſtada, le quebraron el ojo. Eſto cuenta el Poeta en fin del lib. 3. Sintiendoſe herido diò mui grãdes vozes, y muchos Ciclopes vinieron à la puerta de la cueva, y preguntãdole quiẽ le avia herido, reſpondiò *Vtis, Vtis*, y èl queria dezir, q̃ Vliſes, pero oyendolo los Ciclopes penſaroñ que nadie, porque *Vtis* lo ſignifica, y luego ſe bolvieron, y lo dexaron. Por la mañana el Ciclope tentava las ovejas quando ſalian de la cueva. Viendo eſto Vliſes, diò traza que mataſſen ſiete ovejas, y ſe embolvieſſen en las pieles; y deſa

Lo q̃ ſucediò á Vliſes con Poliſemo, y con los Ciclopes.

VIRGIL.

y desta manera escaparon con vida, porque tentandolos el Cyclope pensò que eran ovejas, y porque en esta ocasion no se olvidò Vlisses de su gran prudencia, de la qual vsava en todas las cosas, dize el Poeta en el libro 3. VIRGIL.

Oblitus ve sui est Ithacus discrimine tanto.

SANCH.

El Maestro dize, que la traça de Vlisses fue, que debaxo de tres carneros se metiesse vno de sus compañeros, y èl se metiò debaxo de vn carnero mui grande, el qual solia ser la guia de todo el rebaño, y saliendo el postrero escapò cō sus compañeros. Dezian los antiguos en vn Adagio, *Cyclopis donum*, el qual se dize quando damos algunos presentes, ò dones à los Tyranos, ò ladrones que no lo agradecē, como el Cyclope, el qual aviendole dado Vlisses el vino, en vez de agradecerselo, dize que lo comerà el postrero. Estos Cyclopes fuerō hasta ciento, vivierō en Sicilia, fueron grandes ladrones, robavan à todos los q̄ aportavan al monte Ethna, y saqueavan los lugares que estavan en cōtorno, y assi fue justo castigo que Vlisses hiriesse, y quebrasse el ojo à Polyphemo, el qual entre todos era el mas fiero, y cruel. Llamaronse Cyclopes de *Cyclos* que en Griego significa circulo, y *opos* ojo, porque dezian que tenian vn ojo solo en la frente, lo qual significa el Poeta lib. 3.

Adagio: Cyclopis donum.

Cyclops de donde se dize.

VIRGIL.

Et telo lumen terebramus acuto
Ingens, quod torva solum sub fronte latebat.

SERVIO.

Servio dize, que fingieron esto de Cyclope, porque fue mui sabio varon, y por esto dixeron que tenia vn ojo solo en la cabeça, que quiere dezir junto al celebro, porque con su prudencia veìa, y entendia mucho, y porque Vlises le vencia en ella, dixeron que le avia cegado, y quebrado el ojo.

(*Dum Cyclops residet in faucibus antri sinuosi*) en quanto el Cyclope, que se entiende por Polyphemo, està sentado en la entrada de la cavernosa, y obscura cueva (*concinit hæc secū*) dize estas cosas entre si mismo (*inter oves teneras*) entre las gruessas ovejas, q̄ entre las tiernas no quiere dezir

Construccion, y orden de la letra.

nada, y mira en esto al Poeta, el qual en muchas partes vsa deste modo de hablar, tomando à *tener tenera tenerum*, por cosa gruessa, para cuya comprobacion traeremos algunos lugares, y sea el primero el de la Ecloga 1.

VIRG:L. *Sæpe tener nostris ab ovilibus imbuet agnus.*

Donde *Agnus tener* significa el cordero gruesso, y no el cordero tierno, porque ofrecian los mejores, y mas gruessos corderos, y no los flacos. Y pruevase esto con esta razon: Avia de sacrificar este cordero el Poeta en el altar de Augusto Cesar, y no era buena lisonja, si no se entendiera el *tener agnus* por cordero gruesso, porque de otra manera era ofrecerle lo peor de sus apriscos, y rebaños. Poco mas adelante en la propia Ecloga vsa del mismo modo de hablar.

Vrbem quam dicunt Romam Melibæe putavi
Stultus ego huic nostræ similem, quò sæpe solemus
Pastores ovium teneros depellere fœtus.

Como si dixera Tityro, Melibeo yo necio pensè que la Ciudad que llaman Roma era semejante à esta nuestra Mãtua, adonde los pastores acostumbramos llevar à vender quitandolos de sus madres los gruessos recentales, porque siempre procuran vender los buenos, y gruessos, porque los malos, y flacos nadie los quiere comprar. Y en la Ecloga 3. habla en la propia significacion:

Nescio quis teneros oculus mihi fascinat agnos.

No sè que ojo me inficiona, y enferma estos corderos gruessos; y assi avia dicho en el verso antes *Vix ossibus hærent*: donde se entiende, que despues que les dieron mal de ojo à los corderos gruessos, à los quales llama *teneros agnos*, quedaron tan flacos, que apenas, y cõ dificultad se pegavan à los huesos. Con los quales lugares queda biẽ provado, que *tener, a, um*, significa cosa gruessa, porque el cordero, el recental, ò cabrito gruesso està tierno, y por lo cõtrario el flaco està duro, y de mala carne. Explicase à este proposito, y como se deve explicar vn lugar de Horacio

de

de la Oda 1. del lib. 1. donde tratando de la grande inclinacion del caçador dize, que se olvida de su muger, y se queda al aire frio, y escarcha de la noche,

Manet sub Iove frigido
Venator teneræ coniugis immemor.

Donde *coniugis teneræ*, quiere dezir de su muger hermosa, de lindas, y buenas carnes, y no toda huesos, q̃ si fuera fea, de asperas, y malas carnes no era mucho encarecimiento, aunque el caçador se quedàra de noche fuera de su casa, y se olvidara de su muger. Y asi quando dize Alciato *inter teneras oves*, imita al Poeta, y quiere dezir entre las gruessas ovejas.

(*Pascite vos herbas*) paced vosotras las yervas (*ego pascar socius achivis* yo me apacentarè con los compañeros Griegos (*postremumque Vtin nostra viscera ferent*) y llevaran mis entrañas à Vtis el postrero (*Ithacus audiit hæc*) Vlisses oyò estas cosas (*reddidit Cyclopaque cassum lumine*) y cegò al Cyclope, donde Cyclopa es accusativo Griego (*in vt author suus habet pœnas*) mirad como su autor tiene las penas, y castigos que merece, porque el que procura ofender à otro à si propio se ofende, como dize Hesiodo, à quien traduze Minois desta manera.

Ipsum se lædit, alium qui lædere quærit.

Y asi le pone curiosamente por titulo, *Iusta vindicta*, justa vengança, porque si Polyphemo mata à los Griegos compañeros de Vlisses, no es mucho, antes parece que es justa vengança, y castigo que Vlisses le ciegue, y quiera matar,

IVSTA VLTIO.

EMBLEMA 172.



Raptabant volucres captum pede corvus in auras
Scorpion, audaci præmia parta gulæ.
Ast ille infuso ensim per membra veneno
Raptorem in stygias compulit vltor aquas.
O risu res digna, aliis qui fata parabat,
Ipse perit, propriis subcubuitque dolis.

El que con mal anda, en mal acaba.

ESta emblema tomò Alciato de Esopo, el qual dize que andando vn cuervo à buscar de comer arrebatò vn escorpion, que estava durmiendo al sol, y picando al cuervo pagò el daño, y mal que le queria hazer, como aconte-

ce à aquellos,los quales deprenden con grande daño suyo,que la haziēda mal ganada se acaba mal,y muchas vezes sucede que sean cogidos,y perezcan algunos cō el daño,y peligro que aparejavan contra otros, como explica Erasmo en el Adagio que viene mui à proposito para el entendimiento de la emblema:*Cornix scorpium scilicet rapuit*,la Corneja arrebatò al escorpion , que quadra contra aquellos que procurando ofender à otros, ellos reciben el propio daño que deseavan hazerles,como la Corneja , q̃ arrebatado el Scorpion,levantando en arco la cola le hiriò,y muriò la Corneja. Lo qual tomò Alciato de vn Epigrama Griego del Poeta Archias que traduze Erasmo desta manera. Adagio: Cornix scorpium. ARCHI. ERASMO

Scorpius è terra prorepserat, idque vidente
Coruo, qui cælo victitat in liquido.
Corripuit visum, fugitque, sed hic vt humum ales
Contigerat, telo mox ferit, atque necat,
Ecce tibi, quod in hunc avis insidiosa parabat,
Inde sibi accivit ipsa necem misera.

Lo qual sucede en las cosas humanas que el que piensa engañar es engañado. (*Corvus raptabat*) vn cuervo llevava (*Scorpion captum pede*)vn Scorpion asido por vn pie(*in auras volucres*) por los aires ligeros(*præmia parta gulæ audaci*)premios ganados , ò aparejados para su atrevida gula (*ast ille*) pero el(*veneno infuso sensim per mēbra*)infundida la ponçoña poco à poco por los miēbros (*vltor compulit raptorem in aquas Stigias*) vēgador arrojò al que le arrebatò en las aguas infernales,quiere dezir que le matò(*ò res digna risu*)ò cosa digna de risa(*qui fata parabat aliis*)el q̃ aparejava la muerte à otros(*ipse perit*)el propio perece(*succubuitque propriis dolis*) y muriò con los propios engaños. Amonestanos Alciato,que nos guardemos de hazer mal à otros,porque por vētura no suceda el propio mal contra nosotros , porque el que haze mal no quedarà sin vengança. Algunos de los que mataron à Iulio Cesar en el Senado,se mataron con los propios puñales , y armas con Moralidad de la emblema.

que

que le hirieron. Cordo refiere, que nueve hombres mataron à Gordiano, y despues todos nueve se mataron con los propios puñales con que le avian herido. Y para nos persuadir Alciato pone por titulo à la emblema, *Iusta Vltio*, y viene bien, porque si el cuervo arrebata al Scorpion que no le hazia daño, haze bien en vengarse del que le hazia mal, y asi le quadra *Iusta Vltio*, que el que mal anda en mal acaba.

PAREM DELINQVENTIS, ET suasoris culpam esse.

EMBLEMA 173.



Præconem lituo per flantem classica victrix
Captivum in tetro carcere turba tenet.

Queis

Queis ille excusat, quod nec sit strenuus armis,
Vllius aut sævo læserit ense latus.
Huic illi: Quin ipse magis timidissime peccas,
Qui clangore alios æris in arma cies.

LAs leyes permiten, y mandan, que hechores, y consentidores merezcan igual pena, como nos lo enseña el titulo. Tomòlo Alciato de vna fabula de Esopo, el qual cuenta, que vnos soldados cautivaron vn trompeta, y viēdose preso, y cantivo, començò escusarse, diziendo que no avia muerto à nadie en la guerra, ni sabia exercitar las armas, ni desembainò espada para herir alguno. Los soldados le respondian, por tanto has de morir, porque no sabiendo pelear despiertas, provocas, y enciendes los otros à la batalla, porque para esto sirven las trompetas, y los de mas instrumentos belicos. Cicerō declara esto lib. 6. epist. 12. à Appio Balbo, quando dize: *Mirifica est improbitas in quibusdam, quòd tulissent acerbius veniam tibi dari, quem illi appellant turbam belli civilis.* Que quiere dezir, que Balbo despertava à los demas para que tomassen las armas, y se truxessen las guerras civiles, las quales despertava, y encendia como trompeta. El Poeta lib. 6. alaba à Misenno de gran trompeta, y que despertava, y encendia los varones à la batalla.

Hechores, y consentidores, igual pena merecen.

CICER.

VIRGIL.

Misenum Æoliden, quo non præstántior alter
Aere ciere viros, Martemque accendere cantu.

Por esto los soldados dezian al trompeta q̄ avia de morir, porque ya no avia muerto à nadie, despertando los otros con la trompeta, ayudava, y aprobava lo que haziā, porque el que amonesta, y ayuda, como dize Ovidio en el 5. *de Tristibus* Elegia 15. consiente, y aprueva lo que se haze:

OVIDIO.

Qui monet vt facias, ille monendo
Laudat, & hortatu comprobat acta suo.

Y assi

Y aſsi mandan las leyes, que los que hazen, y dan conſentimiento, ſean caſtigados de vna propia manera, porq̃ baſtantemente haze el que por otro haze. Ciceron *in Lælio, improbis pœna ſtatuēda eſt, nec minor vero iis, qui ſequuti erunt alterū, quam iis, qui ipſi fuerint impietatis duces.* Porque eſtà claro que los hõbres ſe hazen mas atrevidos con la amoneſtacion, y conſejo, y que no ſolamente les ayudã con la mano para cometer el delito, ſino con la voz, deſpertandolos con ella, para q̃ le acaben, pongan en execucion, y lleven haſta el fin. Dezia aquel Orador Leodamas contra Caliiſtrato. *Eum qui cõſilium dediſſet, magis in culpa eſſe, quam qui ſcelus commiſiſſet, quia ſcelus admiſſum non eſſet, niſi eius auctor, & cõſultor aliquis extitiſſet.* Y por eſta cauſa no deve menor pena, y caſtigo el que mata, que el q̃ le dà ayuda, ò conſejo, ò conſiente que mate, y aſsi entrãbos deven igual pena. (*Turba victrix*) vn eſquadron vencedor (*tenet captivum in carcere tetro*) tiene cautivo en vna carcel, y maſmorra obſcura (*præconem.*) à vn trompeta (*perflantem claſsica lituo*) que incitava, y hazia ſeñal de guerra con la trompeta, ò clarin (*quies id eſt quibus ille axcuſat*) à los quales èl ſe eſcuſa (*quòd id eſt propter quod*) porque (*nec ſit ſtrenuus armis*) ni ſea dieſtro, ni valeroſo en las armas (*aut læſerit latus vllius*) ò aya ofendido el lado de alguno (*enſe ſævo*) con cruel eſpada, como ſi les dixera mas claro que no avia muerto, ni herido à nadie (*illi hæc ſcilicet dixerunt*) ellos le reſpõdieron (*quin ipſi timidiſsime*) antes tu mui cobarde (*peccas magis*) pecas mas (*qui cies alios in arma*) que deſpiertas los otros à las batallas, y armas (*clangore æris*) con el canto de la trompeta.

Quadra eſta emblema contra aquellos que con ſu conſejo deſpiertã los Reyes, y Principes para que tomadas las armas traigã guerras, no ſiendo ellos para hallarſe preſentes en las batallas, antes como han hecho lo que deſeavã, buſcan traças, y enredos para quedarſe en caſa, y aſsi no ſe ofrecen à algũ peligro, ni en provecho de ſu patria, ni de ſu Rei, ni Principe. Solamente ſirven de hazer mas daño con ſus lenguas deſde lexos, que ſi pelearan deſde cerca cõ las armas en las manos, porq̃ ninguna razõ, ni cauſa avia para las guerras, ſi ellos no las havierã perſuadido. Por tãto

CICER.

LEODA.

Conſtruccion, y orden de la letra.

Moralidad de la Emblema.

to importa mucho à los Reyes, y Principes mirar à quien, y lo que les aconseja, porque ai algunos que desean ver dissensiones, y guerras, y por ventura las persuaden à los Reyes por alguna ganancia, y interès que los consejeros de ellos esperan.

ALIUS PECCAT, ALIUS Plectitur.

EMBLEMA 174.



Arripit ut lapidem catulus, morsuque fatigat,
Nec percussori mutua damna facit:
Sic plerique sinunt veros elabier hostes,
Et quos nulla gravat noxia, dente petunt.

PONe Alciato vn hombre tirando piedras à vn perro, el qual arremete cō ellas, y las muerde, como muchas veces

zes vemos,y no haze al hombre mal alguno,antes le dexa libre,y sin ofenderle,y por esto lo declara el titulo, *Alius peccat, alius plectitur*, peca el vno, y es castigado otro, lo que dezimos paga justo por pecador. Ni mas, ni menos dize Alciato q̃ ai muchas que dexan que se les escapen los verdaderos enemigos, y hazen mal, y se vengã de los que no los hã agraviado, ni hecho mal alguno (*Vt catulus arripit lapidẽ*) como el perro arrebata la piedra (*morsuque fatigat*) y la muerde (*nec facit damna mutua percussori*) ni haze los reciprocos daños al que le hiere. Tres causas trae Plutarcho *in libello de causis naturalibus*, porq̃ muerde el perro la piedra que le tiran. La primera es, como el perro no puede vsar de razon, porque solamente se concede al hõbre, piensa que lo que le anda amenaçando delante de los ojos, es el enemigo, y que toma vengança dèl, y por esto muerde la piedra. La segunda, como la piedra anda rodando por tierra, piensa el perro que es alguna fiera, la qual desea tomar, y como se vè engañado, buelve otra vez al hombre. La tercera, el perro aborrece aquello que le tiraron, y al hombre que lo tirò, y como està mas cerca la piedra, arremete à ella.

Construccion, y orden de la letra.

Causas porque el perro arremete à la piedra que le tiran.

(*Sic plerique sinunt*) asi permiten, y consienten muchos (*elabier veros hostes*) que se escapen los verdaderos enemigos (*& petunt dente*) y hieren con el diente, quiere dezir, hazen injurias, y agravios (*quos nulla noxia gravat*) à los q̃ no agrava alguna culpa. Tomò esta emblema de vna fabula de Esopo. Dezian los antiguos vn adagio: *Canis sæviens in lapidem*, el qual se dize de aquellos que no imputan la causa de sus daños al autor dellos, sino à otros que no tienen culpa, como este perro que arremete à morder la piedra, y dexa libre al q̃ la arrojò para le ofender, y hazer daño con ella. Asi ai muchos, que como no pueden hazer mal à los que los ofendieron, vengandose de la injuria recebida, riñe à sus criados, à sus hijos, muger, y familia, lo qual es de niños, los quales si los açotan, ò queman las varas con que les dieron, ò cortan los ramales de los açotes con que los açotaron. Imitan al ama de Medea, la qual pone la culpa à las tablas, y arboles del bosque Pelio, de las

Adagio Canis sæviens in lapide.

Moralidad de la emblema.

quales

quales se hizo la nave, en la qual Medea se fue con Iason. Platon en el lib. 5. *de Republica* dize, que los que despojan los cuerpos muertos, que hazen estos tales lo que el perro que se embravece, y tiene colera contra la piedra que le tiran. Tambien muchas vezes los vasallos pagan lo que los Reyes yerran, como en el cerco de Troya, quando por causa de Helena quisieron los Griegos, y Troyanos perder sus vasallos, y Reinos, como si tuvieran ellos culpa alguna del arrebatamiento de Helena, y assi dize Horacio lib. 1. epist. 2. PLATON HORAC.

Quicquid delirant Reges, plectuntur Achivi.

Pecan los Reyes, y hazen desatinos, y paganlo los vasallos.



IN-

INSANI GLADIVS.

EMBLEMA 175.



Setigeri medius ſtabat gregis enſifer Aiax,
Cæde ſuum credens cædere Tantalidas.
Hoſtia ſic tanquam ſus ſuccidanea pœnas
Pro Laertiade, pro caveaque dabat.
Neſcit obeſſe ſuis furor hoſtibus: errat ab ictu,
Conſiliique impos in ſua damna ruit.

La eſpada del loco el daño que haze.

CON la hiſtoria de Ayax Telamon queda clara la emblema, el qual viendo que los luezes avian dado las armas del valiente Achiles à Vliſes, enloqueciò, y deſembainando la eſpada arremetiò à vn rebaño de puercos, ò

como

como otros dizen de carneros, y pensando que eran Agamenon, Menalao, y los demas Iuezes, començò herirlos, y matarlos. Y colgò dos puercos mui grandes, y açotòlos terriblemente, y dezia palabras mui afrentosas, pensando que eran Agamenon, y Vlisses, y despues que viò la locura que avia hecho se matò con la espada q̃ le avia dado Hector, porque la espada del loco no daña solamente à los cõtrarios, sino à si propio: y assi le quadra *In sani gladius*, la espada del loco. Despues de la muerte de Ayax afirmã los habitadores de Salamina, como dize Pausanias, à quiẽ refiere el Maestro, que se viò en aquella tierra, y region, vna flor blanca, y vn poco colorada, menor que la de la azuzena en el mastil, y hojas, con vnas letras en ellas como las de los Hiazintos, que son Hia, letras dolorosas, que compone esta palabra Hia, triste, y dolorosa. Esto trae el Maestro en la explicacion de la Enigma que Menalcas propone à Dametas, y el Poeta en su persona en fin de la Ecloga 3. tan mal explicada de todos, hasta que el Maestro la declarò, trayendo la explicacion de Pausanias.

Yerva que se viò en Salamina despues de la muerte de Ayax Telamon.

SANCHO

Dic quibus in terris inscripti nomina Regum
Nascantur flores, &c.

(*Ayax ensifer*) Ayax con su espada (*estabat medius*) estava puesto en medio (*gregis setigeri*) de vn rebaño de puercos (*credens cædere Tantalidas*) creyendo que matava a Agamenon, y Menelao, y llamalos Tantalidas, porque fuerõ descendientes de Tantalo, el qual fue padre de Pelope, y Pelope de Astreo, y Plistines, el qual dize el Comẽtador Griego, que fue padre de Agemenon, y Menalao, y quando muriò los dexò encomendados à Atreo su hermano, del qual son llamados *Atridæ*, y de aqui naciò el engaño de llamar los hijos de Atreo, no siẽdo hijos suyos, sino sobrinos. Por esto los llama Alciato Tantalidas, porque fueron sus bisnieros (*cæde suum*) con la muerte de los puercos (*sic tamquam*) assi como (*sus*) el puercos (*hostia succidanea*) sacrificio que se ponia en lugar de los Iuezes, porque *hostia succidanea* se llama la q̃ se pone, y sacrifica en lugar de otra quando con la primera no se haze el sacrificio, ni se alcança cõ-

Construcion, y orden de la letra.

Agamenõ es decendiente de Tantalo.

Hostia succidanea quàl sea, y porque se llama assi.

el lo que se pretende, como dize Aulo Gelio en el lib. 4. cap. 6. donde afirma que se ha de leer *Succidanes*, y parece que dize bien, porque as del verbo *cædo*, el qual en composicion muda el diphtongo en *i*, y assi diremos *Succidanea*, del verbo *Succido*, compuesto de *sub*, y *cædo*, (*dabat pœnas*) pagava las penas (*pro Laertiade*) por el hijo de Laertes, que fue Vlisses, porque quando Ayax matava los puercos, pensava que matava à Vlisses (*pro caveaque*) y por el Iuez Agamenon; y por esto llama Alciato à los puercos *hostia succidanea*. Pone *Cavea* por el Iuez Agamenon, significando el lugar, y asiento donde se sentavan los Iuezes, como significò el Poeta libro 5. tratando de Salio, quando llegò al corrillo, y lugar donde estavan sentados los Iuezes:

Cavea que significa,

VIRGIL.

Hic totum caveæ consessum ingentis, & ora,
Prima patrum magnis Salius clamoribus implet.

Aqui lo pone Alciato por Agamenon, el qual fue vno de los Iuezes; pero quando lo queramos tomar por todos los demas Iuezes, no serà cõtra el sentido de la letra (*furor nescit obesse hostibus suis*) el furor no sabe dañar à sus enemigos (*errat ab ictu*) yerra el golpe (*consilijque impos*) y sin parte de consejo, loco, y furioso (*ruit in sua damna*) arremete y và en sus propios daños, como lo vemos en Ayax, que no dañò en cosa alguna à sus enemigos, y matòse à si propio. Dando à entender con esta emblema, que la pena de la locura ofende, y daña muchas vezes à aquel, de donde manò; y assi es reprehendido el impetu temerario de los hõbres furiosos, arrebatados, temerarios, y locos, los quales acostumbran no ofender, ni dañar à sus contrarios, y se hazen mal, y daño à si mismos, porque arrebatados con colera, y ira, cometen qualquier desatino, y pierden todo el camino de la razon. Y sucede de aqui lo que dize Horacio:

Moralidad de la emblema,

HORAC.

Vis consilij exper mole ruit sua.

Por tanto el hombre prudente, y de razon deve procurar ser señor de su colera, y refrenarla, y irse à la mano, para

ra

ta que no haga alguna cosa arrebatado del impetu primero, la qual despues no pueda remediar. El q̃ haze esto, haze mas que si solo venciera vn exercito de enemigos, porque ninguna vitoria ai mas insigne, ni mayor, ni mas provechosa, que aquella que alcança el hombre de si mismo, quando refrenando la ira, y colera, viene à quedar victorioso. Lo qual explicò Valerio Maximo lib. 4. cap. 1. tratando de Furio Camillo, el qual no quiso aceptar la honra del oficio de Dictador, hasta que supo que se avian hecho todas las cosas, que se vsavan entre los Romanos en la eleccion de Dictador: y asi aunque venciò al enemigo, fue mayor hazaña, y hizo mucho mas en vencerse à si mismo, no aceptando luego el oficio de Dictador sin saber que se avian guardado todas las solemnidades acostumbradas: y dize Valerio: *Multo enim, multoque seipsum, quam hostem superare, operosius est.* VALER.



PAX.

EMBLEMA 176.



Turrigeris humeris, dentis quoque barrus eburni,
Quis superare ferox Martia bella solet,
Supposuit nũc colla iugo, stimulisque subactus,
Cæsareos currus ad pia templa vehit.
Vel fera cognoscit concordes vndique gentes,
Proiectisque armis munia pacis obit.

Elefante rẽdido es señal de *paz*.

TRes Emblemas hazẽ Alciato à la paz, y en esta primera pinta el Elefante, y ponele por titulo *Pax*, y parece que no quadra bien, pues sabemos que vsan en la guerra de los Elefantes, como Pyrrho Rei de los Epirotas, y Antiocho cõtra los Galatas, y otros muchos: y assi en algunas

nas naciones ponian por ſimbolo de la guerra vn Elefante, porque en la guerra ſuele eſpãtar los cavallos, y echar de ellos à los que van encima, y poner eſpanto à los hombres. Pero porque la paz naze de la guerra, y muchas vezes la ſuelen mover, para que della nazca la paz, y concordia. Ni mas ni menos quando los Elefantes eſtàn ſugetos, y rendidos, como en eſta emblema ſon ſeñal de paz, y entonces les quadra el titulo *Pax*. Por eſta cauſa refiere Suetonio en la vida de Iulio Ceſar, que yendo triunfando llevò en el triunfo quarenta Elefantes à la mano derecha, y izquierda, moſtrando que era ſeñal de paz, la qual ſe avia ganado con la guerra. Metello, como refiere Seneca cap. 14. de *Vitæ breuitate*, aviendo vencido en Sicilia à los Cartaginenſes, entrò en Roma llevando en el triunfo delante de ſu carro ciento, y veinte Elefantes cautivos, dando à entender la paz que avia alcançado mediante la guerra. Tãbien Pompeyo como refiere Plinio lib. 8. entrò triunfando con Elefantes. Porque vencidos ſon ſeñal de paz. Tambien el cavallo es ſeñal, y ſimbolo de guerra: pero rẽdido à llevar vn carro ſerà ſeñal de paz. Eſto tocò el Poeta en el 3. quando viẽdo Anchiſes que en los campos de Italia andavã cavallos paciendo, dixo que los amenaçava con guerra, pero que los cavallos llevando el carro ſugetos, y rendidos al yugo, ſon ſeñal de paz.

SVETO. Ceſar triũfò llevãdo Elefantes en triunfo, y Metello, y Pompeyo. SENECA.

PLINIO.

Cavallo es ſeñal de guerra, y paz. VIRGIL.

Bellum ò terra hoſpita portas:
Bello armantur equi: bellũ hæc armenta minãtur,
Sed tamen iidem olim curru ſuccedere ſueti
Quadrupedes, & fræna iugo concordia ferre
Spes eſt pacis, ait, &c.

Y aſsi bien pudo tomandolo del Poeta Alciato poner aqui vn cavallo, pues tambien es ſeñal de guerra, pero llevando el carro, y el Elefante rendido, es ſeñal de paz, la qual ſuele nazer de la guerra. (*Barrus quoque*) tambien el Elefante, al qual llama *barrus*, por lo que avemos dicho en la emblema 123. (*dentis eburni*) que tiene dientes de

Conſtrucion, y orden de la letra.

de marfil (*qui ferox*) el qual feroz (*solet superare*) acostumbra vencer (*bella Martia*) las ferozes guerras (*humeris turrigeris*) con los ombros llevando torres en ellos (*suppossuit nunc*) ha rēdido aora (*colla iugo*) los cuellos al yugo, y desde las torres que llevava el elefante suelen pelear los soldados (*stimulisque sub actus*) y rendidos à los aguijones (*vehit currus Cæsareos*) lleva los carros de Iulio Cesar (*ad templa pia*) à los piadosos templos, que era el Capitolio, donde iba el que triunfava (*vel fera cognoscit*) tambien el Elefante conoce (*gentes concordes vndique*) las gentes concordes de todas partes (*proiectisque armis*) y arrojadas las armas (*obit munia pacis*) haze los oficios de la paz, y concordia.

EX BELLO PAX.

EMBLEMA 177.



En galea, intrepidus quam miles gesserat, & quæ

Sæpius

Sæpius hostili sparsa cruore fuit:
Parta pace apibus tenuis concessit in vsum.
Alveoli, atque favos grataque mella gerit.
Arma procul iaceant, fas sit tunc sumere bellum,
Quando aliter pacis non potes arte frui.

LA intencion de Alciato es, amonestarnos lo mucho q̃ deven guardarse los hombres de mover guerras, y sola vna cosa puede aver bastante para ello, y es quando se espera, que despues della se puede esperar que ha de aver paz. Porque la guerra no se ha de començar tan facilmente, como piensan algunos, porque es cosa dificultosa, y aun cerca de crueldad: y assi dize Ciceron que es semejança de bestias, y que solamente se ha de traer guerra, quãdo lo pide el tiempo, y la necessidad, que se pelee, y que se estime en mas la muerte, que la servidumbre, y afrenta: *Temere in acie versari, & manum cum hoste confugere, immane quiddã, & belluarum simile sed cum tempus, necessitasque postulat, decertandum esse manu, & mortem servituti, turpitudinique anteponendam.* De ninguna cosa se ha de consultar tanto, como quando se ha de poner alguna guerra, porque siempre el successo suele ser dudoso, y à entrambas partes cuesta mucho la victoria, porque el que la alcança pierde sus vasallos, que mueren, y le cuesta mucho trabajo, y dessassiego, y pone en peligro su persona, y gasta, y consume su patrimonio, y hazienda, y algunas vezes tiene necessidad de gastar lo que tienen sus vasalos, amigos, y parientes. Y el que pierde la victoria, cae de su estado, y autoridad, y pierde el credito, y reputacion, en q̃ antes estava. Por tanto adviertan los Principes, y Potentados, de no mover guerra, sino quando de tal manera los apriete la necessidad, que no puedan hazer otra cosa, y primero tienten todos los medios possible, para que no aya ocasion de moverla, aunque pierdan algun tanto de su derecho, porque con la paz conservaran facilmente sus vasallos, y Republica, y con la guerra como sucediere. Ciceron siempre procurò cõponer las pazes en la Republica Romana, porque

La grãdancia que resulta de la paz.

CICER.

Quanto se deven considerar antes que se mueva alguna guerra.

echava de ver el daño que se seguia de las guerras. Desto estàn llenas sus Epistolas, y sus Oraciones. Para nos persuadir esto Alciato pone aqui vn yelmo, el qual en tiempo de guerra se avia mojado muchas vezes con sangre, y aora sirve de que hagan las abejas colmena, que tanto bien trae consigo la paz. (*En galea*) ves aqui està el yelmo (*quam miles intrepidus gesserat*) el qual avia traido el soldado atrevido, y sin temor alguno (*sæpius sparsa fuit*) muchas vezes fue teñido (*cruore hostili*) con sangre de enemigos (*pace parta*) alcançada la paz (*concessit apibus*) concediò à las abejas que se convirtiesse. (*in vsum tenuem alveoli*) en el vso sutil de colmena (*hinc que gerit favos, grataque mella*) y trae por todas partes los panales, y mieles agradables, y sabrosas. Trae esto significando la abundancia de la paz, y por lo cõtrario aviendo guerras no puede aver abundancia, porque hasta los labradores se buelven soldados, y no ai quien labre los campos. De esto se quexa el Poeta en el fin de la Georgica 1.

Construccion, y orden de la letra.

VIRGIL.

Quippe vbi fas versũ, atq; nefas: tot bella per orbẽ
Tam multæ scelerum facies: non vllus aratro
Dignus honos: squalent abductis arua colonis:
Et curuæ rigidum falces conflantur in ensem.

Porque de la paz procede toda la abundancia, y por lo contrario de la guerra toda la falta, y carestia de mantenimientos, y por esto dize el verso postrero.

Quando se han de mover las guerras.

(*Arma procul iaceant*) estèn lexos las armas (*tum sit fas summere bellum*) entõces sea licito tomar la guerra (*quando aliter*) quando de otra manera (*non potes frui*) no puedes gozar (*arte pacis*) del arte de la paz. De manera, q̃ no se ha de mover guerra, sino quando de otra manera no puede aver paz, y quando se gane con la guerra, es bien q̃ se mueva; porque quando la paz no se pueda alcançar de otra manera, licita es la guerra. Y assi dize Aristoteles en el lib. 10. de sus Morales cap. 7. *Negotia enim suscipimus, vt in otio simus, & bella gerimus ob eã causam, vt in pace vivamus.* Ciceron

ARISTO.

ceron en el 1. de los oficios: *Quare suscipiẽda quidem bella sunt ob eam causam, vt sine iniuria in pace vivamus*. S. Agustin in epist. 1. *ad Bonifacium. Pacem habere voluntatis est: bellum autem debet esse necessitatis, vt liberet Deus à necessitate, & conservet in pace. Non enim pax quæritur, vt bellũ exerceatur, sed bellũ geritur, vt pax acquiratur. Esto ergo bellando pacificus, vt eos, quos expugnas ad pacis vnitatem vincendo perducas*. Virruvio lib. 2. cap. 7. dize, que los Hertuscos antiguos para persuadir à sus Ciudadanos q̃ avian hallado las armas para vsar dellas contra los enemigos, y no para discordia ciudadana, ponian el Tẽplo de Marte en el cãpo, y fuera de la Ciudad. Traça era esta digna de ser alabada, si con ella se evitavan las discordias, y bandos civiles que suelen ser causa de destruirse las Ciudades, y disminuirse los Reinos, Imperios, y Señorios, como lo vimos en Roma, la qual en quanto no truxo guerras civiles, fue señora del mundo, pero despues dellas poco à poco se le revelaron todas las Provincias en tiempo de los Emperadores, y vino el Imperio en gran diminucion.

CICER. AVGVST.

Traça admirable de los Hetruscos.



EX

EX PACE VBERTAS.

EMBLEMA. 178.



Grandibus ex ſpicis tenues contexe corollas,
Quas circum alterna palmite vitis eat *(da*
His comptæ Alcyones trãquilli in marmoris vn-
Nidificant, pullos in volucreſque fovent,
Lætus erit Cereri, Baccho quoque fertulis annus,
Æquorei ſi rex alitis inſtar erit.

De la paz naze la abũdancia,

PRoſigue Alciato, probando, que de la paz naze la abundancia, lo qual mueſtra el titulo, *Ex pace vbertas*, y pinta en ella las aves llamadas de los Griegos Alcyones, y de los Latinos Halcedones, y parece que no viene à propoſito,

to pero quadrale mui bien, como veremos de la qualidad desta ave, la qual hecho el nido con la traça, y orden que luego dirè. Pone la hembra los huevos, y estando solamente siete dias sobre ellos, saca sus hijos, y en tanto q̃ està echada, ai en la mar entera bonãça, aunque se echa en el rigor del Invierno. Y porque saca en tan pocos dias, y ai bonança en el mar, le quadra mui bien el titulo, *Ex pace vbertas*, de la paz naze la abundancia; y dize Alciato que cerquemos este nido de espigas, y parras, y que significaremos la abundancia, por lo que diremos en fin de la emblema. Dezian en vn Adagio: *Halcedonia sunt apud forum*, lo que dixo Plauto: *In Cassina*: *Halcedonia sunt circa forum*, significando la tranquilidad, y el sossiego, lo qual explicò el propio *in Pænulo*, diziendo:

Adagio Halcedonia sunt apud forum. PLAVTO.

Nisi mihi illam tam tranquillam facis, quam mare est olim,
Cum ibi Halcedo pullos educat suos.

Y los Griegos dezian: *Halcyonios agis dies*, de los que vivian con tranquilidad, y sossiego, el qual dezian de esta ave, porque en quanto està echada para sacar los pollos, no ai tormẽta en la mar, ni parece sino en dias sossegados, los quales se llaman *dies Halcionides*, y principalmente parecen en el mar de Sicilia. Y acostumbran los marineros saber el tiempo en que estàn sobre los huevos, porque en aquellos dias ya saben que no ai tormenta. Hazen el nido redondo, la entrada mui estrecha, y apretada, guardando la proporcion de su cuerpo, y formanlo de las espinas de vn pece marino, que llaman los Griegos Bellona, y de tal manera lo texen, q̃ ni con hierro, ni con piedra pueda quebrarse, ni deshazerse, y tiene la hechura semejãte à vna nassa de pescador. El Poeta tratando de las señales que avra para conocer la tempestad, antes que venga, dize, que no se veran los Halciones.

Halcyonios agis dies.

Non tepidũ ad solem pennas in littore pandũt
Dilectæ Thetidi Halcyones.

(Conter

Construcion, y orden de la letra. (*Contexe corollas tenues*) texe las coronas delgadas (*ex spicis grandibus*) de grandes espigas (*circum quas*) en cōtorno de las quales (*vitis eat*) vaya vna vid (*palmite alterno*) cō el sarmiento doblado (*Halcyones comptæ*) los Halciones adornados (*nidificant his*) hazen en ellas sus nidos (*in vnda marmoris tranquilli*) en la onda del mar sossegado, quiere dezir, q̃ quando haze el nido ai bonança, y tranquilidad en el mar, (*involucresque pullos fovent*) y regalan los hijos que no buelan (*annus erit lætus Cereri*) el año será alegre cō trigo (*fertilis quoque Baccho*) tambien será fertil con vino, dōde pone à Ceres por el trigo, y Baccho por el vino por la figura Metonymia, como Terencio, *Sine Cerere, & Baccho friget Venus.* Y en otros mil lugares suelen vsar los Poetas desta manera de hablar. TERENC.

(*Si rex erit instar*) si el Rei fuere semejāte (*alitis æquorei*) à esta ave del mar, entonces será el año fertil de trigo, y vino. Acomoda Alciato la historia natural del Alcyō al provecho de la paz, significando, q̃ el oficio del Principe, estriba, y consiste en que sus Pueblos, y Regiones tengan lo necessario, y los defienda, y ampare, teniendo primero respeto, y consideracion, à las tempestades que pueden suceder, y à las calamidades, y desventuras, que cada dia puede aver, y dexe passar los vientos, y haga q̃ cessen las tormentas de los enemigos, y contrarios, para que se pueda vivir mas seguramente en paz. Tomando exemplo desta ave, la qual haze en medio del mar su nido de la manera que avemos dicho, y de tal manera entretexido, que ni cō hierro, ni con piedra, se puede deshazer. Otros dizen que lo haze como dize Alciato, con espigas, y pampanos de vides. Y quando los Reyes sean cuidadosos en defender, y amparar sus hijos, los quales saca en dias de tranquilidad, y quādo no ai tormenta, y el Rei procura tenerla en su Reino, entonces el año será fertil de trigo, y de todas las demas cosas necessarias para passar la vida humana seguramente. Lo qual incumbe, y es oficio del buen Principe, si desea conservar sus vasallos, y Reino. Moralidad de la emblema.

DOCTO:

DOCTOS DOCTIS OBLOQVI NEFAS esse.

EMBLEMA 179.



Quid rapis heu Progne vocalem sæva cicadam,
Pignoribusque tuis fercula dira paras?
Stridula stridentem, vernā verna, hospita lædis
Hospitam, & aligeram peniger ales avem?
Ergo abiice hanc prædam: nam musica pectora summum est
Alterum ab alterius dente perire nefas.

PRocurando Alciato persuadirnos que no se deven hazer mal los semejantes, pone vna golondrina llevando en

en el pico vna cigarra, y reprehendela cõ las palabras que estàn en el texto, y dize en el verso postrero, que no es razon q̃ siendo entrambos musicos, muera vno à manos de otro; y assi le pone por titulo, *Doctos doctis obloqui nefas esse*, que es mal hecho, que los doctos hablen mal de los doctos, y de aqui comiençan las emblemas q̃ haze de la ciencia, y acaban en la delos dichos de los siete Sabios. (*Heu Progne sæva*) ai cruel golondrina, llamala *Progne*, por lo q̃ avemos dicho en la emblema 70. (*quid rapis cicadam vocalem*) porque arrebatas la cigarra cantadora (*pignoribusque tuis paras fercula dira?*) y aparejas para tus hijos los crueles mãjares? (*stridula lædis stridentem*) siendo tu musica ofendes à la que es musica (*verna lædis vernam*) viviendo en casa ofendes à la natural (*hospita lædis hospitẽ?*) huesped ofendes al huesped (*ergo abice, id est abiice hanc prædam*) por tãto arroja esse despojo (*nam summum est nefas*) porque es mui gran maldad (*pectora musica*) que los pechos musicos (*perire*) perezcan (*alterum ab dente alterius*) el vno con el diente del otro.

Que no se deven hazer mal los semejãtes.

Construcion, y orden de la letra.

Debaxo de la golondrina que ofende à la cigarra reprehende Alciato primeramente à los hombres doctos, que dizen mal de otros doctos, de los quales aunque digã mal los ignorantes no ai que espantar, pero parece mal que ellos tengan entre si propios enemistades, y pendencias, siendo todos de vna profession, y arte. Quando los ignorantes digan mal, no ha de padecer novedad, porque ningũ atrevimiento ai mayor que la ignorancia, y ningun mal ai mas intractable, ni dificultoso. Porque son tan atrevidos que se ponen à tratar de letras, como si fueran vnos grandes Filosofos, y no piensan que hazen nada, si no dan su parecer. Ninguna cosa parece, ni aun en verdad ai peor, que los hombres doctos, de los quales pende el buen goviereno, se traten mal entre si, diziẽdo mal vnos de otros. Ninguna borrasca, ni tormenta, ni viento contrario se puede levantar que ofenda, ni dañe tanto al navio, quanto si entre los que van dentro, y lo goviernan, no ai amistad, y amor, y sientan bien los vnos de los otros. Puedese entender la Emblema en particular de vn hombre à

Moralidad de la emblema.

otro

otro, entre los quales es razon que no aya enemistad, ni se quiten la honra, antes todos vivan conformes, pues son todos de vna naturaleza.

ELOQVENTIA FORTITVDINE præstantior.

EMBLEMA 180.



Arcum læva tenet, rigidam fert dextera clavā
Contegit, & Nemees corpora nuda leo,
Herculis hæc igitur facies? non convenit illud
Quod vetus, & senio tempora cana gerit
Quid quod lingua illi levibus traiecta catenis
Queis fißa facileis allicit aure viros?

An

An ne quod Alcidem lingua non robore Galli
Præstantem populis iura dedisse ferunt?
Cedunt arma togæ, & quamvis durissima corda
Eloquio pollens ad sua vota trahit.

Mas puede la eloquēcia que la fortalezar

PAra provar Alciato que puede mas la eloquencia que la fortaleza, trae por exemplo al valiente Hercules del qual dezian los Franceses que no los venciò, ni diò leyes por fuerça de armas, sino con la grande eloquencia q̃ tenia, y llamaronle Ogmion en su lengua materna. Pensaron que era el Dios de la eloquencia, y sabiduria. Pintavālo como aqui lo pone Alciato, viejo, calvo, arrugado, los cabellos largos, y vestido con la piel del leon de la mōtaña Nemea, en la mano derecha vna porra, en la izquierda vn arco, y colgada del ombro vna aljava. Y trayendo tras si vna tropa de hombres asidos por las orejas, con vnas cadenicas mui delgadas hechas de oro, los quales le segu ian de mui buena gana, y mui alegres, y sin tristeza alguna. Davan à entender con esto, que Hercules con su eloquencia reduxo antiguamēte à los ferozes Franceses à justicia, y à vida mas blanda. Lo qual despues Grecia quiso atribuir à Hercules hijo de Iupiter, y Alcmena, no siendo assi, porque este Hercules fue Frances, varon de admirable naturaleza, por su sagazidad, y singular prudencia, y eloquencia admirable. Los Franceses antiguos fueron mui estudiosos de la eloquencia, y lengua Griega. Servio sobre el libro sexto del Poeta, donde tratando de Hercules, *Tartareum ille manu*, &c. Dize que Hercules fue tenido de los mas prudentes por hombre mas fuerte en el entendimiento que en las fuerças del cuerpo, y que sus doze trabajos se han de referir à alguna obra excelente de sus virtudes.

Pintura de Hercules entre los Franceses.

SERVIO.

Construccion, y orden de la letra.

(*Læva tenet arcum*) la mano izquierda tiene vn arco (*dextera fert clavam rigidam*) la mano derecha lleva vna fuerte porra (*& leo Nemees*) y el leon de la montaña Nemea, la qual està en Arcadia, donde mato aquel leon como avemos dicho en los doze hechos de Hercules (*contegit corpo-*

ra nuda) cubre su desnudo cuerpo (*igitur hæc facies Herculis scilicet est?*) Pues es esta la figura de Hercules? (*non convenit illud*) no le conviene, ni quadra aquello (*quod vetus, & gerit tempora cana senio*) porque viejo, y trae las sienes blancas con la vejez, y canas (*quòd*) porque (*quid convenit illi*) que le conviene (*lingua traiecta*) la lengua traspassada (*catenis levibus*) con cadenas livianas (*queis pro quibus*) con las quales (*allicit viros faciles*) trae, y lleva tras si los varones que se van tras el facilmente (*aure fissa*) con la oreja hendida. Pintavan à Hercules la lengua traspassada cō vna cadena, de la qual salian muchas cadenicas, las quales estavan pressas en las orejas de los que le seguian, significando que la eloquencia que salia de la boca de Hercules entrando por las orejas de los oyentes los llevan tras si con la gran suavidad, y dulçura de sus palabras.

(*Anne*) por ventura (*quòd ferunt Galli*) porque dizen los Franceses (*Herculem præstantem*) que Hercules llevandoles la ventaja (*lingua*) en la eloquēcia (*non robore*) no en la fuerça (*dedisse iura populis*) que diò leyes à los pueblos; como si dixera, si por esso le pintan llevando tras si los oyentes, porque los Franceses dezian que no los venciò Hercules por fuerça de armas, sino con la grande eloquencia que tenia, (*Cedunt arma togæ*) las armas dā la ventaja à la paz. Alude à lo de Ciceron, *Cedant arma togæ, concedat laurea linguæ* (*pollens eloquio*) el que resplandece en la eloquencia (*trahit ad sua vota*) trae à su voluntad, y parecer (*corda, & quāvis durissima*) los coraçones, y aunque mui duros. En lo qual declarò la gran fuerça de la eloquencia, de la qual en tanta manera abundò Orfeo que le seguian las fieras, y peñascos movidos con el dulce, y suave son de su cythara, y que amansava los tigres, y ferozes leones, y que Amphion llevava con el son de su cythara las piedras para fundar à Thebas, porque en su tiempo eran los hombres barbaros, y silvestres, y porque con su eloquencia los reduxeron à vida politica, y ciudadana, fingierō que los seguian los arboles, fieras, y peñascos. Esto declarò Horacio en el arte Poetica.

CICER.

Quāta fuerça tenga la eloquēcia.

HORAC.

Silvestres homines sacer interpesque Deorum

Cædibus, & victu fædo deterruit Orpheus,
Dictus ob hoc lenire tigres, rabidosque leones.
Dictus, & Amphion Thebanæ conditor arcis
Saxa movere sono testudinis, & prece blanda
Ducere quo vellet.

En tiempo de Orfeo vivian barbaramẽte los hombres, y se matavan vnos à otros, y se comian; y por esto dize: *& victu fædo*, y assi lo explica Bonfinis, aunque Acron lo entiende de los hombres que comian crudas las carnes de las fieras; pero pudo tanto la eloquencia, y sabiduria de Orfeo, que los apartò desta mala costumbre, porque tãto vale la eloquencia: y assi Euripides la llamò Reina, y Ennio *flexanimam*, porque dobla el animo, y lleva tras si los coraçones de los hombres, como hizo Hercules con los Frãceses. Significa Alciato, que la eloquencia es como cadena, la qual entrando por los oidos de los oyentes, los lleva, y arrebata tras si pressos como con cadena. Podemos moralizar, y entender por Hercules los Predicadores, los quales con la suavidad, y dulçura de sus palabras, y eloquẽte doctrina que sale de sus bocas, y se entra por las orejas de los oyentes, estando dispuestos para recibir los buenos consejos, y santas amonestaciones, llevan, y arrebatan tras si los animos, y coraçones de los hombres, como pressos, y encadenados. Y como otro Orfeo los apartan de las malas costumbres, y vicios torpes, y deshonestos, y los reduzen à vida politica, y ciudadana, dexando de vivir como fieras silvestres. Esto, y mucho mas puede la palabra, y eloquencia divina.

Moralidad de la emblema.

FACVNDIA DIFFICILIS.

EMBLEMA 181.



Antidotum Aeaeae medicata in pocula Circes
Mercurium hoc Ithaco fama dediße fuit.
Moly vocant: id vix radice evellitur atra,
Purpureus ſed flos, lactis, & inſtar habet:
Eloqnij candor facundiaque allicit omnes:
Sed multi res eſt tanta laboris opus.

CVenta Homero en la Odiſſea 10. que acercãdoſe Vliſes à las caſas de Circes, le ſaliò al encuentro Mercurio, en figura de vn mui hermoſo mancebo, y tomandole de la mano, le dixo: Deſventurado donde vas ſin ſaber eſtos lugares por eſtos boſques, y montes, porque tus com- La eloquẽcia es dificultoſa.

pañeros estàn convertidos en puercos en casa de Circes, y tu vienes à librarlos? Cierto que pieso que no has de bolver, y que has de quedarte allà, como los demas, pero yo quiero guardarte destos males: y luego que le huvo dicho esto, le diò la yerva Moly, arrancandola de la tierra, y le descubriò la naturaleza, y virtud que tenia. Dioscorides libro tercero, capitulo cinquenta, dize, que tiene las hojas como las de gramma, pero mas anchas, y derramadas por tierra. Tiene las flores de color de leche, y semejantes à las de Alheys, aunque algo menores, y iguales de la violeta. Su tallo es blanco, y alto de quatro codos, la cumbre del qual se parece algo à la del ajo. La raiz es cebolluda, y pequeña. Alciato la trae para probar que la eloquencia es dificultosa, como lo muestra el titulo, y aunque parece que no viene à proposito, declarada la letra, veremos que no pudo venir cosa mas à proposito (*fama fuit*) fue fama, ò dixose (*Mercurium dedisse Ithaca*) que diò Mercurio à Vlisses (*hoc antidotum*) este remedio (*in pocula meditata Circes Aeeæ*) contra las bevidas ponçoñosas de Circes de la Insula Aeca (*Moly vocant*) llamale Moly (*id vellitur vix*) esta dificultosamente se arranca (*radice atra*) con la raiz negra (*sed flos purpureus*) pero la flor es hermosa (*& habet instar lactis*) y tiene semejança de leche (*candor eloquij facundiaque*) la hermosura de la eloquencia, y copia de palabras, y facundia (*allicit omnes*) atrae à todos (*sed tanta res*) pero tan gran cosa (*est opus*) tiene necessidad (*multi laboris*) de mucho trabajo.

Moly que diò Mercurio á Vlisses.

Construcçion, y orden de la letra.

La explicacion de la emblema, y moralidad della, y para que le quadre el titulo, se ha de traer de vn Adagio, *Qui e nuce nucleum esse vult, frangit nucem*, el que quiere comer el meollo, y sustancia de la nuez, quiebra la nuez, significando, que el que desea provecho no huya del trabajo; el que desea deleite, y descanso, primero ha de experimentar el sudor, sin el qual no se gana el verdadero descanso. Porque la nuez quando està verde, es amarga por defuera, y si està seca tiene el casco duro, y tenemos necessidad de partirla para comerla, y gustar del dulce sabor que tiene. Lo propio se dize de la yerva Moly, de la qual dize Homero en la Odiesa 10, como traduze Erasmo.

Moralidad de la emblema.

Adagio Qui e nuce nucleũ esse vult, frangit nucem.

HOMER.

Atra

Atra quidem radix suberat, sed lacteolus flos,
Moly vocant superi, mortalibus ardua res est
Evulsisse viris, cœlestes omnia possunt.

Tiene esta yerva la raiz negra, y la flor blanca, lo qual se puede entēder de las ciēcias, la raiz de las quales es amarga, porque no se pueden alcançar sin mui gran trabajo, el qual es significado en la raiz negra desta yerva, la qual dize Apuleyo libro *de Viribus herbarum*, *cap.*48. que es dificultosa de hallar, porque ansi lo son las ciencias, las quales dificultosamente se hallan, y alcançā. Pero el fruto de ellas es blanco, significado por la flor del Moly. Luego bien quadra el titulo à la emblema: *Facundia difficilis*, la qual no se puede alcançar sin gran trabajo, como dize Alciato en el verso postrero. Tambien se puede entender de la virtud, y de qualquiera ciencia en particular, cuya entrada es ardua, dificultosa, y llena de trabajos, pero el fruto de todas ellas mui suave, y sabroso. Pero aqui lo entenderemos por la eloquencia, que en el principio es dificultosa, pero despues de adquirida con el trabajo, y diligencia, vemos que dà, y produze mui apazibles frutos, y q̄ lleva, y atrae à si los hombres. APVLEY.

ANTIQVISSIMA QVÆQVE commentitia.

EMBLEMA 182.



Pallenæe senex, cui forma est histrica Proteu,
Qui modò membra viri fers, modò mẽbra feri:
Dic age, quæ species ratio te vertit in omnes,
Nulla sit vt vario certa figura tibi?
Signa vetustatis, primævi & præfero secli,
De quo quisque suo somniat arbitrio.

Qualesquiera invenciones son mui antiguas.

PAra probar Alciato que qualquiera invencion es mui antigua, como lo muestra el titulo: *Antiquissima quæque commentitia*, qualesquiera ficciones son mui antiguas; Trae por exemplo à Protheo, el qual se muda en diferentes

tes figuras, ya en leon, ya en fuego, como cuenta el Poeta en la Georgica 4 y assi para significar vn hombre mudable que Protheo: y assi dize Horacio libro 1. epist. 1. VIRGIL. Adagio Protheo mutabilior.

Quo teneam vultus mutantem Protea nodo? HORAC.

Para significar aquellos que facilmente mudan el parecer, y son poco constantes, y firmes en lo que dizen. Fue Protheo hijo de Neptuno, y de la Nimfa Phenica, y cuētase por vno de los Dioses marinos, el qual dizen que guardava los bezerros marinos de Neptuno. Vivio en el Pharo de Alexandria, y casose con Torona, de la qual tuvo dos hijos, Tylino, y Telogono. Tuvieronlo por grande adevino, y mudavase en todas las formas, y fue mui antiguo, y dixerō que se mudava en varias formas, para dar à entender, que de las cosas de la primera edad habla cada qual como se le antoja, como significa Alciato en esta emblema, cuya construccion es esta (*senex Proten*) viejo Protheo, y *Proten*, es vocativo Griego (*Pallenee*) de la Ciudad Palene, la qual fue su patria, como dize el Poeta Georg 4. Protheo quien aya sido. Construccion, y orden de la letra.

Hic nunc Æmathiæ, patriamque revisit Pallenē. VIRGIL.

(*Cui forma est histrica*) que tienes forma de Representante. Mui bien lo compara Alciato, porque vemos que vno que representa haze tres, y quatro personados, mudando solamente los vestidos. Desta manera se mudava Protheo, ya en tigre, ya en leō, ya en fuego, ya en javali, en dragō, y en en otras figuras diferentes. Y por esta causa dize que tiene forma de representante (*qui fers*) que tienes (*modo*) vnas vezes (*membra viri*) miembros de varō (*modo*) otras vezes (*membra feri*) miembros de fiera (*dic age*) acaba dime (*quæ ratio*) que razon (*vertit te in omnes species*) te transforma, y muda en todas formas (*vt nulla figura*) que ninguna figura (*sit certa*) aya cierta (*tibi vario*) para ti variable? y responde Proteo à la pregunta (*præfero signa vetustatis*) muestro las señales de la antiguedad (*& sæcli id est sæculi primævi*) y del siglo primero (*de quo*) del qual (*quisque somniat*) cada vno sueña (*arbitrio suo*) à su parecer, y como quiere, y inventa lo que le parece.

INSIGNIA POETARVM.

EMBLEMA 183.



Gentiles clypeos sunt qui in Iovis alite gestant.
Sunt quibus aut serpens, aut leo signa ferunt:
Dira sed hæc vatum fugiant animalia ceras,
Doctaque sustineat stemmata pulcher olor.
Hic Phœbo sacer, & nostræ regionis Alumnus:
Rex olim, veteres servat adhuc titulos.

Las armas de los buenos Poetas.

LOs buenos Poetas tienen por blason, y armas vn Cisne, que para los malos no les dà armas, pero pudieran tener vn ganso. Cierto que me espanto à que ha llegado la desdichada poesia, y llamola asi, porque asi se tienē algu-

nos por Poetas, como si no fuera menester para componer mucha elegancia, y propiedad de la lẽgua, muchas historias, y antiguedades, y ser mui leidos en todo genero de Poetas Si viviera aora Iuvenal tuviera otra quexa semejante à la que tuvo quando determinò escrivir sus Satyras. IVVEN.

Stulta est clementia, cum tot vbique
Vatibus occurras, peritura parcere carthæ.

Dexemos esto, y vengamos à la explicacion de la emblema, en la qual pone Alciato el Cisne por blason, y insignias de los Poetas, pero como tengo dicho es de los buenos, y assi Horacio lib. 2, Oda 20. dize à su amigo Mecenas, que se convierte en ave, y avemos de entender que en Cisne. HORAC.

Iam iam residunt cruribus asperæ
Pelles, & album mutor in alitem
Superne, nascunturque leves
Per digitos humerosque plumæ.

Y es la razon, porque el Cisne es dedicado al Dios Apolo, al qual tenian los Poetas por su amparo, y favorecedor, y porque el Cisne canta mui suave, y dulcemente, como hazen los buenos Poetas con gran suavidad en sus versos. Y assi para significar quando vn mal Poeta compone, y escrive entre otros buenos, dizen que canta el ganso entre los Cisnes. El Poeta, Ecloga 9 dize: Los pastores me llaman Poeta, pero yo no los creo, porque hasta aora no me parece q̃ digo cosas dignas de Varo, ni de Cinna, los quales eran buenos Poetas, y amigos de Virgilio, pero pareceme que como ganso hago ruido entre los Cisnes.

Me quoque dicunt
Vatem pastores: sed non ego credulus illis.
Nam neque adhuc Varo videor, nec dicere Cinna
Digna: sed argutos inter strepere anser olores.

Dize

Dize Alciato, que vnos tienen por blason vna serpiente, otros vn leon, pero que estos animales no estàn bien à los Poetas, sino el Cisne, ave de Apolo (*Sunt qui gestãt*) ai algunos que traen (*clypeos gentiles*) los escudos de su linage (*in alite Iovis*) en el ave de Iupiter, q̃ es el aguila, como avemos dicho en la emblema 5. (*Sunt*) ai otros (*quibus*) à los quales (*vt serpens, aut leo ferunt signa*) ò vna serpiente, ò vn leon traen las insignias, ò señales (*sed hec animalia dira*) pero estos crueles animales (*fugiant ceras Vatum*) hayan de los escudos de los Poetas, y de sus imagines, y es como si dixera, ningũ buẽ Poeta traiga otras insignias, ni blasones, sino vn cisne, lo qual dize en el verso siguiente (*pulcher olor sustineat doctaque stemmata*) y el hermoso Cisne sustẽte los doctos blasones (*hic scilicet est sacer Phebo*) este es dedicado à Apolo. Y porque son consagrados à Apolo Dios de los adevinos, cantan tan suave, y dulzemente, quando quieren morir, como adevinando los bienes de la otra vida. Semejante à vn Cisne podremos llamar à vn santo quãdo muere, el qual muere contento, porque espera que và à gozar de los bienes de la vida eterna. Que fuesse el Cisne dedicado à Apolo declaròlo Callimacho en vn hymno de Apolo, que traduze assi el Maestro.

Construccion, y orden de la letra.

CALLIM.

SANCH.

Sic ait illa Dei tunc Cygni dulce sonantes
Maeonium Pactolum linquunt, terque quaterque
Circundant Delum.

VIRGIL.

Algunas vezes se pone Cygni por los Poetas, como Virgilio Ecloga 9.

Cantantes sublima ferent ad sidera Cygni.

OVIDIO.

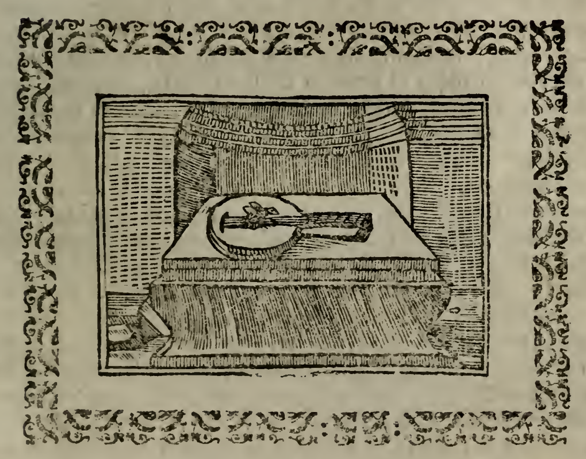
(*Et alumnus nostrae regionis*) y hijo de nuestra regiõ, y criado en nuestra tierra, y dize esto porque Cygno fue Rei de de los Ligures, como refiere Ovidio en el libro 2. de sus transformaciones, y se convirtiò en Cisne junto al rio Pado de Italia, y porque fue Rei de Liguria, que està en Italia le llama hijo de nuestra regiõ, y fue la causa de su cõversion las tristes nuevas que le dieron de Phaetõ, y de la cõversiõ de sus hermanas en alamos, porq̃ eran sus sobrinos,

el

el Poeta toca esto lib. 10. en nueve versos, que comiençã *Non egote Ligurum*, y acaba *voce sequentem*. Y porque fue Rei dize Alciato (*Rex olim*) antiguamente Rei (*servat adhuc veteres titulos*) guarda hasta aora los antiguos titulos.

MVSICAM DIIS CVRÆ ESSE.

EMBLEMA 184.



Locrensis possuit tibi Delphice Phœbe cicadam
Eunomus hanc, palmæ signa decora suæ.
Certabat plectro Sparthin commissus in hostem,
Et percussa sonum pollice fila dabant.
Trita fides rauco cæpit cum stridere bombo,
Legitimum harmonias, & vitiare melos,
Tum citharæ argutans suavis sese intulit ales,
Quæ fractam impleret voce cicada fidem:

Quæ

Quæque allecta, soni, ad legem descendit ab altis
Saltibus, vt nobis garrula ferret opem.
Ergo tuæ vt firmus stet honos sancte cicadæ
Pro cythara hic fidicen æneus ipsa sedet.

Los Dioses tienen cuidado de la musica.

PInta Alciato vna cythara, y sobre ella vna cigarra, la qual ofreciò Eunomo Locrense al Dios Apolo, y pone por titulo: *Musicam Dijs curæ esse*, que los Dioses tienẽ cuidado de la musica. Para entender esto avemos de saber, què antiguamente huvo gran contienda entre Eunomo Locrense, y Ariston, famosos musicos, y cada vno cõ esperança de alcançar el premio de la victoria, començaron à tocar, pero antes Aristo rogò à los Ciudadanos de Delfos que le ayudassen, porque en los juegos Pythios que se hazian en honra de Apolo, succediò la contienda entre estos dos musicos, y añadiò, que sus antepassados se avian dedicado al Dios Apolo, y que tenia su origen, y principio de Delphos, de donde se passaron algunos moradores à Rhegio, patria de Aristo, de los quales decendia. Eunomo les dixo, que podia saber mui poco de musica, porque en su tierra las cigarras son mudas, y no cantavan, las quales son mui suaves en el canto. Con todo Aristo movido con la esperança del premio quiso contender con Eunomo. Y començarõ à tañer, y estando en lo mejor de la musica quebròse vna cuerda à Eunomo, y de repente vino vna cigarra, y suplió la falta, cantando tan suave, y dulcemente, que alcançò el premio Eunomo. Y desde entonces los Locrenses le pusieron vna estatua con su cithara, y sobre ella vna cigarra de metal. Y porque pensò que avia venido por orden de Apolo, se la ofreciò con la cythara, ò por mandado de otro qualquiera Dios, quadra el titulo, *Musicam Dijs curæ esse*, que los Dioses tienen cuidado de la musica.

Contienda entre Eunomo, y Aristo, sobre la musica.

En Rhegio son mudas las cigarras, y no cantan.

Que en Rhegio patria de Aristo no canten las cigarras, y sean mudas, no es fabula, y dà la razon dello Strabon libro 6. de su Geographia, diziendo, que el campo Rhegio se divide del Locrense con el rio Alex, y las cigarras que se crian en el campo Locrense, de donde es natural Euno-

mo,

mo,hazen grande ruido,y cantan,y en Rhegio son mudas. Y es la causa que la Region de los Rhegios, es mui sombria,y entorpeze con la grande humedad las cigarras,y aquellas partes, con que hazen el ruido, y canto. Y por lo contrario en el campo Locrense cantan mucho,porque es caliente. Solino en el cap. 8. donde trata de Italia,dize,que las cigarras de los Rhegios son mudas, y en ninguna otra parte no, y causa mui grande admiracion, porque las que ai en los Locrenses,sus convezinos cantan mucho,y hazē gran ruido. Granio dize,que fue la causa que estando durmiendo Hercules hazian mui gran ruido, y que las mandò callar, y desde entonces quedaron mudas. SOLINO. GRANIO

(*Phæbe Delphice*) Apolo Delfico(*Eunomus Locrensis*) Eunomo Locrense(*possuit tibi hanc cicadā*) ofreciò, y dedicò esta cigarra(*signa decora palma suæ*) señales hōrosas de su vitoria(*commissus plectro*) contendiēdo con el instrumento (*certabat in hostem Sparthin*) contendia cōtra el enemigo Sparthano, haziēdo Sparthin Acusativo;aunque Minois dize, si acaso piensa alguno,que es algū sobrenombre de Eunomo, y segū esso serà la construcciō, *Sparthin commissus plectro*, Eunomo Sparthin confiado en el instrumento, porq̄ no puede entenderse, que sea natural de Spartha, pues dizen todos que fue Locrense. Llama à Apolo Delphico, de Delphos Ciudad de los Phoces, dōde tuvo vn oraculo mui celebrado de los antiguos *Plectrum*, propiamēte es el instrumento con que se tocan las cuerdas, como es aquel cañoncito con que tocan la cythara. Marcial: Construccion, y orden de la letra.

Exornent docilem garrula plectra Lyram. MARCIAL.

(*Et fila percussa pollice*) y las cuerdas heridas, ò tocadas con el dedo (*dabant sonum*) sonavan, y hazian musica (*cùm fides trita*) quando vna cuerda quebrada (*cæpit stridere bombo rauco*) començò à hazer dissonancia con el sonido ronco (*& melos legitimum vitiare harmonias*) y la melodia legitima començo à corromper las consonancias (*tum cicada ales suavis*) entōces la cigarra ave suave, y q̄ cātava suavemente (*argutās*) haziendo sonido, y cantādo (*intulit sese cithare*) se puso en la cithara (*quæ*) la qual (*impleret voce fidem fractā*) llevasse, y supliesse cō su voz, y canto la cuerda quebrada.

Adagio Chordæ vice.

brada. De donde noció vn Adagio *Chordæ vice*, el qual se dize quando se suple lo que falta (*quæque allecta ab altis saltibus*) y la que atraida de los altos bosques, donde habitan las cigarras (*descēdit ad legem soni*) vino à hazer musica (*Vt garrula ferret opem nobis*) para q̃ cantãdo nos socorriesse (*ergo*) pues (*ò sancte*) ò santo Apolo (*Vt honos tua cicadæ*) para que la hõra de tu cigarra, y dedicada à ti (*estet firmus*) estè perpetua, y firme, y dure muchos años (*ipsa*) la propia cigarra (*sedet hic*) està puesta aqui (*fidicem æneus*) como musico de metal (*procithara, id est super citharam*) sobre la cithara. Despues que alcançò Eunomo la victoria en el desafio, y competencia que tuvo cõ Aristo, para que quedasse memoria de lo que avia sucedido, dedicò la cithara à Apolo, poniendo sobre ella vna cigarra de metal, deseando que no se perdiesse la memoria de la cigarra que vino à suplir la falta de la cuerda quebrada.



LIVE

LITERA OCCIDIT, SPIRITVS vivificat.

EMBLEMA 185.



Viperos Calmus dentes vt credidit aruis,
Sævit, & Aonio semina dira solo:
Terrigenum clypeata cohors exorta virorum est,
Hostili inter se qui cecidere manu,
Evasere: quibus monitu Tritonidos armis
Abiectis data pax, dextraque iuncta fuit.
Primus Agenorides elementa, notasque magistris
Tradidit, iis suavem iunxit, & harmoniam.
Quorum discipulos contraria plurima vexant,
Non nisi Palladia, qui dirimuntur ope.

El

La diferécia que ai entre la letra, y el espiritu.

EL titulo de la emblema es, *Littera occidit, spiritus vivificat*, que la letra mata, y el espiritu da vida, que esta diferencia ai entre la letra, y el espiritu. Aqui se toma la letra por lo que està escrito, y el espiritu, por el sentido que en ella està encerrado. La letra se entiende por aquellos que se contentan con la construccion, de la qual tratan solamẽte, y aun suelẽ mover sobre ella grandes vozes, y argumentos. Por el espiritu se entienden aquellos que no contentos con la construccion procuran sacar el sentido que està encerrado en ella, y consideran con el entendimiento, porque se dixo cada palabra de las que estàn escritas, y estos son verdaderamente los que saben. Pero como quadrarà este titulo con la pintura? porque, que tiene que ver la fabula de Cadmo con èl? Iremos construyendo la letra, y veremos que viene mui à proposito.

Construccion, y orden de la letra.

(*Vt Cadmus credidit*) despues que Cadmo confiò (*dentes vipereos*) los dientes del dragon (*arvis*) de los campos (*& sevit dira semina*) y sembrò las crueles simiẽtes (*solo Aonio*) en la tierra, y suelo de Grecia, llamada assi de Aon hijo de Neptuno Rei de Boecia (*cohors clypeata*) la compañia armada con escudos (*virorum terrigenum, id est terrigenorum*) de los varones hijos de la tierra (*exorta est*) naciò (*qui cecidere*) los quales cayeron muertos (*inter se*) entre si (*manu hostili*) con enemiga mano. Para entender esto, avemos de saber que Cadmo fue hijo de Agenor Rei de Thebas, y aviẽdo Iupiter robado à su hermana Europa, y llevandola à Cãdia, mandole su padre que la fuesse à buscar, y que no bolviesse sin ella, y como huviesse dado buelta à muchas partes del mundo, y no la pudiesse hallar, fuese al oraculo Delphico à preguntar por ella, y respondiòle que dexasse aquel vano trabajo, y procurasse edificar vna ciudad, donde viesse que se echava vna vaca. Fuese del Oraculo, y caminando por los campos Phocenses viò vna vaca del rebaño de Pelagonte, y en la parte donde se echò edificò la Ciudad de Tebas. Y queriendo sacrificar la vaca à Pallas, embiò à buscar agua à la fuente Dirce para hazer el sacrificio, la qual guardava vn grande dragon, que dezian ser hijo de Marte, y saliendo à los que iban à buscar agua matò à Seripho, y Daile, grandes amigos de Cadmo

Cadmo quien fue, y la fundacion de Thebas.

mo

mo. El qual como vieſſe que no venian, ſaliò à buſcarlos, y viendo lo que avia ſuccedido, matò al dragon, y ſembrò los dientes, de los quales ſe levantaron hombres armados, y dividiendoſe en dos eſquadrones començaron à matarſe muy cruelmente, como aqui dize Alciato, y el Poeta haze mencion en la Georgica 2. VIRGIL.

Nec galeis, denſiſque virùm ſeges horruit haſtis.

Y Iuvenal en la Satyra 14. Iuvenal.

quantum
Dilexit Thebas, ſi Græcia vera, Mecenæus:
In quarum ſulcis legiones dentibus anguis
Cum clypeis naſcuntur, & horrida bella capeſſunt
Continuo, tanquam, & tubicen ſurrexerit vna.

Todo eſto propone el Poeta Stacio en el lib. 1. de ſu Thebaida. Va proſiguiendo Alciato la fabula, diziendo: (*Evaſere ſcilicet ÿ*) eſcaparō aquellos (*quibus*) à los quales (*armis abiectis*) arrojadas las armas (*monitu Tronidos*) por amoneſtacion de Pallas (*pax data fuit*) fue dada la paz (*dextraq; iuncta*) y ſe junto la mano derecha, ſignificando la fee, y lealtad que ſe avian de guardar, y tener. De la mano derecha ſe ha dicho en otras partes. Para entender eſto, avemos de proſeguir con la fabula; y es el caſo, que de los hōbres que nacieron de los dientes del dragon quedaron ſolamente cinco; vno de los quales, llamado Echion, arrojādo las armas de las manos, combido à los otros que hizieſſen las pazes, como cuenta Ovidio en el lib. 3. de ſus transformaciones, y eſto hizo por mandado de Pallas, la qual mandò à Cadmo, que ſembraſſe los dientes del dragon, porque eſte avia de ſer el principio de ſu ciudad, y ſucediò aſsi, porque Echion, y los otros quatro compañeros ſe quedaron en compañia de Cadmo, y le ayudaron à fundar la ciudad de Tebas. Dezir Alciato, que ſe hizieron eſtas pazes por amoneſtacion, y conſejo de Pallas, es para dar à entender, que en todas las coſas es meneſter conſejo, y prudēcia, ſignificada por Pallas, Dioſa de las ciencias,

Proſigue la fabula de Cadmo.

OVIDIO.

Ss (*Age.*

(*Agenor ides primus*) Cadmo hijo de Agenor el primero (*tradidit elementa notasq; magistris*) entregò las letras, y caracteres dellas à los maestros (*& iunxit ijs*) y las juntò (*suavem armoniam*) la suave armonia. Declararemos este lugar del libro que Erasmo compuso, *de recta Latini, Græciq; sermonis pronuntiatione*, y luego verèmos quan bien està el titulo à la fabula de Cadmo. Dize pues Erasmo, que el sembrar Cadmo los dientes del dragon, es porque hallò diez y seis letras, las quales llevò desde Phenicia à Grecia, las quales se encierran en los dientes del dragon, porque contando los de arriba, y abaxo hazen, y cumplen el numero diez y seis. Y assi como los dientes del dragon muerto no sirven de nada, hasta que sembrados por Cadmo produzen hombres armados. Ni mas ni menos las letras del A B. C. puestas por su orden son ociosas, y de ningun fruto, y no hazen sentido, como se vè desta manera, A. B. C. D. E. F. G. H. y assi hasta acabarle, y por esta causa quadra bien vna parte del titulo. *Littera occidit*. Pero sembradas vnas con otras se multiplican, viven, y hazen sonido, como lo vemos en esto, que vamos escriviendo, pues en todo quanto està escrito, y se ha de escrivir no ay mas letras que las que estàn en el A. B. C. pero en el estàn sin sembrarse, ni juntarse vnas con otras, para cōponer dellas las dicciones, y palabras. Pero juntandolas, travandolas, y enlazandolas vnas con otras hazen sentido, y tienē espiritu, lo qual significa la otra parte del titulo: *Spiritus viuificat*. Y desta manera le quadra todo el titulo, y concierta con la fabula de Cadmo. Allende desto, dize el propio Erasmo, que juntando las letras, se encuentran, y pelean vnas con otras, y las señales de los acentos, y las figuras de las mismas letras, si atentamente se miran con sus caracteres denotan las lanças, y yelmos, lo qual se echa mejor de ver en el A. B. C. Hebreo, que tiene las letras mas desproporcionadas que el nuestro. Esto de las letras refieren Landino, y Plinio lib. 7. ca. 56. Y Ausonio en vnos versos, que trae el Maestro toca esto, diziendo.

Erasmo.

Cadmo hallò diez y seis letras.

Landino. Plinio. Sanchez.

Aut adsit interpres tuus,
Ægnimatum qui cognitor

Fuit

Fuit meorum : cum tibi
Cadmi nigellas filias
Melonis albam paginam,
Notasque furuæ sepiæ,
Gnidiosque nonos prodidit.

Donde llama à las letras hijas de Cadmo, y *Melonis paginam*, al papel por el papyro del rio Nilo, el qual en otro tiempo fue llamado Melo, *notas sepiæ*, à la tinta, y *Gnidios nodos*, la pluma.

Y tambien los que professan letras suelen tener contiēdas, y encontrarse vnos con otros, como en guerra, como dize Alciato en el fin de la Emblema. (*Magistros quorum*) los Maestros de las quales letras (*plurima contraria vexāt*) muchas cosas contrarias fatigan (*quæ*) las quales (*non dirimuntur*) no se quitan (*nisi ope Palladia*) sino con el favor, y ayuda de la Diosa Pallas, mediante la qual hizieron las pazes los cinco hombres, que quedaron de los diētes del Dragon, del qual fingieron esta fabula, porque Cadmo matò vn ladron, el qual acostumbrava robar, y saltear junto à la fuente Dirçe à los que passavan por alli, y avia muerto algunos de los compañeros de Cadmo, y dixeron que avia sembrado los dientes del Dragon, porque muerto este ladron, que devia ser Capitan de alguna compañia de bandoleros, todos echarō à huir. Aunque el sembrar sus dientes se puede entender por el gran trabajo que tuvo Cadmo en sembrar las letras en Grecia, entregando el vso, y conocimiento de ellas à los Griegos. Por el Dragon se entiende la agudeza, que es menester para la sabiduria, y ciēcias de las letras. Suidas dize, que Cadmo fue el primero que hallò el modo de escrivir historia en prosa, y fue el inventor del oro, y la manera de fundirlo Grecia. Hemos de saber, que huvo dos Thebas, vna en Egipto, que llamaron la gran Thebas, y tenia cien puertas, y otra en Boecia, que tenia siete puertas, y desta postrera Escriviò Estacio poeta la Thebaida, y fue la que fundò Cadmo, de cuya fundacion avemos tratado en esta Emblema.

Declaraciō de la fabula de Cadmo.

Suidas.

Huvo dos ciudades llamadas Thebas.

DICTA SEPTEM SAPIENTVM.

EMBLEMA 186.



Hæc habeas, ſeptem Sapientum effingere dicta,
Atque ea picturis qui celebrare velis.
Optimus in rebus modus eſt, Cleobulus vt inquit:
Hoc trutinæ examen, ſiue libella docet.
Noſcere ſe Chilon Spartanus quemque iubebat:
Hoc ſpeculum in manibus, vitraque ſumpta dabunt.
Quod Periander ait, frena adde, Corinthius, iræ:
Pulegium admotum naribus efficiet.
Pittacus, at nequid, dixit, nimis, hæc eadem aiunt,
Contracto quigith ore lique faciunt.

Reſ-

Respexisse Solon finem iubet, vltimus agris
Terminus haut magno cesserit ipse Iovi.
Heu quam vera Beias, est copia magna malorum
Musmoni insideat effice Sardus eques.
Ne praes esto, Thales dixit, sic illita visco
In laqueos sociam parra meropsque trahit.

ACabà Alciato las emblemas de la ciencia con los dichos de los siete Sabios de Grecia, los quales irèmos declarando en la explicacion de la letra (*Habeas hæc*) ten, ò entiende estas cosas (*qui vellis effingere*) tu que quieres dibuxar (*dicta septem sapientium*) los dichos de los siete sabios (*atque qui velis celebrare ea picturis*) y tu que quieres celebrarlos en pintura. Estas son palabras de Alciato, y luego comiençan los dichos. Los dichos de los siete sabios de Grecia. Construccion

(*Modus est optimus in rebus*) la medida es muy buena en las cosas, (*vt Cleobolus inquit*) como dize Cleobulo, el qual afirmava que de todos los estados el mediano es el mejor (*examen trutinæ*) el fiel de la balança (*sive libella decet hoc*) o la libra enseña esto. Y tengasse cuenta, que en la pintura de la emblema se contienen los dichos de los siete sabios, cada vno de los quales tiene su pintura. Con razon pone Alciato este dicho el primero, porque en todas nuestras cosas es menester que se hagan con peso, y medida, y que aya en ellas manera. Y es tan gran virtud esta que en excediendo de ella luego caerèmos en vicio, como dize Horacio *lib. 1. Satyra 1.* Constr. dicho de Cleobulo, y la moralidad de èl. HORAC.

Est modus in rebus, sunt certi denique fines,
Quos vltra citraque nequit consistere rectum.

Este Filosofo fue natural de la Ciudad de Pindo de la insula Rhodos, su padre se llamò Evagora, deprendiò en Egipto, dezia, y amonestava q̃ se avian de huir las assechanças de los enemigos, y la invidia de los amigos, y persuadia que la medida era buena en todas las cosas, y esto significa

aqui el peso, y la balança, con que se pesan todas las cosas.

Dicho de Chilon, y su moralidad. (*Chilon Spartanus*) Chilon de Lacedemonia (*iubebat quẽque noscere se*) mãdava que cada vno se conociesse à si propio. Este consejo es muy provechoso à todos. Traeremos alguna doctrina del Adagio: *Nosce te ipsum.* En cuya explicacion dize Erasmo que lo tenian los Amphyctiones escrito en las puertas del templo de Delphos, como cosa muy digna de ser vista, y considerada de todos. Consiste en esto la alabança de la modestia, y mediana, para que cõsiderandose, y conociendose cada vno no pretenda cosas mayores de lo que puede, porque de aqui nace toda la destruicion de la vida, porque qualquiera no queriendo conocerse se haze mil lisonjas, y toma para si con el amor propio, y que tiene de si mismo, lo que fuera razõ que diera a otro. Lo qual dixo Ciceron: *Ad quintum fratrem libro 3. Et illud Gnotise auton noli putare ad arrogantiam minuendam solum esse dictum, verum etiam vt bona nostra norimus.* Ovidio de arte amandi.

Adagio Noscet ipsum.

CICERO.

Fama celebrata per orbem
Littera cognosci, quæ sibi quemque iubet.

IVVENA. Quien supo bien encarecer este dicho fue Iuvenal en la Satyra 11. diziendo, que tan admirable sentẽcia no fue possible, sino que cayesse del cielo.

E *cælo descendit Gnotise auton*:

MOCRO. *Id est: Nosce te ipsum.* Refiere Macrobio en el 1. del sueño de Scipion, que cònsultando vno el oraculo de Delphos, como podria ser felice, le respõdiò: *Si te ipsum cognoveris.* Muchos por no se querer conocer han venido en gran desventura, por esto muriò despeñado Phaeton, porque pretendiò cosas mayores de lo que le convenian, y muy agenas de quien era. Y para que cada vno se conozca dize Alciato (*specula*) los espejos (*vitraque sumpta in manibus*) y los cristales tomados en las manos (*dabunt hoc*) nos daràn esto, por aquel espejo desengaña à cada vno, y le haze conocer, y para esto se inventaron los espejos, como dize Se-

neca

neca lib. 1. de las queſtiones morales cap. 17. porque de aqui ſe conſiguen muchas coſas. Primeramente la noticia, y conocimiento de ſi propio, y luego el conſejo para algunas coſas, El hermoſo, para q̃ huya la infamia. El feo, para que conozca que la fealdad del cuerpo ſe ha de remediar, y redimir con algunas virtudes, las quales ha de procurar alcançar. El mancebo, para que entienda, y ſe amoneſte cõ la flor de la edad, que aquel es el tiempo de deprender, y atreveſe a coſas mas fuertes. El viejo, para que dexe las coſas que no convienen à ſus canas, y pienſe alguna coſa de la muerte. Y para eſto nos concediò naturaleza que nos vieſſemos à noſotros propios. Pero ha de ſer para conſiderarlo que nos aconſeja Seneca.

Provechos q̃ ſe ſiguen de mirarnos al eſpejo.

El tercero dicho es de Periandro (*Periander Corinthius ait*) lo que dize Periandro de Corintho (*adde frena iræ*) pon los frenos a la ira, y refrenala. Eſte Periandro dizen q̃ fue gran tirano, y de grande ira, y el que deſpojò la Ciudad de todo el oro, y que cometiò muy grandes inceſtos, y aſsi niegan muchos que no fue vno de los ſiete Sabios, ſino q̃ fue otro Periandro nacido en Ambracia, el qual amoneſtava que aviamos de refrenar la ira, lo qual ſe dà à entẽder llegando vn freno à la boca. Pero aqui pintaſe vn poleo, el qual purga la colera, llegando à las narizes. Tambien ſe puede edtẽder por lo que diximos en la emblema 16. quãdo Heraclyto apaziguò los alborotos, y bandos que avia en la Ciudad. (*Pulegium ad motum naribus efficiet*) el poleo llegado à las narizes harà eſto.

Dicho de Periandro.

El quarto dicho atribuye Alciato à Pittaco, aunque Eraſmo en el adagio: *Ne quid nimis*, no haze mencion deſto, antes lo atribuye à otros, pero vamos con Alciato (*At Pittacus dixit*) y Pittaco dixo (*ne quid nimis ſcilicet facias*) ninguna coſa hagas con demaſia (ò *nequid nimis ſcilicet ſit*) no aya coſa de mas. Eſto ſirve de refrenar las deſtempladas aficiones, y juntamente para tener reſpeto al tiẽpo. Deſte dicho vſa Terencio en el Andria. Parece que nos quiere amoneſtar con el lo q̃ dezimos en nueſtro Caſtellano, tanto ſe pierde por carta de mas, como por carta de menos, que es dezir que aya a vna mediania en lo que hizieremos, como dixo Homero, a quien traduze aſsi Eraſmo.

Dicho de Pittaco, y ſu moralidad.

AdagioNequid nimis.

TERENC.

HOMER.

ERASMO.

Mihi nequaquam is placet hospes;
Qui valde præterque modum simul odit, amatque;
Sed puto rectius esse vt sint mediocra cuncta.

(*Hæc eadem aiunt*) estas propias cosas dizen aquellos (*qui liqui faciunt*) los quales deshazen, (*gith*) por (*gith*) entienden algunos lo que llamamos en Castellano Axe nux, y otros lo toman por la pimienta menuda, la qual echada en los manjares, donde es necessaria les pone sabor, pero echando mucha, causa ponçoña. Pero por esta razon lo podemos entender por la Nigela vocablo Latino, que es Agenuz en Castellano, como dize Laguna sobre Dioscorides lib. 3. cap. 87 donde dize, que bevida algunos dias sirve para provocar la orina, el menstruo, y leche. Y si se beve con vino corrige la dificultad del Anhelito, pero si se beve en gran cantidad es mortifera, y por esto dize Alciato que los que deshazen el Axenuz (*ore contracto*) apretando la boca, porque como tiene sabor de pimienta, y algunos dizen que es la pimienta menuda, no se puede traer mucho en la boca, porque haze arrugar el rostro, y las narizes, con el qual gesto damos à entender el *ne quid nimis*, y assi dize Alciato, que esto dizen los que muelen en la boca mucha cantidad de Anexuz, ò pimienta menuda.

FIOSCORIDES.

Dicho de Solon, y lo què le sucediò con el Rey Cresso.

(*Solon iubet respexisse finem*) Solon manda que miremos el fin. Este Sabio naciò en Salamina, districto, y jurisdicion de los Athenienses, y tuvo padres nobles. Dezia que à nadie deviamos tener por bienavẽturado antes que muriesse, y que aviamos de mirar el fin de la vida. Lo qual Ovidio diò à entender en el 3. de sus transformaciones,

Scilicet vltima semper
Expectanda dies homini, dicique beatus
Ante obitum nemo, supremaque funera debet.

Lo que respondiò Solon a Cresso.

Y assi estando este Sabio con el Rey Cresso le dixo preguntandole Cresso ciertas preguntas, desseando que le dixesse que era muy bienaventurado, estas razones. Cresso

en la diſtancia de largo tiẽpo ſe vẽ muchas calamidades, y algunas coſas, las quales nadie q̃rrà ver, y ſe ſufrẽ muchas las quales nadie querrà ſufrir. Porq̃ propongamos ſetenta años de vida en vn hombre, y ſea cada año de ſeis mil, y duzientos, y cinquenta dias, ninguno deſtos dias ſerà igual por tanto Creſſo el hombre es muy lleno de calamidades, pero tu pareceſme muy rico, y Rey de muchos vaſſallos, pero lo que me preguntas de bienaventurado, aun no te lo llamo antes que oyga que has muerto bienaventurada muerte. Porque no es mas bienaventurado aquel, que tiene mas riquezas que otro, ſi la fortuna no le concede buen fin, y aſsi nadie antes que muera ſe ha de llamar bienaventurado. Y por eſto mandava como aqui dize Alciato, que miraſſemos el fin, y aſsi añade (*Vltimus Terminus agris*) el vltimo Termino en los campos (*ipſe*) el propio (*haud ceſſerit*) no ſe avrà rendido, ni dado ventaja (*Ioui magno*) el gran Iupiter, de lo qual avemos dicho en la emblema 157. De aqui naciò vn adagio: *Finem vitæ ſpecta*, el qual tuvo origen de lo que avemos dicho q̃ reſpondiò Solon al Rey Creſſo. Lo qual refiriò Iuvenal en la Satyra 10. tocando lo propio, Adagio, finem vitæ ſpecta. IVVENA.

Et Creſſum, quem vox, inquit, facunda Salonis
Reſpicere extremæ iuſſit ſpatia vltima vitæ.

(*Heu quam vera Bias ſcilicet dixit*) Ay quan verdaderas coſas dixo Bias (*copia malorum eſt magna*) el abundancia de los males es grande. Eſte fue natural de Priene, ciudad de Ionia, cuyo es aquel muy celebrado dicho: *Omnia mea mecum porto*. Dezia que el abundancia de los males era grande, por tachar la muchedumbre de los vicios que manavan en toda parte entre los hombres. Eſto ſe ſignifica con vn hombre Sardo pueſto ſobre vn Muſmon, y aſsi dize Alciato (*effice*) haz (*eques Sardus*) que vn Cavallero Sardo, ò vn hombre de Cerdeña (*inſideat*) ſe ponga (*Muſmoni*) en vn Muſmon, y aſsi eſtarà pintada la gran copia de los males. Para entender eſte lugar avemos de ſaber que Cerdeña Dicho del Sabio Bias

deña, llamada Sardinia de Sardo hijo de Hercules, que viniendo de Africa ocupò esta insula con gran copia de cõpañeros, es tierra de muy mala gente, y de muy poca salud, porque es muy enferma, y pestilencial, de lo qual dan muchas razones los autores, y la mas verdadera deven ser los ayres Ciceron en el libro 7. epistola 25. escriviendo a Gallo sobre Tigellio que era natural de Cerdeña dize: *id ego in lucris pono, non ferre hominem pestilentiorum patria.* Por esta razon compara Marcial a Cerdeña tierra enferma, y pestilencial con Tybur tierra sana, y saludable, diziẽdo que si la muerte ha de venir en medio de Tybur serà Cerdeña, como si dixera no bastàra estar en lugar sano, ò enfermo.

CICER.

MARCIA

Nullo fata loco possis excludere: cum mors
Venerit: in medio Tybure Sardinia est.

CICERO: Y Ciceron dize en el fin de la Epistola arriba referida *Habes Sardos venales, alium alio nequiorẽ.* El vno peor que el otro, de manera que todos eran malos. El Musmon es, el que llama Antonio de Herrera libro 9 cap. 11. de su Historia general, Mutron, y dize que no lo ay, ni se cria en otra parte que en Cerdeña, y tiene el pellejo como ciervo, y cuernos como de carnero. Vive en las montañas, y es muy ligero, y es animal muy malo, y la gente de Cerdeña es mala, y assi puesto vn Cerdeño sobre vn Musmon, estàn dos cosas malas juntas, y desta manera vendrà à ser grande la copia de los males, los quales estaràn juntos estando vn Cerdeño sobre vn Musmon, porque entrambos son malos.

HERRER.

Dicho de Thales que no fiassemos.

(*Thales dixit*) Thales dixo, trae el septimo dicho de Thales, y es (*Ne præs esto*) no seràs fiador, bien aconsejava Thales, porque muchos se pierden por fiar a otros. Thales fue muy noble, natural de Mileto, muy docto en la Astrologia, y Geometria. Entre otras muy graves sentencias, dezia que no fiassemos, porque el que fia haze de deuda agena suya propia, y saca al que fia de servidumbre, y ponese en ella. Y avia vn Adagio: *Sponde noxa præsta est,*

Adagio spõde noxa præsto est,

est, fia que presto està la paga. En cuya explicacion dize Erasmo, que dixo el oraculo de Apolo, que tres cosas se avian de notar con letras de oro: *Nosse se quemque*, conocerse cada vno à si propio. *Nil nimium cupere*, ninguna cosa desear demasiada: *Comitem eris alieni, atque litis esse miseriam*, que la miseria es compañera de la deuda, y pleyto. Para persuadirnos à esto dize, que las aves cogidas por los pies con liga, ò de otra qualquier manera atrahen à si otras muchas, para que las cojan, lo qual acontece al que fia, a quien el otro pone en la deuda, y mohatra, y muchas vezes los cogen à entrambos (*sic porra*) asi la ave Galerita (*illata visco*) cogida con la liga (*moropsque*) y el Avejaruco (*trahit in laqueos sociam*) trae à los lazos, y redes armadas la compañera. Con el qual exemplo nos amonest que no seamos fiadores. Tres sentencias admirables, y provechosas.



SVB-

SVBMOVENDAM IGNORANTIAM.

EMBLEMA 187.



Quod monstrũ id? Sphinx est. Cur candida virginis ora,
Et volucrum pennas, crura leonis habet?
Hanc faciem assumpsit rerum ignorantia: tanti
Scilicet est triplex causa, & origo mali.
Sunt quos ingenium leve, sunt quos blanda voluptas,
Sunt, & quos faciunt corda superba rudes.
At quibus est notum, quid Delphica litera possit,
Præcipitis monstri guttura dira secant.
Namque vir ipse vibesq; tripesq; & quadrupes idẽ est

Prima-

Primaque prudentis laurea nosse virum.

PInta Alciato vn mõstruo, llamado Sphinx, el qual tiene el rostro de donzella, plumas de ave, y piernas de Leon, y trae por titulo, *sub movendam ignorantiam*, ha de quitarse la necedad, y ignorancia, de la qual haze Alciato tres Emblemas; pero para que le quadre el titulo, avemos de referir vna historia, la qual se cuẽta desta manera. Layo fue Rey de Thebas, y casòse con Iacosta, hija de Creonte Thebano, la qual estando preñada consultò Layò vn oraculo, el qual le respondiò desta manera.

Que la ignorancia, y necedad se ha de quitar.

Layo quien fue, y la respuesta del oraculo que consultò.

Inclite Labbacida felicia pignora poscis,

Accipies natum: Sed nati occumbere dextra

Te tua fata volunt, lucemque relinquere vitæ.

Llamale Labbacida, porque fue Layo hijo de Labbacio, espantado con el oraculo, el qual le dixo, que tendria vn hijo, pero que avia de morir à sus manos. Diò traça en matar lo que su muger pariesse, y para esto entregò el niño à vn pastor, para que le matasse, el qual teniendo lastima dèl le dexò colgado por los pies de vn arbol. Sucediò passar por alli Melibeo, pastor de Polybo Rey de Corintho, y teniendo lastima del niño, le quitò del arbol, y lo llevò à Polybo, el qual como no tuviesse hijos, procurò criarle en lugar de hijo, y llamòle Oedipo *à tumore pedum*, por la hinchazõ de los pies, de los quales avia estado colgado. Aviẽdo crecido, consultò vn oraculo de Apolo, deseando saber quien era su padre. Respõdiòle, que avia de matar à su padre, y casarle cõ su madre. Y no quiso bolverse àCorinthio y poniendose en el camino de Thebas, encontrò à su padre, y porque no le hizo el comedimiento que se devia à la Magestad Real, sin se conocer el vno al otro, el Rey se llegò à èl, y hiriòle con el cetro, pero cumpliendose el oraculo, Oedipo sin conocerle le matò. Estava en este

Respuesta del oraculo de Oedipo, y como matò à su padre.

tiem-

tiempo la region de Thebas mui apretada con las muertes, y robos del mõstruo Sphinx, el qual despeñava de vnos altos riscos à todos aquellos que no le soltavan vna enigma que les proponia, la qual era esta. *Quod animal est, & quadrupes. & bives, & tripes,* que animal huviesse de quatro pies, y de dos, y de tres. Lo qual Ausonio en el Eidylio 15. tratando del numero ternario abraçò, y encerrò desta manera.

AVSON.

Qui bipes, & quadrupes foret, & tripes, omnia solus,
Terruit Aoniam volucris, leo, virgo triformis,
Sphinx volucris pennis, pedibus fera, fronte puella.

Oedipo va à buscar a Sphinx, y se declara su enigma.

Por esta causa Creon, Emperador de los Thebanos, avia publicado por toda Grecia, prometiendo q̃ daria por muger vna hermana que tenia à qualquiera que declarasse el enigna del Sphinx. Oedipo movido con esta fama fuesse al monte Spinthio, donde habitava mas ordinariamēte el Sphinx, y proponiendole el enigma, respondiò Oedipo: esse animal es el hombre, el qual quando niño por la poca fuerça que tiene, anda con quatro pies arrastrãdo por tierra. Despues que ya tiene fuerça, y se levanta en los pies, anda con dos. Y à la vejez anda con tres, porq̃ muchos viejos traen vn baculo, ò bordon para sustētar el cuerpo. Viẽdo el Sphinx su enigma declarada, se despeño. De aqui naciò el Adagio *Oedipus sum*, el qual se dize de los que explican algunas dificultades; y assi Davo dissimulando que no entendia Simo su señor, el qual le hablava con alguna dificultad, dize, *nõ hercle intelligo*; y replica Simo, *non hem.* Y dize Davo, *Davus sum, non Oedipus*, soy Davo, vn esclavo necio, y ignorante, y no Oedipo, el que soltò el enigma del Sphinx. Puedese acomodar à qualquiera: *Paulus sum, non Oedipus, Petrus sum, non Oedipus, &c.* podemos entenderlo de aquellos que escriven tan obscuro, que es menester ser adevinos para entenderlos. Marcial à Sexto, que era amigo de obscuridad, le dize, tus libros no tienen necessidad de lector, sino del Dios Apolo, que quiere dezir de

Adagio Oedipus sum, TerēcioDavus sum, nõ Oepus.

MARCIA

vn

vn adevino, porque siendo tu Iuez, Cinna es mayor Poeta que Virgilio.

Non lectore tuis opus est, sed Apolline libris,
Iudice te maior Cinna Marone fuit.

De manera, que quando vno escriviere tan obscuro que no le entendamos, podemos dezir, si fuere nuestro nombre Diego, *Didacus sum, non Oedipus. Petrus sum, non Oedipus*, soi Diego, ò Pedro, y no Oedipo, que tengo de adevinar lo que escrivistes. Despues de aver declarado el enigma, se fue à Thebas, y sin ser conocido se casò con su madre Iocasta, de la qual tuvo algunos hijos, y se cumpliò el Oraculo, el qual le respondio que se avia de casar con su madre, y matar à su padre. Despues sucediò, que muerto Polibo buscassen à Oedipo, para que le heredasse, porque era tenido por su hijo, pero entõces se averiguò que su padre era Layo, y que le avia muerto, y su madre era Iocasta, con quiẽ se avia casado, la qual sabiendo esto, se matò. Y Oedipo se sacò los ojos, y viviò ciego lo que le restava de vida, y se fue Athenas, y alcançò de su amigo Thesseo que no mostraria su sepulchro, ni ceniza à los Thebanos.

Cumplese el oraculo, porque le casa Oedipo con su madre.

(*Quod mostrum id?*) que monstruo es este? (*Sphinx est*) es el Sphinx, llamado assi del verbo Griego, q̃ significa constreñir, porque constreñia, y apretava los hombres con el enigma que avemos dicho (*cur habet ora candida virginis*) porque tiene el rostro hermoso de donzella (*& pennas volucrum*) y plumas de aves (*crura leonis?*) y piernas de Leon? Pintan assi à este monstruo para significar la ignorancia; porque el rostro hermoso de donzella significa el deleite, y el apetito sensual, el qual de tal manera ciega al hombre, que le muda su naturaleza casi en naturaleza de bestia fiera, apartandose del todo de la verdadera disciplina, y buena institucion. Las plumas con que tiene rodeado todo el cuerpo, bien claramente declaran la liviandad, y inconstãcia del animo, la qual aviendo ocupado el principado, y potencia de la razon, ò con el vicio de la naturaleza, ò costumbre, ninguna cosa queda en el hombre, que pueda ser

Construcion, y orden de la letra.

Declaraciõ de la pintura del Sphinx.

ser, o parecer firme, ò constante. Los pies de Leon representan la sobervia, y arrogancia, la qual como tenga opiniō falsa de las cosas, y piēsa que sabe lo que no sabe, no ai que maravillar, aunque estè mui lexos del perfecto conocimiēto de las cosas. Assi que la primera causa de la ignorancia es la liviandad, ò temeridad del ingenio, la qual no vè lo que le conviene. La segunda es, el deleite del cuerpo, que en la primera vista es alagueña, pero despues q̃ se gusta, es mui triste, y aspera. La tercera, y mas dañosa, y mas eficaz para dañar es la altivez del animo arrogante. Y assi añade Alciato.

(*Ignorantia rerum*) la ignorancia de las cosas (*assumpsit hanc faciem*) tomò esta figura (*scilicet*) conviene à saber (*causa, & origo mali*) la causa, y origen del mal (*est triplex*) es en tres maneras, las quales declara, diziendo, (*sunt scilicet aliqui*) ay algunos (*quos ingenium leve scilicet facit rudes*) à los quales el ingenio liviano haze rudos, porque no vèn lo que les conviene (*sunt scilicet alij*) ay otros (*quos blanda voluptas facit rudes*) à los quales el deleite alagueño haze rudos, toscos, y ignorantes, porque los lleva tras si, y despues que le han experimentado conocen que es aspero, y triste; (*& sunt*) y ai otros (*quos corda superba faciunt rudes*) à los quales hazen rudos, y ignorantes los coraçones sobervios, que ninguna cosa ay peor que la altivez del animo, y coraçon arrogante.

(*At scilicet ij*) pero aquellos (*quibus est notum*) à los quales es cosa conocida (*quid possit litera Delphica*) que pueda la letra de Delphos que era el, *nosce te ipsum*, conocete à ti propio (*secant guttura dira*) cortan las crueles gargantas (*monstri præcipitis*) del monstruo despeñado. Grande bien le sigue de conocerse cada vno à si propio, pues con ello vence la ignorancia, y al monstruo Sphinx, y assi encomēdava esto Solon, como avemos dicho en la Emblema passada. El qual no nos amonesta q̃ conozcamos nuestros cuerpos, sino lo que dize Ciceron en el 1 de las Tusculanas, el qual lo moraliza desta manera. Es esto mui gran cosa, vèr el animo con el propio animo, y no ay duda, que aquel precepto de Apolo, cō el qual amonesta, que cada vno se conozca, no creo yo (dize Ciceron) que nos manda que conoz-

Moralidad de Ciceron sobre el precepto, noscete ipsum.

nozcamos nueſtros miembros, eſtatura, ò figura, ni noſotros ſomos cuerpos, ni quando yo te digo eſto, lo digo à tu cuerpo Porque quando Apolo te dize, *noſce te ipſum*, quiere dezir, conoce tu animo, porque el cuerpo es un vaſo, ò algun recogimiento, dōde ſe recoje el animo, y qualquier coſa que haze tu animo, aquello propio ſe haze de tu parte. Y en el 1. *de legibus*, dize, que es tanta fuerça la deſte precepto, y tan grande ſentencia, que no ſe ha de atribuir à ningun hombre, ſino ſolo à Dios. Porque el que ſe conociere, primeramente ſentirà que tiene alguna coſa divina. Y como ſe huviere viſto, y tentado todo, entenderà de que manera aya venido adornado de parte de la naturaleza en eſta vida, y quantos inſtrumentos tenga para alcançar la ſabiduria. Con eſto queda claro lo que dize Alciato, que los que conocen lo que puede la letra de Delphos, que es el *noſce te ipſum*, el conocerſe cada uno à ſi propio, como ha dicho Ciceron, corran las gargātas crueles del monſtruo deſpeñado, que es el Sphinx, con el qual ſe ſignifica la ignorancia, porque ninguna ay mayor que no conocerſe cada uno.

(*Namque ipſe vir*) porque el propio hōbre (*bipeſque eſt*) y es de dos pies, (*tripeſque*) y de tres pies, (*& idem eſt quadrupes*) y el propio es de quatro pies, (*primaque laurea prudentis*) y la principal victoria, y la primera del hombre prudente (*ſcilicet eſt noſſe virum*) es que ſe conozca el hombre a ſi propio. Y como el Sphinx preguntaſſe al hombre, quien fueſſe el animal de quatro, de dos, y tres pies, fueſſe el hombre, y ninguno ſe conozca à ſi propio, porque es negocio muy dificultoſo por eſta cauſa la ignorācia, ſignificada en el Sphinx, deſpeñava a tantos. Deſta manera el que avia entendido el enigma alcançava ſalud; y el que no la declarava, moria deſpeñado: cuya explicacion es eſta. El Sphinx de la ignorancia de los hombres propone que coſa aya buena en la vida, que coſa mala, y que coſa ni buena, ni mala. Las quales coſas el que no las entiende es muerto del Sphinx, y no una vez, como el que moria a ſus manos, antes por todo el eſpacio de la vida ſe conſumirà poco à poco, como los que eſtan pueſtos, y ofrecidos à perpetuos caſtigos. Por lo contrario el que huviere conocido, que

Moralidad de la enigma que propenia el Sphinx.

ſea bueno, que malo, y que ni bueno, ni malo; muerta la ignorancia alcança ſalud, y anda dichoſo, y bienaventurado por todo el diſcurſo de ſu vida.

Moralidad de la Emblema. También la moralidad de la emblema es eſta: El Sphinx es la ignorancia, la qual deſpeña à todos, ſacando al labio, ſignificado por Oedipo, ò al que ſe conoce. El Sphinx preguntava al hombre, quien fueſſe el hombre propia, y verdaderamente, y como pueden pocos reſponder a eſta queſtion tan dificultoſa, porque nadie ſe quiere conocer, antes eſto es concedido à muy pocos, no ay que maravillar que el Sphinx, que ſignifica la ignorancia, deſpeñe a tantos. Quiere ſignificar Alciato, que el fin de la ſabiduria, y aun el principio della, es ſaber conocerſe el hombre, y aſsi nos aconſeja el titulo, *ſub movendam ignorantiam*, ha de quitarſe la ignorancia, y quadrale muy bien a la figura deſte mõſtruo Sphinx, el qual preguntando al hombre, quien era, y no ſe conociendo por la grande ignorancia que tiene de ſi miſmo, le deſpeñava. Pero Alciato aconſeja al hombre, q̃ ſino quiere deſpeñarſe, procure quitar la ignorancia, y conocerſe, y luego forçarà al Sphinx que ſe deſpeñe èl propio. Significava aquella enigma del Sphinx las tres edades del hombre, la de la niñez, quando anda con quatro pies arraſtrando por tierra, porque entonces las manos le ſirvẽ de pies. La edad viril, quando anda en dos pies. Y la vejez, quando anda con tres, porque los viejos, quando no pueden ya andar canſados con la vejez, toman un palo, ò baculo, y andan arrimados, y aſsi traen tres pies. Eſta hiſtoria de Oedipo tocò Valerio Maximo lib. 5. cap. 3. *de Ingratis*, quando hablando en lugar de Athenas dize, que echaron fuera de la Ciudad à algunos que la avian hecho bien, y q̃ murieron en tierras eſtrañas; y que Oedipo aviendo muerto a ſu padre, y caſadoſe con ſu madre, eſtà enterrado en Athenas, en lugar muy honrado y dize aſsi: *Cum interim cineribus noſtris fade, ac miſerabiliter diſperſis Oedippodis oſſa, cæde patris nuptiis matris contaminata, inter ipſum Areopagum, divini, atque, humani certaminis venerabile domicilium, & excelſam Præſidis Minervæ arcem, honore aræ decorata quaſi ſacroſancta colo.*

Significa la enigma las tres edades del hombre.

VALER.

MENTEM, NON FORMAM, PLUS pollere.

EMBLEMA 188.



Ingressa vulpes in Choragi pergulam.
Fabre expolitum invenit humanum caput,
Sic eleganter fabricatum, ut spiritus
Solum deesset, cæteris vivisceret.
Id illa cum sumpsisset in manus, ait,
O quale caput est, sed cerebrum non habet.

Bien se aprovecha Alciato de la fabula de Esopo, para persuadirnos que mas vale el saber, que la hermosura. Cuenta Esopo, que entrãdo una zorra en casa de un Maestro de danças, rebolviendo todos los adereços que tenia, ha- Mas vale el saber q̃ la hermosura.

hallò una cabeça muy hermosa,y començò a traétlà entre las manos,y despues que le huvo dado muchas bueltas dixo,ò que insigne cabeça,y que hermosa,pero està vazia de razon,y entendimiento. (*vulpes ingressa*) entrãdo una zorra (*in pergulum Choragi*) en la tienda de un Maestro de dãças,donde tenia los adereços para ellas (*invenit caput humanum*) hallò una cabeça de hombre (*expollitum fabre*) hecha con mucho artificio,y muy polida,(*fabricatum elegãter sic*) fabricada elegantemente de tal manera, *ut spiritus solum deesset*) que solamente le faltasse el espiritu (*vivisceret cæteris*) en las demas cosas pareciesse viva (*cũ illa sumpsisset id in manus*) como ella la huviesse tomado en las manos (*ait*) dize,*ò quale caput est*) ò que gentil cabeça (*sed non habet cerebrum*) pero no tiene cerebro.*Caput vacum cerebro*,es Adagio,el qual se dize de aquellos que tienẽ buena disposicion,y son gentiles hombres,y no tienen ingenio,ni saben cosa alguna.Tambien se dize de los que sabẽ poco,y assi Iuvenal Satyra 14.hablando de los padres, con que verguença castigaran sus hijos, si siendo ellos viejos hazen cosas peores,dize:

Construcion,y orden de la letra.

Adiago caput vacuũ cerebro.

IVVEN.

Cum facies peiora senex,vacuumque cerebro
Iam pridem caput hoc ventosa cucurbita quærat?

Este modo de hablar se entiende, porque algunos Philosophos pusieron el assiento del anima,y ciencias en el celebro,como en parte superior,y por esto los ignorantes, y que saben poco,se dizen communmente,*cerebro vacui*.Quadra esta Emblema contra algunos mancebos,y aun contra algunos viejos,gallardos,y bien dispuestos,y que gastan todo el tiempo en adereçarse,y pulirse,y no tienen otra cosa,ni son de otro provecho, son comparados estos a una espada de plomo en vaina de oro, porque no tienen virtud alguna,de los quales se puede dezir lo que la zorra à esta cabeça que hallò. Tambien se puede entender de algunas mugeres,que todo su cuidado tienen puesto en pulirse, y afeitarse, y no saben hazer en sus casas cosa que sea de provecho, ni aun mandar a sus criadas. Ay otras que tambien son cabeça vazia de cerebro, que aunque

Moralidad de la Emblema.

mas galanas, y compuestas salgan no saben tener su casa como es razon. Alciato nos aconseja que entendamos que vale mas el saber que la hermosura, y para esto nos trae este xemplo de la cabeça, que aunque muy polida, y gallarda estaua vazia de celebro.

Podemos entender esto contra aquellos, que tienen dignidad, y hermosura en el cuerpo, y no tienen industria del animo.

DIVES IN DOCTOS.

EMBLEMA 189.



Tranat aquas residens pretioso in vellere Phryxus.
Et flauam impauidus per mare scandit ouem.
Et quid id est? vir sensu hebeti, sed divite gaza,
Coniugis, aut serui quem regit arbitrium.

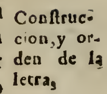
Quando Diogenes quiso significar vn rico necio dixo que era carnero de vellon de oro, porque de los animales es el mas tosco, y de peor ingenio, lo qual se ve muchas vezes en los ricos, y fuera desto buscan mil ocasiones para no estudiar, ni saber. El vno dize que no tiene libros, otro que tiene vna passada honrada, y que no ha de faltar la comida y aun lo peor es que piensan, que no sean ricos, si estudiaren, y para mi es al reues, porque quanto vno es mas rico, y no sabe, lo tengo por mas pobre, porque teniendo mas aparejo que otro para saber, no quiso sino quedarse necio, estos tales son carneros de vellon dorado Toca en el primero verso la fabula de Phryxo, la qual es esta. Atamante Rey de Thebas casò con Nephele, en la qual tuuo a Phryxo su hijo, y Heles su hija. Despues repudiando a Nephele se casò con Ino, en la qual huvo a Learco, y Palemon, y como las madrastras suelen tener odio a los que son hijos de otra muger, començò a aborrecer los hijos de Nephele contra los quales tratò vna gran traicion, y fue desta manera, Mandò tostar el trigo, y la ceuada, y las demas legumbres, que se auian de sembrar, para que no naciessen y luego sobornò con grandes dadiuas a los agoreros, para que respondiessen a Atamante, quando los consultase sobre el caso, que para remediar aquel daño era necessario sacrificar a los Dioses vno de los hijos de Nephele. Y estando ya señalado Phryxo para el sacrificio la madre lo hurtò con su hermana Heles, y dioles vn carnero que tenia el vellon de oro, el qual auia cogido Mercurio, y subiendo entrambos en el començo lleurlos por el ayere. Pero llegando al estrecho que està entre Sigeo, y Chersoneso, cayò Heles en el mar, de la qual se llamo aquel estrecho Helesponto, llegãdo Phryxo a Colchos sacrificò el carnero a Iupiter y la piel dorada al templo de Marte, en cuya demanda despues fue Iason con los Argonautas. La verdad es que estos dos hermanos huyeron perseguidos. de la madrastra en vn nauio que lleua por insignias vn carnero dorado. Y ordenaron esta fabula los antiguos para encomendarnos a ella la memoria como se deuen sufrir los casos de la inconstante fortuna. Lo del vellozino dorado de Colchos

Phryxo, y Heles su hermano.

chos

chos como sucedio, y lo que fue la verdad no haze a la explicacion de la emblema, y assi lo dexo passar.

(*Phryxus resident in vellere pretioso*) Phryxo sentado en vn carnero de mucho precio, porque tenia el vellon dorado (*tranat aquas*) pasa las aguas (*& impavidas*) y sin temor (*scandit ouem flauam per mare*) ya por el mar cõ el carnero dorado (*& quid id est*) y que es esto (*vir sensu hebeti*) vn hõbre de tosco, y boto entendimiento (*sed divite gaza*) pero muy rico, y de grandes riquezas (*quem*) a quien (*arbitrium coniugis, aut servi regit*) rige, govierna, y mãda la volũtad, y alvedrio de la muger, o esclavo. No reprehende Alciato que es malo pedir consejo a la muger, ni al esclauo, si es prudente, porque algunos lo han hecho. Lo que Alciato reprehende es, que ay algunos ricos, tan necios, que se dexan mandar de la muger, y aun de los esclauos. Contra esto huviera de aver vna ley, en la qual se proveyera que le quitaran la hazienda, y la dieran a otro hombre que no dexara mandar la muger, ni se gouernara por gusto de ella ni del esclavo. Yo no tengo por bueno, que manden las mugeres, pues dar la jurisdicion muy agena de lo que les està concedido. Pero dexemos lo aqui, y vayase el mundo como hasta ahora. Solo dire vna cosa con su licencia de ellas, y es que tienen grande enfermedad de mandar, y si las consienten con poca licencia, que se les de, se alçaràn con toda la jurisdicion.


Construcion, y orden de la letra.



IN FIDEM VXORIAM.

EMBLEMA 190.



Ecce puella, viro quæ dextra iungitur: ecce
Vt sedet, vt catulus lusitat ante pedes.
Hæc fidei est species: veneris quam si educat ardor.
Malorum in læua non male ramus erit.
Poma etenim veneris sunt, sic Scheneida vicit
Hippomenes, petijt sic Galatea virum.

La fee, y lealtad q̃ deue auer entre los casados.

HAze Alciato algunas emblemas del matrimonio, y comiença por la fe, y lealtad que ha de auer entre los casados, porque faltādo esta no se respeta el matrimonio como es razon, y no dexa ninguna cosa por poner que im porte, Primeramente estan asidas las manos derechas, por que es

que es señal de la lealtad, y fee como ya auemos dicho en la emblema 9. y en la 39. Añade vn perro que estaua junto a ellos, porque antiguamente fue symbolo de la lealtad, y por esta razon le llama Horacio lib. 1. Oda 1. fiel. HORAC.

Ceu visa est catulis cerua fidelibus.

De la lealtad del perro si se huuiera de dezir todo lo que ay fuera hazer gran tratado, bastara dezir que dize el Poeta en el lib. 8. que trahia el viejo Euandro dos perros por compañeros, y que guardauan su persona. Fidelidad grãde del perro. VIRGIL.

Nec non, & gemini custodes limine ab alto.
Procedunt, gressumque comitantum herilem.

Pareceme que he leido en Salustio que Massanissa no fiaua la guarda de su persona, sino de perros. Esta junto a estos casados vn ramo de mançanas, las quales son dedicadas a Venus, Diosa de los amores, despues que Paris sentenciò en su favor la mançana de oro, en aquella competencia, que tuvo con Pallas, y Iuno. De donde dezian los antiguos en adagio, *Malis ferire*, herir cõ mançanas, el qual se dize de aquellos que se aman reciprocamente, como los buenos casados. Y por todas estas causas quadra bien el titulo, *In fidem vxoriam*, la fee, y lealtad de los casados. Porque con las mançanas se prouocaua amar reciprocamente, se declararan dos lugares del Poeta, el vno en la Ecloga 2. donde auiendo de embiar vn presente de frutas a Alexis primeramente haze mencion de las mançanas, y despues de las demas frutas, porque pretendia que le amase Alexis. A dagio macisferire.

Ipse ego canalegam tenera lanugine mala. VIRGIL.

Y despues hablando a este proposito dize el Pastor Menalcas que ha de embiar a Amyntas diez mançanas, a quiẽ poco antes auia embiado otras diez.

Quid

Quod potui, puero Syluèstri ex arbore lecta.
Aurea mala decem misi: cras altera mittam.

Por todas estas razones es bien que tengã los casados junto a si este ramo de mançanas, y añade que con ellas vẽcio Hippomanes a la hija de Scheneo, la qual se llamaua Atalanta, cuya fabula cuenta Ouidio en el 10. de sus tranformaciones desta manera, Atalãta fue hija del Rey Scheneo, a la qual consultando vn oraculo de Apolo le fue respondido que en ninguna manera se casase, y con todo huuo algunos que la pretendieron por muger: pero ella les puso esta ley, que auian de correr con ella apie, y que se casaria con aquel que la venciesse en la carrera, y si acaso quedase vencido que le auian de matar. Y con ser rigurosa la ley, vinieron algunos pretendienres pero vẽciolos a todos y fueron muertos, porque era muy ligera Atalanta Hippomanes mancebo noble, y hijo de Neptuno quiso probar su suerte, y quiso valerse de Venus, a la qual pidio socorro, y diole tres mançanas doradas, para que quando Atalanta fuesse mas ligera, las fuesse tirando a su tiempo, y sazon, y y en quanto ella se detenia a cogerlas, Hippomanes prosiguiesse su carrera, y assi la venceria. Salieron al puesto, y señalada la carrera, començaron a correr, y luego Atalanta le dexò atras, entonces Hippomanes arrojò vna mançana, y Atalanta la quedò recogiendo, y Hippomanes prosiguiò su carrera, pero luego le alcançò, y passò, entonces arrojò la segunda mançana, y despues la tercera, la qual en quanto Atalanta se detuuo a recoger, tuuo lugar Hippomanes de llegar al fin de la guerra, y desta manera la vencio, por esto trae por exemplo Alciato esta fabula para significar la fuerça de las mançanas. (*Ecce puella scilicet adest*) veys aqui està la muger (*quæ iungitur viro dextra*) que se jũta a su marido con la mano derecha. Desta ceremonia se vsa hasta nuestros tiempos, pues los casados se dan las manos derechas en señal de la fidelidad que ha de guardarse en el matrimonio (*ecce vt sedet*) mirad como està sentada (*vt catulus lusitat ante pedes* como vn cachorro, o perrillo anda retoçando a sus pies (*hæc est species fidei* (esta es la muestra de la fi-

Medi ante tres mançanas venció Hippomanes a Atalanta en la carrera.

Construcion, y orden de la letra.

la fidelidad (*quam si ardor Veneris educat*) la qual si cria el amor de Venus, porque en fin entre los casados ha de auer amor (*ramus malorum*) vn ramo de mançanas (*non erit mali in laeua*) no les estara mal en la mano izquierda, porq̃ las derechas están ocupadas, porque las tienen asidas en señal de lealtad (*poma etenim sunt Veneris*) porque las mançanas son de Venus Diosa del amor, el qual se halla en los casados (*Sic Hippomanes vicit Scheneida*) asi Hippomanes vencio a Atalanta que fue hija de Schenco (*sic Galatea petit virum*) asi Galatea amagò al varon, que es lo del Poeta Ecloga 3. *Malo me Galatea petit lasciua puella, &c.* lo qual hazia Galatea en señal de que amaua a su pastor, porque cõ las mançanas significauã el amor reciproco, y assi alude a esto vn verso que traduze assi Minois.

Malo ego te ferio: cape, si me diligis, illud. MINOIS



REVERENTIAM IN MATRIMONIO requiri.

EMBLEMA 191.



Cum furit in venerem, pelagi se in littore sistit
Vipera, & ab stomacho venena vomit:
Murænamque ciens ingentia sibila tollit,
At simul amplexus appetit illa viri.
Maxima debetur thalamo reuerentia: coniux
Alterum debet coniugi, & obsequium.

ENseña Alciato vna doctrina muy importante, y es la reuerencia que se ha de tener al matrimonio, y pinta en ella vna biuora, y ha de entenderse que es el biuorez-

no

o macho el qual quando se quiere juntar con la Murena se llega a la orilla del mar, y dando silvos la llama, y antes que se junte con ella vomita la ponçoña, porque sabe que la matarà con ella, y asi quadra el titulo, *reverentiã in matrimonio requiri*, que en el matrimonio se requiere reverencia. (*Cum vipera furit in venerem*) quando la bivora se enciẽde en luxuria (*sistit se in littore pelagi*) llegase a la orilla del mar (*& vomit ab stomacho*) y vomita, y echa del estomago (*venena dira*) las crueles ponçoñas (*murenamque ciens*) y llamando, y provocãdo la Murena, y no quiere dezir Lamprea, sino la que llamamos en nuestro Castellano, Morena, porque la Lamprea llamase en Latin *Lampeta*. Fuera desto en las lampreas ay machos con los quales se juntan las hembras para conservar su generacion, y se pescan muy ordinariamente, y los conocẽ los Pescadores. Pero en las Morenas, dize Licinio Macer, que no ay machos, sino solamente hembras, y que conciben de las serpientes; y que quando las quieren coger silvan los Pescadores, y acuden à los silvos, y desta manera las cogen, y pescan. Pues quando la bivora se quiere juntar con la Morena, viene a la orilla del mar, y silva, y como la vè venir, vomita la ponçoña, porque no la ofenda, y asi no avemos de entender que es la lamprea, sino, la que llamamos Morena (*tollit ingentia sibila* levanta grandes silvos, (*at illa simul*) y ella juntamente (*appetit amplexus viri*) desea los abraços del macho.

Que se ha de tener reverẽcia, y respeto al matrimonio.

Construciõ, y ordẽ de la letra

LICIN.

(*Maxima reverentia debetur thalamo*) muy gran reverencia se deve al matrimonio, (*& coniux debet*) y el marido deve (*obsequium alternum coniugi*) la obediencia trastocada à la muger. Conforma con esto lo de San Pablo, diziẽdo: *Vxori vir debitum reddat, & uxor viro. Mulier sui corporis potestatem non habet, sed vir: itemque vir sui corporis potestatem non habet, sed uxor.* De manera, que la misma obligacion ay en el uno, que en el otro para se respectar, y querer. Y advierta la muger que comete adulterio que dà su cuerpo, sobre el qual no tiene potestad, porque es de su marido, el qual tambien si comete adulterio incurre el propio crimen, porque no tiene dominio sobre su cuerpo, y dà à la muger agena, lo que es de la suya legitima, y propia, que

S. PABL.

que tanta fuerça tiene el matrimonio, que ninguno de los casados es señor de su cuerpo, sino trastocadamente, el hõbre està obligado a la muger, de tal manera, que no sea señor de su cuerpo para darlo à otra, y la muger a su marido de la propia manera, para que assi vengan à ser dos en una carne. Quiere Alciato persuadirnos con el exẽplo de estos animales fieros, y sin razon el mucho respecto que se deven tener los casados en no cometer adulterio; San Basil. trae esto propio en el Hexameron homilia 7. lo que en Castellano suena ansi. Vosotros hombres amad à vuestras mugeres, pues que de lexos lugares os aveis juntado, y hecho entre vosotros el vinculo de la naturaleza, atado cõ leyes, y bendicion. La bivora, generacion la mas ponçoñosa de todas las serpientes desea juntarse cõ la morena, y con grãdes silvos le significa que està en la orilla del mar, y la fuerça que se junte con ella, à quien la Morena obedece. Que quiere esta mi oracion, y lo que voy diziẽdo? Para que entendamos, si el marido es de costumbres duras, y fieras, que la muger le ha de sufrir, y que el matrimonio por ninguna causa se ha de deshazer. Es hombre que riñe, pero es tu marido; es bevedor, pero juntose contigo con ley de naturaleza; es aspero, y de malas costumbres, pero ya es tu miembro, y el mas aventajado de todos. Y aviendo dicho el Santo esto à la muger, dize luego: Oiga tambien el marido mi amonestacion, la qual le pertenece; la bivora vomita la ponçoña, teniendo reverencia al ayuntamiento, tu reverenciando la copula conyugal, no dexaràs la inclemencia, y inhumanidad del animo? Por ventura traenos otro algũ provecho el exemplo de la bivora, porque es algun adulterio de naturaleza juntarse la bivora con la Morena? Por tanto deprendan aquellos que acometen matrimonios agenos, de que manera sean semejantes a esta bestia. Hasta aqui son palabras del Santo. Quiere Alciato dar à entender, que se ha de tener gran respecto, y reverencia al matrimonio; y que el marido, y la muger se reverencien, y amen trastrocadamente: y para esto pone à la Emblema por titulo, *reverentiam in matrimonio requiri*, que se requiere, y se ha de tener reverencia al matrimonio, no cometiendo adulterio los casados, el uno contra el otro,

Moralidad de la emblema.

S. BASIL.

es-

estando obligados a reverenciarse, y amarse trastrocadamente, teniendo respecto al Santo Sacramento del matrimonio: y entienda el marido, que no ha de tratar mal a su muger, porque se la dio Dios por compañera, y assi la llamò Adan, diziendo. *Mulier, quam dedisti mihi sociam.* Ni mas ni menos la muger no piense que ha de ser la cabeça de casa, ni de su marido, sino compañera; y por esto dizen algunos Autores (como se refiere en el catecismo Romano) q̃ no formò Dios la muger de la cabeça, ni de los pies de Adan, porq̃ no avia de ser la cabeça del marido, ni tampoco los pies, para traerla arrastrando, ni por el suelo, sino estimarla como compañera suya, y por esta causa la formò Dios del lado de nuestro primer padre Adan, y no de la cabeça, ni pies.

Dios formò à Eva del lado de Adan, y no de la cabeça, ni pies.



IN FÆCVNDITATEM SIBI IPSI damnoſcam.

EMBLEMA 192.



Ludibrium pueris lapides iacentibus, hoc me
In trivio poſuit ruſtica cura nucem:
Quæ laceris ramis, perſtrictoque ardua libro,
Certatim fundis perlatus omne petor,
Quid ſterili poſet contingere turpius? eheu,
Infelix fructus in mea damna fero.

El tener hijos es dañoſo a muchos.

TRatando del matrimonio trae Alciato un nogal el qual por la figura Proſopopeya ſe quexa del Labrador que le plantò, y paſo junto a los caminos, porq̃ los muchachos la apedrean, y quiebran los ramos, al qual no pudiera acon.

acontecer por cosa, si fuera esteril, y no diera fruto, porque el arbol que es infructuoso, y sin pravecho no sirve de otra cosa q̃ para el fuego, pero porque le viene daño, por causa de la mucha abundancia de nuezes, por esta razon le quadra, *in fœcunditatem sibi ipsi damnosam*, cõtra la fertilidad, à si propio dañosa. Y acomodala Alciato mui bien al proposito del matrimonio. (*Cura rustica*) el rustico labrador (*hoc possuit me nucem*) para esto me puso nogal (*in trivio*) en la encrucijada de los caminos (*ludibrium*) para burla, y escarnio (*pueris iacentibus lapides*) para los muchachos que me tiran piedras (*quæ ardua*) que alta (*ramis laceris*) despedaçados, y quebrados los ramos (*per strictoque libro*) y quitada la corteza à piedras, y golpes (*petor fundis*) soi herida con hondas (*certatim*) con porfia (*per omne latus*) por todos los lados (*quid turpis*) que cosa mas fea, y peor (*posset contingere sterili*) me pudiera acontecer si fuera esteril, y no diera fruto? (*heu*) ai de mi (*infœlix*) desdichado (*fero fructus in damna mea*) traigo, y doi frutos en mi daño, que por ser tan abundante me apedrean los muchachos.

Construcion, y orden de la letra.

Esta emblema haze Alciato contra algunos padres, que tienen hijos tan perdidos, y distraidos, que les causan grãde daño, y infamia, porque los criaron sin dotrina, ni castigo. Y por esta causa vienen à acabar desastradamente, y les causan gran dolor. Ovidio diò à entender esto, diziendo:

Moralidad de la Emblema.

OVIDIO.

Nunc uterus vitio est, quæ vult formosa videri,
Raraque in hac ævo est quæ velit esse parens,
Certe ego si nunquam peperißem, tutior essem:
Ista Clytemnestra digna querela fuit.

Y dize mui bien, porque muchas madres han sido desdichadas en parir, porque vieron acabar mal los hijos, y fuera mejor à muchos padres no averlos tenido, porque les es dañoso, como dize el propio Ovidio.

Fructus obest, peperisse nocet, esse feracem,
Quæque fuit multis, hæc mihi præda malo.

Vu Assi

Afsi que tratando del matrimonio, mediãte el qual ſe engendran los hijos, para dar à entender que el tenerlos es dañoſo à los padres, trae por exemplo eſte nogal por el titulo, *In fœcunditatem ſibi ipſi damnoſam*.

AMOR FILIORVM.

EMBLEMA. 193.



Ante diem vernam boreali cana palumbes
Frigore nidificat, præcoqua, & ova fovet.
Mollius, & pulli vt iaceant, ſibi vellicat alas
Queis nuda hiberno deficit ipſa gelu.
Ecquid Colchi pudet, vel te Progne improba? mortem
Cum volucris propria prolis amore ſubit?

Para

Para moſtrar el amor q̃ ſe deve à los hijos pinta las palomas, las quales crian en tiempo invernoſo, y frio, y porque los pichones eſtèn con mas contento, ſe quitã las plumas las madres, y ſe las ponen debaxo, y luego tomando ocaſion deſto reprehende à Medea, y Progne, las quales fueron tan crueles, que mataron ſus propios hijos, y porque trata del amor que ſe les ha de tener, lo quiere moſtrar en el titulo, *Amor filiorum*, el amor de los hijos. (*Palumbes cana*) la paloma blanca (*nidificat*) haze el nido (*ante diem vernam*) antes del verano (*frigore boreali*) en el frio invierno (*& fovet ova præcoqua*) y regala, y calienta los huevos tempranos (*& ut pulli iaceant mollius*) y para que los pollos eſtèn mas blandamente (*vellicat alas ſibi*) ſe arranca las plumas (*queis nuda*) de las quales deſpojada (*ipſa deficit gelu hiberno*) ella muere de frio en el frio invierno (*Colchi*) Medea (*ecquid pudet?*) que te averguença (*vel te improba Progne?*) ò à ti malvada Prognes? como ſi dixera. Deviades tener verguença voſotras de la paloma, la qual ſe quita las plumas para que los hijos eſtèn calientes, y con regalo; y voſotras ſiẽdo madres, y animales racionales, matàis vueſtros propios, y naturales hijos, lo qual declarò, diziendo: (*Cum volucris*) quando la paloma (*ſubit mortem*) ſe aventura morir, pues en el invierno ſe quita las plumas por regagalar ſus hijos (*amore propriæ prolis*) con el amor de ſus pios hijos.

Cõtra las madres q̃ abortan, y matan en los vientres los hijos.

Conſtruccion, y orden de la letra.

Eſcrive eſta Emblema Alciato contra las madres que abortã, y buſcã medios para mal parir, y matar las criaturas en los vientres. No puede aver mayor crueldad q̃ eſta, pues ninguna fiera, aũque ſea la mas cruel, uſa de tan grã crueldad cõtra lo q̃ tiene en ſus entrañas. Y lo q̃ es mas de cõſiderar, q̃ entre todos los animales incapazes de razõ, no aya ninguno q̃ haga eſto, antes procurã manera para regalar ſus hijos; y q̃ la muger capaz de entẽdimiento haga lo cõtrario, pareceme q̃ no puede la crueldad llegar à mas. Las tales no ſe pueden llamar madres, ſino verdugos de propias entrañas, y miembros, pues el hijo es miembro de la madre. Y aſsi ai grandes penas, no ſolamente cõtra la madre que haze eſto, ſino contra los que lo ſupieron, ò ayudaron; porque como dize Tertuliano, *Cum nobis homicidium*

Moralidad de la Emblema.

 ſemel

semel interdictum sit, etiam conceptum utero dum adhuc sanguis in hominem delibatur, dissolvere non licet. Este es el mas cruel homicidio que se puede cometer, porque se haze cõtra el inocente que no ha delinquido, ni cometido culpa, y tambien porque su propia madre le mata, deviendo tomar exemplo de la paloma que se quita las plumas por criar sus hijos con regalo.

PIETAS FILIORVM IN parentis.

EMBLEMA. 194.



Per medios hostes patriæ cum ferret ab igne
Æneas humeris dulce patentis onus:
Parcite, dicebat, vobis sene ad orea rapto:
Nulla erit, erepto sed patre summa mihi.

Los

Los hijos deven ser piadosos con sus padres, y para nos persuadir Alciato esta doctrina tã moral, y devida, naturalmente trae por exemplo à Eneas, el qual saco de Troya à su padre Anchises en los ombros, y porque tuvo tan gran piedad con èl, le pone por titulo, *pietas filiorum in parentes*, la piedad de los hijos con los padres. Y haze esto dando en rostro con este gentil à los Christianos, que ai algunos que no tienen piedad con sus Padres, ni los reverencian como es razon. Y aun ai muchos que aunque ricos no los socorren, aunque saben, y aun sabemos que passan necessidad; esta es grande inhumanidad, como avemos dicho en la emblema 30. El Poeta lib. 2. cuenta esto, diziendo, que viendo Eneas à Priamo muerto, se acordò de su padre, y luego se fue à casa, y el viejo estava ciego, y començòle à dezir Eneas que se saliesse con èl de Troya, pero porfiava que no queria; viendo Eneas esto, queria bolver à la batalla à morir; pero Creusa su muger se le pegava à los pies no lo consintiendo. Pero en fin Anchises huvo de hazer lo que todos le rogavan, y luego Eneas le puso en sus ombros, poniendo antes sobre ellos vna piel de vn Leon, para que el viejo fuesse mas à su gusto, y desta manera començò Eneas à salir de Troya, llevando consigo los Penates, y otros Dioses. Los Griegos le encontraron desta manera, y movidos con tan grande piedad; porque à quien no moviera Eneas con tan piadosa hazaña? le dieron licencia, y le dexaron ir donde quisiesse; porque dixeron que era cosa justa, que no mirassen que era enemigo Eneas, con quien se avian de quebrar los derechos de enemistad, pues tanta piedad avia mostrado con los Dioses, y con su padre. Y assi saliò de Troya. Tomò esta emblema de vn Epigrama Griego, que traduze assi Marullo, al qual trae el Maestro:

La piedad que deven tener los hijos con los padres.

VIRGIL.

MARVLL. SANCH.

Cum ferret medios proles Cytherea per hostes
Impositi collo languida membra patris,
Parcite, ait, Danai, levis sene gloria rapto,
At non erepto gloria patre levis.

MINOIS. Otro Epigrama trae Minois de vn Autor incierto, que traducida en Latin es esta.

Sustulit Æneas Graium per tela, per ignes
Invalidi sanctum quando parentis onus,
Parcite ei, dixit: nihil hoc è Marte lucelli,
At mihi, sublato gloria summa patre.

Construccion, y orden de la letra. (*Cum Æneas ferret humeris*) como Eneas sacasse en los ombros (*ab igne patriæ*) del fuego, y incẽdio de su patria, y natural (*dulce onus parentis*) la dulze carga de su padre (*per medios hostes*) por medio de los enemigos, y llama la dulze carga, porque hallava Eneas en ella grã cõtento, y recreacion, y por esto le parecia la carga liviana, y no ai que espantar, que era padre. (*Dicebat*) llevãdo Eneas à Anchises, dezia, (*parcite*) perdonad Griegos (*nulla adorea*) ninguna gloria de guerra (*erit vobis*) avrà para vosotros (*sene rapto*) aunque me arrebateis, ò quiteis este viejo, aunq̃ le quierais matar, (*sed summa adorea erit mihi*) pero para mi avrà grãde gloria (*parte erepto*) librando à mi padre. Y fue tan grande gloria esta para Eneas, que mereciò ser llamado el piadoso. Moralidad mui necessaria, y provechosa de la emblema. Y aunque le traigan por exemplo de la piedad que deven tener los hijos à los padres, con esto nos amonesta quan gran respeto, y amor devemos à nuestros padres, de los quales despues de Dios tenemos vida, pues fueron los que dieron el principio para que viviessemos. Ninguno puede honrar, ni reverẽciar bien, ni perfetamente à Dios, que aya sido cruel contra sus padres. Y al que le acontece llegar à tener en su casa vn padre viejo, y cansado, con larga edad, y le regala, sustenta, y reverencia, piense este tal q̃ no puede hallar, ni tener mayor tesoro. Desto haze larga mencion nuestro Cordovès y gran Philosopho Seneca SENECA. en el 3. *de beneficijs*, diziendo, que ai honesta contienda entre el padre, y el hijo; y amonestando à los mancebos, dize: Ea pues tomad el animo, qual conviene, y no querais desmayar, para que vençais à vuestros padres. No faltan Capitanes, caudillos, y guias para tan hermosa contienda, los quales os amonesten, y despiertẽ à semejantes cosas, y

os

os manden que vais por ſus raſtros à la vitoria que ganaron de ſus padres. Y luego trae el exemplo de Eneas, diziendo. *Vicit Æneas patrem ipſe, cuius infantia leve tutumque geſtamen, gravem ſenio, per media hoſtium agmina, & per cadentis circa ſe urbis ruinas ferens, cum complexus ſacra ac penates Deos religioſus ſenex non ſimplici vadentem ſarcina præmeret, tulit illum per ignes · & quid non pietas poteſt?* Y acaba mui bien Seneca, porque ninguna coſa ai q̃ no pueda la piedad, pues fuerça à los Griegos enemigos, avia diez años de Eneas, que le dexen ir libremente. Pero quiẽ no tendria compaſsion de Eneas hallandole con vn acto tan grande de piedad, como era llevar en ombros à ſu padre? Si fuera eſte Gentil Chriſtiano, mereciera con Dios mui mucho, pues con tantas veras, y en tiempo de tanto peligro ſe acordò de ſu padre, y no quiſo eſcapar con la vida, dexando al viejo en Troya, antes quiſo aventurar la ſuya por la de ſu padre. Ai mayor piedad de hijo que eſta? Ai quien aya moſtrado con mayor eficacia que Eneas la obligacion que tenemos à los padres? Valerio Maximo lib. 5. cap. 4. trata de *pietate erga parentes*, pero ningun exẽplo trae mayor que eſte, y aſsi con juſta razon le pone Alciato el titulo, *pietas filiorum in parentes*, pues Eneas ſe levanta à mayores con el titulo de piadoſo, pues de tanta piedad vsò con ſu padre. De donde el Poeta lib. 1. le llama *inſignem pietate virum*, y con razon le diò tan gran nombre pues lo mereciò moſtrandoſe tan piadoſo con ſu padre Anchiſes, por lo qual merece ſer traido por exemplo de la piedad de los hijos para con ſus padres, como refiere Alciato en eſta Emblema.

VALER.

VIRGIL.

MVLIERIS FAMAM, NON formam, vulgatam esse oportere.

EMBLEMA 195.



Alma Venus, quænã hæc facies? quid denotat illa
Testudo, molli quam pede Diva præmis?
Me sic effinxit Phidias, sexumque referri
Fæmineum nostra iussit ab effigie:
Quoque manere domi, et tacitas decet esse puellas,
Suppoßuit pedibus talia signa meis.

Cometese en esta emblema la figura Dialogismo, porque viendo vno a la Diosa Venus con vna tortuga debaxo de los pies, le pregunta, que figura es essa? y ella responde, que Phi-

Phidias la puso desta manera, el qual haziēdo vna estatua en los Elienses de la Diosa Venus, le puso debaxo de los pies vna tortuga, la qual vive, y està siempre encerrada entre las conchas, para significar, que la muger deve estar recogida en casa, como la tortuga entre las conchas. Y assi Alciato para significar que la muger ha de ser conocida por fama, y por hermosura, trae el exemplo de Venus, à la qual quadra mui bien el titulo, *Mulieris famam, non formam, vulgatam esse oportere*, que conviene, y importa que la fama de la muger sea conocida, y divulgada, y no la hermosura. Quiere dezir en buen Romance, que estè encerrada; y si es hermosa, serà conocida por tal por la fama, y no porque la vean. Esta Emblema huvieran de traer en la mano continuamente las mugeres que saben leer, y aun las otras avian de saber mui de memoria la dotrina que en ella està encerrada, de la qual diremos luego. La muger ha de ser conocida por fama de virtuosa, y no por la hermosura.

Pregunta vno à Venus (*Alma Venus*) Santa Venus (*quænam hæc facies scilicet est?*) que forma, ò figura es essa? (*Ila testudo quid denotat?*) que dà à entender essa tortuga (*quam*) la qual (*Diva*) Diosa (*premis pede molli?*) huellas, ò pisas cō tu blando pie? y llamale blando para significar que estava recogida y no salia de casa; otras aurà que tengan callos en los pies de andar. Responde Venus (*Phidias effinxit me sic*) assi me hizo Phidias (*fœmineum sexumque iussit*) y mandò que el genero de las mugeres (*referri ab effigie nostra*) que se representasse de nuestra imagen, y estatua (*quodque decet manere domi*) y porque conviene que estèn en casa (*& puellas esse tacitas*) y que las mugeres sean calladas (*supposuit pedibus meis*) puso debaxo de mis pies (*talia signa*) tales señales. Construcion, y orden de la letra.

En esta Emblema encierra Alciato vna dotrina mui necessaria para las mugeres, amonestandolas que sean recogidas, y entiendan en su casa, y en el govierno della, y de su familia, para que su fama sea conocida, y no su hermosura, porque la muger no deve ser alabada porque vista ropas de mucha costa, precio, y valor, sino porque sea recogida, honesta hontada, y de buenas costumbres. Y por esto dize Propercio alabando las matronas, Moralidad de la emblema. La muger deve ser recogida. PROPER.

Non

Non illis studium vulgo conquirere amantes:
Illis ampla satis forma, pudicitia.

Los Egipcios no consentian que sus mugeres truxessen ningun genero de calçado, para que assi las obligassen estar encerradas. Buena traça era esta, pero era recogimiẽto forçado, y merecian poco por esto, la muger que merece es, la que pudiendo salir de casa, no quiere, antes gusta del recogimiento. Algunos Romanos repudiaron sus mugeres porque hablavan con otros, pero tambien era mucho rigor, y devia de nazer de la poca confiança que tenian de ellas. Pensavan que no era cosa digna de mugeres honradas, y matronas salir de casa, y esto significa la tortuga, la qual està siempre encerrada entre las conchas. Tambien las amonesta que callen; porque si el silencio en los hombres es mui grã virtud, como avemos dicho en la Emblema 11. mucho mayor serà en las mugeres, à las quales cõviene callar, y hablar mui poco. Epicharmo dezia, que el hablar poco arguia gran bondad en la muger. Nicostrato afirma que es la prenda de la castidad; Democrito que el callar en la muger es mui gran ornamento. Euripides dezia, que las mugeres que no saben callar delante de los hõbres que se salpican, y manchan cõ deshonra, *quæ apud viros tacere non possunt, sese de decore aspergunt.* Quintiliano en la declaracion 280. dize: El silencio de la muger yo ni lo tengo por sospechoso, ni lo temo, este importa à la verguença de las matronas, y si fuere llevada à juizio, pienso que principalmente ha de hazer esto, que calle: *Silentium Vxoris, ego neque suspectum habeo, neque timeo, decet hoc matronalem pudorem: et si docta fuerit ad magistratum, hoc illam maximè facturam arbitror, at taceat.* Y en señal que deve la muger callar, trae tãbien la tortuga, la qual jamas pronũcia, ni tiene cãto alguno. Columella en el Proemio 12. de re rustica dize, q̃ de todo lo que se adquiere fuera de casa con el trabajo del hombre, es la llave la muger, porque ella lo ha de guardar, y conservar, y el marido ha de sufrir todas las inclemencias del cielo, trabajando en el campo, y ganando el sueldo en la guerra, y à la muger se han de en-

La muger ha de hablar poco, porque es gran virtud.
EPICHA.
NICOST.
DEMOC.
EVRIPI.
QVINTI.
El callar en la muger es grã virtud.
COLVM.

entregar todos los negocios de casa. Esto deve hazer el marido que tiene la muger qual conviene; y al que cupo en suerte otra diferente, tenga paciencia, y mire lo que mejor le conviene, que yo aora no me meto en governar casas agenas.

Tambien se puede entender de las donzellas, cuya fama deve ser mas conocida, que su hermosura; y esto avian de buscar los mancebos que buscan muger, y quieren casarse, buscar la conocida por la buena fama, y no por la hermosura. Y no que se guarda aora lo que dize Iuvenal en la Satira 3. assi de parte del vno, como del otro. Si tratã vn casamiento cõ vn mancebo virtuoso, primero preguntan, que renta tiene, quãtos criados sustenta, q̃ corgas de pan tiene de renta, quanto para gastar, q̃ maravedis come de mayorazgo, y à la postre preguntan de las virtudes que tiene, y aun desto se olvidan las mas vezes.

Moralidad de la Emblema que importa à las donzellas.

IVVEN.

Protinus ad censum (de moribus vltima fiet
Quæstio) quot pascit servos, quot possidet agri
Iugera, quam multa, magnaque paropsi de cenat.

Y si hallan que es pobre, aunque sea vn dechado de virtudes, apenas halla muger, si ella tiene vn poco mas dote q̃ èl; lo qual significò Iuvenal vn poco mas adelante en la propia Satira.

IVVEN.

Quis gener hic placuit censu minor, atque puellæ
Sarcinulis impar.

Aconsejarè al que yo quisiere bien, que busque yerno, y marido para su hija discreto, aunque no sea mui rico; y no mui rico, y necio. No quiero atribuirme este consejo, porque es de Themistocles, al qual preguntando vn padre q̃ tenia vna hija para casar, si la daria à vn pobre hõrado, y virtuoso, ò à vn rico no tan hombre de bien como el pobre, ni tan discreto, respondiò como refiere Valerio Maximo lib. 7. cap. 2. *Malo virum pecunia, quam pecuniam viro egentem.*

Lo que aconsejò Themistocles à vno que queria casar vna hija.

VALER.

Mas

Mas quiero hombre que tenga necessidad de dinero, que dinero que tenga necessidad de hombre. Dandole à entẽder, que escogiesse antes al pobre, que al rico. Herodiano en el principio del lib. 1. cuenta, que el Emperador Marco Antonio Vero, casò sus hijas con los Senadores, y no los buscava de los mas nobles, ni ricos, pudiendolo hazer como Emperador, sino virtuosos, buenos, y templados: *Filias porro, cum adolevissent, optimis ex ordine Senatorio viris collocavit, neque enim qui longam generis seriem præferrent, aut qui opes nimias ostentarent, sed qui morũ probitate atque modestia, vitæque innocentia precellerent, eos sibi generos diligẽdos putavat. Hæc enim sola animi bona certa esse, stabiliaque ducebat* Buen consejo es este para los que buscan yernos, los quales devẽ ser mas conocidos, por la buena fama, discrecion, y virtud, que por otras cosas. Y el que ha de buscar muger, busquela como dize Alciato, que sea conocida por la buena fama de honrada, virtuosa, prudente, y recogida, y que por la hermosura apenas aya quien pueda dezir si es fea, ò hermosa, porque es señal que vive recogida, y honestamente, que es grã virtud en la muger, y que excede à todo genero de riquezas.

Herodiano refiere los yernos q̃ elcogia el Emperador Vero.

IN PVDORIS STATVAM.

EMBLEMA 169.



Penelope desponsa sequi cupiebat Vlissem,
Ni secum Icarius mallet habere pater.
Ille Ithacã, hic offert Sparten, manet anxia virgo,
Hic pater, inde viri mutuus urget amor.
Ergo sedens velat vultus; obnubit ocellos:
Ista verecundi signa pudoris erant.
Quis sibi prælatum Icarius cognovit Vlissem,
Hocque pudori aram schemate constituit.

Bien parece la verguença, y honestidad en las mugeres, y para amonestarles esta virtud trae Alciato à Penelope muger del prudente, y sagaz Vlisses, y trae por titulo: Las mugeres deven ser vergõçosas, y honestas.

In

In pudoris ſtatuam, à la eſtatua de la verguença, y quadrale mui bien, y para entender eſto avemos de ſaber eſta hiſtoria. Deſpues que Icario huvo caſada à ſu hija Penelope cõ Vliſſes, començò à perſuadirle que ſe quedaſſe en Sparta à vivir con èl, pero no lo pudo acabar con Vliſſes, entonces rogò à la hija q̃ no lo deſamparaſſe, ni dexaſſe ſolo, y eſtãdo ya de camino Vliſſes para bolverſe à Ithaca, le diò licencia que eſcogieſſe lo que fueſſe mas ſu voluntad, ò ſe quedaſſe en Sparta con ſu padre Icario, ò ſe partieſſe con èl à Ithaca. Entonces ella por la verguença no hablò palabra, ſino cubriòſe los ojos, y el roſtro, y aſsi ai vn Adagio, *Pudor in oculis*, porque quando tenemos verguença de alguna coſa nos cubrimos el roſtro. Y por eſta cauſa pintavan à Cupido vendado los ojos, porque es malvado, y deve tener verguença de todas ſus coſas, porque todas ſon deshoneſtas. Entonces conociò Icario, que ſe queria ir cõ ſu marido, y dedicò eſta ſeñal de la verguença. Eraſmo ſobre el adagio *pudor in oculis*, dize: que Platon aviendo de tratar del amor ſe cubriò los ojos de verguença. Y porque la noche es ciega, dixo Ovidio que carecia de verguença.

Hiſtoria de Penelope, Icario, y Vliſſes.

Adagio pudor in ocũlis.

ERASMO.

OVIDIO.

Nox, & amor, vinũque nihil moderabile ſuadẽt,
Illa pudore vocat, Liber, amorque metu.

La noche, el amor, y el vino, ninguna coſa amoneſtan tẽplada, la noche carece de verguença, el vino, y el amor de miedo. No tenia razon Icario de querer quitar que fueſſe Penelope con ſu marido; porque la hija en quanto donzella es de ſu padre, y en caſandoſe es de ſu marido: como dize Quintiliano en la declamacion 259. *Virgo ad patrem, nupta ad maritum pertinet.*

QVINTIL.

(*Penelope deſponſa*) Penelope deſpoſada (*cupiebat ſequi Vliſſem*) deſeava ſeguir à Vliſſes (*ni mallet pater Icarius habere ſecum*) ſino quiſiera mas ſu padre Icario tenerla conſigo (*ille offert Ithacam*) Vliſſes le ofrece à Ithaca (*hic offert Spartem*) el padre le ofrece à Sparta (*virgo manet anxia*) la muger eſtà congoxoſa. No ſolamente ſignifica virgo donzella, pero tambien ſe eſtiende à ſignificar muger caſada, de lo qual vſan en algunos lugares los Iuriſconſultos, y como tal vſa Alciato de virgo en eſte lugar poniendolo por Penelope

Conſtruccion, y orden de la letra.

nelope, que era casada con Vlisses. (*Hinc pater vrget*) de vna parte le fuerça el padre(*inde amor mutuus viri*) de otra parte el amor reciproco de su marido(*ergo sedens*)por tanto estando sentada (*velat vultus*) cubre el rostro, (*obnubitò cellos*)cubre los ojos. Esto significa la verguença de la muger casta, y vergōçosa, la qual no mira los hombres el rostro derecho; y assi hablando el Poeta de Dido lib. 1. para respōder à Ilioneo, dize que hablò puestos los ojos en tierra: VIRGIL.

Tum breviter Dido vultum demissa profatur.

(*Ista erant signa*)estas eran las señales (*pudoris verecundi*) de la honesta verguença; y en el 3. tratando de Andromacha dize el Poeta, que puso los ojos en tierra. VIRGIL.

Deiecit vultum, & demißa voce loquuta est.

Y dize, que estas eran las insignias de la honesta verguença, aludiendo à la costumbre de los antiguos, que quando la muger se juntava con su marido, se cubria los ojos por la verguença de perder su virginidad, ò porque tambien la llevavan cubierta à casa de su marido; y assi el verbo *nubo* su propia significacion es cubrir.

(*Queis, id est quibus*)con las quales señales(*Icarius cognovit*) conociò Icario (*Vlissem prælatum sibi*) que Vlisses era estimado en mas que èl, y que deseava Penelope ir con su marido, (*hocque schemate*)y con esta figura, y retrato, (*constituit aram pudori*)constituyo, y hizo vn altar à la verguēça. Significa esta emblema, que aunque la muger se vaya con su marido, al qual ha de querer, y estimar en mas que à su padre, con todo ha de ser con alguna señal de verguença, y honestidad. Moralidad de la emblema.

NVP-

NVPTA CONTAGIOSO.

EMBLEMA 197.



Dij meliora pijs, Mezenti, cur age sic me
Compellas? emptus quod tibi dote gener.
Gallica quem scabies, dira, & metagra perurit:
Hoc est quidnam aliud, dic mihi sæve pater,
Corpora corporibus quam iungere mortua vivis,
Efferaque Hetrusci facta novare ducis?

Que no se han de casar las hijas con hõbres bubosos.

QVexase aqui vna hija de su padre, porque la casò con vn hombre lleno de bubas, y de empeines, y de otras enfermedades, y aprovechase de lo que dize el Poeta de Nezencio lib. 8. que inventò vn genero de muerte, y tormento jamas oido, y fue, que juntava los cuerpos vivos cõ los

los muertos atandolos mui fuertemente boca con boca, manos con manos, y los traian desta manera hasta que se corrompian los vivos, trayendo consigo los muertos, y morian muerte atroz, y abominable. Lo que sucede à la muger sana que se casa con vn buboso, el qual poco à poco la và consumiendo. (*Mezenti Dij meliora piis scilicet concedant*) Mezencio los Dioses concedan mejores cosas à los piadosos. Imita al Poeta Georgica 3. *Dij meliora piis, errorem que hostibus illum.* Dize el padre à la hija (*age cur me sic compellas?*) Acaba hija, porque me llamas assi? y dà la causa la hija (*quod gener emptus dote tibi*) porque el yerno comprado con el dote en tu dafio: alude al Poeta Georgica 1.

Construcion, y orden de la letra.

Teque sibi generum Thetis emat omnibus vndis.

Virgilio. Festo.

Toca aqui vna costumbre, y era, que dize Festo, que las desposadas en Roma llevavan tres monedas quando se casavan, la vna en la mano, la qual davan al marido como cõprandole con ella. La otra llevavan en el pie, y ponianla en la cozina, y fuego de sus lares familiares. La tercera, colgavan en vna bolsa de la aldava, en la qual estava algun tiẽpo. Avia otra manera de compra mui diferẽte, la qual refiere Boecio sobre los Topicos de Ciceron desta manera. Quando se concertavan, preguntava el varon à la muger, si queria ser madre, y señora de su casa, y familia, y respondiendo que si, preguntavale ella, si queria ser padre, y señor de ella, y respondia q̃ si. Hecho esto se davan las manos el vno al otro, y se abraçavan, y el varon le ponia en el dedo vn anillo de oro, dando à enpender, que con aquella prenda la atava, y obligava. Y desta manera de compra haze aqui mencion Alciato, el qual prosigue (*quam scabies Gallica perurit*) à quien abrasa la cruel buba, y llamala assi porque dizen, que las truxeron de Francia, auque ai opinion que de las Indias Occidentales, y començò à apegarse esta enfermedad en Napoles, estando en ella el Rei Don Fernando: de donde la llamaron *Scabies Napolitana, vel Itala* (*& mentagra dira perurit*) y abrasa el cruel empeine, que es quando salen al rostro (*hoc est quidnam aliud*)

Cõpra que hazian los antiguos quando se casavan. Boecio.

aliud) que otra cosa es esta (*dic mihi sæve pater*) dime cruel padre (*quam iungere corpora mortua vivis*) que juntar los cuerpos muertos con los vivos (*efferaque facta novare ducis Hertusci*) y renovar los crueles hechos del Duque Toscano, el qual fue Mezencio del qual dize el Poeta lib. 8.

VERGIL.

Quid memorem infandas cædes, quid facta tyranni.
Efferaꝫ Dij capiti ipsius generique reservent
Mortua quin etiam iungevat corpora vivis,
Componens manibusq; manus, atque oribus ora,
Tormenti genus: & sanie taboque fluentes
Complexu in misero, longa sic morte necabat.



CVPRESS

CVPRESSVS.

EMBLEMA 198.



Indicat effigiem metæ, nomenque cupressi
Tractandos parili conditione suos.

ALIVD.

Funesta est arbor, procerum monumēta Cupressus,
Quale apium plebis, comere fronde solet.

ALIVD.

Pulchra coma est, pulchro digestæq; ordine frōdes:
Sed fructus nullos hæc coma pulchra gerit.

Del Cipres, y lo que significava por èl.

Por remate, y fin de sus Emblemas, haze Alciato algunas à los arboles, y comiença del Cipres, al qual haze tres Epigramas; porque por este arbol se pueden entēder tres cosas. Por la primera entendemos, q̃ es la figura de aquellos, los queles rigen su familia de vna misma manera, y crian los hijos sin mostrar mas amor à vnos q̃ à otros, y parten por igual parte la hazienda entre ellos. Porque el termino cuya figura representa el Cipres, es el fin de todas las cosas, el qual tomamos metaphoricamente por algun cierto govierno, y fin. Y assi se llama Cyparissus por otro nombre, porque produze todos los ramos iguales, por esto es señal de los que rigen à todos igualmente. (*Indicat effigies meta*) muestra el Cipres las figuras del termino (*nomenque Cupressi*) y el nombre del Cipres (*indicat*) muestra (*suos tractandos*) que han de ser tratados los suyos (*conditione parili*) con igual condicion.

Construcion, y orden de la letra.

El segundo Epigrama nos dà à entender, que con los ramos del Cipres cubrē los sepulcros de los hombres nobles, y trae señal de muerte, y quando avia algun difunto se ponian en su puerta, y casa ramos de Cipres, porque si vna vez lo cortan, no ai que esperar q̃ renazca, ni eche de nuevo; y como de los muertos no se pueda esperar que buelvan à vivir en este mundo, ponganse à la puerta de los tales ramos de Cipres, como dize Festo Pomponio: *Cupressi mortuorum domibus ponebantur ideo, quia huius generis arbor excissa non renascitur, sicut ex mortuo nihil est iã sperandum.* Y de aqui naciò el ser consagrado à Pluton. Claudiano lib. 2. *Tumulus tectura Cupressus.* Y ha de advertirse, que solamente cubria los sepulcros, y puertas de los nobles, y ricos, lo qual explicò Lucano l. 3.

Festo.

Claudiano.

Lucano.

Et non plebeios luctus testata Cupressus.

Virgilio.

El Poeta cuenta en el lib. 3. que en el tumulo, y honras que hizieron à Polidoro pusieron el Cipres:

Stant manibus aræ

Cæruleis mæstæ vittis, atraque Cupresso, &c.

Desto se infiere, que Miseno devia ser noble, pues dize el Poeta lib. 6. que vsaron en su entierro del Cipres:

El

Ex robore secto
Ingentem struxere pyram: cui frondibus atris
Intexunt latera, & ferales ante Cupressos
Constituunt.

Y porque el cipres es señal que ai muerto, le llama Horacio aborrecible lib. 2. Oda 14. *Præter invisas cupressos.* En los sepulcros de los plebeyos se ponia Apio, de dōde saliò el Adagio, *Apio opus est*, el qual se dezia quando alguno estava mui cercano à la muerte, (*funesta est arbor*) es el Cipres arbol que muestra que ai muerto, como ya avemos dicho, y Horacio en el Epodō Oda 5. le llama *funebres cupressus* (*cupressus solet comere fronde*) acostumbra cubrir con la hoja (*monumenta procerum*) los sepulcros de los nobles (*quale apium scilicet solet comere monumenta plebis*) qual el apio acostumbra cubrir los sepulcros de la gente plebeya. ORACIO Adagio apio opus est. Construccion, y orden de la letra.

El epigrama tercero significa las cosas grandes, y excelentes de dezirse, pero inutiles, y sin provecho. Y Phocion para dezir, que Leosthenes hablava, y dezia palabras sin provecho vsa deste modo de hablar, *Verba cupressis similia dicebat.* Porque el cipres es hermoso, y alto, pero no tiene fruto de provecho, y hasta la sombra es dañosa, y tarda mucho en nacer, las hojas son amargas, y el olor no bueno. De donde naciò el adagio, *Cyparissi fructus*, el qual se dezia contra los que hablavan palabras sin fruto, y sin provecho. PHOCI Adagio Cyparassi fructus.

(*Coma pulchra est*) la copa es hermosa (*digestæque frondes ordine pulchro,*) y las hojas repartidas, y puestas con hermoso orden (*sed hæc coma pulchra*) pero esta hermosa copa (*nullos fructus gerit*) ningunos frutos dà.

QVERCVS.

EMBLEMA 199.



Grata Iovi est quercus, qui nos servatque, fovet- (que:
Servanti civem querna corona datur.

ALIVD.

Glande aluit veteres, sola nunc proficit umbra:
Sic quoque sic arbos officiosa Iovi.

Corona de enzina à quien se dava.

ANtiguamente quando vn ciudadano defendia, y librava à otro de muerte estãdo en peligro de perder la vida en alguna batalla, davanle vna corona de enzina, ò coscoja, por la similitud que tiene. Y assi dize Luciano lib. 1.

LVCIAN. *Servati civis referentem præmia quercum.*

A Ci-

A Ciceron le dieron en Roma esta corona , despues que huvo defendido la Ciudad de la conjuracion de Catilina. El Poeta en el lib.6.dize , que Anchises mostrò à su hijo Eneas algunos de su linage con las cabeças coronadas de enzina, dandole à entender que avian de ser los que defendiessen sus Ciudadanos, por lo qual merecian la corona de enzina. VIRGIL.

At qui umbrata gerunt civili tempora quercu,
Hi tibi Nomentum, & Gabios, urbemque Fidenam, &c.

Esta corona la dava el Ciudadano al que le avia defendido de muerte; porque antiguamente, antes que Ceres hallasse el uso del pan, se sustentavan los hombres con bellota, pero despues se trocò por el pan , como dize el Poeta en el principio de la Georgica 1. hablando de la buena obra que Ceres, y Bacho hizieron à los hombres. VIRGIL.

Vestro si munere tellus
Chaoniam pingui glandem mutavit aristam.

Y porque la vida se sustenta, y defiende mediante la comida, y los antiguos solian comer bellota de las enzinas, davan corona deste arbol al Ciudadano que guarda la vida à otro estando en peligro de perderla. Tambien es agradable à Iupiter, porque en la selva Dodonea dava los oraculos en enzinas, lo qual dize el Poeta Georg.2. VIRGIL.

Nemorumque Iovi quæ maxima frondet
Esculus, atque habitæ Graijs oracula quercus.

Y Claudiano dixo *Quercus amica Iovi.* CLAVD.

Quercus grata est Iovi) la enzina es agradable à Iupiter (*qui nos servatque fovetque*) el qual, y nos guarda, y recrea (*corona querna datur servanti Civem*) corona de enzina se dà al que guarda algun Ciudadano, Construcion, y orden de la letra.

(*Aluit glande veteres*) sustentò la enzina à los antiguos

con bellota(*nunc proficit vmbra sola*) aora aprovecha con la sombra sola(*quoque*)tambiē(*sic sic*)assi assi (*arbor officiosa Iovi: scilicet est*)es arbol agradable à Iupiter, y no la desecha. Porque es significacion de aquellos que se sustentan solamente con el nombre de las hazañas que han hecho, como la enzina con las raizes. Y assi Lucano l.1. compara al Gran Pompeyo con vna enzina como avemos dicho en la emblema 42.

LVCANO

SALIX.

EMBLEMA 198.

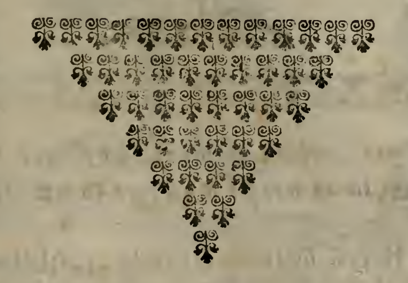


Quod frugi sperdam salicem vocitarit Homerus,
Clitoriis homines moribus ad simultat.

Home-

HOmero llamò al ſauze deſtruidor del fruto, y por eſta cauſa dize Alciato, que eſte arbol compara los hombres à las coſtumbres de los q̃ aman muchachos, y ſon ſemejantes al ſauze, porque ſu fruto bevido con vino cauſa eſterilidad, y apaga la ſimiente genital, lo qual acontece al que tiene coito con vn muchacho. Otros entienden eſto de otra manera, diziendo que llamò Homero al ſauze pierde fruto, dando à entender, que el que aborrece el vino jamas es perfeto en ninguna ciencia, porque ya avemos dicho del provecho que haze el vino. Y dize, que haze ſemejantes à los hombres à las coſtumbres de los que beven de la fuente Cleotorio, porque los que bevian de ella quedavan enemigos del vino, y nunca lo bevian deſde allĩ adelante, y la razon es, porque tiene alguna contrariedad con el vino. Tambien dizen, que la cauſa fue que quando Melampo curò las hijas de Preto que andavan locas, lo que purgaron ſe echò en eſta fuente, y deſde entonces los que bevian de ella eran enemigos del vino, y no lo beviã. No cõſtruyò la letra, porque cada vno la conſtruya con el ſentido que mas quiſiere.

Porque llamò Homero al ſauze deſtruidor del fruto.



IN

ABIES.

EMBLEMA 201.



Apta fretis Abies in montibus editur altis:
Est, & in adversis maxima commoditas.

DE la Haya se suelen hazer navios, y assi dize el Poeta; *& casus abies visura marinos*, y nace en los montes altos, lo qual significò el Poeta en la Ecloga 7. tratando del fresno, y pino, y del alamo que nace en las orillas de los rios, dize de la Haya, *Abies in montibus altis*, Es mui gran comodidad en los peligros, porque muchas vezes en las tormẽtas se suelen quebrar los navios, y escaparse los hō- VIRGIL.

bres

bres en vna tabla del navio q̃ se quebiò, y hizo pedazos. (*Abies apta fretis*) la Haya conviniente para los mares (*editur in montibus altis*) nace, y se cria en los altos montes (*&* *est maxima commoditas in adversis*) y es mui gran comodidad en las cosas contrarias. Construccion, y orden de la letra.

PICEA.

EMBLEMA 202.



At picea emittat nullos quòd stirpe stolones,
Illius est index, qui sine prole perit.

EL Pino no tiene pimpollos, ni los echa, y por esta causa es cõparado à èl el hombre casado q̃ no tiene hijos, y muere sin tenellos. Pino es señal del hõbre casadò que muere sin tener hijos.

(*At*

Construciō y orden de la la letra. (*At picea quod emittat stirpe nullos stolones*) y el pino porque eche del tronco ningunos pimpollos (*est index illius, qui sine prole perit*) es señal de aquel que muere sin hijos.

COTONEA.

EMBLEMA 203.



Poma novis tribui debere Cydonia nuptis,
Dicitur antiquus constituisse Solon.
Grata ori, & stomacho cũ sint, vt & halitus illis
Sit suavis, blandus manet, & ore lepos.

Solon mā dava que la MAndava Solon, que la esposa antes q̃ se acostasse cō su esposo comiesse vn membrillo, dando à entender que

que la principal gracia, que sale de la boca, y de la voz de la esposa, importa que sea bien compuesta, y suave, y el membrillo rehaze el coraçon, y pone suave aliento, y olor en la boca (*Solon antiquus*) el antiguo Solon (*dicitur constituisse*) se dize que ordenò (*Cidonia poma*) que los membrillos (*debere tribui*) devian ser dados (*novis nuptis*) à las nuevas esposas (*cum sin grata*) como sean agradables (*ori, & stomacho*) à la boca, y estomago (*vt*) para que (*& halitus fit suavis illis*) y el aliento les sea suave (*& lepos blandus*) y el olor suave (*manet ore*) les queda en la boca. esposa comi sse mébrillos. Construcion, y orden de la letra.



HEDE-

HEDERA.

EMBLEMA 204.



Haud quaquã arescens hedera est arbuscula, Cisso
Quæ puero Bacchum dona dedisse ferunt:
Errabunda, procax, auratis fulua corymbis,
Exterius viridis, cætera pallor habet.
Hinc aptis vates cingunt sua tempora fertis:
Pallescunt studiis, laus diuturna viret.

Hiedra es dedicada á Baco.

OTras causas ai, fuera de las q̃ Alciato trae en esta emblema, por las quales se entiende, que la hiedra es dedicada

dicada à Baccho. Plinio lib. 16. c. 4. dize: que Baccho, despues de la conquista de las Indias, se coronò con hiedra la cabeça, y desde entonces se llamò, *hedera Dionysiaca*; y Ovidio en el 6. de los Fastos, dize: Ovidio.

Bacchera cemiferos hedera redimite capillos.

Otros dizen que està dedicada à Baccho, porque siempre està verde, como el siempre mancebo, como diximos en la emblema 98. Alciato trae aqui otras razones, y la primera es, porque siempre està verde: y la segunda, porque es don de Baccho, y porque se estiende por muchas partes: y en fin dize, que por las causas que refiere, los Poetas cercan sus sienes con guirnaldas, y coronas de hiedra.

(*Arbuscula hedera*) el arbol de la hiedra (*haud quaquam est à rescens*) nunca se seca, antes siempre esta verde (*quæ dona*) los quales dones (*ferum Bacchum dedisse*) dizen que dio Baccho (*puero Cisso*) al muchacho Cisso. Este fue mui querido de Baccho, y andando haziendo sus fiestas, en su presencia cayò en vn grande oyo, el qual se avia abierto en la tierra, y muriò. Entonces la tierra por adular à Baccho, produxo vna flor mui hermosa, que se llama Cisso, como el muchacho q̃ amava Baccho, à quien avia dado la hiedra, de la qual vsavā en los sacrificios de Baccho. (*Errabunda scilicet est*) tiendese por muchas partes (*procax*) es pedigueña (*falua corymbis auratis*) hermosa con los razimos dorados (*viridis exterius*) es verde por de fuera (*pallor habet cætera*) el amarillez tiene las demas cosas. Todas estas cosas se hallan en los Poetas, la fama de los quales se estiende por muchas partes como la hiedra, à la qual llama *Errabunda*. Tambien los Poetas son pedigueños, porque muchas vezes embian vn soneto, octavas, ò otro genero de poesia para pedir alguna cosa. En Marcial ai algunas Epigrammas, en los quales pide al Emperador, que le haga merced. Tambien la fama de los Poetas deve estar verde, y fresca, como hasta nuestros tiempos està el nombre, y fama de algunos, que ha muchos años que passaron. Es amarilla la hiedra, y tambien el Poeta deue andar amarillo con leer, y estudiar, porque sin esto nadie puede ser buen

Construcion, y orden de la letra.

Porque la hiedra se dà á los Poetas.

Poe-

Poeta. Y por estas causas acaba diziendo (*hinc*) de aqui por esta causa (*vates cingunt tempora sua*) cercan los Poetas, y ciñen sus sienes (*sertis aptis*) con las guirnaldas convinientes (*pallescunt studiis*) andã amarillos cõ los estudios (*Laus diuturna viret*) la alabança de mucho tiempo està verde. De muchos lugares se entiende, que la hiedra fuesse el premio, con que cercavan las sienes los Poetas. El Poeta

Virgil. Ecloga 7.

Pastores hedera crescentem ornate Poetam.

Horacio. Horacio lib. 1. epist. 3.

Prima feres hederæ victricis præmia.

Iuvenal. Iuvenal Satyra 7.

Qui facis in parva sublimia carmina cella,
Vt dignus venias hederis.

Persio. Persio Satyra 1.

Heliconidas, pallidamque Pyrenen.
Illis relinquo, quorum imagines lambunt,
Hedere sequaces.

Pero avemos de advertir, que solamente cercavan las sienes con la hiedra los buenos Poetas, como dize Horacio

Horacio. lib. 1. Oda. 1.

Me doctarum hederæ præmia frontium
Diis miscent superis.

Porque para los Poetas indoctos, y ignorantes, no avia premio alguno, ni ellos lo merecen. No se puede sufrir vn mal Poeta, porque vn mal verso, de mal Castellano, y sin gracia, ni sentido, quien podrà leerlo? Hallo que ninguna cosa ai de menos gusto, que la mala Poesia, porque vn mal Poeta para ninguna cosa aprovecha,

Alex.

I L E X.

E M B L E M A 205.



Duritie nimia quod sese rumperet Ilex,
Symbola civilis seditiones habet.

CON la Coscoja quisieron dar à entender la dissension de los Ciudadanos entre si mismos, y es tomada de Aristoteles lib. 3. *Rhetoricæ*, donde dize, que los Boecios son semejantes à la Coscoja, la qual se rompe à si misma, como los Boecios, trayendo dissensiones vnos con otros. Son significados por ella los hombres alborotadores, y de dura cerviz, los quales mas presto consentiran ser quebran-

La coscoja significa dissension de Ciudadanos.

Construcció y orden de la letra.

brantados, molidos, y deshechos, q̃ corregidos (*quòd ilex rumperet sese*) porque la coscoja se rompiesse, y abriesse à si misma (*duritie nimia*) con la mucha dureza (*habet simbola*) tiene las señales (*seditionis civilis*) de la disension ciudadana.

MALVS MEDICA.

EMBLEMA 206.



Aurea sunt veneris poma hæc: iucundus amaror
Indicat, est Græcis glycypicros amor.

Cidra e fruta de Venus.

Dixeron que la Cidra era fruta de Venus, porque es significada al amor, el qual es agriodulze, como ya

se

ſe ha dicho en la Emblema de la Statua del amor (*Poma hæc aurea ſunt Veneris*) eſtas frutas doradas ſon de Venus (*amaror iucũdus indicat*) ſu amargo dulze lo mueſtra (*amor ſic eſt Græcis glycipicros---Ideſt dulce amarum*) el amor es aſsi para los Griegos coſa dulze agria. Deſte arbol habla el Poeta en la Georgica 2. en eſtos verſos: Conſtrucion, y orden de la letra. VIRGIL.

Media fert triſtes ſuccos, tardumque ſaporem
Fælicis mali, quo non præſentius vllum
(Pocula ſi quando ſævæ infecere novercæ,
Miſcueruntque herbas, & non innoxia verba)
Auxilium venit, & membris agit atra venena.



BVXVS.

EMBLEMA 207.



Perpetuo viridis, crispoque cacumine Buxus.
Vnde est disparibus fistula facta modis
Delitiis apta est teneris, & amantibus arbor:
Pallor in est illi, pallet, & omnis amans.

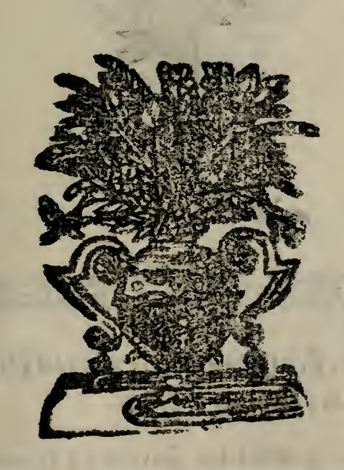
Del Box se hazé flautas, y es el arbol de los amantes.

EL Buxo es vn arbol, la madera del qual es amarilla, de la qual se hazen flautas, y otras cosas agradables à los muchachos, y es el arbol de los que aman, porque andan ama-

àmarillos cada momento, y temerosos de caer de la esperança que han concebido, ò si los desecharan, y tendran en poco, y por esta causa los Poetas en muchos lugares, tratando de los que aman, los llaman amarillos, y los comparan à este arbol. Ovidio en el 4. de los Metamorphoseos, *Oraque buxo pallidiora gerens exhorruit* (*Buxus perpetuo viridis scilicet est*) el Buxo perpetuamente està verde (*crispoq; cacumine*) y con la copa crespa (*unde*) de donde, ò del qual (*fistula facta est*) se hizo la flauta (*modis disparibus*) con las vozes diferentes. Alude al Poeta Eclog. 2. *Est mihi disparibus septem compacta cicutis Fistula*, (*apta est arbor teneris delitijs* (es arbol conveniente à los tiernos deleites (*& amantibus*) y à los que amã (*pallor inest illi*) tiene amarillez, (*& omnis amans pallet*) y todo amante està amarillo.

OVID.
Construccion, y orden de la letra.

VIRGIL.



AMIGDALVS.

EMBLEMA 208.



Cur properans foliis præmittis amygdale flores?
Odi pupillos præcocis ingenij.

EL Almendro es arbol que florece en el mes de Enero, y dize el Poeta en la Georgica 1. que si mostrare mucha flor será el año fertil, y si poca por lo contrario. Y aunque florece tan temprano, su fruta se coge tarde, y es señal de los muchachos q̃ muestran mui temprano el ingenio, lo qual es señal, ò que han de ser locos, ò vivir po-

Alnen.

to tiempo, ò quando no sea esto, serà lo que dize Fabio: *Non temere vnquam pervenit ad maturitatem*. Estos son vnos muchachos que al principio muestran buen ingenio, y toman bien de memoria, y siendo de mayor edad no aperciben tanto, y al fin apenas saben alguna cosa (*Amygdale*) Almendro (*cur properans* (porque dandote priessa (*præmittis flores folijs*?) echas primero las flores, que las hojas? Y responde (*odi pupillos*) aborrezco los muchachos (*ingenij præcocis*) de temprano ingenio.

Construcion, y orden de la letra.

MORVS.

EMBLEMA 209.



Serior at Morus numquam nisi frigore lapso
Germinat: & sapiens nomina falsa gerit.

EL Moral es tan prudente, que no florece hasta el verano, y por esto es simbolo de la prudencia. (*At Morus serior*) pero el Moral mas tardio (*numquam germinat*) nunca reverdece, ni echa la flor (*nisi frigore lapso*) sino passado el Invierno (*& sapiens*) y siendo sabio (*gerit falsa nomina*) trae los falsos nombres, porque Moros en Griego significa el necio, y èl llamase *Morus*, porque en esperar à florecer en verano es sabio, pues entonces no puede recebir daño alguno.

Moral.

Construcion, y orden de la letra.

LAV.

LAVRVS.

EMBLEMA 210.



Præscia venturi Laurus fert signa salutis,
Subdita pulvillo somnia vera facit.

ALIVD.

Debetur Carolo superatis laurea Pœnis,
Victrices ornant talia serta comas.

EL Laurel es señal de la salud, porque tiene fuerça contra el rayo. Por esta causa Tiberio Cesar acostumbrava traer, quando tronava, vna corona de laurel en la cabeça. Laurel, y sus propiedades.

beça. Tambien dizen, que es ramedio contra la ponçoña. De donde naciò este Adagio, *Laureum baculum gesto*, traigo bordon de laurel, el qual se dize de aquellos, que han escapado de algun gran peligro. Llamase sabidor de lo que està por venir, porque es dedicado à Apolo Dios de los adevinos, el qual dava en los oraculos respuestas, diziendo lo que estava por venir. Esto dixo Claudiano, *Venturi præscia laurus*. Dize Alciato, siguiẽdo la opinion de los antiguos, q̃ puesto debaxo de la cabecera, y almohada de la cama haze los sueños verdaderos, (*laus præscia venturi*) el laurel q̃ sabe lo q̃ està por venir (*fert signa salutis*) trae señales de la salud (*subdita pulvillo*) puesto debaxo de la almohada (*facit somnia vera*) haze los sueños verdaderos, y por esto es dedicado el laurel à Apolo, que tuvieron por Dios de los adevinos, y le llamò Virgilio en el lib. 3. *Laurusque Dei*, que se entiende de Apolo, de cuyo templo và tratando Tambien el laurel es señal de victoria, y por esto es llamado de los Poetas *Victrix*, y el que triunfava en Roma llevava vna corona de laurel en la cabeça, dando à entender, que la fama del que triunfava quedava inmortal, como el laurel, que siempre està verde, y por esto dize, que se deve la corona de laurel à Carlos V. Emperador (*laurea debetur Carolo*) devese la corona de laurel à Carlos (*superatis Pœnis*) vencidos los de Tunez, y llamòlos *Pœnis* porque dizen que Tunez fue aquella gran Carthago, tan nombrada de los Autores por las guerras que tuvo con Roma. Y los Carthaginenses llamanse *Pœni quasi Phœni*, porque vinieron de Phenicia con la Reina Dido, la qual fundò à Carthago, (*talia serta*) tales guirnaldas, y coronas (*ornant comas victrices*) adornan las cabeças de los vencedores.

Adagio laureũ baculum gesto.

CLAVDI.

Construciõ y orden de la letra.

Construccion, y orden de la letra.

El laurel es dedicado à Phebo, que es lo propio que el Sol, porque segun Eusebio, el laurel es de materia de fuego, y de tal manera, que si apretassen fregando dos palos de laurel fuertemente, se encenderà fuego.

Laurel porque es consagrado a Apolla.

COPVLVS ALBA.

EMBLEMA 211.



Herculeos crines bicolor quod populus ornet,
Temporis alternat noxque diesque vices.

EL Alamo es dedicado à Hercules, porque dizen, que quando baxò al infierno sintiendose cansado, hizo vna corona de alamo, con la qual se refrescò algun tanto, y de aqui le llamò el Poeta Ecloga 7. *Populus gratissima Alcidæ*. Significa la noche por la parte que està negro, y el dia por la parte que està blanco, y el tiempo, porque las hojas siempre se estàn meneando, significando que el tiempo siem- Alamo.

siempre và passando. (*Quod populis bicolor*) porque el Alamo de dos colores, porque tiene las hojas por vna parte blancas, y por otra negras, (*ornet crines Herculeos*) adorne los cabellos de Hercules (*nosque diesque*) la noche, y el dia (*alternat*) presta à vezes (*vices temporis*) las vezes del tiempo.

Fin del comento de las Emblemas de Alciato.



TABLA DE TODAS LAS COSAS notables contenidas en esta obra.

El numero muestra la Emblema donde se hallaran.

A

Abundancia grande que resulta de la paz, 177.
Adonis, 77.
Agradecimiento que se deve à padres, 30.
Aguila porque arrebata à Ganymedes siendo niño, 4.
Alabanças de la mano derecha, 39.
Alabanças del gallo, 15.
Alabanças de la templança, 16.
Alabanças del Emperador Carlos Quinto, 42.
Alabança de la pobreza, 37.
Al que destruye sus cosas no se han de fiar las agenas, 54.
Alianças, pazes, y cōciertos, 10.
Alexādro fue llamado Pelleo, y se llamò hijo de Iupiter, y truxo por armas vna culebra, y la explicacion de ello, 1.
Aguila ave de Iupiter, 4.
Amor del Sargo con las cabras, 75.
Amor que sea, 113.
Amor se causa de tres cosas, 115
Alcyon como haze el nido, 178
Antiguos juravan por la mano derecha, 9.
Andar à cavallo es gran provecho, 35.
Anillos quando se inventaron, 102.
Anchora, y Delphin significan à los Reyes, 143.
Amor honesto pintado entre la verdad, y entre la honra, 9.
Anima del hombre entendida por Ganimedes, 4.
Antigono lo que respondiò à su hijo, 12.
Armas del Duque de Milan, 1.
Armas de Milan, 2.
Armas de los Alciatos, 3.
Aristomanes, 33.
Armas de los buenos Poetas, 183.
Archilocho, 51.
Arion, 89.
Arabes lisongean à sus Principes, 53.
Astrologos desterrados de Roma, 103.
Ates porque la echò Iupiter del cielo, 110.
Aristo llora la muerte de vn amigo, 156.
Avaricia, y hidropesia son semejantes, 85.
Avaricia es causa de grandes males, 89.
Avarientos se comparan à vn jumento cargado de manjares, 85.
Audiencia del buen Principe, 144.
Acteon, y su moralidad, 52.

Aves

Avemos de vivir templadamente, 16.
Avemos de guardarnos de qualesquiera enemigos, 168.
Avemos de ir de bien en mejor, 45.
Avemos de ir por donde nos llama Dios. 8.
Avemos de alegrarnos en Dios, 4.
Auratas como se pescan, 168.
Azul obscuro es de marineros, y Astrologos, 117.

B

Baccho porque nace del muslo de Iupiter, y la declaracion de ello, 23.
Baccho como gozò de Ariadna, y porque le pintan con tãboril, con cuernos, fogoso, desnudo, y porque le dieron tantas amas, 25.
Bellerophonte, 14.
Barrus es el Elephante, 123.
Buena intenciõ se entiende por la mano derecha 9.
Buenos no tienen que temer de los ricos, 32.
Buenos amigos quales deven ser, 157.

C

Callar en la muger es gran virtud, 195.
Calais, 32.
Caso sucedido despues de la muerte de Christo siẽdo Tyberio Emperador, 97.
Cadmo, y la fundacion de Thebas, y como hallò diez y seis letras, 185.
Calchas adevino, 131.
Caridad del Delphin con sus hijos, 143.
Camaleon no se muda en blãco, ni colorado, 55.
Cangrejo tiene las calidades del truan, 92.
Cecrope Rei de Athenas ordenò el matrimonio entre los Athenienses, y fue el primero que inventò idolos, 5.
Chimera, 14.
Cicerõ porque llamò à sus oraciones Philippicas, 29.
Circe, 76.
Cigarras mudas, 184.
Cynosarges, y su principio, 138
Cyclops de donde se dize, 170.
Cipres, 198.
Cidras es fruta de Venus, 206.
Chiron, y la verdad porque dixerõ que era medio hombre, y medio cavallo, 145.
Colores se aplicã à diversas cosas, 117.
Corona de grama à quien se dava, y era la mas principal, 26.
Corona de encina à quien se dava, 199.
Corona de oliva à quien se dava, 134.
Compra q̃ hazian los antiguos quando se casavan, 197.
Corneja despedida de Pallas, 19
Corneja acompaña à la esperança, 44.

Costumbre de Babilonia,5.
Costumbre de los antiguos en los votos, 8.
Costumbre de Tracia en contar los dias alegres,y tristes,8.
Costumbre de los antiguos en lavarse las manos,31.
Costumbre de darse las manos derechas,39.
Costumbre loable de los Persas cõtra los desagradecidos, 64.
Costumbre de Periandro que puso en Corintho, 81.
Costumbre de los Athenienses, y Romanos en sentẽciar à los delinquentes,144.
Cosas han de comẽçarse cũ buenos principios, 126.
Cosas mal ganadas en mal acaban,128.
Cosas dulzes se buelven amargas,111.
Cosas dificultosas se alcançan con consejo,14.
Christo nace en tiẽpo de paz,18
Christo se llama camino,8.
Christo se llama verdad,9.
Campanas de que sirven en la Iglesia, 15.
Consejos de los Capitanes no deven divulgarse,12.
Consejos para Iuezes,20.
Consejo de Themistocles à vno que se queria casar,105.
Cõsejeros de los Principes quales deven ser, 145.
Cliens que principio tuvo,45.
Clemencia es grã virtud en los Principes,148.
Clemencia de Philumon,140.
Concordia del pueblo es mui necessaria al Principe,38.
Consideracion que deven hazer los que privan con los Reyes, 124.
Compañeros de Vlises cõvertidos en puercos, y su moralidad, y que hombres se entiẽdan por ellos,76.
Contienda entre Eunomo, y Aristo,184.
Contienda entre Pallas,y Neptuno,23.
Cuidados quanto atormentan al hombre prudente,102.
Cuidado q̃ ha de aver para guardar las donzellas,22.
Contra los que engañan los suyos,50.
Culebra era tenida por buen aguero,1.

D

Daños que se siguen de la caça, 52.
Daños que se siguen de la avaricia,85.
Daño de beber demasiado,25.
Declaraciõ de Scylla, y Charibdis,68.
Declaracion del Dios Pan, y de su figura,97.
Declaracion de la fabula del hõbre, que dizen que hizo Prometheo,102.
Declaraciõ de las quatro coronas del amor divino,109.
Declaracion del nõbre de las Sirenes,115.

Declaraciō de la fabula de Cadmo, 185.
Declaracion del Sphinx, 187.
De la paz nace la abundācia, 178
Desafio entre Aiax, y Hector, 167.
Delphin cō ancora truxeron los Principes por blason, 143.
Desigualdad de ingenios, 139.
Deven ayudarse los vnos à los otros, 160.
Dia de la muerte està constituido à cada vno, 157.
Dichos de los siete Sabios, 186.
Dicho excelēte de Honorio, 148
Dicho de Diogenes, 117.
Dicho de Metello, 12.
Dicho de Bias, y su moralidad, 37.
Dioxippo, 105.
Dios fue el autor de la verdad, y el demonio de la mentira, 9.
Dioses tienē cuidado de la musica, 184.
Diomedes, y Vlises matā el Rei Rheso, y hurtā el Palladiō, 41.
Dionisio, y Aurifio golosos, 90.
Diferentes efetos del amor, y de la muerte, 154.
Diferētes insignias en las bāderas de los Romanos, 12.
Doctores sagrados se entienden por gallo, 15.
Doze trabajos de Hercules moralizados, 137.
Doctos lexos de sus tierras son mas estimados, 142.
Donzellas como se hā de guardar, 22.
Devemos deprēder buenos oficios, 98.
Dones que embian los enemigos, 167.
Dos Ciudades se llamaron Thebas, 185.
Desagradecidos, 64.
Diphys llamaron à Cecrope, 53

E

Efectos de la concordia, y discordia, 38.
Eloquencia es dificultosa, 181.
Emperador Vero que yernos escogiò, 145.
Edad de Nestor, 25.
Enemistad entre la lechuza, y corneja, 19.
Enemistad entre Marco Antonio, y Ciceron, 29.
Enemistad entre el lobo, y oveja, 170.
Enigma del Sphinx, y su declaracion, 187.
El q̄ se mata à si propio no puede hazer mayor covardia, 119.
Elefante rēdido es señal de paz, 176.
En sufrir, y refrenarse està la razon de vivir bien, 34.
Esperança con las armas quebradas de la muerte, 44.
Espada del loco el daño que haze, 175.
Epicharmo, 16.
Epitecto, 34.
Esperança, y su pintura, 44.
Epitafio del sepulcro de Homero, 4.

Esta

Estatua de Mercurio puesta en los caminos, 8.
Estatua de Baccho, 25.
Eunomo y Aristo, 184.
Explicacion del fuego que se vè en las tormentas, 43.
Exemplo de la Concordia, 40.
Exemplo de Alexandro, 63.
Exemplo de la palma para los q̃ estudian, 36.
Exercito de Xerxes, y Atyla, 127.

F

Fabio Maximo, 26.
Faunos, Satyros, y Silvanos, 72.
Felizidad que passa presto, 124.
Fè infussa, y adquisita, 9.
Fidelidad entre las cornejas, 38.
Fidelidad del perro, 190.
Fortaleza virtud moral, 33.
Fuego porque se vè en las tormentas, 43.
Fuerça del amor, 107.
Falso es lo que han dicho los Poetas de Cupido, 113.
Flaqueza està sugeta à qualquiera mal, 169.

G

Gallo significa los Doctores, sagrados, 15.
Ganimedes porque sirve à Iupiter, y como fue arrebatado, cõ su historia, y moralidad, 4.
Genio reverenciado en figura de culebra, 1.
Gigantes quien fueron, y que gente se entiende por ellos, 5.
Golosos, 94.
Glauco convertido en Dios marino, 26.
Guerra entre los Gigãtes, y Dioses, y su declaracion, 5.
Guerras quando se han de mover, 146.
Gran traicion es no guardar justicia, 48.
Gran vicio es la caça para los estudiantes, 52.
Gracias porque las pintavan desnudas, y quien fueron, y su declaracion, 162.
Gran falta es la muger beber demasiadamente, 24.
Grama dedicada à Saturno, y Marte, 26.
Grama que tiene que ver con la prudencia, 26.
Grullas duermen apercebidas, y enseñan al hombre como ha de vivir, 17.
Gula, 90.

H

Hemon, 1.
Haya, 201.
Harmodio, 13.
Harpocrates, 11.
Harpias, y lo que davan à entender, y su pintura, y declaracion, 32.
Hablar poco es gran virtud en la muger, 195.
Ha de resistirse à las cosas que nos apremiam, 36.
Hazienda de ricos se divide entre muchos, 158.
Hazedor, y consentidor, igual pena merecen, 173.

Hecho notable de Heraclito, 16.
Hector, 135.
Hector, y Ayax se dessafian, 167.
Hecho exemplar de Cambyses, 144.
Hiedra porque se dà à los buenos Poetas, 204.
Hijos dañan à muchos, 192.
Hijas no se han de casar cõ hombres bubosos, 197.
Hippomanes, y Atalanta, 190.
Hierva que se viò en Salamina despues de la muerte de Ayax, 175.
Hombre es caminante, 8.
Honra vestida de purpura, 9.
Honra Homero à Vlisses, 41.
Hombre cõ poca ocasiõ se aparta de la virtud, 82.
Hostia succidanea, 175.
Hunnos, 37.
Homero quien fue, 4.

I

Iano quien fue, y como es demostracion del hombre prudente, 18.
Ibis, 87.
Iuezes deven vivir limpiamente, 31.
Iuan Ziscas, 170.
Icaro, 103.
Iulio Cesar imitò à Alexandro, y suspirò en Cadiz viendo vna imagen suya, 3.
Iulio Cesar fue clemente, y diò cargos honrados à sus enemigos, 148,
Ignorancia, y necedad se han de quitar, 187.
Invidia como la pintavã, y su declaracion, 71.
Insignias de los Romanos, y Athenienses nobles, 136.
Insignias de las banderas Romanas, 12.
Iupiter se llamò Hamon, 1.
Invocavan la Corneja en los casamientos, 38.
Invocaciones son mui antiguas, 182.
Ingratitud es gran vicio, 64.
Isis, 7.

L

Lacedemonios teniã por mejor morir q̃ perder las armas, 152.
Lacedemonios sacrificavan à las Musas, 132.
Lais, y su sepulcro, y declaraciõ, 74.
Layo, y la respuesta del oraculo, 187.
Laurel, y sus propiedades, 210.
Langostas que huvo en Lombardia, 127.
Lavarse las manos los antiguos que significa, 31.
Lavavanse los antiguos las cabeças, 31.
Lechuza ave de sano cõsejo, 19.
Leyes de los Lacedemonios, 33.
Lei que avia entre los Atheniẽses, 81.
Lei rigurosa contra los que bebian vino, 24.
Lei rigurosa en Egipto sobre el secreto, 12.
Leones en las portadas de las Iglesias, 15.

Lei

Letra, y espiritu, en que difieren, 184.
Lealtad que ha de aver entre los casados, 190.
Letrado enamorado, 108.
Lycuergo mandò cortar las viñas, 25.
Los que no toman consejo, 56.
Los que se glorian mucho de su linaje, 65.
Lobo Cerval, 66.
Los que se crian en palacio, 86.
Los que contemplan cosas altas 103.
Los q̃ se olvidã de su patria, 114.
Lotho, 114.
Los que se alabã cosas indignas de alabança, 123.
Los q̃ acaban mal las cosas bien començadas, 140.
Los que espantan despues de la muerte, 170.
Los semejantes no se deven hazer mal, 179.
Lo que respondiò Solon à Cresso, 186.
Lo que dizen los Poetas de Cupido, es falso, 133.
Lo que sucediò à Phryne cõ Xenocrates, 116.
Los que son ricos con daño de otros, 125.
Labradores, porque se llaman Cuclillos, 60.
Lobo, y la oveja enemigos, 170.
Lucus, 22.

M

Madres que abortan, 193.
Mano derecha se dava al enemigo en señal de lealtad, 9.
Marco Antonio entrò en Roma con vnos de que tiravan leones, 29.
Maturitas, 20.
Maestros quales han de ser, 17.
Mas vale el saber, que la hermosura, 188.
Mal que sucede por el mal vezino, 165.
Maldizientes, 163.
Mala conciencia atormenta mucho, 102.
Mas puede la eloquencia, que la fuerça, 170.
Mal viene presto, y el remedio tarde, 130.
Males sin llamarlos vienen, 129.
Mesar los cabellos es señal de tristeza, 48.
Medea huye con Iason, 54.
Mercurio, y su pintura, 8.
Minotauro, y porque los Romanos los traian en sus banderas, 12.
Misterio, 7.
Moly, 182.
Moralidad del animal Alze, 33
Moralidad del rapto de Ganimedes, 4.
Moralidad de los pezes de Glauco, 26.
Moralidad de la fabula de Zetes, y Calais, 32.
Moralidad de la palma, 37.
Moralidad del Adagio, duobus pariter euntibus, 41.
Moralidad de los cõpañeros de Vlis-

Vlisses, y que hombres se entienden por ellos, 76.
Moralidad de la media Luna que traian los Romanos en los çapatos, 136.
Moralidad de Ciceron sobre el Nosce teipsum, 187.
Monstruo que sea, 5.
Moralidad de la enigma que proponia el Sphinx, 186.
Moral, 208.
Moneda de Cassio, y Bruto tenia vna daga, y vn bonete, 150.
Muerte de Homero, 4.
Muerte de Ciceron, 29.
Muerte de Bruto, 119.
Muerte de Rheso, y como lo toman, y porque los cavallos blancos, 41.
Muerte, y el amor, 154.
Muger no deve beber destempladamente, 24.
Muger ha de hablar poco, 195.
Muger ha de ser conocida por la buena fama, y no por hermosura, 195.
Mugeres deven ser vergõçosas, 195.
Mugeres gastadoras, 91.
Musas coronadas con palma, 36.

N

Nadie ha de ser ofendido, ni con palabra, ni hecho, 27.
No avemos de fiarnos de los q̃ se rigen por su parecer, 55.
Nombre perpetuo se alcança de las cosas dificultosas, 131.
Nombre perpetuo se alcança cõ las letras, 132.
Nemesis, y su moralidad, 27.
Niobe, y su moralidad, 67.
Narcisso, y su declaracion, y moralidad, 69.
Naturaleza, 97.
Navegar es cosa peligrosa, 166.
Nestor significa el hombre sabio, 101.
Nothi quienes sean, 138.
Ninguna deslealtad ai mayor q̃ no guardar justicia, 48.
Ninguna cosa buena se puede esperar del murmurador, 51.
Ninguna cobardia ai mayor que matarse à si mismo, 119.
No se deve esperar lo ilicito, 46.
Novias comian membrillo quãdo se juntavan cõ sus maridos, 203.

O

Obligacion de los Reyes à los vassallos, 143.
Ocno gran trabajador, y pobre, 90.
Ocasion, y la declaracion de su pintura, 121.
Oedipo, 187.

P

Padre se llaman los buenos regidores, 26.
Paga justo por pecador, 174.
Pan Capitan de Baccho, 122.
Pan su pintura, y declaracion, y como invẽtò la Zampoña, 97.
Pallas porq̃ nace del celebro de Iupiter, y la moralidad dello, y porque se llama Minerva, 13

Pallas armada, à quien significa, 22.
Pallas hallò la oliva, 23.
Parcas, 74.
Peplum, 6.
Perro porque arremete à la piedra que le tiran, 174.
Pereçosos se comparan al cernicalo, 83.
Pelope, Icaro, y Vlisses, 196.
Pilato porque se lava las manos, 31.
Piedad de los hijos con los padres, 194.
Piedad de las cigueñas con los padres, 30.
Pleyadas, 101.
Pindaro Poeta Lirico, 139.
Pino es señal de los que mueren sin hijos, 202.
Ponian los antiguos estatuas de Mercurio por los caminos, 8.
Poderoso es el amor, 105.
Pobreza es dañosa al estudiante, 120.
Provecho que resulta de las leyes, 88.
Prometheo, y la declaracion del hombre que dizen que hizo de barro, 102.
Protheo, 182.
Predicadores son significados por Mercurio. 8.
Pollux, y Castor, porque son favorables à los que navegã, 43.
Platon lo que dixo del silencio, 11.
Pytagoras, 17.
Pontifice Romano, y el Emperador Carlos Quinto se entiendẽ por Castor, y Pollux, 43.
Phaeton su fabula, historia, y moralidad, 57.
Phaeton demuestra los Reyes temerarios, 57.
Poco basta para apartarse el hombre de la virtud, 82.
Phalanx, 12.
Paz que avia de aver quando Christo naciesse, 18.
Phineo, 32.
Principe de Francia porque se llama Delphin, 89.
Pretexta ropa de los Romanos, 117.
Pretendientes porque traìan togas blancas, 117.
Phineo, 32.
Phrixo, y Heles, 189.
Provecho que se saca de mirarse al espejo, 186.
Progne, Philomena, Tereo, y Itis, convertidos en aves con su declaracion, y la fabula de Tereo reducida à historia verdadera, y su moralidad, 70.
Provecho de beber templadamente, 25.
Patricios eran los hijos de los Senadores, 26.
Prudencia de las grullas, 17.
Priessa de Alexandro en sus cosas, 3.

Q

Qualesquiera invẽciones son mui antiguas, 182.
Quales devẽ ser los amigos, 159.
Quanto pueda la concordia, 41.

Quan grande sea la fuerça del Amor, 106.
Quinctio, y Bladiolo, que passò entre ellos, 39.
Quanto se deve cosiderar antes que se ponga alguna guerra, 177.
Quanta fuerça tiene la eloquencia, 180.
Quatro aves demuestran los quatro tiempos del año, 100.
Quien se entiende por Ganimedes, 4.
Quien sigue las letras, y la virtud, es rico, 118.
Quien inventò aguar el vino, 25.
Quien con mal anda, con mal acaba, 172.
Qualidad que devē tener los Iuezes, 31.

R

Romera se llama capra, 75.
Religion fingida, 6.
Reyes traen en los cetros cigueñas, 30.
Rei Pico convertido en ave, 76.
Rei rico haze pobres los vasallos, 146.
Remora porque, y como detiene vn navio, 82.
Remedio contra luxuria, 77.
Republica Christiana se compara à vn navio, 43.
Republica libertada, 195.
Respuesta de Mario à sus soldados, 88.
Respuesta del Oraculo à Oedipo 187.
Ricos necios se comparan à vn carnero, 189.
Rico con el mal publico, 88.
Romanos, y Athenienses como sentenciavan à los delinquentes, 144.
Romanos que entraron en Roma con bonetes, 150.
Romanos reverenciavan la fortuna en habito de muger, 98.
Romanos truxeron à Esculapio en figura de culebra, 149.
Romanos hazen templo à la concordia, 38.
Riquezas de los luxuriosos, 73.
Reverencia que se deve al matrimonio, 191.

S

Sabiduria humana es necedad cerca de Dios, 5.
Sacerdotes porque vsan de color blanco, 117.
Satiros, 72.
Sauze porque le llamò Homero destruidor del fruto, 200.
Secreto entre los Senadores Romanos 11.
Secreto no se ha de descubrir, 15.
Salud publica, 149.
Salud Dea como lo tienen los Romanos, 149.
Santos porque tienen palmas en las manos, 36.
Seguridad del pobre, 37.
Señorio no admite cōpañero, 93.
Señal que los Dioses de la gentilidad davan quando estavan enojados, 1.

Se-

Señal de Mario en Roma, 39.
Señales de Reyes fieros, 57.
Sepulcro de Ayax, 48.
Sepulcro de Lais, 74.
Sepulcro de Iuan Galeaço, 133.
Sibilla profetizò la paz que avia de aver quando naciesse Christo, 18.
Sciencias se alcançan con gran trabajo, 102.
Silencio, y sus alabanças, 11.
Significacion de la vara de Mercurio, 118.
Significacion de la fabula de Acteon, 52.
Simbolo de la fee infusa, y adquisita, 38.
Silvanos, 72.
Sirenes, 115.
Sistro, 25.
Scilla, y su declaracion, 68.
Scytas, y sus costumbres, 37.
Socorro que nunca falta, 161.
Sentencia pronunciada en pie, no es valida, ni tiene fuerça, 144.
Simonides tenia dos arcas, 162.
Sucesso de Phirne con Xenocrates, 116.
Solon como compuso las discordias Ciudadanas, 02.
Spurios porque se llamã los bastardos, 138.

T

Tantalo, 84.
Tarantola, y los efectos que causa su mordedura, y como la cogen, 40.
Templo de la honra, 9.
Templo de Iano, q̃ estando abierto era señal de guerra, y cerrado era señal de paz, 18.
Templo del Buẽ Sucesso, 44.
Templança cria buen ingenio, 16.
Timpanum, 25.
Termino Dios de los Romanos, 157.
Tebanos pintavan à los Iuezes sin manos, 144.
Temerarios. 56.
Trabajo que cuestan las letras, 61.
Trasybulo dà libertad à su patria, 134.
Thiaca como contava los dias alegres, y tristes, 8.
Trabajo es necessario para saber, 61.
Traça de los Hatruscos, 177.
Truan de Philippo, 53.
Truanes, 92.
Triumpho del Amor Divino del Amor Humano, 110.
Tres sentencias provechosas, 186.
Tropheo, 123.
Thales Astrologo que le sucediò, 104.
Triton, y porque pintavan tritones en el Templo de Saturno, 132.

V

Vaso de Nestor representa al hõbre sabio, 101.
Varios efectos del Amor Divino, y Amor Humano, 109.
Verdad la pintan desnuda, 9.
Verdad, honra, y Amor Divino

conis-

constituyen la fee infusa, y adquisita, 9.
Vidase ha de estimar en mas que el dinero, 152.
Viejos enamorados, 116.
Vero Emperador que hiernos escogia, 195.
Vino ha de beberse aguado, y como se ha de vsar dèl para que sea provechoso, 25.
Vigilancia, y guarda, 15.
Vicios que acompañan à la avaricia, 89.
Virgenes Vestales colgavan los cabellos del arbol Lotho, 114.
Vivir con templança, 16.
Votavan los antiguos con letras, 8.
Virtudes de la Grama, 26.
Vrsa mayor, y menor, 101.
Vlisses, y Ayax compiten sobre las armas de Achiles, 28.
Vlisses, y Polifemo, 171.

Z

Zetes, 32.
Zenon lo que respondiò à vn Embaxador, 11.
Ziscas lo que mandò en su testamento, 170.
Zeuxides reprehende à vn Principe, porq̃ hablava mucho, 115



ADAGIOS QVE SE DECLARAN en esta obra.

El numero muestra la Emblema donde se hallarà.

AEgroto dum anima est, spes est, 44.
Ad pileum vocare, 150.
Ad Cynosarges, 138.
Ad rastia Nemesis, 27.
Alere luporum catulos, 64.
Album calculum addere, 8.
Anchora domus, 143.
Anguillas captare, 88.
Alterum pedem in cymba charontis habere, 154.
Apio opus est, 198.
Aquila non captat muscas, 163.
Archilochia dicta, 51.
Asinus portans mysteria, 7.
Atheniensum inconsulta temeritas, 19.

B

Bellerophontis literas, 14.
Bis dat qui cito dat, 162.
Bonum est duabus niti anchoris, 143.

C

Canidas paleas, asino ossa, en la dedicatoria que haze Alciato à Conrado.
Canis sæviens in lapidem, 174.
Clavum clavo pellere, 110.
Caput vacuum cerebro, 188
Capra Scyra, 140.
Carbone nostrare, 8.
Cauda tenens anguillam, 21.
Cicadam ala corripuisti, 163.
Cyclopis donuem, 171.
Cyparissi fructus, 198.
Chamæleonte mutabilior, 52.
Cordæ vicè, 184.
Copie cornu, 118.
Cornix scorpeum, 172.
Creta notare, 8.

D

Davus sum non Oedipus, 187.
Domus vna duos non albit canes, 93.
Duobus pariter euntibus, 41.
Duabus anchoris fultus, 143.

F

Festina lente, 20.
Fiducia pecunias amisi, 16.
Finem vitæ specta, 186.

Filio ficulnco tenes anguillam, 21.

G

Glaucus comesa herva; habitat in mari, 26.
Grues lapidem deglutiētes, 17.

H

Halcedonia sunt apud forum, 178.
Harmodij cantinela, 13.
Hostium munera, non munera, 167.

I

In trivio sum, 8.

L

Labyrinthum, 12.
Laurem bactium gesto, 210.
Lepus apparens infortunatum facit iter, 126.
Lippo oculo similis, 141.
Lotum gustasti, 114.
Lupus est in fabula, 170.
Luscinæ deest cantario, 70.

M

Mala velinvocata veniunt, 129.
Malorum ne memineris, 134.
Malis ferire, 190.
Mandrabuli more res succedit, 140.
Mortuo leo, & lepores insultat, 153.
Muscas pellere, 163.
Mus albus, mus malus, 79.
Mustellam habes, 126.
Mulierem ornat silentium, 11.

N

Nemini fidas, nisi cum quo prius modiū salis absumpseris, 16.
Nequit nimis, 186.
Niobes mala. 67.
Nihil differs à Chærophonte, 61.
Non est cuiuslibet Corinthum appellare, 74.
Noctuas Athenas, 19.
Nosce te ipsum, 186.
Nestora senecta, 25.

O

Oculatæ manus, 16.
Oedipus sum, 187.

P

Palmam ferre, 36.
Panicus terror, 122.
Pinguis venter non gignit sensum tenuem, 16.
Protheo mutabilior, 182.
Pudor in oculis, 196.

Q

Qui è nuce nucleū esse vult frangit nucem, 181.
Quæ sero contingunt, sed magnifica, 131.

S

Scarabæus aquilam quærit, 168.
Sedens columba, 50.
Silentij tutum præmium, 11.
Sponde, noxa præsta est, 189.

T

Talaria induere, 81.
Tantali pœna, 84.
Torquere funiculum Ocni, 91.
Trasibulo Dionisium comparas, 134.

V.

Vento vivere, 53.
Vellere barbam, 153.
Vnus vir, nullus vir; vnus homo, nullus homo, 160.
Vti tamquam oculi lippo, 160.

FINIS.

